

|                                           |                                                                                                      |  |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Index în imagini</b>                   | Căutarea ilustrată                                                                                   |  |
| <b>1 Pentru siguranță și securitate</b>   | Citiți-le neapărat cu atenție                                                                        |  |
| <b>2 Panoul de instrumente</b>            | Modul de citire a grupului de instrumente, diferitelor lămpi de avertizare și lămpi indicatoare etc. |  |
| <b>3 Funcționarea fiecărei componente</b> | Deschiderea și închiderea portierelor și geamurilor, reglarea înainte de conducere etc.              |  |
| <b>4 Conducerea</b>                       | Operații și recomandări necesare pentru conducerea autoturismului                                    |  |
| <b>5 Dotările interioare</b>              | Utilizarea dotărilor interioare etc.                                                                 |  |
| <b>6 Întreținerea și îngrijirea</b>       | Îngrijirea autoturismului dumneavoastră și procedurile de întreținere                                |  |
| <b>7 Când apar probleme</b>               | Ce trebuie să faceți în cazul unei defecțiuni sau într-o situație de urgență                         |  |
| <b>8 Specificațiile autoturismului</b>    | Specificațiile autoturismului, funcțiile ce pot fi personalizate etc.                                |  |
| <b>Index</b>                              | Căutarea în funcție de simptom                                                                       |  |
|                                           | Căutarea în ordine alfabetică                                                                        |  |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Pentru informarea<br>dumneavoastră ..... | 8  |
| Citirea acestui manual .....             | 12 |
| Modul de căutare.....                    | 13 |
| Index în imagini .....                   | 14 |

## **1 Pentru siguranță și securitate**

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1-1. Pentru utilizarea în siguranță</b>                                                    |     |
| Înainte de a porni la drum ....                                                               | 38  |
| Pentru conducerea în<br>siguranță .....                                                       | 40  |
| Centurile de siguranță.....                                                                   | 42  |
| Airbagurile SRS .....                                                                         | 46  |
| Sistemul de activare/<br>dezactivare<br>manuală airbag .....                                  | 56  |
| Informații referitoare la<br>siguranță pentru copii .....                                     | 58  |
| Scaunele pentru copii .....                                                                   | 59  |
| Instalarea scaunelor<br>pentru copii .....                                                    | 68  |
| Măsuri de precauție referitoare<br>la gazele de eșapament ....                                | 78  |
| <b>1-2. Sistemul hibrid</b>                                                                   |     |
| Caracteristicile sistemului<br>hibrid .....                                                   | 80  |
| Măsuri de precauție referitoare<br>la sistemul hibrid .....                                   | 84  |
| <b>1-3. Sistemul antifurt</b>                                                                 |     |
| Sistemul de imobilizare<br>electronică a motorului<br>(cu excepția modelelor<br>hibride)..... | 91  |
| Sistemul de imobilizare<br>(modele hibride).....                                              | 99  |
| Alarma .....                                                                                  | 103 |
| Sistemul de închidere<br>dublă .....                                                          | 111 |

## **2 Panoul de instrumente**

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>2. Panoul de instrumente</b>                                  |     |
| Lămpile de avertizare și<br>indicatoarele.....                   | 114 |
| Contoarele (ecranul pentru<br>monitorizarea<br>deplasării) ..... | 121 |
| Contoarele (afișajul<br>multi-informațional) .....               | 125 |
| Lampa indicatoare<br>pentru conducere ECO ...                    | 137 |
| Ecranul de monitorizare<br>energie/consum .....                  | 141 |

## **3 Funcționarea fiecărei componente**

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| <b>3-1. Informații despre chei</b>                              |     |
| Cheile .....                                                    | 146 |
| <b>3-2. Deschiderea, închiderea și<br/>blocarea portierelor</b> |     |
| Sistemul inteligent<br>de acces și pornire.....                 | 149 |
| Butonul contact pornire ....                                    | 174 |
| Telecomanda .....                                               | 189 |
| Portierele .....                                                | 198 |
| Hayonul .....                                                   | 202 |
| <b>3-3. Reglarea scaunelor</b>                                  |     |
| Scaunele din față .....                                         | 206 |
| Scaunele din spate.....                                         | 208 |
| Tetierele .....                                                 | 211 |

### 3-4. Reglarea volanului și a oglinzilor

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Volanul .....                           | 213 |
| Oglinda retrovizoare interioară .....   | 214 |
| Oglinzile retrovizoare exterioare ..... | 216 |

### 3-5. Deschiderea și închiderea geamurilor

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Geamurile acționate electric ..... | 219 |
|------------------------------------|-----|

## 4 Conducerea

### 4-1. Înainte de a porni la drum

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Conducerea autoturismului .....                              | 224 |
| Bagajele și încărcătura .....                                | 241 |
| Tractarea unei remorci (cu excepția modelelor hibride) ..... | 242 |
| Tractarea unei remorci (modele hibride) .....                | 252 |

### 4-2. Procedurile de conducere

|                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire]) ..... | 262 |
| Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire]) .....   | 266 |
| Butonul de pornire a motorului .....                                                                                | 276 |
| Modul de conducere EV .....                                                                                         | 282 |
| Transmisia Multidrive .....                                                                                         | 284 |
| Transmisia manuală multi-mod .....                                                                                  | 289 |
| Transmisia manuală .....                                                                                            | 294 |
| Transmisia hibridă .....                                                                                            | 297 |
| Maneta de semnalizare schimbare direcție .....                                                                      | 305 |
| Frâna de parcare .....                                                                                              | 306 |
| Claxonul .....                                                                                                      | 307 |

### 4-3. Acționarea lămpilor și ștergătoarelor

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Butonul pentru faruri .....                  | 308 |
| Faza lungă automată .....                    | 316 |
| Butonul pentru luminile de ceață .....       | 320 |
| Ștergătoarele și spălătorul de parbriz ..... | 322 |
| Ștergătorul și spălătorul de lunetă .....    | 326 |

### 4-4. Alimentarea cu combustibil

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil ..... | 328 |
|---------------------------------------------------------|-----|

### 4-5. Utilizarea sistemelor de asistență la conducere

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Sistemul de control al vitezei de croazieră .....                   | 332 |
| Limitatorul de viteză .....                                         | 337 |
| Senzorul Toyota de asistență la parcare .....                       | 340 |
| IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare) ..... | 346 |
| Sistemul Stop & Start .....                                         | 362 |
| Sistemele de asistență la conducere .....                           | 368 |
| Sistemul de asistență la pornirea în rampă .....                    | 374 |
| Sistemul filtrului de particule diesel .....                        | 376 |

### 4-6. Recomandări pentru conducere

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid ..... | 378 |
| Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă .....      | 380 |

## 5 Dotările interioare

### 5-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Sistemul de încălzire.....                                                       | 386 |
| Sistemul automat de aer condiționat (fără mod dual) .....                        | 391 |
| Sistemul automat de aer condiționat (cu mod dual).....                           | 400 |
| Sistem încălzire rapidă .....                                                    | 408 |
| Dispozitivele de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare..... | 410 |

### 5-2. Utilizarea sistemului audio

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Tipurile de sisteme audio.....                  | 412 |
| Utilizarea radioului .....                      | 416 |
| Utilizarea CD-playerului .....                  | 420 |
| Redarea discurilor în format MP3 și WMA.....    | 425 |
| Utilizarea unui iPod.....                       | 431 |
| Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB ..... | 440 |
| Utilizarea optimă a sistemului audio.....       | 447 |
| Utilizarea portului AUX.....                    | 449 |
| Utilizarea comenzilor audio de pe volan .....   | 450 |

### 5-3. Utilizarea luminilor interioare

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Lista luminilor interioare ....  | 453 |
| • Luminile interioare .....      | 454 |
| • Lămpile de pe parasolare ..... | 454 |
| • Luminile individuale .....     | 455 |

### 5-4. Utilizarea compartimentelor de depozitare

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Lista compartimentelor de depozitare .....      | 457 |
| • Torpedoul.....                                | 458 |
| • Compartimentul de depozitare din consolă .... | 58  |
| • Suporturile pentru sticle.....                | 459 |
| • Suporturile pentru pahare.....                | 460 |
| • Compartimentele auxiliare de depozitare ..... | 461 |
| Dotările din portbagaj .....                    | 463 |

### 5-5. Alte dotări interioare

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Parasolarele și oglinzile de pe parasolare ..... | 470 |
| Ceasul .....                                     | 471 |
| Displayul pentru temperatura exterioară .....    | 472 |
| Scrumiera portabilă .....                        | 474 |
| Prizele electrice.....                           | 475 |
| Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor .....  | 477 |
| Cotiera.....                                     | 480 |
| Cârligele pentru haine .....                     | 481 |
| Mânerele de sprijin .....                        | 482 |
| Parasolarul trapei panoramice .....              | 483 |



## 6 Întreținerea și îngrijirea

### 6-1. Întreținerea și îngrijirea

- Curățarea și protejarea  
exteriorului  
autoturismului .....486
- Curățarea și protejarea  
interiorului  
autoturismului .....490

### 6-2. Întreținerea

- Cerințe referitoare la  
întreținere .....493

### 6-3. Întreținerea efectuată de utilizator

- Măsurile de precauție referitoare  
la lucrările de întreținere  
efectuate de utilizator .....496
- Capota .....500
- Poziționarea cricului  
de atelier .....502
- Compartimentul motor .....504
- Acumulatorul de 12 V .....526
- Anvelopele .....531
- Presiunea în anvelope .....534
- Jantele .....536
- Filtrul de aer condiționat .....538
- Bateria telecomenzii/  
cheii electronice .....540
- Verificarea și înlocuirea  
siguranțelor fuzibile.....543
- Becurile .....567

## 7 Când apar probleme

### 7-1. Informații importante

- Luminile de avarie ..... 584
- Dacă autoturismul trebuie  
oprit în caz de urgență .... 585

### 7-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

- Dacă autoturismul trebuie  
tractat ..... 587
- Dacă aveți impresia că ceva  
nu funcționează corect .... 595
- Sistemul de întrerupere a  
alimentării cu  
combustibil ..... 596
- Dacă se aprinde o lampă  
de avertizare sau se  
declanșează o avertizare  
sonoră ..... 597
- Dacă se afișează un mesaj  
de avertizare ..... 612
- Dacă aveți o pană de cauciuc  
(autoturisme cu  
roată de rezervă)..... 640
- Dacă aveți o pană de cauciuc  
(autoturisme cu trusă de  
depanare anvelope) ..... 653
- Dacă motorul nu  
pornește ..... 678
- Dacă sistemul hibrid  
nu pornește ..... 680
- Dacă maneta schimbătorului  
de viteze nu poate fi comutată  
din poziția P (autoturisme cu  
transmisie Multidrive) ..... 682
- Dacă maneta schimbătorului  
de viteze nu poate fi comutată  
(autoturisme cu transmisie  
manuală multi-mod) ..... 683

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Dacă nu funcționează<br>corespunzător<br>cheia electronică.....                                          | 684 |
| Dacă acumulatorul de 12 V al<br>autoturismului este descărcat<br>(cu excepția<br>modelelor hibride)..... | 688 |
| Dacă acumulatorul de 12<br>este descărcat<br>(modele hibride).....                                       | 695 |
| Dacă autoturismul se<br>supraîncălzește (cu excepția<br>modelelor hibride).....                          | 700 |
| Dacă autoturismul se<br>supraîncălzește (modele<br>hibride).....                                         | 703 |
| Dacă rămâneți fără combustibil<br>și motorul se oprește .....                                            | 708 |
| Dacă autoturismul se<br>împotmolește .....                                                               | 709 |

## 8 Specificațiile autoturismului

### 8-1. Specificații

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| Date privind întreținerea<br>(combustibil,<br>nivel ulei etc.) ..... | 712 |
| Informații despre<br>combustibil .....                               | 735 |

### 8-2. Personalizarea

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Funcții ce pot fi<br>personalizate..... | 737 |
|-----------------------------------------|-----|

## Index

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Ce trebuie făcut dacă...<br>(Depanarea) ..... | 744 |
| Index alfabetic.....                          | 751 |

1

2

3

4

5

6

7

8

---

## Pentru informarea dumneavoastră

### Manual de utilizare principal

De reținut că acest manual este valabil pentru toate modelele și toate echipamentele, inclusiv cele opționale. Prin urmare, s-ar putea să găsiți unele explicații pentru echipamente care nu sunt instalate pe autoturismul dumneavoastră.

Toate specificațiile din acest manual sunt valabile la momentul publicării. Totuși, datorită politicii Toyota de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă.

În funcție de specificații, modelul prezentat în figuri poate diferi de autoturismul dumneavoastră în privința echipamentelor.

### Accesorii, piese de schimb și modificări ale autoturismului Toyota

În prezent, pe piață este disponibilă o mare varietate de piese de schimb și accesorii pentru autoturismele Toyota, atât originale cât și neoriginale. Dacă este nevoie de înlocuirea unor piese sau accesorii ale autoturismului, Toyota recomandă folosirea de piese de schimb și accesorii originale Toyota. Pot fi folosite și piese sau accesorii neoriginale, dar de aceeași calitate. Toyota nu-și poate asuma niciun fel de responsabilitate și nu garantează piesele de schimb și accesoriile care nu sunt produse originale Toyota și nici înlocuirea sau montarea unor astfel de componente. În plus, defecțiunile sau problemele de funcționare rezultate ca urmare a folosirii de piese sau accesorii neoriginale Toyota nu sunt acoperite de garanție.

### Instalarea unui sistem de transmisie RF

Instalarea unui sistem de transmisie RF pe autoturismul dumneavoastră ar putea afecta sistemele electronice, de exemplu:

- Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct
- Sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare)
- Sistemul antiblocare frâne
- Sistemul airbag SRS
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță

Verificați cu un dealer autorizat Toyota sau alt atelier service specializat măsurile de precauție și instrucțiunile speciale referitoare la instalarea unui sistem de transmisie RF.

Informații suplimentare privind benzile de frecvențe, nivelurile de putere, pozițiile antenei și instrucțiunile de instalare pentru instalarea sistemelor de transmisie RF sunt disponibile la cerere la orice dealer autorizat Toyota sau alte ateliere service specializate.

Modele hibride: Componentele și cablurile de înaltă tensiune ale autoturismelor hibrid emit aproximativ aceeași cantitate de unde electromagnetice ca și autoturismele convenționale cu motoare pe benzină sau ca aparatele electronice casnice, în ciuda protecțiilor aplicate.

Modele hibride: În timpul recepției sistemului radio RF s-ar putea să se audă zgomote nedorite.

### Casarea autoturismului Toyota

Airbagurile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță din autoturismul Toyota conțin substanțe chimice explozive. Dacă autoturismul este casat cu airbagurile și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță nedemontate, acest lucru poate provoca un accident, cum ar fi un incendiu. Înainte de a casa autoturismul, apălați la un dealer autorizat Toyota sau la alt atelier service specializat pentru demontarea și eliminarea airbagurilor SRS și sistemelor de pretensionare a centurilor de siguranță.



Autoturismul dumneavoastră conține baterii și/sau acumulatori. Nu le aruncați poluând mediul, ci participați la colectarea selectivă a acestora (Directiva 2006/66/CE).

 **ATENȚIE****■ Măsuri generale de precauție în timpul mersului**

Conducerea sub influența băuturilor alcoolice și a medicamentelor: Nu conduceți niciodată sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor care vă afectează capacitatea de a conduce autoturismul. Băuturile alcoolice și anumite medicamente întârzie timpul de reacție, afectează judecata și reduc coordonarea, ceea ce poate cauza un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

Conducere preventivă: Conduceți întotdeauna preventiv. Anticipați greșelile pe care ceilalți șoferi sau pietoni le-ar putea face și fiți pregătiți să evitați accidentele.

Distragerea atenției șoferului: Concentrați-vă întotdeauna întreaga atenție asupra conducerii. Acțiunile care distrag atenția șoferului, cum ar fi reglarea comenzilor, vorbitul la telefonul mobil sau cititul pot provoca un accident, cu rănirea gravă sau mortală a șoferului, pasagerilor sau altor persoane.

**■ Măsuri generale de precauție referitoare la siguranța copiilor**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor, dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.



## Citirea acestui manual



### ATENȚIE:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la ră-nirea gravă sau mortală a persoanelor.



### NOTĂ:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la avarierea sau defectarea autoturismului sau a echipamentelor acestuia.



Indică proceduri de operare sau de lucru. Respectați etapele în ordine numerică.



Indică operația (apăsare, ro-tire etc.) efectuată pentru a acționa butoane și alte dis-pozitive.



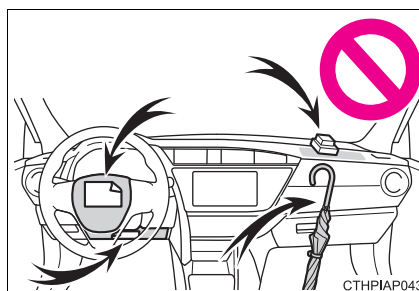
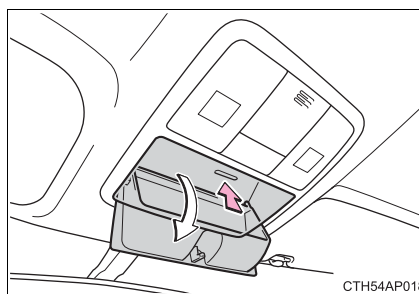
Indică rezultatul unei operații (de exemplu, se deschide un capac).



Indică ce componentă sau poziție este explicată.



Acesta înseamnă „Interzis”; „Nu faceți acest lucru” sau „Nu permiteți acest lucru”.

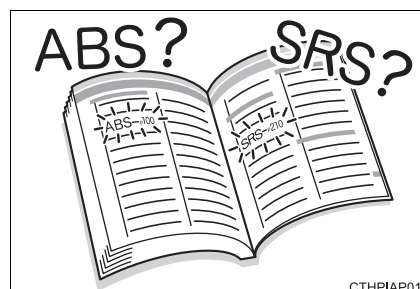




## Modul de căutare

### ■ Căutarea după nume

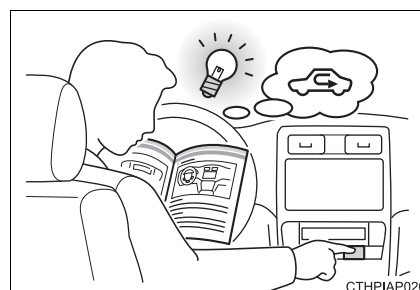
- Index alfabetic ..... P. 751



CTHPIAP015

### ■ Căutarea după poziția de instalare

- Index în imagini ..... P. 14



CTHPIAP020

### ■ Căutarea după simptom sau sunet

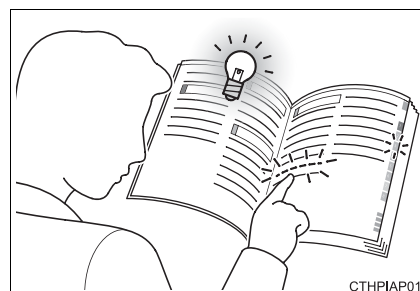
- Ce trebuie făcut dacă...  
(Depanarea) ..... P. 744



CTHPIAP017

### ■ Căutarea după titlu

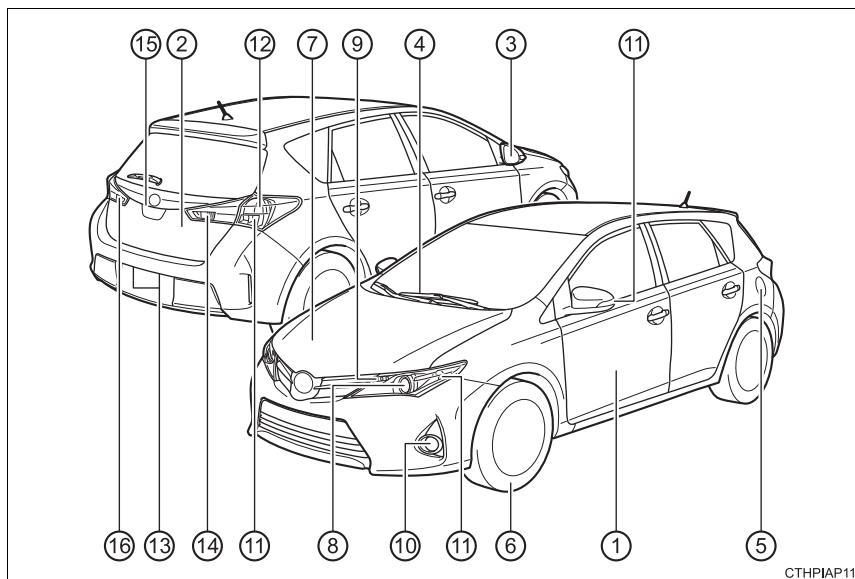
- Cuprins ..... P. 2



CTHPIAP018

## Index în imagini

### ■ Exterior



- ① **Portierele** ..... **P. 198**  
 Blocarea/deblocarea ..... P. 150, 189  
 Deschiderea/închiderea geamurilor portierelor ..... P. 219  
 Blocarea/deblocarea cu ajutorul cheii mecanice\*<sup>1</sup> ..... P. 684  
 Lămpile de avertizare/mesajele de avertizare\*<sup>2</sup> ..... P. 602, 615
- ② **Hayonul** ..... **P. 202**  
 Blocarea/deblocarea ..... P. 150, 189  
 Lămpile de avertizare/mesajele de avertizare\*<sup>2</sup> ..... P. 602, 615
- ③ **Oglinzile retrovizoare exterioare** ..... **P. 216**  
 Reglarea unghiului oglinzii ..... P. 216  
 Rabatarea oglinzilor ..... P. 216  
 Dezaburirea oglinzilor ..... P. 410

- ④ **Ștergătoarele de parbriz** . . . . . **P. 322**  
     Măsuri de precauție pe timp de iarnă . . . . . P. 380  
     Măsuri de precauție la spălarea autoturismului . . . . . P. 488
- ⑤ **Clapeta rezervorului de combustibil** . . . . . **P. 328**  
     Metoda de alimentare . . . . . P. 328  
     Tipul de combustibil/capacitatea rezervorului de combustibil . . . . P. 719
- ⑥ **Anvelopele** . . . . . **P. 531**  
     Dimensiunile anvelopelor/presiunea în anvelope . . . . . P. 730  
     Anvelopele de iarnă/lanțurile antiderapante . . . . . P. 380  
     Verificarea/interschimbarea . . . . . P. 531  
     Procedura în caz de pană de cauciuc . . . . . P. 640
- ⑦ **Capota** . . . . . **P. 500**  
     Deschiderea . . . . . P. 500  
     Uleiul de motor . . . . . P. 721  
     Procedura în caz de supraîncălzire . . . . . P. 700

#### Becurile lămpilor exterioare pentru conducere

(Metoda de înlocuire: P. 567, Capacități: P. 734)

- ⑧ **Farurile** . . . . . **P. 308**
- ⑨ **Lămpile de poziție față/luminile de zi** . . . . . **P. 308**
- ⑩ **Proiectoarele de ceață**<sup>\*1</sup> . . . . . **P. 320**
- ⑪ **Lămpile de semnalizare schimbare direcție** . . . . . **P. 305**
- ⑫ **Lămpile de poziție spate/stop** . . . . . **P. 308**  
     Sistemul de asistență la pornirea în rampă<sup>\*1</sup> . . . . . P. 374
- ⑬ **Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare** . . . . . **P. 308**
- ⑭ **Lampa de ceață**<sup>\*4</sup> . . . . . **P. 320**  
     **Lampa de marșarier**<sup>\*3</sup>  
         Comutarea manetei schimbătorului de  
         viteze în poziția R . . . . . P. 284, 289, 294, 297
- ⑮ **Camera sistemului de monitorizare a zonei din spate**<sup>\*1, 5</sup>
- ⑯ **Lampa de ceață**<sup>\*3</sup> . . . . . **P. 320**  
     **Lampa de marșarier**<sup>\*4</sup>  
         Comutarea manetei schimbătorului de  
         viteze în poziția R . . . . . P. 284, 289, 294, 297

<sup>\*1</sup>: Dacă există în dotare

<sup>\*2</sup>: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

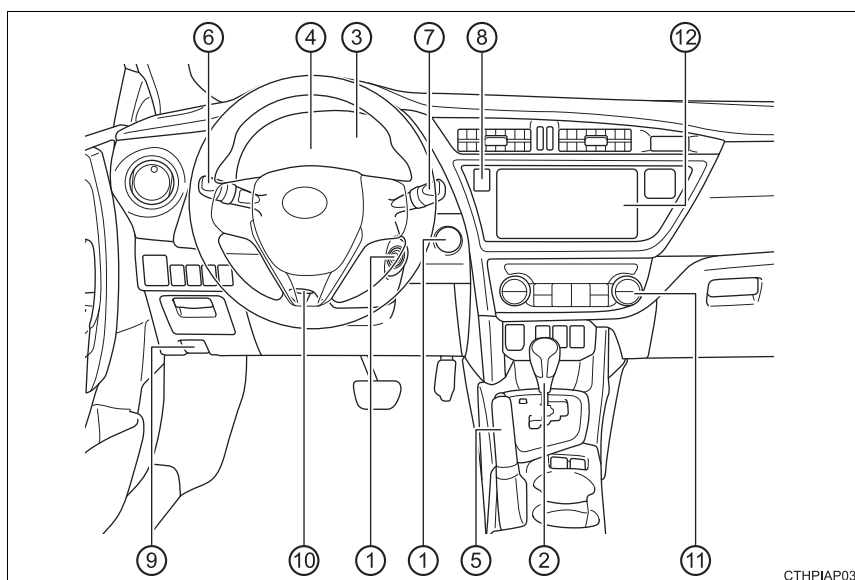
<sup>\*3</sup>: Autoturisme cu volanul pe stânga

<sup>\*4</sup>: Autoturisme cu volanul pe dreapta

<sup>\*5</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

## ■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)

► Cu excepția modelelor hibride



CTHPIAP032

- ① **Butonul pentru pornirea motorului** ..... P. 262, 266
  - Pornirea motorului/comutarea modurilor ..... P. 262, 266
  - Oprirea de urgență a motorului ..... P. 585
  - Când motorul nu pornește ..... P. 678
  - Mesaje de avertizare<sup>\*1</sup> ..... P. 625
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** ..... P. 284, 289, 294
  - Schimbarea poziției de comutare ..... P. 284, 289, 297
  - Măsuri de precauție referitoare la tractare ..... P. 587
  - Când maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată<sup>\*2</sup> ..... P. 682, 683
- ③ **Contoarele** ..... P. 121
  - Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului de instrumente ..... P. 121
  - Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare ..... P. 114
  - Când se aprind lămpile de avertizare ..... P. 597

|   |                                                                                        |                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| ④ | <b>Ecranul pentru monitorizarea deplasării<sup>*3</sup></b> . . . . .                  | <b>P. 121</b>      |
|   | <b>Afișajul multi-informațional<sup>*3</sup></b> . . . . .                             | <b>P. 125</b>      |
|   | Când se afișează mesaje de avertizare . . . . .                                        | P. 612             |
| ⑤ | <b>Frâna de parcare</b> . . . . .                                                      | <b>P. 306</b>      |
|   | Aplicarea/eliberarea. . . . .                                                          | P. 306             |
|   | Măsuri de precauție pe timp de iarnă . . . . .                                         | P. 381             |
|   | Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare <sup>*1</sup> . . . . .                       | P. 612             |
| ⑥ | <b>Maneta de semnalizare schimbare direcție.</b> . . . . .                             | <b>P. 305</b>      |
|   | <b>Butonul pentru faruri.</b> . . . . .                                                | <b>P. 308</b>      |
|   | Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/<br>luminile de zi . . . . . | P. 308             |
|   | Proiectoarele de ceață <sup>*3</sup> /lampa de ceață spate . . . . .                   | P. 320             |
| ⑦ | <b>Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz</b> . . . . .                     | <b>P. 322</b>      |
|   | Utilizarea . . . . .                                                                   | P. 322             |
|   | Completarea lichidului de spălare . . . . .                                            | P. 523             |
| ⑧ | <b>Butonul pentru luminile de avarie</b> . . . . .                                     | <b>P. 584</b>      |
| ⑨ | <b>Maneta de eliberare a capotei</b> . . . . .                                         | <b>P. 500</b>      |
| ⑩ | <b>Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil pe<br/>două direcții</b> . . . . . | <b>P. 213</b>      |
|   | Reglarea . . . . .                                                                     | P. 213             |
| ⑪ | <b>Sistemul de încălzire<sup>*3</sup></b> . . . . .                                    | <b>P. 386</b>      |
|   | <b>Sistemul de aer condiționat<sup>*3</sup></b> . . . . .                              | <b>P. 391, 400</b> |
|   | Utilizarea . . . . .                                                                   | P. 386, 391, 400   |
|   | Dispozitivul de dezaburire a lunetei. . . . .                                          | P. 410             |
| ⑫ | <b>Sistemul audio<sup>*3</sup></b> . . . . .                                           | <b>P. 412</b>      |
|   | „ecranul tactil” <sup>*3, 4</sup>                                                      |                    |

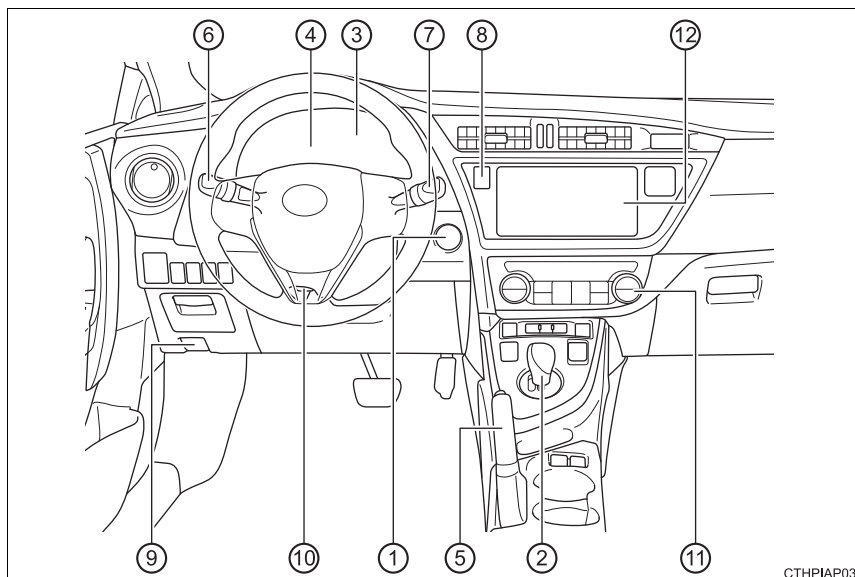
<sup>\*1</sup>: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

<sup>\*2</sup>: Autoturisme cu transmisie Multidrive

<sup>\*3</sup>: Dacă există în dotare

<sup>\*4</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

## ► Modele hibride



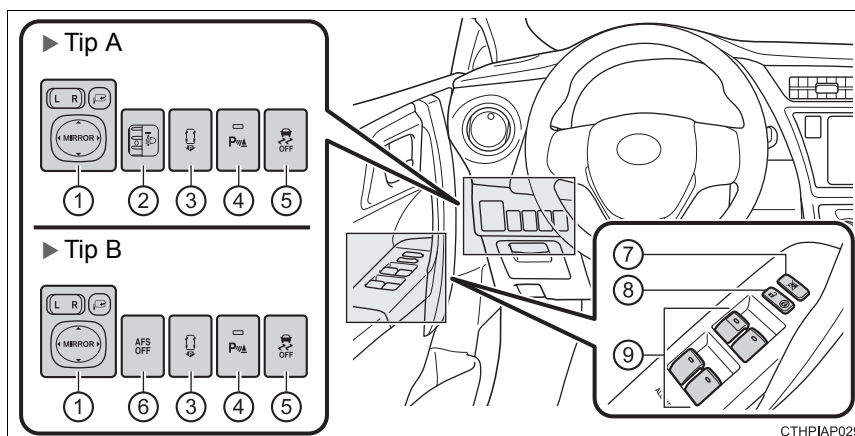
CTHPIAP033

- ① **Butonul de pornire** ..... **P. 276**  
 Pornirea sistemului hibrid/comutarea modurilor ..... P. 276  
 Oprirea în caz de urgență a sistemului hibrid ..... P. 585  
 Când sistemul hibrid nu pornește ..... P. 680  
 Mesajele de avertizare ..... P. 625
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** ..... **P. 297**  
 Schimbarea poziției de comutare ..... P. 297  
 Măsuri de precauție referitoare la tractare ..... P. 587
- ③ **Contoarele** ..... **P. 121**  
 Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului  
 de instrumente ..... P. 121  
 Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare ..... P. 114  
 Când se aprind lămpile de avertizare ..... P. 597

- ④ **Afișajul multi-informațional** ..... **P. 125**
  - Ecranul pentru monitorizarea energiei. .... P. 141
  - Când se afișează mesaje de avertizare ..... P. 612
- ⑤ **Frâna de parcare** ..... **P. 306**
  - Aplicarea/eliberarea. .... P. 306
  - Măsuri de precauție pe timp de iarnă ..... P. 381
  - Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare ..... P. 612
- ⑥ **Maneta de semnalizare schimbare direcție** ..... **P. 305**
  - Butonul pentru faruri** ..... **P. 308**
    - Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/  
luminile de zi ..... P. 308
    - Proiectoarele de ceață/lampa de ceață ..... P. 320
- ⑦ **Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz** ..... **P. 322**
  - Utilizarea ..... P. 322
  - Completarea lichidului de spălare ..... P. 523
- ⑧ **Butonul pentru luminile de avarie** ..... **P. 584**
- ⑨ **Maneta de eliberare a capotei** ..... **P. 500**
- ⑩ **Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil pe  
două direcții** ..... **P. 213**
  - Reglarea ..... P. 213
- ⑪ **Sistemul de aer condiționat** ..... **P. 391, 400**
  - Utilizarea ..... P. 391, 400
  - Dispozitivul de dezaburire a lunetei ..... P. 410
- ⑫ **„ecranul tactil”\***

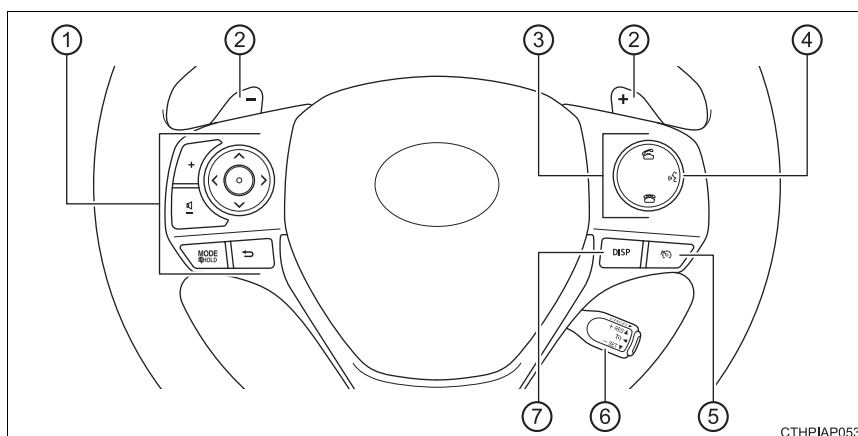
\*: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

## ■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe stânga)



- ① Butoanele de reglare a oglinzilor  
retrovizoare exterioare ..... P. 216
- ② Butonul de reglare pe înălțime a farurilor\*<sup>1</sup> ..... P. 311
- ③ Butonul IPA simplu\*<sup>1</sup> ..... P. 347
- ④ Butonul sistemului Toyota de asistență la parcare\*<sup>1</sup> .... P. 340
- ⑤ Butonul VSC OFF\*<sup>1</sup> ..... P. 370
- ⑥ Butonul AFS OFF (dezactivare sistem  
faruri adaptive)\*<sup>1</sup> ..... P. 312
- ⑦ Butonul de blocare a geamurilor ..... P. 219
- ⑧ Butonul de blocare a portierelor ..... P. 198
- ⑨ Butoanele geamurilor cu acționare electrică\*<sup>1</sup> ..... P. 219





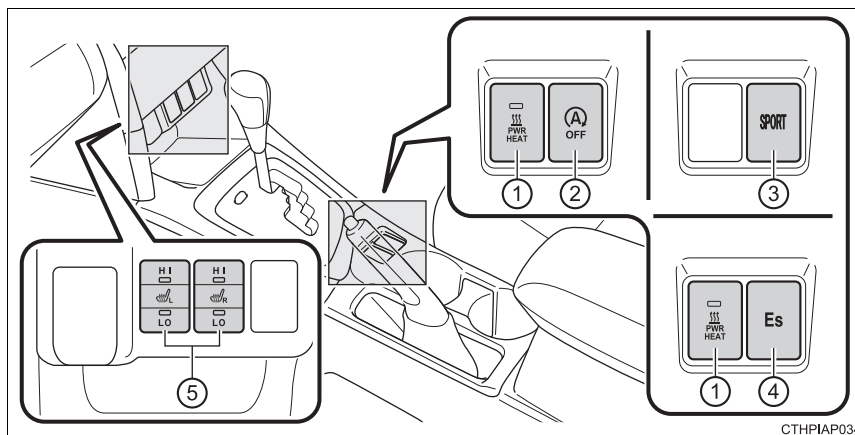
- ① Comenzile audio de pe volan\*2 ..... P. 450
- ② Padelele de schimbare a treptelor de viteze  
de la volan\*1 ..... P. 286, 290
- ③ Comenzile pentru telefon\*3
- ④ Butonul comandă vocală\*3
- ⑤ Butonul limitator de viteză\*1 ..... P. 337
- ⑥ Butonul de control viteză de croazieră\*1 ..... P. 332
- ⑦ Butonul „DISP” (afișaj) ..... P. 122, 126

\*1: Dacă există în dotare

\*2: Pentru autoturisme echipate cu „ecran tactil”, consultați  
„Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

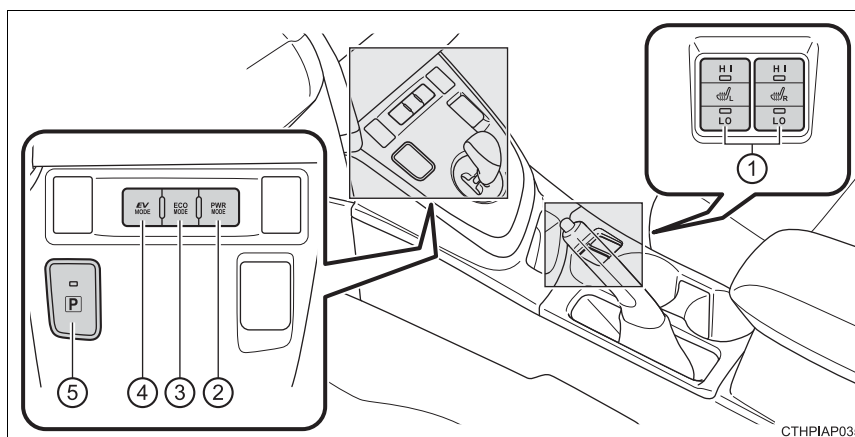
\*3: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

► Cu excepția modelelor hibride



- ① Butonul pentru sistemul de încălzire rapidă\* ..... P. 408
- ② Butonul pentru dezactivarea sistemului Stop & Start\* ..... P. 363
- ③ Butonul pentru modul Sport\* ..... P. 285
- ④ Butonul „Es”\* ..... P. 290
- ⑤ Butoanele pentru dispozitivele de încălzire a scaunelor\* ..... P. 477

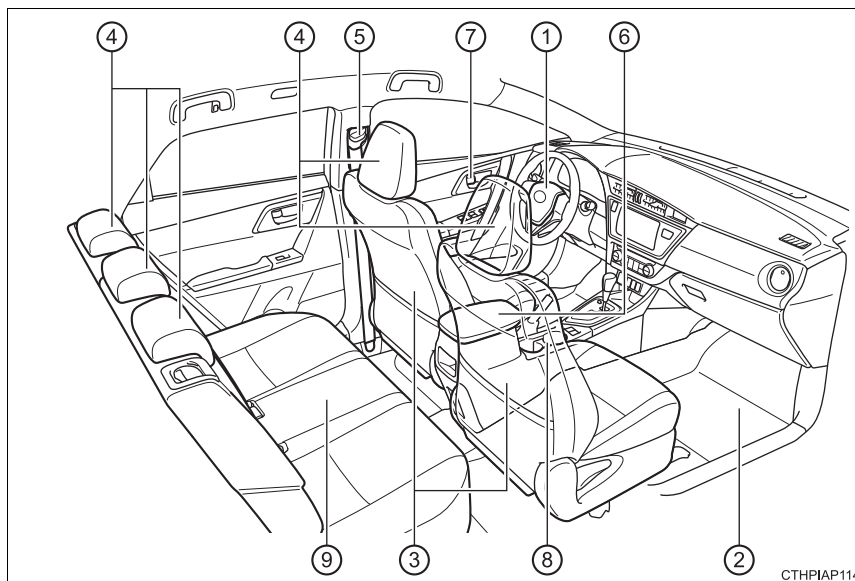
## ► Modele hibride



- ① Butoanele pentru dispozitivele de încălzire a scaunelor\* ..... P. 477
- ② Butonul „PWR MODE” ..... P. 300
- ③ Butonul „ECO MODE” ..... P. 300
- ④ Butonul pentru modul de conducere EV ..... P. 282
- ⑤ Butonul de selectare a poziției P ..... P. 299

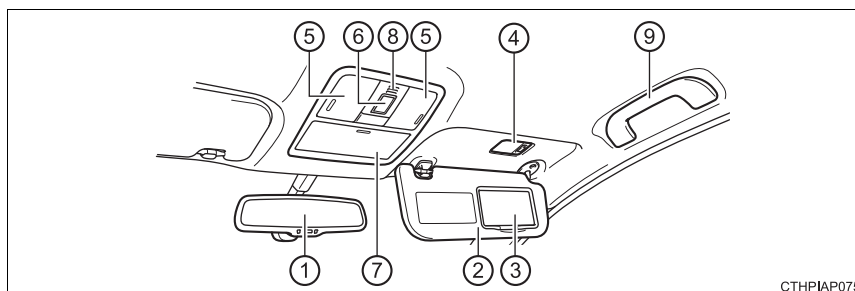
\*: Dacă există în dotare

■ Interior (autoturisme cu volanul pe stânga)



CTHPIAP114

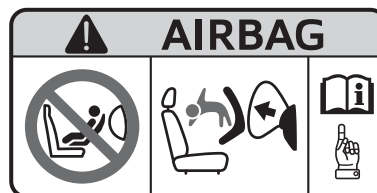
- |                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| ① Airbagurile SRS .....                          | P. 46  |
| ② Covorașele .....                               | P. 38  |
| ③ Scaunele din față .....                        | P. 206 |
| ④ Tetierele .....                                | P. 211 |
| ⑤ Centurile de siguranță .....                   | P. 42  |
| ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă ..... | P. 458 |
| ⑦ Butoanele interioare de blocare .....          | P. 199 |
| ⑧ Suporturile pentru pahare .....                | P. 460 |
| ⑨ Scaunele din spate*2 .....                     | P. 208 |



CTHPIAP075

- ① Oglinda retrovizoare interioară ..... P. 214
- ② Parasolarele\*<sup>1</sup> ..... P. 470
- ③ Oglinzile de pe parasolare ..... P. 470
- ④ Lămpile de pe parasolare\*<sup>2</sup> ..... P. 454
- ⑤ Luminile interioare/luminile individuale ..... P. 454, 455
- ⑥ Butonul pentru parasolarul trapei panoramice\*<sup>2</sup> ..... P. 483
- ⑦ Compartimentele auxiliare de depozitare ..... P. 461
- ⑧ Microfonul\*<sup>2, 3</sup>
- ⑨ Mânerele de sprijin ..... P. 482

<sup>^1</sup>: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIV în fața acestuia, deoarece poate provoca DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI. (→P. 76)

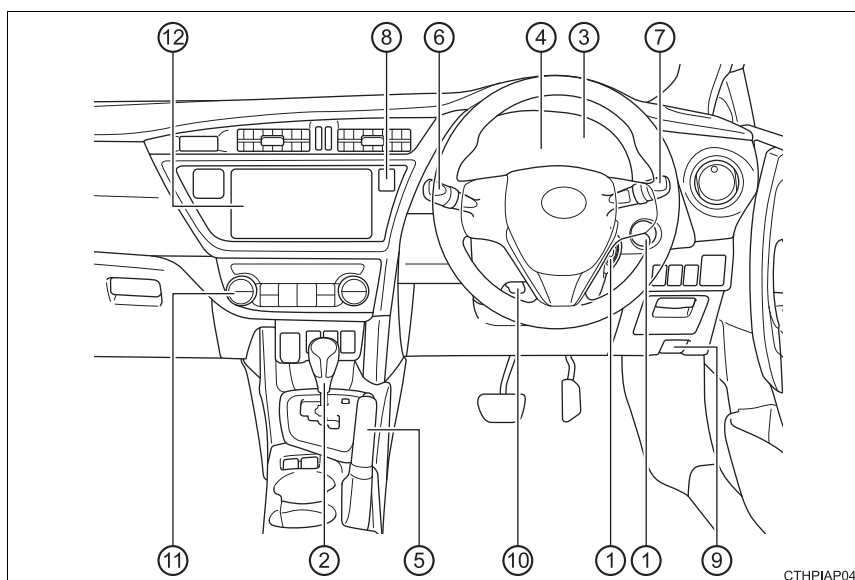


\*<sup>2</sup>: Dacă există în dotare

\*<sup>3</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

## ■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)

► Cu excepția modelelor hibride



CTHPIAP049

- ① **Butonul pentru pornirea motorului** ..... P. 262, 266
  - Pornirea motorului/comutarea modurilor ..... P. 262, 266
  - Oprirea de urgență a motorului ..... P. 585
  - Când motorul nu pornește ..... P. 678
  - Mesaje de avertizare<sup>\*1</sup> ..... P. 625
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** ..... P. 284, 289, 294
  - Schimbarea poziției de comutare ..... P. 284, 289, 297
  - Măsuri de precauție referitoare la tractare ..... P. 587
  - Când maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată<sup>\*2</sup> ..... P. 682, 683
- ③ **Contoarele** ..... P. 121
  - Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului de instrumente ..... P. 121
  - Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare ..... P. 114
  - Când se aprind lămpile de avertizare ..... P. 597

- ④ **Ecranul pentru monitorizarea deplasării**<sup>\*3</sup> ..... P. 121
- Afișajul multi-informațional**<sup>\*3</sup> ..... P. 125
- Când se afișează mesaje de avertizare ..... P. 612
- ⑤ **Frâna de parcare** ..... P. 306
- Aplicarea/eliberarea. .... P. 306
- Măsuri de precauție pe timp de iarnă ..... P. 381
- Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare<sup>\*1</sup> ..... P. 612
- ⑥ **Maneta de semnalizare schimbare direcție.** ..... P. 305
- Butonul pentru faruri.** ..... P. 308
- Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/  
    luminile de zi ..... P. 308
- Proiectoarele de ceață<sup>\*3</sup>/lampa de ceață spate ..... P. 320
- ⑦ **Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz** ..... P. 322
- Utilizarea ..... P. 322
- Completarea lichidului de spălare ..... P. 523
- ⑧ **Butonul pentru luminile de avarie** ..... P. 584
- ⑨ **Maneta de eliberare a capotei** ..... P. 500
- ⑩ **Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil  
    pe două direcții** ..... P. 213
- Reglarea ..... P. 213
- ⑪ **Sistemul de aer condiționat** ..... P. 391, 400
- Utilizarea ..... P. 391, 400
- Dispozitivul de dezaburire a lunetei. .... P. 410
- ⑫ **Sistemul audio**<sup>\*3</sup> ..... P. 412
- „ecranul tactil”<sup>\*3, 4</sup>

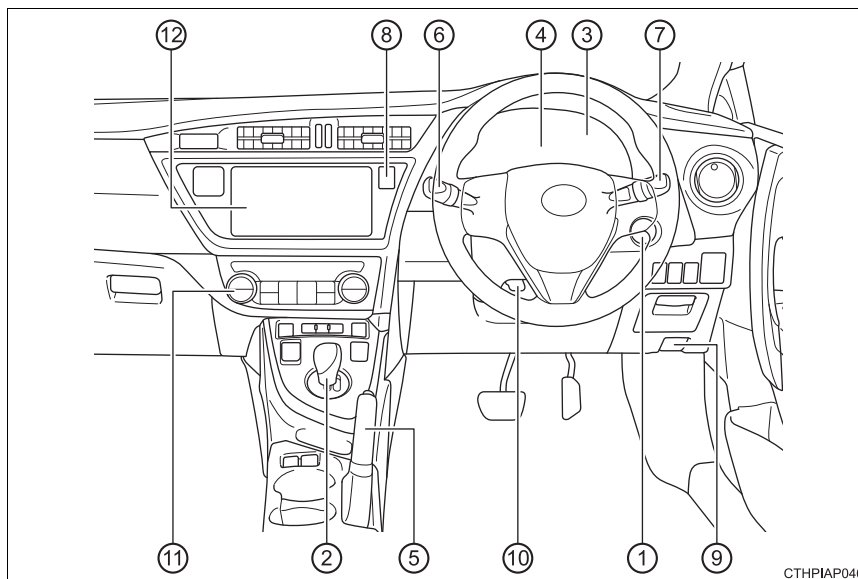
<sup>\*1</sup>: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

<sup>\*2</sup>: Autoturisme cu transmisie Multidrive

<sup>\*3</sup>: Dacă există în dotare

<sup>\*4</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

## ► Modele hibride



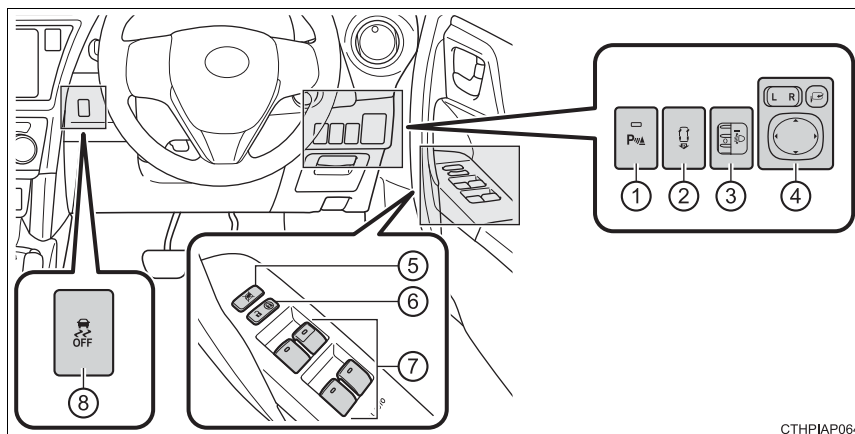
- ① **Butonul de pornire** ..... **P. 276**  
 Pornirea sistemului hibrid/comutarea modurilor ..... P. 276  
 Oprirea în caz de urgență a sistemului hibrid ..... P. 585  
 Când sistemul hibrid nu pornește ..... P. 678  
 Mesajele de avertizare ..... P. 625
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** ..... **P. 284**  
 Schimbarea poziției de comutare ..... P. 284  
 Măsuri de precauție referitoare la tractare ..... P. 587
- ③ **Contoarele** ..... **P. 121**  
 Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului  
 de instrumente ..... P. 121  
 Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare ..... P. 114  
 Când se aprind lămpile de avertizare ..... P. 597



- ④ **Afișajul multi-informațional** ..... **P. 125**  
 Ecranul pentru monitorizarea energiei. .... P. 141  
 Când se afișează mesaje de avertizare ..... P. 612
- ⑤ **Frâna de parcare** ..... **P. 306**  
 Aplicarea/eliberarea. .... P. 306  
 Măsuri de precauție pe timp de iarnă ..... P. 381  
 Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare ..... P. 612
- ⑥ **Maneta de semnalizare schimbare direcție** ..... **P. 305**  
**Butonul pentru faruri** ..... **P. 308**  
 Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/  
 luminile de zi ..... P. 308  
 Proiectoarele de ceață\*<sup>1</sup>/lampa de ceață spate ..... P. 320
- ⑦ **Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz** ..... **P. 322**  
 Utilizarea ..... P. 322  
 Completarea lichidului de spălare ..... P. 523
- ⑧ **Butonul pentru luminile de avarie** ..... **P. 584**
- ⑨ **Maneta de eliberare a capotei** ..... **P. 500**
- ⑩ **Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil  
pe două direcții** ..... **P. 213**  
 Reglarea ..... P. 213
- ⑪ **Sistemul de aer condiționat** ..... **P. 391, 400**  
 Utilizarea ..... P. 391, 400  
 Dispozitivul de dezaburire a lunetei. .... P. 410
- ⑫ **„ecranul tactil”**\*<sup>2</sup>

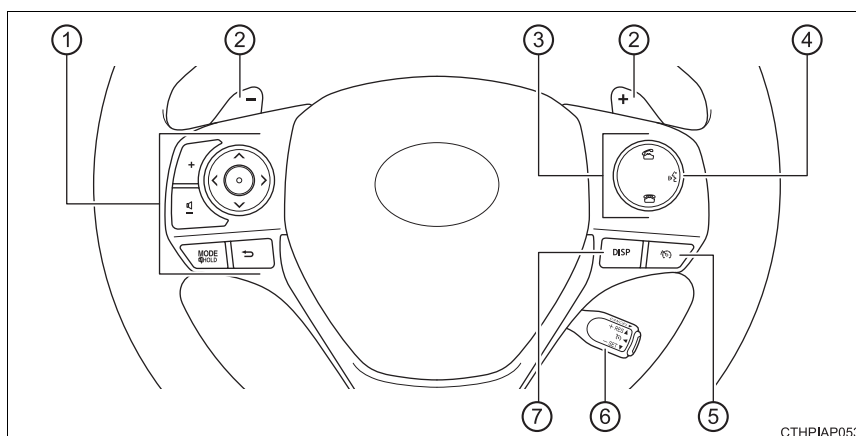
\*<sup>1</sup>: Dacă există în dotare\*<sup>2</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

### ■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe dreapta)



CTHPIAP064

- ① Butonul sistemului Toyota de asistență la parcare\*1 ..... P. 340
- ② Butonul IPA simplu\*1 ..... P. 347
- ③ Butonul de reglare pe înălțime a farurilor\*1 ..... P. 311
- ④ Butoanele de reglare a oglinzilor retrovizoare  
exterioare ..... P. 216
- ⑤ Butonul de blocare a geamurilor ..... P. 219
- ⑥ Butonul de blocare a portierelor ..... P. 198
- ⑦ Butoanele geamurilor cu acționare electrică\*1 ..... P. 219
- ⑧ Butonul VSC OFF\*1 ..... P. 370



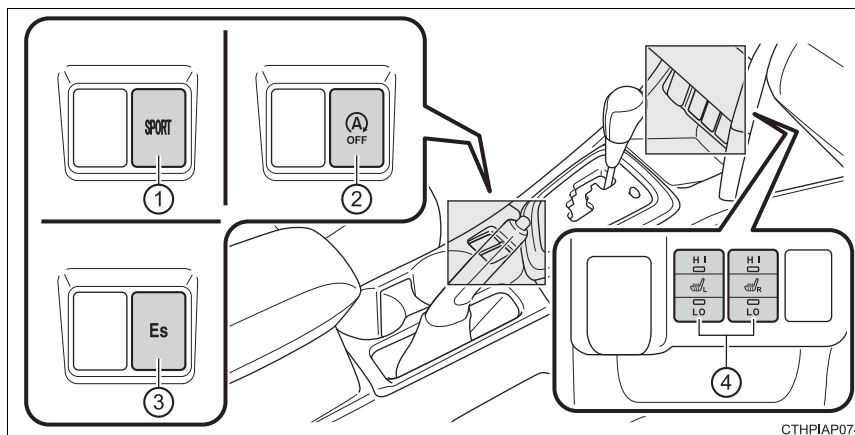
- ① Comenzile audio de pe volan\*<sup>2</sup> ..... P. 450
- ② Padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan\*<sup>1</sup> ..... P. 286, 290
- ③ Comenzile pentru telefon\*<sup>3</sup>
- ④ Butonul comandă vocală\*<sup>3</sup>
- ⑤ Butonul limitator de viteză\*<sup>1</sup> ..... P. 337
- ⑥ Butonul de control viteză de croazieră\*<sup>1</sup> ..... P. 332
- ⑦ Butonul „DISP” (afișaj) ..... P. 122, 126

\*<sup>1</sup>: Dacă există în dotare

\*<sup>2</sup>: Pentru autoturisme echipate cu „ecran tactil”, consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

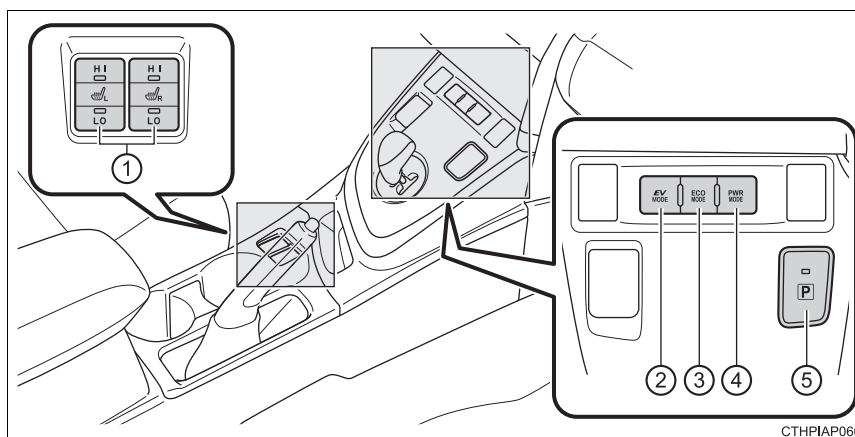
\*<sup>3</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.

► Cu excepția modelelor hibride



- ① Butonul pentru modul Sport\* ..... P. 285
- ② Butonul pentru dezactivarea sistemului  
Stop & Start\* ..... P. 363
- ③ Butonul „Es”\* ..... P. 290
- ④ Butoanele pentru dispozitivele de încălzire a  
scaunelor\* ..... P. 477

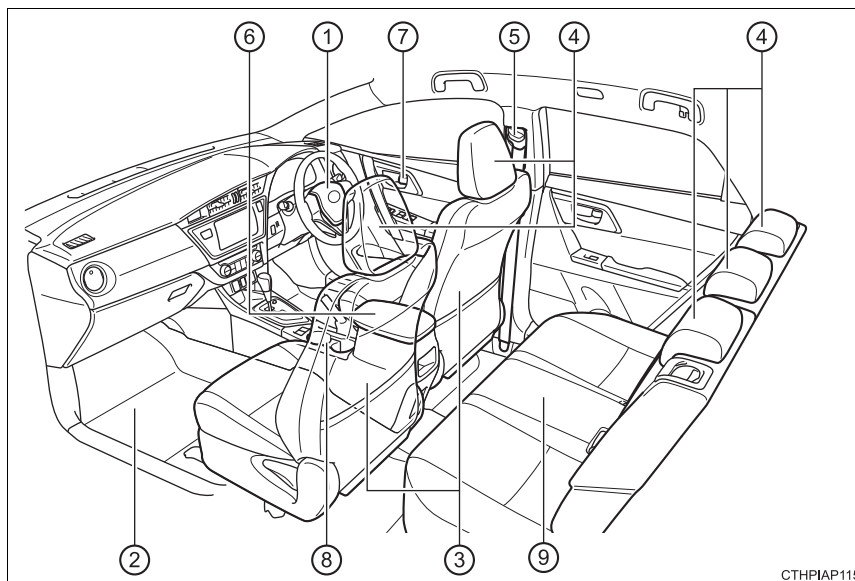
## ► Modele hibride



- ① Butoanele pentru dispozitivele de încălzire a scaunelor\* ..... P. 477
- ② Butonul pentru modul de conducere EV ..... P. 282
- ③ Butonul „ECO MODE” ..... P. 300
- ④ Butonul „PWR MODE” ..... P. 300
- ⑤ Butonul de selectare a poziției P ..... P. 299

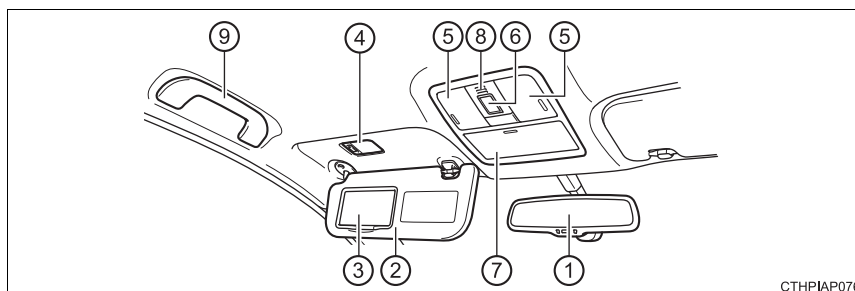
\*: Dacă există în dotare

■ Interior (autoturisme cu volanul pe dreapta)



CTHPIAP115

- |                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| ① Airbagurile SRS .....                          | P. 46  |
| ② Covorașele .....                               | P. 38  |
| ③ Scaunele din față .....                        | P. 206 |
| ④ Tetierele .....                                | P. 211 |
| ⑤ Centurile de siguranță .....                   | P. 42  |
| ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă ..... | P. 458 |
| ⑦ Butoanele interioare de blocare .....          | P. 199 |
| ⑧ Suporturile pentru pahare .....                | P. 460 |
| ⑨ Scaunele din spate*2 .....                     | P. 208 |



CTHPIAP076

- ① Oglinda retrovizoare interioară ..... P. 214
- ② Parasolarele\*<sup>1</sup> ..... P. 470
- ③ Oglinzile de pe parasolare ..... P. 470
- ④ Lămpile de pe parasolare\*<sup>2</sup> ..... P. 454
- ⑤ Luminile interioare/luminile individuale ..... P. 454, 455
- ⑥ Butonul pentru parasolarul trapei panoramice\*<sup>2</sup> ..... P. 483
- ⑦ Compartimentele auxiliare de depozitare\*<sup>2</sup> ..... P. 461
- ⑧ Microfonul\*<sup>2, 3</sup>
- ⑨ Mânerele de sprijin ..... P. 482

\*<sup>1</sup>: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIV în fața acestuia, deoarece poate provoca DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI. (→P. 76)



\*<sup>2</sup>: Dacă există în dotare

\*<sup>3</sup>: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.





## Pentru siguranță și securitate

### 1

#### 1-1. Pentru utilizarea în siguranță

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Înainte de a porni la drum ....                                    | 38 |
| Pentru conducerea<br>în siguranță .....                            | 40 |
| Centurile de siguranță .....                                       | 42 |
| Airbagurile SRS .....                                              | 46 |
| Sistemul de activare/dezactivare<br>manuală airbag .....           | 56 |
| Informații referitoare la<br>siguranță pentru copii .....          | 58 |
| Scaunele pentru copii .....                                        | 59 |
| Instalarea scaunelor<br>pentru copii .....                         | 68 |
| Măsuri de precauție<br>referitoare la gazele<br>de eșapament ..... | 78 |

#### 1-2. Sistemul hibrid

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Caracteristicile sistemului<br>hibrid .....                    | 80 |
| Măsuri de precauție<br>referitoare<br>la sistemul hibrid ..... | 84 |

#### 1-3. Sistemul antifurt

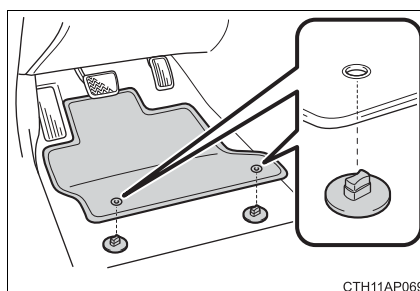
|                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Sistemul de imobilizare<br>electronică a motorului<br>(cu excepția modelelor<br>hibride) ..... | 91  |
| Sistemul de imobilizare<br>(modele hibride) .....                                              | 99  |
| Alarma .....                                                                                   | 103 |
| Sistemul de închidere<br>dublă .....                                                           | 111 |

## Înainte de a porni la drum

### Covorașele

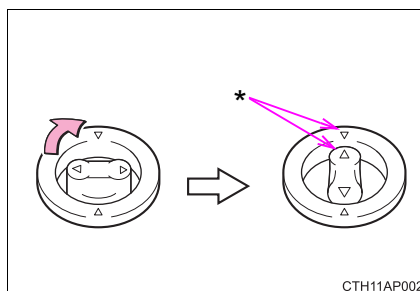
Utilizați numai covorașe proiectate special pentru autoturisme de același model și tip ca autoturismul dumneavoastră. Asigurați-le ferm de mocheta autoturismului.

- 1 Introduceți cârligele de reținere (clemele) în orificiile din covoraș.



- 2 Rotiți butonul superior al fiecărui cârlig de reținere (clemă) pentru a fixa covorașul.

\*: Aliniați întotdeauna marcajele △.



Forma cârligelor de reținere (clemă) poate diferi de cea prezentată în figură.

**⚠ ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate cauza alunecarea covorașului șoferului, putând împiedica acționarea corectă a pedalelor în timpul mersului. Astfel, autoturismul poate accelera brusc sau va fi mai dificil de oprit, ceea ce poate cauza producerea unui accident, respectiv rănirea gravă sau mortală.

**■ La instalarea covorașului pentru șofer**

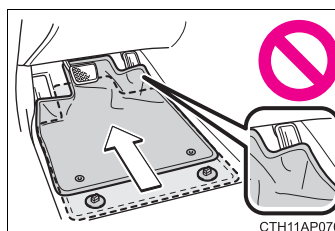
- Nu utilizați covorașe proiectate pentru alte modele sau pentru autoturisme fabricate în ani diferiți, chiar dacă sunt covorașe originale Toyota.
- Nu utilizați decât covorașe proiectate pentru partea șoferului.
- Instalați întotdeauna corect covorașul, folosind cârligele de reținere (clemele) furnizate.
- Nu utilizați două sau mai multe covorașe suprapuse.
- Nu așezați covorașul întors, respectiv cu partea superioară în jos.

**■ Înainte de a porni la drum**

- Asigurați-vă că ați fixat bine covorașul, în poziția corectă, cu toate cârligele de reținere (clemele) furnizate. Această operație trebuie efectuată numai după curățarea podelei autoturismului.

- Cu excepția modelelor hibride: Cu motorul oprit și maneta schimbătorului de viteze în poziția P (Multidrive) sau N (transmisie manuală multimod și transmisie manuală), apăsați complet fiecare pedală până atinge covorașul, pentru a vă asigura că acesta nu împiedică acționarea pedalei.

Modele hibride: Cu sistemul hibrid oprit și poziția de comutare P, apăsați complet fiecare pedală până la podea pentru a vă asigura că acestea nu sunt incomodate de covoraș.

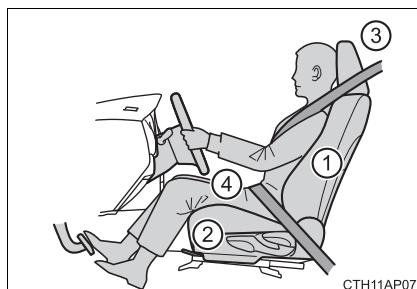


## Pentru conducerea în siguranță

**Pentru conducerea în siguranță, reglați scaunul și oglinzile în poziție corespunzătoare înainte să porniți la drum.**

### Poziția corectă la volan

- ① Reglați unghiul spătarului astfel încât, așezat drept pe scaun, să nu trebuiască să vă aplecați spre înainte pentru a acționa volanul. (→P. 206)
- ② Reglați scaunul astfel încât să puteți apăsa complet pedalele, iar brațele dumneavoastră să fie ușor flexate la nivelul cotului atunci când apucați volanul. (→P. 206)
- ③ Blocați tetiera astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de vârful urechilor dumneavoastră. (→P. 211)
- ④ Purtați corect centura de siguranță. (→P. 42)



### Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță. (→P. 42)

Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale. (→P. 59)

**Reglarea oglinzilor**

Asigurați-vă că puteți vedea clar spre înapoi prin reglarea corespunzătoare a oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare.

(→P. 214, 216)

**⚠ ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

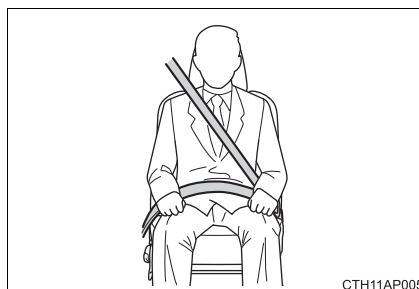
- Nu reglați poziția scaunului șoferului în timpul mersului.  
În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.
- Nu așezați perne pe spătarele scaunelor șoferului și pasagerului.  
Perna poate împiedica așezarea corectă în timpul mersului și poate reduce eficiența centurii de siguranță și a tetierei.
- Nu așezați niciun obiect sub scaunele din față.  
Obiectele așezate sub scaunele din față se pot bloca între șinele scaunelor, nepermițând fixarea corectă a scaunelor în poziție. Aceasta poate cauza un accident, putând fi de asemenea deteriorat mecanismul de reglare.
- Când conduceți pe distanțe mari, faceți pauze regulate, înainte de a vă simți obosit.  
De asemenea, dacă vă simțiți obosit sau somnoros în timp ce conduceți, nu vă forțați pentru a continua deplasarea și faceți imediat o pauză.

## Centurile de siguranță

**Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță.**

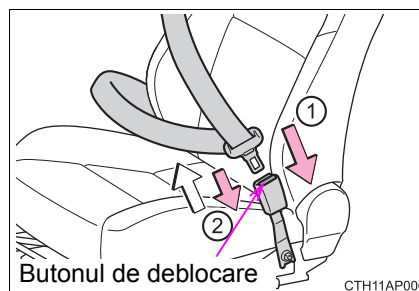
### Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

- Extindeți centura diagonală astfel încât să treacă peste umăr, dar fără a veni în contact cu gâtul și fără a aluneca de pe umăr.
- Poziționați centura transversală cât mai jos posibil peste coapse.
- Reglați poziția spătarului. Așezați-vă cu spatele drept rezemat de spătarul scaunului.
- Nu răsuciți centura de siguranță.



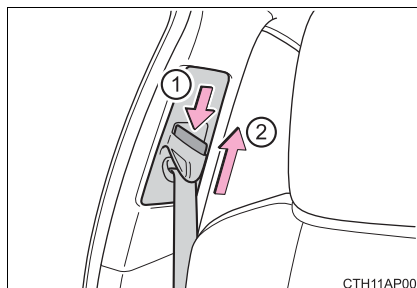
### Fixarea și eliberarea centurii de siguranță

- ① Pentru a fixa centura de siguranță, împingeți clema de fixare în cataramă până când se aude un clic.
- ② Pentru a elibera centura de siguranță, apăsați butonul de deblocare.



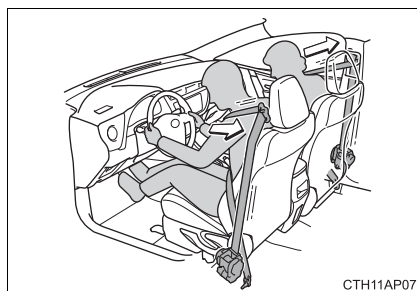
**Reglarea pe înălțime a ancorei centurii diagonale (scaunele din față)**

- ① Împingeți în jos ancora centurii diagonale în timp ce apăsați butonul de deblocare.
  - ② Împingeți în sus ancora centurii diagonale.
- Mișcați glisiera în sus și în jos, după caz, până când auziți un clic.

**Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)**

Sistemele de pretensionare permit reținerea rapidă a ocupantului prin retractarea centurilor de siguranță când autoturismul este supus unor anumite tipuri de impact frontal sau lateral sever.

S-ar putea ca sistemele de pretensionare să nu se activeze în cazul unui impact frontal minor, unui impact lateral minor, unui impact din spate sau la răsturnarea autoturismului.

**■ Retractorul cu blocare de urgență (ELR)**

Retractorul va bloca centura de siguranță în momentul unei frânări bruște sau al unui impact. De asemenea, acesta se poate bloca dacă vă înclinați prea repede spre înainte. O mișcare lentă și lină va permite centurii să se extindă, conferindu-vă libertate de mișcare.

**■ Utilizarea centurii de siguranță la scaunul pentru copii**

Centurile de siguranță ale autoturismului au fost concepute în principal pentru persoane adulte.

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, utilizați un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale. (→P. 59)
- Când copilul este suficient de mare pentru a purta corect centura de siguranță, respectați instrucțiunile referitoare la utilizarea centurii de siguranță. (→P. 42)

**■ Înlocuirea centurii după activarea sistemului de pretensionare (scaunele față)**

Dacă autoturismul este implicat în mai multe coliziuni, sistemul de pretensionare se va activa la prima coliziune, dar nu se va mai activa la cea de-a doua sau la următoarele.

### ■ Reglementări referitoare la centura de siguranță

Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind centurile de siguranță, contactați un dealer autorizat Toyota ori un alt atelier service autorizat pentru înlocuirea sau instalarea centurilor de siguranță.

#### ⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul rănilor în cazul unei frânări bruște, viraj brusc sau al unui accident. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

#### ■ Purtarea centurii de siguranță

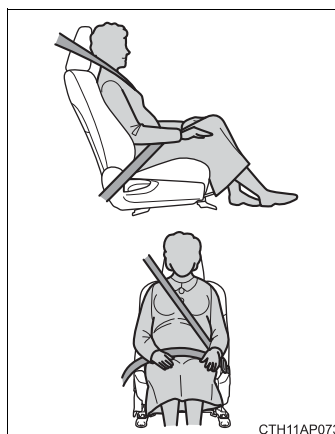
- Asigurați-vă că toți pasagerii poartă centura de siguranță.
- Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță corect.
- Fiecare centură de siguranță poate fi utilizată doar de către o singură persoană. Nu utilizați o centură de siguranță pentru mai multe persoane simultan, inclusiv copii.
- Toyota recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate, asigurați în permanență cu centura de siguranță și/sau într-un scaun pentru copii adecvat.
- Nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar pentru a asigura o poziție corespunzătoare. Centura de siguranță are eficiență maximă atunci când pasagerii stau în poziție dreaptă și bine instalați în scaune.
- Nu poziționați centura diagonală pe sub braț.
- Așezați întotdeauna centura de siguranță ferm și cât mai jos peste coapse.

#### ■ Femeile însărcinate

Trebuie să consulte medicul și să poarte centura de siguranță în mod corect. (→P. 42)

Femeile însărcinate trebuie să poziționeze centura transversală cât mai jos posibil peste coapse, în același fel ca ceilalți pasageri, extinzând complet centura diagonală peste umăr și evitând contactul centurii cu zona abdominală.

Dacă centura de siguranță nu este fixată corespunzător, nu numai femeia însărcinată, ci și fătul pot suferi traumatisme grave sau mortale în caz de frânare bruscă sau coliziune.





**⚠ ATENȚIE****■ Persoanele cu anumite afecțiuni**

Trebuie să consulte medicul și să poarte centura de siguranță în mod corect. (→P. 42)

**■ Când în autoturism se află copii**

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura de siguranță se răsucesce în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate suferi alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

**■ Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)**

Dacă sistemul de pretensionare s-a activat, lampa de avertizare SRS se va aprinde. În acest caz, centura de siguranță nu va mai putea fi utilizată, ci va trebui înlocuită la orice dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat.

**■ Reglarea pe înălțime (scaunele față)**

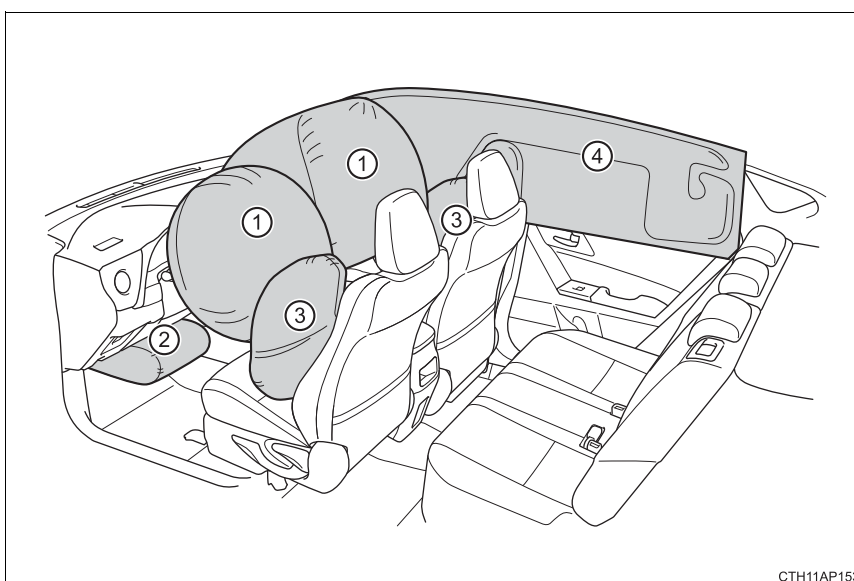
Poziționați întotdeauna centura diagonală peste centrul umărului. Centura nu trebuie să alunece de pe umăr și nu trebuie poziționată lângă gât. Nerespectarea acestor recomandări poate reduce eficiența centurii în caz de accident și poate duce la răni grave sau mortale în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident. (→P. 43)

**■ Deteriorarea și uzarea centurii de siguranță**

- Nu permiteți deteriorarea centurilor de siguranță prin prinderea în portieră a centurii, a clemei de fixare sau a cataramei.
- Verificați periodic sistemul centurilor de siguranță. Verificați să nu existe tăieturi, zone destrămate sau componente slăbite. Nu utilizați o centură de siguranță deteriorată până când aceasta nu este înlocuită. Centurile de siguranță deteriorate nu pot proteja un pasager de răni grave sau mortale.
- Asigurați-vă că centura și clema acesteia sunt blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.  
Dacă centura de siguranță nu funcționează corect, contactați imediat dealerul autorizat Toyota sau un atelier service specializat.
- Dacă autoturismul a fost implicat într-un accident grav, înlocuiți ansamblul scaunelor, inclusiv centurile, chiar dacă nu există deteriorări evidente.
- Nu încercați să instalați, demontați, modificați, dezasamblați sau eliminați centurile de siguranță. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea oricăror reparații necesare. Manipularea necorespunzătoare poate conduce la o funcționare incorectă.

## Airbagurile SRS

Airbagurile SRS se declanșează atunci când autoturismul este implicat în anumite tipuri de impacturi majore, care pot cauza rănirea gravă a ocupanților. Împreună cu centurile de siguranță, airbagurile contribuie la reducerea riscului de rănire gravă sau mortală.



CTH11AP153

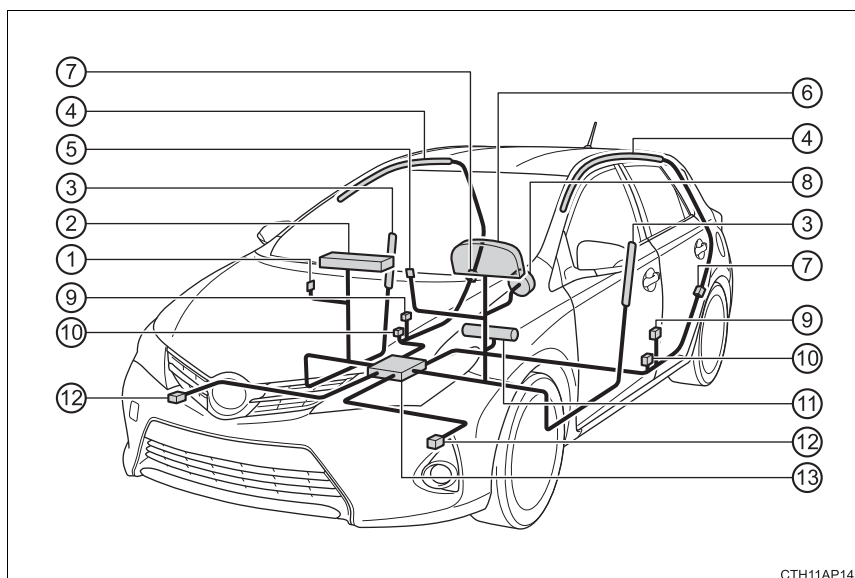
### ◆ Airbagurile SRS frontale

- ① Airbagurile SRS frontale pentru șofer și pasagerul din față  
Contribuie la protejarea capului și toracelui șoferului și pasagerului din față împotriva impactului cu componentele din habitacul
- ② Airbagul SRS la nivelul genunchilor șoferului (dacă există în dotare)  
Poate contribui la protejarea șoferului

### ◆ Airbagurile SRS laterale și perdea

- ③ Airbagurile SRS laterale din față  
Contribuie la protejarea toracelui ocupanților scaunelor din față
- ④ Airbagurile SRS perdea  
Contribuie la protejarea în primul rând a capului ocupanților locurilor laterale

### Componentele sistemului airbag SRS



- |                                                          |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| ① Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag | ⑧ Airbagul frontal pentru șofer                                                  |
| ② Airbagul frontal pentru pasager                        | ⑨ Senzorii de impact lateral (față)                                              |
| ③ Airbagurile laterale din față                          | ⑩ Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță și limitatoarele de forță |
| ④ Airbagurile perdea                                     | ⑪ Airbagul la nivelul genunchilor pentru șofer (dacă există în dotare)           |
| ⑤ Indicatorul „PASSENGER AIR BAG” (airbag pasager)       | ⑫ Senzorii de impact frontal                                                     |
| ⑥ Lampa de avertizare SRS                                | ⑬ Ansamblul de senzori pentru airbag                                             |
| ⑦ Senzorii de impact lateral (spate)                     |                                                                                  |

Componentele principale ale sistemului airbag SRS sunt ilustrate mai sus. Sistemul airbag SRS este controlat de ansamblul de senzori pentru airbag. La declanșarea airbagurilor, în dispozitivele de umflare se produce o reacție chimică ce are ca rezultat umplerea rapidă a airbagului cu un gaz netoxic, pentru a împiedica deplasarea spre înaintea a ocupanților.

### ATENȚIE

#### ■ Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS

Respectați următoarele măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Șoferul și toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță corespunzător.  
Airbagurile SRS sunt echipamente suplimentare care trebuie folosite împreună cu centurile de siguranță.

- Airbagul SRS pentru șofer se declanșează cu o forță foarte mare și poate cauza rănirea gravă sau mortală a șoferului, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag.

Deoarece zona de risc la umflarea airbagului pentru șofer o reprezintă primii 50 – 75 mm (2 – 3 in.), pentru siguranță, șoferul trebuie să se poziționeze la o distanță de 250 mm (10 in.) față de airbag. Această distanță se măsoară de la centrul volanului până la stern. Dacă distanța este mai mică de 250 mm (10 in.), vă puteți schimba poziția de conducere în mai multe moduri:

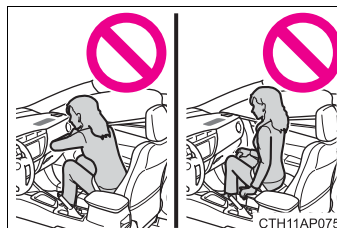
- Deplasați complet scaunul spre înapoi, într-o poziție din care să ajungeți cu ușurință la pedale.
- Înclinați puțin spătarul scaunului.  
Deși designul scaunelor diverselor modele este diferit, mulți șoferi pot să se poziționeze la distanța de 250 mm (10 in.) față de airbag, chiar dacă scaunul este tras la maximum spre înainte, prin simpla înclinare a spătarului. Dacă vederea înainte este obstrucționată la înclinarea spătarului, înălțați-vă folosind o pernă tare și stabilă sau înălțați scaunul dacă autoturismul este dotat cu această funcție.
- Dacă volanul este reglabil, atunci coborâți-l. Astfel, airbagul va fi îndreptat spre torace, și nu spre cap sau gât.

Scaunul trebuie reglat conform recomandărilor de mai sus, păstrând însă controlul asupra pedalelor și volanului și vizibilitatea asupra comenzilor tabloului de bord.

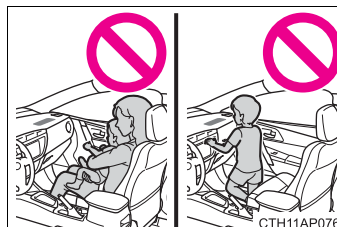
- Airbagul SRS frontal pentru pasager se declanșează cu o forță foarte mare și poate cauza rănirea gravă sau mortală a acestuia, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag. Pasagerul din față trebuie să stea cât mai departe de airbag, cu spătarul scaunului reglat în poziție verticală.
- Așezarea și/sau asigurarea incorectă a sugariilor și a copiilor poate duce la rănirea gravă sau mortală a acestora în momentul declanșării airbagurilor. Sugarul sau copilul care este prea mic pentru a folosi centura de siguranță trebuie asigurat corect într-un scaun pentru copii. Toyota recomandă insistent ca toți sugarii și copiii să fie așezați pe un loc din spate și asigurați corect. Scaunele din spate sunt locuri mai sigure pentru sugari și copii decât scaunul pasagerului din față. (→P. 59)

**⚠ ATENȚIE****■ Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

- Nu stați pe marginea scaunului și nu vă sprijiniți de planșa de bord.

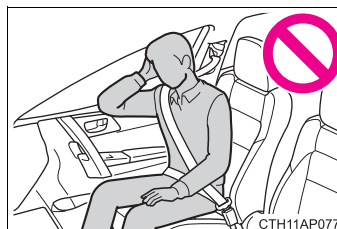


- Nu lăsați copilul să stea în fața airbagului SRS frontal pentru pasager sau să stea pe genunchii acestui pasager.

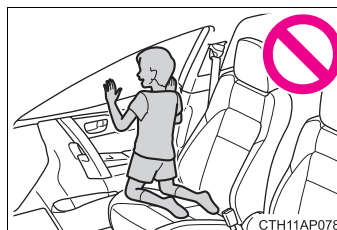


- Nu permiteți ocupanților scaunului din față să țină obiecte pe genunchi.

- Nu vă sprijiniți de portieră, de bordura plafonului sau de stâlpii frontali, laterali și din spate.



- Nu permiteți nimănui să stea pe genunchi pe scaunul pasagerului din față, să se aplece spre portieră sau să-și scoată capul sau mâinile în afară.



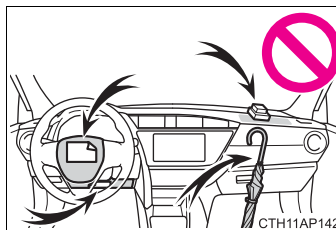
## ⚠ ATENȚIE

### ■ Măsurile de precauție referitoare la airbagurile SRS

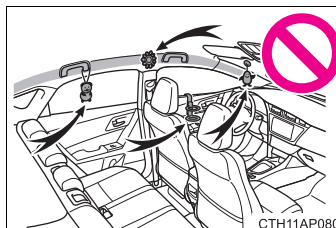
- Autoturisme fără airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Nu atașați nimic și nu vă sprijiniți de planșa de bord sau de partea centrală a volanului.

Aceste obiecte pot fi proiectate în autoturism în momentul declanșării airbagurilor SRS pentru șofer și pentru pasagerul din față.

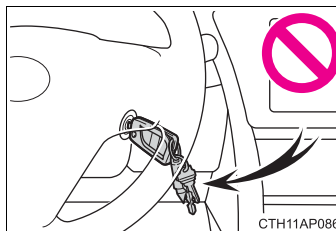
Autoturisme cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Nu atașați nimic și nu vă sprijiniți de planșa de bord, de partea centrală a volanului sau de porțiunea inferioară a tabloului de bord. Obiectele astfel atașate pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului în momentul declanșării airbagurilor SRS pentru șofer și pasagerul din față și a airbagului la nivelul genunchilor șoferului.



- Nu atașați nimic de portieră, parbriz, geamurile laterale, de stâlpii frontali și din spate, de bordura plafonului și de mânerul de sprijin. (Cu excepția etichetei pentru limita de viteză → P. 659)



- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire și cu airbag la nivelul genunchilor pentru șofer: Nu atașați de inelul cheii obiecte grele, ascuțite sau dure, de exemplu alte chei și accesorii. Acestea pot împiedica umflarea airbagului SRS la nivelul genunchilor pentru șofer sau pot fi proiectate spre șofer de forța de umflare a airbagului, ceea ce poate fi extrem de periculos.



- Nu atârnați umerașe sau alte obiecte dure de cârligele pentru haine. Toate aceste obiecte pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului și îi pot răni grav sau mortal în cazul declanșării airbagurilor SRS perdea.
- Autoturisme cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: În cazul în care capacul de vinilin este așezat în zona de acțiune a airbagului la nivelul genunchilor pentru șofer, capacul trebuie demontat.

 ATENȚIE■ **Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

- Nu utilizați accesorii pentru scaune care acoperă zonele de declanșare a airbagurilor SRS, deoarece acestea pot împiedica umflarea airbagurilor. Aceste accesorii pot împiedica activarea corectă a airbagurilor laterale, pot duce la dezactivarea sistemului sau la declanșarea accidentală a airbagurilor laterale, ceea ce poate duce la rănirea gravă sau mortală a ocupanților.
- Nu loviți și nu apăsați puternic zonele care conțin componentele airbagurilor SRS.  
Aceste acțiuni pot provoca defectarea airbagurilor SRS.
- Nu atingeți părțile componente imediat după declanșarea airbagurilor SRS, deoarece acestea pot fi fierbinți.
- Dacă aerul devine greu de respirat după declanșarea airbagurilor SRS, deschideți o portieră sau un geam pentru a intra aer curat sau părăsiți autoturismul dacă o puteți face în deplină siguranță. Pentru a preveni iritația pielii, îndepărtați cât mai repede prin spălare orice reziduu.
- Dacă se deteriorează sau se fisurează zonele de depozitare ale airbagurilor SRS, cum ar fi partea centrală a volanului și capitonajul stâlpului frontal și din spate, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru a le înlocui.

■ **Modificarea și eliminarea componentelor sistemului airbag SRS**

Nu casați autoturismul și nu efectuați niciuna din următoarele modificări fără să consultați în prealabil un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat. Airbagurile SRS se pot defecta sau se pot declanșa (umfla) accidental, provocând răniri grave sau mortale.

- Instalarea, demontarea, dezasamblarea și repararea sistemului airbag SRS
- Reparațiile, modificările, demontarea sau înlocuirea volanului, tabloului de bord, planșei de bord, scaunelor sau tapițeriei, stâlpilor frontali, laterali sau din spate
- Reparațiile sau modificările aripilor față, barei de protecție față sau panourilor laterale ale habitaculului
- Montarea pe grila frontală a unui plug pentru zăpadă, troliu etc. (de tip bull bar, kangaroo bar etc.)
- Modificările la sistemul de suspensie al autoturismului
- Instalarea dispozitivelor electronice, precum sisteme de transmisie RF și CD-playere
- Modificarea autoturismului pentru o persoană cu dizabilități fizice

**■ Dacă se declanșează (se umflă) airbagurile SRS**

- În urma contactului cu un airbag SRS care se declanșează (se umflă), pot rezulta vânătăi și zgârieturi ușoare.
- Se va auzi un zgomot puternic și va fi eliminat un praf alb.
- Componentele modului electronic al airbagului (butucul volanului, capacul airbagului și dispozitivul de umflare), scaunele din față, porțiuni din stâlpii frontali și din spate, ca și bordura plafonului pot fi fierbinți câteva minute. S-ar putea ca și airbagul să fie fierbinte.
- Parbrizul se poate fisura.

**■ Condițiile de declanșare a airbagurilor SRS (airbagurile SRS frontale)**

- Airbagurile SRS frontale se vor declanșa dacă gravitatea impactului frontal depășește nivelul pragului proiectat (nivel de forță corespunzător unui impact frontal al autoturismului la o viteză de aproximativ 20 - 30 km/h (12 - 18 mph) cu un obstacol fix care nu se deplasează sau nu se deformează).

Totuși, această viteză limită va fi considerabil mai mare în următoarele situații:

- Dacă autoturismul lovește un obiect, cum ar fi un autovehicul parcat sau un stâlp, care se poate deplasa sau deforma la impact
- Dacă autoturismul este implicat într-o coliziune cu intrare sub un vehicul mai înalt, cum ar fi o coliziune în care botul autoturismului intră sub platforma unui camion

- În funcție de tipul impactului, s-ar putea să se activeze numai sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță.

**■ Condițiile de declanșare a airbagurilor SRS (airbagurile SRS laterale și perdea)**

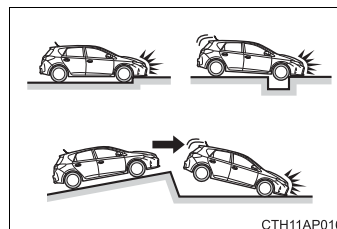
- Airbagurile SRS laterale și perdea se vor declanșa dacă impactul depășește nivelul pragului proiectat (nivel care corespunde unei forțe de impact produsă de coliziunea unui autoturism de aproximativ 1500 kg [3300 lb.] cu cabina unui autovehicul din direcție perpendiculară pe orientarea autoturismului, la o viteză de aproximativ 20 - 30 km/h [12 - 18 mph]).
- Airbagurile SRS perdea se pot declanșa de asemenea în cazul unui impact frontal sever.



### ■ Situații în care se pot declanșa (umfla) airbagurile SRS, altele decât o coliziune

S-ar putea ca airbagurile SRS frontale și airbagurile SRS perdea să se declanșeze și dacă se produce un impact sever în partea inferioară a autoturismului. Câteva exemple vă sunt prezentate în figură.

- Lovirea unei borduri, margini de pavaj sau suprafețe dure
- Căderea sau saltul peste o groapă adâncă
- „Aterizarea” dură sau căderea autoturismului

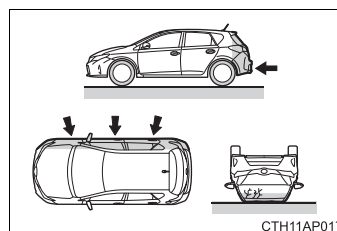


CTH11AP016

### ■ Tipuri de impact care s-ar putea să nu declanșeze airbagurile SRS (airbagurile frontale)

Airbagurile SRS frontale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-un impact lateral sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă este implicat într-un impact frontal la viteză mică. Dar, de câte ori un impact de orice tip provoacă o încetinire suficientă a autoturismului, s-ar putea ca airbagurile SRS frontale să se declanșeze.

- Impact din lateral
- Impact din spate
- Răsturnare autoturism

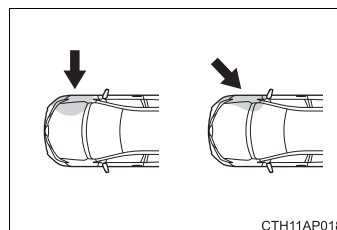


CTH11AP017

### ■ Tipuri de impact care s-ar putea să nu declanșeze airbagurile SRS (airbagurile SRS laterale și perdea)

S-ar putea ca airbagurile SRS laterale și perdea să nu se declanșeze dacă impactul lateral se produce sub un anumit unghi sau autoturismul este lovit din lateral, însă nu în zona habitaculului.

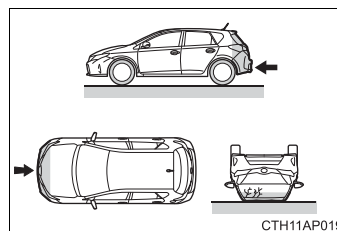
- Impact din lateral în altă parte a autoturismului decât în zona habitaculului
- Impact din lateral la un anumit unghi



CTH11AP018

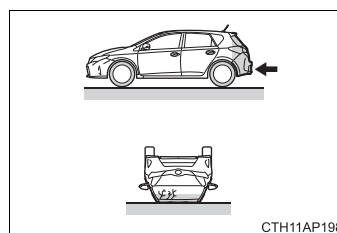
Airbagurile SRS laterale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală la viteză mică.

- Impact frontal
- Impact din spate
- Răsturnare autoturism



Airbagurile SRS perdea nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-un impact din spate, dacă se răstoarnă sau dacă este implicat într-un impact lateral ori frontal la viteză mică.

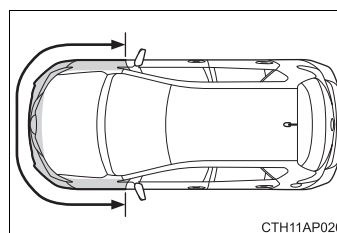
- Impact din spate
- Răsturnare autoturism



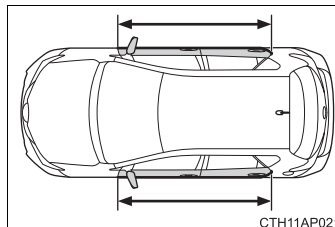
#### ■ Când trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat

În următoarele cazuri, autoturismul va necesita verificare și/sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Oricare dintre airbagurile SRS s-a declanșat.
- Partea din față a autoturismului este avariata sau deformată sau a fost implicată într-un accident insuficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS.

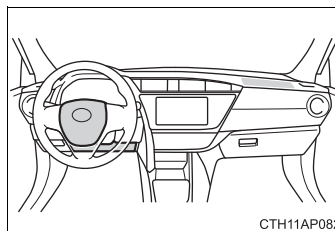


- Zona portierelor este avariată sau deformată sau autoturismul a fost implicat într-un accident care nu a fost suficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS laterale și perdea.

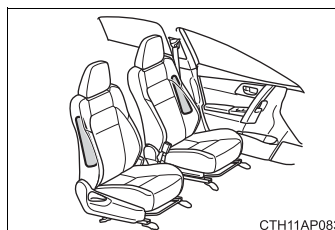


- Autoturisme fără airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Partea centrală a volanului sau partea planșei de bord de lângă airbagul pentru pasagerul din față este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.

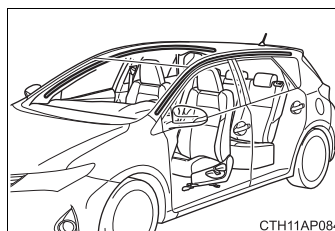
Autoturisme cu un airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Partea centrală a volanului, planșa de bord de lângă capacul airbagului frontal pentru pasager sau zona inferioară a tabloului de bord este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.



- Suprafețele scaunelor dotate cu airbaguri laterale sunt zgâriate, fisurate sau deteriorate în alt mod.



- Zonele stâlpilor frontali și din spate sau capitonajului și bordurii plafonului care conțin airbagurile perdea sunt zgâriate, fisurate sau deteriorate în alt mod.



## Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag

**Acest sistem dezactivează airbagul pasagerului din față. Dezactivați airbagul numai când pe locul pasagerului din față montați un scaun pentru copii.**

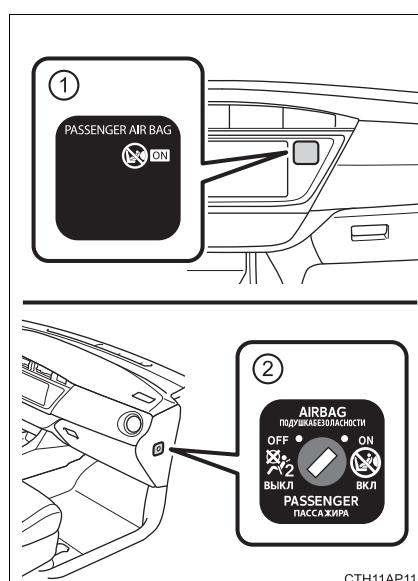
### ① Indicatorul „PASSENGER AIR BAG” (airbag pasager)

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): Indicatorul se aprinde atunci când sistemul airbag este activat. (Numai când contactul de pornire este în poziția „ON”.)

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Indicatorul se aprinde atunci când sistemul airbag este activat. (Doar când contactul de pornire este în modul IGNITION ON.)

Modele hibride: Această lampă indicatoare se aprinde atunci când sistemul airbag este activat (numai când butonul de pornire este în modul ON).

### ② Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag



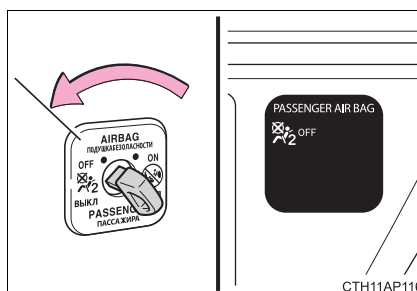
### Dezactivarea airbagului pasagerului din față

Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția dezactivat.

Lampa indicatoare „OFF” se aprinde. (Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)): Doar atunci când contactul de pornire este în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Doar când contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride: Doar când butonul de pornire este în modul ON



### ■ Informații referitoare la indicatorul „PASSENGER AIR BAG” (airbag pasager)

Dacă apare una dintre următoarele probleme, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

- Nu se aprinde niciuna dintre lămpile indicatoare „ON” sau „OFF”.
- Lampa indicatoare nu se schimbă când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este adus din poziția „ON” (activat) în poziția „OFF” (dezactivat).

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Când instalați un scaun pentru copii

Din motive de siguranță, montați întotdeauna scaunul pentru copii pe un scaun din spate. În cazul în care nu poate fi utilizat un scaun din spate, puteți utiliza scaunul din față, atât timp cât comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „OFF”. Dacă sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului este lăsat activat, impactul puternic la declanșarea (umflarea) airbagului poate cauza rănirea gravă sau chiar decesul.

#### ■ Când scaunul pentru copii nu este instalat pe scaunul pasagerului din față

Asigurați-vă că sistemul de activare/dezactivare a airbagului este în poziția „ON”. Dacă acesta este în poziția „OFF”, s-ar putea ca airbagul să nu se declanșeze în cazul unui accident, ceea ce ar putea provoca rănirea gravă sau mortală a ocupantului.

## Informații referitoare la siguranță pentru copii

**Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când în autoturism se află copii.**

**Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.**

- Se recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate pentru a se preveni contactul accidental al acestora cu maneta schimbătorului de viteze, maneta ștergătoarelor de parbriz etc.
- Utilizați sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor sau butonul de blocare a geamurilor pentru a preveni deschiderea de către copii a portierei în timpul mersului sau acționarea accidentală a geamurilor acționate electric.
- Nu lăsați copiii mici să acționeze echipamente care le-ar putea prinde sau strivi părți ale corpului, cum ar fi geamurile acționate electric, capota, hayonul, scaunele etc.

### ATENȚIE

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

## Scaunele pentru copii

**Toyota recomandă insistent utilizarea scaunului pentru copii.**

### De reținut

Studiile au demonstrat că montarea unui scaun pentru copii pe unul din locurile din spate este o metodă mai sigură decât montarea acestuia pe scaunul pasagerului din față.

- Alegeți un scaun pentru copii adecvat autoturismului dumneavoastră și corespunzător vârstei și înălțimii copilului.
- Pentru detalii referitoare la instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scaunul pentru copii.  
În acest manual sunt prezentate instrucțiunile generale de instalare. (→P. 68)
- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Toyota vă recomandă să folosiți un scaun pentru copii care corespunde reglementărilor CEE Nr. 44.

**Tipuri de scaune pentru copii**

Scaunele pentru copii se clasifică în următoarele 5 grupe, conform reglementărilor CEE Nr. 44:

Grupa 0: Până la 10 kg (22 lb.) (0 – 9 luni)

Grupa 0<sup>+</sup>: Până la 13 kg (28 lb.) (0 – 2 ani)

Grupa I: 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni – 4 ani)

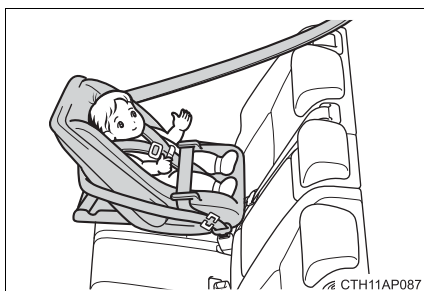
Grupa II: 15 – 25 kg (34 – 55 lb.) (4 – 7 ani)

Grupa III: 22 – 36 kg (49 – 79 lb.) (6 – 12 ani)

Acest manual de utilizare oferă explicații pentru cele mai uzuale 3 tipuri de scaune pentru copii care pot fi asigurate cu centurile de siguranță:

► Scaunul pentru sugari

Echivalent cu Grupele 0 și 0<sup>+</sup> ale CEE Nr. 44



► Scaunul pentru copii

Echivalent cu Grupele 0<sup>+</sup> și I ale CEE Nr. 44



► Scaunul Junior

Echivalent cu Grupele II și III ale CEE nr. 44





**Compatibilitatea scaunului pentru copii cu locul de instalare**

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

| Poziție de<br>instalare<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>< |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

U: Compatibil cu scaune pentru copii tip „universal” omologate pentru această grupă de greutate.

UF: Compatibil cu scaune tip „universal” pentru copii orientate cu fața în sensul de mers omologate pentru această grupă de greutate.

L1: Compatibil cu sistemul „TOYOTA G 0<sup>+</sup>, BABY SAFE PLUS cu FIXARE CU CENTURA DE SIGURANȚĂ, PLATFORMĂ DE BAZĂ” (0 - 13 kg [0 - 28 lb.]) omologat pentru această grupă de greutate.

L2: Compatibil cu sistemul „TOYOTA KIDFIX” (15 - 36 kg [34 - 79 lb.]) omologat pentru această grupă de greutate.

X: Poziții incompatibile cu această grupă de greutate.

\*1: Reglare spătar scaun față la poziție verticală maximă. Deplasați complet spre înapoi perna scaunului din față.

Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Autoturisme cu manetă de reglare pe înălțime: Reglați perna scaunului în poziția cea mai înaltă.

Respectați următoarele proceduri

- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu bază de susținere  
Dacă scaunul pentru copii interferează cu spătarul la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, reglați spătarul spre înapoi până când nu mai există interferență.
- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu fața în sensul de mers  
Dacă ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre înainte.
- Pentru instalarea unui scaun Junior  
În cazul în care copilul din scaunul pentru copii este într-o poziție perfect verticală, reglați spătarul în cea mai confortabilă poziție.  
Dacă ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre în față.

\*2: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

S-ar putea ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în tabel, dar compatibilitatea scaunului trebuie atent verificată în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu ajutorul vânzătorului produsului.

**Scaun pentru copii compatibil cu diverse poziții de instalare  
(cu ancore rigide ISOFIX)**

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

| Grupe de greutate                                         | Clasă de mărime | Dispozitiv de ancorare | Poziții sistem ISOFIX în autoturism | Scaune pentru copii recomandate |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
|                                                           |                 |                        | Locuri laterale spate               |                                 |
| Port-bebe                                                 | F               | ISO/L1                 | X                                   | -                               |
|                                                           | G               | ISO/L2                 | X                                   | -                               |
|                                                           |                 | (1)                    | X                                   | -                               |
| 0<br>Până la 10 kg<br>(22 lb.)<br>(0 - 9 luni)            | E               | ISO/R1                 | IL                                  | “TOYOTA MINI”,<br>“TOYOTA MIDI” |
|                                                           |                 | (1)                    | X                                   | -                               |
| 0+<br>Până la 13 kg<br>(28 lb.)<br>(0 - 2 ani)            | E               | ISO/R1                 | IL                                  | “TOYOTA MINI”,<br>“TOYOTA MIDI” |
|                                                           | D               | ISO/R2                 | IL                                  |                                 |
|                                                           | C               | ISO/R3                 | IL                                  |                                 |
|                                                           |                 | (1)                    | X                                   | -                               |
| Grupa I<br>9 - 18 kg<br>(20 - 39 lb.)<br>(9 luni – 4 ani) | D               | ISO/R2                 | IL                                  | -                               |
|                                                           | C               | ISO/R3                 | IL                                  |                                 |
|                                                           | B               | ISO/F2                 | IUF*, IL*                           | “TOYOTA MIDI”<br>“TOYOTA DUO+”  |
|                                                           | B1              | ISO/F2X                | IUF*, IL*                           |                                 |
|                                                           | A               | ISO/F3                 | IUF*, IL*                           |                                 |
|                                                           |                 | (1)                    | X                                   | -                               |
| II, III<br>15 – 36 kg<br>(34 - 79 lb.)<br>(4 - 12 ani)    |                 | (1)                    | X                                   | -                               |

- (1) Pentru scaunele pentru copii care nu sunt marcate cu simbolul de identificare a clasei ISO/XX (A - G) pentru grupa de greutate aplicabilă, producătorul autoturismului va indica tipul de scaun ISOFIX recomandat pentru fiecare poziție.

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

IUF: Compatibil cu scaune ISOFIX pentru copii orientate cu fața în sensul de mers din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.

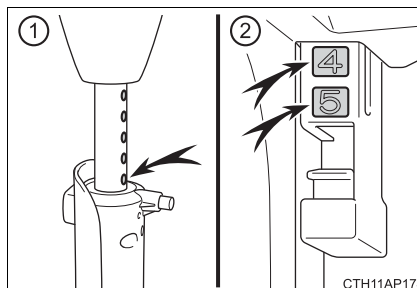
IL: Adecvat sistemelor ISOFIX pentru scaune pentru copii, din categoriile pentru „autoturisme specifice”, „restricționate” sau „semiuniversale”, aprobate pentru această grupă de greutate.

X: Poziția ISOFIX nu este compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate și/sau clasă de mărime.

\*: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Când utilizați sistemul „TOYOTA MINI” sau „TOYOTA MIDI”, reglați piciorul de susținere și racordurile ISOFIX astfel:

- ① Blocați piciorul de susținere acolo unde se poate vedea al 5-lea orificiu.
- ② Blocați racordurile ISOFIX acolo unde se pot vedea numerele 4 și 5.



Când utilizați scaunul lateral din dreapta pentru montarea scaunului pentru copii, nu vă așezați pe scaunul din centru.

S-ar putea ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

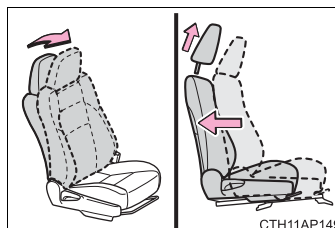
Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în acest tabel, dar compatibilitatea acestora trebuie atent verificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și ale dealerului.

### ■ Când instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față

Dacă trebuie să instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, procedați astfel:

- Reglați spătarul în poziție perfect verticală.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu spătarul la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, reglați spătarul spre înapoi până când nu mai există interferență.

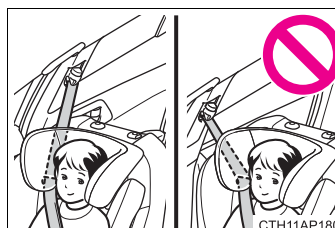


- Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

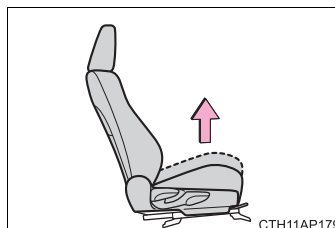
- Deplasați scaunul cât mai în spate posibil.

Dacă scaunul pentru copii nu poate fi montat corespunzător, din cauza componentelor din habitacul care-l pot lovi și așa mai departe, reglați poziția scaunului din față și înclinarea spătarului acestuia.

În cazul în care ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre înainte.



- Autoturisme cu manetă de reglare pe înălțime: Reglați perna scaunului în poziția cea mai înaltă.



### ■ Alegerea unui scaun pentru copii corespunzător

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.
- Dacă un copil este prea mare pentru a folosi un scaun pentru copii, atunci trebuie așezat pe unul din locurile din spate, asigurat cu centura de siguranță a autoturismului. (→P. 42)

 **ATENȚIE****■ Utilizarea scaunului pentru copii**

S-ar putea ca utilizarea unui scaun pentru copii impropriu pentru acest autoturism să nu vă permită asigurarea corectă a sugarului sau a copilului. Aceasta poate cauza rănirea gravă sau mortală (în caz de accident sau de frânare bruscă).

**■ Măsuri de precauție referitoare la scaunul pentru copii**

- Pentru o protecție eficientă în caz de accident și frânare bruscă, copilul trebuie asigurat corespunzător, folosind o centură de siguranță sau un scaun pentru copii, în funcție de vârsta și mărimea copilului. Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui scaunul pentru copii. În caz de accident, copilul poate fi lovit de parbriz sau poate fi strivit între componentele autoturismului și persoana care-l ține.
- Toyota recomandă insistent folosirea unui scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor copilului, instalat pe locurile din spate. Conform statisticilor, copilul instalat pe un loc din spate și asigurat corect este mai protejat decât cel care stă pe scaunul din față.
- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față atunci când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „ON”. (→P. 56)  
În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului frontal pentru pasager poate provoca rănirea gravă sau mortală a copilului.
- Scaunul pentru copii orientat cu fața în sensul de mers poate fi instalat pe scaunul pasagerului din față numai când acest lucru este inevitabil. Un scaun pentru copii care necesită o chingă superioară nu va fi utilizat pe scaunul pasagerului din față atât timp cât pe acesta nu există ancoră pentru chingă superioară. Reglați spătarul cât mai vertical posibil și deplasați întotdeauna scaunul cât mai în spate posibil, deoarece airbagul frontal pentru pasager se poate declanșa cu o viteză și o forță considerabile. În caz contrar, copilul poate suferi răniri grave sau mortale.
- Nu permiteți copilului, chiar dacă este asigurat într-un scaun pentru copii, să-și sprijine capul sau altă parte a corpului de portieră sau de zona scaunului, de stâlpul din față sau de bordura plafonului, deoarece acestea sunt zonele de acțiune a airbagurilor SRS laterale și perdea. Este foarte periculos, copilul putând fi rănit grav sau mortal dacă airbagurile SRS laterale și perdea se umflă.
- Respectați toate instrucțiunile producătorului atunci când montați un scaun pentru copii și asigurați-l corect. Dacă scaunul pentru copii nu este asigurat corect, copilul poate fi rănit grav sau mortal în caz de accident sau oprire bruscă.

 **ATENȚIE****■ Când în autoturism se află copii**

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura de siguranță se răsucește în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate suferi alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

**■ Când nu este utilizat scaunul pentru copii**

● Țineți scaunul pentru copii asigurat corect pe banchetă, chiar dacă nu este folosit. Nu lăsați scaunul pentru copii în habitacul dacă nu este corect asigurat.

● Dacă este necesară detașarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Dacă o tetieră a fost demontată la instalarea unui scaun pentru copii, montați întotdeauna tetiera înainte de a porni la drum. Astfel preveniți rănirea ocupanților în caz de accident sau oprire bruscă.

## Instalarea scaunelor pentru copii

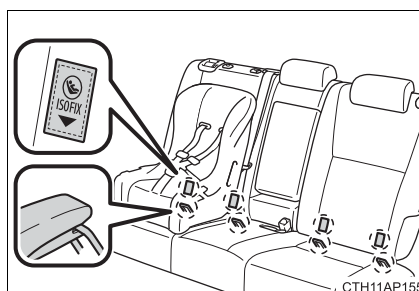
**Urmați instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii. Asigurați corect scaunul pentru copii de scaunul autoturismului, folosind centura de siguranță sau ancorele rigide ISOFIX. Când montați un scaun pentru copii, atașați chinga superioară.**

Centurile de siguranță (o centură ELR necesită clemă de blocare)



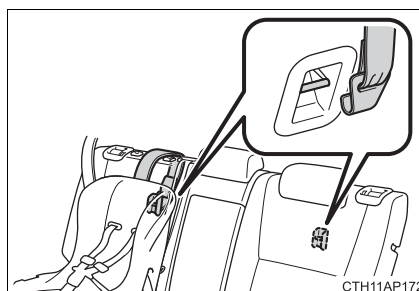
### Ancorele rigide ISOFIX

Ancorele inferioare sunt destinate scaunelor laterale din spate. (Etichetele care indică poziția punctelor de ancorare sunt lipite pe scaune.)



### Ancorele de fixare (pentru chinga superioară)

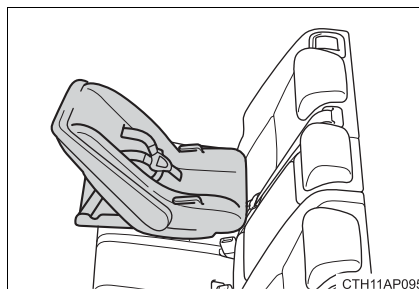
O ancoră de fixare este prevăzută pentru fiecare scaun lateral din spate.



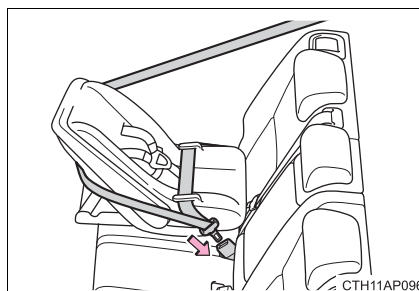


**Instalarea scaunelor pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță****■ Scaunul pentru sugari/copii — orientat cu spatele la sensul de mers**

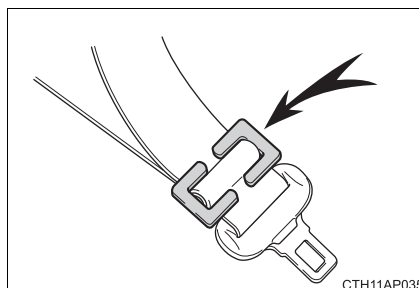
- 1 Montați scaunul pentru copii pe unul din scaunele din spate, orientându-l cu spatele la sensul de mers.



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Fixați din nou centura în cataramă. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de blocare.



**■ Scaunul pentru copii — orientat cu fața în sensul de mers**

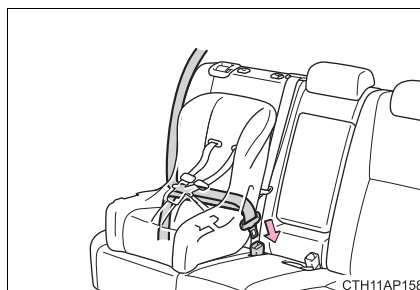
- 1 Montați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi montat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei.

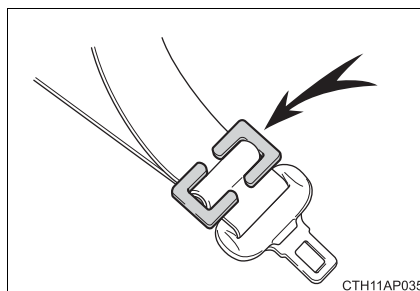
(→P. 211)



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Fixați din nou centura în cataramă. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de blocare.

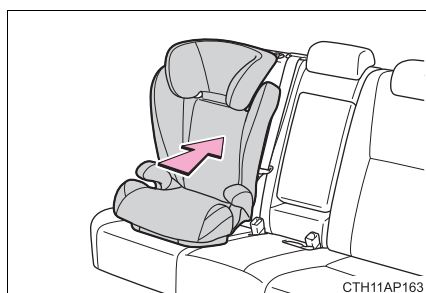


### ■ Scaunul Junior

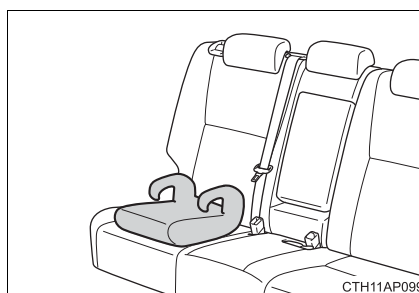
- 1 Montați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi montat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei. (→P. 211)

► Tipul cu spătar înalt



► Tipul cu pernă de înălțare



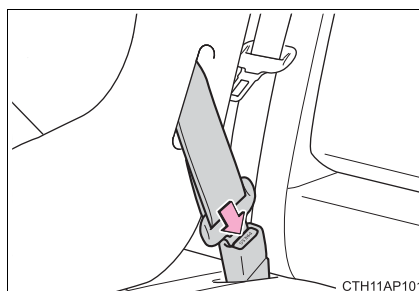
- 2 Așezați copilul în scaun. Asigurați scaunul pentru copii cu centura de siguranță, conform instrucțiunilor producătorului, și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

Asigurați-vă că centura diagonală este poziționată corect peste umărul copilului, iar centura transversală este fixată cât mai jos posibil. (→P. 42)



**Demontarea unui scaun pentru copii montat cu centura de siguranță**

Apăsați butonul de deblocare al cataramei și retractați complet centura de siguranță.

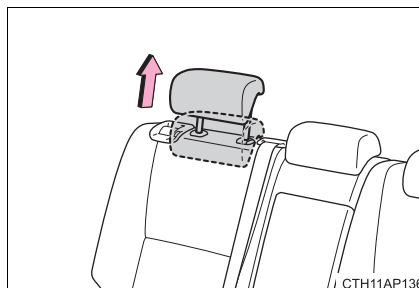


**Instalarea cu ancore rigide ISOFIX**

- 1 Reglați tetiera în poziția cea mai înaltă.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi montat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei.

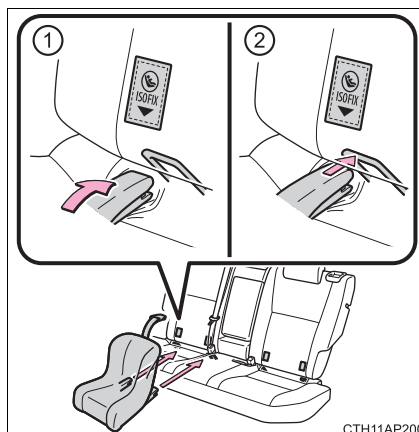
(→P. 211)



- 2 Dacă scaunul pentru copii este echipat cu o chingă superioară de fixare, scoateți copertina portbagajului. (→P. 467)
- 3 Fixați cataramele în barele speciale de fixare a scaunului pentru copii.

- ① Numai la modelele hibride: Pentru alinierea racordurilor ISOFIX cu spațiul dintre perna scaunului și spătar, temporar, pune-ți racordurile pe marginea pernei scaunului.

- ② Introduceți racordurile ISOFIX în spațiul liber până când se prind de barele de fixare speciale.



Dacă scaunul pentru copii este dotat cu chingă superioară, aceasta trebuie atașată de ancorele de fixare.

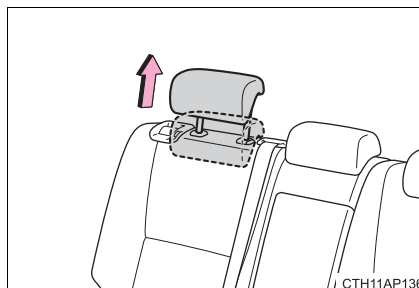
Treceți chinga superioară pe sub tetieră.

**Scaunele pentru copii cu chingă superioară**

- 1 Reglați tetiera în poziția cea mai înaltă.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi montat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei.

(→P. 211)



- 2 Asigurați scaunul pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță sau cu ancore rigide ISOFIX.

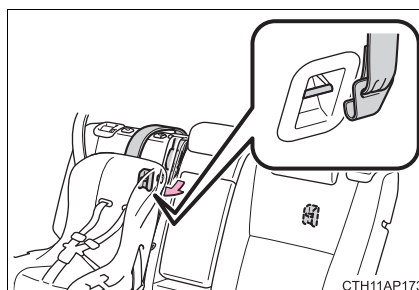


- 3 Demontați copertina portbagajului. (→P. 467)

- 4 Prindeți cârligul de ancorele de fixare și strângeți chinga superioară.

Treceți chinga superioară pe sub tetieră.

Asigurați-vă că aceasta este bine fixată.



### ■ Când instalați un scaun pentru copii

Pentru instalarea scaunului pentru copii, aveți nevoie de o clemă de blocare. Urmăți instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului. Dacă scaunul pentru copii nu este dotat cu clemă de blocare, vă puteți procura următorul articol de la orice dealer autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat:

Clemă de blocare scaun pentru copii  
(cod piesă 73119-22010)

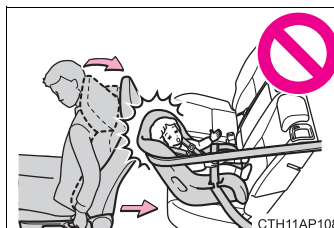
### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Când instalați un scaun pentru copii

Urmăți instrucțiunile din manualul de instalare a scaunului pentru copii și asigurați-vă că scaunul este bine fixat.

Dacă scaunul pentru copii nu este fixat corespunzător, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal în cazul unui accident sau al unei frânări bruște.

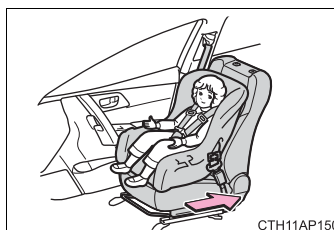
- Dacă scaunul șoferului atinge scaunul pentru copii și nu permite instalarea corectă a acestuia, montați scaunul pentru copii pe scaunul dreapta spate (autoturisme cu volanul pe stânga), respectiv pe scaunul stânga spate (autoturisme cu volanul pe dreapta).



- Reglați scaunul pasagerului din față astfel încât să nu atingă scaunul pentru copii.

- Montați scaunul pentru copii orientat cu fața în sensul de mers pe scaunul din față doar dacă acest lucru este inevitabil.

- Când instalați un scaun pentru copii orientat cu fața în sensul de mers pe scaunul pasagerului din față, deplasați scaunul cât mai în spate posibil și scoateți tetiera.



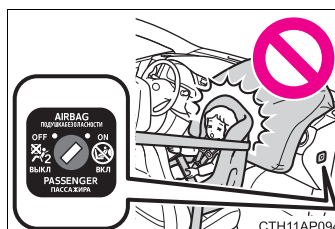
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la rănirea gravă sau mortală în cazul declanșării (umflării) airbag-urilor.

## ⚠ ATENȚIE

### ■ Când instalați un scaun pentru copii

- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față atunci când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „ON”. (→P. 56)

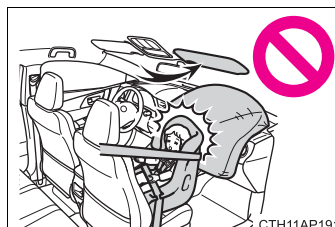
În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului pentru pasagerul din față poate răni grav sau chiar mortal copilul.



CTH11AP094

- Pe parasolarul pentru pasager se află o etichetă care interzice montarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului față.

Detaliile de pe etichetă sunt ilustrate în figura de mai jos.



CTH11AP191



CTN17AG588



 ATENȚIE**■ Când instalați un scaun pentru copii**

- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Când montați un scaun Junior, asigurați-vă întotdeauna că centura diagonală este poziționată pe centrul umărului copilului. Centura va fi poziționată departe de gât, dar astfel încât să nu poată să alunece de pe umărul copilului. Nerespectarea acestor recomandări poate provoca rănirea mortală sau gravă în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Asigurați-vă că centura și clema sunt ferm blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.
- Mișcați scaunul pentru copii spre stânga și dreapta, înainte și înapoi pentru a vă asigura că s-a fixat ferm.
- După asigurarea scaunului pentru copii, nu reglați niciodată scaunul.
- Respectați toate instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

**■ Pentru instalarea corectă a scaunului pentru copii în punctele de ancorare**

Când utilizați punctele de ancorare inferioare, asigurați-vă că nu există obiecte străine în jurul punctelor de ancorare și că centura de siguranță nu s-a prins în spatele scaunului pentru copii. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este atașat corect, deoarece, în caz de accident sau frânare bruscă, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal.

**■ Când nu este utilizat scaunul pentru copii**

Dacă este necesară detașarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Dacă o tetieră a fost demontată la instalarea unui scaun pentru copii, montați întotdeauna tetiera înainte de a porni la drum. Astfel preveniți rănirea ocupanților în caz de accident sau oprire bruscă.

## Măsuri de precauție referitoare la gazele de eșapament

**Gazele de eșapament conțin substanțe toxice pentru organismul uman, dacă sunt inhalate.**

### ATENȚIE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon (CO) toxic, care este incolor și inodor. Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la pătrunderea gazelor de eșapament în autoturism și cauza un accident ca urmare a amețelii sau periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

#### ■ Aspecte importante în timpul mersului

- Țineți hayonul închis.
- Dacă simțiți miros de gaze de eșapament în habitacul, deși hayonul este închis, deschideți geamurile și adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

#### ■ Când parcați

- Cu excepția modelelor hibride: Dacă autoturismul se află într-o zonă insuficient ventilată sau închisă, cum ar fi într-un garaj, opriți motorul.  
Modele hibride: Dacă autoturismul se află într-o zonă insuficient ventilată sau închisă, cum ar fi într-un garaj, opriți sistemul hibrid.
- Cu excepția modelelor hibride: Nu părăsiți autoturismul pentru perioade mari de timp dacă motorul nu este oprit.  
Dacă nu puteți evita o astfel de situație, parcați autoturismul într-un spațiu deschis și asigurați-vă că gazele de eșapament nu pătrund în habitacul.  
Modele hibride: Nu părăsiți autoturismul lăsându-l cu sistemul hibrid pornit timp îndelungat.  
Dacă nu puteți evita o astfel de situație, parcați autoturismul într-un spațiu deschis și asigurați-vă că nu pătrund gaze de eșapament în habitacul.
- Cu excepția modelelor hibride: Nu lăsați autoturismul cu motorul pornit într-o zonă cu troiene de zăpadă sau atunci când ninge. Dacă se formează troiene în jurul autoturismului în timp ce motorul este în funcțiune, gazele de eșapament se pot acumula, pătrunzând în habitacul.  
Modele hibride: Nu lăsați autoturismul cu sistemul hibrid pornit într-o zonă cu troiene de zăpadă sau atunci când ninge. Dacă se formează troiene în jurul autoturismului în timp ce sistemul hibrid este în funcțiune, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul.

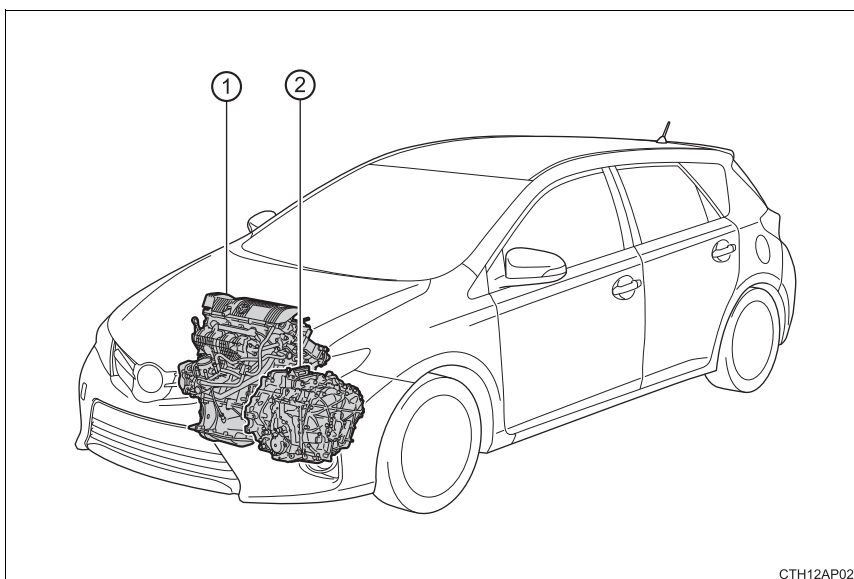
 **ATENȚIE****■ Tubulatura de evacuare**

Sistemul de evacuare trebuie verificat periodic. Dacă există orificii sau fisuri cauzate de coroziune, o îmbinare deteriorată sau un zgomot anormal la evacuare, duceți autoturismul pentru verificare și reparații la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

## Caracteristicile sistemului hibrid (modele hibride)

Autoturismul dumneavoastră este un autoturism hibrid. Acesta are caracteristici diferite față de autoturismele convenționale. Trebuie să vă familiarizați cu caracteristicile autoturismului dumneavoastră și să-l utilizați cu grijă.

Sistemul hibrid combină utilizarea unui motor pe benzină și a unui motor electric (motor de tracțiune) în funcție de condițiile de drum, eficientizând consumul de combustibil și reducând emisiile de noxe.



- ① Motor pe benzină
- ② Motor electric (motor de tracțiune)

---

◆ **Când este oprit/în timpul demarării**

---

Când autoturismul este oprit, motorul pe benzină se oprește. În timpul demarării, autoturismul este acționat de motorul electric (motor de tracțiune). La viteze mici sau atunci când coborâți o pantă lină, motorul pe benzină este oprit și este utilizat motorul electric (motor de tracțiune).

◆ **În timpul conducerii normale**

---

Este folosit, cu predilecție, motorul pe benzină. Motorul electric (motor de tracțiune) încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) în funcție de necesități.

◆ **La accelerarea puternică**

---

La apăsarea puternică a pedalei de accelerație, puterea motorului pe benzină este suplimentată de puterea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) prin intermediul motorului electric (motor de tracțiune).

◆ **La frânare (sistemul de frânare regenerativ)**

---

Motorul electric (motor de tracțiune) încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune).

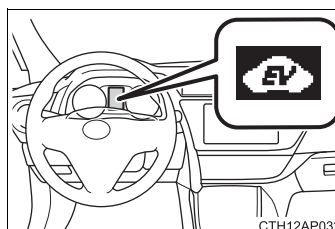
**■ Frânarea regenerativă**

În următoarele situații, energia cinetică este transformată în energie electrică și forța de decelerare poate fi obținută în combinație cu reîncărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).

- Pedala de accelerație este eliberată în timpul mersului, iar poziția de comutare este D sau B.
- Pedala de frână este apăsată în timpul mersului, iar poziția de comutare este D sau B.

**■ Indicatorul EV**

Indicatorul EV apare pe afișajul multi-informațional când autoturismul este condus utilizând doar motorul electric (de tracțiune) sau când motorul pe benzină este oprit.

**■ Condiții în care s-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească**

Motorul pe benzină pornește și se oprește automat. Totuși, s-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească automat în următoarele condiții:

- În timp ce motorul pe benzină se încălzește
- În timpul încărcării acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)
- Când temperatura acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) este prea mare sau prea mică
- Când dispozitivul de încălzire este activat

**■ Încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)**

- Deoarece motorul pe benzină încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), acesta nu necesită încărcarea cu ajutorul unei surse externe. Totuși, dacă autoturismul este parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul hibrid se va descărca treptat. Din acest motiv, conduceți autoturismul cel puțin 30 minute sau 16 km (10 mile) măcar o dată la câteva luni. Dacă acumulatorul hibrid este complet descărcat și autoturismul nu pornește nici prin conectarea la acumulatorul de 12 V al altui autovehicul, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă poziția de comutare este N, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu se încarcă. Comutați întotdeauna în poziția P atunci când autoturismul este oprit. Când conduceți în trafic aglomerat, utilizați autoturismul în poziția de comutare D sau B pentru a preveni descărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).

**■ Încărcarea acumulatorului de 12 V**

→P. 692

**■ După ce acumulatorul de 12 V s-a descărcat sau a fost înlocuit sau demontat**

S-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească, chiar dacă autoturismul funcționează cu acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune). Dacă acest lucru continuă timp de câteva zile, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Zgomote și vibrații specifice unui autoturism hibrid**

S-ar putea să nu se producă zgomote de la motor sau vibrații, chiar dacă autoturismul este pe cale să se pună în mișcare. Din motive de siguranță, aplicați frâna de parcare și asigurați-vă că ați selectat poziția P după ce parcați.

Când sistemul hibrid funcționează, se pot produce următoarele sunete sau vibrații, dar care nu indică nicio defecțiune:

- Se poate auzi zgomotul motorului din compartimentul motor.
- La pornirea/oprirea sistemului hibrid, se pot auzi zgomote de la acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) de sub scaunele din spate.
- Se pot auzi zgomote de la sistemul hibrid atunci când hayonul este deschis.
- Se pot auzi zgomote de la cutia de viteze hibridă când motorul pe benzină pornește sau se oprește, când conduceți cu viteză mică sau la mersul la ralanti.
- Se pot auzi zgomote de la motor atunci când accelerați puternic.
- Se pot auzi zgomote ca urmare a frânării regenerative atunci când este apăsată pedala de frână.
- Puteți simți vibrații la pornirea sau oprirea motorului pe benzină.
- Se pot auzi zgomote ale ventilatorului de răcire, provenite de la fantele de admisie din partea inferioară a scaunelor spate stânga.

**■ Întreținerea, repararea, reciclarea și casarea**

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, reparație, reciclare și eliminare. Nu eliminați autoturismul pe cont propriu.

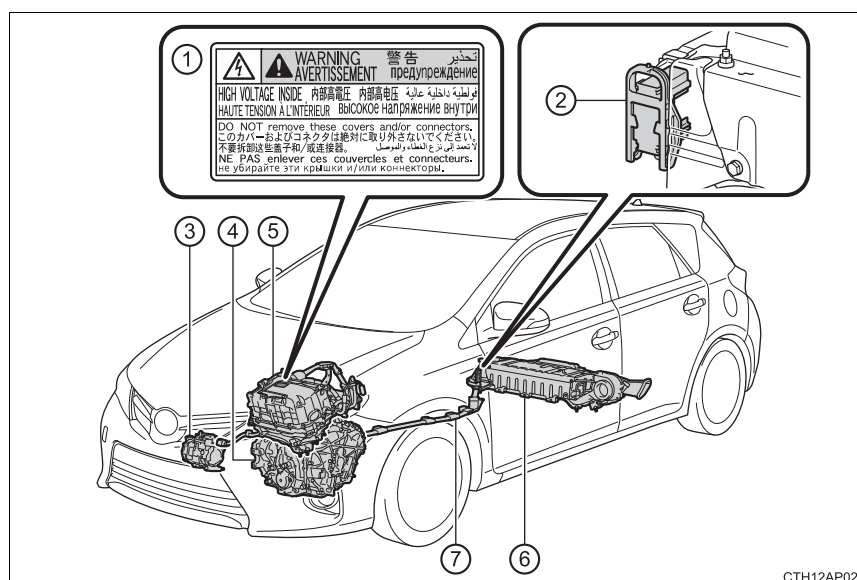
**■ Personalizarea**

Setările (de exemplu funcționarea indicatorului EV aprins/stins) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate → P. 133)

## Măsurile de precauție referitoare la sistemul hibrid (modelele hibride)

Manevrați cu grijă sistemul hibrid, deoarece acesta conține un sistem de înaltă tensiune (maximum circa 650 V), precum și componente care devin fierbinți atunci când sistemul funcționează. Respectați indicațiile de pe etichetele de atenționare atașate în autoturism.

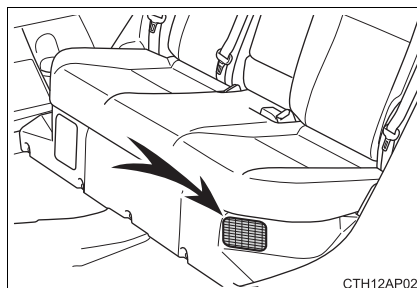


- |                                       |                                               |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ① Etichetă de atenționare             | ⑤ Unitate de control alimentare electrică     |
| ② Priză service                       | ⑥ Acumulator hibrid (acumulator de tracțiune) |
| ③ Compresor aer condiționat           | ⑦ Cabluri de înaltă tensiune (portocalii)     |
| ④ Motor electric (motor de tracțiune) |                                               |



**Fante de ventilație acumulator hibrid (acumulator de tracțiune)**

Pentru răcirea acumulatorului hibrid (acumulatorul de tracțiune), există fante de ventilație în partea inferioară a scaunului stânga spate. Dacă fantele sunt obturate, acumulatorul hibrid se poate supraîncălzi, ceea ce va duce la reducerea puterii acestuia.

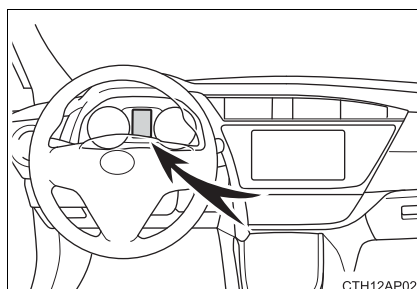
**Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență**

Dacă senzorul de impact detectează un impact de o anumită gravitate, sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență întrerupe alimentarea cu înaltă tensiune și oprește pompa de combustibil pentru a reduce riscul de electrocutare și de scurgere de combustibil. Dacă intervine sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență, autoturismul nu va reporni. Pentru a reporni sistemul hibrid, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**Mesajele de avertizare ale sistemului hibrid**

Când apare o defecțiune la sistemul hibrid sau se încearcă o operare inadecvată, se afișează automat un mesaj.

Dacă pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare, citiți mesajul și urmați instrucțiunile. (→P. 612)



**■ Dacă se aprinde o lampă de avertizare, este afișat un mesaj de avertizare sau este deconectat acumulatorul de 12 V**

S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească. În acest caz, încercați din nou să porniți sistemul. Dacă indicatorul „READY” nu se aprinde, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Pana de combustibil**

Când autoturismul rămâne fără combustibil și sistemul hibrid nu poate fi pornit, alimentați cu suficient combustibil încât lampa de avertizare nivel scăzut de combustibil (→P. 602) să se stingă. Dacă în rezervor există doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu poată porni. (Când autoturismul se află pe o suprafață plană, cantitatea minimă de combustibil ce trebuie alimentată pentru ca lampa de avertizare nivel scăzut de combustibil să se stingă este de circa 8,1 l [2,2 gal., 1,8 Imp. gal.]. Această cantitate poate varia atunci când autoturismul se află pe o suprafață înclinată.)

**■ Undele electromagnetice**

- Componentele și cablurile de înaltă tensiune ale autoturismelor hibride încorporează o protecție electromagnetică și de aceea emit aproximativ aceeași cantitate de unde electromagnetice ca și autoturismele convenționale cu motoare pe benzină sau ca aparatele electrocasnice.
- Autoturismul dumneavoastră poate cauza interferențe sonore cu unele componente radio fabricate de alte companii.

**■ Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)**

Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) are o durată de utilizare limitată. Durata de viață a acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) poate varia în funcție de stilul de conducere și condițiile de rulare.

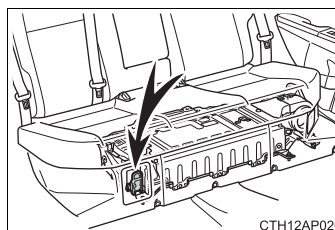
**■ Declarația de conformitate**

Acest model este conform cu reglementările CEE100 (Siguranța vehiculelor electrice cu acumulator) în privința emisiilor de hidrogen.

**⚠ ATENȚIE****■ Măsuri de precauție referitoare la înalta tensiune**

Autoturismul este echipat cu sisteme CC și CA de înaltă tensiune, precum și cu un sistem de 12 V. Sistemele CC și CA de înaltă tensiune sunt foarte periculoase și pot cauza arsuri și răni grave sau chiar mortale prin electrocutare.

- Nu atingeți, nu demontați, nu scoateți și nu înlocuiți niciodată componentele de înaltă tensiune, cablurile sau conexiunile acestora.
- Temperatura sistemului hibrid va crește după pornire, deoarece acesta funcționează la înaltă tensiune. Țineți cont atât de înalta tensiune, cât și de temperatura ridicată și respectați întotdeauna indicațiile de pe etichetele de atenționare atașate în autoturism.
- Nu încercați niciodată să deschideți orificiul de acces la priza service situată sub bancheta din spate. Priza service este utilizată numai când autoturismul este supus unor operații de service și se află sub înaltă tensiune.



 **ATENȚIE****■ Măsuri de precauție referitoare la accidentele rutiere**

Dacă autoturismul dumneavoastră este implicat într-un accident, respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală:

- Opriți autoturismul într-un loc sigur pentru a evita accidente ulterioare, aplicați frâna de parcare, selectați poziția de comutare P și opriți sistemul hibrid. (→P. 224)
- Nu atingeți componentele, cablurile și conexiunile de înaltă tensiune.
- Dacă există cabluri electrice neizolate în afara sau în interiorul autoturismului, se pot produce electrocutări. Nu atingeți niciodată cablurile electrice.
- Dacă se produce o scurgere de lichid, evitați contactul cu acesta, deoarece poate fi electrolitul alcalin concentrat provenit de la acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune). Dacă acesta intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu multă apă și, dacă este posibil, cu soluție de acid boric. Solicitați imediat asistență medicală.
- Dacă are loc un incendiu în autoturismul hibrid, părăsiți autoturismul cât mai repede posibil. Folosiți întotdeauna numai extincitoare destinate incendiilor electrice. Folosirea chiar a unei cantități mici de apă poate fi periculoasă.
- Dacă autoturismul trebuie tractat, tractați-l cu roțile din față ridicate de pe sol. Dacă autoturismul este tractat cu roțile acționate de motorul electric (motor de tracțiune) pe sol, motorul va continua să genereze electricitate. Aceasta poate duce la scurgeri de curent, care pot provoca un incendiu. (→P. 587)
- Inspectați cu atenție terenul de sub autoturism. Dacă observați pe sol scurgeri de lichid, s-ar putea ca sistemul de alimentare cu combustibil să fie deteriorat. Părăsiți autoturismul cât mai repede posibil.

 ATENȚIE**■ Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)**

- Autoturismul dumneavoastră este echipat cu un acumulator hibrid capsulat nichel-metal. Nu revindeți, predați sau modificați niciodată acumulatorul hibrid. Pentru a preveni accidentele, acumulatorii hibridi demontate de pe un autoturism casat sunt colectate de orice dealer autorizat Toyota sau alt atelier service specializat. Nu eliminați acumulatorul pe cont propriu.

Dacă acumulatorul nu este predat corespunzător pentru reciclare, se pot produce următoarele, cu rănirea gravă sau mortală a persoanelor:

- Acumulatorul hibrid poate fi eliminat ilegal sau aruncat, existând riscul ca cineva să vină în contact cu o componentă aflată sub înaltă tensiune, cu producerea de electrocutări.
- Acumulatorul hibrid este destinat exclusiv utilizării pe un autoturism hibrid. Dacă acumulatorul hibrid este utilizat în afara autoturismului sau modificat în orice fel, se pot produce accidente, cum ar fi electrocutări, emanarea de căldură sau fum, explozii și scurgeri de electrolit.

La revânzarea sau predarea autoturismului, riscul de producere a unui accident este extrem de ridicat, deoarece s-ar putea ca persoana care-l primește să nu fie conștientă de aceste pericole.

- În cazul în care casați autoturismul fără ca acumulatorul hibrid să fi fost demontat de pe autoturism, există pericolul de electrocutare dacă sunt atinse componentele de înaltă tensiune, cablurile și conexiunile acestora. În cazul în care autoturismul dumneavoastră trebuie casat, trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru eliminarea acumulatorului hibrid. Dacă acumulatorul hibrid nu este eliminat corespunzător, se pot produce răniri grave sau chiar mortale prin electrocutare.

**NOTĂ****■ Fantele de ventilație pentru acumulatorul hibrid**

- Nu așezați niciun obiect peste fantele de ventilație sau în fața acestora. Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) se poate supraîncălzi și defecta.
- Curățați regulat fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).
- Nu umeziți și nu permiteți pătrunderea substanțelor străine în fantele de ventilație, deoarece acest lucru ar putea cauza scurt circuit, deteriorând acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune).
- Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație. Ventilatorul de răcire s-ar putea deteriora.
- Nu transportați în autoturism cantități mari de apă, ca de exemplu bidoane cu apă pentru dozatoare. Dacă apa se varsă peste acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), acesta se poate defecta. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

## Sistemul de imobilizare electronică a motorului (cu excepția modelelor hibride)

**Cheile autoturismului au transpondere încorporate, care împiedică pornirea motorului în cazul în care o cheie nu a fost înregistrată în prealabil în computerul de bord al autoturismului. Nu lăsați niciodată cheile în interiorul autoturismului atunci când părăsiți autoturismul.**

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:

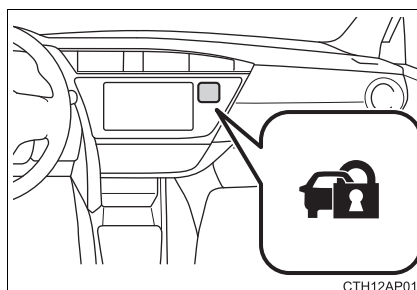
Lampa indicatoare clipește după scoaterea cheii din contact pentru a indica faptul că sistemul funcționează.

Lampa indicatoare încetează să clipească după introducerea cheii cu cod în contact pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Lampa indicatoare clipește după ce contactul de pornire este adus în poziția OFF pentru a indica faptul că sistemul funcționează.

Lampa indicatoare încetează să clipească după ce contactul de pornire este adus în modul ACCESSORY sau IGNITION ON pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.



---

**■ Întreținerea sistemului**

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de imobilizare electronică a motorului care nu necesită întreținere.

**■ Condițiile care ar putea duce la defectarea sistemului**

- Dacă mânerul cheii vine în contact cu un obiect metalic
- Când cheia este foarte aproape sau atinge o cheie a sistemului de securitate (cheie cu transponder încorporat) a unui alt autoturism



■ **Certificarea sistemului de imobilizare electronică a motorului**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire



### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 410 02, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: RI-43BTY

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 330-2

Supplementary information:

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| * CE mark                            |             |
| * Member states intended for use     | EU and EFTA |
| * Member states with restrictive use | None        |

Date:

8 August 2011

Signature:

Position of the signatory:

Naohisa Goto  
Plant manager

|                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this RI-43BTY is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että RI-43BTY tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel RI-43BTY in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil RI-43BTY est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna RI-43BTY står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr RI-43BTY overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät RI-43BTY in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ RI-43BTY ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.                                           |
| Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo RI-43BTY è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el RI-43BTY cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| TRCZ s.r.o. declara que este RI-43BTY está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan RI-43BTY jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                   |
| Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme RI-43BTY vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a RI-43BTY megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                                |
| TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že RI-43BTY splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                          |
| TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento RI-43BTY je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                                     |

|                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta RI-43BTY v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                 |
| Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoją, kad šis RI-43BTY atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                          |
| Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka RI-43BTY atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                              |
| Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że RI-43BTY jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.             |
| Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að RI-43BTY er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                             |
| TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret RI-43BTY er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                         |
| С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че RI-43BTY е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.         |
| Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul RI-43BTY este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. |
| Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj RI-43BTY je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                            |

## ► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)  
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN  
TEL.: +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

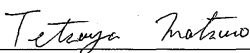
|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date: March 23, 2010

Signature:

  
Tetsuya Matsuo

|                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                           |
| Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                   |
| Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                                |

|                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toyota Motor Corporation t  mto vyhlasuje,   e TMIMB-3 sp   na z  kladn  e požiadavky a v  šetky pr  slu  n  e ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                |
| Toyota Motor Corporation t  mto prohlašuje,   e tento TMIMB-3 je ve shod  e se základními požiadavky a dalšími pr  slu    n  mi ustanoveními sm  rnice 1999/5/ES.                       |
| Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                                    |
|   iuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                            |
| Ar   o Toyota Motor Corporation deklar  e, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                         |
| Niniejszym Toyota Motor Corporation o  wiadcza,   e TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozosta  ymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                              |
| H  r me       ir Toyota Motor Corporation yfir   vi a   TMIMB-3 er    samr  emi vi   grunnkröfur og a  rar kröfur, sem ger  ar eru    tilskipun 1999/5/EC.                                   |
| Toyota Motor Corporation erkl  rer herved at utstyret TMIMB-3 er    samsvar med de grunnleggende krav og   vrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                          |
|    n  stoy    eto, Toyota Motor Corporation, de  klari  ra,   e TMIMB-3 e v s   otvetstvie s  s s    estvennite iziskvani  a i drugite pri  lo  imimi raz  pored  bi na Dire  ktiva 1999/5/EC. |
| Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară   a aparatul TMIMB-3 este in conformitate cu cerin    ele esen    iale   i cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.            |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-3 je uskla  en sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                               |

**NOTĂ**

■ **Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Nu modificați   i nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

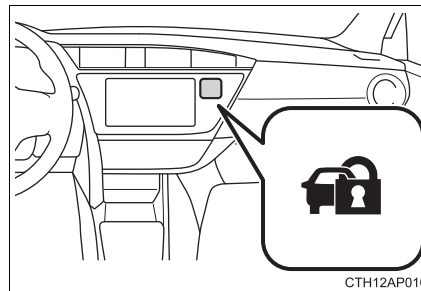
## Sistemul de imobilizare (modele hibride)

Cheile autoturismului au transpondere încorporate, care împiedică pornirea sistemului hibrid în cazul în care o cheie nu a fost înregistrată în prealabil în computerul de bord al autoturismului.

Nu lăsați niciodată cheile în interiorul autoturismului atunci când părăsiți autoturismul.

Pentru a indica funcționarea sistemului, lampa indicatoare clipește după ce butonul de pornire este adus în poziția OFF.

Lampa indicatoare încetează să clipească după ce butonul de pornire este adus în modul ACCESSORY sau ON pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.



### ■ Întreținerea sistemului

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de imobilizare care nu necesită întreținere.

### ■ Condițiile care ar putea duce la defectarea sistemului

- Dacă mânerul cheii vine în contact cu un obiect metalic
- Când cheia este foarte aproape sau atinge o cheie a sistemului de securitate (cheie cu transponder încorporat) a unui alt autoturism

## ■ Certificarea sistemului de imobilizare

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)  
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN  
TEL.: +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and  
other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is  
compliant with the following standards and/or other normative documents:

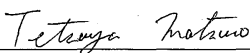
|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date: March 23, 2010

Signature:

  
Tetsuya Matsuo



|                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                           |
| Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                   |
| Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                                |

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMIMB-3 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-3 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-3 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMIMB-3 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMIMB-3 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMIMB-3 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-3 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



1

Nu modificați și nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantață.

## Alarma\*

### Alarma

Alarma avertizează prin sunete și lumini atunci când este detectată o intruziune.

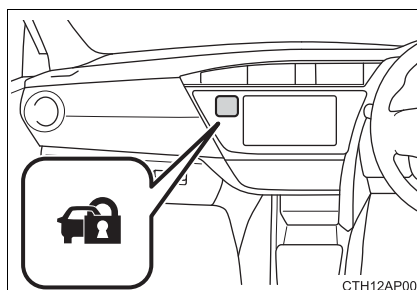
Alarma se va declanșa în următoarele situații dacă a fost setată în prealabil:

- Dacă o portieră este deblocată sau deschisă prin alte metode decât cu funcția de acces (dacă există în dotare) sau telecomanda. (Portierele se blochează din nou, automat.)
- Este deschisă capota.
- Autoturisme cu un senzor de mișcare: Senzorul de mișcare detectează prezența unei persoane în habitacul. (În autoturism a pătruns o persoană neautorizată.)
- Autoturisme cu un senzor de mișcare: Luneta este lovită sau spartă.

### Activarea sistemului de alarmă

Închideți portierele și capota și blocați toate portierele cu funcția de acces (dacă există în dotare) sau telecomanda. Sistemul se va activa automat după 30 secunde.

Lampa indicatoare nu mai rămâne aprinsă, ci începe să clipească atunci când sistemul este activat.



\*: Dacă există în dotare

**Dezactivarea sau oprirea alarmei**

Efectuați una dintre următoarele acțiuni pentru a dezactiva sau pentru a opri alarma:

- Deblocați portierele cu funcția de acces (dacă există în dotare) sau cu telecomanda.
- Cu excepția modelelor hibride: Porniți motorul. (Alarma se va opri sau dezactiva după câteva secunde.)  
Model hibrid: Porniți sistemul hibrid. (Alarma se va opri sau dezactiva după câteva secunde.)

---

**■ Întreținerea sistemului**

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de alarmă care nu necesită întreținere.

**■ Ce trebuie să verificați înainte de a încuia autoturismul**

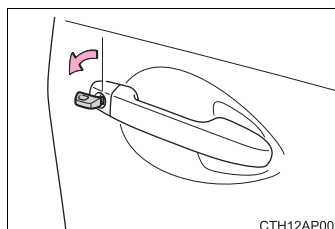
Pentru a preveni declanșarea accidentală a alarmei și furtul autoturismului, asigurați-vă că:

- În autoturism nu este nicio persoană.
- Geamurile au fost închise înainte de a seta alarma.
- Nu ați lăsat în autoturism obiecte de valoare sau alte obiecte personale.

**■ Declanșarea alarmei**

Alarma se poate declanșa în următoarele situații:  
(Oprirea alarmei dezactivează sistemul de alarmă.)

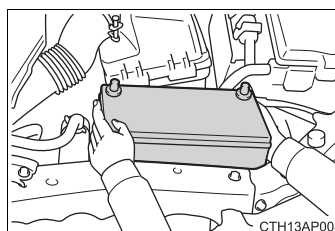
- Portierele sunt deblocate cu ajutorul cheii mecanice.



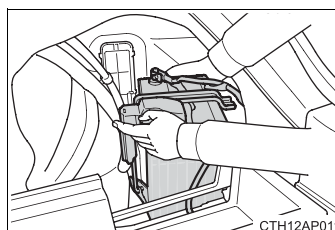
- O persoană din autoturism deschide o portieră sau capota.



- Cu excepția modelelor hibride: Acumulatorul de 12 V este reîncărcat sau înlocuit atunci când autoturismul este încuiat. (→P. 693)



- Modele hibride: Acumulatorul de 12 V este deconectat.



**■ Blocarea portierelor prin intermediul sistemului de alarmă**

- În momentul activării alarmei, portierele și hayonul se blochează automat pentru a preveni accesul persoanelor neautorizate.
- Nu lăsați cheia în interiorul autoturismului dacă alarma este activată și asigurați-vă că nu se află nicio cheie în interiorul autoturismului atunci când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V.

**NOTĂ****■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Nu modificați și nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

**Senzorul de mișcare (dacă există în dotare)**

Senzorul de mișcare detectează o persoană străină sau mișcare în autoturism. La detectarea unei pătrunderi neautorizate sau a unei mișcări, se va declanșa alarma.

Acest sistem este proiectat pentru a împiedica și preveni furtul autoturismului, dar nu garantează siguranța absolută împotriva pătrunderii persoanelor străine.

**■ Setarea senzorului de mișcare**

Senzorul de mișcare va fi setat automat atunci când se activează alarma. (→P. 103)

**■ Dezactivarea senzorului de mișcare**

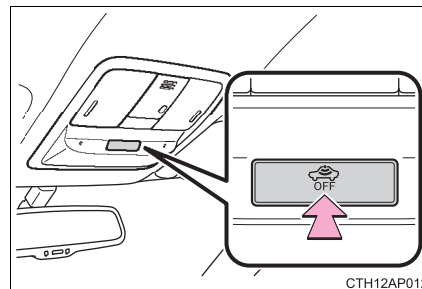
Dacă lăsați animale de companie sau obiecte în mișcare în habitacul, nu uitați să dezactivați senzorul de mișcare înainte să activați alarma, întrucât acesta va reacționa la mișcările sesizate în interiorul autoturismului.

1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

2 Apăsați butonul pentru dezactivarea senzorului de mișcare.

Pentru a seta alarma cu senzorul de mișcare dezactivat, aceasta trebuie setată în interval de 5 minute de la dezactivarea senzorului.

Senzorul de mișcare va redeveni activ de fiecare dată când butonul de pornire este adus în modul ON.



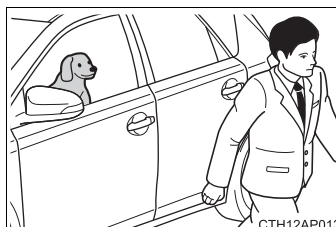
**■ Dezactivarea și reactivarea automată a senzorului de mișcare**

- Alarma rămâne activată chiar dacă senzorul de mișcare a fost dezactivat.
- După dezactivarea senzorului de mișcare, dacă apăsați butonul de pornire sau deblocați portierele folosind funcția de acces (dacă există în dotare) sau telecomanda, senzorul de mișcare se va reactiva.
- Senzorul de mișcare se va reactiva în mod automat după dezactivarea sistemului de alarmă.
- Senzorul de mișcare se va reactiva în mod automat dacă sistemul de alarmă nu este activat în interval de 5 minute de la dezactivarea senzorului.

**■ Observații privind detecția asigurată de senzorul de mișcare**

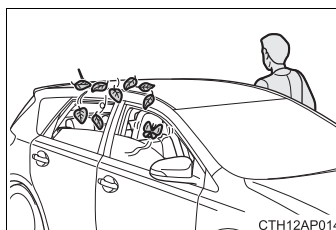
Senzorul poate declanșa alarma în următoarele situații:

- În autoturism se află persoane sau animale de companie.

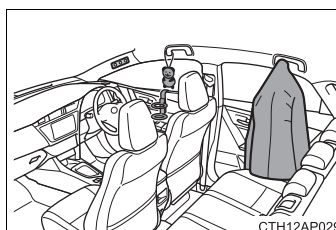


- Un geam este deschis.  
În acest caz, senzorul poate detecta următoarele:

- Vântul sau mișcarea unor obiecte, cum ar fi frunze sau insecte, în habitacul
- Undele ultrasonice emise de dispozitive, cum ar fi senzorii de mișcare ai altor autoturisme
- Mișcarea persoanelor din afara autoturismului

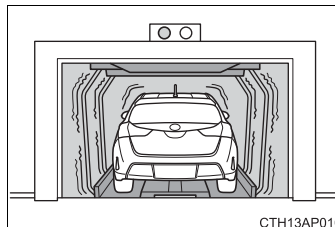


- În autoturism se află articole instabile, cum ar fi accesoriile care se balansează sau hainele agățate de cârlige.

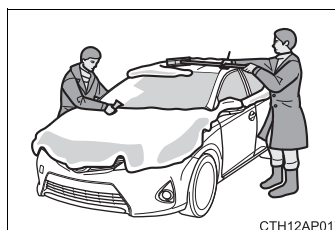




- Autoturismul este parcat într-un loc cu zgomot și vibrații excesive, cum ar fi într-un garaj.



- Curățarea gheții sau a zăpezii de pe autoturism cauzează autoturismului șocuri sau vibrații repetate.



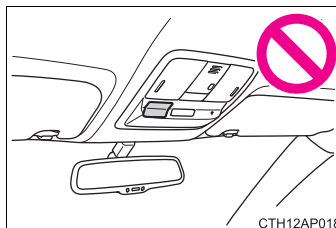
- Autoturismul este într-o spălătorie auto.
- Autoturismul este supus la impacturi, cum ar fi în caz de grindină, fulgere și alte tipuri de impacturi sau vibrații repetate.

#### ■ Personalizarea

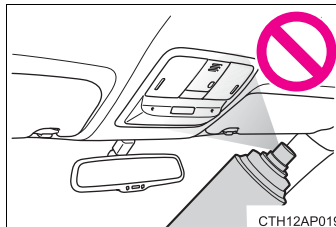
Setările pentru sensibilitatea senzorului de mișcare pot fi modificate.  
(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 738)

**NOTĂ****■ Pentru a asigura funcționarea corectă a senzorului de mișcare**

- Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți și nu-i acoperiți.



- Nu pulverizați substanțe pentru înprospătarea aerului sau alte produse direct în orificiile senzorilor.

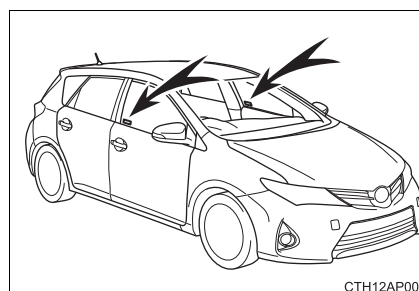


- Instalarea de accesorii neoriginale sau lăsarea de obiecte între scaunul șoferului și cel al pasagerului din față, poate reduce performanța detecției.

## Sistemul de închidere dublă (numai la autoturisme cu volanul pe dreapta)

Accesul neautorizat în autoturism este împiedicat prin dezactivarea funcției de deblocare a portierelor atât din interiorul, cât și din exteriorul autoturismului.

Autoturismele cu acest sistem au etichete pe ambele geamuri laterale din față.



1

Pentru siguranță și securitate

### Activarea sistemului de închidere dublă

- 1 Cu excepția modelelor hibride: Decuplați contactul, solicitați tuturor persoanelor să iasă din autoturism și asigurați-vă că toate portierele sunt închise.  
Modele hibride: Aduceți butonul de pornire în poziția OFF, solicitați tuturor pasagerilor să iasă din autoturism și asigurați-vă că toate portierele sunt închise.
- 2 Utilizarea funcției de acces (dacă există în dotare):  
Atingeți de două ori zona senzorului de pe mânerul exterior al portierei în interval de 5 secunde.  
Utilizarea telecomenzii:  
Apăsați de două ori butonul  într-un interval de 5 secunde.

### Dezactivarea sistemului de închidere dublă

Utilizarea funcției de acces (dacă există în dotare): Din exterior, trageți de mânerul portierei.  
Utilizarea telecomenzii: Apăsați butonul .

 ATENȚIE **Măsuri de precauție referitoare la sistemul de închidere dublă**

Nu activați niciodată sistemul de închidere dublă atunci când în autoturism se află persoane, deoarece portierele nu pot fi deschise din interior.

**Panoul de instrumente****2****2. Panoul de instrumente**

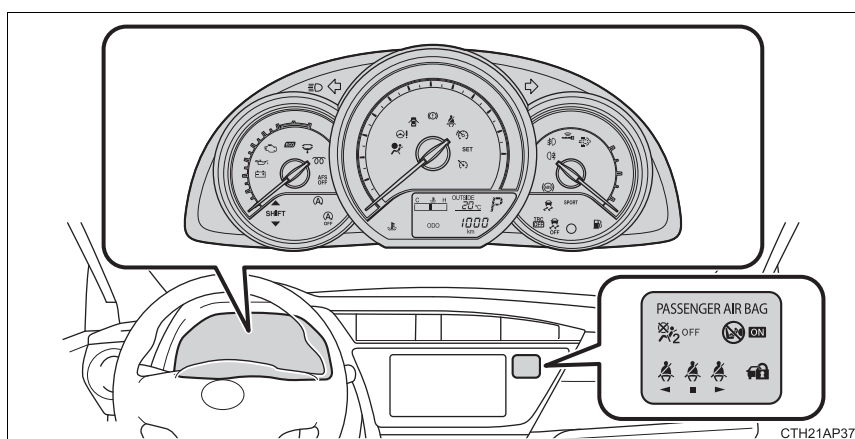
|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Lămpile de avertizare și<br>indicatoarele .....            | 114 |
| Contoarele (ecranul pentru<br>monitorizarea deplasării) .. | 121 |
| Contoarele (afișajul<br>multi-informațional) .....         | 125 |
| Lampa indicatoare pentru<br>conducere ECO .....            | 137 |
| Ecranul de monitorizare<br>energie/consum .....            | 141 |

## Lămpile de avertizare și indicatoarele

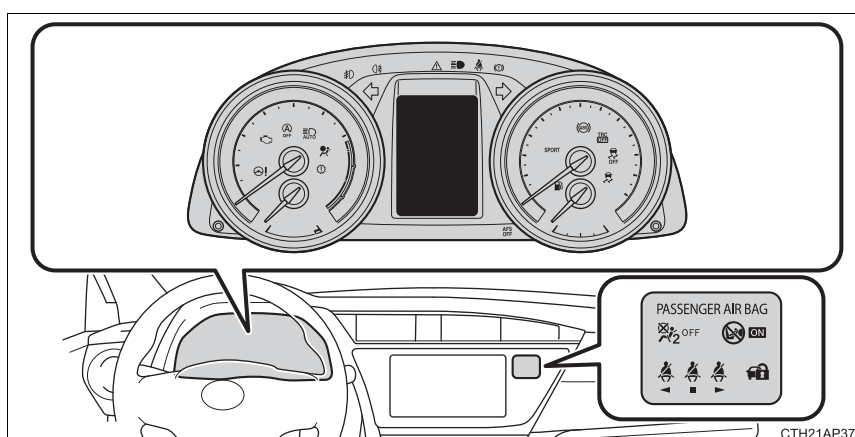
Lămpile de avertizare și indicatoarele din panoul de instrumente și panoul central informează șoferul despre starea diverselor sisteme ale autoturismului.

În scop explicativ, figura următoare prezintă toate lămpile de avertizare și indicatoarele aprinse.

- Autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării

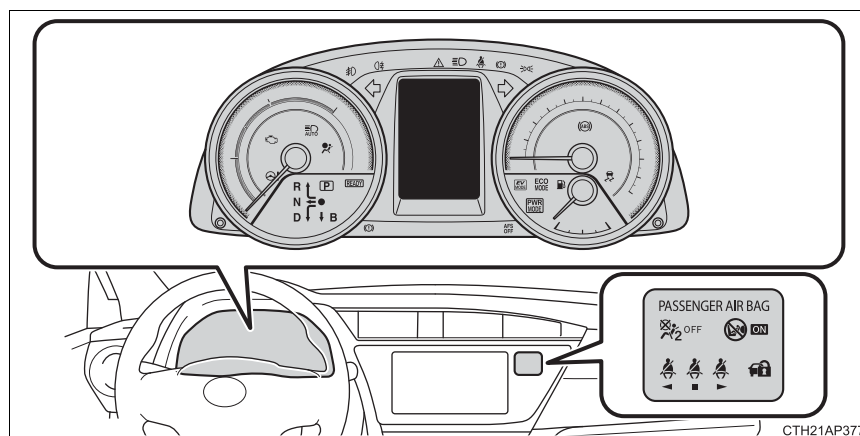


- Autoturisme cu afișaj multi-informațional



Unitățile de măsură utilizate pe afișajul vitezometrului și altor indicatoare pot diferi în funcție de zonă.

## ► Modele hibride



Unitățile de măsură utilizate pe afișajul vitezometrului și altor indicatoare pot diferi în funcție de zonă.

### Lămpile de avertizare

Lămpile de avertizare informează șoferul cu privire la defecțiunile intervenite la sistemele autoturismului.

|                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                              |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| *1, 2<br>   | Lampă de avertizare sistem de frânare (→P. 597)<br>(roșu)                                                | *1, 2<br>   | Lampă de avertizare sistem servodirecție asistată electric (→P. 600)              |
| *2<br>      | Lampă de avertizare sistem de frânare (modele hibride) (→P. 601)<br>(galben)                             | *4, 7<br>   | Lampă indicatoare fază lungă automată (→P. 601)<br>(galben)                       |
| *1, 3<br>  | Lampă de avertizare sistem de încărcare a acumulatorului (→P. 598)                                       | *4, 7<br>  | Lampă indicatoare sistem de control al vitezei de croazieră (→P. 601)<br>(galben) |
| *1, 3<br> | Lampă de avertizare presiune scăzută ulei de motor (→P. 598)                                             | *4, 7<br> | Lampă indicatoare limitator de viteză (→P. 601)<br>(galben)                       |
| *1, 3<br> | Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire motor (→P. 598)                                | *4, 5<br> | Indicator dezactivare Stop & Start (→P. 600)                                      |
| *1<br>    | Lampă de avertizare transmisie manuală multi-mod (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod) (→P. 598) | *4, 6<br> | Lampă indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (→P. 601)<br>(galben)     |
| *1, 2<br> | Lampă de avertizare defecțiune (→P. 600)                                                                 | *1, 3<br> | Lampă de avertizare filtru de combustibil (motoare diesel) (→P. 601)              |
| *1, 2<br> | Lampă de avertizare SRS (→P. 600)                                                                        | *3<br>    | Lampă de avertizare portieră deschisă (→P. 602)                                   |



|                                                                                             |                                                                               |                                                                                                  |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| *1, 2<br>  | Lampă de avertizare ABS (→P. 600)                                             |                 | Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil (→P. 602) |
|            | Lampă de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față (→P. 602) | *1, 2, 8<br>    | Lampă de avertizare generală (→P. 606)                    |
|            | Lămpi de atenționare centuri de siguranță pasageri din spate (→P. 603)        | *1, 2, 4<br>    | Indicator antiderapare (→P. 600)                          |
| *1, 3<br>  | Lampă de avertizare nivel scăzut ulei de motor (motor diesel) (→P. 603)       | *1, 2, 4, 5<br> | Indicator „AFS OFF” (→P. 601)                             |
| *1, 3<br> | Lampă de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel) (→P. 604, 605)    | *1, 3<br>      | Lampă de avertizare sistem DPF (motoare diesel) (→P. 603) |

2

Panoul de instrumente

- \*1: Cu excepția modelelor hibride: Aceste lămpi se aprind atunci când contactul de pornire este adus în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) pentru a indica efectuarea verificării sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau la câteva secunde de la aceasta. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă lămpile nu se aprind sau dacă se sting. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
- \*2: Model hibrid: Aceste lămpi se aprind dacă butonul de pornire este în modul ON pentru a indica procedura de verificare a sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea sistemului hibrid sau după câteva secunde. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
- \*3: Autoturisme cu un ecran pentru monitorizarea deplasării
- \*4: Dacă există în dotare
- \*5: Lampa clipește pentru a indica o defecțiune.
- \*6: Lampa clipește în galben pentru a indica o defecțiune. Lampa clipește rapid în verde pentru a indica faptul că dispozitivul de blocare a volanului nu a fost decuplat.
- \*7: Lampa se aprinde în galben pentru a indica o defecțiune.
- \*8: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

### Indicatoarele

Indicatoarele informează șoferul despre starea de funcționare a diferitelor sisteme ale autoturismului.

|                                                                                                |                                                                              |                                                                                              |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|               | Indicator lămpi de semnalizare schimbare direcție (→P. 305)                  | <br>(verde) | <sup>*1</sup> Indicator sistem inteligent de acces și pornire (→P. 266)        |
|               | Indicator fază lungă (→P. 308)                                               | <br>(verde) | <sup>*1</sup> Indicator limitator de viteză (→P. 337)                          |
|               | <sup>*1</sup> Indicator proiectoare de ceață (→P. 320)                       |             | <sup>*1, 2, 3</sup> Indicator fază lungă automată (→P. 316)                    |
|              | Indicator lampă de ceață spate (→P. 320)                                     |            | <sup>*1, 2, 3</sup> Indicator „AFS OFF” (→P. 312)                              |
|             | <sup>*1, 2</sup> Indicator trepte de viteze (→P. 291)                        |           | <sup>*1</sup> Indicator „SPORT” (→P. 285)                                      |
| <br>(verde) | <sup>*1</sup> Indicator sistem de control al vitezei de croazieră (→P. 332)  |           | <sup>*1, 2</sup> Indicator sistem Stop & Start (→P. 362)                       |
|             | Indicator preîncălzire motor (motoare diesel) (→P. 262, 266)                 |           | <sup>*1, 2</sup> Indicator dezactivare Stop & Start (→P. 362)                  |
|             | <sup>*2</sup> Indicator VSC OFF (→P. 370)                                    |           | <sup>*1</sup> Indicator „SET” sistem control al vitezei de croazieră (→P. 332) |
|             | <sup>*1, 2, 3, 4</sup> Indicator antiderapare (→P. 369, 374)                 |           | <sup>*1, 2, 3</sup> Indicator „TRC OFF” (→P. 370)                              |
|             | <sup>*1</sup> Indicatoare poziție de comutare și treaptă de viteze (→P. 284) |           | Indicator mod Power (modele hibride) (→P. 300)                                 |

|                                                                                               |                                                             |                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|              | Indicator activare/dezactivare manuală airbag (→P. 56)      |  | Indicator „ECO MODE” (modele hibride) (→P. 300)            |
| *2, 5, 6<br> | Lampă indicatoare pentru conducere eco (→P. 137)            |  | Indicator mod conducere EV (modele hibride) (→P. 282)      |
|              | Indicator sistem de imobilizare (→P. 91, 103)               |  | Indicator „READY” (modele hibride) (→P. 276)               |
|              | Indicator lămpi de poziție spate (modele hibride) (→P. 308) |  | Indicatoare poziție de comutare (modele hibride) (→P. 297) |

\*1: Dacă există în dotare

\*2: Cu excepția modelelor hibride: Aceste lămpi se aprind atunci când contactul de pornire este adus în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) pentru a indica efectuarea verificării sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau la câteva secunde de la aceasta. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă lămpile nu se aprind sau dacă se sting. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

\*3: Model hibrid: Aceste lămpi se aprind dacă butonul de pornire este în modul ON pentru a indica procedura de verificare a sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea sistemului hibrid sau după câteva secunde. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

\*4: Lampa clipește pentru a indica faptul că sistemul funcționează.

\*5: Lampa nu se aprinde atunci când sistemul este oprit.

\*6: Autoturisme cu transmisie Multidrive

 **ATENȚIE****■ Dacă nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță****► Cu excepția modelelor hibride**

Dacă atunci când porniți motorul nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță, cum ar fi lampa de avertizare ABS și SRS, aceasta ar putea însemna că sistemele respective nu vă pot proteja în cazul unui accident, ceea ce ar putea duce la răniri grave sau mortale. Dacă apare o astfel de problemă, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

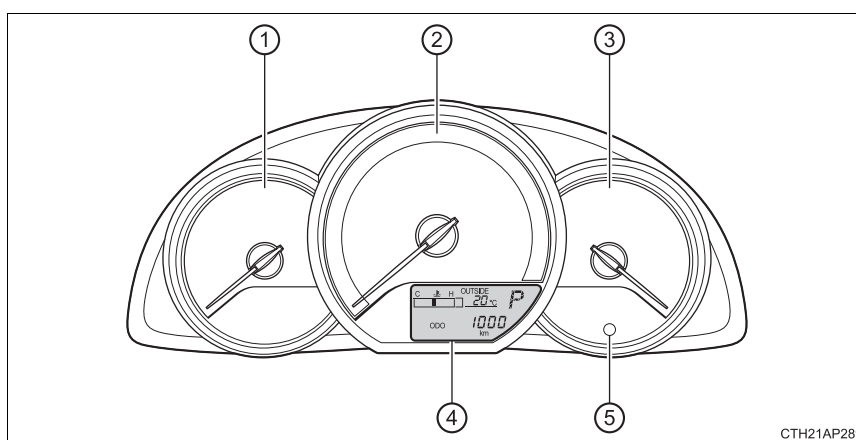
**► Modele hibride**

Dacă atunci când porniți sistemul hibrid nu se aprinde una dintre lămpile de avertizare pentru sistemul de siguranță, cum ar fi lampa de avertizare ABS sau SRS, aceasta ar putea însemna că sistemele respective nu sunt disponibile pentru a vă proteja în caz de accident, ceea ce ar putea duce la răniri grave sau mortale. Dacă apare o astfel de problemă, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

## Contoarele (ecranul pentru monitorizarea deplasării)

Conținutul afișat poate varia în funcție de tipul contorului.

- Afișajul multi-informațional (→P. 125)
- Măsurile de precauție și notificări cu privire la contor (→P. 140)



① Turometrul

Afișează turația motorului, măsurată în rotații pe minut.

② Vitezometrul

Afișează viteza de deplasare.

③ Indicatorul nivelului de combustibil

Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

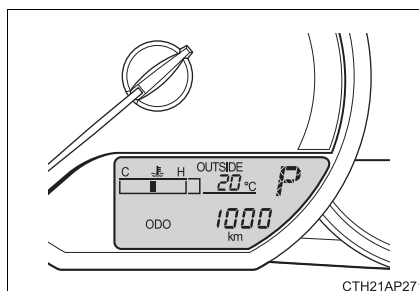
## ④ Ecranul pentru monitorizarea deplasării

Ecranul pentru monitorizarea deplasării prezintă șoferului o varietate de date referitoare la deplasare, inclusiv temperatura exterioră curentă.

- Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor  
Afișează temperatura lichidului de răcire.
- Displayul pentru zona indicator conducere Eco\*<sup>1</sup> (→P. 138)
- Displayul pentru temperatura exterioră (→P. 472)
- Indicatorul poziției de comutare și treptei de viteze\*<sup>2</sup> (→P. 284, 289)
- Informațiile despre parcurs (→P. 122)

\*1: Autoturisme cu transmisie Multidrive

\*2: Dacă există în dotare

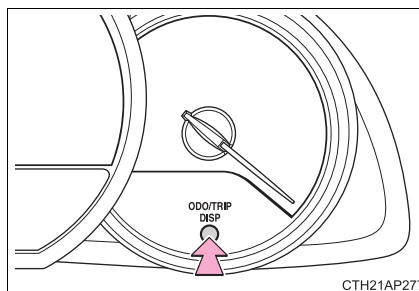


CTH21AP271

## ⑤ Butonul de modificare display

Modifică informațiile despre parcurs.

Butonul „DISP” din partea dreaptă a volanului poate fi utilizat de asemenea pentru a comuta informațiile despre parcurs. (→P. 21)



CTH21AP277

### Informațiile despre parcurs

Afișează autonomia, consumul mediu de combustibil și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului de modificare a displayului.

#### ■ Contorul de kilometraj



Afișează distanța totală parcursă de autoturism.

Apăsând și menținând apăsat butonul pentru modificarea displayului, acesta este comutat la ecranul de personalizare a lămpii indicatoare de conducere Eco. (→P. 139)

### ■ Contorul de parcurs A/contorul de parcurs B



Afișează distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A și B pot fi utilizate pentru a înregistra și indica independent diferite distanțe.

Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de peste 1 secundă pentru resetare. Apăsând și menținând apăsat butonul în timp ce este afișat contorul de parcurs, se va reseta contorul de parcurs la „0”.

### ■ Timpul de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează cât timp a fost oprit motorul datorită funcționării sistemului Stop & Start în timpul deplasării respective (de când a fost pornit motorul și până când a fost oprit).

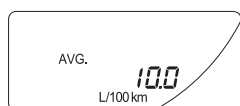
### ■ Timpul total de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează timpul total în care motorul a fost oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start de la ultima resetare a sistemului.

Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru resetare.

### ■ Consumul mediu de combustibil



Afișează consumul mediu de combustibil de la resetarea funcției.

- Funcția poate fi resetată prin apăsarea butonului mai mult de o secundă atunci când este afișat consumul mediu de combustibil.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive: În timp ce se afișează consumul mediu de combustibil, se afișează zona indicatorului de conducere Eco.

### ■ Autonomia de parcurs

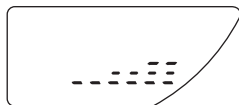


Afișează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, s-ar putea ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

Când alimentați, aduceți contactul de pornire în poziția OFF. Dacă autoturismul este alimentat fără să fie adus contactul de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

### ■ Displayul pentru controlul iluminării contorului



Afișează displayul pentru controlul iluminării contorului.

- Apăsarea și menținerea apăsată a butonului mai mult de 1 secundă va regla luminozitatea contorului atunci când lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Acest ecran este afișat numai când lămpile de poziție spate sunt aprinse.

### ■ Contoarele și displayul se iluminează atunci când

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

### ■ După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului de 12 V

Se vor reseta următoarele date de informare:

- Consumul mediu de combustibil
- Autonomia de parcurs

### ■ Personalizarea

Setările lămpii indicatorului pentru conducere Eco pot fi modificate. (→P. 139)

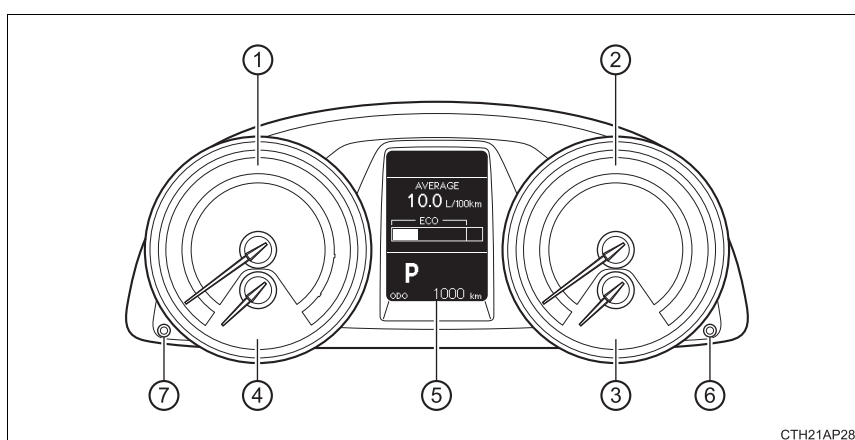


## Contoarele (afișajul multi-informațional)

**Conținutul afișat poate varia în funcție de tipul contorului.**

- Ecranul pentru monitorizarea deplasării (→P. 121)
- Măsurile de precauție și notificări cu privire la contor (→P. 140)

► Cu excepția modelelor hibride



2

Panoul de instrumente

① **Turometrul**

Afișează turația motorului, măsurată în rotații pe minut.

② **Vitezometrul**

Afișează viteza de deplasare.

③ **Indicatorul nivelului de combustibil**

Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

④ **Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor**

Afișează temperatura lichidului de răcire.

CTH21AP286

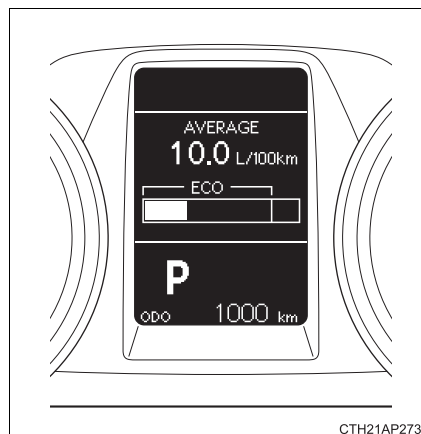
### ⑤ Afișajul multi-informațional

Afișajul multi-informațional vă prezintă o varietate de date referitoare la deplasare, inclusiv temperatura exterioară curentă.

- Monitorizarea deplasării (→P. 130)
- Displayul pentru zona indicator conducere Eco\*<sup>1</sup> (→P. 138)
- Mesajele de avertizare (→P. 612)
- Indicatorul poziției de comutare și treptei de viteze\*<sup>2</sup> (→P. 284, 289)
- Displayul pentru temperatura exterioară (→P. 472)
- Informațiile despre parcurs (→P. 129)

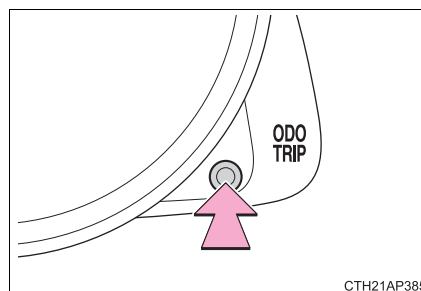
\*1: Autoturisme cu transmisie Multidrive

\*2: Dacă există în dotare



### ⑥ Butonul de modificare display

Comută informațiile despre parcurs.

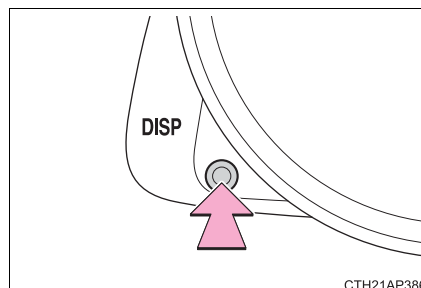


### ⑦ Butonul „DISP”

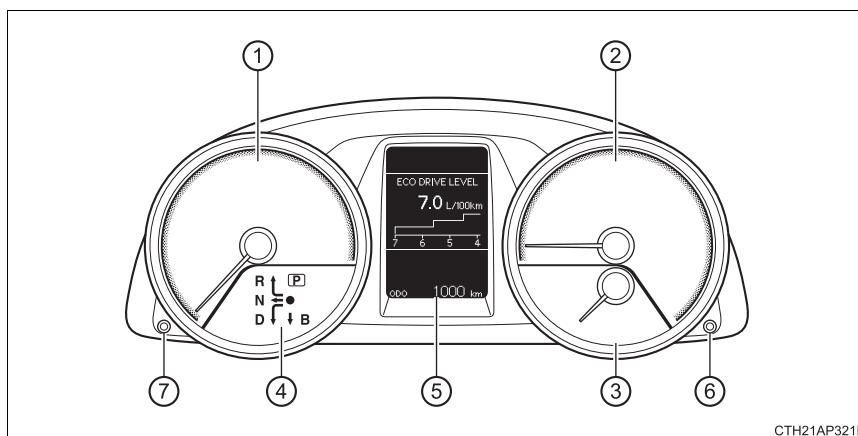
Comută monitorizarea deplasării.

Butonul „DISP” din partea dreaptă a volanului poate fi utilizat de asemenea pentru a comuta informațiile despre parcurs.

(→P. 21)



## ► Modele hibride



## ① Indicatorul pentru sistemul hibrid

Indicatorul sistemului hibrid afișează puterea sistemului hibrid și încărcarea regenerativă. (→P. 135)

## ② Vitezometrul

Afișează viteza de deplasare.

## ③ Indicatorul nivelului de combustibil

Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

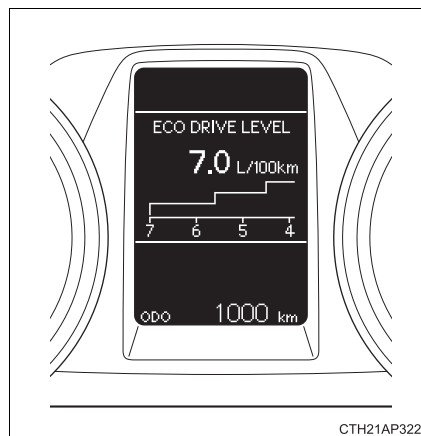
## ④ Indicatoarele poziției de comutare

Afișează poziția de comutare.

### ⑤ Afișajul multi-informațional

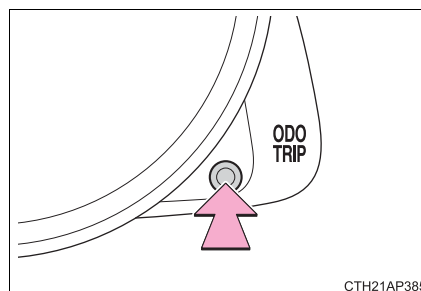
Afișajul multi-informațional vă prezintă o varietate de date referitoare la deplasare, inclusiv temperatura exterioară curentă.

- Monitorizarea deplasării (→P. 130)
- Mesajele de avertizare (→P. 612)
- Displayul pentru temperatura exterioară (→P. 472)
- Informațiile despre parcurs (→P. 129)



### ⑥ Butonul de modificare display

Comută informațiile despre parcurs.

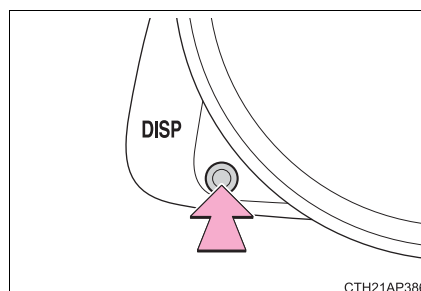


### ⑦ Butonul „DISP”

Comută monitorizarea deplasării.

Butonul „DISP” din partea dreaptă a volanului poate fi utilizat de asemenea pentru a comuta informațiile despre parcurs.

(→P. 21)



### Informațiile despre parcurs

Afișează kilometrajul, contorul de parcurs și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului de modificare a displayului.

#### ■ Contorul de kilometraj



Afișează distanța totală parcursă de autoturism.

#### ■ Contorul de parcurs A/contorul de parcurs B



Afișează distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A și B pot fi utilizate pentru a înregistra și indica independent diferite distanțe.



Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de peste 1 secundă pentru resetare.

#### ■ Timpul de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează cât timp a fost oprit motorul datorită funcționării sistemului Stop & Start în timpul deplasării respective (de când a fost pornit motorul și până când a fost oprit).

#### ■ Timpul total de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează timpul total în care motorul a fost oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start de la ultima resetare a sistemului.

Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de peste 1 secundă pentru resetare.

2

Panoul de instrumente

### ■ Displayul pentru controlul iluminării contorului



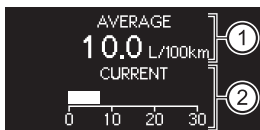
Afișează displayul pentru controlul iluminării contorului.

- Apăsarea și menținerea apăsată a butonului pentru modificarea displayului mai mult de 1 secundă va regla luminozitatea contorului atunci când lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Cu excepția modelelor hibride: Acest ecran este afișat numai când lămpile de poziție spate sunt aprinse.

### ■ Monitorizarea deplasării

Afișează autonomia, consumul mediu de combustibil și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului „DISP”.

### ■ Consumul mediu de combustibil și consumul curent de combustibil



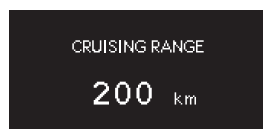
① Afișează consumul mediu de combustibil de la resetarea funcției.

- Funcția poate fi resetată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de o secundă atunci când este afișat consumul mediu de combustibil.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

② Afișează valoarea curentă a consumului de combustibil.

Utilizați consumul curent de combustibil afișat ca referință.

### ■ Autonomia de parcurs



Afișează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

Cu excepția modelelor hibride:

- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, s-ar putea ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

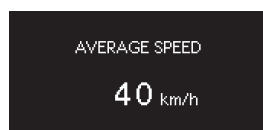
Când alimentați, aduceți contactul de pornire în poziția OFF. Dacă autoturismul este alimentat fără să fie adus contactul de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

Modele hibride:

- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, s-ar putea ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca displayul să nu fie actualizat.

Când alimentați, dezactivați butonul de pornire. Dacă autoturismul este alimentat fără ca butonul de pornire să fie adus în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

### ■ Viteza medie a autoturismului



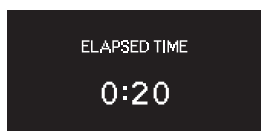
Cu excepția modelelor hibride:

Afișează viteza medie a autoturismului de la ultima pornire a motorului.

Modele hibride:

Afișează viteza medie a autoturismului de la aducerea butonului de pornire în modul ON.

### ■ Timpul scurs



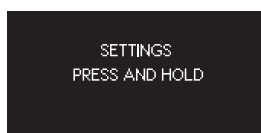
Cu excepția modelelor hibride:

Afișează timpul scurs de la pornirea motorului.

Modele hibride:

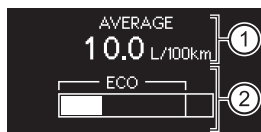
Afișează timpul scurs de la pornirea sistemului hibrid.

### ■ Displayul de setare



Apăsarea și menținerea apăsată a butonului „DISP” comută displayul la ecranul „SETTINGS PRESS AND HOLD” (setări apăsați și mențineți apăsat). (→P. 133)

### ■ Displayul pentru consumul mediu de combustibil și zona indicator conducere Eco (dacă există în dotare)

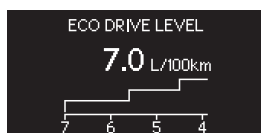


① Afișează consumul mediu de combustibil de la resetarea funcției.

- Funcția poate fi resetată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de o secundă atunci când este afișat consumul mediu de combustibil.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

② Sugerează zona de conducere Eco și raportul de conducere Eco pe baza accelerației.

### ■ Consumul mediu de combustibil după activarea sistemului hibrid și nivelul de conducere Eco (modele hibride)



Afișează consumul mediu de combustibil după activarea sistemului hibrid.

Chiar dacă a fost selectat un alt ecran pentru afișajul multi-informațional, atunci când butonul de pornire este dezactivat, este afișat nivelul de conducere Eco. Aceasta nu este o defecțiune.



### ■ Ecranul pentru monitorizarea energiei

Afișează starea sistemului hibrid. (→P. 141)

### Displayul de setare

Pot fi selectate setările displayului pentru consumul mediu de combustibil și setarea ON/OFF a lămpii indicatoare de conducere Eco, etc.

### ■ Elementele care pot fi modificate

| Funcție                              | Setare implicită    | Setare personalizată       |
|--------------------------------------|---------------------|----------------------------|
| „LANGUAGE” (limbă)                   | „ENGLISH” (engleză) | “ FRANÇAIS ” (franceză)    |
|                                      |                     | “ DEUTSCH ” (germană)      |
|                                      |                     | “ ESPAÑOL ” (spaniolă)     |
|                                      |                     | “ ITALIANO ” (italiană)    |
|                                      |                     | “ PORTUGUES ” (portugheză) |
|                                      |                     | “ РУССКИЙ ” (rusă)*1       |
|                                      |                     | “ TÜRKÇE ” (turcă)*1       |
| „UNITS”<br>(unități de măsură)*2     | „km (l/100km)”      | „km (km/l)”                |
|                                      | „mile (MPG)”        | „km (km/l)”                |
|                                      |                     | „km (l/100 km)”            |
| „ECO INDICATOR”*3<br>(indicator Eco) | „ON” (activat)      | „OFF” (dezactivat)         |
| „HV INDICATOR”*4<br>(indicator HV)   | „ON” (activat)      | „OFF”*5 (dezactivat)       |

\*1: Dacă există în dotare

\*2: Setările implicite diferă în funcție de țară.

\*3: Autoturisme cu transmisie Multidrive

\*4: Model hibrid

\*5: Indicatorul EV este dezactivat și zona de putere din indicatorul pentru sistemul hibrid își schimbă culoarea.

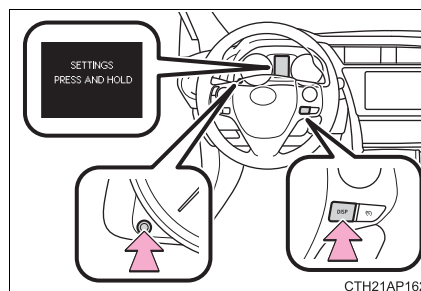
2

Panoul de instrumente

### ■ Cum se modifică setările

- 1 Cu autoturismul oprit, apăsați butonul până când se afișează ecranul „SETTINGS PRESS AND HOLD” (setări apăsați și mențineți apăsate).

Apăsați și mențineți apăsat butonul „DISP” pentru a introduce modul de reglare.

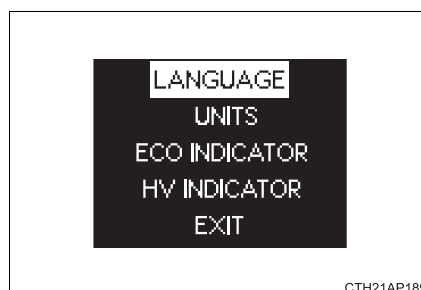


CTH21AP162

- 2 Apăsați și mențineți apăsat butonul „DISP” după selectarea elementului pe care doriți să-l setați prin apăsarea butonului „DISP”.

La fiecare apăsare a butonului „DISP”, cursorul se deplasează la elementul următor.

Apăsați și mențineți apăsat butonul „DISP” în timp ce cursorul se află pe elementul dorit pentru a afișa ecranul de setare a elementului.



CTH21AP189

- 3 Modificarea setărilor

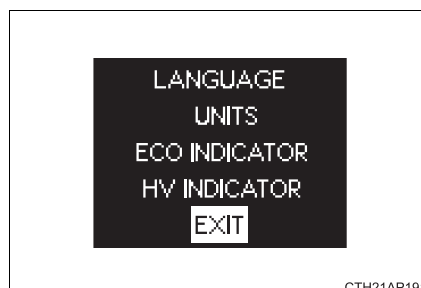
Apăsați și mențineți apăsat butonul „DISP” în timp ce cursorul se află pe elementul dorit pentru a modifica setările. Displayul revine la pasul 2.



CTH21AP192

- 4 Apăsați și mențineți apăsat butonul „DISP” după selectarea opțiunii „EXIT” (ieșire) prin apăsarea butonului „DISP”.

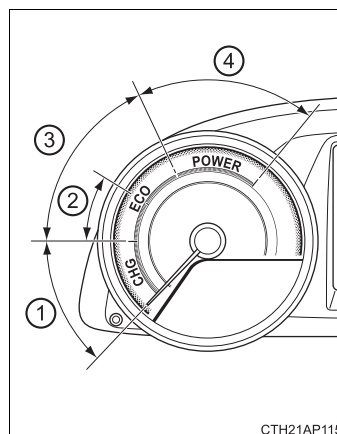
Displayul revine la pasul 1.



CTH21AP191

### ■ Indicatorul pentru sistemul hibrid (modele hibride)

- ① Zona de încărcare  
Indică încărcarea regenerativă.
- ② Zona Hybrid Eco  
Indică faptul că autoturismul este condus în condiții în care se recomandă utilizarea frecventă doar a motorului. (Dacă autoturismul rulează în regim redus, de exemplu atunci când rulează lin, menținerea în zona Hybrid Eco are ca rezultat o conducere ecologică.)
- ③ Zona Eco  
Indică faptul că autoturismul este condus într-o manieră ecologică.
- ④ Zona Power  
Indică faptul că puterea a depășit limita maximă pentru modul ecologic de conducere.



- Menținerea acului indicatorului în zona Eco asigură un mod de conducere mai ecologic.

- Zona de încărcare indică starea de regenerare\*. Energia regenerată va fi utilizată la încărcarea acumulatorului.

\*: Când întâlniți în acest manual termenul „regenerare”, acesta se referă la energia obținută din rularea autoturismului transformată în energie electrică.

### ■ Contoarele și displayul se iluminează atunci când

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

- Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ON.

**■ După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului de 12 V**

Se vor reseta următoarele date de informare:

- Timpul scurs
- Consumul mediu de combustibil
- Autonomia de parcurs
- Viteza medie a autoturismului

**■ Afișajul cu cristale lichide**

S-ar putea să apară puncte sau pete de lumină pe afișaj. Acest fenomen este caracteristic afișajelor cu cristale lichide, dar puteți utiliza în continuare afișajul fără probleme.

**■ Turația motorului (modele hibride)**

La autoturismele hibride, turația motorului este precis controlată pentru a optimiza consumul de combustibil și a reduce emisiile de noxe etc.

Există situații în care turația afișată a motorului poate diferi, chiar dacă funcționarea autoturismului și condițiile de conducere sunt aceleași.

**■ Suspendarea automată a displayului de setare**

În următoarele situații, displayul de setare va fi suspendat.

- Dacă apare un mesaj.
- Când autoturismul se pune în mișcare.

## Indicatorul pentru conducere Eco (autoturisme cu Multidrive)

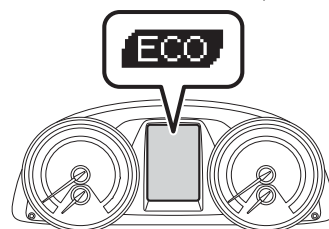
### Lampa indicatoare conducere ECO

În cursul accelerării în modul de conducere ecologică (conducerea Eco), lampa indicatoare conducere Eco se aprinde. Când pedala de accelerație este apăsată excesiv și atunci când autoturismul este oprit, lampa se stinge.

#### ► Ecranul pentru monitorizarea deplasării



#### ► Afișajul multi-informațional



CTH21AP280

### Displayul pentru zona indicator conducere Eco

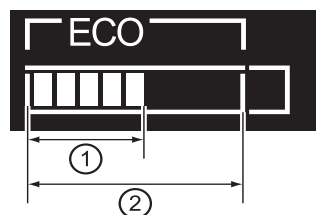
Sugerează zona de conducere Eco și raportul de conducere Eco pe baza accelerației.

- ① Raportul de conducere Eco pe baza accelerației

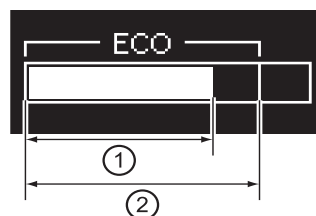
Dacă accelerația depășește zona de conducere Eco, partea dreaptă a displayului pentru zona de conducere Eco clipește.

- ② Zona de conducere Eco

► Ecranul pentru monitorizarea deplasării



► Afișajul multi-informațional



CTH21AP281

### Personalizarea lămpii indicatoare pentru conducere eco

#### ► Ecranul pentru monitorizarea deplasării



Lampa indicatoare conducere eco poate fi activată sau dezactivată apăsând butonul de modificare a displayului, atunci când este afișată personalizarea lămpii indicatoare conducere eco.



Pentru a modifica displayul de personalizare lampă indicatoare conducere eco, afișați kilometrajul și apăsați butonul de modificare a displayului până când se modifică displayul.

După personalizare, apăsați butonul pentru modificarea displayului mai mult de 2 secunde pentru a reveni la kilometraj.

#### ► Afișajul multi-informațional

Setările pot fi modificate prin apăsarea butonului „DISP”.  
(→P. 133)

### ■ Funcționarea indicatorului pentru conducere Eco

Indicatorul pentru conducere Eco nu va funcționa în următoarele situații:

- Maneta schimbătorului de viteze se află în altă poziție decât D.
- Sunt acționate padelele de schimbarea vitezei de la volan\*.
- Este selectat modul Sport.
- Viteza autoturismului este de aproximativ 130 km/h (80 mph) sau mai mare.

\*: Dacă există în dotare

 **ATENȚIE****■ Displayul la temperaturi scăzute**

Lăsați să se încălzească interiorul autoturismului înainte de a utiliza displayul. La temperaturi extrem de scăzute, monitorul de afișare poate răspunde mai lent, iar modificările de afișaj pot avea un decalaj.

De exemplu, există un decalaj între schimbarea treptelor de viteze de către șofer și numărul noii trepte de viteze afișate. Acest decalaj vă poate face să comutați din nou într-o treaptă inferioară, provocând frânarea rapidă și excesivă prin intermediul motorului, ceea ce ar putea duce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

**■ Recomandări în timpul setării afișajului**

Deoarece motorul trebuie să funcționeze pe perioada setării afișajului, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

 **NOTĂ****■ Pentru a preveni avarierea motorului și a componentelor acestuia**

- Nu permiteți ca acul indicator al tuometrului să ajungă în zona roșie, zonă ce indică turația maximă a motorului.

- Motorul se poate supraîncălzi în următoarele situații. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și verificați motorul după răcirea completă a acestuia. (→P. 700, 703)

Ecranul pentru monitorizarea deplasării: Când se aprinde lampa de avertizare temperatură mare lichid de răcire motor.

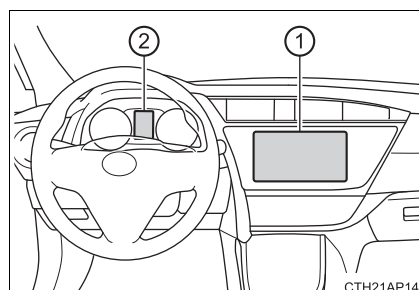
Afișajul multi-informațional: Când acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire motor intră în zona roșie (cu excepția modelelor hibride) sau apare mesajul de avertizare privind temperatura lichidului de răcire motor pe afișajul multi-informațional (modele hibride).



## Ecranul de monitorizare energie/consum (modele hibride)

Puteți vizualiza starea sistemului hibrid pe afișajul multi-informațional și pe „ecranul tactil” (dacă există în dotare).

- ① „ecranul tactil”
- ② Afișajul multi-informațional



2

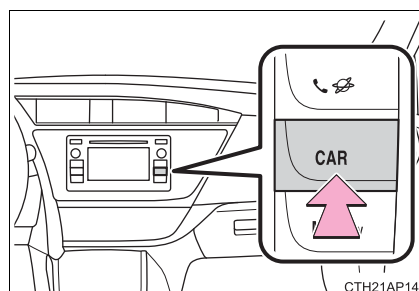
Panoul de instrumente

### Ecranul pentru monitorizarea energiei

- „ecranul tactil”

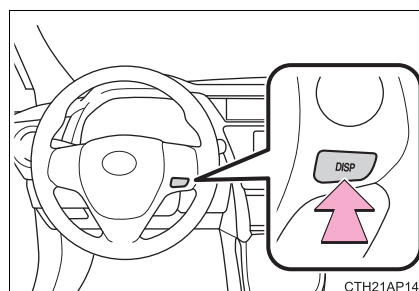
Apăsați „CAR”.

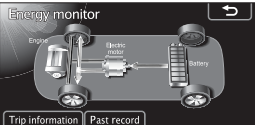
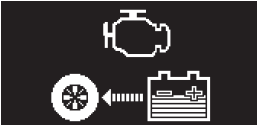
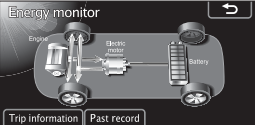
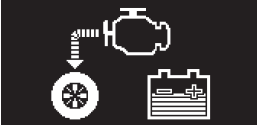
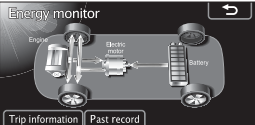
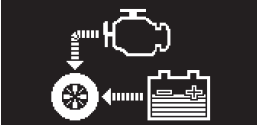
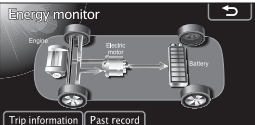
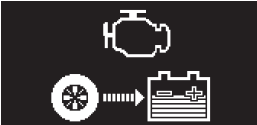
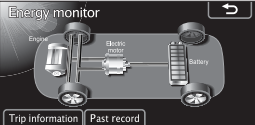
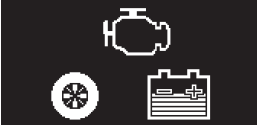
Dacă se afișează ecranul „Trip information” (informații despre parcurs) sau „Past record” (înregistrare anterioară), atingeți opțiunea „Energy” (energie).



- Afișajul multi-informațional

Apăsați de mai multe ori butonul „DISP” situat pe volan pentru a selecta displayul pentru monitorizarea energiei. (→P. 21)



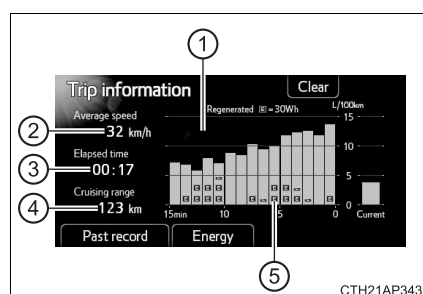
|                                                                                                             | „ecranul tactil”                                                                                                                                                                                        | Afișajul multi-informațional                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Când autoturismul este acționat de motorul electric (motor de tracțiune)                                    |                                                                                                                        |                                                                                                                          |
| Când autoturismul este acționat de motorul pe benzină                                                       |                                                                                                                        |                                                                                                                          |
| Când autoturismul este acționat atât de motorul pe benzină, cât și de motorul electric (motor de tracțiune) |                                                                                                                        |                                                                                                                          |
| Când autoturismul încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)                                     |                                                                                                                      |                                                                                                                        |
| Când nu există flux de energie                                                                              |                                                                                                                      |                                                                                                                        |
| Starea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)                                                      | Nivel scăzut      Încărcat<br> ↔  | Nivel scăzut      Încărcat<br> ↔  |

**Ecranul pentru informații despre parcurs (numai „ecran tactil”)**

Apăsați „CAR”. (→P. 141)

Dacă se afișează ecranul „Energy monitor” (monitorizare energie) sau „Past record” (înregistrare anterioară), atingeți opțiunea „Trip information” (informații despre parcurs).

- ① Consumul de combustibil din ultimele 15 minute
- ② Afișează viteza medie a autoturismului de la pornirea sistemului hibrid.
- ③ Afișează timpul scurs de la pornirea sistemului hibrid.
- ④ Autonomia de parcurs
- ⑤ Energia regenerată în ultimele 15 minute



Un singur simbol indică 30 Wh.  
Sunt afișate maximum 5 simboluri.

Figura reprezintă doar un exemplu și pot exista mici diferențe față de condițiile reale.

2

Panoul de instrumente

### Ecranul pentru înregistrarea anterioară (numai „ecran tactil”)

Apăsați „CAR”. (→P. 141)

Dacă se afișează ecranul „Energy monitor” (monitorizare energie) sau „Trip information” (informații despre parcurs), atingeți opțiunea „Past record” (înregistrare anterioară).

- ① Cel mai bun consum de combustibil anterior

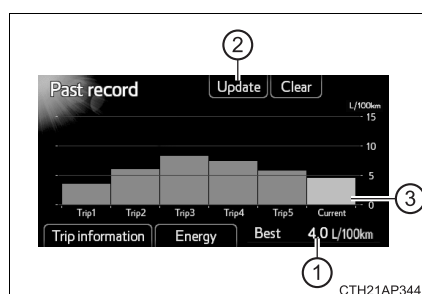
- ② Actualizarea

Consumul mediu de combustibil și graficul sunt actualizate și începe înregistrarea unui nou consum mediu de combustibil.

- ③ Consumul mediu de combustibil

Afișează un maxim de cinci înregistrări anterioare ale valorilor consumului mediu de combustibil.

Figura reprezintă doar un exemplu și pot exista mici diferențe față de condițiile reale.



### ■ Resetarea valorilor referitoare la consum

Prin selectarea mesajului „Clear” (ștergere) de pe ecranul „Trip information” (informații despre parcurs), se vor reseta valorile consumului de combustibil și energiei regenerate pentru ultimele 15 de minute. Prin selectarea mesajului „Clear” (ștergere) de pe ecranul „Past record” (înregistrare anterioară), se vor reseta înregistrările anterioare și cel mai bun consum de combustibil anterior. Prin selectarea mesajului „Yes” (da) pe ecranul următor, se va confirma resetarea tuturor datelor.

**Funcționarea  
fiecărei componente****3****3-1. Informații despre chei**

Cheile..... 146

**3-2. Deschiderea, închiderea și  
blocarea portierelor**Sistemul inteligent  
de acces și pornire ..... 149

Butonul contact pornire..... 174

Telecomanda ..... 189

Portierele ..... 198

Hayonul..... 202

**3-3. Reglarea scaunelor**

Scaunele din față ..... 206

Scaunele din spate ..... 208

Tetierele ..... 211

**3-4. Reglarea volanului  
și a oglinzilor**

Volanul..... 213

Oglinda retrovizoare  
interioară..... 214Oglinzile retrovizoare  
exterioare..... 216**3-5. Deschiderea și închiderea  
geamurilor**Geamurile acționate  
electric ..... 219

## Cheile

### Cheile

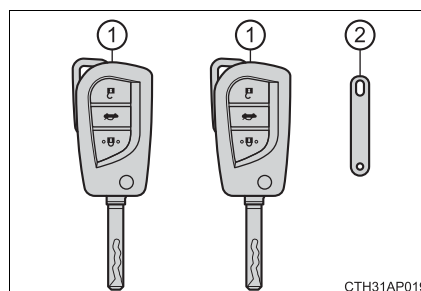
Următoarele chei sunt livrate împreună cu autoturismul.

#### ► Tip A

##### ① Cheile

Acționarea telecomenzii (→P. 189)

##### ② Plăcuța cu codul cheii



CTH31AP019

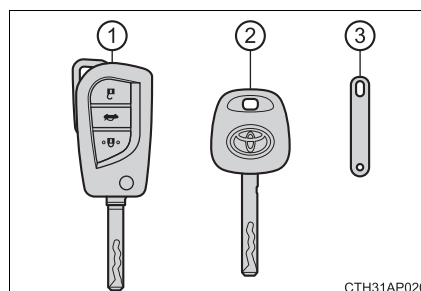
#### ► Tip B

##### ① Cheia (cu telecomandă)

Acționarea telecomenzii (→P. 189)

##### ② Cheia (fără telecomandă)

##### ③ Plăcuța cu codul cheii



CTH31AP020

#### ► Tip C

##### ① Cheile electronice

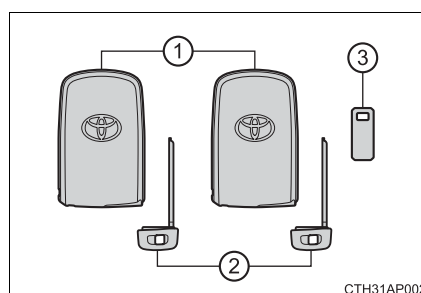
- Acționarea sistemului inteligent de acces și pornire<sup>\*1</sup> (→P. 149)
- Acționarea butonului contact pornire<sup>\*2</sup> (→P. 174)
- Acționarea telecomenzii (→P. 189)

##### ② Cheile mecanice

##### ③ Plăcuța cu codul cheii

<sup>\*1</sup>: Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

<sup>\*2</sup>: Autoturisme cu buton contact pornire



CTH31AP002

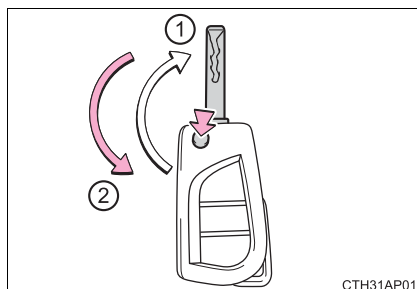
**Utilizarea cheii (tip A sau tip B)**

## ① Scoaterea

Pentru a scoate cheia, apăsați butonul.

## ② Plierea

Pentru pliere, apăsați butonul și apoi pliați cheia.



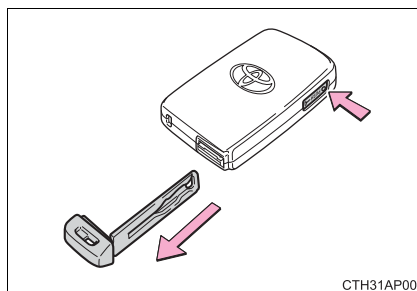
CTH31AP014

**Utilizarea cheii mecanice (tip C)**

Pentru a extrage cheia mecanică, apăsați butonul de deblocare și scoateți cheia.

Cheia mecanică poate fi introdusă într-o singură poziție, deoarece are zimți pe o singură latură. Dacă nu puteți introduce cheia în butucul încuietorii, întoarceți-o și încercați să o introduceți din nou.

După utilizarea cheii mecanice, plasați-o în interiorul cheii electronice. Păstrați permanent cheia mecanică în cheia electronică. Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat sau funcția de acces nu operează corect, aveți nevoie de cheia mecanică. (→P. 684)



CTH31AP003

3

Funcționarea fiecărei componente

**■ Dacă vă pierdeți cheile**

Un set nou de chei originale poate fi executat de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, utilizând una din celelalte chei (tip A sau tip B) sau cheia mecanică (tip C) și codul cheii ștanțat pe plăcuța cu codul cheii. Păstrați plăcuța într-un loc sigur, de exemplu în portofel, dar nu în autoturism.

**■ Când călătoriți cu avionul**

Dacă luați cheia cu telecomandă la bordul unui avion, asigurați-vă că nu apăsați pe niciunul din butoanele de pe cheie atunci când sunteți în interiorul aeronavei. Dacă transportați cheia în geantă etc., asigurați-vă că butoanele nu pot fi apăstate accidental. Apăsarea unui buton poate determina emiterea de unde radio de către cheia electronică, ce pot interfera cu funcționarea aeronavei.

 **NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea cheii**

- Nu scăpați cheile pe jos, nu le supuneți la șocuri puternice și nu le îndoiți.
- Nu expuneți cheile la temperaturi ridicate pentru perioade îndelungate de timp.
- Nu udați cheile și nu le spălați într-un aparat de spălare cu ultrasunete etc.
- Nu atașați de chei materiale metalice sau magnetice și nu așezați cheile în apropierea unor materiale de acest tip.
- Nu dezasamblați cheile.
- Nu lipiți etichete sau orice alte materiale pe suprafața cheii electronice și cheii (cu funcție de telecomandă).
- Tip C: Nu așezați cheile lângă obiecte care produc câmpuri magnetice, ca de exemplu, televizoare, sisteme audio și cuptoarele cu inducție sau lângă echipamente medicale electrice, ca de exemplu, aparatură de frecvență joasă pentru terapie.

**■ Purtarea la dumneavoastră a cheii electronice (tip C)**

Purtați cheia electronică la o distanță de minimum 10 cm (3,9 in.) față de aparatură electrică aflată în funcțiune. Undele radio emise de aparatură electrică pe o rază de 10 cm (3,9 in.) față de cheia electronică pot interfera cu cheia, cauzând funcționarea defectuoasă a acesteia.

**■ În cazul unei defecțiuni a sistemului inteligent de acces și pornire sau a altor probleme referitoare la cheie (tip C)**

Duceți autoturismul împreună cu toate cheile electronice furnizate la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

**■ Dacă pierdeți o cheie electronică (tip C)**

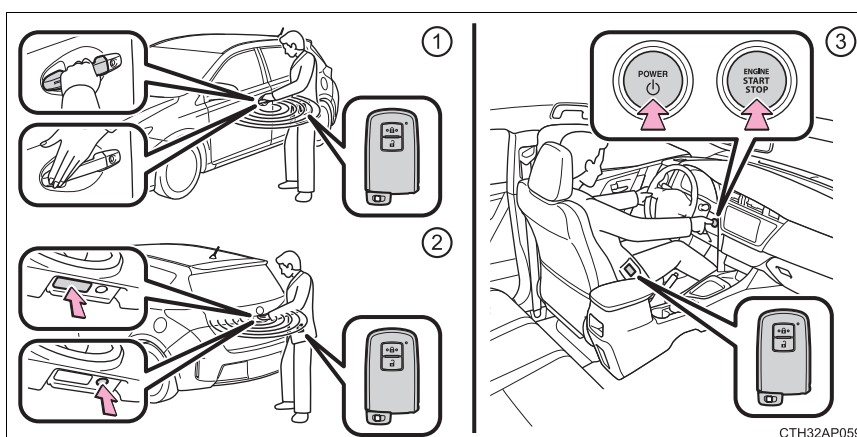
Dacă ați pierdut o cheie electronică, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Vizitați imediat orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, având la dumneavoastră toate cheile electronice rămase, care v-au fost furnizate odată cu autoturismul.



## Sistemul inteligent de acces și pornire\*

### Prezentare generală a funcțiilor

Pentru efectuarea următoarelor operații, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar. (Șoferul trebuie să aibă întotdeauna asupra sa cheia electronică.)



- ① Blocarea și deblocarea portierelor (→P. 150)
- ② Blocarea și deblocarea hayonului (→P. 150)
- ③ Cu excepția modelelor hibride: Pornirea motorului (→P. 266)  
Model hibrid: Pornirea sistemului hibrid (→P. 276)

### ■ Semnale de funcționare

Luminile de avarie clipesc pentru a indica blocarea/deblocarea portierelor. (Blocare: o dată; Deblocare: de două ori)

### ■ Funcția antifurt

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 secunde după descurieră autoturismului, sistemul antifurt îl reîncuie automat. (Cu toate acestea, în funcție de poziția cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să fie detectată ca fiind în autoturism. În acest caz, autoturismul poate fi deblocat.)

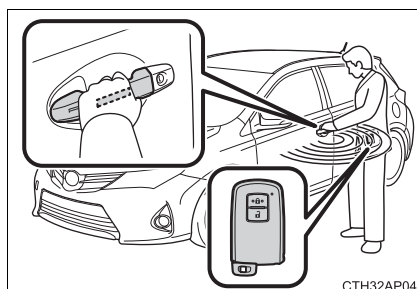
\*: Dacă există în dotare

**Deblocarea și blocarea portierelor  
(doar mânerul portierelor din față)**

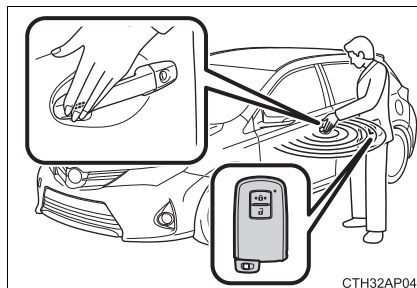
Apucați mânerul pentru a debloca portierele.

Asigurați-vă că atingeți senzorul de pe spatele mânerului.

Portierele nu pot fi deblocate timp de 3 secunde de la blocare.

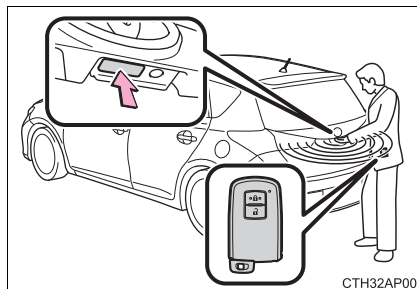


Atingeți senzorul de blocare (partea zimțată de pe laterala mânerului portierei) pentru a bloca toate portierele.

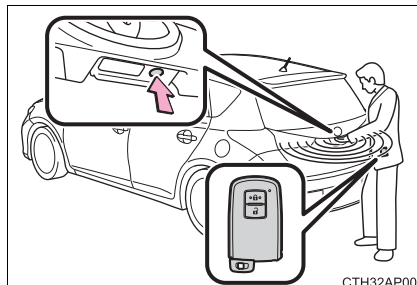
**Deblocarea și blocarea hayonului**

Apăsați butonul pentru a debloca hayonul.

Hayonul nu poate fi deblocat timp de 3 secunde de la blocare.



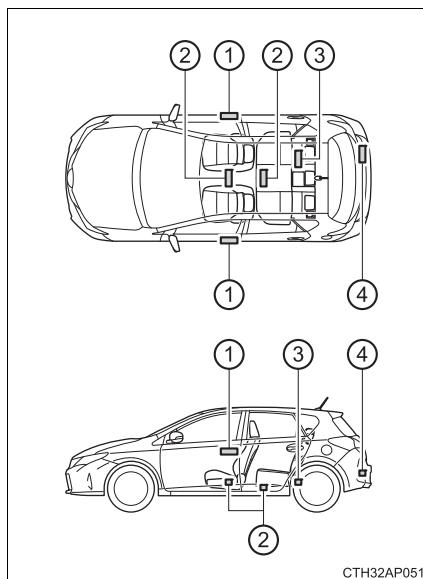
Apăsați butonul pentru a bloca la loc hayonul.



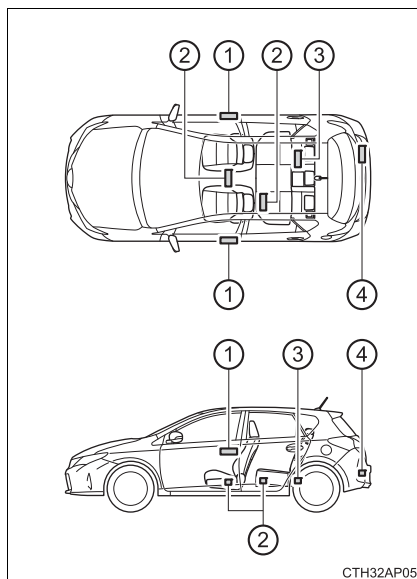
**Amplasarea antenelor și aria de acoperire****■ Amplasarea antenelor**

► Cu excepția modelelor hibride

► Modele hibride



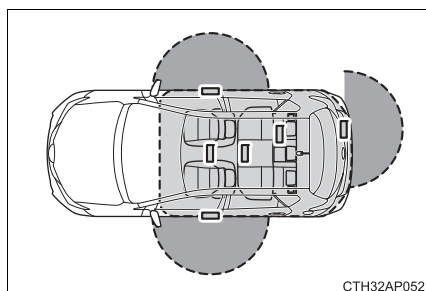
- ① Antenele din exteriorul habitaculului
- ② Antenele din interiorul habitaculului
- ③ Antena din interiorul portbagajului
- ④ Antena de pe portbagaj



- ① Antenele din exteriorul habitaculului
- ② Antenele din interiorul habitaculului
- ③ Antena din interiorul portbagajului
- ④ Antena de pe portbagaj

### ■ Aria de acoperire (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)

#### ► Cu excepția modelelor hibride



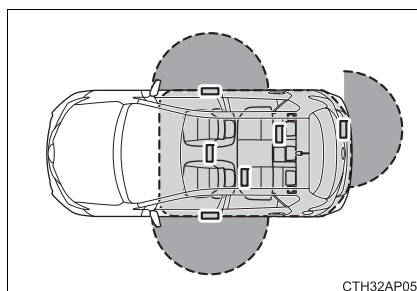
#### ● Când blocați sau deblocați portierele

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este la maximum 0,7 m (2,3 ft.) distanță față de mânerul portierelor din față și hayon. (Pot fi acționate doar portierele care detectează cheia.)

#### ● Când porniți motorul sau schimbați modurile butonului pentru pornirea motorului

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

#### ► Modele hibride



#### ● Când blocați sau deblocați portierele

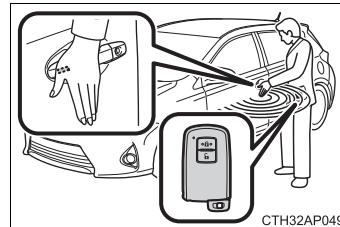
Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este la maximum 0,7 m (2,3 ft.) distanță față de mânerul portierelor din față și hayon. (Pot fi acționate doar portierele care detectează cheia.)

#### ● Când porniți sistemul hibrid sau comutați modurile butonului de pornire

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

■ **Dacă portiera nu poate fi blocată de către senzorul de blocare de pe suprafața mânerului portierei**

Atingeți senzorul de blocare cu palma.



■ **Alarmerle și indicatoarele de avertizare**

Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Pentru a preveni furtul autoturismului și accidente neprevăzute rezultate din utilizarea greșită a acestuia, autoturismul este dotat cu o combinație de alarme interioare și exterioare, dar și cu lămpi de avertizare. Luați măsurile adecvate pentru lampa de avertizare care se aprinde. (→P. 607)

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Pentru a preveni furtul autoturismului și accidente generate de manevrarea greșită a acestuia, se utilizează o combinație de alarme interioare și exterioare precum și mesaje de avertizare care apar pe afișajul multi-informațional. Luați măsuri corespunzătoare pentru a răspunde oricărui mesaj de avertizare de pe afișajul multi-informațional. (→P. 625)

Următorul tabel descrie condițiile și procedurile de corectare în cazul în care se declanșează doar alarmele.

| Alarmă                                                   | Situație                                                                                                                                                                           | Procedură de corectare                                                     |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Alarma exterioară emite o singură dată timp de 5 secunde | Autoturisme fără afișaj multi-informațional: S-a încercat blocarea portierelor cu sistemul inteligent de acces și pornire în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism. | Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele. |
|                                                          | S-a încercat blocarea autoturismului în timp ce o portieră era deschisă.                                                                                                           | Închideți toate portierele și blocați-le din nou.                          |

| Alarmă                                                                                                              | Situație                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarma interioară emite continuu                                                                                    | <p>Cu excepția modelelor hibride:<br/>Contactul de pornire a fost comutat în modul ACCESSORY atunci când portiera șoferului era deschisă (sau aceasta a fost deschisă în timp ce butonul de pornire era în modul ACCESSORY).</p> <p>Modele hibride:<br/>Butonul de pornire a fost comutat în modul ACCESSORY atunci când portiera șoferului era deschisă (sau aceasta a fost deschisă în timp ce butonul de pornire era în modul ACCESSORY).</p> | <p>Cu excepția modelelor hibride:<br/>Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și închideți portiera șoferului.</p> <p>Modele hibride:<br/>Aduceți butonul de pornire în poziția OFF și închideți portiera șoferului.</p> |
| Alarma interioară emite un singur sunet metalic, iar alarma exterioară sună o dată, timp de 5 secunde <sup>*1</sup> | S-a încercat blocarea uneia dintre portierele din față prin deschiderea portierei și aducerea butonului interior de blocare în poziția blocat, apoi închiderea portierei prin tragere de mânerul exterior al portierei în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.                                                                                                                                                                  | Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.                                                                                                                                                   |
| Alarma interioară emite continuu <sup>*1, 2</sup>                                                                   | Portiera șoferului a fost deschisă în altă poziție de comutare decât P fără decuplarea contactului de pornire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.                                                                                                                                                                       |

<sup>\*1</sup>: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

<sup>\*2</sup>: Numai autoturisme cu transmisie Multidrive

### ■ Funcția de protecție a acumulatorului

Funcția de protecție a acumulatorului va fi activată pentru a împiedica descărcarea bateriei cheii electronice și a acumulatorului autoturismului în cazul în care autoturismul nu funcționează un timp îndelungat.

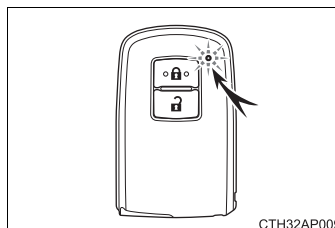
- În următoarele situații, poate dura un timp până când sistemul inteligent de acces și pornire va debloca portierele.
  - Cheia electronică a fost lăsată într-o zonă de aproximativ 2 m (6 ft.) în afara autoturismului timp de cel puțin 10 minute.
  - Sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de minimum 5 zile.
- Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de minimum 14 zile, portierele nu pot fi deblocate de la nicio altă portieră decât portiera șoferului. În acest caz, apucați mânerul portierei șoferului sau utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca portierele.

### ■ Funcția de protecție a bateriei cheii electronice

Când este setat modul de protecție a bateriei, descărcarea bateriei este redusă la minimum prin dezactivarea funcției de recepție a undelor radio de către cheia electronică.

Apăsați de două ori butonul  în timp ce mențineți apăsat butonul . Asigurați-vă că ledul cheii electronice clipește de 4 ori.

În timpul setării modului de protecție a bateriei, sistemul inteligent de acces și pornire nu poate fi utilizat. Pentru dezactivarea funcției, apăsați oricare dintre butoanele cheii electronice.



**■ Situații care afectează funcționarea**

Sistemul inteligent de acces și pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică și autoturism poate fi afectată, împiedicând sistemul inteligent de acces și pornire, telecomanda și sistemul de imobilizare să funcționeze corect.

(Modalități de remediere: →P. 684)

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, o stație de emisie radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alte dispozitive de comunicații wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu următoarele obiecte metalice sau este acoperită de acestea
  - Carduri la care sunt atașate folii de aluminiu
  - Cutii de țigări cu folie de aluminiu în interior
  - Portmonee sau poșete cu ornamente metalice
  - Monede
  - Dispozitive de încălzire a mâinilor confecționate din metal
  - Suporturi media, ca de exemplu CD-uri sau DVD-uri
- Când în apropiere sunt utilizate alte telecomenzi (care emit unde radio)
- Când purtați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
  - Cheia electronică a altui autoturism sau o telecomandă care emite unde radio
  - Computere personale sau asistenți digitali personali (PDA-uri)
  - Playere audio digitale
  - Sisteme portabile de jocuri
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice
- Când cheia electronică se află lângă un încărcător de acumulator sau dispozitive electronice



**■ Observație referitoare la funcția de acces**

- Chiar și atunci când cheia electronică se află în raza de acțiune (aria de acoperire), s-ar putea ca sistemul să nu funcționeze corespunzător în următoarele cazuri:

- Cheia electronică este prea aproape de geam sau de mânerul exterior al portierei, aproape de sol sau la înălțime atunci când se blochează sau deblochează portierele.
- Cheia electronică este aproape de sol sau la înălțime sau este prea aproape de centrul barei de protecție spate, atunci când se deschide portbagajul.
- Cu excepția modelelor hibride: Cheia electronică se află pe tabloul de bord, pe copertina portbagajului, pe podea, în buzunarele portierelor sau în torpedou atunci când este pornit motorul sau se comută modulele contactului de pornire.

Modele hibride: Cheia electronică se află pe tabloul de bord, pe capacul portbagajului, pe podea, în buzunarul unei portiere sau în torpedou la pornirea sistemului hibrid sau la schimbarea modurilor contactului de pornire.

- Nu lăsați cheia electronică pe tabloul de bord sau lângă buzunarele portierelor atunci când părăsiți autoturismul. În funcție de condițiile de recepție a undelor radio, s-ar putea ca acestea să fie detectate de antena din exteriorul autoturismului și portierele să se blocheze din exterior, blocând astfel cheia electronică în interiorul autoturismului.
- Când cheia electronică se află în aria de acoperire, portierele pot fi blocate sau deblocate de oricine. Totuși, doar portierele detectate de cheia electronică pot fi utilizate pentru deblocarea autoturismului.
- Cu excepția modelelor hibride: Chiar și atunci când cheia electronică nu se află în autoturism, motorul poate fi pornit atunci când cheia electronică este aproape de geam.  
Modele hibride: Chiar și atunci când cheia electronică nu se află în autoturism, sistemul hibrid poate fi pornit dacă aceasta se află aproape de geam.
- Portierele se pot debloca sau bloca dacă pe mânerul portierei cade o cantitate mare de apă, cum ar fi în timpul ploii sau într-o spălătorie auto, atunci când cheia electronică se află în aria de acoperire. (Portierele se vor bloca automat după aproximativ 30 secunde dacă portierele nu sunt deschise și închise.)
- Dacă telecomanda este folosită la blocarea portierelor atunci când cheia electronică se află lângă autoturism, există posibilitatea ca portiera să nu se deblocheze prin funcția de acces. (Utilizați telecomanda pentru a debloca portierele.)

**■ Notă privind blocarea portierelor**

- Atingerea senzorului de blocare a portierei în timp ce purtați mănuși poate întârzia sau împiedica operația de blocare. Scoateți-vă mănușile și atingeți din nou senzorul.
- Când operația de blocare este efectuată folosind senzorul de blocare, semnalele de recunoaștere vor fi indicate în două momente consecutive. Apoi, nu vor mai fi emise semnale de recunoaștere.
- Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:
  - Păstrați cheia electronică la o distanță de minimum 2 m (6 ft.) de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
  - Setati cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 155)
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Când cheia electronică este în autoturism și mânerul unei portiere se umezește în timpul spălării autoturismului, se va auzi un semnal sonor în exteriorul autoturismului. Opriti alarma, blocați toate portierele.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Când cheia electronică este în habitacul și mânerul unei portiere se umezește în timpul spălării autoturismului, pe afișajul multi-informațional poate apărea un mesaj și se va emite o avertizare sonoră în exteriorul autoturismului. Opriti alarma, blocați toate portierele.
- S-ar putea ca senzorul de blocare să nu funcționeze corespunzător dacă vine în contact cu gheață, zăpadă, noroi etc. Curățați senzorul de blocare și încercați să-l acționați din nou.
- În timpul acționării mânerului, unghiile pot zgâria portiera. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața portierei sau să vă rupeți unghiile.

**■ Notă privind funcția de deblocare**

- O intrare bruscă în aria de acoperire sau o apropiere rapidă de mânerul portierei poate împiedica deblocarea portierelor. În acest caz, readuceți mânerul portierei în poziția inițială și asigurați-vă că portierele s-au deblocat înainte de a acționa din nou mânerul.
- Dacă purtați mănuși atunci când trageți de mânerul portierei, s-ar putea ca aceasta să nu se deblocheze.
- Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:
  - Păstrați cheia electronică la o distanță de minimum 2 m (6 ft.) de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
  - Setati cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 155)
- Dacă în aria de acoperire se află o altă cheie electronică, timpul de răspuns pentru deblocarea portierelor după apucarea mânerului unei portiere poate fi puțin mai lung.

- În timpul acționării mânerului, unghiile pot zgâria portiera. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața portierei sau să vă rupeți unghiile.

■ **Dacă nu conduceți autoturismul mai mult timp**

- Pentru a preveni furtul autoturismului, nu lăsați cheia electronică la mai puțin de 2 m (6 ft.) de acesta.
- Sistemul inteligent de acces și pornire poate fi dezactivat în prealabil. (→P. 737)

■ **Alarma (dacă există în dotare)**

Utilizarea sistemului inteligent de acces și pornire pentru blocarea portierelor va activa sistemul de alarmă. (→P. 103)

■ **Pentru buna funcționare a sistemului**

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul. Nu apropiați prea mult de autoturism cheia electronică atunci când acționați sistemul din exteriorul autoturismului.

În funcție de poziția și de condițiile de păstrare a cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să nu fie detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător. (Alarma se poate declanșa accidental sau s-ar putea ca funcția de prevenire a blocării portierelor să nu opereze.)

■ **Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu funcționează corespunzător**

- Blocarea și deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 684)
- Cu excepția modelelor hibride: Pornirea motorului: →P. 685  
Modele hibride: Pornirea sistemului hibrid: →P. 686

**■ Descărcarea bateriei cheii electronice**

- Durata standard de viață a bateriei este între 1 și 2 ani.
- Cu excepția modelelor hibride: Dacă bateria este aproape descărcată, la oprirea motorului se va declanșa o alarmă în habitacul. (→P. 607, 625)  
Modele hibride: Dacă bateria este aproape descărcată, se va declanșa o alarmă în habitacul la oprirea sistemului hibrid. (→P. 625)
- Deoarece cheia electronică recepționează permanent unde radio, bateria se va descărca, chiar dacă această cheie nu este utilizată. Următoarele simptome indică faptul că s-ar putea ca bateria cheii electronice să se fi descărcat. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 540)
  - Sistemul inteligent de acces și pornire sau telecomanda nu funcționează.
  - Aria de acoperire devine mai mică.
  - Indicatorul cu led de pe suprafața cheii nu se aprinde.
- Pentru a preveni deteriorarea gravă, nu lăsați cheia electronică la o distanță mai mică de 1 m (3 ft.) față de următoarele aparate electrice care emit câmpuri magnetice:
  - Televizoare
  - Computere
  - Telefoane mobile sau fără fir și încărcătoare de baterii
  - Telefoane mobile sau fără fir puse la încărcat
  - Lămpi de birou
  - Mașini de gătit cu inducție

**■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet**

→P. 540

**■ Personalizarea**

Setările (cum ar fi cele ale sistemului inteligent de acces și pornire) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 737)

**■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată**

- Blocarea și deblocarea portierelor:  
Utilizați telecomanda sau cheia mecanică. (→P. 189, 684)
- Cu excepția modelelor hibride: Pornirea motorului și comutarea modurilor contactului de pornire: →P. 685  
Modele hibride: Pornirea sistemului hibrid și comutarea modurilor butonului de pornire: →P. 686
- Cu excepția modelelor hibride: Oprirea motorului: →P. 268  
Modele hibride: Oprirea sistemului hibrid: →P. 277

## ■ Certificarea sistemului inteligent de acces și pornire

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key

Product Model: BA7EQ

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 &amp; -3

Spectrum: EN300 220-2, EN300 330-2

Supplementary information:

|                                      |                                                                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                            |  |
| * Member states intended for use     | EU and EFTA                                                                         |
| * Member states with restrictive use | None                                                                                |

Date:

25 April 2011

Signature:Position of the signatory:Naohisa Goto  
Vice President

3

Funcționarea fiecărei componente

|                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ BA7EQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.                                           |

|                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                 |
| Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. |
| TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                          |
| Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                           |
| Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                   |
| Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                        |
| TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                  |
| TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                             |

|                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                 |
| Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruojā, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                          |
| Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                              |
| Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.             |
| Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                             |
| TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA7EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                         |
| С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.         |
| Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. |
| Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                            |



**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner

Product Model: B94UM

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-2

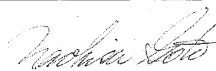
Supplementary information:

|                                      |                                                                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                            |  |
| * Member states intended for use     | EU and EFTA                                                                         |
| * Member states with restrictive use | None                                                                                |

Date:

25 April 2011

Signature:



Position of the signatory:

Naohisa Goto  
Vice President

3

Funcționarea fiecărei componente

|                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                           |

|                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                 |
| Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. |
| TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                          |
| Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                           |
| Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                   |
| Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                        |
| TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                  |
| TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                             |

|                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                 |
| Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruojā, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                          |
| Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                              |
| Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.             |
| Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                             |
| TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                         |
| С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.         |
| Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. |
| Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                            |

## ► Cu excepția modelelor hibride

→P. 767

## ► Modele hibride

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL : +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-14

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

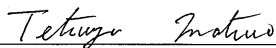
Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date:

November 1, 2011

Signature:



Tetsuya Matsuo

3

Funcționarea fiecărei componente

|                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-14 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-14 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-14 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-14 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-14 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-14 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-14 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |

|                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛF10-14 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                   |
| Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-14 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                 |
| Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-14 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. |
| Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-14 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                          |
| Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-14 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                           |

|                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-14 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. |
| Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-14 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                      |
| Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-14 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                |
| Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-14 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                           |
| Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-14 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                       |
| Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-14 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                |
| Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-14 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                    |
| Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-14 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                   |
| Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-14 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                   |
| Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-14 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                               |
| С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-14 е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.               |
| Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-14 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.       |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-14 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                  |
| Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMLF10-14 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.               |
| Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-14 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012). |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, deklariše da je TMLF10-14 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                      |



 ATENȚIE■ **Recomandări privind interferența cu dispozitivele electronice**

- Persoanele cu stimulatoare sau defibrilatoare cardiace trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de antenele sistemului inteligent de acces și pornire. (→P. 151)

Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, funcția de acces poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio și temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivată funcția de acces.

- Persoanele care utilizează dispozitive medicale electrice, altele decât stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace, trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea dispozitivelor sub influența undelor radio.

Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

Pentru dezactivarea funcției de acces, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

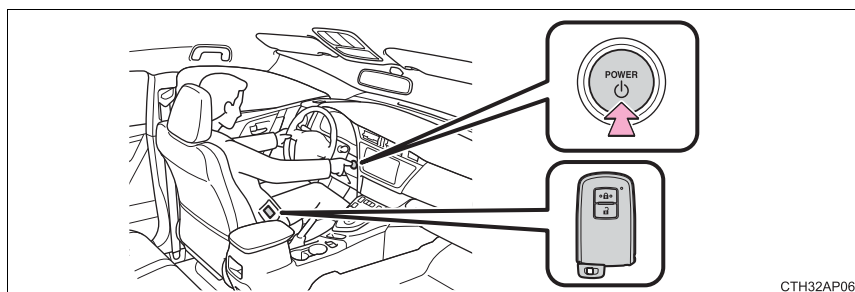
3

Funcționarea fiecărei componente

## Butonul contact pornire\*

Pentru pornirea și oprirea sistemului hibrid, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar. (→P. 276)

(Șoferul trebuie să poarte întotdeauna asupra sa cheia electronică.)

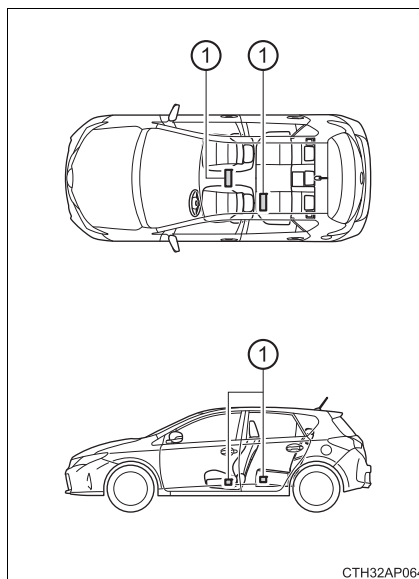
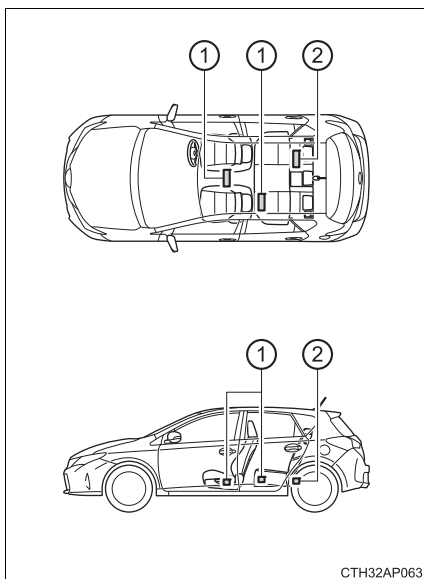


\*: Dacă există în dotare

**Amplasarea antenelor și aria de acoperire****■ Amplasarea antenelor**

► Autoturisme cu volanul pe dreapta

► Autoturisme cu volanul pe stânga

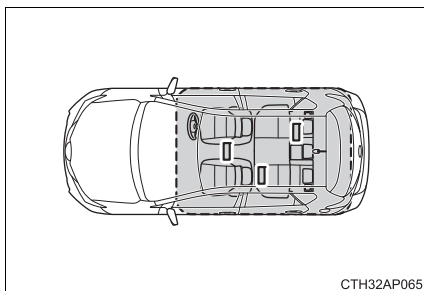
① Antenele din interiorul  
habitaclului② Antena din interiorul  
portbagajului① Antenele din interiorul  
habitaclului

3

Funcționarea fiecărei componente

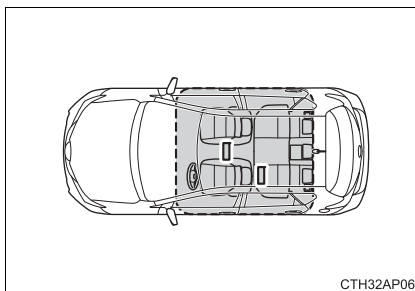
### ■ Aria de acoperire (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)

► Autoturisme cu volanul pe dreapta



CTH32AP065

► Autoturisme cu volanul pe stânga



CTH32AP066

- Când porniți sistemul hibrid sau comutați modurile butonului de pornire

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

- Când porniți sistemul hibrid sau comutați modurile butonului de pornire

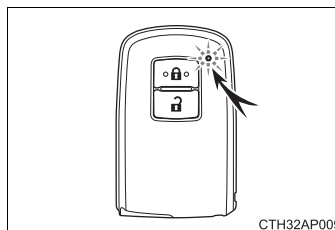
Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

### ■ Funcția de protecție a bateriei cheii electronice

Când este setat modul de protecție a bateriei, descărcarea bateriei este redusă la minimum prin dezactivarea funcției de recepție a undelor radio de către cheia electronică.

Apăsați de două ori butonul  în timp ce mențineți apăsat butonul . Asigurați-vă că ledul cheii electronice clipește de 4 ori.

În timpul setării modului protecție baterie, butonul contact pornire nu poate fi utilizat. Pentru dezactivarea funcției, apăsați oricare dintre butoanele cheii electronice.



CTH32AP009

**■ Situații care afectează funcționarea**

Butonul contact pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică și autoturism poate fi afectată, împiedicând butonul contact pornire, telecomanda și sistemul de imobilizare să funcționeze corect: (Modalități de remediere: →P. 684)

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, o stație de emisie radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alte dispozitive de comunicații wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu următoarele obiecte metalice sau este acoperită de acestea
  - Carduri la care sunt atașate folii de aluminiu
  - Cutii de țigări cu folie de aluminiu în interior
  - Portmonee sau poșete cu ornamente metalice
  - Monede
  - Dispozitive de încălzire a mâinilor confecționate din metal
  - Suporturi media, ca de exemplu CD-uri sau DVD-uri
- Când în apropiere sunt utilizate alte telecomenzi (care emit unde radio)
- Când purtați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
  - Cheia electronică a altui autoturism sau o telecomandă care emite unde radio
  - Computere personale sau asistenți digitali personali (PDA-uri)
  - Playere audio digitale
  - Sisteme portabile de jocuri
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice
- Când cheia electronică se află lângă un încărcător de acumulator sau dispozitive electronice

**■ Descărcarea bateriei cheii electronice**

- Durata standard de viață a bateriei este între 1 și 2 ani.
- Dacă bateria este aproape descărcată, se va declanșa o alarmă în habitacul la oprirea sistemului hibrid. (→P. 625)
- Deoarece cheia electronică recepționează permanent unde radio, bateria se va descărca, chiar dacă această cheie nu este utilizată. Următoarele simptome indică faptul că s-ar putea ca bateria cheii electronice să se fi descărcat. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 540)
  - Butonul contact pornire sau telecomanda nu funcționează.
  - Aria de acoperire devine mai mică.
  - Indicatorul cu led de pe suprafața cheii nu se aprinde.
- Pentru a evita deteriorarea, nu lăsați cheia electronică la o distanță mai mică de 1 m (3 ft.) față de următoarele aparate electrice care emit câmpuri magnetice.
  - Televizoare
  - Computere
  - Telefoane mobile sau fără fir și încărcătoare de baterii
  - Telefoane mobile sau fără fir puse la încărcat
  - Lămpi de birou
  - Mașini de gătit cu inducție

**■ Pentru buna funcționare a sistemului**

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul.

În funcție de poziția și modul de păstrare a cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să nu fi fost detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător.

**■ Alarmerle și mesaje de avertizare**

→P. 625

**■ Dacă butonul contact pornire nu funcționează corespunzător**

Pornirea sistemului hibrid: →P. 276

**■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet**

→P. 540

**■ Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Este posibilă dezactivarea butonului contact pornire.  
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 737)

**■ Dacă butonul contact pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată**

- Pornirea sistemului hibrid și comutarea modurilor butonului de pornire:  
→P. 686
- Oprirea sistemului hibrid: →P. 277

## ■ Certificarea butonului contact pornire

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL.: +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-14

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

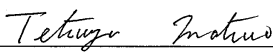
|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date: November 1, 2011

Signature:



Tetsuya Matsuo

3

Funcționarea fiecărei componente

|                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-14 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-14 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-14 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-14 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-14 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-14 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-14 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛF10-14 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                           |
| Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-14 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-14 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-14 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-14 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.                                    |



|                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-14 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. |
| Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-14 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                      |
| Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-14 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                |
| Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-14 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                           |
| Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-14 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                       |
| Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-14 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                |
| Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-14 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                    |
| Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-14 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                   |
| Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-14 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                   |
| Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-14 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                               |
| С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-14 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.                |
| Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-14 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.       |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-14 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                  |
| Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMLF10-14 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.               |
| Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-14 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012). |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarise da je TMLF10-14 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                      |



### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key

Product Model: BA7EQ

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-2, EN300 330-2

Supplementary information:

|                                      |                                                                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                            |  |
| * Member states intended for use     | EU and EFTA                                                                         |
| * Member states with restrictive use | None                                                                                |

Date:

25 April 2011

Signature:



Position of the signatory:

Naohisa Goto  
Vice President

|                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ BA7EQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.                                           |
| Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                   |
| Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                                |
| TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                          |
| TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                                     |

|                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                 |
| Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                          |
| Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                              |
| Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.             |
| Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                             |
| TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA7EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                         |
| С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.         |
| Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. |
| Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                            |

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner

Product Model: B94UM

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
EMC: EN301 489-1 & -3  
Spectrum: EN300 220-2

Supplementary information:

|                                      |                                                                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                            |  |
| * Member states intended for use     | EU and EFTA                                                                         |
| * Member states with restrictive use | None                                                                                |

Date:

25 April 2011

Signature:



Position of the signatory:

Naohisa Goto  
Vice President

3

Funcționarea fiecărei componente

|                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΤΗΝ ΤΡCΖ S.R.O. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                       |
| Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikja li dan B94UM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                     |
| Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                                                |
| TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                          |
| TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                                     |

|                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                 |
| Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                          |
| Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                              |
| Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.             |
| Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                             |
| TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                         |
| С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.         |
| Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. |
| Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                            |

**ATENȚIE****■ Recomandări privind interferența cu dispozitivele electronice**

● Persoanele cu stimulatoare sau defibrilatoare cardiace trebuie să păstreze o distanță rezonabilă față de antenele butonului contact pornire. (→P. 175)  
Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, butonul contact pornire poate fi dezactivat. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio și temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivat butonul contact pornire.

● Persoanele care folosesc alte echipamente electrice medicale decât stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace implantate trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea acestora sub influența undelor radio.

Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor echipamente medicale.

Pentru dezactivarea butonului contact pornire, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.



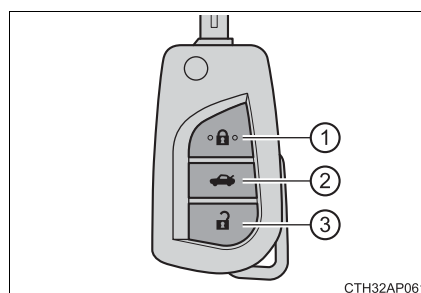
## Telecomanda

### Prezentare generală a funcțiilor

Telecomanda poate fi utilizată pentru blocarea și deblocarea autoturismului.

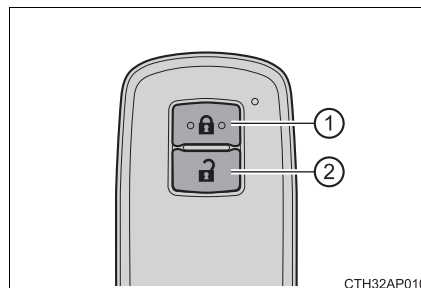
#### ► Tip A

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea hayonului
- ③ Deblocarea tuturor portierelor



#### ► Tip B

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor



3

Funcționarea fiecărei componente

**■ Semnale de funcționare**

Luminile de avarie clipesc pentru a indica blocarea/deblocarea portierelor.  
(Blocare: o dată; Deblocare: de două ori)

**■ Avertizare sonoră închidere necorespunzătoare a portierei (tip B)**

Dacă încercați să blocați portierele atunci când una dintre portiere nu este închisă complet, se va emite o avertizare sonoră continuă timp de 5 secunde. Închideți bine portiera pentru a opri avertizarea sonoră și blocați din nou autoturismul.

**■ Funcția antifurt**

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 secunde după descurierea autoturismului, sistemul antifurt îl reîncuie automat.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

→P. 149

**■ Alarma (dacă există în dotare)**

Utilizarea telecomenzii pentru blocarea portierelor va activa sistemul de alarmă. (→P. 103)

**■ Situații care afectează funcționarea**

► Tip A

S-ar putea ca funcțiile telecomenzii să nu opereze normal în următoarele situații:

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, un post de radio, o centrală electrică, un aeroport sau orice unitate care generează unde radio puternice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil sau orice alte dispozitive de comunicații fără fir
- Când în apropiere sunt mai multe chei cu telecomandă
- Când cheia cu telecomandă vine în contact cu un obiect metalic sau se află sub un obiect metalic
- Când în apropiere este utilizată o telecomandă (care emite unde radio)
- Când cheia cu telecomandă a fost lăsată lângă un aparat electric, cum ar fi un computer
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice

► Tip B

→P. 156, 177

**■ Dacă telecomanda nu funcționează corespunzător (tip B)**

Blocarea și deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică.

(→P. 684)

**■ Descărcarea bateriei cheii****► Tip A**

Dacă telecomanda nu funcționează, înseamnă că bateria cheii s-a descărcat.

Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 540)

**► Tip B**

→P. 160, 178

**■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet**

→P. 540

**■ Confirmarea numărului de chei înregistrate (tip B)**

Se poate confirma numărul de chei deja înregistrate pentru autoturism.

Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Personalizarea**

Setările (cum ar fi cele pentru telecomandă) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 737)

■ **Certificarea telecomenzii (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire)**

**Valeo**  
Valeo Security Systems

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's name: Valeo Security Systems  
Manufacturer's address: 76, rue Auguste Perret  
F-96046 Créteil - France

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product name: RF Transmitter (Jack Knife Key)      Model No.: A03TAA

to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive (1999/5/ EC).  
The product is compliant with the following standards and/or normative documents:

- Radio matters: EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EMC: EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
- Electrical Safety: EN 60950-1 (2006) /A11 (2009)/ A1 (2010)

CE marking: **CE 0682**

Signature:  
  
J. Hugot  
Approval Engineer  
Date: 19-Apr-11

Prin prezenta, Valeo Sécurité Habitacle declară că acest produs A03TAA este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

|                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valeo Security Systems tímto prohlašuje, že tento A03TAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                                     |
| Undertegnede Valeo Security Systems erklærer herved, at følgende udstyr A03TAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Valeo Security Systems, dass sich das Gerät A03TAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| Käesolevaga kinnitab Valeo Security Systems seadme A03TAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Hereby, Valeo Security Systems declares that this A03TAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                         |
| Por medio de la presente Valeo Security Systems declara que A03TAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.            |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Valeo Security Systems ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Α03ΤΑΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ                                                      |
| Par la présente Valeo Security Systems déclare que les appareils A03TAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                     |
| Con la presente Valeo Security Systems dichiara che questo A03TAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Ar šo Valeo Security Systems deklarē, ka A03TAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                                              |
| Šiuo Valeo Security Systems deklaruoja, kad šis A03TAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                                          |
| Hierbij verklaart Valeo Security Systems dat het toestel A03TAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |

|                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hawnhekk, Valeo Security Systems, jiddikjara li dan A03TAA jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.                |
| Alulírott, Valeo Security Systems nyilatkozik, hogy a A03TAA megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                            |
| Niniejszym Valeo Security Systems oświadcza, że A03TAA jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                         |
| Valeo Security Systems declara que este A03TAA está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                              |
| Valeo Security Systems izjavlja, da je ta A03TAA v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                             |
| Valeo Security Systems týmto vyhlasuje, že A03TAA spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                      |
| Valeo Security Systems vakuuttaa täten että A03TAA tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.          |
| Härmed intygar Valeo Security Systems att denna A03TAA står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. |
| Hér með lýsir Valeo Security Systems yfir því að A03TAA er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                         |
| Ovim, Valeo Security Systems, izjavlja da ovaj A03TAA je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                          |
| Valeo Security Systems erklærer herved at udstyret A03TAA er i samsvær med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                     |

**Valeo**  
Valeo Security Systems

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's name: Valeo Security Systems  
Manufacturer's address: 76, rue Auguste Perret  
F-96046 Créteil - France

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product name: RF Receiver      Model No.: A03RAA

to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive (1999/5/ EC).  
The product is compliant with the following standards and/or normative documents:

- Radio matters: EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EMC: EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
- Electrical Safety: EN 60950-1 (2006) / A11 (2009)

CE marking: 

Signature:   
Hugot  
Approval Engineer  
Date: 27-Apr-11

3

Funcționarea fiecărei componente

Prin prezenta, Valeo Sécurité Habitacle declară că acest produs A03RAA este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

|                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valeo Security Systems tímto prohlašuje, že tento A03RAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                                                     |
| Undertegnede Valeo Security Systems erklærer herved, at følgende udstyr A03RAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erkläre Valeo Security Systems, dass sich das Gerät A03RAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| Käesolevaga kinnitab Valeo Security Systems seadme A03RAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.                           |
| Hereby, Valeo Security Systems declares that this A03RAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                         |
| Por medio de la presente Valeo Security Systems declara que A03RAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.            |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Valeo Security Systems ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Α03RAA ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ                                                      |
| Par la présente Valeo Security Systems déclare que les appareils A03RAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                     |
| Con la presente Valeo Security Systems dichiara che questo A03RAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Ar šo Valeo Security Systems deklare, ka A03RAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                                              |
| Šiuo Valeo Security Systems deklaruoja, kad šis A03RAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                                          |
| Hierbij verklaart Valeo Security Systems dat het toestel A03RAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |



|                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hawnhekk, Valeo Security Systems . jiddikjara li dan A03RAA jikkonforma mal-<br>htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva<br>1999/5/EC.              |
| Alulírott, Valeo Security Systems nyilatkozom, hogy a A03RAA megfelel a<br>vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb<br>előírásainak.                            |
| Niniejszym Valeo Security Systems oświadcza, że A03RAA jest zgodny z<br>zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami<br>Dyrektywy 1999/5/EC.                         |
| Valeo Security Systems declara que este A03RAA está conforme com os<br>requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                 |
| Valeo Security Systems izjavlja, da je ta A03RAA v skladu z bistvenimi<br>zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                                |
| Valeo Security Systems tímto vyhlasuje, že A03RAA splňuje základné požiadavky<br>a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                       |
| Valeo Security Systems vakuuttaa täten että A03RAA tyyppinen laite on<br>direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin<br>muiden ehtojen mukainen.          |
| Härmed intygar Valeo Security Systems att denna A03RAA står i<br>överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta<br>bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. |
| Hér með lýsir Valeo Security Systems yfir því að A03RAA er í samræmi við<br>grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                            |
| Ovim ,Valeo Security Sytems, izjavljuje da ovaj A03RAA je usklađen sa bitnim<br>zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                            |
| Valeo Security Systems erklærer herved at utstyret A03RAA er i samsvar med<br>de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                        |

## Portierele

### Blocarea și deblocarea portierelor

Autoturismul poate fi blocat și deblocat cu ajutorul funcției de acces (dacă există în dotare), cu telecomanda sau cu butoanele de blocare a portierei.

#### ■ Funcția de acces (dacă există în dotare)

→P. 149

#### ■ Telecomanda

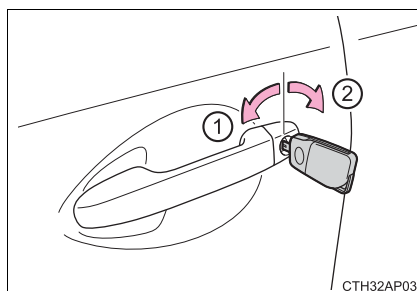
→P. 189

#### ■ Cheia

Rotirea cheii va acționa portierele astfel:

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor

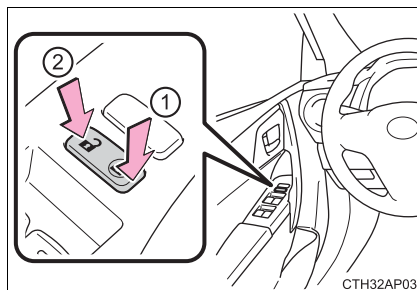


- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire

Portierele pot fi de asemenea blocate și deblocate cu cheia mecanică. (→P. 684)

#### ■ Butoanele de blocare a portierelor

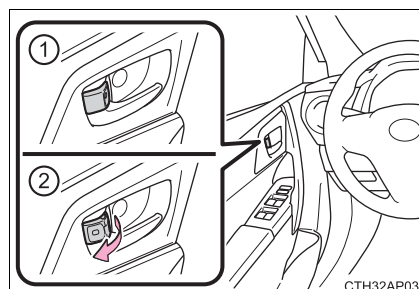
- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor



### ■ Butoanele interioare de blocare

- ① Blocarea portierei
- ② Deblocarea portierei

Portierele din față pot fi deschise de la mânerule interioare, chiar dacă butonul de blocare se află în poziția blocat.



### ■ Blocarea din exterior a portierelor din față fără a folosi cheia

- 1 Aduceți butonul interior de blocare în poziția de blocare.
- 2 Închideți portiera în timp ce trageți de mânerul acesteia.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Portiera nu poate fi blocată atunci când cheia este în contact.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Portiera nu poate fi blocată atunci când contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON, respectiv atunci când cheia electronică a rămas în autoturism.

S-ar putea să nu fie detectată corespunzător cheia și portiera să fie blocată.

- Modele hibride

Portiera nu poate fi blocată dacă butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON, respectiv atunci când cheia electronică a rămas în autoturism.

S-ar putea să nu fie detectată corespunzător cheia și portiera să fie blocată.

3

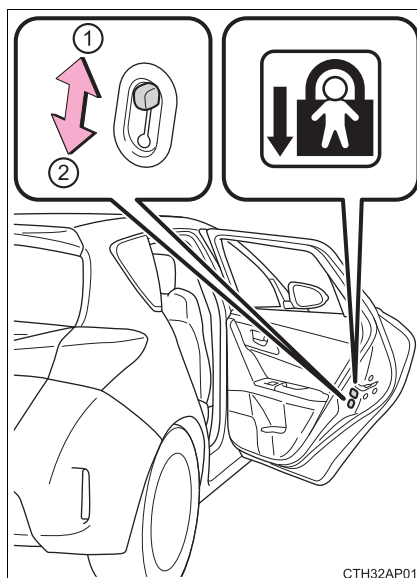
Funcționarea fiecărei componente

**Sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor**

Portiera nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare.

- ① Deblocarea
- ② Blocarea

Aceste sisteme de blocare pot fi setate să împiedice deschiderea portierelor din spate de către copii. Apăsăți în jos ambele butoane ale portierelor din spate pentru a bloca portierele respective.



■ Dacă este utilizată o cheie necorespunzătoare (cu excepția autoturismelor cu volan pe stânga, fără sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire)

Butucul încuietorii se rotește liber pentru izolarea mecanismului interior.

 ATENȚIE

## ■ Pentru prevenirea unui accident

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la deschiderea unei portiere și proiectarea unui pasager afară din autoturism, cu rănirea gravă sau mortală a acestuia.

- Asigurați-vă că toate portierele sunt închise și blocate corespunzător.
- În timpul mersului, nu trageți de mânerul interioare ale portierelor. Aveți grijă mai ales la portiera șoferului și a pasagerului față, deoarece acestea se pot deschide chiar dacă butonul interior de încuiere este în poziția de blocare.
- Dacă pe locurile din spate se află copii, activați sistemele de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor.

## Hayonul

Hayonul poate fi blocat/deblocat și deschis prin aplicarea următoarelor proceduri.

### Blocarea și deblocarea hayonului

- Butonul de blocare a portierelor

→P. 198

- Funcția de acces (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

→P. 150

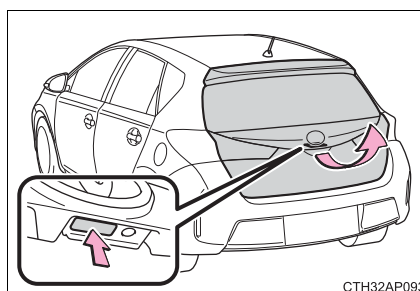
- Telecomanda

→P. 189

### Deschiderea hayonului

Ridicați hayonul ținând simultan apăsat butonul de deschidere a hayonului.

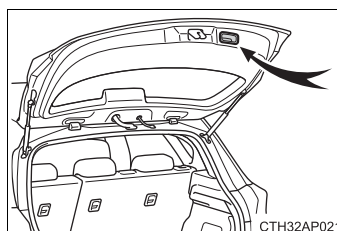
Hayonul nu poate fi închis imediat după ce este apăsat butonul de deschidere al hayonului.



- Când închideți hayonul

Coborâți hayonul apucând de mânerul acestuia, apoi apăsați pe hayon dinspre exterior pentru a-l închide.

Aveți grijă să nu trageți în lateral atunci când închideți hayonul cu ajutorul mânerului.



### ■ Lampa din portbagaj

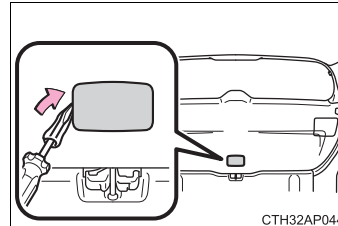
Lampa din portbagaj se aprinde la deschiderea hayonului.

### ■ Dacă butonul de deschidere hayon este inoperant

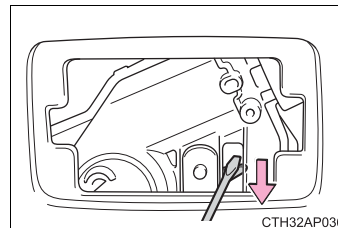
Hayonul poate fi deschis din interior.

#### 1 Scoateți capacul.

Pentru a-l proteja, puneți o cârpă între șurubelnița cu cap plat și capac, conform indicațiilor din imagine.



#### 2 Trageți maneta.



## ⚠ ATENȚIE

### ■ Măsuri de precauție în timpul mersului

- Pe parcursul călătoriei țineți hayonul închis.  
Dacă hayonul este lăsat deschis în timpul mersului, acesta se poate lovi de obiectele alăturate sau bagajele pot fi proiectate afară din autoturism, provocând un accident.  
În plus, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul, cauzând decesul sau periclitanând grav sănătatea pasagerilor. Închideți hayonul înainte de a urca la volan.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul este complet închis.  
Dacă hayonul nu este închis complet, acesta se poate deschide brusc în timpul mersului, putând cauza un accident.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. În cazul unei frânări bruște sau al unei coliziuni, acea persoană poate fi rănită mortal sau grav.

**⚠ ATENȚIE****■ Când în autoturism se află copii**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj.

Dacă un copil se încuie accidental în portbagaj, poate suferi un șoc termic sau se poate răni.

- Nu permiteți copiilor să deschidă sau să închidă hayonul.

În caz contrar, hayonul poate se poate deplasa accidental sau copilul își poate prinde mâinile, capul sau gâtul în hayonul care se închide.

**■ Acționarea hayonului**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestora poate duce la prinderea unor părți ale corpului, cauzând decesul sau răniri grave.

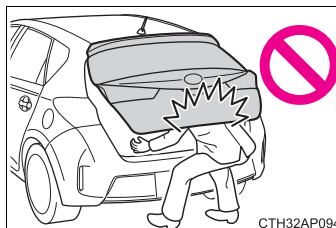
- Eliminați orice surplus de greutate de pe hayon, cum ar fi zăpada, înainte de a-l deschide. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza reînchiderea hayonului imediat după deschidere.

- Când deschideți sau închideți hayonul, verificați cu atenție dacă zona din jur este sigură.

- Dacă este cineva în apropiere, asigurați-vă că este în siguranță și anunțați că hayonul se va deschide sau închide.

- Aveți grijă la deschiderea sau închiderea hayonului atunci când bate vântul, deoarece hayonul se poate mișca brusc dacă vântul este puternic.

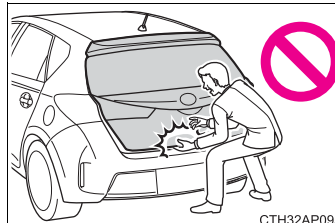
- Hayonul poate să se închidă brusc dacă nu este deschis complet. Este mai dificil de deschis hayonul atunci când autoturismul se află în pantă decât pe teren orizontal; de aceea, aveți grijă la hayonul care se poate deschide sau închide de la sine. Asigurați-vă că hayonul este deschis complet și bine fixat înainte de a folosi portbagajul.





**⚠ ATENȚIE**

- Când închideți hayonul, aveți deosebită grijă să nu vă prindeți degetele etc.
- La închiderea hayonului, apăsați-l ușor pe suprafața exterioară. S-ar putea să vă prindeți mâinile dacă închideți complet hayonul folosind mânerul.



- Nu trageți de tija de susținere cu amortizor a hayonului pentru a-l închide și nu vă agățați de tija de susținere cu amortizor a hayonului. În caz contrar, s-ar putea să vă prindeți mâinile sau puteți cauza ruperea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, provocând un accident.
- Dacă pe hayon este fixat un suport de biciclete sau alte obiecte grele, hayonul se poate închide brusc după deschidere, cauzând prinderea și rănirea mâinilor, capului sau gâtului persoanei. Pentru instalarea unui dispozitiv suplimentar pe hayon, se recomandă utilizarea unui dispozitiv original Toyota.

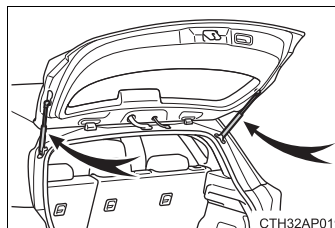
**⚠ NOTĂ****■ Tije de susținere cu amortizor ale hayonului**

Hayonul este echipat cu tije de susținere cu amortizor care să susțină hayonul în poziție.

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestora poate provoca deteriorarea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, ducând la defectarea acestuia.

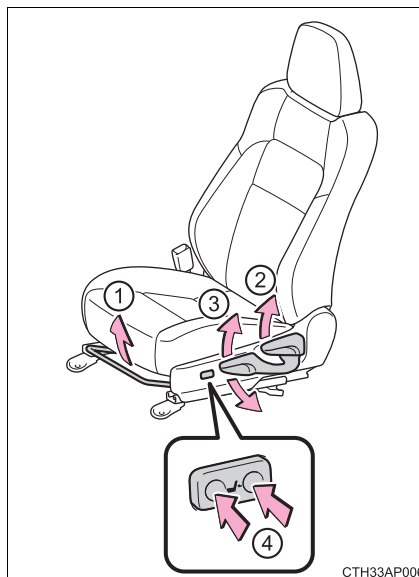
- Nu atașați obiecte străine, cum ar fi autocolante, folii de plastic sau etichete adezive, de tija de susținere cu amortizor.
- Nu atingeți tijele de susținere cu amortizor cu mânuși sau orice alt material textil.
- Nu atașați pe hayon alte accesorii decât cele originale Toyota.
- Nu puneți mâna pe tija de susținere cu amortizor și nu aplicați forțe laterale.



## Scaunele din față

### Procedura de reglare

- ① Maneta de reglare a poziției scaunului
- ② Maneta de reglare a înclinării spătarului
- ③ Maneta de reglare pe înălțime (dacă există în dotare)
- ④ Butonul de reglare a suportului lombar (dacă există în dotare)



 ATENȚIE■ **Când se reglează poziția scaunului**

- Când reglați poziția scaunului, aveți grijă să nu răniți ceilalți pasageri prin glisarea scaunului.
- Pentru a nu vă răni, nu țineți mâinile sub scaun sau în apropierea pieselor în mișcare.  
Vă puteți prinde mâinile sau degetele în mecanismul scaunului.

■ **Reglarea scaunului**

- Aveți grijă ca scaunul să nu lovească pasagerii sau eventualele bagaje.
- Pentru a reduce riscul de a aluneca pe sub centură în timpul unei coliziuni, nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar.  
Dacă scaunul este prea înclinat, centura transversală poate aluneca peste coapse, aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, respectiv centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, mărin d riscul de rănire gravă sau mortală în cazul unui accident.  
Reglarea nu se va face în timp ce autoturismul se află în mișcare, deoarece scaunul se poate deplasa brusc, iar șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.
- După reglarea scaunului, asigurați-vă că acesta este blocat în poziție.

■ **Atunci când reglați pozițiile scaunului**

Asigurați-vă că ați lăsat suficient spațiu pentru picioare, astfel încât acestea să nu rămână blocate.

3

Funcționarea fiecărei componente

## Scaunele din spate\*

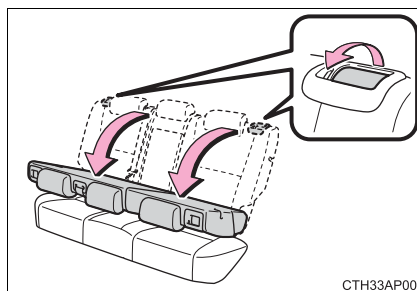
**Spătarele scaunelor din spate pot fi rabatate complet spre înainte.**

### Rabatarea spătarelor scaunelor spate

1 Coborâți tetierele în poziția cea mai joasă. (→P. 211)

2 Trageți butonul de blocare/ eliberare a spătarului și rabatați complet spătarul.

Fiecare spătar poate fi rabatat separat.



CTH33AP009

\*: Dacă există în dotare

 ATENȚIE■ **Când rabatați spătarele scaunelor din spate**

Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

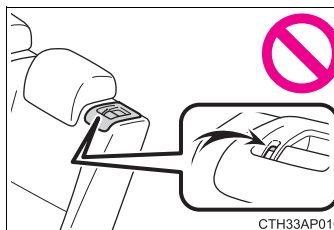
- Nu rabatați spătarele scaunelor atunci când autoturismul este în mișcare.
- Cu excepția modelelor hibride: Opriți autoturismul pe o suprafață plană, aplicați frâna de parcare și mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală multi-mod și transmisie manuală).  
Modele hibride: Opriți autoturismul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și comutați în poziția P.
- Nu permiteți nimănui să se așeze pe un spătar rabatat sau în portbagaj în timpul mersului.
- Nu lăsați copiii să intre în portbagaj.
- Nu permiteți nimănui să stea pe scaunul central spate dacă scaunul din dreapta spate este rabatat, deoarece catarama centurii de siguranță pentru scaunul central spate este atunci ascunsă sub scaunul rabatat și nu poate fi utilizată.
- Aveți grijă să nu vă prindeți mâna în timp ce pliați spătarele scaunelor spate.
- Reglați poziția scaunul față înainte de rabatarea spătarelor scaunelor spate, astfel încât scaunul din față să nu interfereze cu spătarele scaunelor spate la plierea acestora.

**⚠ ATENȚIE****■ După readucerea spătarului scaunului spate în poziție verticală**

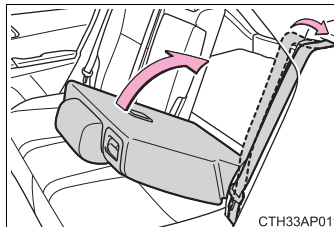
Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Asigurați-vă că spătarul este blocat ferm în poziție, împingându-l ușor înainte și înapoi.

Dacă spătarul nu este blocat ferm, marcajul roșu de pe butonul de blocare/eliberare a spătarului va fi vizibil. Asigurați-vă că marcajul roșu nu este vizibil.



- Asigurați-vă că centurile de siguranță nu sunt răsucite sau prinse în spătar. Dacă centura de siguranță este prinsă între cârligul de fixare a spătarului și încuietoare, scaunul s-ar putea deteriora.



## Tetierele

**Toate scaunele sunt prevăzute cu tetiere.**

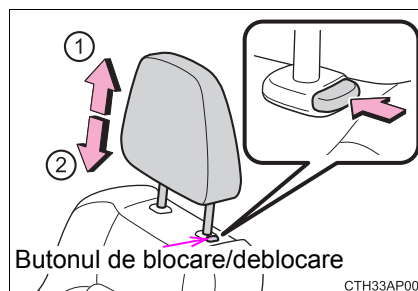
Reglarea pe verticală

① În sus

Trageți tetiera în sus.

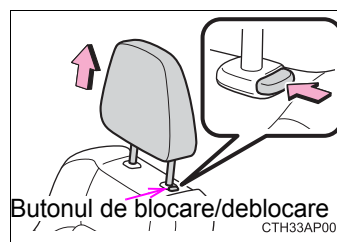
② În jos

Apăsați tetiera în jos în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.



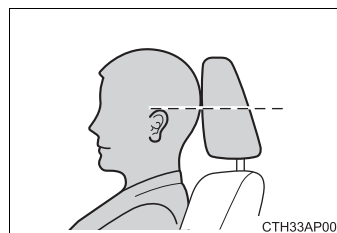
### ■ Scoaterea tetierelor

Trageți de tetieră în sus în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.



### ■ Reglarea tetierelor pe înălțime

Asigurați-vă că tetierele sunt reglate astfel încât centrul tetierei să fie cât mai aproape de partea superioară a urechilor ocupantului.



### ■ Reglarea tetierelor banchetei

Ridicați întotdeauna tetiera cu o treaptă față de poziția de bază atunci când este utilizată.

 ATENȚIE■ **Măsuri de precauție referitoare la tetiere**

Respectați următoarele măsuri de precauție referitoare la tetiere. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

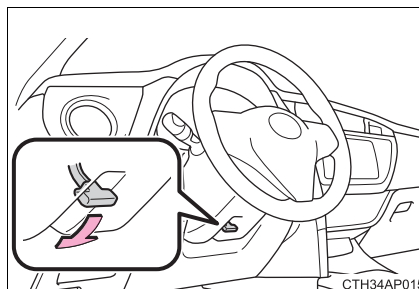
- Folosiți tetiera destinată scaunului respectiv.
- Reglați întotdeauna tetierele în poziția corectă.
- După reglarea tetierelor, apăsați-le în jos pentru a vă asigura că s-au blocat în poziție.
- Nu conduceți cu tetierele demontate.



## Volanul

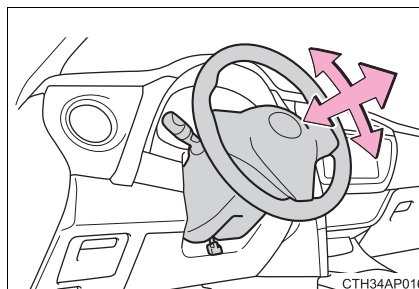
### Procedura de reglare

- 1 Țineți volanul și împingeți de manetă în jos.



- 2 Reglați volanul în poziția dorită, mișcându-l pe orizontală și verticală.

După reglare, trageți în sus maneta pentru a fixa volanul.



### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Măsuri de precauție în timpul mersului

Nu reglați volanul în timpul mersului.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului, ceea ce poate duce la răniri grave sau mortale.

#### ■ După reglarea volanului

Asigurați-vă că volanul este blocat.

În caz contrar, volanul se poate mișca brusc, putând cauza un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

3

Funcționarea fiecărei componente

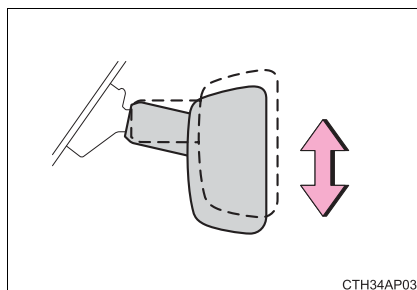
## Oglinda retrovizoare interioară

**Poziția oglinzii retrovizoare poate fi reglată pentru a se asigura o vizibilitate corespunzătoare spre înapoi.**

**Reglarea înălțimii oglinzii retrovizoare (numai la oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)**

Oglinda retrovizoare poate fi reglată pe înălțime pentru adaptarea la poziția dumneavoastră de conducere.

Reglați oglinda retrovizoare pe înălțime prin deplasarea acesteia în sus și în jos.

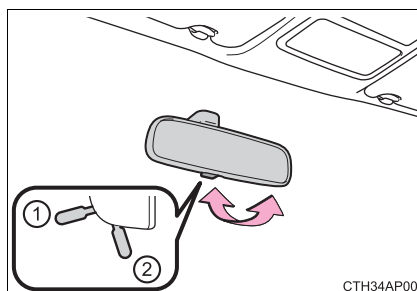


### Funcția anti-orbire

► Oglinda retrovizoare interioară cu funcție manuală anti-orbire

Lumina farurilor autovehiculelor din spate reflectată de oglindă poate fi redusă prin acționarea manetei.

- ① Poziția normală
- ② Poziția anti-orbire



► Oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire

În funcție de gradul de luminozitate al farurilor autovehiculelor din spate, lumina reflectată este redusă automat.

Comutarea modului funcției automate anti-orbire

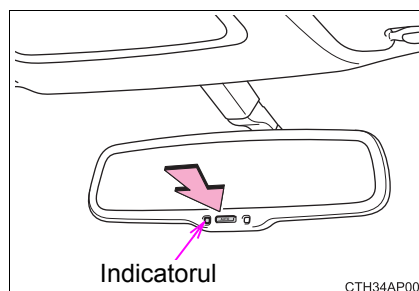
Activarea/dezactivarea

Când funcția automată anti-orbire este în modul ACTIVAT, indicatorul se aprinde.

Cu excepția modelelor hibride: Funcția se va seta pe modul ON de fiecare dată când contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON.

Modele hibride: Funcția se va seta pe modul ON de fiecare dată când contactul de pornire este adus în modul ON (activat).

Prin apăsarea butonului, funcția trece în modul DEZACTIVAT. (De asemenea, indicatorul se va stinge.)

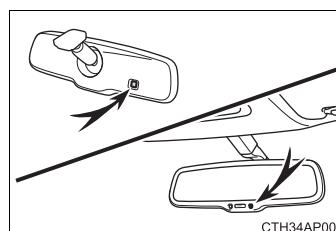


3

Funcționarea fiecărei componente

■ Pentru a preveni defectarea senzorului (autoturisme cu oglindă retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)

Pentru a asigura funcționarea corectă a senzorilor, nu-i atingeți și nu-i acoperiți.



⚠ ATENȚIE

Nu reglați poziția oglinzii în timpul mersului.

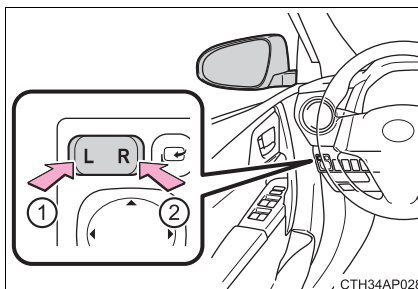
În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului și poate produce un accident soldat cu răni grave sau mortale.

## Oglinzile retrovizoare exterioare

### Procedura de reglare

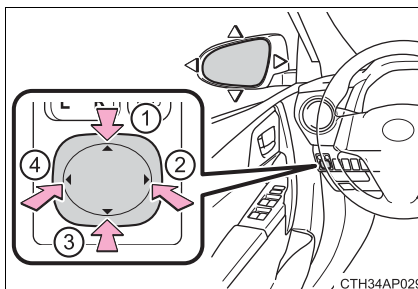
- 1 Pentru selectarea oglinzii retrovizoare de reglat, apăsați butonul.

- ① Stânga
- ② Dreapta



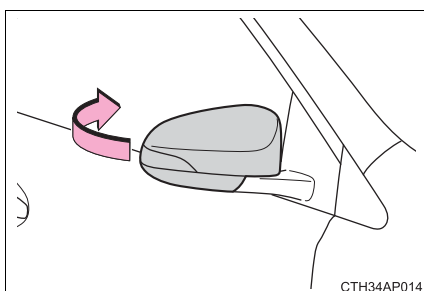
- 2 Pentru reglarea oglinzii, apăsați butonul.

- ① În sus
- ② Spre dreapta
- ③ În jos
- ④ Spre stânga



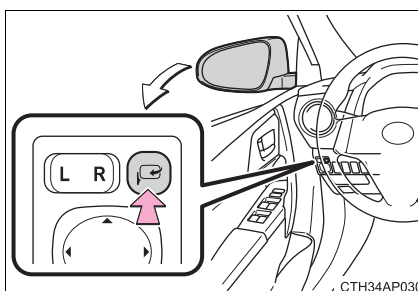
### Rabatirea manuală a oglinzilor

- Tipul cu reglare manuală



Apăsați oglinda spre partea din spate a autoturismului.

- Tipul cu reglare electrică (dacă există în dotare)



Apăsați butonul pentru a rabata oglinzile.

Apăsați din nou butonul pentru a le readuce în poziția inițială.

**Rabaterea și extinderea automată a oglinzilor  
(dacă există în dotare)**

Modul automat permite rabatarea și extinderea oglinzilor în corelație cu anumite operații, cum ar fi blocarea/deblocarea portierelor.

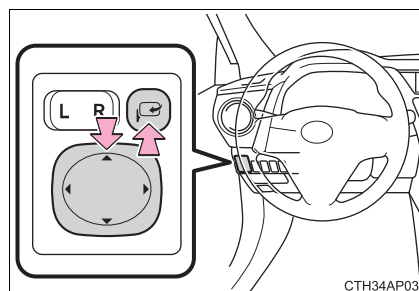
Acționarea automată poate fi dezactivată efectuând următoarele operații.

Cu excepția modelelor hibride:  
Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

Modele hibride: Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

Mențineți apăsat simultan, timp de peste 2 secunde, butonul de rabatare a oglinzilor și ▲ al butonului de reglare a unghiului oglinzii.

Efectuarea din nou a procedurii de mai sus va reactiva funcționarea automată.



3

Funcționarea fiecărei componente

**■ Unghiul oglinzilor poate fi reglat atunci când**

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

Modele hibride:

Butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.

**■ Când oglinzile sunt aburite**

Oglinzile retrovizoare exterioare se pot curăța cu ajutorul dispozitivelor de dezaburire a oglinzilor. Activați dispozitivul de dezaburire a lunetei pentru a activa dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare.

(→P. 410)

**■ Utilizarea modului automat pe vreme rece (dacă există în dotare)**

Când se utilizează modul automat pe vreme rece, oglinzile retrovizoare exterioare pot îngheța și s-ar putea ca funcția de rabatare și extindere automată să nu mai fie disponibilă. În acest caz, îndepărtați gheața și zăpada de pe oglinzile retrovizoare exterioare, apoi acționați oglinzile în modul manual sau mișcați-le cu mâna.

**ATENȚIE****■ Aspecte importante în timpul mersului**

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului.

Nerespectarea acestor măsuri poate provoca pierderea controlului asupra autoturismului și producerea unui accident soldat cu răni grave sau mortale.

● Nu reglați oglinzile în timpul mersului.

● Nu conduceți cu oglinzile rabatate.

● Înainte de a porni la drum, ambele oglinzi, atât de pe partea șoferului, cât și de pe partea pasagerului din față, trebuie reglate corespunzător.

**■ Când o oglindă se află în mișcare**

Pentru a preveni rănirea și defectarea oglinzii, aveți grijă să nu vă prindeți mâna între portieră și oglinda aflată în mișcare.

**■ Când dispozitivele de dezaburire a oglinzilor sunt în funcțiune**

Nu atingeți suprafețele oglinzilor retrovizoare exterioare, deoarece acestea sunt foarte fierbinți și vă pot produce arsuri.

## Geamurile acționate electric\*

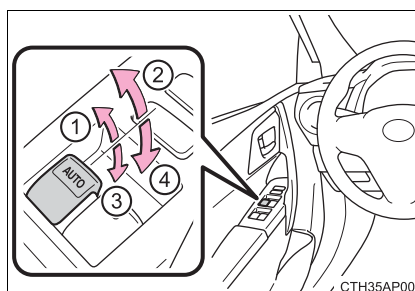
### Procedurile de deschidere și închidere

Geamurile acționate electric pot fi deschise și închise de la butoane. Acționarea butonului deplasează geamurile astfel:

- Tip deschidere/închidere dintr-o singură apăsare, numai geamul șoferului

- ① Închiderea
- ② Închiderea printr-o singură apăsare (numai geamul șoferului)\*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea printr-o singură apăsare (numai geamul șoferului)\*

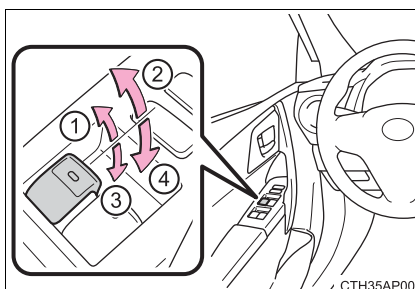
\*: Pentru a opri deplasarea geamului, acționați butonul în sens opus.



- Tip deschidere/închidere printr-o singură apăsare pentru toate geamurile

- ① Închiderea
- ② Închiderea printr-o singură apăsare\*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea printr-o singură apăsare\*

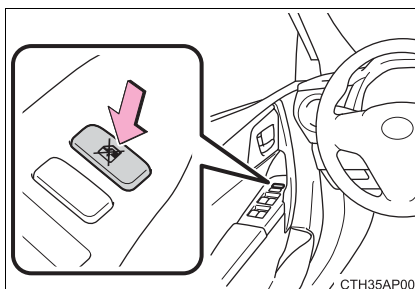
\*: Pentru a opri deplasarea geamului, acționați butonul în sens opus.



### Butonul de blocare a geamurilor

Apăsați butonul pentru a bloca butoanele de la geamurile pasagerilor.

Utilizați acest buton pentru a împiedica deschiderea sau închiderea accidentală a unui geam de către copii.



\*: Dacă există în dotare

**■ Geamurile pot fi acționate electric atunci când**

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride: Butonul de pornire este în modul ON.

**■ Acționarea electrică a geamurilor după oprirea motorului (cu excepția modelelor hibride)**

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:

Geamurile acționate electric mai pot fi acționate aproximativ 45 secunde după aducerea contactului de pornire în poziția „ACC” sau „LOCK”. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Geamurile acționate electric pot fi acționate încă aproximativ 45 secunde după aducerea contactului de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

**■ Acționarea electrică a geamurilor după oprirea sistemului hibrid (modele hibride)**

Geamurile acționate electric pot fi acționate încă aproximativ 45 secunde după aducerea butonului de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

**■ Funcția antiprindere (numai pentru geamuri cu funcția de închidere printr-o singură apăsare)**

Dacă un obiect este prins între geam și rama acestuia, mișcarea geamului este întreruptă și se deschide ușor geamul.



■ **Dacă geamurile acționate electric nu se închid normal (numai pentru geamuri cu funcția de închidere printr-o singură apăsare)**

Dacă funcția antiprindere nu funcționează normal și nu se poate închide un geam, efectuați următoarele operații cu ajutorul butonului de acționare electrică a geamului portierei respective.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare, în timp ce contactul de pornire este adus în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare cu contactul de pornire în poziția ON.

Modele hibride: După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare cu butonul de pornire în poziția ON.

- Dacă geamul nu poate fi închis nici prin efectuarea operațiilor descrise mai sus, inițializați funcția aplicând procedura următoare.

- 1 Mențineți apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 6 secunde după închiderea geamului.
- 2 Mențineți apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de deschidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 2 secunde după deschiderea completă a geamului.
- 3 Mențineți din nou apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 2 secunde după închiderea geamului.

Dacă eliberați butonul în timpul deplasării geamului, reluați procedura de la început.

Dacă geamul continuă să se închidă dar apoi se redeschide puțin chiar și după executarea corectă a operației de mai sus, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

 **ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Închiderea geamurilor**

- Asigurați-vă că niciun pasager nu are nicio parte a corpului într-o poziție în care ar putea fi prinsă la acționarea unuia dintre geamuri.
- Nu lăsați copiii să acționeze geamurile acționate electric.  
Prinderea unei părți a corpului unei persoane în cursul închiderii geamului acționat electric poate provoca răniri grave și, în unele cazuri, chiar mortale.

■ **Funcția antioprindere (numai pentru geamuri cu funcția de închidere printr-o singură apăsare)**

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antioprindere.
- S-ar putea ca funcția antioprindere să nu se activeze dacă între geam și rama acestuia se prinde ceva exact înainte de închiderea completă.

## Conducerea

# 4

### 4-1. Înainte de a porni la drum

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Conducerea autoturismului .....                             | 224 |
| Bagajele și încărcătura .....                               | 241 |
| Tractarea unei remorci (cu excepția modelelor hibride)..... | 242 |
| Tractarea unei remorci (modele hibride).....                | 252 |

### 4-2. Procedurile de conducere

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire])..... | 262 |
| Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire]).....   | 266 |
| Butonul de pornire a motorului.....                                                                                | 276 |
| Modul de conducere EV .....                                                                                        | 282 |
| Transmisia Multidrive.....                                                                                         | 284 |
| Transmisia manuală multi-mod.....                                                                                  | 289 |
| Transmisia manuală .....                                                                                           | 294 |
| Transmisia hibridă .....                                                                                           | 297 |
| Maneta de semnalizare schimbare direcție .....                                                                     | 305 |
| Frâna de parcare .....                                                                                             | 306 |
| Claxonul.....                                                                                                      | 307 |

### 4-3. Acționarea lămpilor și ștergătoarelor

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Butonul pentru faruri .....                 | 308 |
| Faza lungă automată .....                   | 316 |
| Butonul pentru luminile de ceață .....      | 320 |
| Ștergătoarele și spălătorul de parbriz..... | 322 |
| Ștergătorul și spălătorul de lunetă.....    | 326 |

### 4-4. Alimentarea cu combustibil

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil ..... | 328 |
|---------------------------------------------------------|-----|

### 4-5. Utilizarea sistemelor de asistență la conducere

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Sistemul de control al vitezei de croazieră .....                 | 332 |
| Limitatorul de viteză .....                                       | 337 |
| Senzorul Toyota de asistență la parcare .....                     | 340 |
| IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare).... | 346 |
| Sistemul Stop & Start.....                                        | 362 |
| Sistemele de asistență la conducere .....                         | 368 |
| Sistemul de asistență la pornirea în rampă .....                  | 374 |
| Sistemul filtrului de particule diesel.....                       | 376 |

### 4-6. Recomandări pentru conducere

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid ..... | 378 |
| Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă .....      | 380 |

## Conducerea autoturismului

**Următoarele proceduri trebuie respectate pentru siguranța în timpul conducerii:**

**Pornirea motorului (cu excepția modelelor hibride) sau sistemului hibrid (modele hibride)**

→P. 262, 266, 276

### Conducerea

► Transmisie Multidrive și transmisia hibridă

- 1 Cu excepția modelelor hibride: Cu pedala de frână apăsată, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția D. (→P. 284)  
Model hibrid: Cu pedala de frână apăsată, selectați poziția de comutare D. (→P. 297)

Asigurați-vă că indicatorul poziției de comutare indică D.

- 2 Decuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 3 Eliberați treptat pedala de frână și apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera.

► Transmisia manuală multi-mod

- 1 Cu pedala de frână apăsată, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M. (→P. 289)

Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică E.

Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția M: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică 1.

- 2 Decuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 3 Eliberați treptat pedala de frână și apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera.

► Transmisia manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, comutați maneta schimbătorului de viteze în treapta 1. (→P. 294)
- 2 Decuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 3 Eliberați treptat pedala de ambreiaj. În același timp, apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera autoturismul.

### Oprirea

► Transmisia Multidrive

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția D, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.  
Dacă autoturismul va staționa mai mult timp, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P sau N. (→P. 284)

► Transmisia manuală multi-mod

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.  
Dacă opriți autoturismul pentru un interval mai mare de timp, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 289)

► Transmisia manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, apăsați și pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.  
Dacă autoturismul va staționa mai mult timp, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 294)  
Autoturisme cu sistem Stop & Start: Dacă sistemul Stop & Start este activat, trecerea manetei schimbătorului de viteze în poziția N și eliberarea ambreiajului vor duce la oprirea motorului. (→P. 294)

► Transmisia hibridă

- 1 În poziția de comutare D, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.  
Dacă opriți autoturismul pentru un interval mai mare de timp, selectați poziția de comutare P. (→P. 297)

**Parcarea**

## ► Transmisia Multidrive

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția D, apăsați pedala de frână.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P. (→P. 284)
- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 4 Pentru a opri motorul, decuplați contactul de pornire.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.  
Dacă parcați pe un drum înclinat, blocați roțile după cum este necesar.

## ► Transmisia manuală multi-mod

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M, apăsați pedala de frână.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E, M sau R. (→P. 284)
- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 4 Pentru a opri motorul, decuplați contactul de pornire.  
Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M:  
Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică 1.  
Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică R.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.  
La parcare pe un drum înclinat, dacă este necesar, blocați roțile.

► Transmisia manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, apăsați și pedala de frână.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 294)
- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)  
Când parcați pe un drum înclinat, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția 1 sau R.
- 4 Pentru a opri motorul, decuplați contactul de pornire.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.  
Dacă parcați pe un drum înclinat, blocați roțile după cum este necesar.

► Transmisia hibridă

- 1 Opriți autoturismul complet.
- 2 Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 3 Selectați poziția de comutare P. (→P. 299)  
Asigurați-vă că indicatorul poziției de comutare indică poziția P.
- 4 Dezactivați butonul de pornire pentru a opri sistemul hibrid.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.  
Dacă parcați pe un drum înclinat, blocați roțile după cum este necesar.

4

Conducerea

### Pornirea pe un drum în rampă abruptă

► Transmisie Multidrive și transmisia hibridă

- 1 Cu excepția modelelor hibride: Asigurați-vă că frâna de parcare este activată și maneta schimbătorului de viteze este în poziția D.  
Model hibrid: Aplicați puternic frâna de parcare și selectați poziția de comutare D.
- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație.
- 3 Decuplați frâna de parcare.

► Transmisia manuală multi-mod

- 1 Cu pedala de frână apăsată, trageți ferm frâna de parcare și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M.

Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică E.

Când comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția M: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteze indică 1.

- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație.

- 3 Decuplați frâna de parcare.

► Transmisia manuală

- 1 După ce ați acționat ferm frâna de parcare și apăsați complet pedala de ambreiaj, comutați maneta schimbătorului de viteze în treapta 1.

- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație în timp ce eliberați treptat pedala de ambreiaj.

- 3 Decuplați frâna de parcare.

■ Când porniți în rampă (autoturisme cu sistem de asistență la pornirea în rampă)

Este disponibil sistemul de asistență la pornirea în rampă. (→P. 374)

■ Conducerea pe timp ploios

- Conduceți cu atenție atunci când plouă, deoarece vizibilitatea este redusă, geamurile se pot aburi și drumul poate deveni alunecos.
- Conduceți cu atenție atunci când începe să plouă, deoarece suprafața drumului va deveni alunecoasă.
- Nu rulați cu viteză mare pe autostradă atunci când plouă, deoarece între anvelope și suprafața de rulare se poate forma un strat de apă, care va împiedica direcția și frânele să funcționeze corect.

■ Turația motorului în timpul mersului (autoturisme cu transmisie Multidrive)

În următoarele condiții, turația motorului poate crește în timpul mersului. Acest lucru se întâmplă datorită trecerii automate într-o treaptă superioară sau inferioară de viteze pentru adaptarea la condițiile de rulare. Acest lucru nu indică o accelerare bruscă.

- Autoturismul este interpretat ca fiind condus în pantă sau în rampă
- Când pedala de accelerație este eliberată
- Când pedala de frână este apăsată în timpul selectării modului sport



### ■ Rodajul noului dumneavoastră autoturism Toyota (cu excepția modelelor hibride)

Pentru a mări durata de viață a autoturismului, se recomandă respectarea următoarelor măsuri de precauție:

- În primii 300 km (186 mile):  
Evitați opririle bruște.
- În primii 800 km (500 mile):  
Nu tractați o remorcă.
- În primii 1.000 km (621 mile):
  - Nu conduceți cu viteze foarte mari.
  - Evitați accelerarea bruscă.
  - Nu conduceți mult timp în trepte inferioare de viteze.
  - Nu conduceți cu o viteză constantă mai mult timp.

### ■ Rodajul noului dumneavoastră autoturism Toyota (modele hibride)

Pentru a mări durata de viață a autoturismului, se recomandă respectarea următoarelor măsuri de precauție:

- În primii 300 km (200 mile):  
Evitați opririle bruște.
- În primii 800 km (500 mile):  
Nu tractați o remorcă.
- În primii 2.000 km (1.200 mile):
  - Nu conduceți cu viteze foarte mari.
  - Evitați accelerarea bruscă.
  - Nu conduceți cu o viteză constantă mai mult timp.

### ■ Conducerea autoturismului în străinătate

Respectați legislația rutieră din țara respectivă și verificați dacă este disponibil combustibilul corespunzător. (→P. 719)

### ■ Durata de rulare la ralanti înaintea opririi motorului (motoare diesel)

Pentru a preveni defectarea turbocompresorului, lăsați motorul să ruleze la ralanti imediat după ce ați condus la viteze mari sau după urcarea unei rampe.

| Condiții de parcurs                                                                                                                       |                                              | Durată la ralanti      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| Conducere obișnuită în oraș                                                                                                               |                                              | Nu este necesar        |
| Conducere cu viteză mare                                                                                                                  | Viteză constantă de aprox. 80 km/h (50 mph)  | Aproximativ 20 secunde |
|                                                                                                                                           | Viteză constantă de aprox. 100 km/h (63 mph) | Aproximativ 1 minut    |
| Abordarea unei rampe abrupte sau conducerea la o viteză constantă de 100 km/h (63 mph) sau mai mare (conducerea pe circuit de curse etc.) |                                              | Aproximativ 2 minute   |

**■ Pentru utilizarea eficientă (modele hibride)**

- Când conduceți, selectați poziția D.

În poziția N, motorul pe benzină funcționează dar nu poate fi generată electricitate.

Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) se va descărca, necesitând o putere suplimentară de la motor pentru reîncărcare.

- Conduceți autoturismul temperat.

Evitați să accelerați și să decelerați brusc. Când accelerați și decelerați treptat, veți folosi mult mai eficient motorul de tracțiune, fără a folosi puterea motorului pe benzină.

- Evitați accelerarea repetată.

Accelerările repetate descarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), ceea ce duce la o accelerare slabă. Acumulatorul hibrid se poate încărca în timpul mersului, conducând cu pedala de accelerație apăsată ușor.

- La parcare, apăsați butonul pentru selectarea poziției P.

În poziția N, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu se reîncarcă.

Mentținerea poziției selectate N mai mult timp poate duce la descărcarea acumulatorului hibrid. Autoturismul nu poate rula dacă acumulatorul hibrid este descărcat.

**■ Mecanismul de acționare frâne (modele hibride)**

Mecanismul de acționare a frânelor folosește lichidul de frână presurizat de pompă, pentru asistarea frânării. Dacă mecanismul de acționare a frânelor se defectează în timpul mersului, lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde și se aude o avertizare sonoră intermitentă. În acest caz, frânele nu mai funcționează normal. Când frânele nu funcționează normal, apăsați ferm pedala de frână. Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde, opriți imediat autoturismul și contactați un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

În următoarele condiții, se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Aceasta nu este o defecțiune.

- Portiera șoferului este deschisă atunci când sistemul hibrid este oprit.
- Pedala de frână este apăsată atunci când sistemul hibrid este oprit.
- După oprirea sistemului hibrid.
- Pedala de frână este apăsată repetat atunci când sistemul hibrid este pornit.
- După oprirea sistemului hibrid.

Înainte de pornirea sistemului, pedala de frână poate fi mai greu de acționat sau cursa pedalei de frână poate fi mai scurtă. Aceasta nu este o defecțiune.

### ■ Când frânați autoturismul (modele hibride)

La aplicarea frânelor se poate auzi un sunet de la generatorul motorului.

Totuși, acest lucru nu indică o defecțiune.

### ⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

#### ■ Când porniți autoturismul (autoturisme fără transmisie manuală)

Autoturisme cu transmisie Multidrive: În timpul staționării cu motorul pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică punerea în mișcare a autoturismului.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: În timpul staționării cu motorul pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică deplasarea bruscă a autoturismului.

Autoturisme cu transmisie hibridă: În timpul staționării cu sistemul hibrid pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică punerea în mișcare a autoturismului.

#### ■ În timpul mersului

- Pentru a nu apăsa greșit pe pedale, nu conduceți autoturismul dacă nu sunteți familiarizat cu amplasarea pedalelor de frână și de accelerație.
  - Apăsarea accidentală a pedalei de accelerație în locul pedalei de frână va determina accelerarea bruscă, ceea ce ar putea provoca un accident.
  - Când rulați spre înapoi, s-ar putea să vă rotiți corpul, ceea ce duce la acționarea pedalelor cu dificultate. Asigurați-vă că acționați pedalele în mod corect.
  - Asigurați-vă că vă păstrați o poziție corectă la volan, chiar și atunci când mișcați foarte puțin autoturismul. Acest lucru vă permite apăsarea corespunzătoare a pedalelor de frână și de accelerație.
  - Apăsarea pedalei de frână cu piciorul drept. Apăsarea pedalei de frână cu piciorul stâng poate întârzia răspunsul în situații de urgență, ceea ce poate provoca un accident.
- Modele hibride: Șoferul trebuie să acorde o atenție deosebită pietonilor atunci când autoturismul este acționat numai de motorul electric (motor de tracțiune). Deoarece motorul hibrid nu produce niciun zgomot, pietonii pot aprecia greșit deplasarea autoturismului.
- Nu conduceți peste și nu opriți autoturismul lângă materiale inflamabile. Sistemul de evacuare și gazele de eșapament pot fi foarte fierbinți. Aceste piese fierbinți pot produce un incendiu dacă în apropiere există materiale inflamabile.

 **ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **În timpul mersului**

- Cu excepția modelelor hibride: Nu opriți motorul în timpul mersului. Oprirea motorului în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

Cu toate acestea, în cazul unei urgențe, cum ar fi imposibilitatea opririi normale a autoturismului: →P. 585

Modele hibride: Nu opriți sistemul hibrid în timpul conducerii normale. Oprirea sistemului hibrid în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului asupra frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

Cu toate acestea, în cazul unei urgențe, cum ar fi imposibilitatea opririi normale a autoturismului: →P. 585

- Când coborâți o pantă abruptă, folosiți frâna de motor (comutați într-o treaptă inferioară [cu excepția modelelor hibride] sau în poziția B [modele hibride]) pentru a menține o viteză de siguranță.

Folosirea continuă a frânelor poate duce la supraîncălzirea acestora și la scăderea eficacității. (→P. 284, 289, 294, 297)

- Nu reglați pozițiile volanului, scaunului sau oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare în timpul mersului.

În caz contrar, riscați să pierdeți controlul asupra autoturismului.

- Asigurați-vă întotdeauna că niciun pasager să nu își scoate mâinile, capul sau ală parte a corpului în afara autoturismului.

**⚠ ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.  
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

**■ Când conduceți pe suprafețe alunecoase**

- Frânarea, accelerarea și manevrarea bruscă a volanului pot duce la patinarea roților și reducerea abilității de control asupra autoturismului.
- Accelerarea bruscă, aplicarea frânei de motor prin schimbarea treptelor de viteze sau variațiile de turație a motorului pot cauza deraparea autoturismului.
- După ce ați rulat prin bălți, apăsați ușor pedala de frână pentru a vă asigura că frânele funcționează corect. Plăcuțele de frână ude pot împiedica funcționarea corectă a frânelor. Dacă numai plăcuțele de pe o parte sunt ude și nu funcționează corect, controlul direcției poate fi afectat.

**■ Când comutați maneta schimbătorului de viteze (cu excepția modelelor hibride)**

- Autoturisme fără transmisie manuală: Nu lăsați autoturismul să ruleze spre înapoi dacă maneta schimbătorului de viteze este într-o treaptă de deplasare spre înainte, nici să se deplaseze spre înainte cu maneta schimbătorului de viteze în poziția R.  
În caz contrar, s-ar putea ca motorul să se oprească, frâna și manevrabilitatea autoturismului pot fi afectate, provocând un accident sau avariarea autoturismului.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P cu autoturismul în mișcare.  
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului asupra autoturismului.
- În timpul deplasării spre înainte, nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R.  
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului asupra autoturismului.
- Când autoturismul rulează spre înapoi, nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția D (Multidrive), E, M (transmisie manuală multi-mod) sau în treapta 1 (transmisie manuală).  
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului asupra autoturismului.
- Comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția N în timpul mersului va decupla motorul de la transmisie. Frâna de motor nu este disponibilă cât timp este selectată poziția N.
- Autoturisme fără transmisie manuală: Aveți grijă să nu comutați maneta schimbătorului de viteze cu pedala de accelerație apăsată. Comutarea manetei schimbătorului de viteze în altă poziție decât P (Multidrive) sau N poate determina o accelerare bruscă și rapidă a autoturismului, ceea ce poate provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

**ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Când schimbați poziția de comutare (modele hibride)**

- Nu lăsați autoturismul să ruleze spre înapoi atunci când este selectată o poziție de deplasare spre înainte, nici să se deplaseze spre înainte când este selectată poziția R.

În caz contrar se poate produce un accident sau deteriorarea autoturismului.

- În timpul mersului, nu selectați poziția P.

În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.

- În timpul mersului înainte, nu selectați poziția R.

În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.

- În timpul mersului în marșarier, nu selectați poziția D.

În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.

- Selectarea poziției de comutare N cu autoturismul în mers va dezactiva sistemul hibrid. Frâna de motor nu este disponibilă atunci când sistemul hibrid este decuplat.

- Aveți grijă să nu schimbați poziția de comutare atunci când pedala de accelerație este apăsată.

Schimbarea poziției de comutare în orice altă poziție decât P sau N poate duce la accelerarea bruscă și rapidă a autoturismului, putând provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

După schimbarea poziției de comutare, verificați poziția corectă de comutare prin intermediul indicatorului poziției de comutare. (→P. 297)

 **ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Dacă auziți un scrâșnet de la frâne (indicatorii de uzură a plăcuțelor de frână)**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și înlocuirea plăcuțelor de frână. Discul de frână se poate deteriora dacă plăcuțele nu sunt înlocuite la timp.

Este periculos să conduceți autoturismul dacă s-au depășit limitele de uzură a plăcuțelor de frână și/sau discurilor de frână.

■ **Când autoturismul este oprit**

- Cu excepția modelelor hibride: Nu turați motorul.

Dacă autoturismul este în altă treaptă de viteze decât P (Multidrive) sau N, acesta poate accelera brusc și neașteptat, provocând un accident.

Modele hibride: Nu apăsați pedala de accelerație dacă nu este necesar.

Dacă autoturismul este în altă poziție decât P sau N, acesta poate accelera brusc și neașteptat, provocând un accident.

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără transmisie manuală): Pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea necontrolată a autoturismului, țineți întotdeauna pedala de frână apăsată atunci când motorul funcționează și acționați frâna de parcare dacă este necesar.

Modele hibride: Pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea necontrolată a autoturismului, țineți întotdeauna apăsată pedala de frână atunci când indicatorul „READY” este aprins. Cuplați frâna de parcare dacă este cazul.

- Dacă autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată, pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea spre înainte sau înapoi a autoturismului, apăsați întotdeauna pedala de frână și cuplați frâna de parcare dacă este cazul.

- Evitați supraturarea sau suprasolicitarea motorului.

Funcționarea motorului la turații mari atunci când autoturismul este oprit poate conduce la supraîncălzirea sistemului de evacuare, ceea ce ar putea cauza aprinderea materialelor inflamabile din apropiere.

 ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Când autoturismul este parcat**

- Dacă ați parcat la soare, nu lăsați ochelari, brichete, tuburi de spray sau doze cu băuturi răcoritoare în autoturism.

În caz contrar, pot apărea următoarele situații:

- Gazul din brichetă sau din tubul de spray poate să se scurgă, provocând un incendiu.
- Temperatura din autoturism poate provoca deformarea sau fisurarea lentilelor sau ramelor de plastic ale ochelarilor.
- Dozele de băuturi răcoritoare se pot fisura, provocând pulverizarea conținutului în interiorul autoturismului și un scurtcircuit la componentele electrice ale acestuia.

- Nu lăsați brichete în autoturism. Dacă o brichetă se află de exemplu în torpedou sau pe podea, aceasta se poate aprinde accidental la încărcarea bagajelor sau la reglarea scaunului, provocând un incendiu.

- Nu atașați discuri adezive pe parbriz sau geamuri. Nu amplasați recipiente, cum ar fi cele pentru înprospătarea aerului, pe tabloul de bord sau planșa de bord. Discurile adezive sau recipientele pot acționa ca lentile, provocând un incendiu în autoturism.

- Nu lăsați portiera sau geamul deschis dacă geamul curbat este placat cu o folie metalizată, cum ar fi una argintie. Razele soarelui reflectate pot face ca geamul să acționeze ca o lentilă, provocând un incendiu.

- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Acționați întotdeauna frâna de parcare, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P, opriți motorul și blocați autoturismul.

Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Aplicați întotdeauna frâna de parcare, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E, M sau R opriți motorul și blocați autoturismul.

Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.

Autoturisme cu transmisie hibridă: Aplicați întotdeauna frâna de parcare, selectați poziția de comutare P, opriți sistemul hibrid și încuiați autoturismul.

Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu sistemul hibrid în funcțiune.



**⚠ ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.  
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

**■ Când autoturismul este parcat**

- Cu excepția modelelor hibride: Nu atingeți tubulatura de evacuare dacă motorul este pornit sau imediat după ce ați oprit motorul.

În caz contrar, riscați să vă ardeți.

Modele hibride: Nu atingeți tubulatura de evacuare dacă sistemul hibrid este pornit sau imediat după ce l-ați oprit.

În caz contrar, riscați să vă ardeți.

- Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Nu opriți motorul înainte de a cupla corect și complet treapta 1 sau marșarier. Verificați cuplarea treptei de viteze, vizualizând indicatorul pentru poziția acesteia.

Parcarea autoturismului fără cuplarea unei trepte de viteze poate determina deplasarea acestuia, ceea ce poate cauza un accident.

**■ Când dormiți în autoturism**

Cu excepția modelelor hibride: Opriți întotdeauna motorul. În caz contrar, dacă mișcați accidental maneta schimbătorului de viteze sau apăsați pedala de accelerație, puteți provoca un accident sau un incendiu ca urmare a supraîncălzirii motorului. Mai mult, dacă autoturismul este parcat într-o zonă insuficient ventilată, gazele de eșapament se pot acumula și pătrunde în habitacul, putând periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

Modele hibride: Opriți întotdeauna sistemul hibrid. În caz contrar, puteți comuta accidental maneta schimbătorului de viteze sau puteți apăsa pedala de accelerație, ceea ce poate provoca un accident sau un incendiu din cauza supraîncălzirii sistemului hibrid. Mai mult, dacă autoturismul este parcat într-o zonă insuficient ventilată, gazele de eșapament se pot acumula și pătrunde în habitacul, putând periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

**■ Când frânați autoturismul**

- Dacă frânele sunt ude, conduceți cu atenție sporită.

Distanța de frânare crește atunci când frânele sunt ude, putând duce la o frânare diferită pe cele două laturi ale autoturismului. De asemenea, s-ar putea ca frâna de parcare să nu poată imobiliza autoturismul.

- Dacă mecanismul de acționare a frânelor (modele hibride) sau servofrâna (cu excepția modelelor hibride) nu funcționează, nu vă apropiați prea mult de celelalte autoturisme și evitați pantele sau virajele strânse care necesită frânarea.

În astfel de cazuri, frânarea este încă posibilă, dar pedala de frână trebuie apăsată mult mai ferm decât în mod normal. De asemenea, distanța de frânare va crește.

- Cu excepția modelelor hibride: Dacă motorul se oprește, nu apăsați repetat pedala de frână.

Fiecare apăsare a pedalei de frână utilizează rezerva de energie pentru servofrâne.

 **ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.  
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

**■ Când frânați autoturismul**

- Cu excepția modelelor hibride: Sistemul de frânare este alcătuit din 2 sisteme hidraulice individuale; dacă unul din sisteme se defectează, celălalt va funcționa în continuare. În acest caz, pedala de frână trebuie apăsată mai ferm decât în mod obișnuit, iar distanța de frânare va crește. Dacă se întâmplă acest lucru, nu vă continuați călătoria. Solicitați imediat repararea sistemului de frânare.

Modele hibride: Sistemul de frânare este alcătuit din 3 sisteme hidraulice individuale; dacă unul din sisteme se defectează, vor funcționa celelalte. În acest caz, pedala de frână trebuie apăsată mai tare decât de obicei, iar distanța de frânare va crește. Dacă se întâmplă acest lucru, nu vă continuați drumul. Dacă, în timpul deplasării, lampa de avertizare a sistemului de frânare (indicatorul roșu) se aprinde simultan cu declanșarea unei avertizări sonore, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și contactați un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

 **NOTĂ****■ Când conduceți autoturismul (autoturisme fără transmisie manuală)**

- În timpul rulării, nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână, deoarece astfel se poate limita cuplul motor.
- Autoturisme fără transmisie manuală multi-mod: Nu utilizați pedala de accelerație și nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână pentru a menține autoturismul staționar pe un drum înclinat.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Pe un drum în rampă, nu apăsați pedala de accelerație și nu acționați sistemul de asistență la pornire pentru a menține autoturismul în poziție.

În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.

**NOTĂ****■ Când conduceți autoturismul (autoturisme cu transmisie manuală)**

- În timpul rulării, nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână, deoarece astfel se poate limita cuplul motor.
- Comutați treptele de viteze doar după ce pedala de ambreiaj este complet apăsată. După comutarea treptei de viteze, nu eliberați pedala de ambreiaj brusc. În caz contrar, ambreiajul, transmisia și angrenajele se pot defecta.
- Respectați următoarele pentru a preveni deteriorarea ambreiajului.
  - Nu țineți piciorul pe pedala de ambreiaj în timpul mersului.  
În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
  - Când porniți de pe loc spre înainte, folosiți numai treapta 1.  
În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
  - Nu folosiți pedala de ambreiaj pentru a menține autoturismul oprit în rampă.  
În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
- Nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R atunci când autoturismul este încă în mișcare. În caz contrar, ambreiajul, transmisia și angrenajele se pot defecta.

**■ Când parcați autoturismul (autoturisme cu transmisie Multidrive)**

Comutați întotdeauna maneta schimbătorului de viteze în poziția P. În caz contrar, autoturismul se poate pune în mișcare sau poate accelera subit dacă apăsați accidental pedala de accelerație.

**■ Prevenirea avariei componentelor autoturismului**

- Nu rotiți complet volanul, indiferent de sens, și nu-l mențineți mult timp în această poziție.  
În caz contrar, se poate defecta servodirecția.
- Când conduceți pe un drum cu denivelări, conduceți cât mai lent cu putință pentru a nu deteriora roțile, planșeul etc.
- Motor diesel: Asigurați-vă că mențineți motorul la ralanti imediat după ce conduceți cu viteză mare sau abordați o rampă. Opriți motorul doar după ce turbocompresorul se răcește.  
În caz contrar, turbocompresorul se poate defecta.

**NOTĂ****■ Dacă aveți pană de cauciuc în timpul mersului**

O roată cu pană sau deteriorată poate avea următoarele consecințe. Țineți strâns volanul și apăsați treptat pedala de frână pentru a încetini.

- Autoturismul poate fi greu de controlat.
- Autoturismul scoate sunete anormale sau prezintă vibrații.
- Autoturismul se înclină anormal.

Ce trebuie să faceți în cazul unei pene de cauciuc (→P. 640, 653)

**■ Când întâlniți șosele inundate**

Nu rulați pe drumuri inundate după o ploaie torențială etc. În caz contrar, se pot produce următoarele defecțiuni grave:

- Oprirea motorului
- Scurtcircuit la componentele electrice
- Defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei

Dacă rulați pe un drum inundat și apa pătrunde în autoturism, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea următoarelor:

- Funcționarea sistemului de frânare
- Cu excepția modelelor hibride: Eventualele schimbări în calitatea și cantitatea uleiului de motor, uleiului cutiei de viteze etc.

Modele hibride: Modificările în calitatea și cantitatea uleiului de motor, uleiului transmisiei hibride etc.

- Starea de lubrifiere a rulmenților, a articulațiilor suspensiilor (dacă este posibil) și a funcționării tuturor articulațiilor, rulmenților etc.

Modele hibride: Dacă sistemul de control poziție P este deteriorat de apă, s-ar putea să nu puteți selecta poziția de comutare P sau să comutați din P în alte poziții. Când poziția de comutare nu poate fi schimbată din P în alte poziții, roțile din față se blochează și nu veți putea remorca autoturismul cu roțile din față pe sol, deoarece s-ar putea ca acestea să fie blocate. În acest caz, transportați autoturismul având ambele roți față sau toate roțile ridicate.

## Încărcătura și bagajele

**Respectați următoarele informații referitoare la măsurile de precauție la încărcare, capacitatea de încărcare și sarcină:**

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Ce nu trebuie să transportați în portbagaj

Următoarele încărcături pot provoca un incendiu dacă sunt transportate în portbagaj:

- Canistre de benzină
- Tuburi de spray

#### ■ Măsuri de precauție la depozitare

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la împiedicarea apăsării corespunzătoare a pedalelor, blocarea vizibilității șoferului sau lovirea șoferului și pasagerilor de obiectele proiectate, ce pot provoca un accident.

- Depozitați bagajele și încărcătura în portbagaj, atunci când este posibil.
- Nu stivuiți bagajele în portbagaj astfel încât acestea să depășească înălțimea spătarelor.
- Nu așezați încărcătura sau bagajele în următoarele locuri sau pe acestea:
  - La picioarele șoferului
  - Pe scaunul pasagerului din față sau pe scaunele din spate (când obiectele sunt așezate în stivă)
  - Pe copertina portbagajului
  - Pe tabloul de bord
  - Pe planșa de bord
- Asigurați toate obiectele aflate în habitacul.
- La rabatarea scaunelor din spate, nu așezați obiecte lungi direct în spatele scaunelor din față.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. Acest spațiu nu este destinat pasagerilor. Pasagerii trebuie să călătorească pe scaune, purtând corect centurile de siguranță.

#### ■ Încărcarea și distribuirea bagajelor

- Nu supraîncărcați autoturismul.
  - Nu distribuiți încărcătura neuniform.
- Încărcarea necorespunzătoare poate afecta controlul asupra direcției și frânelor, ceea ce poate duce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

## **Tractarea unei remorci (cu excepția modelelor hibride)**

Acest autoturism a fost conceput în principal pentru transportul pasagerilor. Tractarea unei remorci va afecta manevrabilitatea, performanța, frânarea, durabilitatea și consumul de combustibil. Siguranța și satisfacția dumneavoastră depind de folosirea corectă a echipamentelor adecvate și de stilul precaut de conducere. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți pasageri, nu supraîncărcați autoturismul sau remorca.

Pentru a tracta o remorcă în siguranță, conduceți cu maximă atenție autoturismul, în conformitate cu caracteristicile remorcii și condițiile de rulare.

Garanțiile Toyota nu acoperă daunele sau defecțiunile cauzate de tractarea unei remorci în scopuri comerciale.

Pentru informații referitoare la reglementările rutiere ale anumitor țări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### ◆ Limitarea sarcinilor

Înainte de tractare, verificați sarcina maximă remorcabilă, masa totală maximă autorizată, sarcina maximă autorizată pe axe și sarcina permisă pe bara de tractare. (→P. 712)

### ◆ Cârligul/dispozitivul de tractare

Toyota recomandă utilizarea barei/echipamentului de tractare Toyota pentru autoturismul dumneavoastră. Se pot utiliza și alte produse de același tip și de o calitate comparabilă.

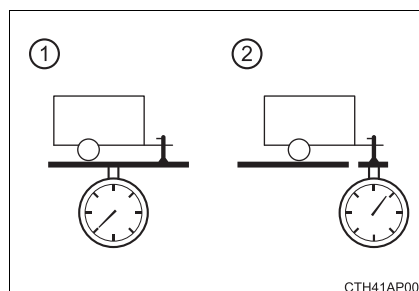
### Aspecte importante privind încărcarea remorcii

#### ■ Masa totală a remorcii și sarcina maximă pe cupla de tractare

##### ① Masa totală a remorcii

Masa netă a remorcii plus sarcina încărcată nu vor depăși sarcina maximă remorcabilă. Depășirea acestei sarcini este periculoasă. (→P. 712)

Când tractați o remorcă, utilizați o cuplă de frecare sau un stabilizator de frecare (dispozitiv de control balans).



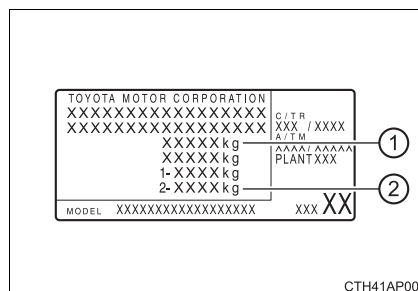
##### ② Sarcina maximă pe cupla de tractare

Sarcina remorcii trebuie să fie alocată astfel încât sarcina pe cupla de tractare să fie mai mare de 25 kg (55,1 lb) sau 4% din sarcina maximă remorcabilă. Sarcina pe cupla de tractare nu va depăși masa indicată.

(→P. 712)

### ■ Eticheta cu informații (eticheta producătorului)

- ① Masa totală maximă autorizată
- ② Sarcina maximă autorizată pentru axa spate



### ■ Masa totală maximă autorizată

#### ► Autoturisme din categoria M1\*

Suma maselor șoferului, pasagerilor, încărcăturii, cârligului de tractare, masa totală la gol și a barei de tractare nu trebuie să depășească cu mai mult de 100 kg (220,5 lb.) masa totală maximă autorizată a autoturismului. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

#### ► Autoturisme din categoria N1\*

Suma maselor șoferului, pasagerilor, încărcăturii, cârligului de tractare, masa totală la gol și a barei de tractare nu trebuie să depășească masa totală maximă autorizată. Depășirea acestei mase este periculoasă.

### ■ Sarcina maximă autorizată pentru axa spate

#### ► Autoturisme din categoria M1\*

Sarcina suportată de axa spate nu trebuie să depășească sarcina maximă autorizată pentru axa spate cu 15% sau mai mult. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

#### ► Autoturisme din categoria N1\*

Sarcina suportată de axa spate nu trebuie să depășească sarcina maximă autorizată pentru axa spate. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

Valorile pentru sarcina maximă remorcabilă au fost deduse din testările efectuate la nivelul mării. Rețineți că puterea motorului și sarcina maximă remorcabilă se reduc la altitudini mari.



 ATENȚIE

■ **Autoturisme din categoria M1\*:** Când se depășește masa totală maximă autorizată a autoturismului sau sarcina maximă autorizată pe axă

Nu depășiți limita de viteză stabilită pentru tractarea unei remorci în zone aglomerate sau 100 km/h (62 mph), în funcție de ce valoare este mai mică.

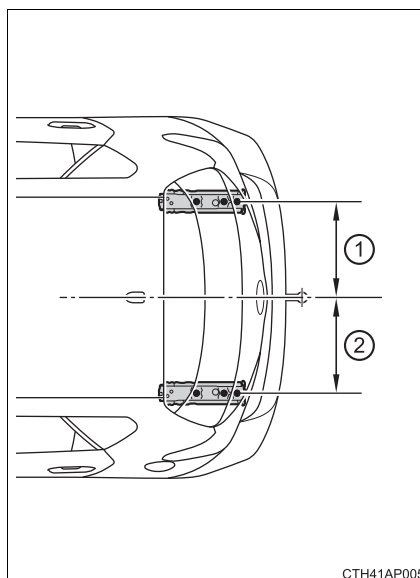
Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident, cauzând rănirea gravă sau mortală.

\*: Pentru a afla categoria autoturismului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### Pozițiile de instalare a cârligului/dispozitivului de tractare și cârligului de tractare cu rotulă

① 461 mm (18,1 in.)

② 461 mm (18,1 in.)



③ 838 mm (33,0 in.)

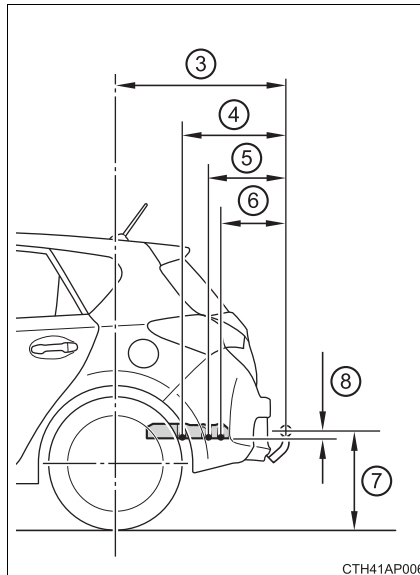
④ 509 mm (20,0 in.)

⑤ 374 mm (14,7 in.)

⑥ 308 mm (12,1 in.)

⑦ 371 mm (14,6 in.)

⑧ 35 mm (1,4 in.)



**■ Informații referitoare la anvelope**

- Când tractați o remorcă, creșteți presiunea în anvelope cu 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 3 psi) peste valoarea recomandată. (→P. 730)
- Creșteți presiunea în anvelopele remorcii în funcție de masa totală a remorcii și de valorile recomandate de producătorul remorcii.

**■ Lămpile remorcii**

La instalarea lămpilor remorcii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, deoarece instalarea incorectă poate cauza deteriorarea lămpilor autoturismului. La instalarea lămpilor remorcii, respectați reglementările locale.

**■ Programul de rodaj**

Toyota recomandă să nu tractați o remorcă cu un autoturism echipat cu componente noi ale grupului motopropulsor, în primii 800 km (500 mile).

**■ Verificări de siguranță înainte de tractare**

- Asigurați-vă că nu se depășește sarcina maximă pentru bara/echipamentul de tractare și cârligul de tractare cu rotulă. Rețineți că sarcina pe cupla de tractare a remorcii se va adăuga la sarcina suportată de autoturism. Asigurați-vă de asemenea că sarcina totală suportată de autoturism se încadrează în limitele de încărcare admise. (→P. 243)
- Asigurați-vă că încărcătura remorcii este bine fixată.
- Va trebui să adăugați două oglinzi retrovizoare exterioare suplimentare dacă oglinzile standard nu asigură vizibilitate bună a traficului din spate. Reglați brațele de extensie ale acestor oglinzi pe ambele părți ale autoturismului pentru a avea întotdeauna vizibilitate maximă spre înapoi.

**■ Întreținerea**

- Dacă utilizați autoturismul la tractare, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent, din cauza unei sarcini mai mari în comparație cu cea care acționează asupra autoturismului în condiții normale de deplasare.
- După aproximativ 1.000 km (600 mile) de tractare, strângeți din nou toate șuruburile de fixare ale cârligului de tractare cu rotulă și dispozitivului de tractare.

**NOTĂ****■ Când ranforsarea barei de protecție spate este din aluminiu**

Asigurați-vă că porțiunea din oțel a dispozitivului de tractare nu intră în contact direct cu acea zonă.

Dacă oțelul și aluminiul intră în contact, are loc o reacție asemănătoare coroziunii, care va slăbi porțiunea respectivă, ceea ce ar putea provoca avariarea acesteia. Aplicați un strat de protecție anticorozivă pe piesele care intră în contact cu dispozitivul de tractare din oțel.

## Ghidarea

Manevrabilitatea autoturismului va fi diferită în cazul tractării unei remorci. Pentru a preveni accidentele, rănirea gravă sau mortală, respectați următoarele în cazul tractării:

### ■ Verificarea conexiunilor dintre remorcă și lămpi

Opriti autoturismul și verificați funcționarea conexiunii dintre remorcă și lămpi după ce ați condus pentru o perioadă scurtă de timp, dar și înainte de a porni la drum.

### ■ Exersarea conducerii cu o remorcă atașată

- Când tractați o remorcă, puteți exersa virajele, oprirea și deplasarea în marșarier într-o zonă fără trafic sau cu trafic redus.
- Când tractați o remorcă, atunci când vă deplasați în marșarier, țineți de partea cea mai apropiată a volanului și rotiți în sens orar pentru a vira remorca la stânga, respectiv în sens antiorar pentru a vira la dreapta. Rotiți întotdeauna puțin câte puțin pentru a preveni erorile de manevrare. Pentru a reduce riscul de accident, executați deplasarea în marșarier ghidat de altă persoană.

### ■ Creșterea distanței între autovehicule

La o viteză de 10 km/h (6 mph), distanța față de autovehiculul din față trebuie să fie egală sau mai mare cu lungimea autoturismului dumneavoastră, cu tot cu remorcă. Evitați frânarea bruscă, deoarece puteți provoca derapaje. În caz contrar, puteți scăpa autoturismul de sub control. Acest lucru este valabil în special pe suprafețe umede sau alunecoase.

### ■ Accelerarea/acționarea volanului/virarea bruscă

Executarea virajelor strânse în timpul tractării poate duce la ciocnirea remorcii de autoturism. Reduceți viteza din timp atunci când vă apropiați de viraje și abordați-le cu viteză redusă și cu atenție, pentru a evita frânarea bruscă.

### ■ Aspecte importante privind virajele

Roțile remorcii vor rula mai aproape de interiorul curbei decât roțile autoturismului. Pentru a permite acest lucru, abordați virajele mai larg decât în mod normal.

**■ Aspecte importante privind stabilitatea**

Mișcarea autoturismului datorată denivelărilor și vântului lateral puternic va afecta manevrabilitatea. De asemenea, s-ar putea ca autoturismul să se balanseze la trecerea pe lângă autobuze sau camioane mari. Uitați-vă des în oglinda retrovizoare atunci când treceți pe lângă astfel de autovehicule. Imediat ce intervine o astfel de balansare a autoturismului, începeți să încetiniți ușor, prin apăsarea secvențială a pedalei de frână. În momentul frânării, mențineți întotdeauna autoturismul în linie dreaptă.

**■ Trecerea pe lângă alte autovehicule**

Țineți cont de lungimea totală a autoturismului cu tot cu remorcă și asigurați-vă că distanța dintre dumneavoastră și celălalt autovehicul este suficient de mare pentru a schimba banda de rulare.

**■ Informații referitoare la transmisie**

Transmisia Multidrive:

Pentru a menține eficiența frânei de motor și a sistemului de încărcare, atunci când utilizați frâna de motor, nu folosiți treapta D a transmisiei, ci M, și selectați treapta a 4-a sau o treaptă inferioară. (→P. 287)

Transmisie manuală multi-mod:

Selectați o treaptă de viteze adecvată în poziția M pentru a păstra eficiența frânei de motor și a menține performanțele sistemului de încărcare.

Transmisie manuală:

Nu conduceți în treapta a 6-a pentru a păstra eficiența frânei de motor și a menține performanțele sistemului de încărcare.

**■ Dacă motorul se supraîncălzește**

Tractarea unei remorci încărcate pe drumuri lungi în rampă la temperaturi de peste 30°C (85°F) poate duce la supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor confirmă supraîncălzirea, dezactivați imediat sistemul de aer condiționat, trageți pe dreapta și opriți într-un loc sigur. (→P. 700)

### ■ Când parcați autoturismul

Așezați întotdeauna cale de blocare atât sub roțile autoturismului, cât și sub cele ale remorcii. Cuplați ferm frâna de parcare și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (Multidrive), E, M sau R (transmisie manuală multi-mod) și în treapta 1 sau R (transmisie manuală).

### ATENȚIE

Respectați toate instrucțiunile descrise în această secțiune. Nerespectarea acestor măsuri poate cauza un accident soldat cu răni grave sau chiar mortale.

#### ■ Măsuri de precauție la tractarea unei remorci

La tractarea unei remorci, asigurați-vă că nu se depășesc limitele de încărcare admise. (→P. 243)

#### ■ Viteza autoturismului în timpul tractării

Respectați viteza maximă legală pentru tractarea unei remorci.

#### ■ Înainte de abordarea unei pante prelungite

Reduceți viteza și comutați într-o treaptă inferioară de viteze. Totuși, la abordarea unei pante abrupte sau a unei pante prelungite, nu comutați brusc într-o treaptă inferioară de viteze.

#### ■ Acționarea pedalei de frână

Nu apăsați pedala de frână frecvent sau timp îndelungat.

În caz contrar, frâna se poate supraîncălzi sau îi poate slăbi eficacitatea.

#### ■ Pentru prevenirea unui accident sau a rănirii

- Autoturisme cu sistem de control al vitezei de croazieră: Nu folosiți sistemul de control al vitezei de croazieră atunci când tractați o remorcă.
- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu tractați o remorcă având roata de rezervă compactă montată pe autoturism.
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope: Nu tractați autoturismul dacă una din anvelopele montate a fost reparată folosind trusa de depanare anvelope.

### NOTĂ

#### ■ Nu cuplați direct luminile remorcii

Cuplarea directă a luminilor remorcii poate duce la defectarea sistemului electric al autoturismului și provoca o funcționare defectuoasă.

## Tractarea unei remorci (modele hibride)

Pentru acest model, numai autoturismele cu pachet de tractare pot remorca un alt autoturism. Înainte de tractare, verificați masa totală maximă autorizată a ansamblului și masa totală maximă autorizată a autoturismului oferite în eticheta cu informații (eticheta producătorului), pentru a vă asigura că autoturismul dumneavoastră poate să tracteze alt autoturism. (→P. 255)

Dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este mai mare decât masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră este echipat cu un pachet de tractare și poate remorca un alt autoturism. Pe de altă parte, dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este egală cu masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră nu este echipat cu un pachet de tractare și deci nu poate remorca un alt autoturism.

► Autoturisme fără pachet de tractare

Toyota nu recomandă tractarea unei remorci cu autoturismul dumneavoastră. De asemenea, Toyota nu recomandă instalarea unui cârlig de tractare sau utilizarea unui suport pentru scaun cu roțile, scuter, biciclete etc. Autoturismul dumneavoastră nu este proiectat pentru tractarea unei remorci sau pentru utilizarea de suporturi montate pe cârligul de tractare.



CTH41AP007



► Autoturisme cu pachet de tractare

**Acest autoturism a fost conceput în principal pentru transportul pasagerilor. Tractarea unei remorci va afecta manevrabilitatea, performanța, frânarea, durabilitatea și consumul de combustibil. Siguranța și satisfacția dumneavoastră depind de folosirea corectă a echipamentelor adecvate și de stilul precaut de conducere. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți pasageri, nu supraîncărcați autoturismul sau remorca.**

**Pentru a tracta o remorcă în siguranță, conduceți cu maximă atenție autoturismul, în conformitate cu caracteristicile remorcii și condițiile de rulare.**

**Garanțiile Toyota nu acoperă daunele sau defecțiunile cauzate de tractarea unei remorci în scopuri comerciale.**

**Pentru informații referitoare la reglementările rutiere ale anumitor țări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.**

◆ Limitarea sarcinilor

Înainte de tractare, verificați sarcina maximă remorcabilă, masa totală maximă autorizată, sarcina maximă autorizată pe axe și sarcina permisă pe bara de tractare. (→P. 712)

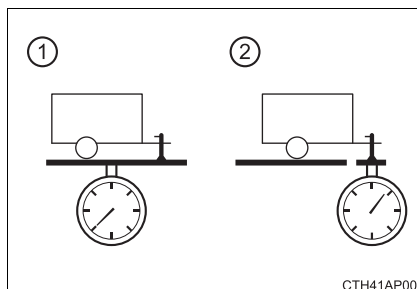
◆ Cârligul/dispozitivul de tractare

Toyota recomandă utilizarea barei/echipamentului de tractare Toyota pentru autoturismul dumneavoastră. Se pot utiliza și alte produse de același tip și de o calitate comparabilă.

**Aspecte importante privind încărcarea remorcii****■ Masa totală a remorcii și sarcina maximă pe cupla de tractare****① Masa totală a remorcii**

Masa netă a remorcii plus sarcina încărcată nu vor depăși sarcina maximă remorcabilă. Depășirea acestei sarcini este periculoasă. (→P. 712)

Când tractați o remorcă, utilizați o cuplă de frecare sau un stabilizator de frecare (dispozitiv de control balans).

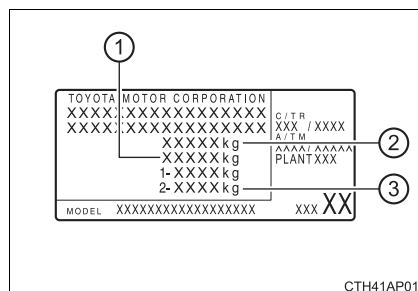
**② Sarcina maximă pe cupla de tractare**

Sarcina remorcii trebuie să fie alocată astfel încât sarcina pe cupla de tractare să fie mai mare de 25 kg (55,1 lb) sau 4% din sarcina maximă remorcabilă. Sarcina pe cupla de tractare nu va depăși masa indicată.

(→P. 712)

### ■ Eticheta cu informații (eticheta producătorului)

- ① Masa totală maximă autorizată a ansamblului
- ② Masa totală maximă autorizată
- ③ Sarcina maximă autorizată pentru axa spate



### ■ Masa totală maximă autorizată a ansamblului

Suma dintre masa totală a autoturismului și cea a remorcii tractate poate fi utilizată pentru a stabili dacă autoturismul dumneavoastră poate sau nu să tracteze un alt autoturism.

Dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este mai mare decât masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră este echipat cu un pachet de tractare și poate remorca un alt autoturism. Pe de altă parte, dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este egală cu masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră nu este echipat cu un pachet de tractare și deci nu poate remorca un alt autoturism.

### ■ Masa totală maximă autorizată

Suma maselor șoferului, pasagerilor, încărcăturii, cârligului de tractare, masa totală la gol și a barei de tractare nu trebuie să depășească cu mai mult de 100 kg (220,5 lb.) masa totală maximă autorizată a autoturismului. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

### ■ Sarcina maximă autorizată pentru axa spate

Sarcina suportată de axa spate nu trebuie să depășească sarcina maximă autorizată pentru axa spate cu 15% sau mai mult. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

Valorile pentru sarcina maximă remorcabilă au fost deduse din testările efectuate la nivelul mării. Rețineți că puterea motorului și sarcina maximă remorcabilă se reduc la altitudini mari.

 ATENȚIE

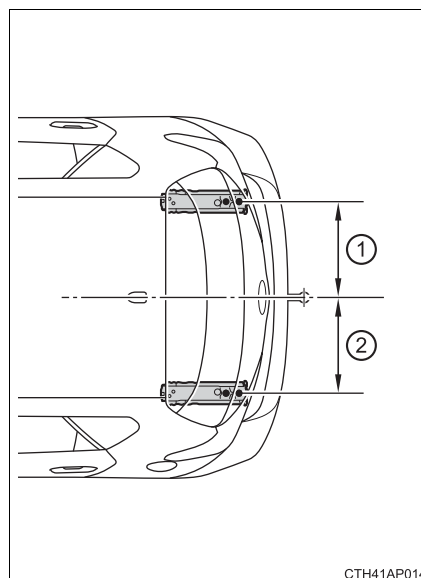
■ **Când se depășește masa totală maximă autorizată a autoturismului sau sarcina maximă autorizată pe axă**

Nu depășiți limita de viteză stabilită pentru tractarea unei remorci în zone aglomerate sau 100 km/h (62 mph), în funcție de ce valoare este mai mică.

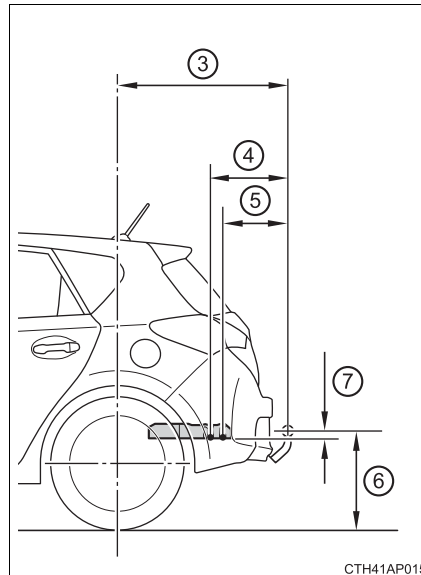
Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident, cauzând rănirea gravă sau mortală.

### Pozițiile de instalare a cârligului/dispozitivului de tractare și cârligului de tractare cu rotulă

- ① 461 mm (18,1 in.)
- ② 461 mm (18,1 in.)



- ③ 838 mm (33,0 in.)
- ④ 374 mm (14,7 in.)
- ⑤ 308 mm (12,1 in.)
- ⑥ 371 mm (14,6 in.)
- ⑦ 35 mm (1,4 in.)



4

Conducerea

**■ Informații referitoare la anvelope**

- Când tractați o remorcă, creșteți presiunea în anvelope cu 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 3 psi) peste valoarea recomandată. (→P. 730)
- Creșteți presiunea în anvelopele remorcii în funcție de masa totală a remorcii și de valorile recomandate de producătorul remorcii.

**■ Lămpile remorcii**

La instalarea lămpilor remorcii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, deoarece instalarea incorectă poate cauza deteriorarea lămpilor autoturismului. La instalarea lămpilor remorcii, respectați reglementările locale.

**■ Programul de rodaj**

Toyota recomandă să nu tractați o remorcă cu un autoturism echipat cu componente noi ale grupului motopropulsor, în primii 800 km (500 mile).

**■ Verificări de siguranță înainte de tractare**

- Asigurați-vă că nu se depășește sarcina maximă pentru bara/echipamentul de tractare și cârligul de tractare cu rotulă. Rețineți că sarcina pe cupla de tractare a remorcii se va adăuga la sarcina suportată de autoturism. Asigurați-vă de asemenea că sarcina totală suportată de autoturism se încadrează în limitele de încărcare admise. (→P. 243)
- Asigurați-vă că încărcătura remorcii este bine fixată.
- Va trebui să adăugați două oglinzi retrovizoare exterioare suplimentare dacă oglinzile standard nu asigură vizibilitate bună a traficului din spate. Reglați brațele de extensie ale acestor oglinzi pe ambele părți ale autoturismului pentru a avea întotdeauna vizibilitate maximă spre înapoi.

**■ Întreținerea**

- Dacă utilizați autoturismul la tractare, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent, din cauza unei sarcini mai mari în comparație cu cea care acționează asupra autoturismului în condiții normale de deplasare.
- După aproximativ 1.000 km (600 mile) de tractare, strângeți din nou toate șuruburile de fixare ale cârligului de tractare cu rotulă și dispozitivului de tractare.

**NOTĂ****■ Când ranforsarea barei de protecție spate este din aluminiu**

Asigurați-vă că porțiunea din oțel a dispozitivului de tractare nu intră în contact direct cu acea zonă.

Dacă oțelul și aluminiul intră în contact, are loc o reacție asemănătoare coroziunii, care va slăbi porțiunea respectivă, ceea ce ar putea provoca avariarea acesteia. Aplicați un strat de protecție anticorozivă pe piesele care intră în contact cu dispozitivul de tractare din oțel.

**Ghidarea**

Manevrabilitatea autoturismului va fi diferită în cazul tractării unei remorci. Pentru a preveni accidentele, rănirea gravă sau mortală, respectați următoarele în cazul tractării:

**■ Verificarea conexiunilor dintre remorcă și lămpi**

Opriti autoturismul și verificați funcționarea conexiunii dintre remorcă și lămpi după ce ați condus pentru o perioadă scurtă de timp, dar și înainte de a porni la drum.

**■ Exersarea conducerii cu o remorcă atașată**

- Când tractați o remorcă, puteți exersa virajele, oprirea și deplasarea în marșarier într-o zonă fără trafic sau cu trafic redus.
- Când tractați o remorcă, atunci când vă deplasați în marșarier, țineți de partea cea mai apropiată a volanului și rotiți în sens orar pentru a vira remorca la stânga, respectiv în sens antiorar pentru a vira la dreapta. Rotiți întotdeauna puțin câte puțin pentru a preveni erorile de manevrare. Pentru a reduce riscul de accident, executați deplasarea în marșarier ghidat de altă persoană.

**■ Creșterea distanței între autovehicule**

La o viteză de 10 km/h (6 mph), distanța față de autovehiculul din față trebuie să fie egală sau mai mare cu lungimea autoturismului dumneavoastră, cu tot cu remorcă. Evitați frânarea bruscă, deoarece puteți provoca derapaje. În caz contrar, puteți scăpa autoturismul de sub control. Acest lucru este valabil în special pe suprafețe umede sau alunecoase.

**■ Accelerarea/acționarea volanului/virarea bruscă**

Executarea virajelor strânse în timpul tractării poate duce la ciocnirea remorcii de autoturism. Reduceți viteza din timp atunci când vă apropiați de viraje și abordați-le cu viteză redusă și cu atenție, pentru a evita frânarea bruscă.

**■ Aspecte importante privind virajele**

Roțile remorcii vor rula mai aproape de interiorul curbei decât roțile autoturismului. Pentru a permite acest lucru, abordați virajele mai larg decât în mod normal.

**■ Aspecte importante privind stabilitatea**

Mișcarea autoturismului datorată denivelărilor și vântului lateral puternic va afecta manevrabilitatea. De asemenea, s-ar putea ca autoturismul să se balanseze la trecerea pe lângă autobuze sau camioane mari. Uitați-vă des în oglinda retrovizoare atunci când treceți pe lângă astfel de autovehicule. Imediat ce intervine o astfel de balansare a autoturismului, începeți să încetiniți ușor, prin apăsarea secvențială a pedalei de frână. În momentul frânării, mențineți întotdeauna autoturismul în linie dreaptă.

**■ Trecerea pe lângă alte autovehicule**

Țineți cont de lungimea totală a autoturismului cu tot cu remorcă și asigurați-vă că distanța dintre dumneavoastră și celălalt autovehicul este suficient de mare pentru a schimba banda de rulare.

**■ Informații referitoare la transmisie**

Pentru a menține eficiența frânei de motor și a sistemului de încărcare, atunci când utilizați frâna de motor, nu selectați poziția de comutare D. Selectați poziția de comutare B.

**■ Dacă motorul se supraîncălzește**

Tractarea unei remorci încărcate pe drumuri lungi în rampă la temperaturi de peste 30°C (85°F) poate duce la supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor confirmă supraîncălzirea, dezactivați imediat sistemul de aer condiționat, trageți pe dreapta și opriți într-un loc sigur. (→P. 680)

**■ Când parcați autoturismul**

Așezați întotdeauna cale de blocare atât sub roțile autoturismului, cât și sub cele ale remorcii. Aplicați ferm frâna de parcare și selectați poziția de comutare P.



 ATENȚIE

Respectați toate instrucțiunile descrise în această secțiune. Nerespectarea acestor măsuri poate cauza un accident soldat cu răni grave sau chiar mortale.

■ **Măsuri de precauție la tractarea unei remorci**

La tractarea unei remorci, asigurați-vă că nu se depășesc limitele de încărcare admise. (→P. 243)

■ **Viteza autoturismului în timpul tractării**

Respectați viteza maximă legală pentru tractarea unei remorci.

■ **Înainte de abordarea unei pante prelungite**

Reduceți viteza, apoi folosiți frâna de motor.

■ **Acționarea pedalei de frână**

Nu apăsați pedala de frână frecvent sau timp îndelungat.

În caz contrar, frâna se poate supraîncălzi sau îi poate slăbi eficacitatea.

■ **Pentru prevenirea unui accident sau a rănirii**

- Autoturisme cu sistem de control al vitezei de croazieră: Nu folosiți sistemul de control al vitezei de croazieră atunci când tractați o remorcă.
- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu tractați o remorcă având roata de rezervă compactă montată pe autoturism.
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope: Nu tractați autoturismul dacă una din anvelopele montate a fost reparată folosind trusa de depanare anvelope.

 NOTĂ

■ **Nu cuplați direct luminile remorcii**

Cuplarea directă a luminilor remorcii poate duce la defectarea sistemului electric al autoturismului și provoca o funcționare defectuoasă.

## **Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire])**

### **Pornirea motorului**

#### ► Transmisia Multidrive

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Asigurați-vă că poziția de comutare este P.
- 3 Stând pe scaunul șoferului, apăsați puternic pedala de frână.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

#### ► Transmisia manuală multi-mod

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Apăsați ferm pedala de frână, aduceți contactul de pornire în poziția „ON” și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 3 După stingerea lămpii , aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

#### ► Transmisia manuală (motor pe benzină)

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Asigurați-vă că poziția de comutare este N.
- 3 Apăsați puternic pedala de ambreiaj.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

#### ► Transmisia manuală (motor diesel)

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Asigurați-vă că poziția de comutare este N.
- 3 Apăsați puternic pedala de ambreiaj.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „ON”.  
 se aprinde.
- 5 După stingerea lămpii , aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

**Schimbarea pozițiilor contactului de pornire**

## ① „LOCK” (blocare)

Volanul este blocat și cheia poate fi scoasă din contact. (autoturisme cu transmisie Multidrive: Cheia poate fi scoasă din contact numai dacă poziția de comutare este P.)

## ② „ACC” (accesorii)

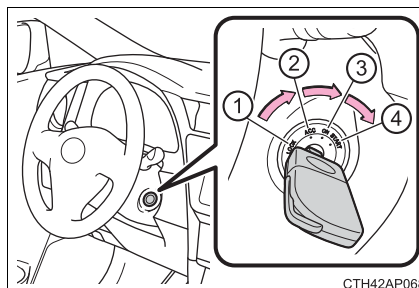
Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

## ③ „ON” (cuplat)

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

## ④ „START” (pornire)

Pentru pornirea motorului.



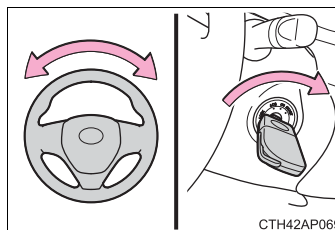
**■ Dacă motorul nu pornește**

S-ar putea ca sistemul de imobilizare electronică a motorului să nu fi fost dezactivat. (→P. 294)

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Când dispozitivul de blocare a volanului nu poate fi deblocat**

La pornirea motorului, contactul de pornire poate da senzația că este blocat în poziția „LOCK”. Pentru a-l elibera, rotiți cheia în timp ce rotiți ușor volanul spre stânga sau dreapta.

**■ Funcția de avertizare cheie în contact**

Dacă portiera șoferului este deschisă atunci când contactul de pornire se află în poziția „LOCK” sau „ACC”, se va declanșa o avertizare sonoră pentru a vă aminti să scoateți cheia din contact.

**⚠ ATENȚIE****■ La pornirea motorului**

Porniți motorul doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație atunci când porniți motorul.

În caz contrar, puteți provoca un accident și vă puteți răni grav sau mortal.

**■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK” în timpul mersului. Dacă, în caz de urgență, trebuie să opriți motorul în timpul mersului, aduceți contactul de pornire numai în poziția „ACC” pentru a opri motorul. Dacă motorul este oprit în timpul mersului, se poate produce un accident.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Nu lăsați contactul de pornire în poziția „ACC” sau „ON” mai mult timp cu motorul oprit.

**■ La pornirea motorului**

- Nu acționați demarorul mai mult de 30 secunde odată. În caz contrar, demarorul și cablajul se pot supraîncălzi.
- Nu turați motorul rece.
- Dacă motorul pornește greu sau se oprește frecvent, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

## Contactul de pornire (cu excepția modelelor hibride [autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire])

Dacă aveți cheia electronică asupra dumneavoastră, puteți porni motorul sau schimba modurile contactului de pornire efectuând operațiile de mai jos.

### Pornirea motorului

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Asigurați-vă că poziția de comutare este P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală).

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional

- 3 Transmisia Multidrive: Apăsați puternic pedala de frână.

Transmisia manuală multi-mod: Apăsați ferm pedala de frână, apăsați imediat contactul de pornire și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

Transmisia manuală: Apăsați puternic pedala de ambreiaj.

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire se va aprinde. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, motorul nu poate porni.

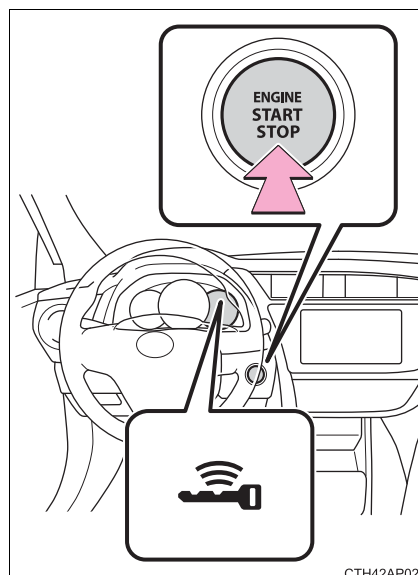
- 4 Apăsați contactul de pornire.

Demarorul va fi acționat până la pornirea motorului sau timp de maximum 30 secunde, în funcție de care interval este mai scurt.

Țineți pedala de frână apăsată (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de accelerație (transmisie manuală) până când motorul pornește complet.

Motor diesel:  se aprinde. Motorul pornește după ce indicatorul  se stinge.

Autoturisme fără transmisie manuală multi-mod: Motorul poate fi pornit din orice mod al contactului de pornire.



► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

**3** Transmisia Multidrive: Apăsați puternic pedala de frână.

Transmisia manuală multi-mod: Apăsați ferm pedala de frână, apăsați imediat contactul de pornire și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

Transmisia manuală: Apăsați puternic pedala de ambreiaj.

Indicatorul  apare pe afișajul multi-informațional.

Dacă acesta nu apare pe afișaj, motorul nu poate fi pornit.

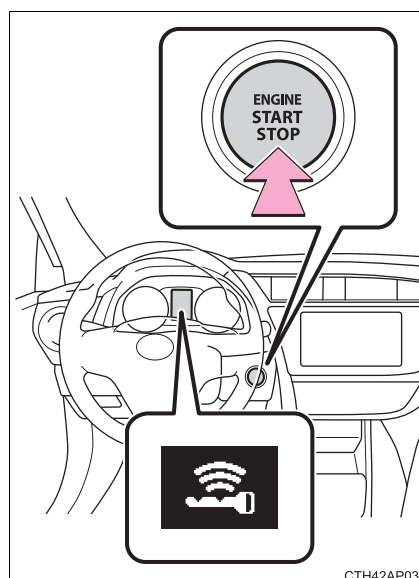
**4** Apăsați contactul de pornire.

Demarorul va fi acționat până la pornirea motorului sau timp de maximum 30 secunde, în funcție de care interval este mai scurt.

Țineți pedala de frână apăsată (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de accelerație (transmisie manuală) până când motorul pornește complet.

Motor diesel:  se aprinde. Motorul pornește după ce indicatorul  se stinge.

Autoturisme fără transmisie manuală multi-mod: Motorul poate fi pornit din orice mod al contactului de pornire.



CTH42AP031

**Oprirea motorului**

- 1** Transmisia Multidrive și transmisia manuală multi-mod: Opriți autoturismul.  
Transmisia manuală: Cu pedala de ambreiaj apăsată, opriți autoturismul.
- 2** Transmisia Multidrive: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.  
Transmisia manuală multi-mod: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția E, M sau R.  
Transmisia manuală: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 3** Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 4** Apăsați contactul de pornire.
- 5** Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Eliberați pedala de frână (transmisie Multidrive și transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire s-a stins.  
Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Eliberați pedala de frână (transmisie Multidrive și transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) de pe afișajul multi-informațional s-a stins.



### Comutarea modurilor contactului de pornire

Modurile pot fi schimbate apăsând contactul de pornire atunci când pedala de frână (transmisie Multidrive și transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) este eliberată. (Modul este comutat la fiecare apăsare a butonului.)

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Off\* (dezactivat)

Luminile de avarie pot fi utilizate.

**Modul ACCESSORY**

Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

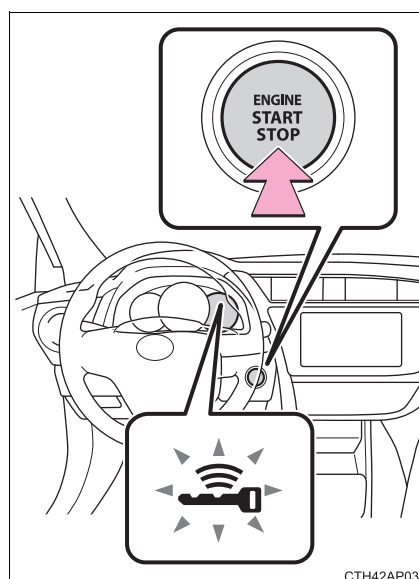
Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet.

**Modul IGNITION ON**

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet.

\*: Dacă maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P atunci când opriți motorul, va fi selectat modul ACCESSORY al contactului de pornire, nu poziția OFF. (Transmisia Multidrive)



CTH42AP030

► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

Off\* (dezactivat)

Luminile de avarie pot fi utilizate.

Afișajul multi-informațional nu este activat.

Modul ACCESSORY

Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

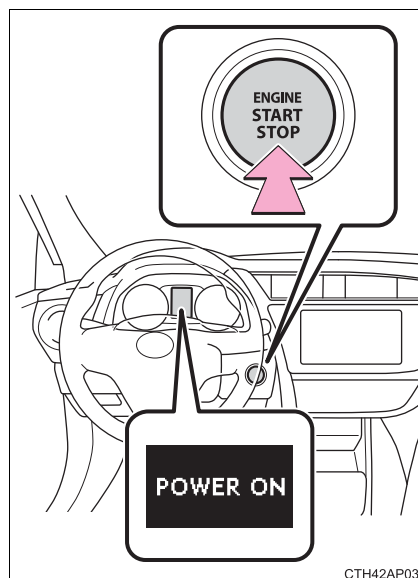
Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

Modul IGNITION ON

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

\*: Dacă maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P atunci când opriți motorul, va fi selectat modul ACCESSORY al contactului de pornire, nu poziția OFF. (Transmisia Multidrive)



**La oprirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P (autoturisme cu transmisie Multidrive)**

Dacă motorul este oprit cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P, contactul de pornire nu va fi adus în poziția OFF, ci în modul ACCESSORY. Efectuați procedura următoare pentru a aduce butonul în poziția OFF:

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.
  - Autoturisme fără afișaj multi-informațional:
- 3 Asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet și apoi apăsați o dată contactul de pornire.
- 4 Asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire s-a stins.
  - Autoturisme cu afișaj multi-informațional:
- 3 Asigurați-vă că indicatoarele „POWER ON” (contact cuplat) și „TURN POWER OFF” (contact decuplat) sunt afișate alternativ pe afișajul multi-informațional și apoi apăsați o dată contactul de pornire.
- 4 Asigurați-vă că indicatoarele „POWER ON” (contact cuplat) și „TURN POWER OFF” (contact decuplat) de pe afișajul multi-informațional sunt stinse.

**■ Funcția de decuplare automată****► Autoturisme cu transmisie Multidrive**

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY mai mult de 20 de minute sau în modul IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult de o oră cu maneta schimbătorului de viteze în poziția P, contactul de pornire va fi adus automat în poziția OFF.

**► Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală**

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY mai mult de 20 de minute sau în modul IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult de o oră, motorul se oprește automat.

Totuși, această funcție nu poate preveni complet descărcarea acumulatorului de 12 V. Nu lăsați autoturismul cu contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON timp îndelungat cu motorul oprit.

**■ Descărcarea bateriei cheii electronice**

→P. 160

**■ Situații care afectează funcționarea**

→P. 156

**■ Observații referitoare la funcția de acces**

→P. 157

**■ Dacă motorul nu pornește**

- S-ar putea ca sistemul de imobilizare electronică a motorului să nu fi fost dezactivat. (→P. 91)

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este cuplată ferm în poziția P. S-ar putea ca motorul să nu pornească dacă maneta este deplasată din poziția P.

**► Autoturisme fără afișaj multi-informațional**

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește rapid.

**► Autoturisme cu afișaj multi-informațional**

Pe afișajul multi-informațional se va afișa mesajul „SHIFT TO P POSITION TO START” (pentru pornire comutați în poziția P).

**■ Blocarea volanului**

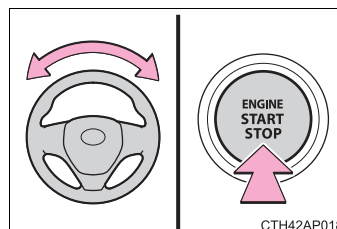
După aducerea contactului de pornire în poziția OFF și deschiderea și închiderea portierelor, volanul va fi blocat datorită funcției de blocare a acestuia. Acționarea din nou a contactului de pornire dezactivează automat funcția de blocare a volanului.

### ■ Când dispozitivul de blocare a volanului nu poate fi deblocat

Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește rapid.

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Mesajul „STEERING LOCK ACTIVE” (funcție de blocare a volanului activată) va apărea pe afișajul multi-informațional.

Asigurați-vă că poziția de comutare este P (Multidrive). Apăsați contactul de pornire în timp ce rotiți volanul stânga-dreapta.



### ■ Prevenirea supraîncălzirii motorului de blocare a volanului

Pentru a preveni supraîncălzirea motorului de blocare a volanului, acest motor poate fi suspendat dacă motorul autoturismului este pornit și oprit în mod repetat într-o perioadă scurtă de timp. În acest caz, evitați acționarea motorului. După aproximativ 10 secunde, motorul de blocare a volanului își va relua funcționarea.

### ■ Dacă sistemul este defect

→P. 613

### ■ Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice

→P. 540

### ■ Acționarea contactului de pornire

- Pentru acționarea contactului de pornire, este suficientă o apăsare scurtă și fermă. Dacă butonul este apăsat incorect, s-ar putea ca motorul să nu pornească, respectiv ca modul contactului de pornire să nu se schimbe. Nu este nevoie să mențineți apăsarea butonului.
- Dacă se încearcă repornirea motorului imediat după aducerea contactului de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca motorul să nu pornească în unele cazuri. După aducerea contactului de pornire în poziția OFF, așteptați câteva secunde înainte să reporniți motorul.

### ■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată

→P. 684

 **ATENȚIE****■ La pornirea motorului**

Porniți motorul doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație atunci când porniți motorul.

În caz contrar, puteți provoca un accident și vă puteți răni grav sau mortal.

**■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Dacă apare o problemă la motor în timpul mersului, nu blocați și nu deschideți portierele până când autoturismul nu se oprește complet și în siguranță. În această situație, activarea dispozitivului de blocare a volanului poate duce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

**■ Oprirea motorului în caz de urgență**

Dacă doriți să opriți de urgență motorul în timpul mersului, apăsați și mențineți apăsat contactul de pornire mai mult de 2 secunde sau apăsați-l scurt succesiv cel puțin de 3 ori. (→P. 585)

Totuși, nu atingeți contactul de pornire în timpul mersului decât în cazuri de urgență. Oprirea motorului în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

- Nu lăsați contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON mai mult timp fără ca motorul să funcționeze.
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional:  
Dacă lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire este aprinsă, contactul de pornire nu este dezactivat. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă este dezactivat contactul de pornire.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional:  
Dacă indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional, contactul de pornire nu este în poziția OFF. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă este dezactivat contactul de pornire.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive:  
Nu opriți motorul cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P. Dacă motorul este oprit cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție, contactul de pornire nu va fi adus în poziția OFF, ci în modul ACCESSORY. Dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY, se poate produce descărcarea acumulatorului de 12 V.

**■ La pornirea motorului**

- Nu turați motorul rece.
- Dacă motorul pornește greu sau se oprește frecvent, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**■ Simptome care indică o defecțiune la contactul de pornire**

În cazul în care contactul de pornire pare să funcționeze oarecum diferit decât de obicei, cum ar fi cu ușoare blocaje, s-ar putea să existe o defecțiune. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

## Butonul de pornire a motorului (modele hibride)

**Dacă aveți cheia electronică asupra dumneavoastră, puteți porni sistemul hibrid sau comuta modurile butonului de pornire efectuând următoarele operații.**

### Pornirea sistemului hibrid

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Apăsați puternic pedala de frână.

Indicatorul  apare pe afișajul multi-informațional.

Dacă acesta nu apare pe afișaj, sistemul hibrid nu poate fi pornit.

Sistemul hibrid nu poate fi pornit cât timp este selectată poziția N. Apăsați butonul pentru poziția P la pornirea sistemului hibrid. (→P. 297)

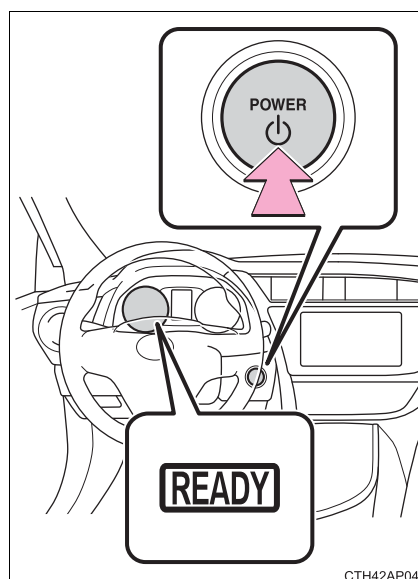
- 3 Apăsați butonul de pornire.

După câteva secunde, indicatorul „READY” se aprinde simultan cu declanșarea unui bip.

Când indicatorul „READY” este aprins, autoturismul se poate deplasa chiar dacă motorul este oprit.

Mențineți în continuare pedala de frână apăsată până când este pornit complet sistemul hibrid.

Sistemul hibrid poate fi pornit din orice mod al butonului de pornire.

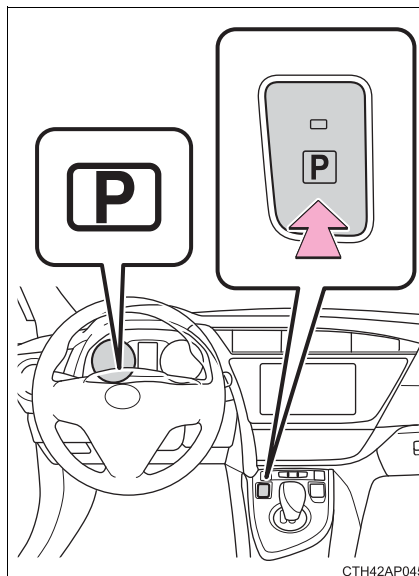




**Oprirea sistemului hibrid**

- 1 Opriți autoturismul apăsând pedala de frână.
- 2 Cuplați frâna de parcare. (→P. 306)
- 3 Apăsăți butonul pentru selectarea poziției „P”. (→P. 297)

Asigurați-vă că indicatorul poziției de comutare din panoul de instrumente indică poziția P. (→P. 114)



- 4 Apăsăți butonul de pornire.
- 5 Eliberați pedala de frână și asigurați-vă că indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) de pe afișajul multi-informațional este stins.

**Comutarea modurilor butonului de pornire**

Modurile pot fi comutate prin apăsarea butonului de pornire cu pedala de frână eliberată. (Modul este comutat la fiecare apăsare a butonului.)

**Dezactivat**

Luminile de avarie pot fi utilizate.

Afișajul multi-informațional nu este activat.

**Modul ACCESSORY**

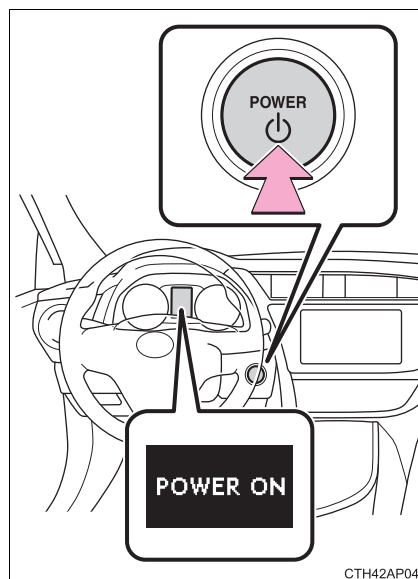
Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

**Modul ON**

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.



**■ Funcția de decuplare automată**

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY sau ON (sistemul hibrid nu este în funcțiune) mai mult de 20 minute în poziția de comutare P, butonul de pornire va fi adus automat în poziția OFF. Totuși, această funcție nu poate preveni complet descărcarea acumulatorului de 12 V. Nu lăsați autoturismul cu butonul de pornire în modul ACCESSORY sau ON pentru mai mult timp atunci când sistemul hibrid nu este în funcțiune.

**■ Zgomote și vibrații specifice unui autoturism hibrid**

→P. 83

**■ Descărcarea bateriei cheii electronice**

→P. 160, 178

**■ Când temperatura ambiantă este scăzută, ca de exemplu pe timp de iarnă**

Poate dura puțin până când se aprinde indicatorul „READY”.

**■ Situații care afectează funcționarea**

→P. 156, 177

**■ Observații referitoare la funcția de acces**

→P. 157

**■ Dacă sistemul hibrid nu pornește**

S-ar putea ca sistemul de imobilizare să nu fi fost dezactivat. (→P. 99)  
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Când apare mesajul „CHECK ENTRY & START SYSTEM” (verificați sistemul de acces și pornire) pe afișajul multi-informațional**

S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**■ Dacă indicatorul „READY” nu se aprinde**

Dacă indicatorul „READY” nu se aprinde la apăsarea butonului de pornire cu pedala de frână apăsată, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Dacă sistemul hibrid este defect**

→P. 612

**■ Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice**

→P. 540

**■ Acționarea butonului de pornire**

- Pentru acționarea butonului de pornire, este suficientă o apăsare scurtă și fermă. Dacă butonul este apăsat incorect, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească sau ca modul butonului de pornire să nu se schimbe. Nu este nevoie să mențineți apăsat butonul.
- Dacă se încearcă repornirea sistemului hibrid imediat după aducerea butonului de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească în unele cazuri. După aducerea butonului de pornire în poziția OFF, așteptați câteva secunde înainte să reporniți sistemul hibrid.

**■ Funcția de selectare automată a poziției P**

- Când poziția de comutare este oricare alta decât P, apăsarea butonului de pornire atunci când autoturismul este oprit complet va duce la comutarea automată în poziția de comutare P, apoi butonul de pornire va fi adus automat în poziția OFF.
- La aducerea butonului de pornire în poziția OFF în altă poziție de comutare decât P, apăsați ferm pedala de frână și asigurați-vă că poziția de comutare\* este comutată în P înainte de a elibera treptat pedala de frână.

\*: După ce displayul tabloului de bord s-a stins, indicatorul poziției de comutare va rămâne afișat pentru câteva secunde.

**■ Când sistemul de control al poziției P este defect**

Butonul de pornire nu poate fi dezactivat. În acest caz, butonul poate fi dezactivat prin aplicarea frânei de parcare.

Când sistemul funcționează defectuos, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru verificare.

**■ Dacă sistemul inteligent de acces sau butonul contact pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată**

→P. 684

 ATENȚIE■ **Când porniți sistemul hibrid**

Porniți întotdeauna sistemul hibrid doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație în timp ce porniți sistemul hibrid.

În caz contrar, puteți provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ **Oprirea sistemului hibrid în caz de urgență**

Dacă doriți să opriți de urgență sistemul hibrid în timpul mersului, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire mai mult de 2 secunde sau apăsați-l scurt succesiv de 3 ori sau mai mult. (→P. 585)

Totuși, nu atingeți butonul de pornire în timpul mersului decât în cazuri de urgență. Oprirea sistemului hibrid în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului asupra frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

 NOTĂ■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

- Nu lăsați butonul de pornire în modul ACCESSORY sau ON pentru mai mult timp, fără ca sistemul hibrid să funcționeze.
- Dacă sistemul hibrid este oprit dar indicatorul butonului de pornire este aprins, înseamnă că butonul de pornire este încă activat. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă butonul de pornire este dezactivat.

■ **Când porniți sistemul hibrid**

- Nu apăsați pedala de accelerație dacă nu este necesar.
- Dacă sistemul hibrid pornește greu, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat.

■ **Simptome care indică o defecțiune la butonul de pornire**

Dacă butonul de pornire pare să funcționeze oarecum diferit decât de obicei, cum ar fi cu ușoare blocaje, s-ar putea să existe o defecțiune. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

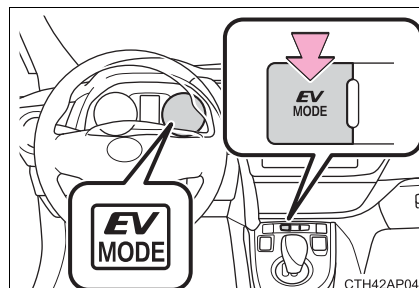
## Modul de conducere EV (modele hibride)

În modul de conducere EV, motorul electric (motor de tracțiune) alimentat de un acumulator hibrid (acumulator de tracțiune) este utilizat pentru antrenarea autoturismului.

Acest mod este adecvat conducerii în zone rezidențiale, dimineața devreme sau noaptea târziu, în parcuri interioare etc., fără a produce zgomot sau emisii de noxe.

Activarea/dezactivarea modului de conducere EV

Când modul de conducere EV este activat, indicatorul aferent se aprinde. Apăsarea butonului în modul de conducere EV va determina revenirea la modul normal de conducere (utilizarea motorului pe benzină și a motorului electric [motor de tracțiune]).



### ■ Situații în care modul de conducere EV nu poate fi activat

În următoarele situații, s-ar putea ca modul de conducere EV să nu poată fi activat. În acest caz, se va declanșa o avertizare sonoră și pe afișajul multi-informațional va fi afișat un mesaj.

- Temperatura sistemului hibrid este ridicată.  
Autoturismul a fost lăsat la soare, a rulat pe un drum în rampă sau la viteze mari etc.
- Temperatura sistemului hibrid este scăzută.  
Autoturismul a fost parcat la temperaturi mai mici de 0°C (32°F) o perioadă mai îndelungată etc.
- Motorul pe benzină se încălzește.
- Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este descărcat.  
Când nivelul de încărcare a acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) afișat pe contor este scăzut. (→P. 141)
- Viteza autoturismului este ridicată.
- Pedala de accelerație este apăsată ferm sau autoturismul se află pe un drum în rampă etc.
- Este folosit sistemul de dezaburire parbriz.

### ■ Comutarea modului de conducere EV atunci când motorul pe benzină este rece

Dacă sistemul hibrid este pornit atunci când motorul pe benzină este rece, motorul pe benzină va porni automat pentru a se încălzi. În acest caz, nu veți mai putea comuta în modul de conducere EV.

După ce sistemul hibrid pornește și indicatorul „READY” se aprinde, apăsați butonul pentru modul de conducere EV înainte ca motorul pe benzină să pornească pentru a comuta în modul de conducere EV.

### ■ Dezactivarea automată a modului de conducere EV

În următoarele situații, atunci când conduceți în modul de conducere EV, s-ar putea ca motorul pe benzină să pornească din nou automat. Când modul de conducere EV este dezactivat, se va declanșa o avertizare sonoră și indicatorul modului de conducere EV va clipi, apoi se va stinge.

- Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este descărcat.
- Viteza autoturismului este ridicată.
- Pedala de accelerație este apăsată ferm sau autoturismul se află pe un drum în rampă etc.

### ■ Distanța maximă pe care o puteți parcurge în modul de conducere EV

Distanța maximă pe care o puteți parcurge în modul de conducere EV este de circa 2 km (1,3 mile) dacă rulați cu o viteză de 45 km/h (28 mph) sau mai mică. (Distanța maximă pe care o puteți parcurge depinde de starea acumulatorului hibrid [acumulator de tracțiune] și de condițiile de conducere.)

### ■ Comutarea modului de conducere EV atunci când conduceți în modul EV

Modul de conducere EV poate fi utilizat în combinație cu modul de conducere Eco și modul Power.

Totuși, modul de conducere EV poate fi dezactivat automat atunci când este utilizat împreună cu modul Power.

### ■ Economia de combustibil

Autoturismul dumneavoastră Toyota este conceput pentru un consum optim în timpul conducerii normale (utilizând motorul pe benzină și motorul electric [de tracțiune]). Rularea mai mult decât este necesar în modul de conducere EV poate duce la creșterea consumului de combustibil.



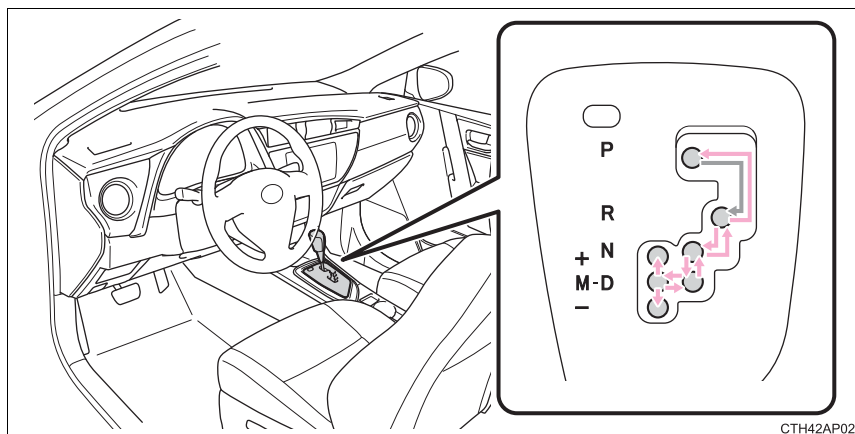
### ATENȚIE

#### ■ Măsuri de precauție în timpul mersului

Când conduceți în modul de conducere EV, acordați o atenție specială zonei din jurul autoturismului. Deoarece motorul nu produce zgomot, pietonii, bicicliștii, precum și alte persoane și vehicule din zonă nu vor sesiza că autoturismul pornește sau se apropie de ei, de aceea trebuie să aveți deosebită grijă în timp ce conduceți.

## Transmisia Multidrive\*

### Comutarea manetei schimbătorului de viteze



**Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:**

Când contactul de pornire este în poziția „ON”, apăsați pedala de frână și comutați maneta schimbătorului de viteze.

**Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:**

Când contactul de pornire este în modul IGNITION ON, apăsați pedala de frână și comutați maneta schimbătorului de viteze.

Când comutați maneta schimbătorului de viteze între pozițiile P și D, asigurați-vă că autoturismul este complet oprit.

\*: Dacă există în dotare



### Funcția poziției de comutare

| Poziție de comutare | Obiectiv sau funcție                                                                                                   |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P                   | Parcarea autoturismului/pornirea motorului                                                                             |
| R                   | Rularea în marșarier                                                                                                   |
| N                   | Poziția neutră                                                                                                         |
| D                   | Conducerea normală <sup>*1</sup>                                                                                       |
|                     | Selectarea treptei de viteze (→P. 286)<br>(padele de schimbare a treptelor de viteze de la volan activate)             |
| M                   | Conducerea în modul sport de schimbare secvențială a treptelor de viteze cu 7 trepte de viteze <sup>*2</sup> (→P. 287) |

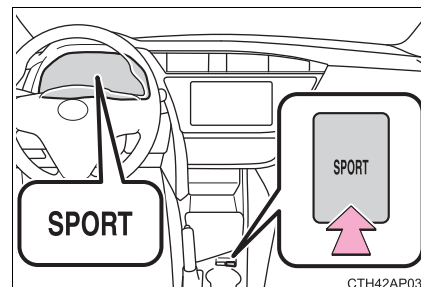
<sup>\*1</sup>: Pentru un consum optim de combustibil și reducerea zgomotului, fixați maneta schimbătorului de viteze pe poziția D pentru conducere normală.

<sup>\*2</sup>: Selectarea treptei de viteze utilizând poziția M obține forțe adecvate de frânare a motorului prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

### Modul Sport

Apăsați butonul.

Pentru o accelerare puternică și conducere în regiuni muntoase. Apăsați din nou butonul pentru a reveni la modul normal.



### Modul de selectare temporară a treptelor de viteze cuplate în poziția D (autoturisme cu padele de schimbare a treptelor de viteze de la volan)

Pentru a conduce în modul de selectare temporară a treptei de viteze, acționați padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan „-” și „+”. Treptele de viteze pot fi apoi selectate prin acționarea padelelor de schimbare a treptelor de viteze de la volan „-” și „+”. Selectând treptele de viteze cu padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan, puteți controla forța frânei de motor.

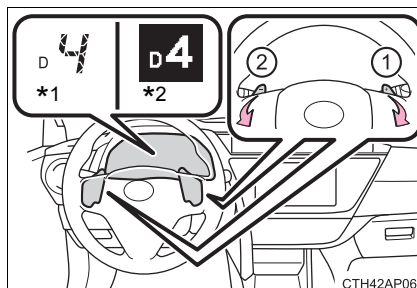
- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Treapta de viteze selectată, de la D1 la D7, va fi afișată pe grupul de instrumente.

Pentru a reveni la conducerea în poziția normală D, padela de schimbare a treptelor de viteze de la volan „+” trebuie menținută apăsată un timp.

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



### Schimbarea treptelor de viteze în poziția M

Pentru a accesa modul sport de schimbare secvențială a treptelor de viteze cu 7 trepte de viteze, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția M. Treptele de viteze pot fi selectate prin acționarea manetei schimbătorului de viteze sau a padelelor de schimbare a treptelor de viteze de la volan (autoturisme cu padele schimbare a treptelor de viteze de la volan), fiind posibilă conducerea în treapta de viteze selectată.

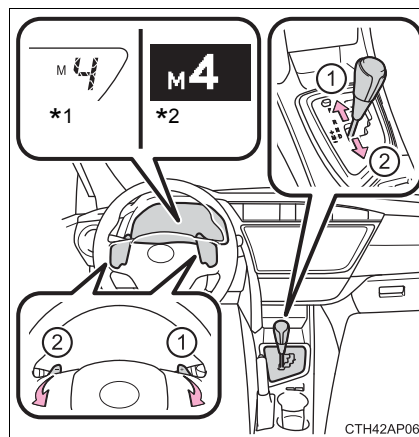
- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Treapta de viteze se schimbă la fiecare acționare a manetei schimbătorului de viteze sau a padelei de schimbare a treptelor de viteze de la volan.

Treapta de viteze selectată, de la M1 la M7, va fi afișată pe grupul de instrumente.

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



Totuși, chiar cu maneta schimbătorului de viteze în poziția M, treptele de viteze se vor schimba automat dacă turația motorului este prea mare sau prea mică.

#### Funcțiile treptelor de viteze

- Puteți alege între 7 niveluri ale forței frânei de motor.
- O treaptă de viteze inferioară va asigura o forță mai mare de frânare decât o treaptă de viteze superioară și va crește și turația motorului.

#### Dacă indicatorul pentru modul sport de schimbare secvențială a treptelor de viteze cu 7 trepte de viteze nu se aprinde nici după selectarea poziției M

Aceasta s-ar putea să indice o defecțiune în sistemul Multidrive. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

(În acest caz, transmisia va funcționa ca atunci când maneta schimbătorului de viteze este în poziția D.)

#### Când autoturismul se oprește cu maneta schimbătorului de viteze în poziția M

- Cutia de viteze va trece automat într-o treaptă de viteze inferioară, la M1, atunci când autoturismul s-a oprit.
- După o oprire, autoturismul va porni în M1.
- Când autoturismul este oprit, transmisia este setată la M1.

**■ Dezactivarea automată a selectării treptei de viteze în poziția D (autoturisme cu padele de schimbare a treptelor de viteze de la volan)**

În următoarele situații, modul de selectare temporară a treptelor de viteze în poziția D va fi dezactivat:

- Când autoturismul se oprește
- Dacă pedala de accelerație este apăsată mai mult timp într-o treaptă de viteze
- Când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât D
- Când padela schimbare a treptelor de viteze de la volan „+” este menținută apăsată mai mult timp

**■ Când conduceți cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat (dacă există în dotare)**

Chiar și la efectuarea următoarelor operații cu intenția de a activa frâna de motor, frâna de motor nu se va activa deoarece sistemul de control al vitezei de croazieră nu va fi dezactivat.

- Când conduceți în modul D sau în modul sport de schimbare secvențială a treptelor de viteze cu 7 trepte de viteze, trecerea într-o treaptă inferioară de viteze în treapta a 6-a, a 5-a sau a 4-a. (→P. 286, 287)
- Când comutați în modul sport în timpul conducerii cu poziția D. (→P. 285)

**■ Avertizarea sonoră de trecere într-o treaptă inferioară de viteze restricționată**

Pentru a asigura siguranța și performanțele de conducere, s-ar putea ca trecerea într-o treaptă inferioară de viteze să fie uneori restricționată. În unele cazuri, s-ar putea să nu fie posibilă trecerea într-o treaptă inferioară de viteze, chiar dacă acționați maneta schimbătorului de viteze sau padela de schimbare a treptelor de viteze de la volan (dacă există în dotare). (Se vor auzi două avertizări sonore.)

**■ Dezactivarea automată a modului Sport**

Modul Sport este dezactivat automat atunci când contactul de pornire este adus în poziția OFF după conducerea în modul Sport.

**■ Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P**

→P. 682

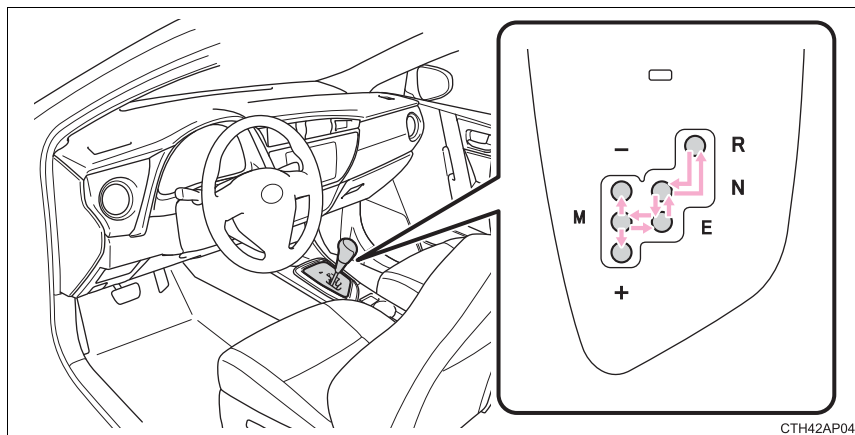
**ATENȚIE****■ Când conduceți pe suprafețe alunecoase**

Aveți grijă la trecerea într-o treaptă inferioară de viteze și la accelerarea bruscă, deoarece autoturismul poate derapa lateral sau patina.

## Transmisia manuală multi-mod\*

Selectați o poziție de comutare care să corespundă condițiilor de rulare.

### ■ Comutarea manetei schimbătorului de viteze



### ■ Utilizarea pozițiilor de comutare

| Poziție de comutare | Funcție                                   |
|---------------------|-------------------------------------------|
| R                   | Rularea în marșarier                      |
| N                   | Poziția neutră sau pornirea motorului     |
| E                   | Modul de conducere Easy (E)* <sup>1</sup> |
| M                   | Modul manual (M)* <sup>2</sup> (→P. 290)  |

\*<sup>1</sup>: Treapta de viteze corespunzătoare este selectată automat, în funcție de apăsarea pedalei de accelerație și de viteza autoturismului.

\*<sup>2</sup>: Treapta de viteze trebuie selectată manual. Totuși, treapta de viteze poate fi trecută automat, în mod optim, într-una inferioară, în funcție de viteza autoturismului.

\*: Dacă există în dotare

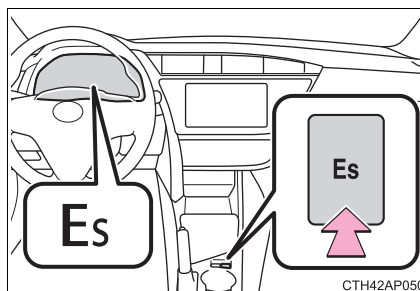
### ■ Selectarea modului Easy sport (Es) (numai când maneta schimbătorului de viteze este în poziția E)

Modul Es poate fi selectat pentru a obține performanțe superioare și a trăi senzația de accelerare mai rapidă decât în modul automat.

Apăsați butonul „Es”.

Apăsați încă o dată butonul pentru a dezactiva modul Es.

Pentru a reduce consumul de combustibil, dezactivați modul Es în timpul conducerii obișnuite.



### Schimbarea treptelor de viteze în modul M

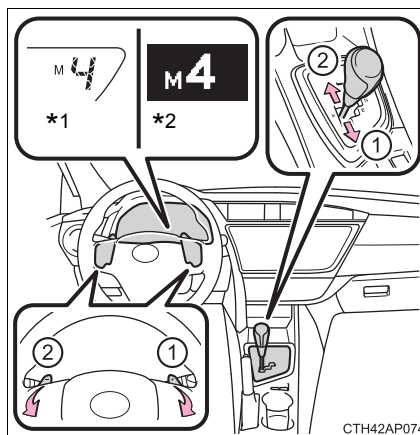
Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția M și acționați maneta schimbătorului de viteze sau padelele de schimbare a treptelor de la volan.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Comutarea poate fi restricționată, în funcție de viteza autoturismului.

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



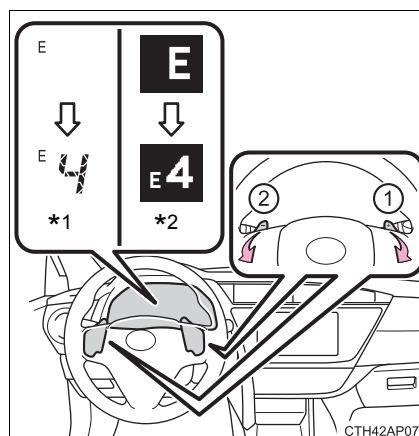
### Schimbarea treptelor de viteze în modul E sau Es

Când poziția de comutare este E sau Es, padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan pot fi utilizate pentru selectarea temporară a trepte de viteze. La selectarea unei trepte de viteze, aceasta va fi afișată pe indicatorul trepte de viteze.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



### Indicatorul treptelor de viteze

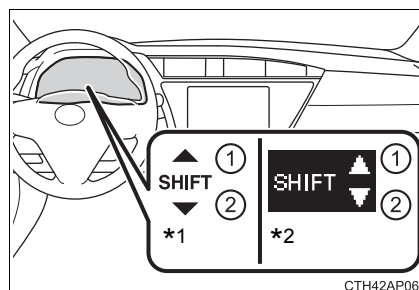
Indicatorul treptelor de viteze ajută șoferul în obținerea unui consum economic de combustibil și nivel redus de emisii, în limitele performanțelor motorului.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Indicatorul trepte de viteze funcționează doar în modul M.

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



### ■ Vitezele maxime admise

Respectați următoarele viteze maxime admise pentru fiecare treaptă de viteze, atunci când este necesară accelerarea maximă.

km/h (mph)

| Treaptă de viteze | Viteză maximă |
|-------------------|---------------|
| 1                 | 42 (26)       |
| 2                 | 79 (49)       |
| 3                 | 115 (71)      |
| 4                 | 156 (96)      |
| 5                 | —             |

### ■ Avertizare sonoră pentru trecerea într-o treaptă inferioară de viteze restricționată (în modul E [cu acționarea padelelor de schimbare a treptelor de viteze de la volan] sau modul M)

Pentru a asigura siguranța și performanțele de conducere, s-ar putea ca trecerea într-o treaptă inferioară de viteze să fie uneori restricționată. În unele cazuri, s-ar putea să nu fie posibilă trecerea într-o treaptă inferioară de viteze, chiar dacă acționați maneta schimbătorului de viteze sau padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan. (Avertizarea sonoră se va auzi de două ori.)

### ■ Avertizarea sonoră pentru marșarier

Când comutați în treapta marșarier (R), se va emite o avertizare sonoră de informare a șoferului cu privire la faptul că poziția de comutare este R.

### ■ Dezactivarea automată a modului Es

Modul Es este dezactivat automat dacă contactul de pornire este adus în poziția OFF după conducere în modul Es.

### ■ Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată

- Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția N

Apăsați pedala de frână pentru a comuta maneta schimbătorului de viteze. Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată în altă poziție cu frâna acționată, s-ar putea să existe o problemă la sistemul de blocare a schimbătorului de viteze.

- Cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât N  
→P. 683

### ■ Dacă portiera șoferului este deschisă atunci când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât N cu motorul în funcțiune

Se va auzi o avertizare sonoră. Închideți portiera șoferului.



■ **Dacă frâna de parcare este acționată atunci când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât N, cu motorul în funcțiune**

- Când portiera șoferului este deschisă  
Se va auzi o avertizare sonoră, iar maneta schimbătorului de viteze va comuta automat în poziția N în interval de 10 secunde.
- Când portiera șoferului este închisă  
Se va auzi o avertizare sonoră, iar maneta schimbătorului de viteze va comuta automat în poziția N în interval de 90 secunde.

■ **Dacă indicatorul M nu se aprinde nici după comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția M**

Acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului de transmisie manuală multi-mod. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

(În acest caz, autoturismul va funcționa ca atunci când maneta schimbătorului de viteze este în poziția E.)

■ **Dacă indicatorul N clipește**

- Când comutați maneta schimbătorului de viteze:  
comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. Așteptați câteva secunde, apoi comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția dorită.
- Când motorul este oprit:  
Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Aduceți contactul de pornire în poziția „ON” și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N, apoi în poziția dorită.  
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Aduceți butonul de pornire în modul IGNITION ON și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N, apoi în poziția dorită.

Dacă indicatorul continuă să clipească după executarea procedurii de mai sus, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și porniți motorul. Apoi, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția dorită.

■ **Dacă indicatorul N clipește și se aude avertizarea sonoră**

Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N, apoi în poziția E, M sau R.

4

Conducerea

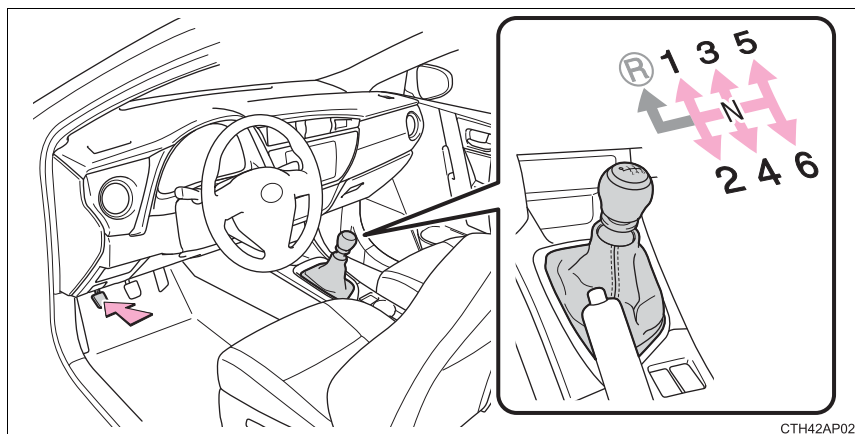
 **ATENȚIE**

■ **Displayul indicatorului treptelor de viteze**

Pentru siguranță, șoferul nu trebuie să privească doar la display. Urmăriți displayul, atunci când aceasta se poate face în siguranță, ținând cont în același timp de condițiile reale de trafic și de starea drumului. În caz contrar, se poate produce un accident.

## Transmisia manuală\*

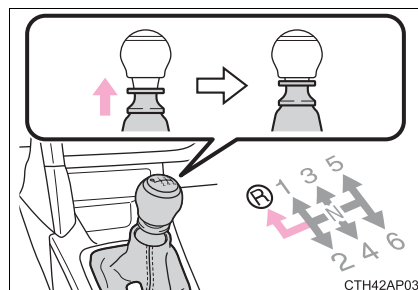
### Comutarea manetei schimbătorului de viteze



Apăsați complet pedala de ambreiaj înainte de a acționa maneta schimbătorului de viteze și apoi eliberați-o încet.

### Comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția R

Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R în timp ce ridicați inelul de pe manetă.



\*: Dacă există în dotare

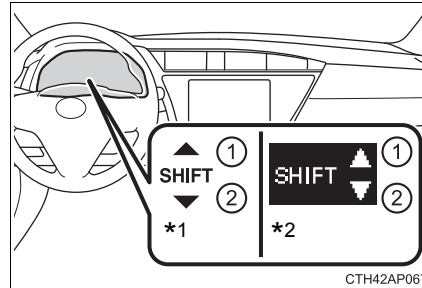
### Indicatorul treptelor de viteze

Indicatorul treptelor de viteze ajută șoferul în obținerea unui consum economic de combustibil și nivel redus de emisii, în limitele performanțelor motorului.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



CTH42AP067

### Displayul indicatorului treptelor de viteze

Indicatorul treptelor de viteze nu se afișează atunci când șoferul ține piciorul pe pedala de ambreiaj.

### Vitezele maxime admise

Respectați următoarele viteze maxime admise pentru fiecare treaptă de viteze, atunci când este necesară accelerarea maximă.

► Motor pe benzină

km/h (mph)

| Poziție de comutare | Viteză maximă |               |
|---------------------|---------------|---------------|
|                     | Motor 1NR-FE  | Motor 1ZR-FAE |
| 1                   | 44 (27)       | 50 (31)       |
| 2                   | 82 (50)       | 94 (58)       |
| 3                   | 112 (69)      | 137 (85)      |
| 4                   | 152 (94)      | 185 (114)     |
| 5                   | 179 (111)     | —             |

## ► Motor diesel

km/h (mph)

| Poziție de comutare | Viteză maximă |               |
|---------------------|---------------|---------------|
|                     | Motor 1ND-TV  | Motor 1AD-FTV |
| 1                   | 42 (26)       | 44 (27)       |
| 2                   | 79 (49)       | 88 (54)       |
| 3                   | 122 (75)      | 139 (86)      |
| 4                   | 165 (102)     | 197 (122)     |
| 5                   | —             | —             |

## ⚠ ATENȚIE

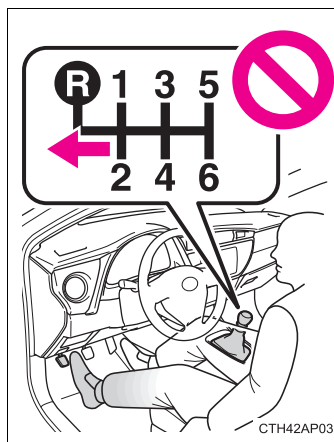
## ■ Displayul indicatorului treptelor de viteze

Pentru siguranță, șoferul nu trebuie să privească doar la display. Urmăriți displayul, atunci când aceasta se poate face în siguranță, ținând cont în același timp de condițiile reale de trafic și de starea drumului. În caz contrar, se poate produce un accident.

## ⚠ NOTĂ

## ■ Pentru a preveni avariarea cutiei de viteze

- Nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R fără a apăsa pedala de ambreiaj.

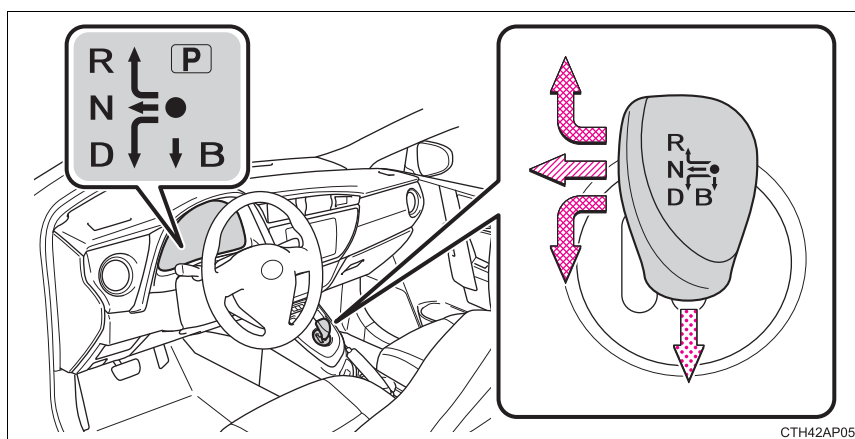


- Nu ridicați inelul manetei decât atunci când comutați maneta schimbătorului în poziția R.
- Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R numai când autoturismul staționează.

## Transmisia hibridă (modele hibride)

**Selectați o poziție de comutare care să corespundă condițiilor de rulare.**

### ■ Comutarea manetei schimbătorului de viteze



Acționați maneta schimbătorului de viteze și asigurați operarea corectă a comutării.

Eliberați maneta schimbătorului de viteze după fiecare operația de comutare pentru a-i permite revenirea în poziția ●.



Când comutați în poziția D sau R, deplasați maneta schimbătorului de viteze de-a lungul circuitului de comutare.



Pentru comutarea în poziția N, glisați maneta schimbătorului de viteze către stânga și mențineți. Poziția de comutare se schimbă în N.



Pentru a comuta în poziția B, trageți maneta schimbătorului de viteze spre înapoi, de-a lungul ghidajelor schimbătorului. Comutarea în poziția B este posibilă numai dacă este selectată poziția D.

La comutarea din P în N, D sau R, din D în R, sau din R în D, asigurați-vă că pedala de frână este apăsată și autoturismul staționar.

Poziția curentă de comutare este iluminată.

La selectarea unei poziții de comutare, asigurați-vă că poziția s-a schimbat în cea dorită, verificând indicatorul poziției de comutare de pe tabloul de bord.

Când este selectată altă poziție de comutare decât D sau B, săgeata orientată spre B dispare din indicatorul poziției de comutare.

#### ■ Funcția poziției de comutare

| Poziție de comutare | Funcție                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P                   | Parcarea autoturismului sau pornirea sistemului hibrid                                          |
| R                   | Rularea în marșarier                                                                            |
| N                   | Poziția neutră                                                                                  |
| D                   | Conducere normală*                                                                              |
| B                   | Aplicarea unei frâne de motor moderate la coborârea pantelor sau la conducerea pe pante abrupte |

\*: Pentru a economisi combustibil și pentru a reduce zgomotul, în mod normal trebuie să utilizați poziția D.

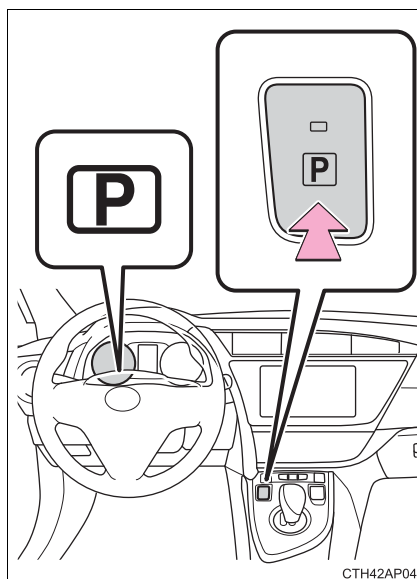
### ■ Butonul de selectare a poziției P

Poziția de comutare poate fi schimbată în P cu ajutorul butonului de selectare a poziției P.

Opriți autoturismul complet menținând apăsată pedala de frână și apoi apăsați butonul de selectare a poziției P.

Când poziția de comutare se schimbă în P, indicatorul de comutare se aprinde.

Asigurați-vă că indicatorul de poziție P este aprins pe indicatorul poziției de comutare.

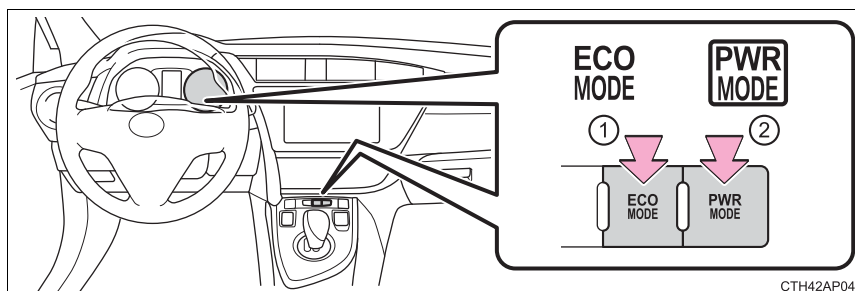


### ● Schimbarea poziției de comutare din poziția P în alte poziții:

- În timp ce apăsați ferm pedala de frână, acționați maneta schimbătorului de viteze. Dacă maneta schimbătorului de viteze este acționată fără apăsarea pedalei de frână, se va declanșa o avertizare sonoră și operația de comutare va fi dezactivată.
- După acționarea manetei schimbătorului de viteze, utilizați neapărat indicatorul poziției de comutare pentru a vă asigura că s-a obținut poziția de comutare dorită. (→P. 114)
- Dacă poziția de comutare nu poate fi schimbată direct din poziția P în B.

### ■ Selectarea unui mod de conducere

Pentru a fi adecvate condițiilor de conducere, pot fi selectate următoarele moduri.



#### ① Modul de conducere Eco

Pentru un consum scăzut de combustibil, utilizați modul de conducere Eco în timpul deplasărilor care presupun accelerări și frânări frecvente. Eficacitatea sistemului de aer condiționat va fi scăzută.

Apăsați încă o dată butonul „ECO MODE” pentru a dezactiva modul de conducere Eco.

Modul de conducere Eco nu va fi dezactivat până când nu apăsați butonul „ECO MODE”, chiar dacă butonul de pornire este în poziția decuplat.

Apăsați butonul „PWR MODE” pentru a trece în modul de conducere Power.

#### ② Modul Power

Se utilizează atunci când doriți niveluri superioare de reacție și de ținută, cum ar fi atunci când conduceți pe drumuri de munte sau în depășiri.

Apăsați încă o dată butonul „PWR MODE” pentru a dezactiva modul de conducere Power.

Aducerea butonului de pornire în poziția decuplat va dezactiva modul Power.

Apăsați butonul „ECO MODE” pentru a comuta modul de conducere în modul Eco.



**■ Folosirea frânei de motor**

Pentru a folosi frâna de motor, selectați poziția B.

- Când rulați cu viteză mare, puteți observa că decelerarea cauzată de frâna de motor este mai mică decât cea a unui autoturism convențional.
- Nu continuați să conduceți normal cu transmisia în poziția B mai mult timp. În acest caz, economia de combustibil va fi mai mică. Pentru a preveni acest lucru, utilizați poziția D la conducerea normală.

**■ Avertizarea sonoră pentru marșarier**

La comutarea poziției R, se va declanșa o avertizare sonoră de informare a șoferului cu privire la faptul că poziția de comutare este R.

**■ Când pedala de accelerație este apăsată în timp ce poziția de comutare este N**

O avertizare sonoră va informa șoferul cu privire la faptul că poziția de comutare este N.

**■ Modul de conducere Eco**

Dacă pedala de accelerație este apăsată în modul de conducere Eco, este necesar mai mult timp pentru accelerare decât de obicei. Aceasta este funcționarea normală.

**■ Pentru pozițiile de comutare**

- Când butonul de pornire este dezactivat, poziția de comutare nu poate fi schimbată.
- Când butonul de pornire este în modul ON (sistemul hibrid nu funcționează), poziția de comutare poate fi schimbată doar în N. Poziția de comutare se va schimba în N, chiar dacă poziția de comutare este adusă în D sau R și menținută astfel.
- Când indicatorul „READY” este aprins, poziția de comutare poate fi schimbată din P în D, N sau R.
- Când indicatorul „READY” clipește, poziția de comutare nu poate fi schimbată din P în nicio altă poziție, chiar dacă este acționată maneta schimbătorului de viteze.  
Așteptați până când indicatorul „READY” trece de la clipire la iluminare continuă și apoi acționați din nou maneta schimbătorului de viteze.
- Poziția de comutare nu poate fi schimbată în B direct din poziția D.

### ■ Alarmele

Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare prin acționarea manetei schimbătorului de viteze sau prin apăsarea butonului de selectare a poziției P în oricare din următoarele situații, se va declanșa o avertizare sonoră și operația de comutare va fi dezactivată sau poziția de comutare va trece automat în N. În acest caz, selectați poziția adecvată de comutare.

● Situații în care operația de comutare va fi dezactivată:

- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din P în altă poziție prin acționarea manetei schimbătorului de viteze fără a se apăsa pedala de frână.
- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din P sau N în B prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

● Situații în care poziția de comutare se schimbă automat în N:

- Când butonul pentru poziția P este apăsat în timp ce autoturismul se deplasează.\*<sup>1</sup>
- Dacă se încearcă selectarea poziției R prin comutarea manetei schimbătorului de viteze atunci când autoturismul se deplasează înainte.\*<sup>2</sup>
- Dacă se încearcă selectarea poziției D prin comutarea manetei schimbătorului de viteze atunci când autoturismul se deplasează în marșarier.\*<sup>3</sup>
- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din R în B prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

\*<sup>1</sup>: Poziția de comutare poate fi schimbată în P la conducerea cu viteze foarte mici.

\*<sup>2</sup>: Poziția de comutare poate fi schimbată în R la conducerea cu viteze mici.

\*<sup>3</sup>: Poziția de comutare poate fi schimbată în D la conducerea cu viteze mici.

### ■ Când conduceți cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat (dacă există în dotare)

Chiar când comutați modul de conducere în modul Power cu intenția de a activa frâna de motor, frâna de motor nu se va activa deoarece sistemul de control al vitezei de croazieră nu va fi dezactivat. (→P. 332)

### ■ Personalizarea

Setările (de exemplu avertizarea sonoră pentru marșarier) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 737)

 ATENȚIE■ **Când conduceți pe suprafețe alunecoase**

Nu accelerați și nu schimbați brusc poziția de comutare. Schimbările bruște la frânarea motorului pot provoca rotirea sau deraparea autoturismului, provocând la un accident.

■ **Maneta schimbătorului de viteze**

Nu demontați mânerul manetei schimbătorului de viteze și utilizați numai un mâner de schimbător original Toyota. Nu agățați nimic de maneta schimbătorului de viteze.

În caz contrar, revenirea manetei schimbătorului de viteze în poziție poate fi împiedicată, putând provoca astfel accidente atunci când autoturismul de deplasează.

■ **Butonul de selectare a poziției P**

Nu apăsați butonul pentru poziția P în timpul deplasării autoturismului. Dacă butonul pentru poziția P este apăsat în timpul deplasării cu viteze foarte mici (de exemplu chiar înainte de oprire), autoturismul se poate opri brusc, ceea ce ar putea provoca un accident.

**NOTĂ****■ Situații în care sunt posibile defecțiuni ale sistemului de control al poziției P**

În oricare dintre situațiile următoare, sunt posibile defecțiuni ale sistemului de control al poziției P.

Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur, pe o suprafață plană, aplicați frâna de parcare și apoi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare care indică o defecțiune. (→P. 612)

- Când indicatorul poziției de comutare rămâne stins.

**■ Încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)**

Dacă este selectată poziția N, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu se încarcă. Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, evitați să lăsați selectată poziția N mai mult timp.

**■ Dacă autoturismul nu poate fi comutat din poziția P**

S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. Verificați starea acumulatorului de 12 V.

**■ Note referitoare la acționarea manetei schimbătorului de viteze și a butonului pentru poziția P**

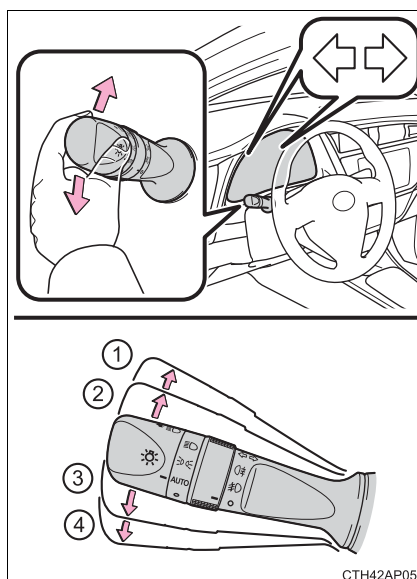
Evitați acționarea repetată și în succesiune rapidă a manetei schimbătorului de viteze și a butonului pentru poziția P.

Funcția de protecție a sistemului se poate activa și temporar, nu va mai fi posibilă comutarea decât în poziția P. În acest caz, trebuie să așteptați un timp înainte de a încerca din nou comutarea.

## Maneta de semnalizare schimbare direcție

### Instrucțiuni de operare

- ① Viraj la dreapta
- ② Schimbare bandă de rulare la dreapta (împingeți parțial maneta și eliberați-o)  
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din dreapta vor clipi de 3 ori.
- ③ Schimbare bandă de rulare la stânga (împingeți parțial maneta și eliberați-o)  
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din stânga vor clipi de 3 ori.
- ④ Viraj la stânga



4

Conducerea

#### ■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție pot fi acționate atunci când

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride:

Butonul de pornire este în modul ON.

#### ■ Dacă indicatorul clipește mai rapid decât de obicei

Asigurați-vă că nu s-a ars becul unei lămpi de semnalizare schimbare direcție din față sau din spate.

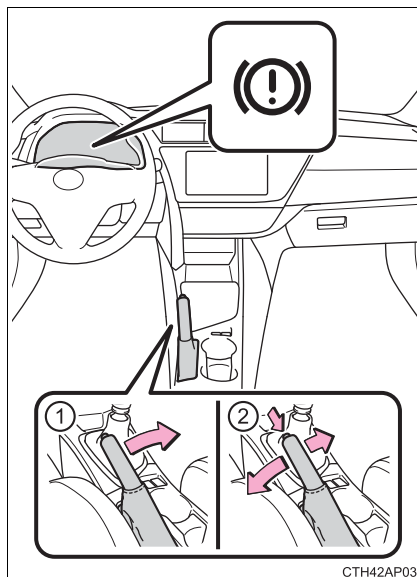
#### ■ Personalizarea

Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție la schimbarea benzii de rulare poate fi modificat. (Funcție ce poate fi personalizată → P. 739)

## Frâna de parcare

### Instrucțiuni de operare

- ① Pentru a cupla frâna de parcare, trageți complet maneta frânei de parcare ținând simultan apăsată pedala de frână.
- ② Pentru a elibera frâna de parcare, ridicați ușor maneta și coborâți-o complet în timp ce apăsați butonul.



#### ■ Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată

O avertizare sonoră se va declanșa dacă autoturismul este condus cu o viteză de circa 5km/h (3 mph) sau peste, cu frâna de parcare cuplată.  
(→P. 597)

#### ■ Utilizarea pe timp de iarnă

→P. 380

#### ⚠ NOTĂ

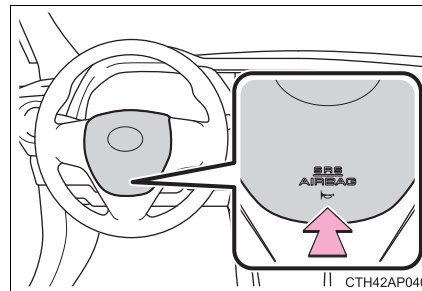
##### ■ Înainte de a porni la drum

Eliberați complet frâna de parcare.

Conducerea autoturismului cu frâna de parcare cuplată duce la supraîncălzirea componentelor frânei, ceea ce poate afecta performanțele de frânare, măbind uzura frânelor.

## Claxonul

Pentru a claxona, apăsați pe sau aproape de semnul .



### ■ După reglarea volanului

Asigurați-vă că volanul este blocat.

Dacă volanul nu este blocat corect, s-ar putea să nu funcționeze claxonul.  
(→P. 213)

## Butonul pentru faruri

Farurile pot fi acționate manual sau automat.

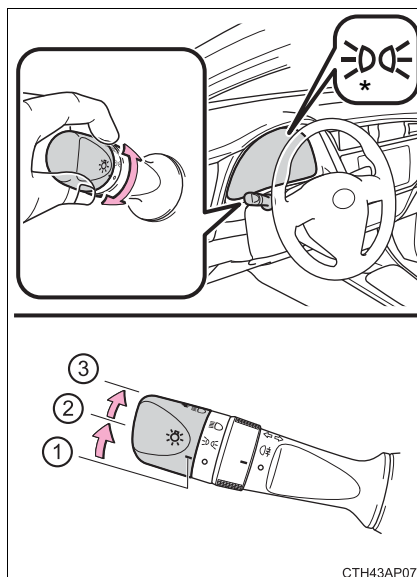
### Instrucțiuni de operare

Rotirea capătului manetei aprinde luminile după cum urmează:

► Tip A

- ① ○ Se aprind luminile de zi.
- ② ☞☜ Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③ ≡D Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.

\*: Numai la modelele hibride

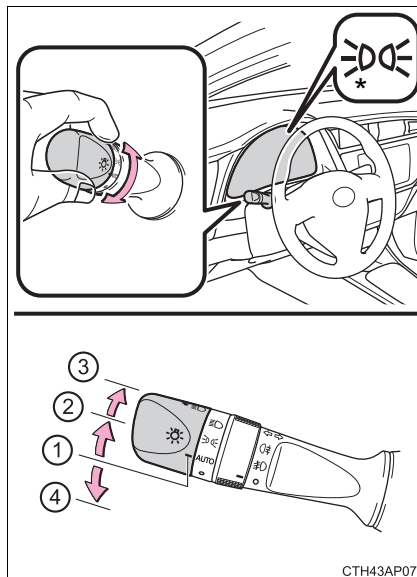


CTH43AP070



## ► Tip B

- ① **AUTO** Farurile, luminile de zi și toate lămpile menționate mai jos se aprind și se sting în mod automat.  
(Cu excepția modelelor hibride: Când contactul de pornire este în modul IGNITION ON.  
Model hibrid: Când butonul de pornire este în modul ON)
- ②  Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③  Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.
- ④  Se aprind luminile de zi.  
\*: Numai la modelele hibride

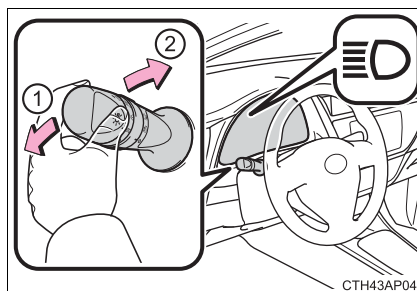


4

Conducerea

**Aprinderea farurilor pentru faza lungă**

- ① Cu farurile aprinse, împingeți maneta spre planșa de bord pentru a aprinde faza lungă.  
Trageți maneta spre dumneavoastră în poziția centrală pentru a stinge faza lungă.
- ② Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o pentru a semnaliza cu farurile o dată.  
  
Puteți semnaliza cu faza lungă atunci când farurile sunt aprinse sau stinse.



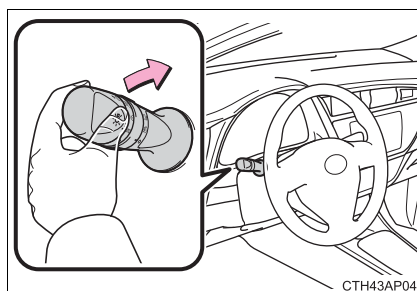
### Sistemul lumini de însoțire

Cu excepția modelelor hibride: Acest sistem permite aprinderea farurilor pentru 30 secunde, când contactul de pornire este în poziția OFF.

Modele hibride: Sistemul permite aprinderea farurilor pentru 30 secunde cu butonul de pornire în poziția OFF.

Cu excepția modelelor hibride: Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o cu butonul pentru faruri în poziția **AUTO** (dacă există în dotare) sau  după ce aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

Modele hibride: Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o cu butonul pentru lumini în poziția **AUTO** (dacă este în dotare) sau  după ce dezactivați butonul de pornire.



Luminile sunt stinse în următoarele situații:

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): Contactul de pornire este adus în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Contactul de pornire va comuta în modul IGNITION ON.

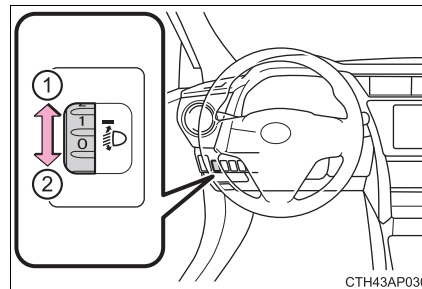
Modele hibride: Butonul de pornire este trecut în modul ON.

- Butonul pentru lumini este adus în poziția activat.
- Butonul pentru lumini este tras spre dumneavoastră și apoi eliberat.

### Butonul de reglare manuală a nivelului fasciculului de lumină al farurilor (autoturisme cu faruri cu halogen)

Înălțimea fasciculului de lumină al farurilor poate fi reglată în funcție de numărul de pasageri și de gradul de încărcare a autoturismului.

- ① Ridicarea nivelului fasciculului de lumină al farurilor
- ② Coborârea nivelului fasciculului de lumină al farurilor



### ■ Ghid pentru setările butonului rotativ

| Număr de pasageri și condiții de încărcare |                      | Poziție buton                 |                |
|--------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------|
| Ocupanți                                   | Sarcină bagaje       | Cu excepția modelelor hibride | Modele hibride |
| Șofer                                      | Fără                 | 0                             | 0              |
| Șofer și pasager din față                  | Fără                 | 0                             | 0              |
| Toate locurile ocupate                     | Fără                 | 1.5                           | 1.5            |
| Toate locurile ocupate                     | Portbagajul încărcat | 2.5                           | 2.0            |
| Șofer                                      | Portbagajul încărcat | 3.5                           | 3.0            |

**Sistemul AFS (sistem de faruri adaptive) (dacă există în dotare)**

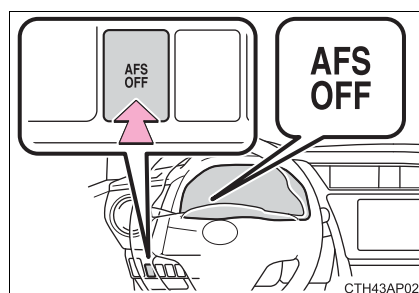
Sistemul AFS (sistemul de faruri adaptive) asigură vizibilitate excelentă în intersecții sau în viraje prin reglarea automată a unghiului farurilor în funcție de viteza autoturismului și de unghiul format de roți la acționarea volanului.

Sistemul AFS funcționează la viteze de 10 km/h (6 mph) sau mai mari.

**■ Dezactivarea sistemului AFS**

Acționați butonul AFS OFF.

Indicatorul se aprinde atunci când sistemul AFS este dezactivat.



### ■ Sistemul de iluminare pe timp de zi

#### ► Cu excepția modelelor hibride

Pentru ca autoturismul să fie observat mai bine de ceilalți șoferi, lămpile de poziție față se aprind automat atunci când motorul este pornit și frâna de parcare este decuplată. Sistemul de iluminare pe timp de zi nu este conceput pentru a fi utilizat pe timp de noapte.

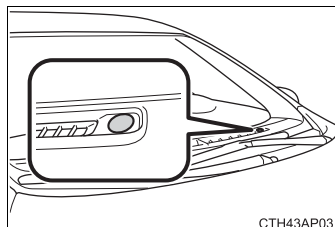
#### ► Modele hibride

Pentru ca autoturismul să fie observat mai bine de ceilalți șoferi, luminile de zi se aprind automat atunci când sistemul hibrid este pornit și frâna de parcare este eliberată. Sistemul de iluminare pe timp de zi nu este conceput pentru a fi utilizat pe timp de noapte.

### ■ Senzorul de control aprindere faruri (dacă există în dotare)

S-ar putea ca senzorul să nu funcționeze corect dacă deasupra acestuia este așezat un obiect sau dacă senzorul este blocat de un obiect lipit pe parbriz.

În aceste situații, obiectele respective împiedică senzorul să detecteze nivelul luminii ambientale și pot provoca funcționarea defectuoasă a sistemului de aprindere automată a farurilor.



CTH43AP031

### ■ Sistemul automat de stingere a luminilor

#### ► Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Când butonul pentru lumini este în poziția sau : Farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) se sting automat dacă este decuplat contactul de pornire.

Când butonul pentru faruri este în poziția **AUTO** : Toate luminile se sting automat când contactul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți contactul de pornire în poziția „ON” sau aduceți butonul pentru lumini în poziția „OFF” o dată și apoi din nou în poziția sau .

#### ► Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Când butonul pentru lumini este în poziția sau : Farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) se sting automat dacă este decuplat contactul de pornire.

Când butonul pentru faruri este în poziția **AUTO** : Toate luminile se sting automat când contactul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON sau aduceți butonul pentru lumini în poziția OFF o dată și apoi din nou în poziția sau .

► Modele hibride

Când butonul pentru lumini este în poziția  sau  : Farurile și proiectoarele de ceață se sting automat dacă este decuplat butonul de pornire.

Când butonul pentru faruri este în poziția AUTO : Toate luminile se sting automat când butonul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a reaprinde luminile, aduceți butonul de pornire în modul ON sau aduceți butonul pentru faruri în poziția OFF și apoi din nou în poziția  sau  .

■ **Avertizarea sonoră lumini aprinse**

► Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Se aude o avertizare sonoră când contactul este adus în poziția „ACC”, iar portiera șoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse.

► Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Se declanșează o avertizare sonoră atunci când contactul de pornire este adus în poziția OFF sau în modul ACCESSORY și se deschide portiera șoferului în timp ce luminile sunt aprinse.

► Modele hibride

Se declanșează o avertizare sonoră când butonul de pornire este adus în poziția OFF sau în modul ACCESSORY și se deschide portiera șoferului în timp ce luminile sunt aprinse.

■ **Sistemul de reglare automată a nivelului fasciculului de lumină (autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze)**

Nivelul fasciculului de lumină al farurilor este reglat automat în funcție de numărul de pasageri și de gradul de încărcare a autoturismului, astfel încât lumina farurilor să nu incomodeze ceilalți participanți la trafic.

■ **Dacă indicatorul „AFS OFF” clipește (dacă este în dotare)**

S-ar putea să indice o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### ■ Funcția de protecție a acumulatorului

În următoarele condiții, luminile rămase se vor stinge automat după 20 minute pentru a preveni descărcarea acumulatorului autoturismului:

- Farurile și/sau lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): Contactul de pornire este adus în poziția „ACC” sau OFF.  
Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Contactul de pornire este adus în poziția ACCESSORY sau în poziția OFF.  
Modele hibride: Aduceți butonul de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF.
- Butonul pentru lumini este în poziția  sau AUTO .

Această funcție va fi dezactivată în oricare din următoarele situații:

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): Când contactul de pornire este adus în poziția „ON”.  
Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Când contactul de pornire va fi trecut în modul IGNITION ON.  
Modele hibride: Când butonul de pornire este trecut în modul ON.
- Când butonul pentru faruri este acționat.
- Când o portieră este deschisă sau închisă.

### ■ Personalizarea

Setările (de exemplu pentru sensibilitatea senzorului de luminozitate) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 737)



#### NOTĂ

#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

Cu excepția modelelor hibride: Nu lăsați luminile aprinse mai mult timp decât este necesar atunci când motorul este oprit.

Modele hibride: Nu lăsați luminile aprinse mai mult decât necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

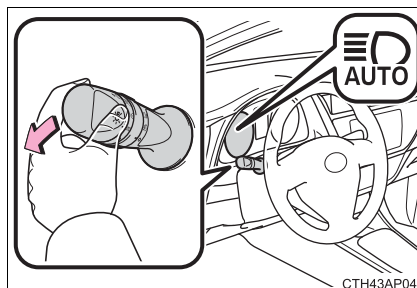
## Faza lungă automată\*

Faza lungă automată utilizează un senzor cu cameră montat în autoturism pentru a evalua luminozitatea sistemului de iluminare stradală, a luminilor autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față etc., activând sau dezactivând automat faza lungă în funcție de necesități.

### Activarea sistemului de aprindere automată a fazei lungi

Împingeți maneta spre planșa de bord cu butonul pentru faruri în poziția **AUTO**.

Indicatorul pentru faza lungă automată se aprinde atunci când farurile se aprind automat pentru a indica faptul că sistemul este activat.



### Condiții de aprindere sau stingere automată a fazei lungi

Când sunt îndeplinite toate condițiile următoare, faza lungă va fi aprinsă automat (după aproximativ o secundă):

- Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Zona din față autoturismului este întunecată.
- Nu există autovehicule care circulă din sens contrar sau aflate în față ale căror faruri sau lămpi de poziție spate sunt aprinse.
- Există puține proiectoare de iluminare stradală pe drumul aflat în față.

Dacă este îndeplinită oricare dintre condițiile următoare, faza lungă va fi stinsă automat:

- Viteza autoturismului scade sub aproximativ 30 km/h (19 mph).
- Zona din față autoturismului nu este întunecată.
- Autovehiculele care circulă din sens contrar sau aflate în față au farurile sau lămpile de poziție spate aprinse.
- Există numeroase proiectoare de iluminare stradală pe drumul aflat în față.

\*: Dacă există în dotare



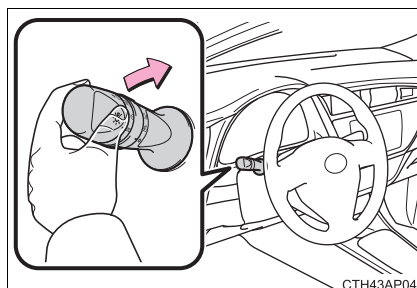
### Aprinderea/stingerea manuală a fazei lungi

#### ■ Comutarea la faza scurtă

Trageți maneta în poziția inițială.

Indicatorul pentru faza lungă automată se stinge.

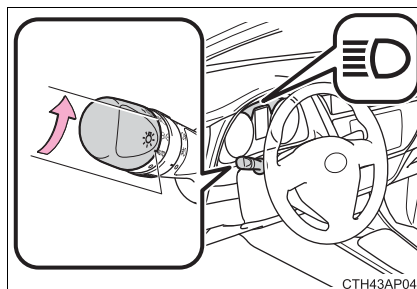
Împingeți maneta spre planșa de bord pentru a activa din nou sistemul de control fază lungă automată.



#### ■ Comutarea la faza lungă

Rotiți butonul de lumini în poziția .

Indicatorul pentru faza lungă automată se stinge și se aprinde indicatorul pentru faza lungă.



4

Conducerea

#### ■ Faza lungă automată poate fi acționată atunci când

Cu excepția modelelor hibride:

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride:

Butonul de pornire este în modul ON.

#### ■ Informații referitoare la capacitatea de detectare a senzorului cu cameră

● Faza lungă nu poate fi stinsă automat în următoarele situații:

- Când apar brusc autovehicule care circulă din sens contrar de după o curbă
- Când autoturismul este depășit de un altul
- Când autovehiculele care circulă din sens contrar sau aflate în față dispar din raza vizuală ca urmare a unor serpentine, separatoare de benzi sau copaci aflați pe marginea drumului

● S-ar putea ca faza lungă să se stingă dacă se detectează un autovehicul care circulă din sens contrar ce utilizează proiectoarele de ceață fără a avea farurile aprinse.

● Luminile caselor, sistemul de iluminare stradală, semafoarele cu lumina roșie activată și panourile de afișaj sau semnele iluminate pot cauza stingerea fazei lungi.

- Următorii factori pot afecta perioada de timp după care se aprinde sau stinge faza lungă:
  - Luminozitatea farurilor, proiectoarelor de ceață și lămpilor de poziție spate ale autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față
  - Deplasarea și direcția autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față
  - Când autovehiculul care circulă din sens contrar sau cel aflat în față are luminile funcționale doar pe o parte a autovehiculului
  - Când autovehiculul care circulă din sens contrar sau cel aflat în față este un autovehicul pe două roți
  - Starea drumului (drum înclinat, viraj, starea suprafeței carosabilului etc.)
  - Numărul de pasageri și nivelul de încărcare
- Faza lungă poate să se aprindă sau stingă pe neașteptate.
- În situațiile de mai jos, s-ar putea ca sistemul să nu poată detecta corect nivelul iluminării din zona înconjurătoare și să orbească sau deranjeze pietonii prin aprinderea fazei lungi. De aceea, ar fi de preferat să aprindeți și stingeți manual faza lungă, decât să vă bazați pe sistemul de control fază lungă automată.
  - Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ninsoare, ceață, furtună de nisip etc.)
  - Vizibilitatea prin parbriz este obstrucționată de ceață, aburire, gheață, murdărie etc.
  - Parbrizul este murdar sau deteriorat.
  - Oglinda retrovizoare interioară sau senzorul cu cameră este deformat(ă) sau murdar(ă).
  - Nivelul iluminării din zona înconjurătoare este egal cu acela al farurilor, lămpilor de poziție spate sau proiectoarelor de ceață.
  - Autovehiculele din față au farurile stinse, murdare, cu culoare schimbătoare sau incorrect reglate.
  - Când conduceți într-o zonă cu treceri frecvente de la luminozitate la întuneric.
  - Când conduceți frecvent și repetat pe drumuri în rampă/în pantă, pe drumuri cu suprafețe accidentate, denivelate sau neregulate (cum ar fi drumuri pietruite, macadam etc.).
  - Când abordați frecvent și repetat viraje sau conduceți pe un drum cu serpentine.
  - Există în fața autoturismului un obiect foarte reflectorizant, cum ar fi un semn rutier sau o oglindă.
  - Farurile autoturismului sunt deteriorate sau murdare.
  - Autoturismul este înclinat ca urmare a unei pene de cauciuc, tractării unei remorci etc.
  - Șoferul consideră că faza lungă poate cauza probleme sau inconveniente celorlalți șoferi sau pietonilor din apropiere.

#### ■ Personalizarea

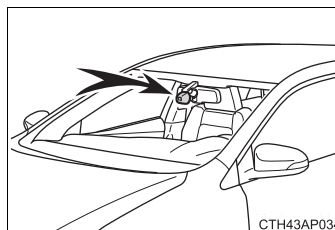
Faza lungă automată poate fi dezactivată poate fi stinsă.  
(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 739)

**⚠ ATENȚIE****■ Limite referitoare la faza lungă automată**

Nu vă bazați exclusiv pe faza lungă automată. Conduceți întotdeauna prudent, având grijă să observați împrejurimile și să aprindeți sau stingeți manual faza lungă dacă este cazul.

**⚠ NOTĂ****■ Observații referitoare la utilizarea sistemului de control fază lungă automată**

Respectați următoarele recomandări pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de control fază lungă automată.



- Nu atingeți senzorul cu cameră.
- Nu supuneți oglinda retrovizoare interioară sau senzorul cu cameră unui impact puternic.
- Nu dezasamblați senzorul cu cameră.
- Nu vărsați lichide pe oglinda retrovizoare interioară sau senzorul cu cameră.
- Nu aplicați folii fumurii sau etichete pe senzorul cu cameră sau în zona parbrizului aflată în apropierea senzorului cu cameră.
- Nu așezați obiecte pe planșa de bord. Există riscul ca senzorul cu cameră să confunde obiectele reflectate în parbriz cu proiectoarele de iluminare stradală, farurile altor autovehicule etc.
- Nu aplicați un tichet de parcare sau alte accesorii în apropierea sau în jurul oglinzii retrovizoare interioare și senzorului cu cameră.
- Nu supraîncărcați autoturismul.
- Nu modificați autoturismul.
- Nu înlocuiți parbrizul cu un parbriz neoriginal.  
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

## Butonul pentru luminile de ceață

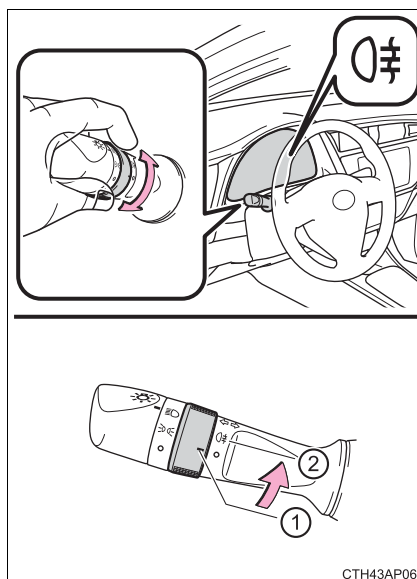
**Luminile de ceață asigură vizibilitate excelentă în condiții dificile de conducere, cum ar fi pe timp de ploaie și ceață.**

► Butonul pentru lămpile de ceață spate

- ① ○ Stingerea lămpilor de ceață spate
- ② ☸ Aprinderea lămpilor de ceață spate

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția ○.

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, lămpile de ceață se sting.

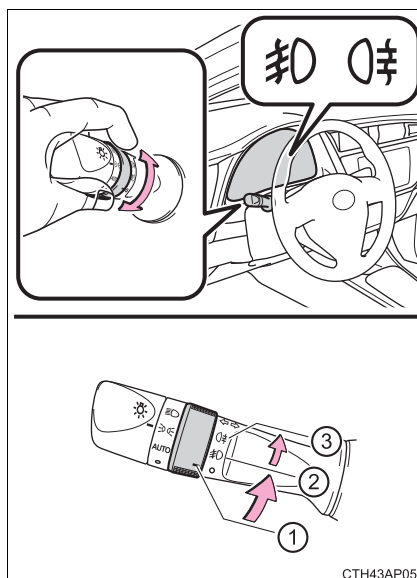


## ► Butonul pentru proiectoarele de ceață și lămpile de ceață

- ① ○ Stingerea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață
- ② 00 Aprinderea proiectoarelor de ceață
- ③ 00 Aprinderea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția 00.

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, se sting doar lămpile de ceață spate.



## ■ Luminile de ceață pot fi utilizate atunci când

- Autoturisme cu buton pentru lămpile de ceață spate

Farurile sunt aprinse.

- Autoturisme cu buton pentru proiectoarele de ceață și lămpile de ceață spate

Proiectoarele de ceață: Farurile sau luminile de poziție față sunt aprinse.

Lămpile de ceață spate: Proiectoarele de ceață sunt aprinse.

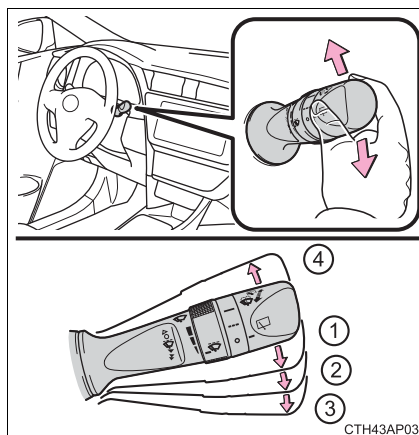
## Ștergătoarele și spălătorul de parbriz

### Acționarea manetei ștergătoarelor

- Ștergătoarele de parbriz cu funcționare intermitentă și reglare a intervalului de ștergere

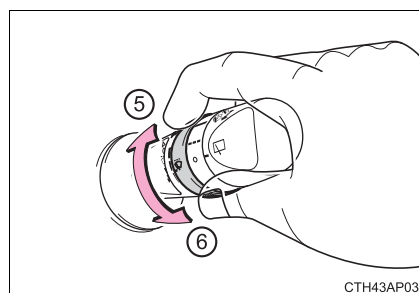
Funcționarea ștergătoarelor este selectată prin mișcarea manetei, după cum urmează: Dacă selectați funcționarea intermitentă a ștergătoarelor de parbriz, puteți regla și intervalele de ștergere.

- ①  Funcționarea intermitentă a ștergătoarelor
- ② ▼ Funcționarea cu viteză mică de ștergere
- ③ ▼▼ Funcționarea cu viteză mare de ștergere
- ④ ▲ Funcționarea temporară



Intervalele de ștergere a parbrizului pot fi reglate atunci când este selectată funcționarea intermitentă.

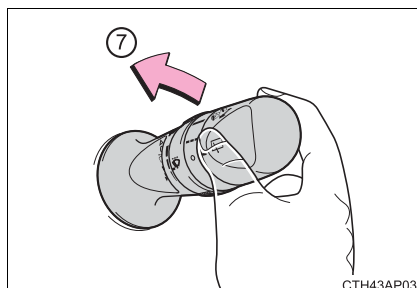
- ⑤ Creșterea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz
- ⑥ Reducerea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz



⑦ Funcționarea combinată spălător/ ștergătoare

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va fi acționat la fiecare a 5-a acționare a manetei.

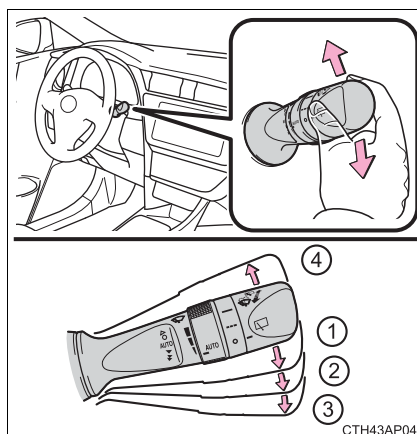


CTH43AP038

► Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie

Cu modul „AUTO” selectat, ștergătoarele se activează automat dacă senzorul detectează picături de ploaie. Sistemul reglează automat frecvența de ștergere în funcție de volumul de apă și viteza autoturismului.

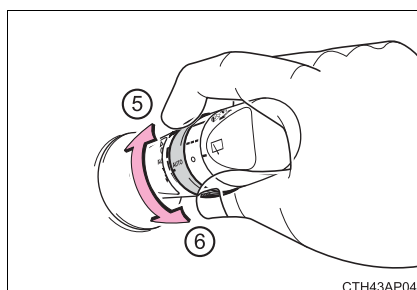
- ① **AUTO** Funcționarea ștergătoarelor cu senzor de ploaie
- ② ▼ Funcționarea cu viteză mică de ștergere
- ③ ▼▼ Funcționarea cu viteză mare de ștergere
- ④ ▲ Funcționarea temporară



CTH43AP041

Când este selectat modul „AUTO”, sensibilitatea senzorului poate fi reglată după cum urmează, prin rotirea inelului manetei:

- ⑤ Mărește sensibilitatea ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie
- ⑥ Micșorează sensibilitatea ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie

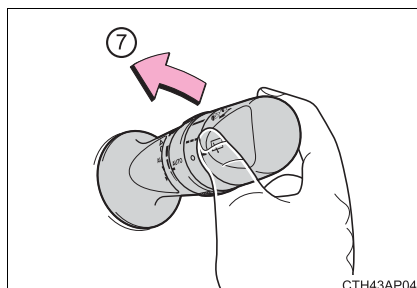


CTH43AP042

### ⑦ Funcționarea combinată spălător/ștergătoare

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va fi acționat la fiecare a 5-a acționare a manetei.



CTH43AP043

### ■ Ștergătoarele și spălătorul de parbriz pot fi acționate atunci când

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride:

Butonul de pornire este în modul ON.

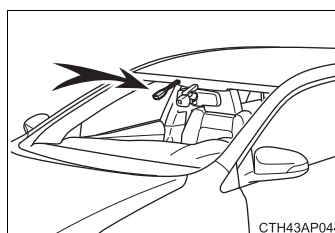
### ■ Efectele vitezei autoturismului asupra funcționării ștergătorului (modele echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Chiar atunci când ștergătoarele nu sunt în modul „AUTO”, funcționarea ștergătoarelor variază în funcție de viteza autoturismului în timpul utilizării spălătorului (decalaj până la activarea ștergătoarelor pentru ștergerea lichidului de spălare de pe parbriz).

### ■ Senzorul de ploaie (autoturisme echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

- Senzorul de ploaie evaluează intensitatea ploii.

Se utilizează un senzor optic. S-ar putea să nu funcționeze corect la răsăritul sau apusul soarelui, atunci când razele cad sporadic pe parbriz sau dacă pe parbriz se află insecte etc.



CTH43AP044

- Cu excepția modelelor hibride: Dacă maneta ștergătoarelor este adusă în poziția „AUTO” atunci când contactul de pornire este în poziția IGNITION ON, ștergătoarele vor trece o dată peste parbriz pentru a indica faptul că modul „AUTO” este activat.

Modele hibride: Dacă maneta ștergătoarelor este adusă în poziția „AUTO” atunci când butonul de pornire este în poziția ON, ștergătoarele vor trece o dată peste parbriz pentru a indica faptul că modul „AUTO” este activat.



- Dacă temperatura senzorului de ploaie este de 90°C (194°F) sau mai ridicată, respectiv -15°C (5°F) sau mai scăzută, s-ar putea să nu se activeze funcționarea automată. În acest caz, utilizați ștergătoarele în orice alt mod în afară de „AUTO”.

■ **Dacă nu se pulverizează lichid de spălare**

Asigurați-vă că duzele spălătorului nu sunt blocate și că există lichid de spălare în rezervorul de lichid de spălare.

 **ATENȚIE**

■ **Măsuri de precauție referitoare la lichidul de spălare**

Dacă este frig, nu utilizați lichidul de spălare până când nu se încălzește parbrizul. Lichidul poate îngheța pe parbriz, reducând vizibilitatea. Aceasta poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ **Atenționare referitoare la utilizarea ștergătoarelor de parbriz în modul „AUTO” (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Ștergătoarele de parbriz se pot activa accidental dacă senzorul este atins sau dacă în modul „AUTO” parbrizul este supus la vibrații. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în ștergătoarele de parbriz.

 **NOTĂ**

■ **Când parbrizul este uscat**

Nu folosiți ștergătoarele, deoarece acestea pot deteriora parbrizul.

■ **Când nu este pulverizat lichid de spălare din duză**

Dacă trageți maneta spre dumneavoastră și o mențineți continuu în această poziție, pompa pentru lichidul de spălare se poate defecta.

■ **Când se înfundă o duză de spălare**

În acest caz, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

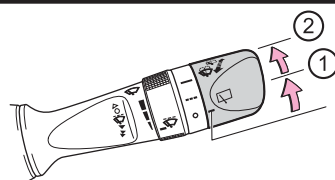
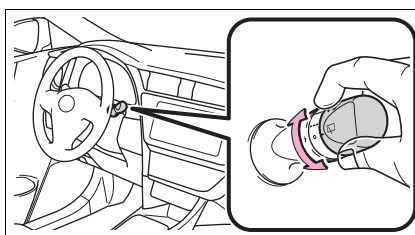
Nu încercați să o desfundăți cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

## Ștergătorul și spălătorul de lunetă

### Instrucțiuni de operare

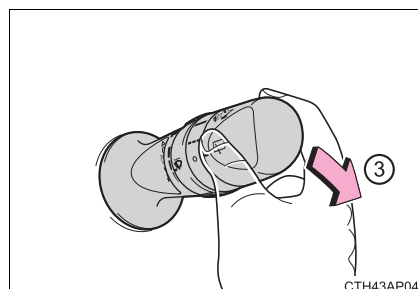
Funcționarea ștergătorului este selectată prin mișcarea manetei, astfel:

- ① ■■■ Funcționarea intermitentă a ștergătoarelor
- ② — Funcționarea normală a ștergătoarelor



CTH43AP039

- ③ Funcționarea combinată spălător/ștergătoare  
Ștergătoarele vor executa automat două treceri după activarea spălătorului de parbriz.



CTH43AP040

### ■ Ștergătorul și spălătorul de lunetă pot fi acționate atunci când

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire):

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

Modele hibride:

Butonul de pornire este în modul ON.

### ■ Dacă nu se pulverizează lichid de spălare

Asigurați-vă că duzele spălătorului nu sunt blocate și că există lichid de spălare în rezervorul de lichid de spălare.

**NOTĂ****■ Când geamul lunetei este uscat**

Nu folosiți ștergătorul, pentru că poate deteriora luneta.

**■ Când rezervorul de lichid de spălare este gol**

Nu utilizați această funcție, deoarece pompa de lichid de spălare se poate supraîncălzi.

**■ Când se înfundă o duză de spălare**

În acest caz, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Nu încercați să o desfundați cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

## Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil

**Parcurgeți următorii pași pentru a deschide bușonul rezervorului de combustibil:**

### Înainte de alimentarea cu combustibil

- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire): Închideți toate portierele și geamurile și aduceți contactul de pornire în poziția OFF.  
Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): Închideți toate portierele și geamurile și aduceți contactul de pornire în poziția OFF.  
Modele hibride: Închideți toate portierele și geamurile și aduceți butonul de pornire în poziția OFF.
- Verificați tipul de combustibil.

### ■ Tipuri de combustibili

- ▶ Motor pe benzină  
Zona UE:  
Benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228, cifră octanică 95 sau mai mare  
Cu excepția zonei UE:  
benzină fără plumb, cifră octanică 95 sau mai mare
- ▶ Motor diesel  
Cu excepția zonei UE:  
Motorină conform standardului european EN590  
Cu excepția zonei UE  
Motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin, cu cifră cetanică 48 sau mai mare

### ■ Folosirea benzinei amestecate cu etanol la un motor pe benzină

Toyota permite folosirea benzinei amestecate cu etanol în cazul în care conținutul de etanol este de max. 10%. Asigurați-vă că benzina cu etanol ce va fi folosită are o cifră octanică mai mare decât valoarea indicată mai sus.

 ATENȚIE■ **Când alimentați cu combustibil**

Respectați următoarele măsuri de precauție la alimentarea cu combustibil. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- După părăsirea autoturismului și înainte de a deschide clapeta rezervorului de combustibil, atingeți o suprafață metalică nevopsită pentru a vă descărca electrostatic. Este important să vă descărcați electrostatic înainte de a alimenta cu combustibil, deoarece scânteele produse de energia statică pot cauza aprinderea vaporilor de combustibil în timpul alimentării.
- Prindeți cu degetele adânciturile de pe bușonul rezervorului de combustibil și rotiți-l ușor pentru a-l scoate.  
S-ar putea să auziți un ușor șuierat atunci când slăbiți bușonul rezervorului de combustibil. Înainte de a scoate complet bușonul, așteptați până când acest sunet încetează. Pe vreme caldă, combustibilul sub presiune poate fi pulverizat afară prin ștuțul de umplere, cauzând o posibilă rănire.
- Nu permiteți niciunei persoane care nu s-a descărcat electrostatic să se apropie de un rezervor de combustibil deschis.
- Nu inhalați vapori de combustibil.  
Combustibilul conține substanțe care pot dăuna organismului dacă sunt inhalate.
- Nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil.  
În caz contrar, combustibilul se poate aprinde cauzând un incendiu.
- Nu reveniți la autoturism și nu atingeți nicio persoană sau obiect încărcat electrostatic.  
Acest lucru ar putea să ducă la creșterea electricității statice, ceea ce ar putea provoca un incendiu.

■ **La alimentarea cu combustibil**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni revărsarea combustibilului din rezervor:

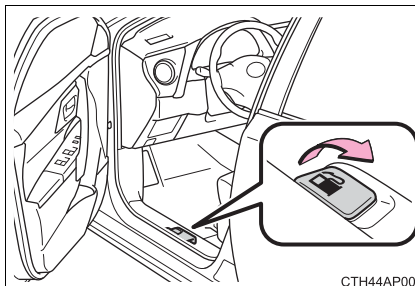
- Introduceți în siguranță pistolul de alimentare al pompei în ștuțul de umplere.
- Opiți alimentarea atunci când pistolul de alimentare al pompei se oprește automat.
- Nu umpleți rezervorul până la refuz.

 NOTĂ■ **Alimentarea cu combustibil**

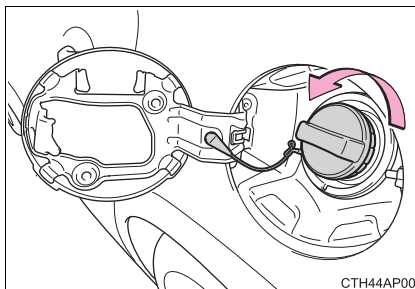
Nu vărsați combustibil în timpul alimentării.  
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la avariarea autoturismului, provocând funcționarea anormală a sistemului de control al emisiilor, avariarea componentelor sistemului de alimentare cu combustibil sau a suprafeței vopsite a autoturismului.

**Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil**

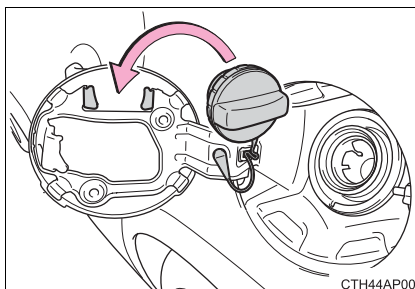
- 1 Trageţi în sus maneta pentru a deschide clapeta rezervorului de combustibil.



- 2 Rotiţi încet buşonul rezervorului de combustibil pentru a-l deschide.

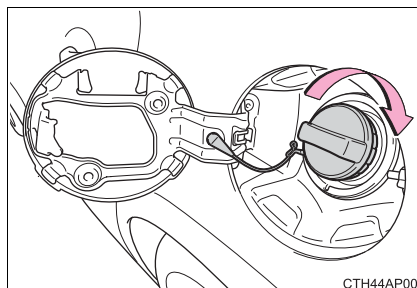


- 3 Fixaţi buşonul rezervorului de combustibil pe partea din spate a clapetei rezervorului de combustibil.



**Închiderea bușonului rezervorului de combustibil**

După alimentare, rotiți bușonul rezervorului de combustibil până auziți un declic. Odată eliberat bușonul, acesta se va roti ușor în sens opus.

**⚠ ATENȚIE****■ Când înlocuiți bușonul rezervorului de combustibil**

Nu folosiți decât bușoane de rezervor de combustibil originale Toyota, proiectate pentru tipul dumneavoastră de autoturism. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu sau la un alt incident soldat cu răniri grave sau mortale.

## Sistemul de control al vitezei de croazieră\*

### Prezentare generală a funcțiilor

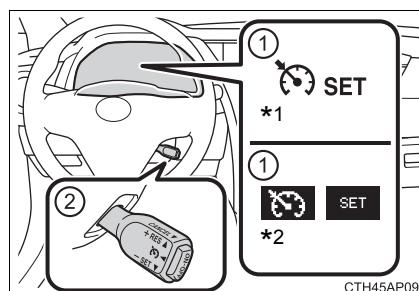
Utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră pentru a menține viteza setată fără să apăsați pedala de accelerație.

① Indicatoare

② Buton pentru sistemul de control al vitezei de croazieră

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



\*: Dacă există în dotare

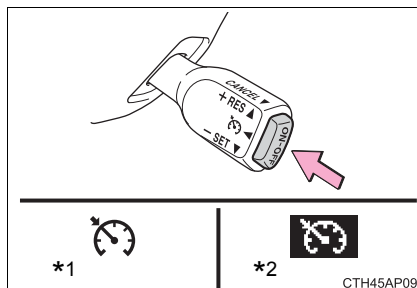


### Setarea vitezei autoturismului

- 1 Apăsați butonul „ON-OFF” pentru a activa sistemul de control al vitezei de croazieră.

Indicatorul pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se va aprinde\*1 sau va apărea pe afișajul multi-informațional\*2.

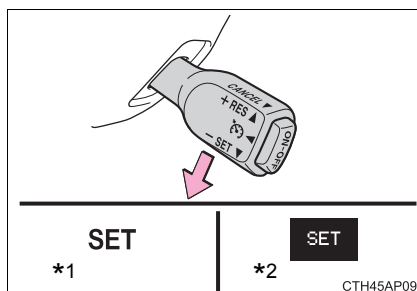
Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de control al vitezei de croazieră.



- 2 Accelerați sau decelerați autoturismul la viteza dorită și apăsați maneta în jos pentru a seta viteza de croazieră.

Indicatorul „SET” se va aprinde\*1 sau va apărea pe afișajul multi-informațional\*2.

Viteza autoturismului în momentul eliberării manetei devine viteza setată.



\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

### Reglarea vitezei setate

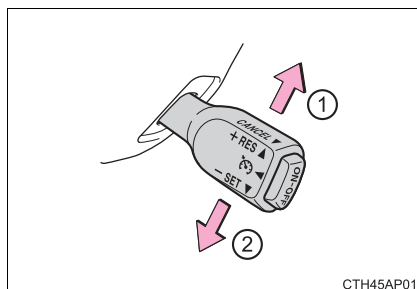
Pentru a modifica viteza setată, acționați maneta până la obținerea vitezei dorite.

① Creșterea vitezei

② Reducerea vitezei

Reglarea fină: Împingeți scurt maneta în sensul dorit.

Reglarea grosieră: Mențineți maneta împinsă în sensul dorit.



CTH45AP011

Viteza setată va crește sau descrește după cum urmează:

Reglarea fină: Cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph) la fiecare acționare a manetei.

Reglarea grosieră: Viteza setată va crește sau descrește continuu până la eliberarea manetei.

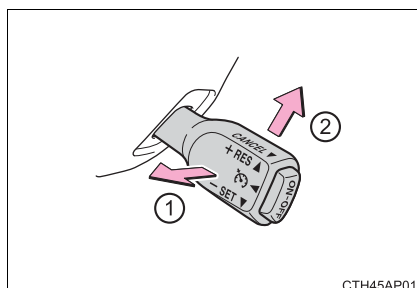
### Dezactivarea și revenirea la controlul vitezei de croazieră constante

① Trăgând spre dumneavoastră maneta, sistemul de control al vitezei de croazieră constante este dezactivat.

De asemenea, dezactivarea sistemului se face dacă apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj (transmisia manuală).

② Împingerea manetei în sus reactivează sistemul de control al vitezei de croazieră constante.

Revenirea este posibilă atunci când viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).



CTH45AP012

**■ Sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi setat atunci când**

- Maneta schimbătorului de viteze este în poziția D. (Multidrive)
- Poziția de comutare este în D. (transmisie hibridă)
- A fost selectată treapta a 4-a sau o treaptă superioară poziției M. (Transmisia Multidrive)
- A fost selectată treapta a 4-a sau o treaptă superioară poziției D, cu ajutorul padelelor de schimbare a treptelor de viteze de la volan. (autoturisme cu padele de schimbare a treptelor de viteze de la volan)
- Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).

**■ Accelerarea după setarea vitezei autoturismului**

- Puteți să accelerați normal. După accelerare, se va reveni la viteza setată.
- Viteza setată poate fi crescută chiar și fără dezactivarea sistemului de control al vitezei de croazieră, accelerând autoturismul la viteza dorită și apoi împingând maneta în jos pentru a seta noua viteză.

**■ Dezactivarea sistemului automat de control al vitezei de croazieră**

Sistemul de control al vitezei de croazieră nu va mai menține viteza autoturismului în oricare din următoarele situații.

- Viteza efectivă a autoturismului scade cu mai mult de aproximativ 16 km/h (10 mph) sub viteza presetată.  
În acest caz, viteza setată memorată nu este reținută.
- Viteza efectivă a autoturismului scade sub aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Este activat VSC (sistemul de control al stabilității). (dacă există în dotare)
- Este activat VSC+ (sistemul de control al stabilității vehiculului). (dacă există în dotare)
- Limitatorul de viteză este activat (dacă există în dotare)

**■ Dacă lampa indicatoare pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se aprinde în galben (autoturisme fără afișaj multi-informațional) sau apare pe afișajul multi-informațional mesajul de avertizare privind sistemul de control al vitezei de croazieră (autoturisme cu afișaj multi-informațional)**

Apăsați o dată butonul „ON-OFF” pentru dezactivarea sistemului și apoi apăsați din nou butonul pentru reactivarea sistemului.

Dacă nu puteți seta viteza de croazieră sau dacă sistemul de control al vitezei de croazieră este dezactivat imediat după activare, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**ATENȚIE****■ Pentru a preveni acționarea accidentală a sistemului de control al vitezei de croazieră**

Dezactivați sistemul de control al vitezei de croazieră cu butonul „ON-OFF” atunci când nu este folosit.

**■ Situații inadecvate pentru utilizarea sistemului de control al vitezei de croazieră**

Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră în niciuna din următoarele situații.

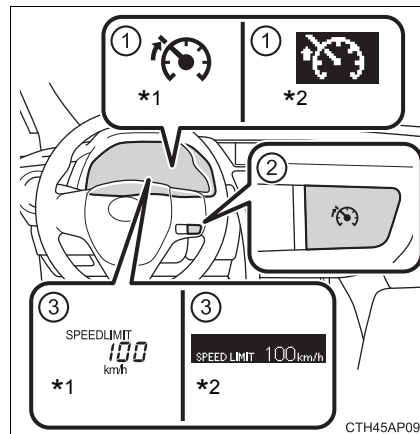
În caz contrar, riscați pierderea controlului asupra autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

- În condiții de trafic intens
- Pe drumuri cu viraje strânse
- Pe drumuri cu serpentine
- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte  
Viteza autoturismului poate să depășească valoarea setată la coborârea unei pante abrupte.
- Modele care pot tracta o remorcă: Când autoturismul dumneavoastră tractează o remorcă sau în timpul tractării în caz de urgență

## Limitatorul de viteză\*

Viteza maximă dorită poate fi setată de la butonul de control al vitezei de croazieră. Limitatorul de viteză previne depășirea vitezei setate.

- ① Indicator
- ② Buton limitator de viteză
- ③ Display
  - \*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional
  - \*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

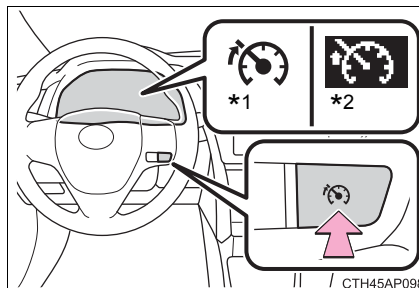


\*: Dacă există în dotare

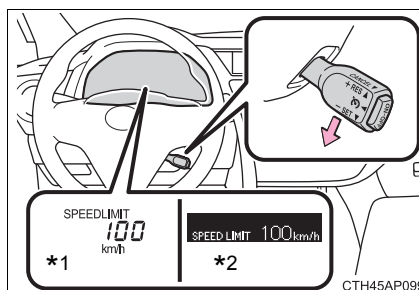
### ■ Setarea vitezei autoturismului

- 1 Aduceți butonul pentru limitatorul de viteză în poziția activat.

Apăsați încă o dată butonul pentru a dezactiva limitatorul de viteză.



- 2 Accelerați sau decelerați până la viteza dorită și apăsați pe manetă pentru a seta viteza maximă dorită.



\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

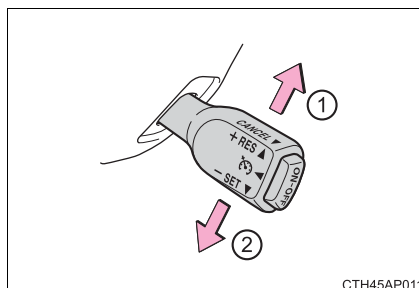
\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

### ■ Reglarea vitezei setate

- 1 Creșterea vitezei
- 2 Reducerea vitezei

Țineți maneta apăsată până la obținerea vitezei dorite.

Pentru un reglaj fin al vitezei, împingeți ușor maneta în sus sau în jos și eliberați-o.



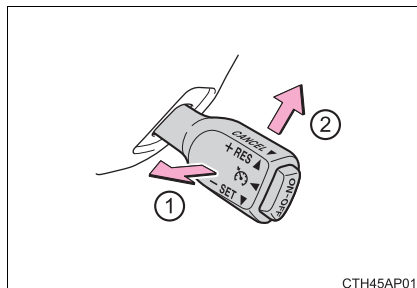
### ■ Dezactivarea și reluarea funcției limitatorului de viteză

#### ① Dezactivarea

Trageți maneta spre dumneavoastră pentru a dezactiva funcția limitatorului de viteză.

#### ② Revenirea la sistemul de control al vitezei de croazieră

Pentru a reveni la utilizarea limitatorului de viteză, împingeți maneta în sus.



CTH45AP012

### ■ Limitatorul de viteză poate fi acționat atunci când

Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 30 km/h (20 mph).

### ■ Depășirea vitezei setate

În următoarele situații, viteza autoturismului depășește viteza setată și caracterele displayului vor clipi:

- Când apăsați complet pedala de accelerație
- Când abordați o pantă

### ■ Dezactivarea automată a limitatorului de viteză

Viteza setată este anulată automat la activarea sistemului de control al vitezei de croazieră.

4

Conducerea

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Pentru a evita acționarea accidentală a limitatorului de viteză

Când nu folosiți limitatorul, decuplați butonul.

#### ■ Situații necorespunzătoare pentru utilizarea limitatorului de viteză

Nu utilizați limitatorul de viteză în niciuna din următoarele situații.

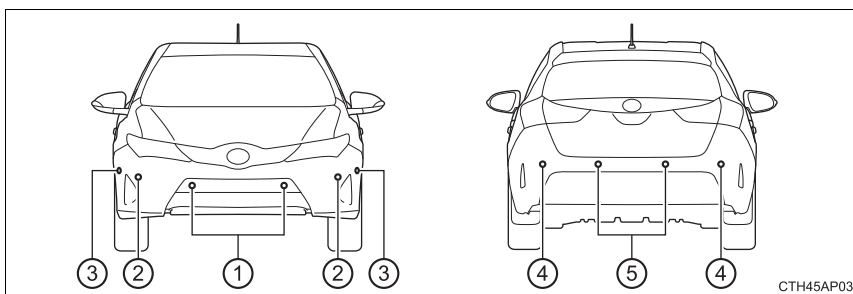
În caz contrar, riscați pierderea controlului asupra autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte
- Când tractați o remorcă

## Senzorul Toyota de asistență la parcare\*

La parcare paralelă sau manevrele dintr-un garaj, distanța dintre autoturism și obstacolele apropiate este măsurată de senzori și comunicată prin afișajul multi-informațional și o avertizare sonoră. Verificați întotdeauna zona din jur atunci când utilizați acest sistem.

### ■ Tipuri de senzori



① Senzori centrali față

② Senzori laterali față

③ Senzori laterali față

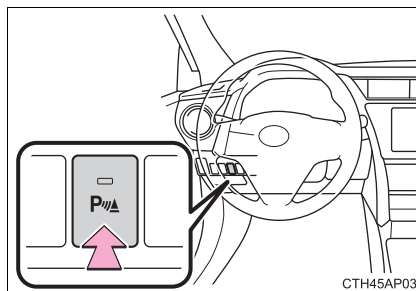
④ Senzori laterali spate

⑤ Senzori spate

### ■ Butonul senzorului Toyota de asistență la parcare

Activează/dezactivează senzorii sistemului Toyota de asistență la parcare

Când acesta este activat, lampa indicatoare se va aprinde pentru a informa șoferul că sistemul este operațional.



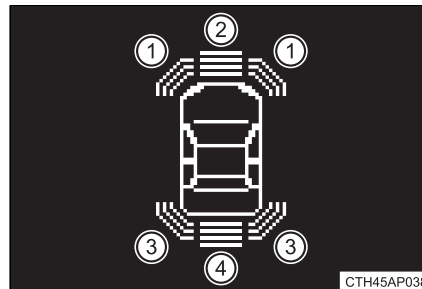
\*: Dacă există în dotare



### Displayul

Când senzorii detectează un obstacol, apare o imagine pe afișajul multi-informațional, în funcție de poziția obstacolului și de distanța până la acesta.

- ① Funcționare senzori laterali față și senzori de colț față
- ② Funcționare senzori centrali față
- ③ Funcționare senzori de colț spate
- ④ Funcționare senzori spate



### Displayul și avertizarea sonoră pentru distanță

Când senzorul detectează un obstacol, se emite o avertizare sonoră și sunt afișate poziția obstacolului și distanța aproximativă până la acesta.

#### ■ Senzorii laterali

| Distanță aproximativă față de obstacol | Afișaj multi-informațional | Avertizare sonoră |
|----------------------------------------|----------------------------|-------------------|
| 50 – 37,5 cm<br>(1,6 - 1,2 ft.)        |                            | Medie             |
| 37,5 – 25 cm<br>(1,2 - 0,8 ft.)        |                            | Rapidă            |
| Mai puțin de 25 cm<br>(0,8 ft.)        |                            | Continuă          |

### ■ Senzori laterali față

| Distanță aproximativă față de obstacol | Afișaj multi-informațional                                                        | Avertizare sonoră |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Mai puțin de 25 cm<br>(0,8 ft.)        |  | Continuă          |

### ■ Senzori centrali

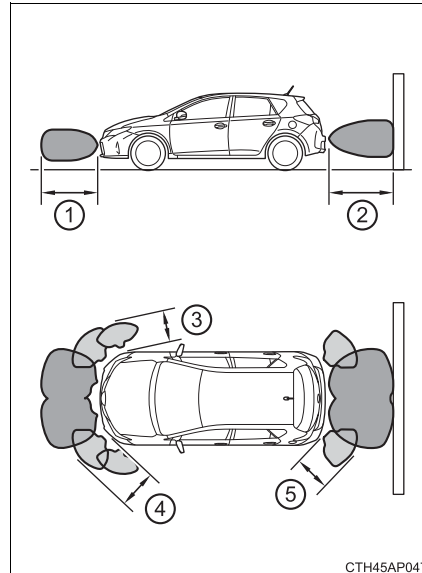
| Distanță aproximativă față de obstacol                                        | Afișaj multi-informațional                                                          | Avertizare sonoră |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Față: 100 – 55 cm<br>(3,3 - 1,8 ft.)<br>Spate: 150 – 55 cm<br>(4,9 - 1,8 ft.) |    | Lentă             |
| 55 – 42,5 cm<br>(1,8 - 1,4 ft.)                                               |   | Medie             |
| 42,5 – 30 cm<br>(1,4 - 1,0 ft.)                                               |  | Rapidă            |
| Mai puțin de 30 cm<br>(1,0 ft.)                                               |  | Continuă          |

**Aria de acoperire a senzorilor**

- ① Aproximativ 100 cm (3,3 ft.)
- ② Aproximativ 150 cm (4,9 ft.)
- ③ Aproximativ 25 cm (0,8 ft.)
- ④ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)
- ⑤ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)

Diagrama prezintă aria de acoperire a senzorilor. Rețineți că senzorii nu pot detecta obstacolele aflate extrem de aproape de autoturism.

Aria de acoperire a senzorilor poate varia în funcție de forma obiectului etc.



**■ Informații referitoare la capacitatea de detectare a senzorilor**

● Anumite condiții ale autoturismului și ale mediului înconjurător pot afecta capacitatea senzorului de a detecta corespunzător obstacole. Situațiile speciale în care se poate întâmpla acest lucru sunt enumerate mai jos.

- Senzorul este acoperit de murdărie, zăpadă sau gheață.
- Senzorul este înghețat.
- Senzorul este acoperit într-un anumit fel.
- Autoturismul se înclină foarte mult pe o parte.
- Pe un drum cu foarte multe denivelări sau pe o pantă, pe pietriș sau pe iarbă.
- Sunt zgomote în jurul autoturismului din cauza claxoanelor altor autovehicule, motoarelor motocicletelor, frânelor autovehiculelor de mare tonaj sau alte zgomote puternice care emit unde ultrasonice.
- Mai există în apropiere un autoturism echipat cu senzori de asistență la parcare.
- Senzorul a fost tratat cu un strat de spray sau udat de o ploaie torențială.
- Autoturismul este prevăzut cu un portfanieu sau cu o antenă wireless pe aripă.
- Este instalat un cârlig de tractare.
- Bara sau senzorul este supus(ă) unui impact puternic.
- Autoturismul se apropie de un viraj în pantă sau un viraj strâns.
- La temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- A fost instalată o suspensie (suspensie joasă etc.) care nu este o piesă originală Toyota.

Pe lângă exemplele de mai sus, există situații în care, din cauza formelor acestora, anumite indicatoare și alte obiecte pot fi considerate de senzor ca fiind mai apropiate decât sunt de fapt.

● Forma obstacolului poate împiedica senzorul să-l detecteze. Aveți deosebită grijă la următoarele obstacole:

- Cabluri, garduri, frânghii etc.
- Bumbac, zăpadă și alte materiale care absorb undele sonore
- Obiecte cu unghiuri ascuțite
- Obstacole joase
- Obstacole înalte cu secțiuni superioare care ies în afară spre autoturismul dumneavoastră

**■ Dacă este afișat un mesaj**

→P. 612

 **ATENȚIE****■ Atenție atunci când folosiți senzorul Toyota de asistență la parcare**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce imposibilitatea de a mai conduce autoturismul în siguranță și eventual la provocarea unui accident.

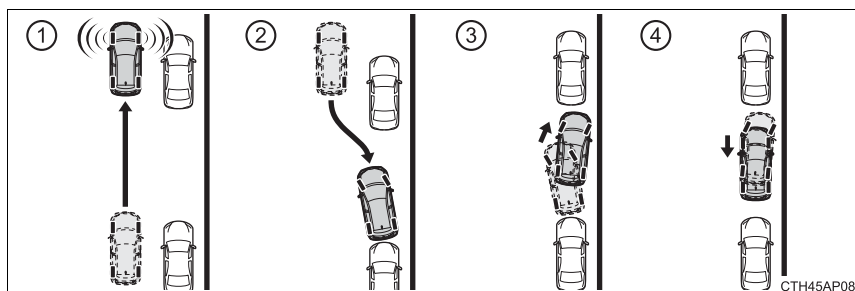
- Nu utilizați senzorul la viteze care depășesc 10 km/h (6 mph).
- Nu atașați niciun accesoriu în aria de acoperire a senzorului.

 **NOTĂ****■ Note cu privire la senzorul Toyota de asistență la parcare**

- Nu aplicați cantități mari de apă sau aburi în zona senzorului.  
În caz contrar, senzorul se poate defecta.
- Dacă autoturismul dumneavoastră este implicat într-un accident, acest lucru va afecta senzorii și, ca rezultat, sistemul se poate defecta.  
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

## IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare)\*

IPA simplu este un sistem care asistă operațiile de parcare paralelă. Când parcați între două autovehicule parcate sau în spațiul din spatele unui autovehicul parcat, sunt utilizați senzorii instalați pe părțile laterale ale barei de protecție față și este detectat un spațiu în care poate fi parcat autoturismul. Operațiile de parcare sunt atunci asistate prin acționarea automată a volanului.



- ① Detectarea spațiului de parcare permisibil
- ② Parcare autoturismului într-un spațiu de parcare detectat\*
- ③ Rotirea volanului pentru parcare în spațiul de parcare vizat\*
- ④ Parcare în spațiul de parcare vizat este finalizată\*

\*: Volanul este acționat automat.

\*: Dacă există în dotare

### Acționarea sistemului IPA simplu

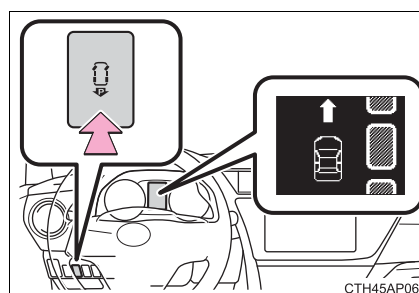
Acționați sistemul IPA simplu conform afișajului multi-informațional și a avertizării sonore.

Sistemul detectează spațiile de parcare de pe partea pasagerului față și asistă parcare într-un spațiu detectat.

Când parcați într-un spațiu de pe partea șoferului, deplasați maneta de semnalizare a direcției pentru a indica virarea pe partea șoferului. Lăsați maneta de semnalizare a direcției în acea poziție până când începe manevrarea automată a volanului.

- 1 Activați sistemul IPA cu autoturismul deplasându-se cu maximum 30 km/h (18 mph).

Afișajul multi-informațional comută la ecranul de detectare a spațiului de parcare atunci când sistemul funcționează.



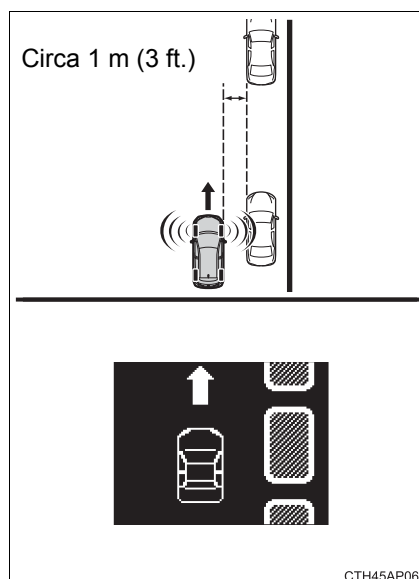
- 2 Conduceți autoturismul menținând o distanță de aproximativ 1 m (3 ft.) față de autovehiculul parcat.

Conduceți autoturismul cât mai paralel posibil cu autovehiculul parcat și bordură.

Vitezele mai reduse ale autoturismului permit sistemului să asiste parcare autoturismului cât mai paralel cu autovehiculul parcat și bordura și într-o poziție mai adecvată între autovehicule, în fața și spatele spațiului de parcare.

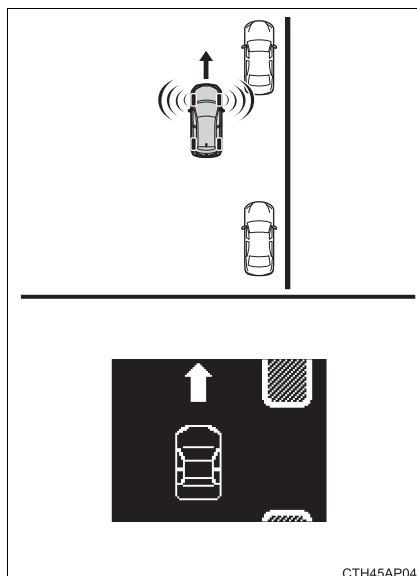
Lungimea necesară pentru ca un spațiu de parcare să fie detectat este lungimea totală a autoturismului plus aproximativ 1 m (3 ft.).

Mențineți o viteză a autoturismului de 30 km/h (18 mph) sau mai mică.



- 3 Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza autoturismului.

Deplasați autoturismul încet spre înainte până când se emite o avertizare sonoră.

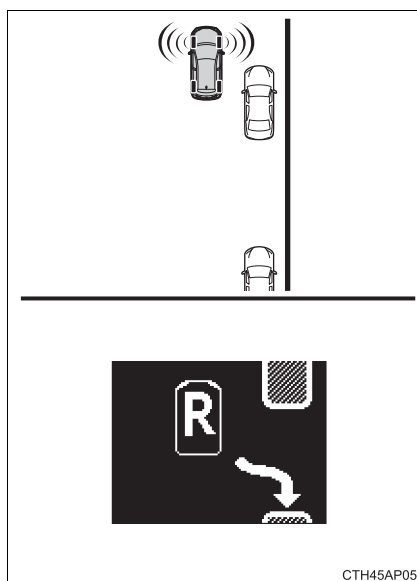


- 4 Opreți autoturismul atunci când se emite avertizarea sonoră.

Afișajul multi-informațional se va modifica.

Verificați vizual ca spațiul detectat să fie sigur pentru parcare.

Dacă autoturismul se deplasează 10 m (32 ft.) sau mai mult după ce se emite avertizarea sonoră, va începe detectarea unui nou spațiu de parcare.



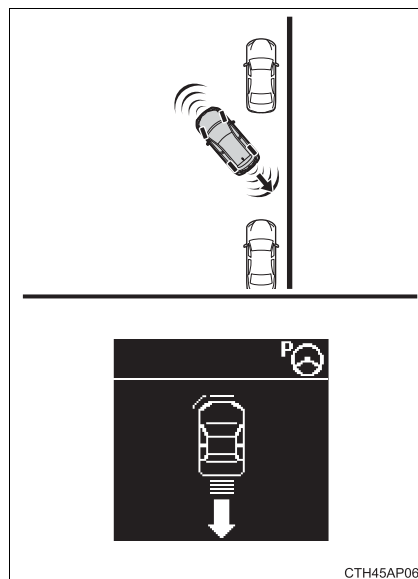
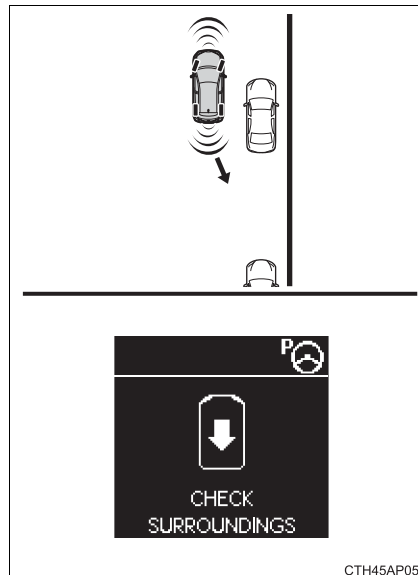


- 5 Cu excepția modelelor hibride: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R. Modele hibride: Selectați poziția de comutare R.

Afișajul multi-informațional se va modifica și va începe manevrarea automată a volanului. Având grijă să nu vă prindeți mâinile în volan și verificând siguranța zonei înconjurătoare, mergeți încet în marșarier acționând pedalele de accelerație și de frână. În timpul manevrării automate a volanului, mențineți o viteză a autoturismului de 6 km/h (3 mph) sau mai mică.

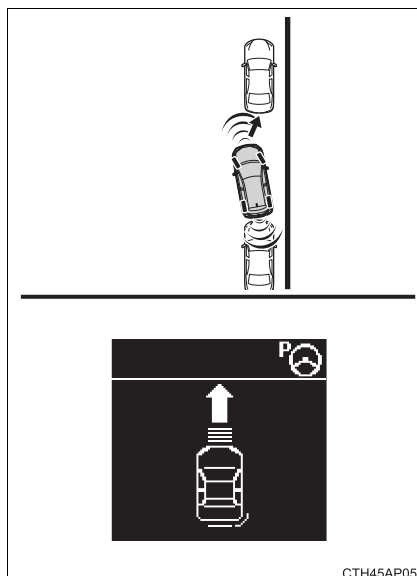
- 6 Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza autoturismului.

În timp ce verificați siguranța zonei din spatele autoturismului, mergeți încet în marșarier.



- 7 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din spate emite continuu, opriți imediat complet autoturismul.

Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să emită continuu.



CTH45AP052

- 8 Cu excepția modelelor hibride: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția D (Multidrive), E, M (transmisie manuală multi-mod) sau 1 (transmisie manuală).

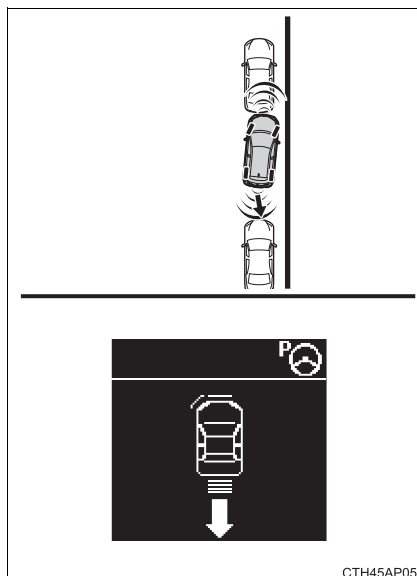
Modele hibride: Selectați poziția de comutare D.

În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet.

Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul spre înainte, verificând siguranța zonei din fața autoturismului.

- 9 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din față emite continuu, opriți imediat complet autoturismul.

Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să emită continuu.



CTH45AP053

- 10** Cu excepția modelelor hibride: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R.

Modele hibride: Selectați poziția de comutare R.

În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet.

Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul înapoi, verificând siguranța zonei din spatele autoturismului.

- 11** Repetați pașii **7** - **10** până când operația de asistare la parcare s-a finalizat.

Când operația de asistare la parcare s-a finalizat, se emite avertizarea sonoră, iar afișajul multi-informațional se modifică.

Reglați poziția autoturismului și/sau unghiul după cum este necesar, pentru a finaliza parcare autoturismului.



**Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj**

| Mesaj                                                                            | Cauză                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ce trebuie făcut                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| „IPA SLOT NOT DETECTED, SPEED TOO HIGH” (locaș IPA nedetectat, viteză prea mare) | Viteza autoturismului depășește 30 km/h (18 mph).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică.    |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER” (IPA dezactivat, preluați)                             | Sistemul IPA simplu a fost dezactivat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.      |
|                                                                                  | Butonul pentru sistemul IPA simplu a fost adus în poziția activat în timpul deplasării în marșarier.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare. |
|                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R în timpul detectării unui spațiu de parcare.</li> <li>Modele hibride: Poziția de comutare a fost schimbată în R în cursul detectării unui spațiu de parcare.</li> </ul>                                                                                                                                                              | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare. |
|                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze a fost comutată în altă poziție decât R, după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.</li> <li>Modele hibride: S-a schimbat poziția de comutare în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.</li> </ul> | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare. |

| Mesaj                                                                                            | Cauză                                                                                                                                                                                                                               | Ce trebuie făcut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „IPA CANCELED, TAKE OVER”<br>(IPA dezactivat, preluați)                                          | Volanul nu a putut fi rotit suficient din motive cum ar fi presiunea scăzută în anvelope, uzura anvelopelor, influența condițiilor de drum, deplasarea în pantă etc.; de aceea, autoturismul nu a putut fi parcat în spațiul dorit. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați anvelopele cu privire la uzură și presiunea în anvelope.</li> <li>Dacă acest mesaj este afișat atunci când autoturismul este parcat în alte spații, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.</li> </ul> |
|                                                                                                  | Servodirecția s-a supraîncălzit temporar.                                                                                                                                                                                           | Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                  | Posibilă defectare a sistemului.                                                                                                                                                                                                    | Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.                                                                                                                                                                                                          |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, DRIVER INTERVENED”<br>(IPA dezactivat, preluați, a intervenit șoferul) | Volanul a fost acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.                                                                                                                                                            | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, SPEED, TOO HIGH”<br>(IPA dezactivat, preluați, viteză prea mare)       | Viteza autoturismului depășește 50 km/h (31 mph) în timpul detectării unui spațiu de parcare.                                                                                                                                       | Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică și aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                  | Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.                                                                                                                                           | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Mesaj                                                                                                                                            | Cauză                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ce trebuie făcut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, TRC/VSC/ABS ACTIVATED”<br>(IPA dezactivat, preluați, TRC/VSC/ABS activate)                                             | Au intervenit sistemele TRC, VSC sau ABS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă acționarea a fost anulată în timpul detectării unui spațiu de parcare, aduceți din nou butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.</li> <li>Dacă acționarea a fost anulată în timpul manevrării automate a volanului, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.</li> </ul> |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, TRC/VSC IS OFF”<br>(IPA dezactivat, preluați, TRC/VSC sunt dezactivate) (autoturisme cu buton pentru dezactivarea VSC) | Butonul  a fost adus în poziția dezactivat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Activați butonul  .                                                                                                                                                                                                                                                     |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, TIMEOUT”<br>(IPA dezactivat, preluați, pauză)                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cu excepția modelelor hibride: S-au scurs mai mult de 6 minute de la activarea sistemului IPA simplu și maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R, înainte ca manevrarea automată a volanului să poată începe.</li> <li>Modele hibride: S-au scurs mai mult de 6 minute de la activarea sistemului IPA simplu și s-a schimbat poziția de comutare în R înainte ca manevrarea automată a volanului să poată începe.</li> </ul> | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Mesaj                                                                           | Cauză                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ce trebuie făcut                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, TIMEOUT”<br>(IPA dezactivat, preluați, pauză)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cu excepția modelelor hibride: S-au scurs mai mult de 6 minute de când maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R și manevrarea automată a volanului a început înainte ca operația de asistare la parcare să fie finalizată.</li> <li>Modele hibride: S-au scurs mai mult de 6 minute de când s-a schimbat poziția de comutare în R, iar manevrarea automată a volanului a început înainte ca operația de asistare la parcare să fie finalizată.</li> </ul> | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.                                                      |
|                                                                                 | Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului a depășit 2 minute.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.                                                      |
| „IPA CANCELED, TAKE OVER, CHECK IPA” (IPA dezactivat, preluați, verificați IPA) | Sistemul este defect.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului. |

| Mesaj                                                                                                                                                                | Cauză                                                                                                                                                                     | Ce trebuie făcut                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IPA NOT AVAILABLE”<br>(IPA indisponibil)                                                                                                                             | Servodirecția s-a supra-încălzit temporar.                                                                                                                                | Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cu excepția modelelor hibride: Motorul nu a fost pornit.</li> <li>• Modele hibride: Sistemul hibrid nu a fost pornit.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cu excepția modelelor hibride: Porniți motorul.</li> <li>• Modele hibride: Porniți sistemul hibrid.</li> </ul>                       |
|                                                                                                                                                                      | Posibilă defectare a sistemului.                                                                                                                                          | Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.                                                      |
| „IPA NOT AVAILABLE, SPEED TOO HIGH” (IPA indisponibil, viteză prea mare)                                                                                             | Viteză excesivă a autoturismului (peste 50 km/h (31 mph))                                                                                                                 | Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică și aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.                                             |
| „IPA NOT AVAILABLE, TRC/VSC IS OFF”<br>(IPA indisponibil, TRC/VSC sunt dezactivate)<br>(autoturisme cu buton pentru dezactivarea VSC)                                | Butonul  este dezactivat.                                                              | După activarea butonului  , aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat. |
| „IPA NOT AVAILABLE, STOP THE VEHICLE, TURN WHEEL FROM LEFT END TO RIGHT END” (IPA indisponibil, opriți autoturismul, rotiți volanul complet de la stânga la dreapta) | Inițializarea sistemului nu a fost efectuată de la deconectarea/reconectarea acumulatorului de 12 V.                                                                      | Efectuați inițializarea.<br>→P. 359                                                                                                                                           |
| „CHECK IPA”<br>(verificați IPA)                                                                                                                                      | Sistemul este defect.                                                                                                                                                     | Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.                                                      |



### ■ Condițiile de funcționare a sistemului IPA simplu

- Cu excepția modelelor hibride: Motorul este pornit.  
Modele hibride: Sistemul hibrid este pornit.
- Autoturisme cu buton pentru dezactivarea VSC: Butonul  este în poziția activat.
- Viteza autoturismului este de 30 km/h (18 mph) sau mai mică. (În timpul manevrării automate a volanului, viteza autoturismului este de 6 km/h (3 mph) sau mai mică.)

### ■ Anularea funcționării sistemului IPA simplu

Funcționarea sistemului IPA simplu va fi anulată când:

- Sistemul IPA simplu este dezactivat.
- Sistemele ABS, VSC, VSC+ sau TRC funcționează.
- Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția R în timpul detectării unui spațiu de parcare.  
Modele hibride: S-a schimbat poziția de comutare în R în timpul detectării unui spațiu de parcare.
- Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția R și autoturismul se deplasează în marșarier 1 m (3 ft.) sau mai mult după ce a fost detectat un spațiu de parcare și înainte să se declanșeze avertizarea sonoră.  
Modele hibride: S-a schimbat poziția de comutare în R și autoturismul se deplasează în marșarier 1 m (3 ft.) sau mai mult după ce a fost detectat un spațiu de parcare și înainte să se declanșeze avertizarea sonoră.
- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Cu excepția modelelor hibride: Durează peste 6 minute înainte să înceapă manevrarea automată a volanului după ce sistemul IPA simplu este activat și maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția R.  
Modele hibride: Durează peste 6 minute înainte să înceapă manevrarea automată a volanului după ce sistemul IPA simplu este activat și s-a schimbat poziția de comutare în R.
- Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze este comutată în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.  
Modele hibride: S-a schimbat poziția de comutare în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.
- Cu excepția modelelor hibride: Durează peste 6 minute finalizarea parcării după ce maneta schimbătorului de viteze a fost comutată în poziția R și a început manevrarea automată a volanului.  
Modele hibride: Durează peste 6 minute finalizarea parcării după ce s-a schimbat poziția de comutare în R și a început manevrarea automată a volanului.
- Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului depășește 2 minute.

**■ Reluarea funcționării sistemului IPA simplu**

Dacă sistemul IPA simplu este dezactivat în urma uneia dintre următoarele operații, funcționarea acestuia poate fi reluată prin apăsarea butonului sistemului IPA simplu, în funcție de anumite condiții, cum ar fi poziția oprită a autoturismului și unghiul volanului.

- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.
- Cu excepția modelelor hibride: Maneta schimbătorului de viteze este deplasată în altă poziție decât R, după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.  
Modele hibride: S-a schimbat poziția de comutare în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.

Dacă funcționarea nu este reluată, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.

**■ Când utilizați repetat sistemul IPA simplu**

Când sistemul IPA simplu este utilizat în mod repetat, s-ar putea ca servodirecția să se supraîncălzească temporar. Aceasta ar putea dezactiva sau anula funcționarea sistemului IPA simplu. În acest caz, așteptați câteva minute înainte de a utiliza din nou sistemul IPA simplu.

**■ Funcționarea senzorului Toyota de asistență la parcare în timpul funcționării sistemului IPA simplu**

Chiar dacă butonul senzorului Toyota de asistență la parcare este în poziția dezactivat în timp ce sistemul IPA simplu este activat, senzorul Toyota de asistență la parcare va continua să funcționeze. În acest caz, atunci când funcționarea sistemului IPA simplu este finalizată sau anulată, senzorul Toyota de asistență la parcare va fi dezactivat.

**■ Funcționarea sistemului Stop & Start în timpul funcționării sistemului IPA simplu (autoturisme cu sistem Stop & Start)**

Sistemul Stop & Start nu funcționează în timpul funcționării sistemului IPA simplu. Dacă butonul pentru sistemul IPA simplu este în poziția activat în timpul funcționării sistemului Stop & Start, funcționarea sistemului Stop & Start va fi dezactivată.

**■ Când temperatura din habitacul este ridicată**

S-ar putea ca senzorii să nu funcționeze corespunzător atunci când temperatura din habitacul este ridicată ca urmare a parcării autoturismului la soare. Utilizați sistemul IPA simplu după ce habitacul se răcorește.

**■ Senzorii utilizați de sistemul IPA simplu**

→P. 340

### ■ Inițializarea sistemului IPA simplu

În decurs de 15 secunde de la aducerea butonului pentru sistemul IPA simplu în poziția activat, rotiți volanul complet spre stânga și apoi complet spre dreapta.

Când la parcare este afișat ecranul de detectare a spațiului de parcare, înseamnă că inițializarea este finalizată.

Dacă la reapăsarea butonului IPA simplu pe afișajul multi-informațional apare din nou „IPA NOT AVAILABLE, STOP THE VEHICLE, TURN WHEEL FROM LEFT END TO RIGHT END” (IPA indisponibil, opriți autoturismul, rotiți volanul complet de la stânga la dreapta), înseamnă că inițializarea nu a reușit. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Măsurile de precauție referitoare la utilizarea sistemului IPA simplu

- Nu vă bazați niciodată numai pe sistemul IPA simplu atunci când parcați. Șoferul este responsabil pentru siguranță. Fiți foarte atent la parcare, ca și când ați conduce un autoturism neechipat cu acest sistem.
- Rulați încet în marșarier, folosind pedala de frână pentru a controla viteza autoturismului.
- Dacă aveți senzația că puteți lovi vehicule, obstacole sau persoane din apropiere, apăsați pedala de frână pentru a opri autoturismul și dezactivați sistemul.

#### ■ Situații în care este interzisă utilizarea sistemului IPA simplu

Nu utilizați sistemul IPA simplu în următoarele situații.

În caz contrar, s-ar putea ca funcționarea să fie necorespunzătoare și să se producă un accident neașteptat.

- În curbe strânse sau pe pante.
- Pe suprafețe alunecoase sau pe drumuri acoperite cu gheață sau zăpadă.
- Pe drumuri cu denivelări, cum ar fi cele cu pietriș.
- Pe vreme nefavorabilă, cum ar fi ploaie torențială, ceață, ninsoare sau o furtună de nisip.
- Când anvelopele sunt foarte uzate sau presiunea în anvelope este scăzută.
- Când autoturismul are o geometrie incorectă a roților, ca urmare a unui impact puternic, cum ar fi lovirea de bordură.
- Când sunt montate roata de rezervă compactă (dacă există în dotare) sau lanțuri antiderapante.
- Când anvelopele patinează în timp ce încercați să parcați.
- Când în spațiul de parcare există frunze sau zăpadă.
- Modele care pot tracta o remorcă: Când în partea din spate a autoturismului se află un cârlig de tractare, o remorcă, un suport pentru biciclete.

**ATENȚIE**

- Când în fața sau în spatele spațiului de parcare este parcat un autovehicul a cărui parte din față/spate este deasupra zonei de detectare, cum ar fi un camion, un autobuz sau un autovehicul cu un cârlig de tractare, o remorcă sau un suport pentru biciclete.
- Dacă bara de protecție față a fost deteriorată.
- Dacă senzorul este acoperit de masca barei de protecție față.
- Dacă un autovehicul sau obstacol nu se află într-o poziție adecvată în partea din față sau din spate a spațiului de parcare.

**■ Măsuri de precauție la manevrarea automată a volanului**

Deoarece volanul se mișcă automat atunci când funcția de asistență la parcare este activă, aveți grijă la următoarele aspecte:

- Păstrați o distanță sigură între volan și articole de îmbrăcăminte cum ar fi eșarfe, cravate și mâneci lungi, pentru că pot fi agățate de mișcarea volanului. Nu lăsați copiii să se apropie de volan.
- Dacă aveți unghii lungi, aveți grijă să nu vă răniți atunci când volanul se mișcă automat.

 NOTĂ

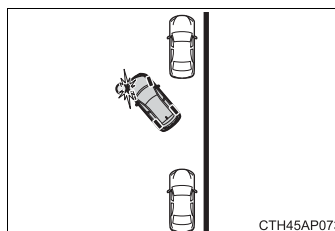
■ Când utilizați sistemul IPA simplu

- Verificați dacă spațiul de parcare este adecvat. (Lățimea spațiului, dacă există obstacole, starea suprafeței drumului etc.)
- Sistemul IPA simplu nu va funcționa corespunzător dacă autovehiculul din față sau din spatele spațiului de parcare se deplasează sau dacă apare un obstacol în spațiul de parcare după ce senzorii au detectat spațiul de parcare. Verificați întotdeauna spațiul din jur în timpul operației de asistare a parcării.

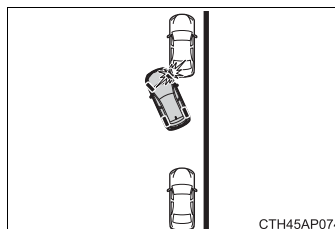
- S-ar putea ca senzorii să nu poată detecta bordurile. Autoturismul se poate deplasa în bordură, în funcție de situație, ca atunci când un autovehicul din față sau spatele spațiului de parcare a fost condus pe bordură.

Verificați zona înconjurătoare pentru a preveni deteriorarea anvelopelor și jantelor.

- Când vă deplasați în marșarier, mergeți încet pentru a preveni lovirea părții din față a autoturismului de un obstacol aflat în față acestuia.



- Când vă deplasați în marșarier, mergeți încet pentru a preveni lovirea părții din față a autoturismului de un autovehicul parcat în față spațiului de parcare.



- Cu excepția modelelor hibride: S-ar putea ca autoturismul să nu poată fi parcat în spațiul vizat dacă autoturismul se deplasează înainte cu maneta schimbătorului de viteze în poziția R sau se deplasează în marșarier cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât R, cum ar fi la parcare în pantă.

Modele hibride: S-ar putea ca autoturismul să nu poată fi parcat în spațiul vizat dacă se deplasează spre înainte în poziția de comutare R sau spre înapoi în altă poziție de comutare decât R, cum ar fi la parcare pe un drum înclinat.

## Sistemul Stop & Start\*

**Sistemul Stop & Start oprește și repornește motorul în funcție de acționarea pedalei de ambreiaj pentru oprirea și pornirea autoturismului.**

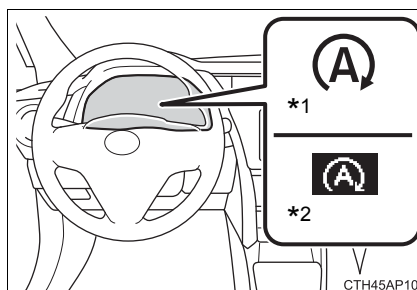
### ■ Oprirea motorului

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată complet, opriți autoturismul. Apoi comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 2 Eliberați pedala de ambreiaj.

Motorul se va opri și indicatorul Stop & Start se va aprinde\*<sup>1</sup> sau indicatorul Stop & Start va apărea pe afișajul multi-informațional\*<sup>2</sup>.

\*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

\*2: Autoturisme cu afișaj multi-informațional



### ■ Repornirea motorului

Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția N și apăsați pedala de ambreiaj.

Motorul va porni. Indicatorul Stop & Start se va stinge.

(În această situație, eliberarea pedalei de ambreiaj nu va duce la oprirea din nou a motorului.)

\*: Dacă există în dotare

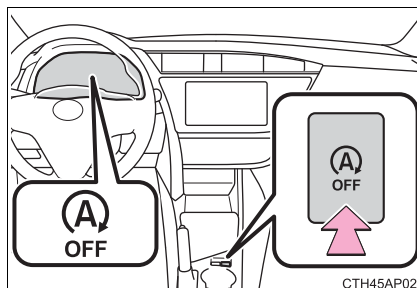
**Dezactivarea sistemului Stop & Start**

Apăsați butonul de dezactivare Stop & Start pentru a dezactiva sistemul Stop & Start.

Indicatorul de dezactivare Stop & Start se va aprinde.

Motorul nu se va opri la fiecare oprire atunci când este apăsată pedala de ambreiaj pentru oprirea motorului. (→P. 362)

Apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul Stop & Start.



■ **Dacă se apasă butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start în timp ce autoturismul este oprit**

- Când motorul este oprit de sistemul Stop & Start, apăsarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start va reporni motorul.

Începând cu oprirea următoare a autoturismului (după ce sistemul Stop & Start a fost dezactivat), motorul nu va fi oprit.

- Cu sistemul Stop & Start dezactivat, apăsarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start va duce la reactivarea sistemului, nu la oprirea motorului.

Începând cu oprirea următoare a autoturismului (după ce sistemul Stop & Start a fost activat), motorul va fi oprit.

**■ Condiții de funcționare**

- Sistemul Stop & Start este operațional atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Motorul este încălzit adecvat.
- Acumulatorul de 12 V este încărcat suficient.
- Portiera șoferului este închisă.
- Centura de siguranță a șoferului este fixată.
- Capota este închisă.
- Pedala de ambreiaj nu este apăsată.
- Maneta schimbătorului de viteze este în poziția N.

- S-ar putea ca motorul să nu fie oprit cu ajutorul sistemului Stop & Start în următoarele circumstanțe. Aceasta nu indică o defecțiune a sistemului Stop & Start.

- Temperatura lichidului de răcire motor este prea scăzută sau prea ridicată.
- Motor diesel: Temperatura exterioară este prea scăzută.
- Autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Sistemul de aer condiționat este utilizat atunci când temperatura din habitacul este extrem de ridicată, cum ar fi după ce autoturismul a fost parcat la soare pe caniculă.
- Doar pentru autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Este folosit sistemul de dezaburire a parbrizului.
- Autoturisme cu dispozitiv de încălzire rapidă: Este folosit dispozitivul de încălzire rapidă.
- Acumulatorul de 12 V nu este suficient de încărcat, sau este supus unei reîncărcări periodice.
- Traficul sau alte situații determină oprirea repetată a autoturismului, rezultând o durată mare de timp în care motorul este oprit de sistemul Stop & Start.
- Cantitatea de vacuum pentru servofrâna este scăzută.
- Este utilizată o mare cantitate de energie.
- La mare altitudine

Când situațiile de mai sus se îmbunătățesc, sistemul Stop & Start va opri și reporni motorul începând cu următoarea oprire a autoturismului.

- S-ar putea ca sistemului Stop & Start să-i ia mai mult timp decât în mod normal pentru a se activa, în următoarele situații.

- Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat.
- După ce bornele acumulatorului de 12 V au fost deconectate și reconectate după înlocuirea acumulatorului de 12 V, etc.
- Temperatura lichidului de răcire este scăzută.



**■ Funcția de pornire automată a motorului**

În următoarele situații, motorul poate porni chiar fără pedala de ambreiaj apăsată.

- Pedala de frână este pompată sau apăsată puternic.
- Autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Sistemul de aer condiționat este utilizat sau pornit.
- Doar pentru autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Sistemul de dezaburire a parbrizului este pornit.
- Acumulatorul de 12 V nu este încărcat suficient.
- Autoturismul începe să ruleze pe un drum înclinat.
- Este utilizată o mare cantitate de energie.
- Portiera șoferului este deschisă.
- Centura de siguranță a șoferului este nefixată.

**■ Reactivarea automată a sistemului Stop & Start**

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Chiar și după dezactivarea sistemului Stop & Start prin acționarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start, acesta va fi reactivat automat odată ce contactul de pornire este adus în poziția „LOCK” și apoi în poziția „START”.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Chiar și după dezactivarea sistemului Stop & Start prin acționarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start, acesta va fi reactivat automat odată ce contactul de pornire este decuplat, apoi motorul este pornit.

**■ Funcția de protecție a sistemului Stop & Start**

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Când sistemul audio emite un sunet extrem de puternic, s-ar putea ca acesta să fie dezactivat automat pentru a se economisi putere pentru funcționarea sistemului Stop & Start.

Dacă se întâmplă acest lucru, aducerea contactului de pornire în poziția „LOCK” și apoi în poziția „ACC” sau „ON” reactivează sistemul audio.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Când sistemul audio emite un sunet extrem de puternic, s-ar putea ca acesta să fie dezactivat automat pentru a economisi putere pentru funcționarea sistemului Stop & Start.

Dacă se întâmplă acest lucru, decuplarea contactului de pornire și apoi aducerea în modul ACCESSORY sau IGNITION ON reactivează sistemul audio.

**■ Funcționarea volanului**

Când motorul este oprit de sistemul Stop & Start, volanul ar putea deveni mai greu de acționat decât în mod normal.

**■ Capota**

Dacă este deschisă capota în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start, motorul nu poate fi repornit de sistemul Stop & Start sau de funcția de pornire automată a motorului. Reporniți motorul prin acționarea contactului de pornire. (→P. 262, 266)

**■ Cânt trebuie utilizat sistemul Stop & Start**

Utilizați sistemul Stop & Start atunci când opriți temporar autoturismul la stop, intersecții etc. Când opriți autoturismul pentru o perioadă mai mare de timp, opriți motorul complet.

**■ Avertizarea sonoră a sistemului Stop & Start**

Dacă motorul este oprit de sistemul Stop & Start și se realizează una din acțiunile următoare, indicatorul Stop & Start va clipi și se va declanșa o avertizare sonoră. Acest lucru indică doar faptul că motorul este oprit de către sistemul Stop & Start, nu că motorul a fost oprit complet.

- Maneta schimbătorului de viteze este cuplată în altă poziție decât poziția N cu pedala de ambreiaj eliberată.

**■ Dacă indicatorul de dezactivare a sistemului Stop & Start continuă să clipească**

S-ar putea să existe o defecțiune în sistemul Stop & Start. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Dacă parbrizul se aburește în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start**

Porniți dispozitivul de dezaburire a parbrizului. (Motorul va porni datorită funcției de pornire automată a motorului.) (→P. 391, 400)

Dacă parbrizul se aburește frecvent, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a dezactiva sistemul.

**■ Afișarea timpului de funcționare a sistemului Stop & Start și a timpului total de funcționare a sistemului Stop & Start**

→P. 123, 129

**■ Înlocuirea acumulatorului de 12 V**

Acumulatorul de 12 V instalat este specific sistemului Stop & Start. Acesta se va înlocui doar cu un acumulator de 12 V de același tip și aceeași capacitate.

Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 **ATENȚIE****■ Când sistemul Stop & Start este în funcțiune**

- Mențineți maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați pedala de frână sau acționați frâna de parcare pentru siguranță în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start (cu indicatorul Stop & Start aprins). Pot avea loc accidente din cauza funcției de pornire automată a motorului.
- Nu părăsiți autoturismul atunci când motorul a fost oprit de sistemul Stop & Start (în timp ce indicatorul Stop & Start este aprins). Pot avea loc accidente din cauza funcției de pornire automată a motorului.
- Asigurați-vă că motorul nu este oprit de funcția Stop & Start atunci când autoturismul este într-o zonă slab ventilată. Motorul poate reporni datorită funcției de pornire automată a motorului, determinând acumularea de gaze de eșapament și pătrunderea acestora în autoturism, afectând astfel grav sănătatea ocupanților sau chiar cauzând decesul.

 **NOTĂ****■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Dacă au loc oricare din situațiile următoare, s-ar putea ca sistemul Stop & Start să nu funcționeze corect, astfel, solicitați verificarea autoturismului la orice dealer autorizat Toyota sau la un atelier specializat.

- În timp ce centura de siguranță a șoferului este fixată, lampa de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față clipește.
- Chiar dacă centura de siguranță a șoferului nu este fixată, lampa de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față rămâne stinsă.
- Chiar dacă portiera șoferului este închisă, lampa de avertizare portieră deschisă se aprinde sau lumina interioară se aprinde atunci când butonul pentru lumină interioară este în poziția pentru portieră.
- Chiar dacă portiera șoferului este deschisă, lampa de avertizare portieră deschisă nu se aprinde sau lumina interioară nu se aprinde atunci când butonul pentru lumină interioară este în poziția pentru portieră.

## Sistemele de asistență la conducere

**Pentru a asigura o deplasare sigură și conducere performantă, următoarele sisteme acționează automat, ca răspuns la diferitele situații de parcurs. Cu toate acestea, trebuie să rețineți că aceste sisteme sunt suplimentare și că nu trebuie să vă bazați exclusiv pe acestea atunci când conduceți.**

### ◆ ABS (sistemul antiblocare frâne)

Previne blocarea roților la frânare bruscă sau atunci când frânați în timp ce conduceți pe o suprafață alunecoasă

### ◆ Asistența la frânare

Generează un nivel superior de forță de frânare după apăsarea pedalei de frână atunci când sistemul detectează o situație de oprire de urgență

### ◆ VSC (sistemul de control al stabilității) (dacă există în dotare)

Vă ajută să controlați derapajul în momentul unei schimbări bruște de direcție sau al virajului pe suprafețe alunecoase

### ◆ VSC+ (sistemul de control al stabilității +) (modele hibride)

Asigură controlul cooperativ al sistemelor ABS, TRC, VSC și EPS. Asistă în menținerea stabilității direcționale la efectuarea virajelor pe drumuri alunecoase, controlând manevrabilitatea.

### ◆ TRC (sistemul de control al tracțiunii) (dacă există în dotare)

Contribuie la menținerea forței de tracțiune și previne patinarea roților motrice la pornirea autoturismului sau la accelerarea pe suprafețe alunecoase

### ◆ Sistemul de asistență la pornirea în rampă (dacă există în dotare)

→P. 374

### ◆ EPS (servodirecția asistată electric)

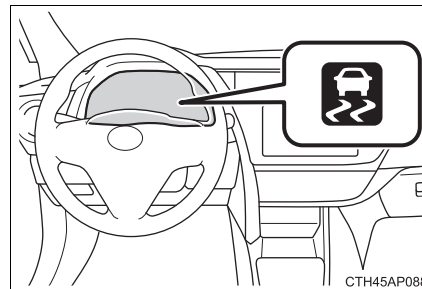
Acționează un motor electric pentru a reduce efortul necesar rotirii volanului

**◆ Semnalizarea frânării de urgență (dacă există în dotare)**

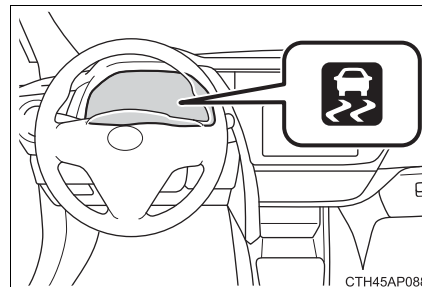
În cazul unei frânări bruște, luminile de varie încep automat să clipească pentru a avertiza șoferul din spate.

**Când sistemele TRC/VSC sunt în funcțiune (cu excepția modelelor hibride)**

Indicatorul antiderapare va clipi atunci când sistemele TRC/VSC sunt în funcțiune.

**Când sistemele TRC/VSC/ABS sunt în funcțiune (modele hibride)**

Indicatorul antiderapare va clipi atunci când sistemele TRC/VSC/ABS sunt în funcțiune.



**Dezactivarea sistemului TRC (cu excepția modelelor hibride)**

Dacă autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă, sistemul TRC poate reduce forța transmisă de la motor la roți.

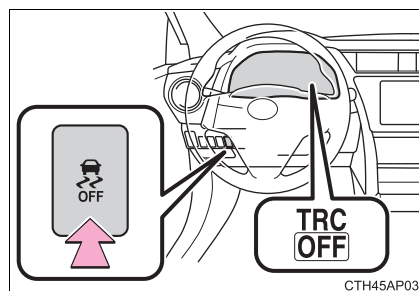
Apăsarea butonului  pentru a dezactiva sistemul vă poate permite să balansați autoturismul pentru a-l elibera.

Pentru a dezactiva sistemul TRC, apăsați scurt și eliberați butonul



Lampa indicatoare „TRC OFF” se va aprinde.

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemul.



CTH45AP030

### ■ Dezactivarea ambelor sisteme TRC și VSC (cu excepția modelelor hibride)

Pentru a dezactiva sistemele TRC și VSC, apăsați și mențineți apăsat butonul  mai mult de 3 secunde cu autoturismul oprit.

Se vor aprinde lămpile indicatoare „TRC OFF” și „VSC OFF”.

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemele.

### ■ Sunete și vibrații produse de sistemele ABS, de asistență la frânare, VSC și TRC

- Cu excepția modelelor hibride: La pornirea motorului sau imediat după punerea în mișcare a autoturismului, se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Acest sunet nu indică faptul că a survenit o defecțiune la unul din aceste sisteme.
- Modele hibride: La pornirea sistemului hibrid sau imediat după punerea autoturismului în mișcare, dacă pedala de frână este apăsată în mod repetat, se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Acest sunet nu indică faptul că a survenit o defecțiune la unul din aceste sisteme.
- S-ar putea să apară oricare dintre situațiile următoare atunci când sistemele de mai sus funcționează. Niciuna din aceste situații nu indică o defecțiune.
  - S-ar putea să simțiți vibrații în caroserie și volan.
  - S-ar putea să auziți un sunet de la motor după ce opriți autoturismul.
  - Pedala de frână poate să pulseze ușor după activarea sistemului ABS.
  - Pedala de frână se poate mișca ușor în jos după activarea sistemului ABS.

### ■ Sunete produse la activarea sistemului EPS

Când este acționat volanul, se poate auzi un sunet de la motor (un șuierat). Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.

### ■ Reactivarea automată a sistemelor TRC și VSC (cu excepția modelelor hibride)

După dezactivarea sistemelor TRC și VSC, sistemele vor fi reactivate automat în următoarele situații:

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Când contactul de pornire este în poziția „LOCK”  
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Când contactul de pornire este decuplat
- Dacă este dezactivat doar sistemul TRC, acesta va fi activat atunci când viteza autoturismului crește  
Dacă sunt dezactivate ambele sisteme TRC și VSC, reactivarea automată nu se va produce nici după creșterea vitezei autoturismului.

**■ Reducerea eficacității sistemului EPS**

Cu excepția modelelor hibride: Eficacitatea sistemului EPS scade pentru a preveni supraîncălzirea sistemului atunci când manevrați frecvent volanul mai mult timp. În consecință, s-ar putea să simțiți că volanul se mișcă mai greu. Dacă se întâmplă acest lucru, încetați manevrarea excesivă a volanului sau opriți autoturismul și opriți motorul. Eficacitatea se va îmbunătăți în scurt timp.

Modele hibride: Eficacitatea sistemului EPS scade pentru a preveni supraîncălzirea sistemului atunci când manevrați frecvent volanul mai mult timp. În consecință, s-ar putea să simțiți că volanul se mișcă mai greu. Dacă se întâmplă acest lucru, nu manevrați volanul cu forță excesivă sau opriți autoturismul și dezactivați sistemul hibrid. Eficacitatea se va îmbunătăți în scurt timp.

**■ Condiții de funcționare a semnalizării la frânarea de urgență**

Semnalizarea la frânarea de urgență va funcționa atunci când sunt îndeplinite următoarele trei condiții:

- Luminile de avarie sunt dezactivate.
- Viteza efectivă a autoturismului este peste 55 km/h (35 mph).
- Pedala de frână este apăsată într-o manieră care face sistemul să aprecieze în funcție de decelerarea autoturismului că aceasta este o operație de frânare bruscă.

**■ Dezactivarea automată a semnalizării la frânarea de urgență**

Semnalizarea la frânarea de urgență va fi dezactivată în oricare dintre situațiile următoare:

- Luminile de avarie sunt activate.
- Pedala de frână este eliberată.
- Sistemul apreciază în funcție de decelerarea autoturismului că aceasta nu este o operație de frânare bruscă.

**ATENȚIE****■ Sistemul ABS nu funcționează eficient atunci când**

- Limitele de aderență a anvelopelor au fost depășite (de exemplu, anvelope foarte uzate sau drum acoperit cu zăpadă).
- Apare fenomenul de acvaplanare în timp ce rulați cu viteză mare pe drumuri ude sau alunecoase.



 ATENȚIE

■ **S-ar putea ca distanța de oprire să fie mai mare decât în condiții normale atunci când sistemul ABS funcționează**

Sistemul ABS nu a fost conceput să micșoreze distanța de oprire a autoturismului. În special în următoarele situații, mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de autovehiculul din față:

- Când conduceți pe drumuri cu praf, pietriș sau zăpadă
- Când conduceți cu lanțuri antiderapante
- Când treceți peste denivelările suprafeței drumului
- Când conduceți pe drumuri cu gropi sau suprafețe denivelate

■ **S-ar putea ca sistemul TRC să nu funcționeze eficient atunci când**

Controlul optim al direcției și puterea necesară nu pot fi obținute atunci când conduceți pe suprafețe alunecoase, chiar dacă sistemul TRC funcționează. Conduceți cu atenție autoturismul în condiții în care există riscul să pierdeți stabilitatea și forța motorului.

■ **Când sistemul VSC este activat**

Indicatorul antiderapare clipește. Conduceți întotdeauna cu atenție. Conducerea imprudentă poate provoca un accident. Procedați cu maximă atenție atunci când clipește lampa indicatoare.

■ **Când sistemele TRC/VSC sunt dezactivate (cu excepția modelelor hibride)**

Conduceți cu atenție sporită, adaptând viteza autoturismului la condițiile de drum. Deoarece acestea sunt sistemele care asigură stabilitatea autoturismului și forța de tracțiune, nu dezactivați sistemele TRC/VSC dacă acest lucru nu este necesar.

■ **Înlocuirea anvelopelor**

Asigurați-vă că toate anvelopele au dimensiunile, marca, profilul căii de rulare și indicele de sarcină specificate. În plus, asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la nivelul de presiune recomandat.

Sistemele ABS, TRC și VSC nu vor funcționa corect dacă sunt folosite alte tipuri de anvelope.

Pentru informații suplimentare referitoare la înlocuirea anvelopelor sau roților, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Utilizarea anvelopelor și suspensiilor**

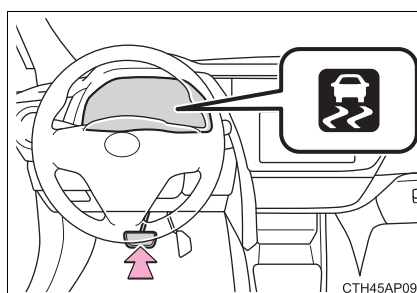
Utilizarea de anvelope cu probleme sau modificarea suspensiilor va afecta sistemele de asistență la conducere și poate cauza funcționarea defectuoasă a sistemului.

## Sistemul de asistență la pornirea în rampă\*

**Asistă la demarare și menține temporar forța de frânare chiar dacă pedala de frână nu este apăsată la demararea pe un drum înclinat sau pe o rampă alunecoasă.**

Pentru a cupla sistemul de asistență la pornirea în rampă, continuați să apăsați pedala de frână atunci când autoturismul este oprit complet.

Se va declanșa o avertizare sonoră care indică activarea sistemului. Indicatorul antiderapare va începe de asemenea să clipească.



### ■ Condiții de funcționare a sistemului de asistență la pornirea în rampă

- S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze în următoarele situații:
  - Transmisia Multidrive: Maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P.
  - Transmisia hibridă: Poziția de comutare este alta decât P.
  - Frâna de parcare nu este cuplată.
  - Pedala de accelerație nu este apăsată.
- Sistemul de asistență la pornirea în rampă nu funcționează atunci când indicatorul antiderapare este aprins.

### ■ Sistemul de asistență la pornirea în rampă

- Când sistemul de asistență la pornirea în rampă funcționează, frânele rămân cuplate automat după ce șoferul eliberează pedala de frână. Stopurile și al treilea stop de frână spate se aprind.
- Sistemul de asistență la pornirea în rampă continuă să funcționeze încă circa 2 secunde după eliberarea pedalei de frână.
- Dacă indicatorul antiderapare nu clipește și avertizarea sonoră nu se declanșează după apăsarea în continuare a pedalei de frână, reduceți ușor presiunea asupra pedalei de frână (nu permiteți autoturismului să ruleze spre înapoi), apoi apăsați din nou pedala ferm. Dacă sistemul tot nu funcționează, asigurați-vă că sunt îndeplinite condițiile de funcționare descrise mai sus.

\*: Dacă există în dotare

**■ Avertizarea sonoră pentru sistemul de asistență la pornirea în rampă**

- Când sistemul de asistență la pornirea în rampă este activat, avertizarea sonoră emite o dată.
- În următoarele situații, sistemul de asistență la pornirea în rampă va fi dezactivat, iar avertizarea sonoră va emite de două ori.
  - Nu există nicio încercare de demarare în interval de circa 2 secunde de la eliberarea pedalei de frână.
  - Transmisia Multidrive: Maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția P.  
Transmisia hibridă: S-a selectat poziția de comutare P.
  - Frâna de parcare este cuplată.
  - Pedala de frână este apăsată din nou.
  - Pedala de frână a fost apăsată mai mult de aproximativ 3 minute.

**■ Dacă se aprinde indicatorul antiderapare**

S-ar putea să indice o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**ATENȚIE****■ Sistemul de asistență la pornirea în rampă**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de asistență la pornirea în rampă. S-ar putea ca sistemul de asistență la pornirea în rampă să nu funcționeze eficient pe rampe abrupte și pe drumuri acoperite cu polei.
- Spre deosebire de frâna de parcare, sistemul de asistență la pornirea în rampă nu este destinat menținerii autoturismului staționar o perioadă mai lungă de timp. Nu încercați să utilizați sistemul de asistență la pornirea în rampă pentru menținerea autoturismului pe un drum în rampă, deoarece există riscul producerii unui accident.

## Sistemul filtrului de particule diesel (numai la motoare diesel)

**Când depunerile colectate de filtru ajung la o cantitate predeterminată, acesta se curăță automat.**

### ■ Curățarea catalizatorului DPF

Catalizatorul DPF se curăță după cum este necesar, în funcție de condițiile de drum.

### ■ Caracteristicile echipamentului

Sistemul DPF are următoarele caracteristici:

- Turația de ralanti crește în cursul curățării
- Mirosul gazelor de eșapament se schimbă
- La pornirea motorului, s-ar putea să se degaje abur alb (vapori de apă) în timpul curățării
- S-ar putea ca performanța la accelerare să scadă în timpul curățării

### ■ Schimbarea uleiului de motor

→P. 509



### ATENȚIE

#### ■ Tubulatura de evacuare

Nu atingeți tubulatura de evacuare în cursul procesului de curățare, deoarece tubulatura de evacuare și gazele de eșapament devin extrem de fierbinți. De asemenea, asigurați-vă că în apropierea tubulaturii de evacuare nu se află persoane sau materiale inflamabile atunci când autoturismul este oprit.

Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate cauza arsuri sau producerea unui incendiu.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea sistemului DPF**

- Nu utilizați alt tip de combustibil decât cel specificat
- Nu utilizați alt tip de ulei de motor decât cel recomandat
- Nu modificați tubulatura de evacuare

## Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid (modele hibride)

**Pentru o conducere economică și ecologică, acordați atenție punctelor următoare:**

### ■ Utilizarea modului de conducere Eco

La utilizarea modului de conducere Eco, cuplul corespunzător forței de apăsare a pedalei de accelerație poate fi dezvoltat mai uniform decât în condiții obișnuite. În plus, funcționarea sistemului de aer condiționat (încălzire/răcire) va fi redusă la minimum, îmbunătățind consumul de combustibil. (→P. 300)

### ■ Utilizarea indicatorului pentru sistemul hibrid

Conducerea ecologică este posibilă păstrând indicatorul pentru sistemul hibrid în zona Eco. (→P. 135)

### ■ Când frânați autoturismul

Asigurați-vă că acționați frânele ușor și din timp. La reducerea vitezei, poate fi reținută o cantitate mai mare de energie electrică.

### ■ Întârzierile

Accelerările și decelerările repetate, precum și așteptarea îndelungată la semafoare vor conduce la un consum mare de combustibil. Înainte de plecare, verificați știrile din trafic și evitați pe cât posibil întârzierile. Când vă confrunțați cu o întârziere, eliberați ușor pedala de frână pentru a permite autoturismului să se deplaseze puțin înainte, evitând apăsarea excesivă a pedalei de accelerație. Procedând astfel, se poate controla consumul excesiv de combustibil.

### ■ Conducerea pe autostradă

Controlați viteza autoturismului și mențineți-o constantă. De asemenea, înainte de oprirea la un punct de taxare sau într-un loc similar, acordați timp suficient eliberării pedalei de accelerație și apăsați ușor pedala de frână. La reducerea vitezei, poate fi reținută o cantitate mai mare de energie electrică.

#### ■ Sistemul de aer condiționat

Utilizați sistemul de aer condiționat doar dacă acest lucru este necesar. Procedând astfel, se poate controla consumul excesiv de combustibil.

În timpul verii: La temperaturi ridicate, utilizați modul de recirculare a aerului. Procedând astfel, se poate reduce sarcina sistemului de aer condiționat, reducându-se de asemenea consumul de combustibil.

În timpul iernii: Deoarece motorul pe benzină nu se va opri automat înainte ca motorul și habitacul autoturismului să se încălzească, se va consuma combustibil. De asemenea, consumul de combustibil poate fi îmbunătățit prin evitarea utilizării în exces a dispozitivului de încălzire.

#### ■ Verificarea presiunii în anvelope

Verificați frecvent presiunea în anvelope. Presiunea în anvelope necorespunzătoare poate cauza un consum mare de combustibil.

De asemenea, deoarece anvelopele de zăpadă pot produce fricțiune foarte mare, utilizarea acestora pe drumurile uscate poate conduce la consumuri mari de combustibil. Utilizați anvelope care sunt adecvate sezonului.

#### ■ Bagajele

Transportarea unor bagaje grele poate conduce la un consum mare de combustibil. Evitați transportul bagajelor care nu sunt necesare. Instalarea unui portbagaj de acoperiș mare poate, de asemenea, cauza un consum mare de combustibil.

#### ■ Încălzirea înainte de a porni la drum

Deoarece motorul pe benzină pornește și se oprește automat atunci când este rece, nu este necesară încălzirea motorului. În plus, conducerea frecventă pe distanțe scurte va cauza încălzirea repetată a motorului, ceea ce poate conduce la un consum mare de combustibil.

## **Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă**

**Pe timp de iarnă, efectuați pregătirile și verificările necesare înainte de a urca la volanul autoturismului. Adaptați-vă stilul de conducere la condițiile meteo.**

### **Pregătiri pentru conducerea pe timp de iarnă**

- Utilizați lichide corespunzătoare pentru temperaturile exterioare predominante.
  - Uleiul de motor
  - Lichidul de răcire motor
  - Lichidul de răcire al unității de control alimentare electrică (modele hibride)
  - Lichidul de spălare
- Apelați la un tehnician pentru inspectarea stării acumulatorului de 12 V.
- Echipați autoturismul cu anvelope de zăpadă sau achiziționați un set de lanțuri antiderapante pentru anvelopele din față.

Asigurați-vă că toate anvelopele sunt de aceleași dimensiuni și marcă și că lanțurile corespund dimensiunilor anvelopelor.



**Înainte de a porni la drum**

Efectuați următoarele proceduri, în funcție de condițiile de drum:

- Nu încercați să deschideți forțat un geam sau să acționați un ștergător înghețat. Turnați apă caldă peste zona înghețată pentru a topi gheața. Ștergeți imediat apa pentru a preveni înghețul.
- Pentru a asigura funcționarea normală a ventilatorului sistemului de climatizare, îndepărtați zăpada acumulată pe fantele de admisie aer din fața parbrizului.
- Verificați și îndepărtați excesul de gheață sau zăpadă ce se poate acumula pe lămpile exterioare, pe acoperișul autoturismului, pe șasiu, în jurul anvelopelor sau pe frâne.
- Îndepărtați zăpada sau noroiul de pe încălțăminte înainte de a intra în autoturism.

**În timpul mersului**

Accelerați treptat, păstrați o distanță sigură între autoturism și autovehiculul din față și conduceți cu viteză redusă, adecvată condițiilor de drum.

**Când parcați autoturismul**

Parcați autoturismul și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive), R (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală) sau selectați poziția de comutare P (transmisie hibridă) fără să cuplați frâna de parcare. Frâna de parcare poate îngheța, nemaiputând fi eliberată ulterior. Dacă este necesar, blocați roțile pentru a preveni patinarea sau punerea autoturismului în mișcare.

### Alegerea lanțurilor antiderapante (anvelope de 15 și 16 inch)

Lanțurile antiderapante trebuie să aibă dimensiuni corespunzătoare anvelopelor.

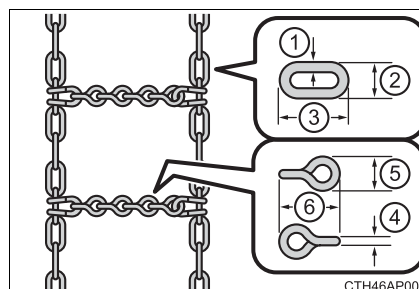
Dimensiunile lanțurilor diferită în funcție de dimensiunile anvelopelor.

Lanț lateral:

- ① diametru 3 mm (0,12 in.)
- ② lățime 10 mm (0,39 in.)
- ③ lungime 30 mm (1,18 in.)

Lanț transversal:

- ④ diametru 4 mm (0,16 in.)
- ⑤ lățime 14 mm (0,55 in.)
- ⑥ lungime 25 mm (0,98 in.)



### Norme privind utilizarea lanțurilor antiderapante

Normele privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază în funcție de locul în care vă aflați și de tipul de drum. Consultați de fiecare dată reglementările locale înainte de a instala lanțurile antiderapante.

#### Anvelope de 17 inch

Lanțurile antiderapante nu pot fi montate pe anvelope de 17 inch.

#### Montarea lanțurilor antiderapante

Respectați următoarele măsuri de precauție la instalarea și demontarea lanțurilor antiderapante:

- Instalați și demontați lanțurile antiderapante într-un loc sigur.
- Instalați lanțurile antiderapante pe anvelopele din față. Nu instalați lanțuri antiderapante pe roțile din spate.
- Instalați lanțurile pe roțile din față cât de strâns posibil. Strângeți din nou lanțurile după ce ați rulat 0,5 — 1,0 km (1/4 — 1/2 mile).
- Instalați lanțurile antiderapante ținând cont de instrucțiunile furnizate împreună cu lanțurile antiderapante.

 ATENȚIE**■ Conducerea cu anvelope de zăpadă**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, puteți pierde controlul asupra autoturismului și puteți cauza răniri grave sau mortale.

- Folosiți numai anvelope de dimensiuni specificate.
- Mențineți nivelul recomandat al presiunii în anvelope.
- Nu conduceți cu viteze mai mari decât limita de viteză legală sau limita de viteză specificată pentru anvelopele de zăpadă utilizate.
- Utilizați anvelope de zăpadă pe toate roțile, nu doar pe unele.

**■ Conducerea cu lanțuri antiderapante montate**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, s-ar putea să nu mai puteți conduce autoturismul în siguranță și puteți cauza răniri grave sau mortale.

- Nu conduceți cu viteze care depășesc limita de viteză pentru lanțurile antiderapante utilizate sau 50 km/h (30 mph), oricare din aceste valori este mai mică.
- Evitați să conduceți pe drumuri cu denivelări sau să treceți peste gropi.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea bruscă a volanului, frânarea bruscă și acțiunile de comutare a treptelor de viteze care pot duce la aplicarea bruscă a frânei de motor.
- Încetiniți suficient de mult înainte de abordarea unui viraj pentru a vă asigura că puteți menține controlul asupra autoturismului.



## Dotările interioare

# 5

### 5-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Sistemul de încălzire .....                                                      | 386 |
| Sistemul automat de aer condiționat (fără mod dual) .....                        | 391 |
| Sistemul automat de aer condiționat (cu mod dual) .....                          | 400 |
| Sistemul de încălzire rapidă .....                                               | 408 |
| Dispozitivele de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare..... | 410 |

### 5-2. Utilizarea sistemului audio

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Tipurile de sisteme audio.....                  | 412 |
| Utilizarea radioului .....                      | 416 |
| Utilizarea CD-playerului.....                   | 420 |
| Redarea discurilor în format MP3 și WMA.....    | 425 |
| Utilizarea unui iPod.....                       | 431 |
| Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB ..... | 440 |
| Utilizarea optimă a sistemului audio.....       | 447 |
| Utilizarea portului AUX .....                   | 449 |
| Utilizarea comenzilor audio de pe volan .....   | 450 |

### 5-3. Utilizarea luminilor interioare

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Lista luminilor interioare.....  | 453 |
| • Luminile interioare .....      | 454 |
| • Lămpile de pe parasolare ..... | 454 |
| • Luminile individuale .....     | 455 |

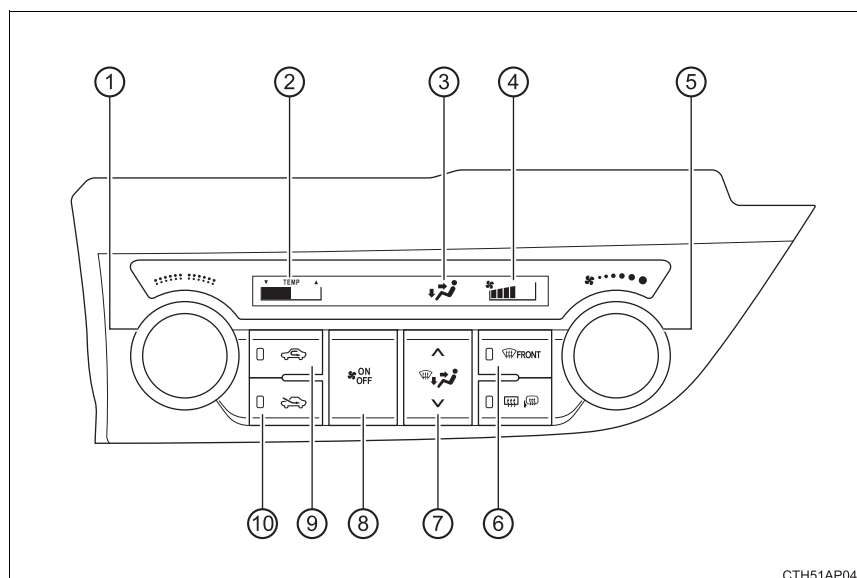
### 5-4. Utilizarea compartimentelor de depozitare

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Lista compartimentelor de depozitare.....        | 457 |
| • Torpedoul .....                                | 458 |
| • Compartimentul de depozitare din consolă ..... | 458 |
| • Suporturile pentru sticle .....                | 459 |
| • Suporturile pentru pahare .....                | 460 |
| • Compartimentele auxiliare de depozitare.....   | 461 |
| Dotările din portbagaj.....                      | 463 |

### 5-5. Alte dotări interioare

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Parasolarele și oglinzile de pe parasolare..... | 470 |
| Ceasul.....                                     | 471 |
| Displayul pentru temperatura exterioară.....    | 472 |
| Scrumiera portabilă.....                        | 474 |
| Prizele electrice .....                         | 475 |
| Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor.....  | 477 |
| Cotiera .....                                   | 480 |
| Cârligele pentru haine.....                     | 481 |
| Mânerele de sprijin .....                       | 482 |
| Parasolarul trapei panoramice.....              | 483 |

## Sistemul de încălzire\*



CTH51AP040

- |                                                |                                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ① Butonul de reglare a temperaturii            | ⑥ Dispozitivul de dezaburire a parbrizului     |
| ② Nivelul temperaturii                         | ⑦ Modificarea fantelor de ventilație utilizate |
| ③ Displayul pentru fantele de ventilație       | ⑧ Butonul ON/OFF (pentru activare/dezactivare) |
| ④ Displayul pentru turația ventilatorului      | ⑨ Modul recirculare aer                        |
| ⑤ Butonul de reglare a turației ventilatorului | ⑩ Modul admisie aer din exterior               |

\*: Dacă există în dotare

### Reglarea manuală a setărilor

- 1 Pentru reglarea turației ventilatorului, rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în sens orar (creștere) sau în sens antiorar (reducere).

Apăsați butonul  pentru a opri ventilatorul.

- 2 Pentru a regla setarea temperaturii, rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar (ridicăță) sau antiorar (scăzută).

- 3 Pentru a modifica fantele de ventilație, apăsați „^” sau „v” de pe



Fantele de ventilație utilizate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

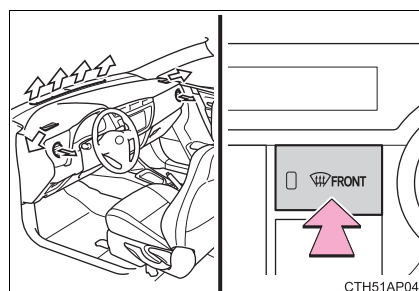
### Dezaburirea parbrizului

Apăsați butonul .

Dacă utilizați modul recirculare aer, setați butonul mod admisie aer din exterior/recirculare aer în modul admisie aer din exterior. (Se poate comuta automat.)

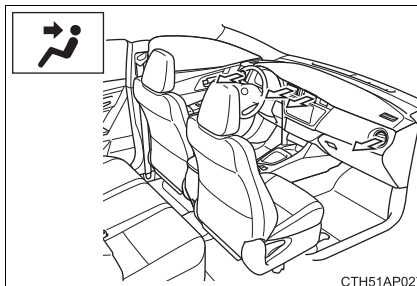
Pentru a reveni la modul anterior,

apăsați din nou .



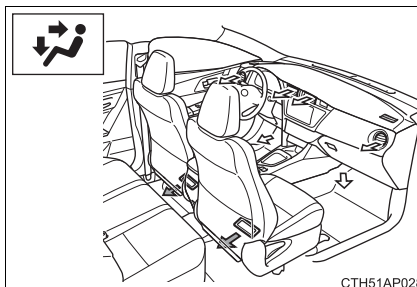
**Fantele de ventilație și fluxul de aer**

Aerul este direcționat spre partea superioară a habitacului.



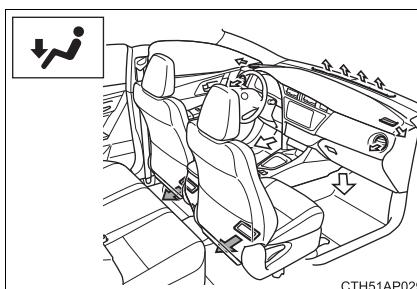
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitacului și spre picioare.

← : Anumite modele



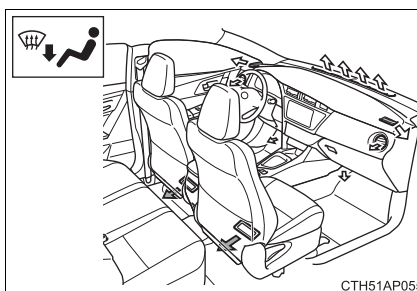
Aerul este direcționat spre picioare.

← : Anumite modele



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

← : Anumite modele





**Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer**

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul recirculare aer.

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul admisie aer din exterior.

Când este selectat modul de recirculare aer, indicatorul de pe

 se aprinde.

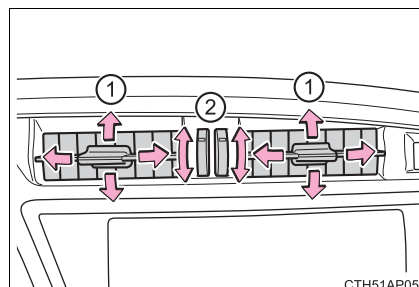
Când este selectat modul admisie aer din exterior, indicatorul de pe

 se aprinde.

**Reglarea poziției fantelor de ventilație**

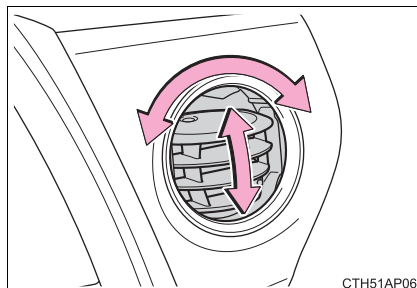
► Fantele de ventilație centrale din față

- ① Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul în sus pentru a deschide fantele de ventilație și în jos pentru a le închide.

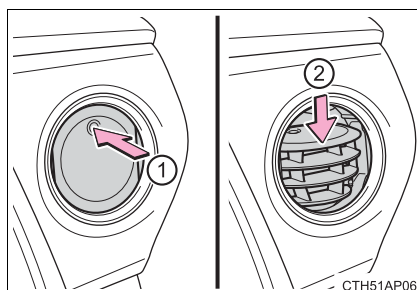


## ► Fantele de ventilație laterale din față

Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.



- ① Deschiderea fantelor de ventilație
- ② Închiderea fantelor de ventilație



## ■ Aburirea geamurilor

Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul recirculare aer.

## ■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă împiedică pătrunderea aerului din exterior în habitacul.

## ■ Filtrul de aer condiționat

→P. 538

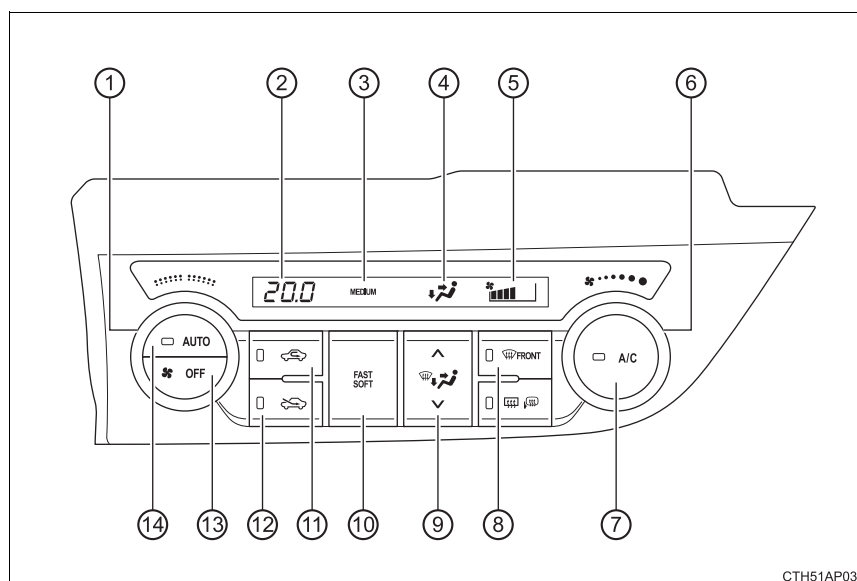
⚠ NOTĂ

## ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

Nu țineți sistemul de încălzire pornit mai mult decât necesar, dacă motorul este oprit.

## Sistemul automat de aer condiționat (fără mod dual)\*

Fantele de ventilație și turația ventilatorului se reglează automat în funcție de temperatura setată.



- |                                                                    |                                                |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ① Butonul de reglare a temperaturii                                | ⑧ Dispozitivul de dezaburire a parbrizului     |
| ② Displayul pentru setarea temperaturii                            | ⑨ Modificarea fanțelor de ventilație utilizate |
| ③ Displayul pentru personalizarea ventilatorului                   | ⑩ Butonul de personalizare a ventilatorului    |
| ④ Displayul pentru fantele de ventilație                           | ⑪ Modul recirculare aer                        |
| ⑤ Displayul pentru turația ventilatorului                          | ⑫ Modul admisie aer din exterior               |
| ⑥ Butonul de reglare a turației ventilatorului                     | ⑬ Dezactivat                                   |
| ⑦ Butonul de activare/dezactivare funcție răcire și dezumidificare | ⑭ Modul automat                                |

\*: Dacă există în dotare

### Utilizarea sistemului automat de aer condiționat

- 1 Apăsați butonul .

Sistemul de aer condiționat începe să funcționeze. Fantele de ventilație și turația ventilatorului se reglează automat în funcție de temperatura setată.

- 2 Rotiți butonul  în sens orar pentru a crește temperatura și  
roțiți butonul  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.

### Reglarea manuală a setărilor

- 1 Pentru a regla turația ventilatorului, rotiți  în sens orar pentru a crește turația ventilatorului și rotiți  în sens antiorar pentru a reduce turația ventilatorului.  
Apăsați butonul  pentru a opri ventilatorul.

- 2 Pentru a regla setările temperaturii, rotiți  în sens orar pentru a crește temperatura și  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.

- 3 Pentru a modifica fantele de ventilație, apăsați „^” sau „v” de pe



Fantele de ventilație utilizate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

**Dezaburirea parbrizului**

Apăsați butonul .

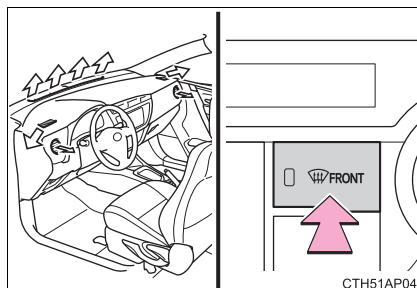
Funcția de dezumidificare se activează și turația ventilatorului crește.

Dacă utilizați modul recirculare aer, setați butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în modul admisie aer din exterior. (Se poate comuta automat.)

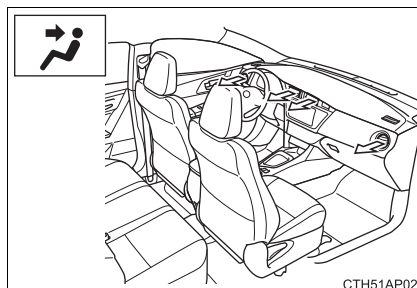
Pentru a dezaburi parbrizul și geamurile laterale rapid, măriți fluxul de aer și temperatura.

Pentru a reveni la modul anterior,

apăsați din nou  după ce parbrizul se dezaburește.

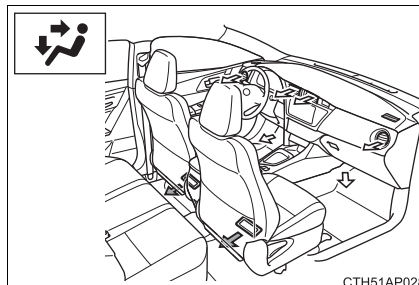
**Fantele de ventilație și fluxul de aer**

Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului.



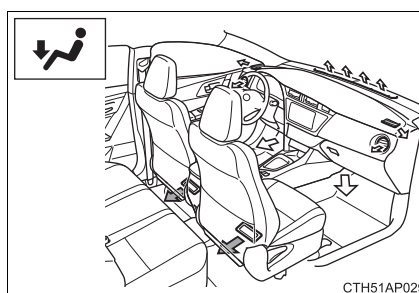
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului și spre picioare.

← : Anumite modele



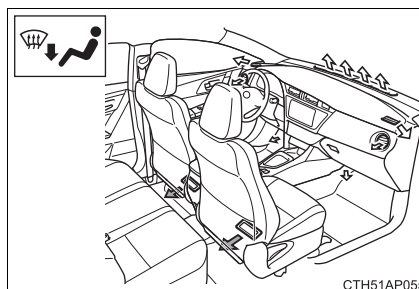
În principal, aerul este direcționat spre picioare.

← : Anumite modele



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

← : Anumite modele



### Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul recirculare aer.

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul admisie aer din exterior.

Când este selectat modul de recirculare aer, indicatorul de pe

 se aprinde.

Când este selectat modul admisie aer din exterior, indicatorul de pe

 se aprinde.

### Personalizarea ventilatorului

Setările turației ventilatorului pot fi modificate.

1 Apăsați butonul .

2 Apăsați butonul .

3 De fiecare dată când este apăsat butonul , turația ventilatorului se modifică astfel:

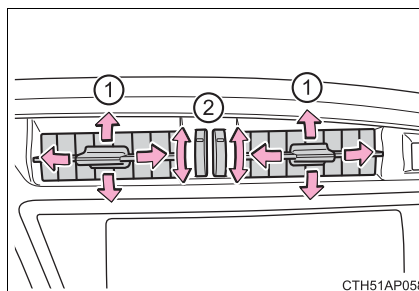
„MEDIUM”→„SOFT”→„FAST” (mediu, încet, rapid)



### Reglarea poziției fantelor de ventilație

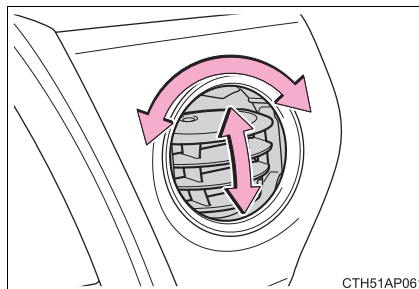
#### ► Fantele de ventilație centrale din față

- ① Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul în sus pentru a deschide fantele de ventilație și în jos pentru a le închide.

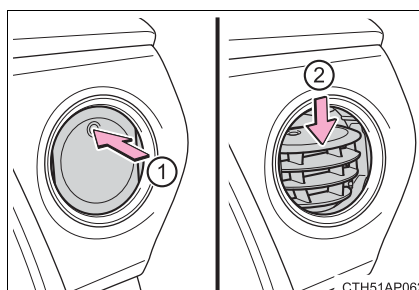


#### ► Fantele de ventilație laterale din față

Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.



- ① Deschiderea fantelor de ventilație
- ② Închiderea fantelor de ventilație





### ■ Funcționarea sistemului de aer condiționat în modul de conducere Eco (modele hibride)

În modul de conducere Eco, sistemul de aer condiționat este controlat după cum urmează pentru a prioritiza eficiența consumului de combustibil:

- Turația motorului și funcționarea compresorului sunt controlate pentru a restricționa capacitatea de încălzire/răcire
  - Turația ventilatorului restricționată atunci când este selectat modul automat
- Pentru a optimiza performanțele sistemului de aer condiționat, efectuați următoarele operații:
- Reglarea turației ventilatorului
  - Dezactivarea modului de conducere Eco

### ■ Utilizarea modului automat

Turația ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii și condițiile ambientale.

Astfel, ventilatorul se poate opri un timp până când aerul cald sau rece este disponibil imediat după apăsarea butonului .

### ■ Aburirea geamurilor

- Geamurile se aburesc ușor dacă în autoturism este o umiditate crescută.

Prin aducerea butonului  în poziția activat, aerul din fantele de ventilație va fi dezinfectat și parbrizul se va dezaburi într-un mod eficient.

- Dacă aduceți butonul  în poziția dezactivat, geamurile se pot aburi mai repede.
- Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul recirculare aer.

### ■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

- Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă împiedică pătrunderea aerului din exterior în habitacul. În timpul operației de răcire, setarea modului recirculare aer va răci de asemenea eficient habitacul.
- Modul admisie aer din exterior/recirculare aer poate fi comutat automat, în funcție de temperatura setată sau de temperatura din interiorul autoturismului.

### ■ Când temperatura exterioară este scăzută

S-ar putea ca funcția de dezinfectare să nu funcționeze chiar și după apăsarea butonului .

### ■ Când butonul este selectat pentru fantele de ventilație utilizate

Pentru confort optim, aerul dirijat spre picioare poate fi mai cald decât cel dirijat spre partea superioară a habitaculului, în funcție de poziția butonului de reglare a temperaturii.

### ■ Mirosurile provenite de la sistemul de aer condiționat

● În cursul utilizării, s-ar putea ca diverse mirosuri din interiorul și exteriorul autoturismului să pătrundă și să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.

● Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:

- Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat în modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.
- Momentul de pornire a ventilatorului poate fi întârziat un pic imediat după pornirea sistemului de aer condiționat în modul automat.

### ■ Sistemul de aer condiționat funcționează când motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Când motorul este oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start, funcțiile de răcire, încălzire și dezumidificare ale sistemului de aer condiționat se dezactivează și este refulat numai aer la temperatura ambiantă, existând chiar posibilitatea ca și refularea aerului la temperatura ambiantă să se oprească. Pentru a preveni oprirea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a-l dezactiva.

### ■ Când parbrizul este aburit și motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a reporni

motorul și aduceți butonul  în poziția activat pentru a dezaburi parbrizul.

Simpla apăsare pe  va reporni motorul și va dezaburi parbrizul.

Dacă parbrizul se aburește continuu, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start și abțineți-vă de la utilizarea sistemului Stop & Start.

### ■ Când dinspre sistemul de aer condiționat vine un miros, în timp ce motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a reporni motorul.

### ■ Filtrul de aer condiționat

→P. 538

 ATENȚIE**■ Pentru a preveni aburirea parbrizului**

Nu utilizați butonul  în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior și cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstruționând vizibilitatea.

 NOTĂ**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)**

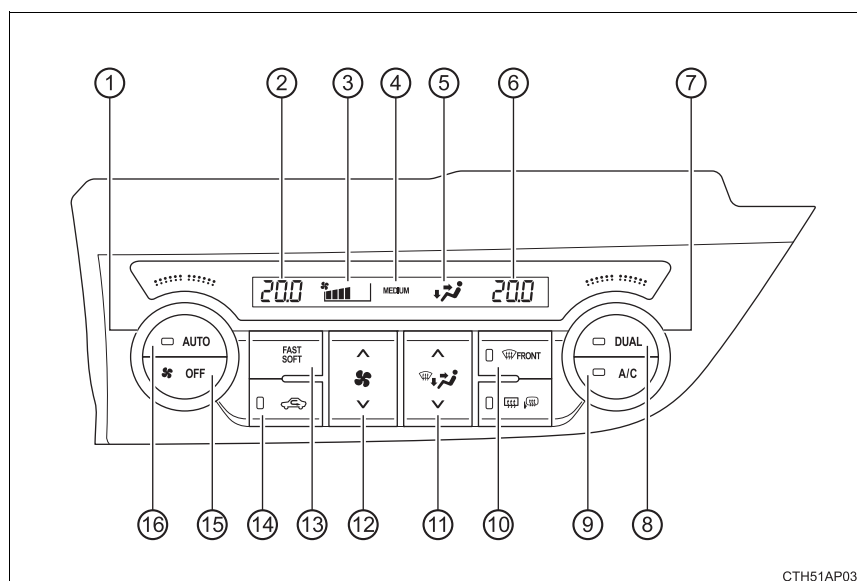
Nu mențineți sistemul de aer condiționat în funcțiune mai mult timp decât necesar atunci când motorul este oprit.

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)**

Nu mențineți sistemul de aer condiționat în funcțiune mai mult timp decât necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

## Sistemul automat de aer condiționat (cu mod dual)\*

Selectarea fantelor de ventilație și reglarea turației ventilatorului se face în mod automat, în funcție de setarea temperaturii.



CTH51AP038

- |                                                                        |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| ① Butonul control temperatură pe partea șoferului                      | ⑧ Butonul „DUAL”                                                   |
| ② Display setare temperatură pe partea șoferului                       | ⑨ Butonul de activare/dezactivare funcție răcire și dezumidificare |
| ③ Displayul pentru turația ventilatorului                              | ⑩ Dispozitivul de dezaburire a parbrizului                         |
| ④ Displayul pentru personalizarea ventilatorului                       | ⑪ Modificarea fantelor de ventilație utilizate                     |
| ⑤ Displayul pentru fantele de ventilație                               | ⑫ Turația ventilatorului                                           |
| ⑥ Displayul pentru setarea temperaturii pe partea pasagerului din față | ⑬ Butonul de personalizare a ventilatorului                        |
| ⑦ Butonul pentru temperatura de pe partea pasagerului din față         | ⑭ Modul admisie aer din exterior sau recirculare aer               |
|                                                                        | ⑮ Dezactivat                                                       |
|                                                                        | ⑯ Modul automat                                                    |

\*: Dacă există în dotare

**Utilizarea sistemului automat de aer condiționat**

- 1 Apăsați butonul .

Sistemul de aer condiționat începe să funcționeze. Fantele de ventilație și turația ventilatorului se reglează automat în funcție de temperatura setată.

- 2 Rotiți butonul  în sens orar pentru a crește temperatura și

rotiți butonul  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.

Când este apăsat butonul  (indicatorul  este aprins) sau este rotit butonul de reglare a temperaturii pe partea pasagerului din față, temperatura pentru scaunele șoferului și pasagerului din față pot fi reglate separat.

**Reglarea manuală a setărilor**

- 1 Pentru a regla turația ventilatorului, apăsați „^” de pe  pentru a crește turația ventilatorului și „v” pentru a reduce turația ventilatorului.

Apăsați butonul  pentru a opri ventilatorul.

- 2 Pentru a regla setările temperaturii, rotiți  în sens orar

pentru a crește temperatura și  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.

Când este apăsat butonul  (indicatorul  este aprins) sau este rotit butonul de reglare a temperaturii pe partea pasagerului din față, temperatura pentru scaunele șoferului și pasagerului din față pot fi reglate separat.

- 3 Pentru a modifica fantele de ventilație, apăsați „^” sau „v” de pe



Fantele de ventilație utilizate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

### Dezaburirea parbrizului

Apăsați butonul .

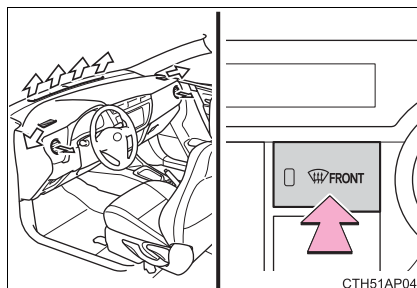
Funcția de dezumidificare se activează și turația ventilatorului crește.

Dacă utilizați modul recirculare aer, setați butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în modul admisie aer din exterior. (Se poate comuta automat.)

Pentru a dezaburi parbrizul și geamurile laterale rapid, măriți fluxul de aer și temperatura.

Pentru a reveni la modul anterior,

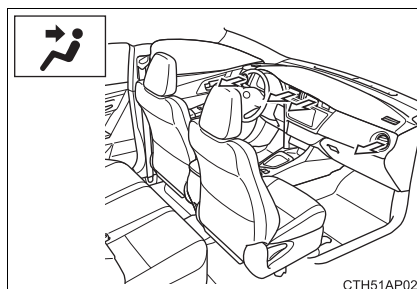
apăsați din nou  după ce parbrizul se dezaburește.



CTH51AP049

### Fantele de ventilație și fluxul de aer

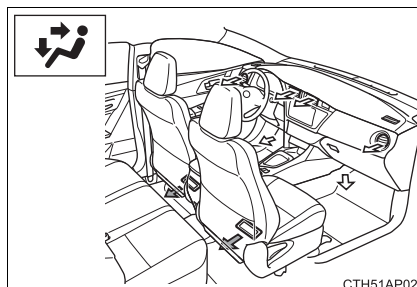
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului.



CTH51AP027

Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului și spre picioare.

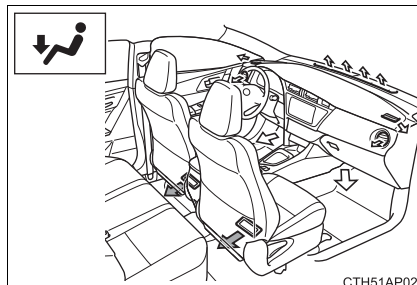
 : Anumite modele



CTH51AP028

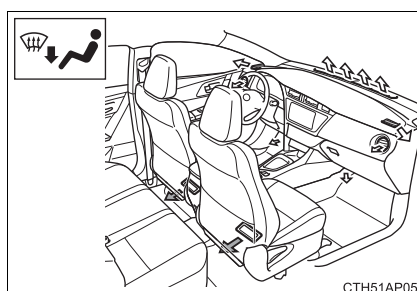
Aerul este direcționat spre picioare.

← : Anumite modele



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

← : Anumite modele



### Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer

Apăsați butonul .

Modul este comutat între modul admisie aer din exterior (indicatorul stins) și modul recirculare aer (indicatorul aprins) la fiecare apăsare a

butonului .

### Personalizarea ventilatorului

Setările turației ventilatorului pot fi modificate.

1 Apăsați butonul  .

2 Apăsați butonul  .

3 De fiecare dată când este apăsat butonul  , turația ventilatorului se modifică astfel:

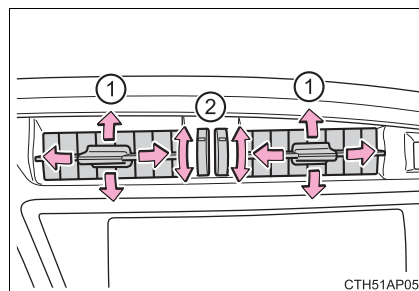
„MEDIUM”→„SOFT”→„FAST” (mediu, încet, rapid)



### Reglarea poziției fantelor de ventilație

► Fantele de ventilație centrale din față

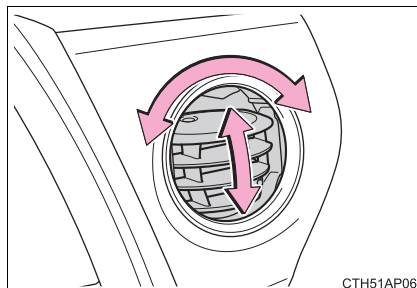
- ① Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul în sus pentru a deschide fantele de ventilație și în jos pentru a le închide.





## ► Fantele de ventilație laterale din față

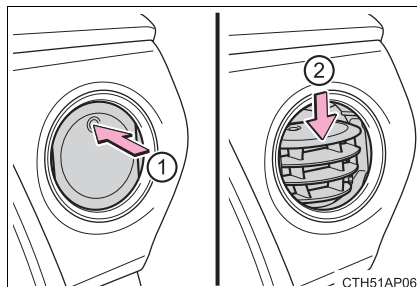
Flux direct de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.



CTH51AP061

① Deschiderea fantelor de ventilație

② Închiderea fantelor de ventilație



CTH51AP062

## ■ Funcționarea sistemului de aer condiționat în modul de conducere Eco (modele hibride)

În modul de conducere Eco, sistemul de aer condiționat este controlat după cum urmează pentru a prioritiza eficiența consumului de combustibil:

- Turația motorului și funcționarea compresorului sunt controlate pentru a restricționa capacitatea de încălzire/răcire

- Turația ventilatorului restricționată atunci când este selectat modul automat

Pentru a optimiza performanțele sistemului de aer condiționat, efectuați următoarele operații:

- Reglarea turației ventilatorului

- Dezactivarea modului de conducere Eco

## ■ Utilizarea modului automat

Turația ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii și condițiile ambientale.

Astfel, ventilatorul se poate opri un timp până când aerul cald sau rece este disponibil imediat după apăsarea butonului .

### ■ Aburirea geamurilor

- Geamurile se aburesc ușor dacă în autoturism este o umiditate crescută. Prin aducerea butonului  în poziția activat, aerul din fantele de ventilație va fi dehumidificat și parbrizul se va dezaburi într-un mod eficient.
- Dacă aduceți butonul  în poziția dezactivat, geamurile se pot aburi mai repede.
- Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul recirculare aer.

### ■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

- Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă împiedică pătrunderea aerului din exterior în habitacul. În timpul operației de răcire, setarea modului recirculare aer va răci de asemenea eficient habitacul.
- Modul admisie aer din exterior/recirculare aer poate fi comutat automat, în funcție de temperatura setată sau de temperatura din interiorul autoturismului.

### ■ Când temperatura exterioară este scăzută

S-ar putea ca funcția de dehumidificare să nu funcționeze chiar și după apăsarea butonului .

### ■ Când butonul este selectat pentru fantele de ventilație utilizate

Pentru confort optim, aerul dirijat spre picioare poate fi mai cald decât cel dirijat spre partea superioară a habitaculului, în funcție de poziția butonului de reglare a temperaturii.

### ■ Mirosurile provenite de la sistemul de aer condiționat

- În cursul utilizării, s-ar putea ca diverse mirosuri din interiorul și exteriorul autoturismului să pătrundă și să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.
- Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:
  - Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat în modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.
  - Momentul de pornire a ventilatorului poate fi întârziat un pic imediat după pornirea sistemului de aer condiționat în modul automat.

### ■ Sistemul de aer condiționat funcționează când motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Când motorul este oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start, funcțiile de răcire, încălzire și dehumidificare ale sistemului de aer condiționat se dezactivează și este refulat numai aer la temperatura ambiantă, existând chiar posibilitatea ca și refularea aerului la temperatura ambiantă să se oprească. Pentru a preveni oprirea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a-l dezactiva.

**■ Când parbrizul este aburit și motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)**

Apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a reporni motorul și aduceți butonul  în poziția activat pentru a dezaburi parbrizul.

Simpla apăsare pe  va reporni motorul și va dezaburi parbrizul.

Dacă parbrizul se aburește continuu, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start și abțineți-vă de la utilizarea sistemului Stop & Start.

**■ Când dinspre sistemul de aer condiționat vine un miros, în timp ce motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)**

Apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a reporni motorul.

**■ Filtrul de aer condiționat**

→P. 538

**⚠ ATENȚIE****■ Pentru a preveni aburirea parbrizului**

Nu utilizați butonul  în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior și cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstruționând vizibilitatea.

**⚠ NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)**

Nu mențineți sistemul de aer condiționat în funcțiune mai mult timp decât necesar atunci când motorul este oprit.

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)**

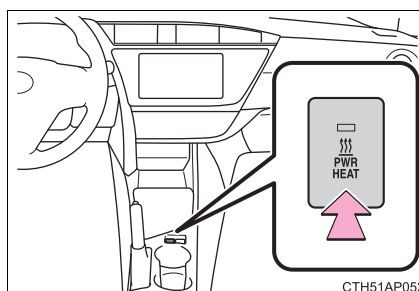
Nu mențineți sistemul de aer condiționat în funcțiune mai mult timp decât necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

## Sistemul de încălzire rapidă\*

**Această funcție este utilizată pentru a menține ridicată temperatura în habitacul, pe vreme rece.**

### Activarea/dezactivarea

Sistemul de încălzire rapidă pornește după circa 30 secunde de la apăsarea butonului și are nevoie de încă 55 secunde pentru încălzire.



### ■ Sistemul de încălzire rapidă poate fi acționat atunci când

Motorul este pornit.

### ■ Caracteristicile normale ale funcției de încălzire rapidă

Următoarele situații nu indică o defecțiune.

- Când funcția de încălzire rapidă este activată/dezactivată, se poate degaja puțin fum și un miros slab de la sistemul de evacuare de sub podea.
- Dacă funcția de încălzire rapidă este folosită pe vreme deosebit de rece, se poate observa o emisie de abur la evacuare.
- Când funcția de încălzire rapidă este dezactivată, puteți auzi un sunet în compartimentul motor timp de 2 minute, până la închiderea completă a sistemului de încălzire rapidă.

### ■ După dezactivarea funcției de încălzire rapidă

Vă recomandăm să nu reporniți sistemul de încălzire rapidă timp de 10 minute după oprirea acestuia. În caz contrar, se poate auzi un zgomot la cuplarea sistemului de încălzire.

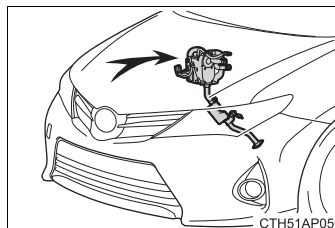
### ■ Când alimentați cu combustibil

Motorul trebuie oprit. La oprirea motorului, sistemul de încălzire rapidă se dezactivează.

\*: Dacă există în dotare

**⚠ ATENȚIE****■ Pentru a preveni posibile arsuri sau avarierea autoturismului**

- Nu atingeți dispozitivul de încălzire rapidă sau tubulatura de evacuare deoarece acestea sunt fierbinți. Vă puteți arde.
- Nu lăsați substanțe inflamabile, cum ar fi combustibilul, în apropierea dispozitivului de încălzire rapidă sau a tubulaturii de evacuare. Pericol de incendiu.

**⚠ NOTĂ****■ Pentru a preveni avarierea autoturismului**

- Nu activați și dezactivați repetat sistemul de încălzire rapidă într-un interval de 5 minute, deoarece astfel veți scurta durata de viață a componentelor. Dacă motorul trebuie pornit și oprit în mod repetat la intervale scurte de timp (când autoturismul este utilizat în scopuri comerciale), dezactivați sistemul de încălzire rapidă.
- Nu modificați sau demontați sistemul de încălzire rapidă fără să consultați dealerul Toyota sau un atelier service specializat. În caz contrar, puteți cauza un incendiu sau defectarea sistemului.
- Aveți grijă să nu vărsați apă sau alte lichide pe dispozitivul de încălzire rapidă sau pe pompa de combustibil a acestuia. În acest caz, sistemul se poate defecta.
- Aveți grijă ca orificiile de admisie și evacuare ale sistemului de încălzire rapidă să nu fie obturate cu apă, zăpadă, gheață, noroi etc. În acest caz, sistemul se poate defecta.
- Dacă observați anomalii, ca de exemplu scurgeri de lichid, fum sau funcționare defectuoasă a sistemului de încălzire rapidă, dezactivați sistemul și apelați la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificarea autoturismului.

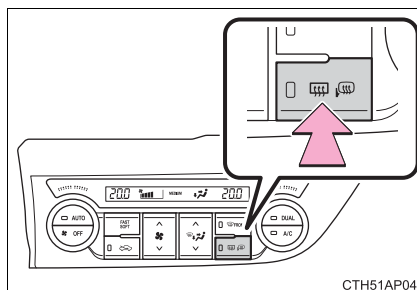
## Dispozitivele de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare

Dispozitivele de dezaburire sunt utilizate pentru a dezaburi luneta și a elimina picăturile de ploaie, roua și gheața de pe oglinzile retrovizoare exterioare.

Activarea/dezactivarea dispozitivelor de dezaburire

► Cu excepția modelelor hibride

Dispozitivele de dezaburire se vor dezactiva automat după epuizarea timpului de funcționare. Timpul de funcționare este între 15 minute și 1 oră, în funcție de temperatura ambiantă și viteza autoturismului.



► Modele hibride

Dispozitivele de dezaburire sunt dezactivate automat după circa 15 minute.

**■ Dispozitivele de dezaburire pot fi acționate atunci când**

- ▶ Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- ▶ Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

- ▶ Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ON.

**■ Dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare**

Activarea dispozitivului dezaburire a lunetei va activa și dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare.

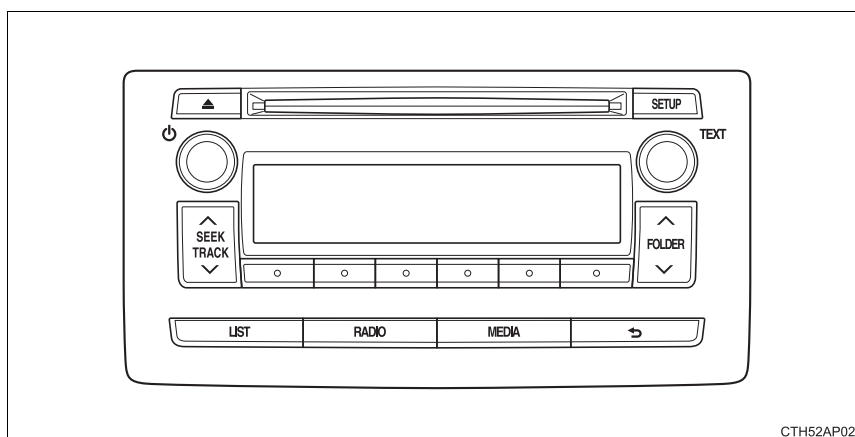
**ATENȚIE****■ Când dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare sunt activate**

Nu atingeți suprafața exterioară a oglinzilor retrovizoare, deoarece aceasta poate fi foarte fierbinte și vă puteți arde.

## Tipurile de sisteme audio\*

### ► Autoturisme fără „ecran tactil”

CD-player cu controler magazie CD și radio AM/FM



CTH52AP029

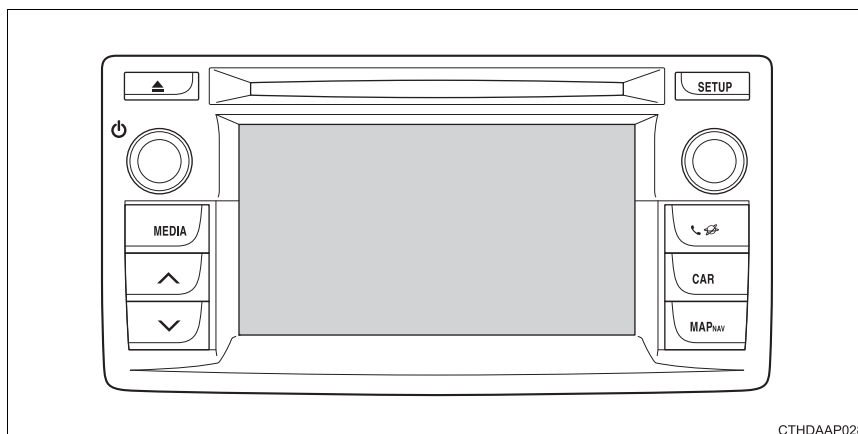
| Titlu                                     | Pagina |
|-------------------------------------------|--------|
| Utilizarea radioului                      | P. 416 |
| Utilizarea CD-playerului                  | P. 420 |
| Redarea discurilor în format MP3 și WMA   | P. 425 |
| Utilizarea unui iPod                      | P. 431 |
| Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB | P. 440 |
| Utilizarea optimă a sistemului audio      | P. 447 |
| Utilizarea portului AUX                   | P. 449 |
| Utilizarea comenzilor audio de pe volan   | P. 450 |

\*: Dacă există în dotare



► Autoturisme cu „ecran tactil”

Deținătorii de modele echipate cu „ecran tactil” trebuie să consulte „Manualul de utilizare a ecranului tactil”.



■ Certificarea pentru Bluetooth® (autoturisme cu „ecran tactil”)

**Panasonic**

Automotive Systems Company  
Panasonic Corporation  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama City  
224-8520, Japan Tel +81-45-939-8111  
http://panasonic.co.jp/pas/en/index.html



Declaration of Conformity

018563

Document No. ASC-11D001-02

(Manufacturer's Name & Address)

Panasonic Corporation Automotive Systems Company  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama City 224-8520, Japan

(Object of the declaration)

(Product Name): Bluetooth Module ASSY  
(Trade name): Panasonic  
(Model No.): YEAP01A046, YEAP01A049, YEAP01A112, YEAP01A146

The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following EU legislations and harmonized standards.

(Council Directive): 1999/5/EC (R&TTE Directive)

(Harmonized Standards)

Radio: EN300.328 V1.7.1:2006-10  
EMC: EN301.489-1 V1.8.1:2008-04  
EN301.489-3 V1.4.1:2002-08  
EN301.489-17 V2.1.1:2009-05  
SAFETY: EN 60950:2006 + Amd.11:2009  
EN62479:2010

(Additional information):

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed the first time: 10

Signed for and on behalf of:

(Signature): *K. Terai*  
(Printed Name): Kimito Terai  
(Title): Chief Engineer  
(Place and date of issue): 20. Oct. '11

Authorised Representative in EU

(Date): 20. Okt. 2011  
(Signature): *H. Haback*  
(Printed Name): Hans-Joachim Haback  
(Company Name): Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
(Address): Winsberggring 15, 22525 Hamburg, Germany

### ■ Despre Bluetooth® (autoturisme cu „ecran tactil”)

Bluetooth este marcă înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

Marca și logo-ul Bluetooth sunt proprietate a Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către Panasonic Corporation face obiectul unei licențe. Alte mărci și denumiri comerciale sunt cele deținute de proprietarii acestora



### ■ Utilizarea telefoanelor mobile

S-ar putea să se audă interferențe în difuzoarele sistemului audio dacă un telefon mobil este folosit în autoturism sau în apropierea acestuia în timpul funcționării sistemului audio.

#### NOTĂ

#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)

Nu țineți sistemul audio pornit mai mult decât necesar, dacă motorul este oprit.

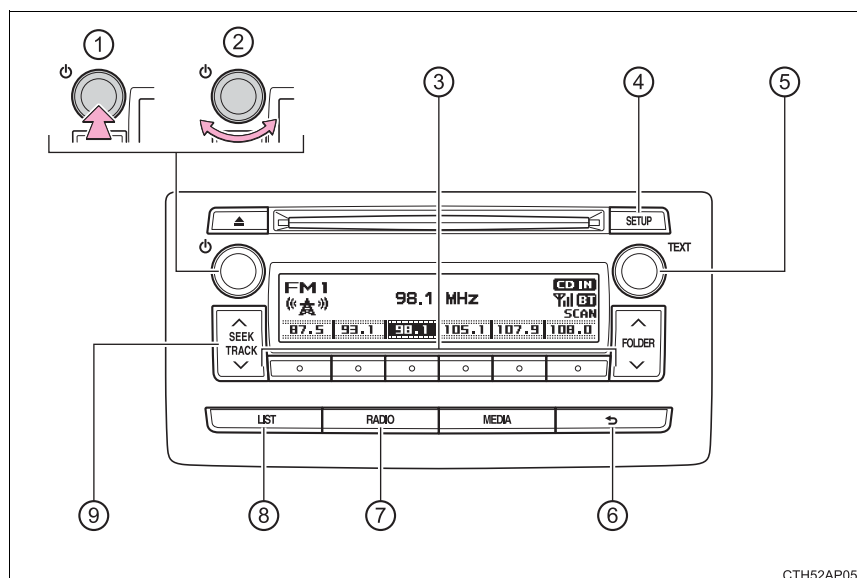
#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)

Nu lăsați sistemul audio pornit timp îndelungat atunci când sistemul hibrid este oprit.

#### ■ Pentru a evita defectarea sistemului audio

Nu vărsați băuturi sau alte lichide pe sistemul audio.

## Utilizarea radioului



- |                                |                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| ① Pornire                      | ⑤ Reglare frecvență sau selectare opțiuni |
| ② Volum                        | ⑥ Buton pentru înapoi                     |
| ③ Selectare posturi            | ⑦ Buton mod AM/FM                         |
| ④ Setare AF/cod regiune/mod TA | ⑧ Afișare listă posturi de radio          |
|                                | ⑨ Căutare frecvență                       |

### Setarea posturilor presetate

- 1 Căutați postul dorit rotind butonul  sau apăsând „^” sau „v” pe .
- 2 Apăsați și mențineți apăsat butonul (de la  la ); postul urmează să fie setat și se aude un bip.

### Utilizarea listei de posturi

#### ■ Actualizarea listei de posturi

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa lista cu posturi de radio.

- 2 Apăsați  (UPDATE) (actualizare) pentru a actualiza lista.

În timpul căutării se va afișa mesajul „Updating” (actualizare) și apoi posturile disponibile vor fi listate pe display.

Pentru anularea procesului de actualizare, apăsați butonul .

#### ■ Selectarea unui post din lista de posturi

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa lista cu posturi de radio.

- 2 Rotiți  pentru a selecta un post de radio.

- 3 Apăsați  pentru reglarea postului.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

### Sistemul RDS (sistem de date radio)

Această funcție permite radioului să recepționeze date RDS.

#### ■ Recepția posturilor de radio din aceeași rețea

- 1 Apăsați butonul .

- 2 Rotiți  în poziția „RADIO” și apăsați .

- 3 Rotiți  în modul dorit: „FM AF” sau „Region code” (cod regiune).

- 4 Apăsați  pentru a selecta „ON” sau „OFF”.

Mod FM AF activat: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea.

Mod cod regiune activat: Se selectează postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea, care difuzează același program.

#### ■ Informații despre trafic

- 1 Apăsați butonul .

- 2 Rotiți  în poziția „RADIO” și apăsați .

- 3 Rotiți  în modul „FM TA”.

- 4 Apăsați  pentru a selecta „ON” sau „OFF”.

Modul TP: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic, dacă recepționează un semnal pentru informații despre trafic.

Se revine la postul de radio anterior după încheierea informațiilor despre trafic.

Modul TA: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic, dacă recepționează un semnal pentru informații despre trafic. În modurile FM, sistemul va trece în surdina dacă nu sunt difuzate informații despre trafic.

Sistemul audio revine în modul anterior după încheierea informațiilor despre trafic.

**■ Sistemul EON (semnal amplificare alte rețele) (pentru funcția de anunțuri despre trafic)**

Dacă postul RDS (cu date EON) pe care-l ascultați nu difuzează un program cu informații despre trafic, iar sistemul audio este în modul TA (anunțuri despre trafic), radioul va trece automat la un post care difuzează un program cu informații despre trafic din lista EON AF, în momentul începerii difuzării informațiilor despre trafic.

**■ Când acumulatorul de 12 V este deconectat (cu excepția modelelor hibride)**

Presetările posturilor sunt șterse.

**■ Când acumulatorul de 12 V este deconectat (modele hibride)**

Presetările posturilor sunt șterse.

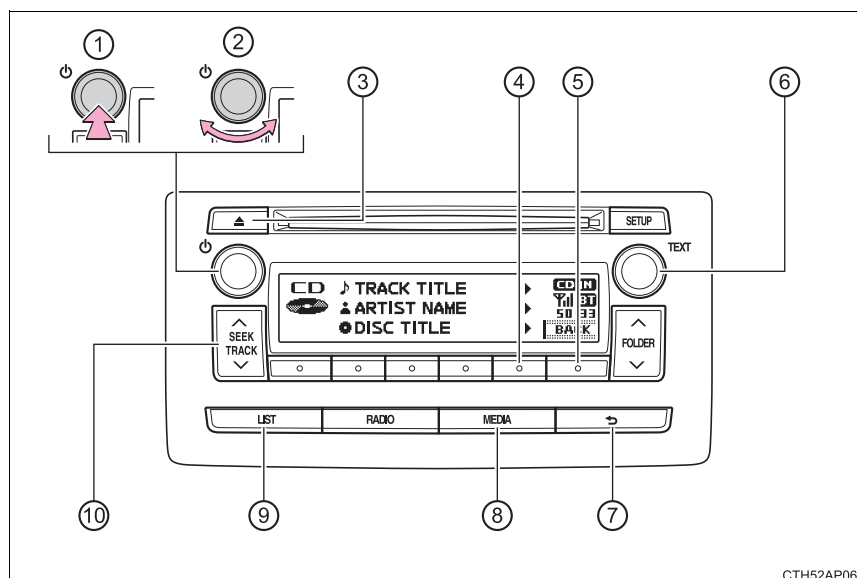
**■ Sensibilitatea recepției**

- Este dificil de menținut în permanență recepția perfectă a radioului din cauza poziției în continuă mișcare a antenei, a diferențelor de semnal și a obiectelor înconjurătoare, cum ar fi trenuri, emițătoare etc.
- Antena radio este montată pe acoperiș, în spate. Antena poate fi demontată de la bază, prin rotire.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea antenei, demontați-o în următoarele cazuri.**

- Dacă antena atinge tavanul garajului.
- Dacă autoturismul este acoperit cu o prelată.

## Utilizarea CD-playerului



CTH52AP060

- |                                          |                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ① Pornire                                | ⑦ Buton pentru înapoi                             |
| ② Volum                                  | ⑧ Redare                                          |
| ③ Ejectare CD                            | ⑨ Afișare listă de piese                          |
| ④ Redare repetată                        | ⑩ Selectare piesă, derulare rapidă înainte/înapoi |
| ⑤ Redare aleatorie                       |                                                   |
| ⑥ Selectare piesă sau afișare mesaj text |                                                   |

### Încărcarea CD-urilor

Introduceți un CD.

### Ejectarea CD-urilor

Apăsați butonul  și scoateți CD-ul.



### Selectarea unei piese

Rotiți  sau apăsați „^” pentru a vă deplasa în sus sau „v” pentru a vă deplasa în jos cu ajutorul  până la afișarea numărului piesei dorite.

### Selectarea unei piese din lista de piese

- 1 Apăsați butonul  .  
Se va afișa lista de piese.

- 2 Rotiți și apăsați  pentru a selecta o piesă.  
Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau  .

### Derularea rapidă înainte/înapoi a pieselor

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsată latura „^” sau „v” a butonului  .

### Redarea repetată

Apăsați butonul  (RPT).  
Piesa curentă este redată în mod repetat până când  (RPT) este apăsat din nou.

### Redarea aleatorie

Apăsați  (RDM).  
Piese sunt redare în ordine aleatorie, până când  (RDM) este apăsat din nou.

### Comutarea displayului

Apăsați butonul  .  
Pe display sunt afișate titlul piesei, numele artistului și titlul CD-ului.  
Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați pe  sau pe  .

### ■ Displayul

Se pot afișa până la 24 caractere odată.

În funcție de conținutul înregistrat, s-ar putea să nu fie afișate corect caracterele sau să nu fie afișate deloc.

### ■ Mesajele de eroare

„ERROR” (eroare): Acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului.

„CD CHECK” (verificare CD): S-ar putea ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.

„WAIT” (așteptați): Operația este întreruptă din cauza temperaturii ridicate din interiorul playerului. Așteptați puțin și apăsați pe . Dacă CD-ul tot nu poate fi redat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### ■ Discurile ce pot fi utilizate

Pot fi utilizate discurile cu marcasele de mai jos.

S-ar putea ca discurile să nu poată fi redade, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.



S-ar putea ca CD-urile cu funcții de protecție la copiere să nu poată fi utilizate.

### ■ Funcția de protecție a CD playerului

Pentru a proteja componentele interne, redarea este întreruptă imediat ce se detectează o problemă, în timp ce CD playerul funcționează.

### ■ Dacă un CD este lăsat în CD player sau în poziția de ejectare mai mult timp

CD-ul se poate deteriora și s-ar putea să nu mai fie redat corespunzător.

### ■ CD-urile pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați CD-uri pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.



### ATENȚIE

#### ■ Certificarea pentru CD-player

Acesta este un produs laser clasa I.

Nu scoateți capacul și nu încercați să reparați CD-playerul pe cont propriu. Pentru service, adresați-vă personalului calificat.

 NOTĂ

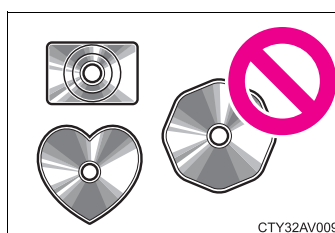
■ **CD-uri și adaptoare ce nu pot fi utilizate**

Nu utilizați următoarele tipuri de CD-uri.

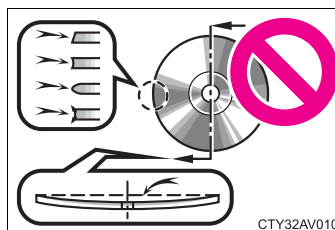
De asemenea, nu utilizați adaptoare de CD de 8 cm (3 in.), discuri duale sau printabile.

În caz contrar, puteți defecta CD playerul și/sau funcția de încărcare/ejectare CD.

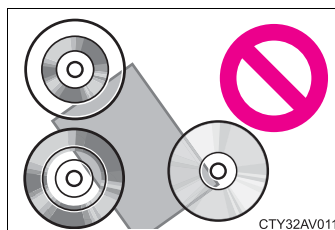
- CD-uri care au alt diametru decât 12 cm (4,7 in.)



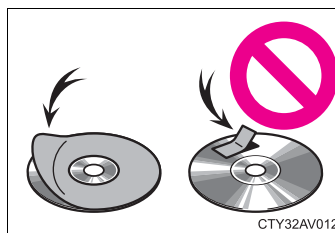
- CD-uri de calitate slabă și deformate



- CD-uri cu suprafață de înregistrare transparentă sau translucidă



- CD-uri care au atașate benzi, etichete autocolante sau etichete CD-R sau CD-uri cu eticheta dezlipită

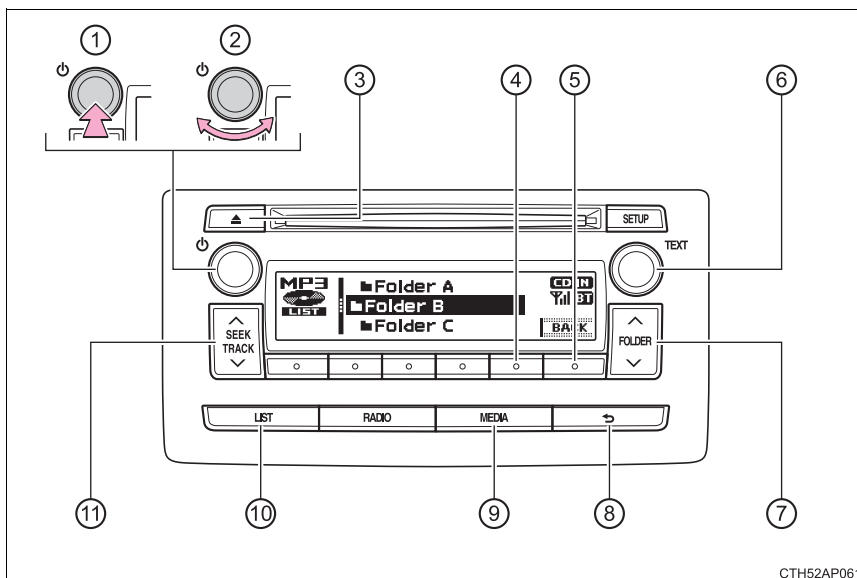


**NOTĂ****■ Măsuri de precauție referitoare la CD-player**

Dacă nu respectați măsurile de precauție de mai jos, puteți defecta grav CD-urile sau CD playerul.

- Nu introduceți în CD player alte obiecte în afara CD-urilor.
- Nu lubrifiați CD playerul.
- Feriți CD-urile de contactul direct cu lumina soarelui.
- Nu încercați să demontați componentele CD playerului.

## Redarea discurilor în format MP3 și WMA



- |                                          |                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ① Pornire                                | ⑦ Selectare folder                                |
| ② Volum                                  | ⑧ Buton pentru înapoi                             |
| ③ Ejectare CD                            | ⑨ Redare                                          |
| ④ Redare repetată                        | ⑩ Afișare liste foldere                           |
| ⑤ Redare aleatorie                       | ⑪ Selectare piesă, derulare rapidă înainte/înapoi |
| ⑥ Selectare piesă sau afișare mesaj text |                                                   |

### Încărcarea și ejectarea discurilor MP3 și WMA

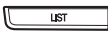
→P. 420

### Selectarea unui folder

Pentru a selecta folderul dorit, apăsați „^” sau „v” de pe .

Pentru a reveni la primul folder, țineți apăsat butonul „v” de pe  până când auziți un bip.

#### ■ Selectarea unui folder și a unui fișier din listele de foldere

- 1 Apăsați butonul  .  
Se va afișa lista de foldere.

- 2 Rotiți și apăsați  pentru a selecta un folder și un fișier.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

Pentru a ieși, apăsați butonul .

### Selectarea și scanarea fișierelor

#### ■ Selectarea unui fișier

Rotiți butonul  sau apăsați „^” sau „v” de pe  pentru a selecta fișierul dorit.

### Derularea rapidă înainte/înapoi a fișierelor

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsată latura „^” sau „v” a butonului .

### Redarea repetată

Prin apăsarea butonului  (RPT), modurile alternează în următoarea ordine:

File repeat (repetare fișier) → Folder repeat\* (repetare folder) → Off (dezactivare).



\*: Disponibil cu excepția cazului în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

### Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Folder random (folder aleatoriu) → Disc random (disc aleatoriu) → Off (dezactivat).



### Comutarea displayului

Apăsați butonul .

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului (doar MP3) sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau .

### ■ Displayul

→P. 422

### ■ Anularea redării aleatorii sau repetate

Apăsați  (RPT) sau , sau mențineți apăsat „√” de pe .

### ■ Mesajele de eroare

- |                               |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „ERROR” (eroare):             | Acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului.                                                                                                                             |
| „CD CHECK” (verificare CD):   | S-ar putea ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.                                                                                                                           |
| „WAIT” (așteptați):           | Operația este întreruptă din cauza temperaturii ridicate din interiorul playerului. Dacă CD-ul tot nu poate fi redat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. |
| „NO SUPPORT” (lipsă fișiere): | Aceasta înseamnă că pe CD nu există fișiere în format MP3/WMA.                                                                                                                                       |

### ■ Discurile ce pot fi utilizate

Pot fi utilizate discurile cu marcasele de mai jos.

S-ar putea ca discurile să nu poată fi redade, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.



### ■ Funcția de protecție a CD playerului

Pentru a proteja componentele interne, redarea este întreruptă imediat ce se detectează o problemă, în timp ce CD playerul funcționează.

### ■ Dacă un CD este lăsat în CD player sau în poziția de ejectare mai mult timp

CD-ul se poate deteriora și s-ar putea să nu mai fie redat corespunzător.

### ■ CD-urile pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați CD-uri pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.

### ■ Fișierele MP3 și WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de comprimare audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fișier MP3 și WMA și a formatelor/ conținuturilor media înregistrate de acestea, care pot fi utilizate.

#### ● Compatibilitatea cu fișierele MP3

- Standarde compatibile  
MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frecvențe de eșantionare compatibile  
MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)  
MPEG2 LSF LAYER3: 16; 22,05; 24 (kHz)
- Rate de biți compatibile  
MPEG1 LAYER3: 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)  
MPEG2 LSF LAYER3: 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)  
\* Compatibile cu VBR
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel și monaural



- Compatibilitatea cu fișierele WMA

- Standarde compatibile  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile  
32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile  
Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)  
Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)  
\* Compatibil doar cu redarea pe 2 canale

- Medii compatibile

Mediile care pot fi utilizate pentru redarea MP3 și WMA sunt CD-R și CD-RW.

S-ar putea ca redarea să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de starea CD-R-ului sau a CD-RW-ului. S-ar putea ca redarea să nu funcționeze sau să se facă pe sărite dacă discul este zgâriat sau prezintă amprente.

- Formate de disc compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de disc.

- Formate disc: CD-ROM Mode 1 și Mode 2  
CD-ROM XA Mode 2, Form 1 și Form 2
- Formate de fișiere: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)  
S-ar putea ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu poată fi redare corect, iar numele de fișiere/foldere să nu fie afișate corect.

Aspectele referitoare la standarde și limitări sunt următoarele.

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Lungimea maximă a numelor folderului/fișierului: 32 de caractere
- Numărul maxim de foldere: 192 (inclusiv directorul rădăcină)
- Numărul maxim de fișiere pe disc: 255

- Numele fișierelor

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redare sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

- Mai multe sesiuni

Deoarece sistemul audio este compatibil cu mai multe sesiuni, puteți să redați discurile care conțin fișiere MP3 sau WMA. Cu toate acestea, doar prima sesiune poate fi redată.

#### ● Etichetele ID3 și WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu etichetele ID3 Ver. 1.0, 1.1 și Ver. 2.2, 2.3. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu filele ID3.

#### ● Redarea MP3 și WMA

Dacă introduceți un disc care conține fișiere MP3 sau WMA, sunt verificate mai întâi toate fișierele de pe disc. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu copiați decât fișiere MP3 sau WMA și să nu creați foldere inutile.

Dacă discurile conțin o combinație de date-muzică și date în format MP3 sau WMA, nu pot fi redare decât datele-muzică.

#### ● Extensii

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi greșit recunoscute și redare ca fișiere MP3 și WMA. Aceasta poate avea ca rezultat o interferență puternică și deteriorarea difuzoarelor.

#### ● Redarea

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- S-ar putea ca redarea CD-R sau CD-RW să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de caracteristicile discului.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, s-ar putea ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Dacă ați înregistrat pe disc alte tipuri de fișiere decât MP3 și WMA, s-ar putea ca recunoașterea discului să dureze mai mult, iar în alte cazuri să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite și în alte țări.



#### NOTĂ

■ **CD-uri și adaptoare ce nu pot fi utilizate (→P. 423)**

■ **Măsuri de precauție referitoare la CD-player (→P. 424)**

## Utilizarea unui iPod\*

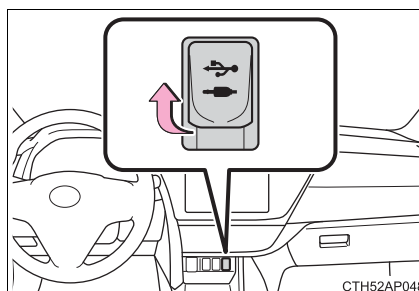
**Conectarea unui iPod vă permite să savurați muzica prin intermediul difuzoarelor autoturismului.**

### ■ Conectarea unui iPod

#### ► Cu excepția modelelor hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați un iPod utilizând un cablu pentru iPod.

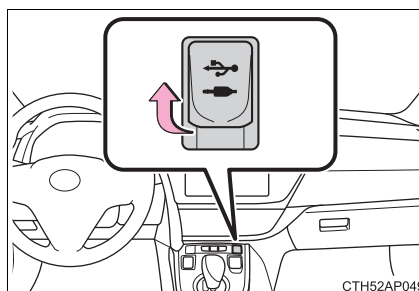
Activați alimentarea iPod-ului dacă nu este deja activată.



#### ► Modele hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați un iPod utilizând un cablu pentru iPod.

Activați alimentarea iPod-ului dacă nu este deja activată.



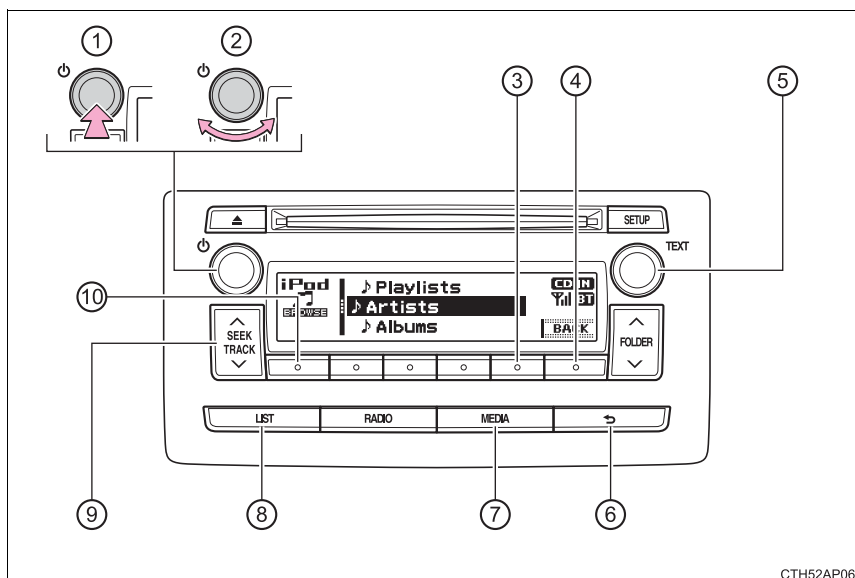
- 2 Apăsați de mai multe ori pe  până apare afișat „iPod”.

5

Dotările interioare

\*: Dacă există în dotare

### ■ Panoul de comandă



- |                                             |                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ① Pornire                                   | ⑥ Buton pentru înapoi                               |
| ② Volum                                     | ⑦ Redare                                            |
| ③ Redare repetată                           | ⑧ Afișare liste                                     |
| ④ Redare aleatorie                          | ⑨ Selectare melodie, derulare rapidă înainte/înapoi |
| ⑤ Meniu iPod/melodie sau afișare mesaj text | ⑩ Mod meniu iPod                                    |

### Selectarea unui mod de redare

1 Apăsați butonul  (MENU) (meniu) pentru a selecta modul meniu iPod.

2 Prin rotirea butonului  în sens orar, modul de redare alternează în următoarea ordine:  
 „Playlists” (listă redare) → „Artists” (artiști) → „Albums” (albume) → „Songs” (melodii) → „Podcasts” (podcasturi) → „Genres” (genuri) → „Composers” (compozitori) → „Audiobooks” (cărți audio)

3 Apăsați butonul  pentru a selecta modul de redare dorit.

#### ■ Lista modurilor de redare

| Mod de redare                 | Prima selecție            | A doua selecție    | A treia selecție  | A patra selecție  |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| „Playlists” (liste de redare) | Selectare liste de redare | Selectare melodii  | -                 | -                 |
| „Artists” (artiști)           | Selectare artiști         | Selectare albume   | Selectare melodii | -                 |
| „Albums” (albume)             | Selectare albume          | Selectare melodii  | -                 | -                 |
| „Songs” (melodii)             | Selectare melodii         | -                  | -                 | -                 |
| „Podcasts” (podcast-uri)      | Selectare podcast-uri     | Selectare Episoade | -                 | -                 |
| „Genres” (genuri)             | Selectare gen             | Selectare artiști  | Selectare albume  | Selectare melodii |
| „Composers” (compozitori)     | Selectare compozitori     | Selectare albume   | Selectare melodii | -                 |
| „Audiobooks” (cărți audio)    | Selectare cărți audio     | Selectare capitol  | -                 | -                 |

### ■ Selectarea unei liste

- 1 Rotiți  pentru afișarea primei liste de selecție.
- 2 Apăsați  pentru selectarea elementului dorit.  
Apăsarea butonului modifică a doua listă de selecție.
- 3 Repetați aceeași procedură pentru selectarea elementului dorit.  
Pentru a reveni la lista de selectare anterioară, apăsați butonul .

### Selectarea melodiilor

Rotiți butonul  sau apăsați „^” sau „v” de pe  pentru a selecta melodia dorită.

### Selectarea unei melodii din lista cu melodii

- 1 Apăsați butonul .  
Se va afișa lista cu melodii.
- 2 Rotiți  pentru a selecta o melodie.
- 3 Apăsați  pentru a reda o melodie.  
Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

### Derularea rapidă înainte și înapoi a melodiilor

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsată latura „^” sau „v” a butonului .

### Redarea repetată

Apăsați butonul  (RPT).  
Pentru anulare, apăsați din nou  (RPT).

**Redarea aleatorie**

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Track shuffle (piesă aleatorie) → Album shuffle (album aleatoriu) → Off (dezactivare).

**Comutarea displayului**

Apăsați butonul .

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau .

**Reglarea calității sunetului și a balansului volumului**

- 1 Apăsați butonul  pentru a introduce modul din meniul iPod.
- 2 Rotirea butonului  modifică modurile sunetului. (→P. 447)

**■ Despre iPod**

- „Made for iPod” (pentru iPod) și „Made for iPhone” (pentru iPhone) se referă la faptul că un accesoriu electronic a fost proiectat pentru a fi conectat în mod specific la iPod, respectiv la iPhone și a fost certificat de dezvoltator pentru a îndeplini standardele de performanță Apple.
- Apple nu este responsabil de utilizarea acestui dispozitiv sau de conformitatea acestuia în privința standardelor de siguranță și de reglementare. Țineți cont de faptul că utilizarea acestui accesoriu cu iPod sau iPhone poate afecta funcționarea transmisiei radio.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A și în alte țări.



### ■ Funcțiile iPod

- Când un iPod este conectat și sursa audio comută în modul iPod, iPod-ul va relua redarea din același punct în care a fost utilizat ultima dată.
- În funcție de tipul de iPod conectat la sistem, s-ar putea ca anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă o funcție nu este disponibilă ca urmare a unei disfuncționalități (o contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului poate rezolva problema.
- Când este conectat la sistem, iPod-ul nu poate fi acționat cu propriile comenzi. Dacă este necesar, utilizați în schimb comenzile sistemului audio al autoturismului.
- Dacă nivelul bateriei unui iPod este foarte scăzut, s-ar putea ca acest dispozitiv să nu funcționeze. În acest caz, încărcați bateria înainte de a utiliza iPod-ul.
- Modele suportate (→P. 438)

### ■ Probleme legate de iPod

Pentru a rezolva majoritatea problemelor întâlnite la utilizarea unui iPod, deconectați iPod-ul de la conexiunea iPod a autoturismului și resetați-l. Pentru instrucțiuni privind resetarea unui iPod, consultați Manualul de utilizare iPod.

### ■ Displayul

→P. 422

### ■ Mesajele de eroare

- „iPod ERROR” (eroare iPod): Acest mesaj indică faptul că datele din iPod nu pot fi citite.
- „ERROR 3”: Acest mesaj indică faptul că poate o fi o defecțiune la iPod.
- „ERROR 4”: Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de supraalimentare.
- „ERROR 5”: Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de comunicație cu iPod-ul.
- „ERROR 6”: Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de autentificare.
- „NO SONGS” (nicio melodie): Acest mesaj indică faptul că nu există date muzicale în iPod.
- „NO PLAYLIST” (nicio listă de redare): Acest mesaj indică faptul că unele melodii disponibile nu se regăsesc într-o listă de redare selectată.
- „UPDATE YOUR iPod” (actualizați-vă iPod-ul): Acest mesaj arată că versiunea de iPod nu este compatibilă. Actualizați software-ul de iPod la ultima versiune.

**■ Modele compatibile**

Următoarele dispozitive iPod®, iPod nano®, iPod classic®, iPod touch® și iPhone® pot fi utilizate cu acest sistem.

**● Realizate pentru**

- iPod touch (generația a 4-a)
- iPod touch (generația a 3-a)
- iPod touch (generația a 2-a)
- iPod touch (generația 1)
- iPod classic
- iPod cu video
- iPod nano (generația a 6-a)
- iPod nano (generația a 5-a)
- iPod nano (generația a 4-a)
- iPod nano (generația a 3-a)
- iPod nano (generația a 2-a)
- iPod nano (generația 1)
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

În funcție de diferențele dintre modele sau versiunile software etc., unele modele pot fi incompatibile cu acest sistem.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Numărul maxim de liste din dispozitiv: 9999
- Numărul maxim de melodii din dispozitiv: 65535
- Numărul maxim de melodii per listă: 65535

**ATENȚIE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu conectați un iPod și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea iPod-ului**

- Nu lăsați iPod-ul în autoturism. Temperatura din habitacul poate crește, cauzând deteriorarea iPod-ului.
- Nu apăsați și nu aplicați presiune inutilă pe iPod în timp ce este conectat, deoarece puteți cauza deteriorarea acestuia sau a terminalului acestuia.
- Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece astfel puteți cauza deteriorarea iPod-ului sau a terminalului.

## Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB\*

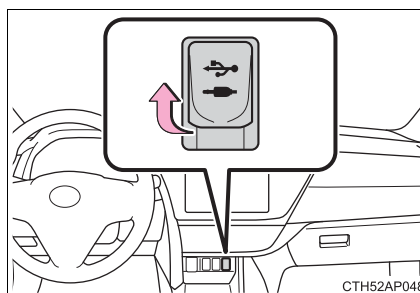
**Conectarea unui dispozitiv de memorie USB vă permite să savurați muzica prin intermediul difuzoarelor autoturismului.**

### ■ Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

#### ► Cu excepția modelelor hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați un dispozitiv de memorie USB.

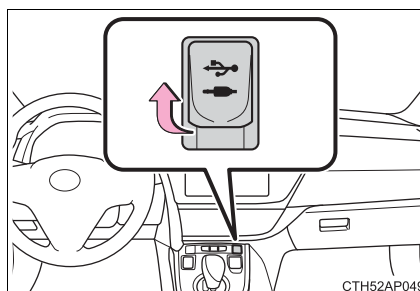
Activați alimentarea dispozitivului de memorie USB dacă nu este deja activată.



#### ► Modele hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați un dispozitiv de memorie USB.

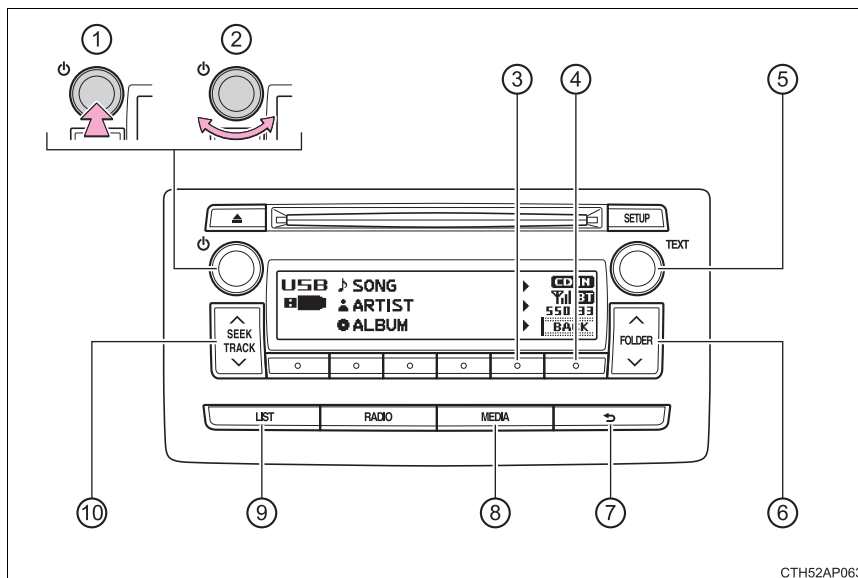
Activați alimentarea dispozitivului de memorie USB dacă nu este deja activată.



- 2 Apăsați de mai multe ori pe  până apare afișat „USB”.

\*: Dacă există în dotare

### ■ Panoul de comandă



CTH52AP063

- |                                           |                                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ① Pornire                                 | ⑥ Selectare folder                                 |
| ② Volum                                   | ⑦ Buton pentru înapoi                              |
| ③ Redare repetată                         | ⑧ Redare                                           |
| ④ Redare aleatorie                        | ⑨ Afișare liste foldere                            |
| ⑤ Selectare fișier sau afișare mesaj text | ⑩ Selectare fișier, derulare rapidă înainte/înapoi |

5

Dotările interioare

### Selectarea unui folder

#### ■ Selectarea pe rând a folderelor

Apăsați „^” sau „v” pe butonul  pentru a selecta folderul dorit.

#### ■ Selectare din listele de foldere

1 Apăsați butonul  .  
Se va afișa lista de foldere.

2 Rotiți și apăsați  pentru a selecta un folder și un fișier.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  .

#### ■ Revenirea la primul folder

Apăsați și mențineți apăsat butonul „v” de pe  până când auziți un bip.

### Selectarea fișierelor

Rotiți butonul  sau apăsați „^” sau „v” de pe  pentru a selecta fișierul dorit.

### Derularea rapidă înainte/înapoi a fișierelor

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsată latura „^” sau „v” a butonului  .

### Redarea repetată

Prin apăsarea butonului  (RPT), modurile alternează în următoarea ordine:

File repeat (repetare fișier) → Folder repeat\* (repetare folder) → Off (dezactivare).



\*: Disponibil cu excepția cazului în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

### Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Folder random (folder aleatoriu) → Disc random (disc aleatoriu) → Off (dezactivat).



### Comutarea displayului

Apăsați butonul .

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului (doar MP3) sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau .

### Funcțiile dispozitivului de memorie USB

- În funcție de dispozitivul cu memorie USB care este conectat la sistem, s-ar putea ca dispozitivul propriu-zis să nu poată fi acționat și anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă dispozitivul este inoperabil sau o funcție nu este disponibilă ca urmare a unei disfuncționalități (o contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului poate rezolva problema.
- Dacă dispozitivul cu memorie USB tot nu-și începe funcționarea după ce a fost deconectat și reconectat, formatați memoria.

### Displayul

→P. 422

### Mesajele de eroare

„ERROR” (eroare):

Acest mesaj indică o problemă la dispozitivul de memorie USB sau la conexiunile sale.

„NO MUSIC” (lipsă fișier audio):

Acest mesaj indică faptul că nu sunt incluse fișiere MP3/WMA în dispozitivul de memorie USB.

**■ Dispozitivul de memorie USB****● Dispozitivele compatibile**

Dispozitive de memorie USB care pot fi utilizate pentru redare MP3 și WMA

**● Formatele dispozitivelor compatibile**

Pot fi utilizate următoarele formate de dispozitive:

- Formate de comunicație USB: USB2.0 FS (12 Mbps)
- Formate de fișiere: FAT12/16/32 (Windows)
- Clasă corespunzătoare: Clasa Mass storage

S-ar putea ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu fie redare corect, iar numele de fișiere și foldere să nu fie afișate corespunzător.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Numărul maxim de foldere dintr-un dispozitiv: 999 (inclusiv directorul rădăcină)
- Numărul maxim de fișiere dintr-un dispozitiv: 9999
- Numărul maxim de fișiere per folder: 255

**● Fișierele MP3 și WMA**

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de comprimare audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fișier MP3 și WMA și a formatelor/ conținuturilor media înregistrate de acestea și care pot fi utilizate.

**● Compatibilitatea cu fișierele MP3**

- Standarde compatibile  
MP3 (MPEG1 AUDIO LAYERIII, MPEG2 AUDIO LAYERIII, MPEG2.5)
- Frecvențe de eșantionare compatibile  
MPEG1 AUDIO LAYERIII: 32, 44,1, 48 (kHz)  
MPEG2 AUDIO LAYERIII: 16; 22,05; 24 (kHz)  
MPEG2.5: 8; 11,025; 12 (kHz)
- Rate de biți compatibile (compatibile cu VBR)  
MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32-320 (kbps)  
MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 8-160 (kbps)  
MPEG2.5: 8-160 (kbps)
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel și monaural



- Compatibilitatea cu fișierele WMA

- Standarde compatibile  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile  
HIGH PROFILE 32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile  
HIGH PROFILE 48-320 (kbps, CBR)

- Numele fișierelor

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redare sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

- Etichetele ID3 și WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu etichetele ID3 Ver. 1.0, 1.1 și Ver. 2.2, 2.3, 2.4. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu filele ID3.

- Redarea MP3 și WMA

- Dacă introduceți un dispozitiv care conține fișiere MP3 sau WMA, toate fișierele de pe dispozitivul de memorie USB sunt verificate. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea fișierelor să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu includeți decât fișiere MP3 sau WMA și să nu creați foldere inutile.
- Când este conectat un dispozitiv de memorie USB și sursa audio este comutată în modul dispozitiv de memorie USB, dispozitivul de memorie USB va porni redarea primului fișier din primul folder. Dacă același dispozitiv este scos și reintrodus (și conținutul nu a fost modificat), dispozitivul de memorie USB va relua redarea din același punct din care a fost utilizat ultima dată.

- Extensii

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi sărite (neredate).

- Redarea

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, s-ar putea ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

**ATENȚIE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu conectați dispozitivul de memorie USB și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de memorie USB**

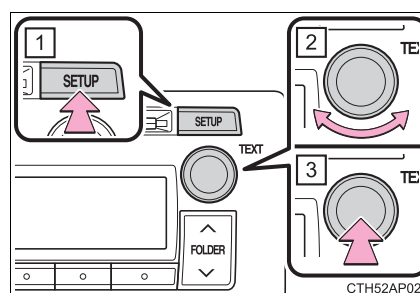
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB în autoturism. Temperatura din habitacul poate crește, cauzând deteriorarea playerului.
- Nu apăsați sau nu aplicați presiune inutilă pe dispozitivul de memorie USB în timp ce acesta este conectat, deoarece acest lucru ar putea produce deteriorarea dispozitivului de memorie USB sau a terminalului său.
- Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece acest lucru ar putea deteriora dispozitivul de memorie USB sau terminalul său.

## Utilizarea optimă a sistemului audio

- 1 Afișarea modului curent
- 2 Modificarea setării următoare
  - Calitatea sunetului și balansul volumului (→P. 448)

Setarea pentru calitatea sunetului și balans poate fi modificată pentru a obține un sunet optim.

- Controlul automat al volumului sonor →P. 448)



### Utilizarea funcției control audio

#### ■ Schimbarea modurilor de calitate a sunetului

- 1 Apăsați butonul .
- 2 Rotiți  pentru a selecta „Sound Setting” (setări sunet).
- 3 Apăsați butonul .
- 4 Rotiți butonul  pentru a selecta modul dorit.  
 „BASS” (sunete joase), „TREBLE” (sunete înalte), „FADER” (atenuare), „BALANCE” (balans), sau „ASL” (control automat al volumului)
- 5 Apăsați butonul .

### ■ Reglarea calității sunetului

Rotiți butonul  pentru a regla volumul.

| Modul calitate sunet        | Mod afișat                  | Nivel   | Rotire spre stânga       | Rotire spre dreapta       |
|-----------------------------|-----------------------------|---------|--------------------------|---------------------------|
| Joase*                      | „BASS”<br>(sunete joase)    | -5 – 5  | Nivel scăzut             | Nivel ridicat             |
| Înalte*                     | „TREBLE”<br>(sunete înalte) | -5 – 5  |                          |                           |
| Balans volum față/spate     | „FADER”<br>(atenuare)       | F7 – R7 | Comută sunetul în spate  | Comută sunetul în față    |
| Balans volum stânga/dreapta | „BALANCE”<br>(balans)       | L7 – R7 | Comută sunetul în stânga | Comută sunetul în dreapta |

\*: Calitatea sunetului este reglată separat pentru fiecare mod audio.

### ■ Reglarea controlului automat al sunetului (ASL)

Când este selectat ASL, rotirea butonului  către dreapta schimbă ASL în ordinea „LOW”, „MID” și „HIGH” (scăzut, mediu și înalt).

Rotind  spre stânga, dezactivați funcția ASL.

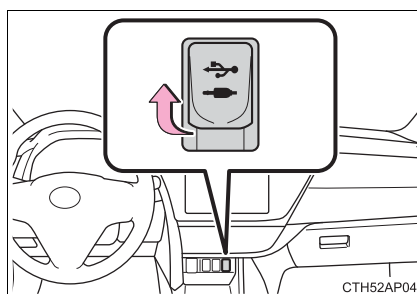
ASL reglează automat volumul și calitatea tonalității, în funcție de viteza autoturismului.

## Utilizarea portului AUX\*

Acest port poate fi utilizat pentru a conecta un dispozitiv audio portabil și a reda muzica de pe acesta prin intermediul difuzoarelor autoturismului.

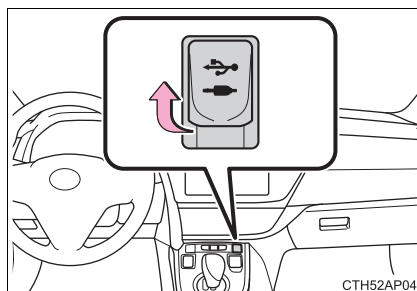
► Cu excepția modelelor hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați dispozitivul audio portabil.



► Modele hibride

- 1 Deschideți capacul și conectați dispozitivul audio portabil.



- 2 Apăsați  în mod repetat până când se afișează „AUX”.

### ■ Funcționarea dispozitivelor audio portabile conectate la sistemul audio

Volumul poate fi reglat cu ajutorul comenzilor audio ale autoturismului. Toate celelalte reglaje trebuie efectuate pe dispozitivul audio portabil.

### ■ Când utilizați un dispozitiv audio portabil conectat la priză

S-ar putea să apară perturbații în timpul redării. Utilizați sursa de alimentare a dispozitivului audio portabil.

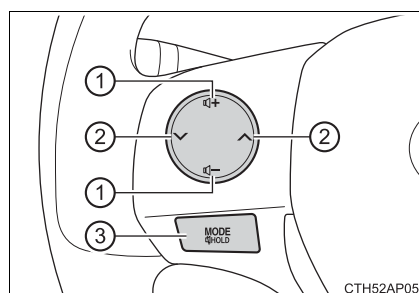
\*: Dacă există în dotare

## Utilizarea comenzilor audio de pe volan

**Unele funcții audio pot fi acționate cu ajutorul comenzilor de pe volan.**

Funcționarea poate diferi în funcție de tipul sistemului audio sau al sistemului de navigație. Pentru detalii, consultați manualul furnizat împreună cu sistemul audio sau sistemul de navigație.

- ① Volum
- ② Modul radio: Selectarea posturilor de radio  
Mod CD: Selectarea pieselor și fișierelor (MP3 și WMA)  
Modul iPod: Selectarea unei melodii  
Modul memorie USB: Selectarea unui fișier și a unui folder
- ③ Apăsare: Alimentare, selectarea unei surse audio  
Apăsare și menținere apăsată: Oprire sunet



## Pornirea sistemului audio

Apăsati butonul  atunci când sistemul audio este oprit.

## Schimbarea sursei audio

Apăsați butonul  atunci când sistemul audio este pornit. Sursa audio se schimbă la fiecare apăsare a butonului , după cum urmează.

AM → FM → CD mode → iPod or USB memory mode → AUX  
 (mod CD) (iPod sau mod memorie USB)

**Reglarea volumului**

Apăsați „+” de pe  pentru a crește volumul și „-” pentru a reduce volumul.

Apăsați și mențineți apăsat „+” sau „-” de pe  pentru a mări sau a reduce continuu volumul.

**Trecerea sunetului în modul silențios**

Apăsați și mențineți apăsat butonul .

Pentru anulare, reapăsați și mențineți apăsat butonul .

**Selectarea unui post de radio**

1 Apăsați butonul  pentru a selecta modul radio.

2 Apăsați ( ) pentru a selecta un post de radio presetat.

Pentru căutarea unui post de radio, apăsați și mențineți apăsat butonul ( ) până când auziți un bip.

**Selectarea unei piese/unui fișier sau a unei melodii**

1 Apăsați  pentru a selecta modul CD, iPod sau memorie USB.

2 Apăsați ( ) pentru a selecta piesa/fișierul sau melodia dorită.

**Selectarea unui folder (MP3 și WMA sau memorie USB)**

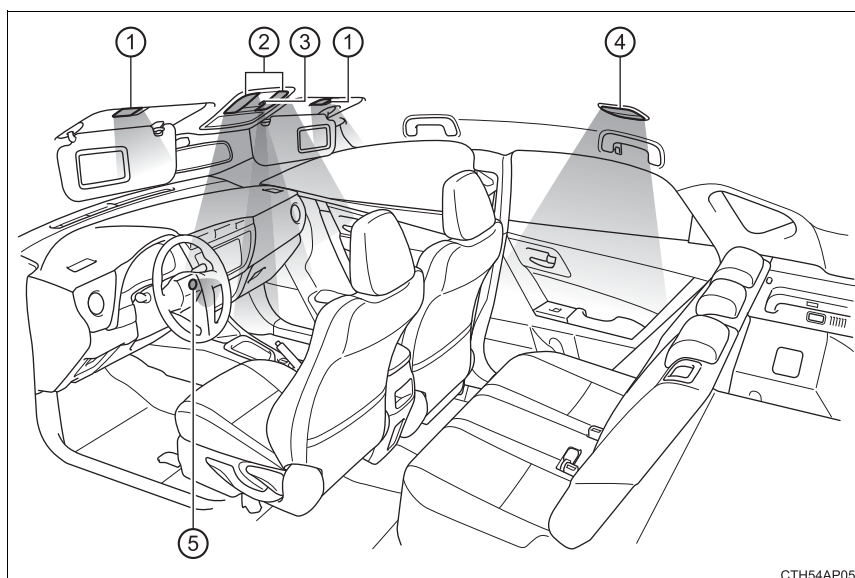
- 1 Apăsați  pentru a selecta modul CD sau memorie USB.
- 2 Apăsați și mențineți apăsat butonul (⏮ ⏭) până când auziți un bip.

**⚠ ATENȚIE****■ Pentru a reduce riscul unui accident**

Aveți grijă atunci când acționați comenzile audio de pe volan.



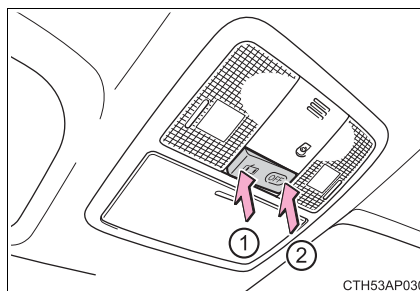
## Lista luminilor interioare



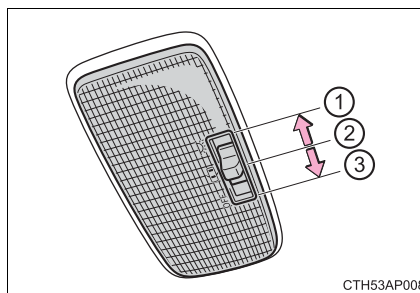
- ① Lămpile de pe parasolare (dacă există în dotare) (→P. 454)
- ② Luminile interioare/individuale față (→P. 454, 455)
- ③ Lampa manetei schimbătorului de viteze (modele hibride)
- ④ Luminile interioare/individuale din spate (→P. 454, 455)
- ⑤ Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire): lampa contactului de pornire
- ⑤ Modele hibride: lampa butonului de pornire

**Luminile interioare****■ Față**

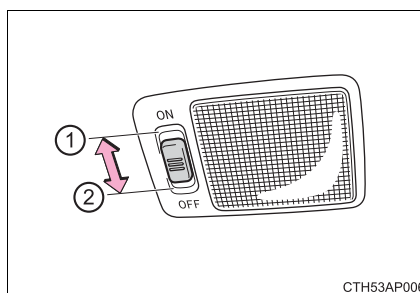
- ① Poziție portieră
- ② Dezactivat

**■ Spate\***

- ① Activat
- ② Poziție portieră
- ③ Dezactivat

**Lămpile de pe parasolare\***

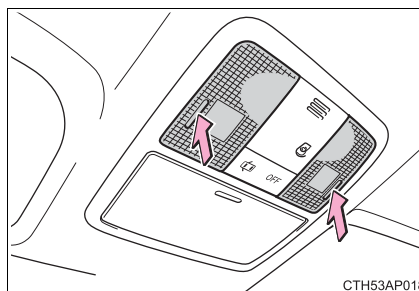
- ① Activat
- ② Dezactivat



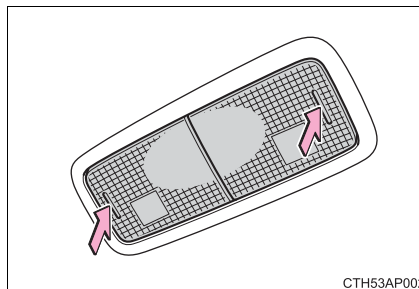
\*: Dacă există în dotare

**Luminile individuale****■ Față****Activarea/dezactivarea**

Când o lumină este aprinsă datorită butonului corelat cu portiera, lampa nu se va stinge chiar dacă se apasă pe lentilă.

**■ Spate\*****Activarea/dezactivarea**

Când o lumină interioară din față este aprinsă datorită butonului corelat cu portiera sa, lampa nu se va stinge chiar dacă se apasă pe lentilă.



5

Dotările interioare

\*: Dacă există în dotare

**■ Sistemul de iluminare pentru acces**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția „DOOR”, luminile interioare se aprind/sting automat, în funcție de poziția contactului de pornire sau dacă portierele sunt blocate/deblocate și respectiv închise/deschise.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția „DOOR” (portieră), luminile interioare și lampa contactului de pornire se aprind/sting automat, în funcție de modul contactului de pornire sau de prezența cheii electronice, la încuierea/descuierea și respectiv la închiderea/deschiderea portierelor.

- Modele hibride

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția „DOOR” (portieră), luminile interioare și butonul de pornire se aprind/sting automat, în funcție de modul butonului de pornire sau de prezența cheii electronice, la blocarea/deblocarea și respectiv la închiderea/deschiderea portierelor.

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)**

Următoarele lămpi se sting automat după aproximativ 20 minute:

- Luminile individuale/interioare
- Lampa din portbagaj
- Lămpile de pe parasolare (dacă există în dotare)

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)**

Următoarele lămpi se sting automat după aproximativ 20 minute:

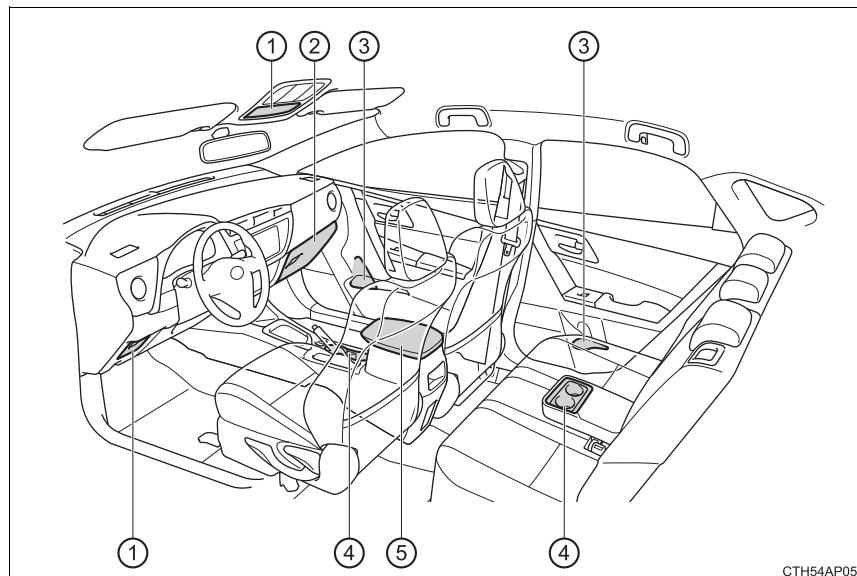
- Luminile individuale/interioare
- Lampa din portbagaj
- Lămpile de pe parasolare

**■ Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Setările (de exemplu timpul scurs până la stingerea automată a luminilor) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 737)

## Lista compartimentelor de depozitare



- |                                                     |                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ① Compartimentele auxiliare de depozitare (→P. 461) | ④ Suporturile pentru pahare (→P. 460)           |
| ② Torpedoul (→P. 458)                               | ⑤ Compartiment depozitare din consolă (→P. 458) |
| ③ Suporturile pentru sticle (→P. 459)               |                                                 |

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Articole care nu trebuie lăsate în spațiile de depozitare

Nu lăsați în spațiile de depozitare ochelari, brichete sau tuburi de spray deoarece, în cazul creșterii temperaturii în habitacul, se pot produce următoarele:

- Ochelarii se pot deforma din cauza căldurii sau se pot fisura dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate.
- Brichetele sau tuburile de spray pot exploda. Dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate, bricheta se poate aprinde, iar tubul de spray poate elibera gaz, cauzând un incendiu.

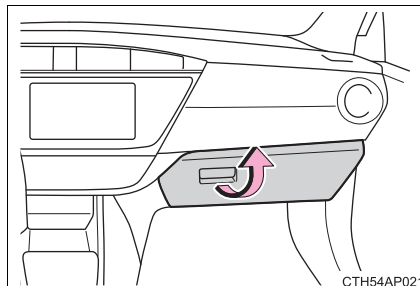
#### ■ În timpul mersului sau atunci când compartimentele de depozitare nu sunt utilizate

Țineți capacele închise.

În caz de frânare bruscă sau virare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de un capac deschis sau de articolele aflate în interior.

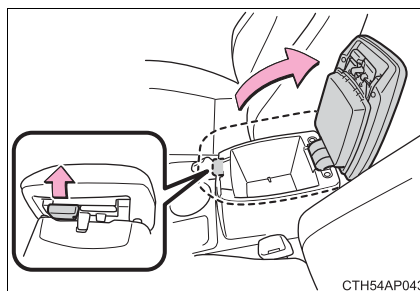
**Torpedoul**

Trageți în sus mânerul pentru a deschide torpedoul.

**Compartimentul de depozitare din consolă**

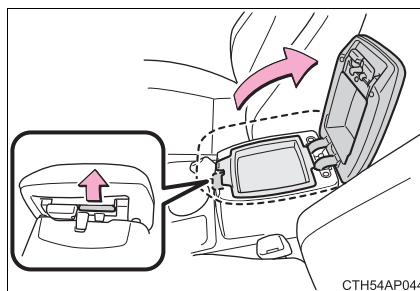
► Compartimentul de depozitare din consolă

Ridicați capacul împingând simultan butonul spre partea dreaptă.



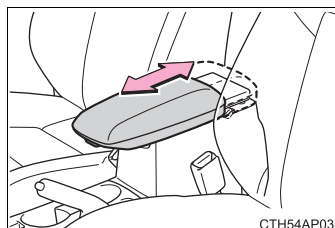
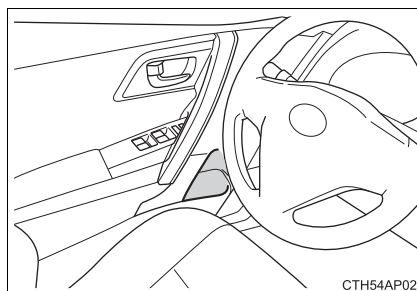
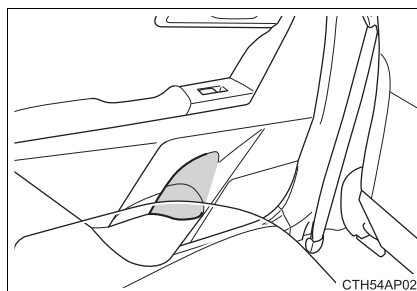
► Torpedoul superior

Ridicați capacul împingând simultan butonul spre partea stângă.



**Capacul compartimentului de depozitare din consolă**

Capacul compartimentului de depozitare din consolă poate fi glisat spre înainte și înapoi. (dacă are funcție de glisare)

**Suporturile pentru sticle****Față****Spate**

5

Dotările interioare

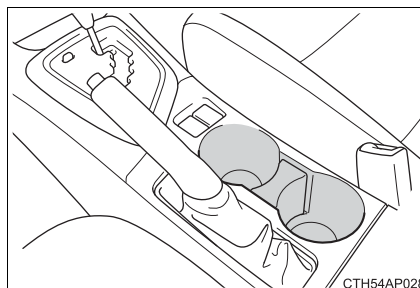
**Când utilizați suportul ca suport pentru sticle**

- La depozitarea unei sticle, închideți capacul sticlei.
- S-ar putea ca sticla să nu poată fi depozitată, în funcție de dimensiune și formă.

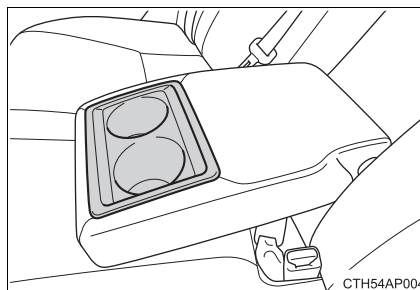
**⚠ ATENȚIE****■ Articole care nu pot fi amplasate în suportul pentru sticle**

Nu așezați în suportul de sticle decât sticle.

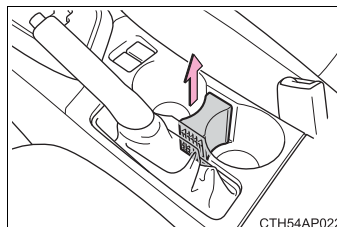
Alte obiecte pot cădea din suport în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților.

**Suporturile pentru pahare****■ Față****■ Spate\***

Trageți în jos cotiera.

**■ Scoaterea suportului detașabil pentru pahare (suportul pentru pahare față)**

Insertia suportului pentru pahare poate fi scoasă și curățată.

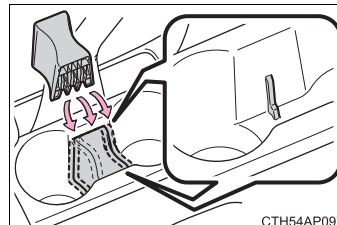


\*: Dacă există în dotare



■ **Suportul pentru pahare (față) poate fi reglat la dimensiunea paharelor sau a dozelor de băuturi**

Modificarea poziției suportului pentru pahare.



CTH54AP097

**⚠ ATENȚIE**

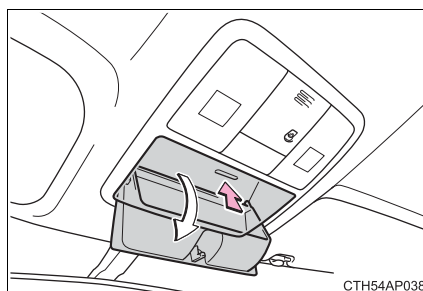
■ **Articole care nu pot fi amplasate în suporturile pentru pahare**

Nu așezați decât pahare sau doze din aluminiu în suporturile pentru pahare. Alte obiecte pot să cadă din suporturi în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților. Dacă este posibil, acoperiți băuturile fierbinți pentru a preveni eventuale arsuri.

**Compartimentele auxiliare de depozitare**

► **Tip A\***

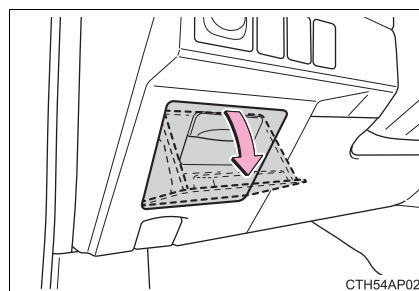
Apăsați capacul.



CTH54AP038

► **Tip B**

Pentru deschidere, trageți de clemă.



CTH54AP023

5

Dotările interioare

\*: Dacă există în dotare

 **ATENȚIE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Țineți întotdeauna compartimentele auxiliare de depozitare închise. În caz de frânare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de compartimentele auxiliare de depozitare deschise sau de obiectele din acestea.

**■ Obiecte neadecvate pentru depozitare (tipul A)**

Nu depozitați obiecte mai grele de 0,2 kg (0,4 lb.).

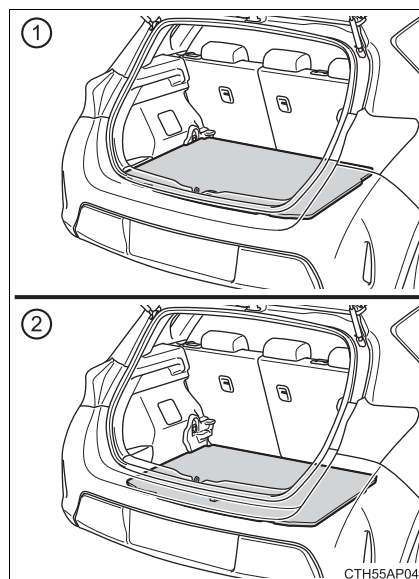
În caz contrar, compartimentul auxiliar de depozitare se poate deschide, iar obiectele din interior pot cădea, provocând un accident.

## Dotările din portbagaj

### ■ Panoul din podeaua portbagajului (dacă există în dotare)

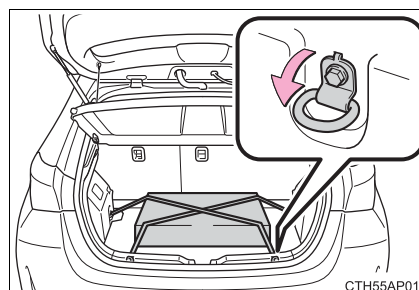
- ① Poziția ridicată
- ② Poziția coborâtă

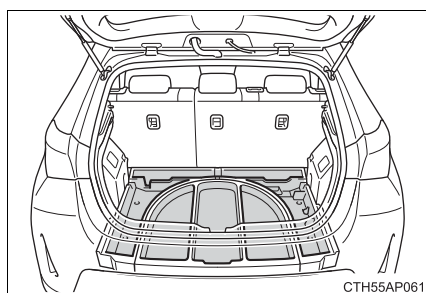
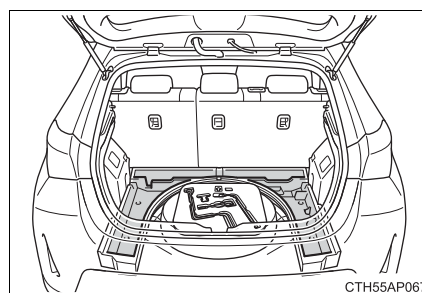
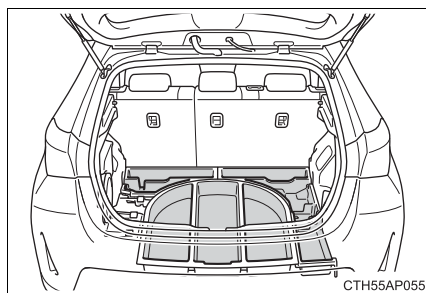
Poziția coborâtă poate fi utilizată atunci când panoul din podeaua portbagajului este amplasat pe podeaua portbagajului.



### ■ Cârliche de amarare (dacă există în dotare)

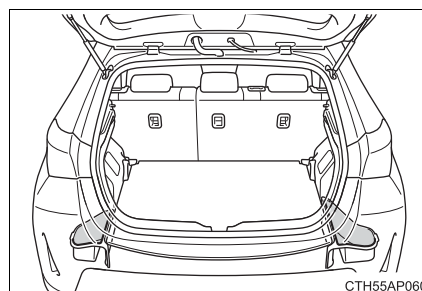
Cârlichele de amarare sunt destinate asigurării diverselor obiecte în portbagaj.



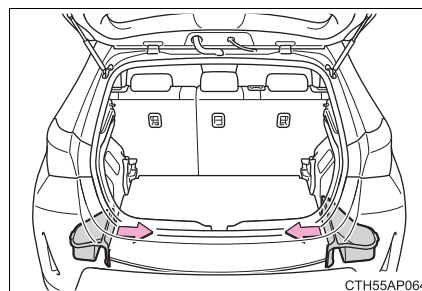
**■ Compartimentele auxiliare de depozitare (dacă există în dotare)****► Tip A****► Tip B****► Tip C**

### ■ Compartimentele auxiliare laterale de depozitare (dacă există în dotare)

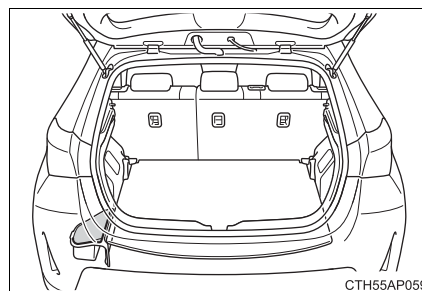
- Cu excepția modelelor hibride



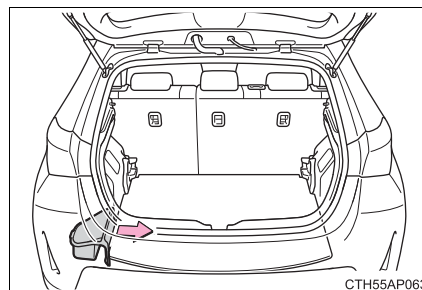
Tăvile laterale ale portbagajului pot fi scoase atunci când panoul din podeaua portbagajului este în poziție coborâtă.

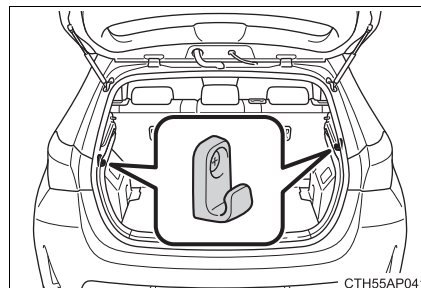


- Modele hibride

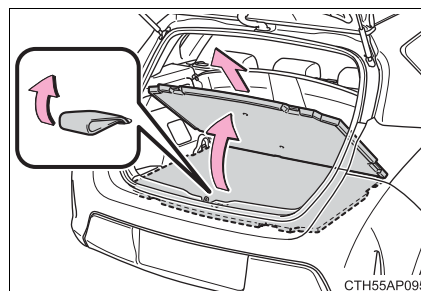


Tava laterală a portbagajului poate fi scoasă atunci când panoul din podeaua portbagajului este în poziție coborâtă.

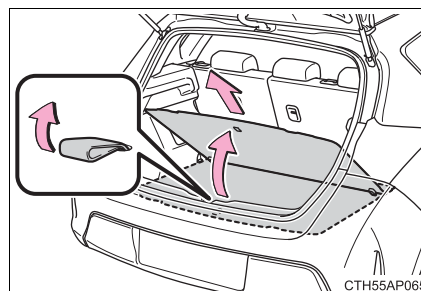


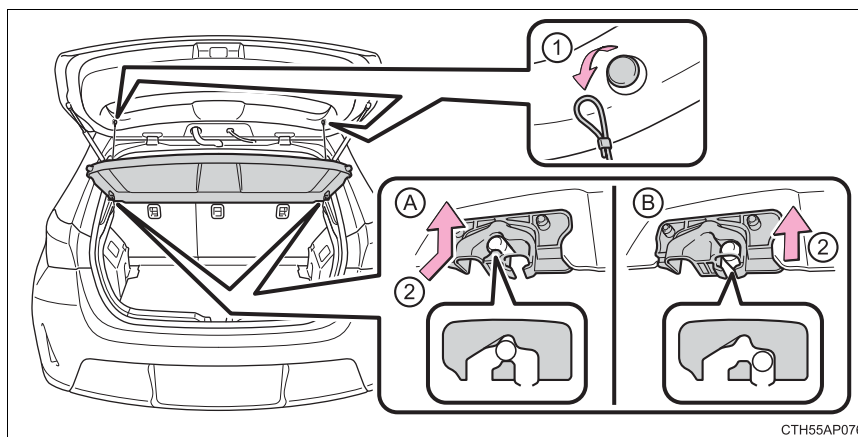
**■ Cârligele pentru sacoșe de cumpărături****Scoaterea panoului din podeaua portbagajului**

Ridicați clema panoului din podeaua portbagajului și trageți-l spre dumneavoastră pentru a-l scoate.

**Scoaterea mochetei de pe podeaua portbagajului**

Ridicați clema mochetei de pe podeaua portbagajului și trageți-o spre dumneavoastră pentru a o scoate.



**■ Demontarea copertinei portbagajului**

① Deblocați chingile de prindere.

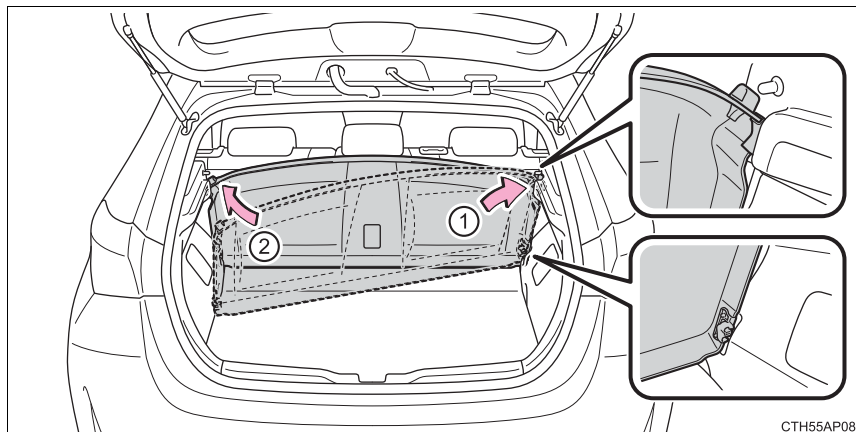
② Scoateți copertina din ancore.

Copertina poate fi scoasă prin tragere în sensul săgeții etichetate „A”.

Dacă acest lucru nu funcționează, trageți copertina în sensul săgeții etichetate „B”.

**■ Depozitarea copertinei portbagajului**

Copertina portbagajului poate fi depozitată în spatele scaunelor din spate.



- ① Introduceți o parte a copertinei portbagajului în spațiul dintre partea din spate a spătarului banchetei și capitonajul panoului lateral.
- ② În timp ce deplasați copertina portbagajului spre partea din spate a spătarului banchetei, introduceți cealaltă parte a copertinei portbagajului.

Verificați instalarea corectă a copertinei portbagajului.

Când utilizați copertina portbagajului, efectuați în ordine inversă etapele prezentate.



 **ATENȚIE****■ La acționarea panoului din podeaua portbagajului**

Când acționați panoul din podeaua portbagajului, nu amplasați nimic pe acesta.

În caz contrar, vă puteți prinde degetele sau se poate produce un accident, provocând rănirea.

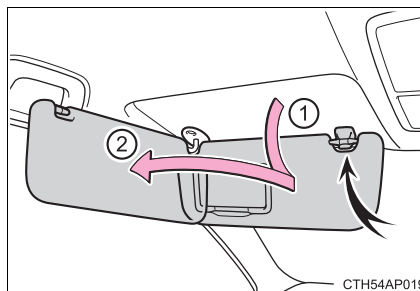
 **NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea**

- Nu atârnați obiecte mai grele de 4 kg (8,8 lb.) de cârligele pentru sacose de cumpărături.
- Nu expuneți la șocuri puternice copertina portbagajului depozitată. În caz contrar, copertina portbagajului se poate deteriora.

## Parasolarele și oglinzile de pe parasolare

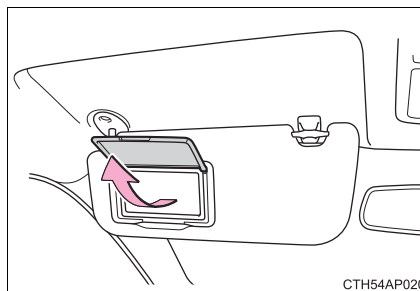
### Parasolarele

- ① Pentru a așeza parasolarul în poziție frontală, rabatați-l în jos.
- ② Pentru a așeza parasolarul în poziție laterală, rabatați-l în jos, desprindeți-l din cârlig și rotiți-l lateral.



### Oglinzile de pe parasolare

Deschideți capacul.

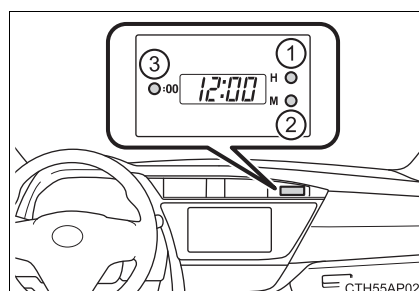


## Ceasul

**Ceasul poate fi reglat prin apăsarea butoanelor.**

- ① Reglarea orei
- ② Reglarea minutelor
- ③ Rotunjirea la ora cea mai apropiată\*

\*: de ex. de la 1:00 la 1:29 → 1:00  
de la 1:30 la 1:59 → 2:00



### ■ Ceasul este afișat atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

- Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.

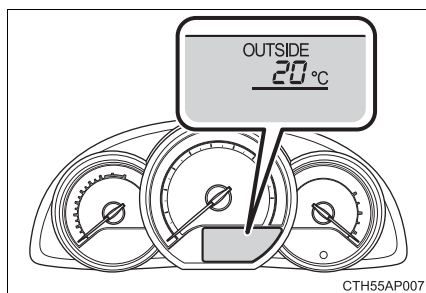
### ■ Când acumulatorul de 12 V este deconectat

Ora afișată va fi setată în mod automat la 1:00.

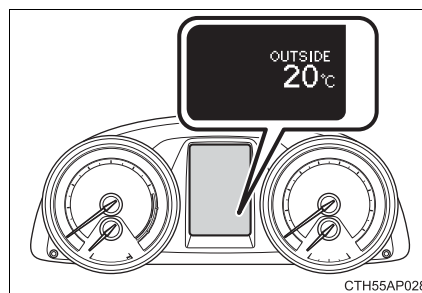
## Displayul pentru temperatura exterioară

Displayul pentru temperatură afișează temperaturile cuprinse între  $-40^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$ ) și  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).

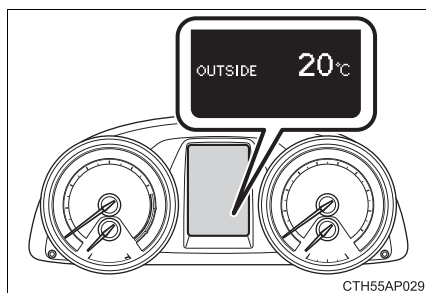
► Tip A



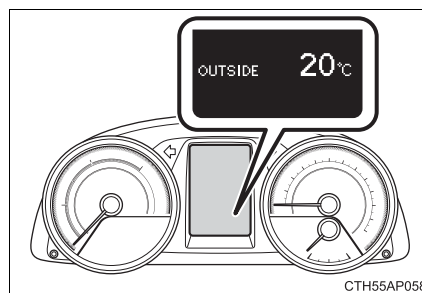
► Tip B



► Tip C



► Tip D



**■ Temperatura exterioară este afișată atunci când**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

- Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ON.

**■ Displayul**

În următoarele situații, s-ar putea să nu se afișeze temperatura exterioară corectă sau modificarea valorii afișate să dureze mai mult decât normal.

- Când autoturismul este oprit sau rulează la viteze mici (sub 15 km/h [9 mph]).
- Când temperatura exterioară se schimbă brusc (la intrarea/ieșirea dintr-un garaj, tunel etc.)
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Dacă temperatura exterioară este de 3°C (37,4°F) sau mai mică, indicatorul de avertizare pentru gheață



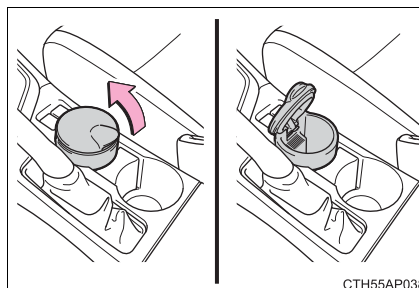
clipește de 10 ori și apoi se aprinde.

**■ Când se afișează simbolul „-°C”**

S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

## Scrumiera portabilă\*

Scrumiera poate fi așezată în suportul pentru pahare. (→P. 460)



### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Când nu se utilizează

Țineți scrumiera închisă.

Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

#### ■ Pentru a preveni incendiile

- Stingeți complet bețele de chibrit și țigările înainte de a le pune în scrumieră, apoi asigurați-vă că scrumiera este închisă complet.

- Nu puneți hârtii sau orice alte articole inflamabile în scrumieră.

\*: Dacă există în dotare

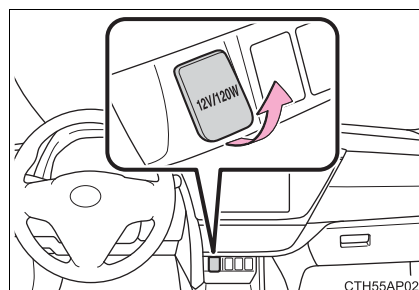
## Prizele electrice

Priza electrică poate fi utilizată pentru accesoriile de 12 V care funcționează la mai puțin de 10 A în total. Priza electrică din portbagaj poate fi utilizată pentru accesoriile de 12 V care consumă mai puțin de 10 A.

### ■ Față

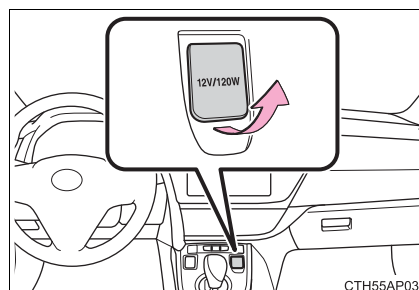
- Cu excepția modelelor hibride

Deschideți capacul.



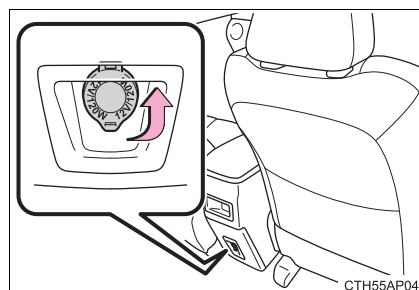
- Modele hibride

Deschideți capacul.



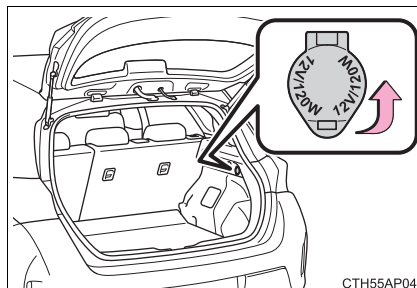
### ■ Spate

Deschideți capacul.



### ■ Portbagajul

Deschideți capacul.



### ■ Prizele electrice pot fi folosite atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

- Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.

### ⚠ NOTĂ

#### ■ Pentru a preveni defectarea prizelor electrice

Când nu folosiți prizele electrice, închideți capacele acestora. Corpurile străine sau lichidele care pătrund în prizele electrice pot cauza un scurtcircuit.

#### ■ Pentru a preveni arderea siguranței fuzibile

Nu utilizați un accesoriu care consumă mai mult de 10 A la 12 V.

#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)

Nu folosiți prizele mai mult decât necesar dacă motorul este oprit.

#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)

Nu folosiți priza mai mult decât necesar, dacă sistemul hibrid este oprit.



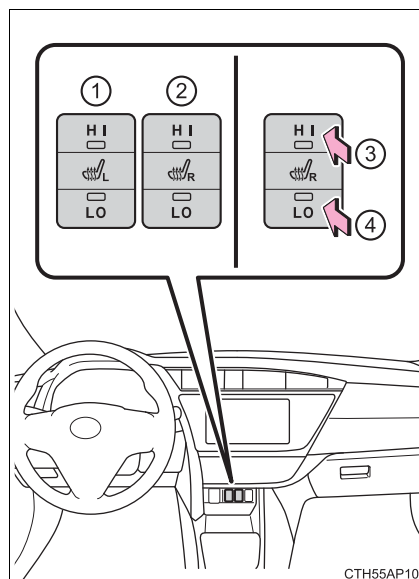
## Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor\*

### ► Cu excepția modelelor hibride

- ① Încălzire scaun stânga față
- ② Încălzire scaun dreapta față
- ③ Temperatură ridicată
- ④ Temperatură coborâtă

Lampa indicatoare se aprinde atunci când butonul este activat.

Pentru a opri funcționarea, apăsați ușor partea butonului opusă celei deja apăsate.

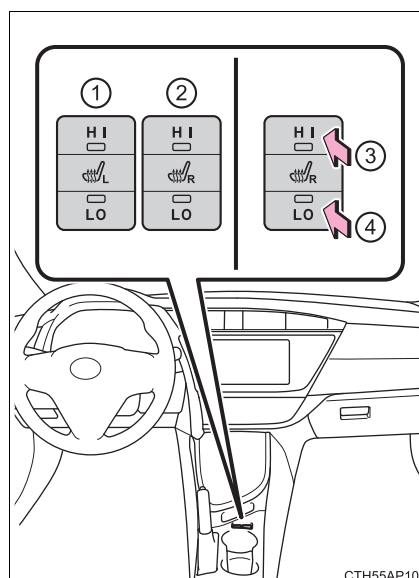


### ► Modele hibride

- ① Încălzire scaun stânga față
- ② Încălzire scaun dreapta față
- ③ Temperatură ridicată
- ④ Temperatură coborâtă

Lampa indicatoare se aprinde atunci când butonul este activat.

Pentru a opri funcționarea, apăsați ușor partea butonului opusă celei deja apăsate.



\*: Dacă există în dotare

**■ Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor pot fi folosite atunci când**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

- Modele hibride

Butonul de pornire este în modul ON.

**■ Când nu se utilizează**

Aduceți butonul în poziție neutră. Indicatorul se va stinge.

**ATENȚIE****■ Riscul de arsuri**

- Pentru a preveni riscul de producere a unor arsuri, procedați cu grijă la așezarea următoarelor persoane pe un scaun cu dispozitiv de încălzire:

- Sugari, copii mici, bătrâni, bolnavi și persoane cu dizabilități fizice
- Persoane cu pielea sensibilă
- Persoane într-o stare avansată de oboseală
- Persoane care au consumat alcool sau medicamente ce induc somnolență (somnifere, medicamente pentru răceală etc.)

- Nu acoperiți scaunul atunci când utilizați dispozitivul pentru încălzirea scaunului.

Dacă utilizați dispozitivul pentru încălzirea scaunului atunci când scaunul este acoperit cu o pătură sau o pernă, temperatura scaunului va crește chiar până la supraîncălzire.

- Nu utilizați dispozitivul pentru încălzirea scaunului mai mult decât este necesar. În caz contrar, persoanele pot suferi arsuri minore sau se pot supraîncălzi.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea dispozitivelor pentru încălzirea scaunelor**

Nu așezați pe scaun obiecte grele cu suprafețe neregulate și nu înfișeați obiecte ascuțite în scaun (ace, cuie etc.).

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (cu excepția modelelor hibride)**

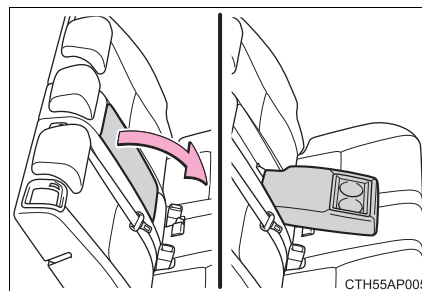
Dezactivați dispozitivele pentru încălzirea scaunelor atunci când motorul este oprit.

**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V (modele hibride)**

La oprirea sistemului hibrid, dezactivați încălzirea scaunelor.

## Cotiera\*

Rabatați cotiera pentru a o folosi.



### NOTĂ

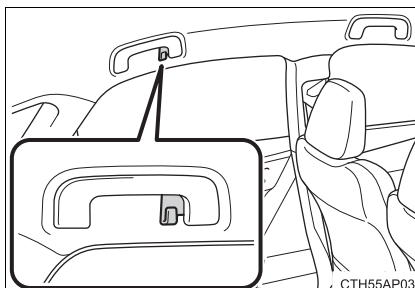
■ **Pentru a preveni deteriorarea cotierei**

Nu aplicați o forță prea mare asupra cotierei.

\*: Dacă există în dotare

## Cârligele pentru haine

Cârligele pentru haine sunt prevăzute pe mânerele de sprijin din spate.



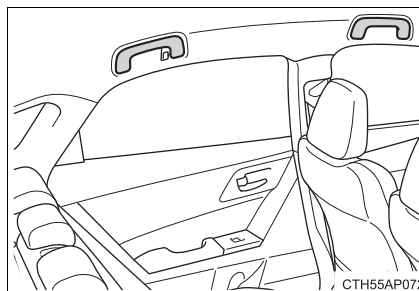
### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Articole care nu pot fi agățate de cârligele pentru haine

Nu agățați de cârlig umerase de haine sau alte obiecte dure și ascuțite. Dacă se declanșează airbagurile SRS perdea, aceste obiecte pot fi proiectate în habitacul, provocând răni grave sau mortale.

## Mânerele de sprijin

Un mâner de sprijin instalat în plafon poate fi utilizat pentru a sprijini corpul ocupantului în timp ce stă pe scaun.



### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Mânerul de sprijin

Nu utilizați mânerul de sprijin atunci când urcați sau coborâți din autoturism sau pentru a vă ridica de pe scaun.

### ⚠ NOTĂ

#### ■ Pentru a preveni deteriorarea mânerului de sprijin

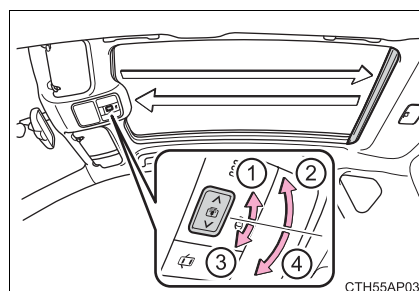
Nu agățați niciun obiect greu de mânerul de sprijin și nu îl suprasolicitați.

## Parasolarul trapei panoramice\*

Utilizați butoanele de pe plafon pentru a deschide sau închide parasolarul trapei panoramice.

- ① Deschiderea
- ② Deschidere completă automată (țineți apăsat câteva secunde)\*
- ③ Închiderea
- ④ Închidere completă automată (țineți apăsat câteva secunde)\*

\*: Apăsarea oricărei laturi a butonului va opri parțial deplasarea parasolarului trapei panoramice.



### ■ Parasolarul trapei panoramice poate fi acționat atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)  
Contactul de pornire este în poziția „ON”.
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride)  
Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.
- Modele hibride  
Butonul de pornire este în modul ON.

### ■ Funcția antioprindere

Dacă un obiect este detectat între parasolarul trapei panoramice și rama acesteia în timpul închiderii, deplasarea este întreruptă iar parasolarul se deschide puțin.

### ■ Dacă parasolarul trapei panoramice nu se deschide/închide automat

- ① Apăsați latura pentru deschidere a butonului pentru a deschide parasolarul trapei panoramice.
- ② Mențineți apăsată latura pentru deschidere a butonului până când parasolarul trapei panoramice se deschide complet și apoi se închide ușor.

După finalizarea acestei proceduri, verificați ca funcția de deschidere/închidere automată să fie disponibilă.

Dacă funcția de deschidere/închidere automată nu acționează corespunzător, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

\*: Dacă există în dotare

**ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

**■ Închiderea parasolarului trapei panoramice**

- Asigurați-vă că niciun pasager nu are părți ale corpului în poziții în care pot fi prinse, în cazul acționării parasolarului trapei panoramice.
- Nu lăsați copiii să acționeze parasolarul trapei panoramice.  
Închiderea parasolarului trapei panoramice peste cineva, poate cauza moartea sau rănirea gravă.  
Șoferul este responsabil de instruirea copiilor pentru a nu acționa parasolarul trapei panoramice.

**■ Funcția antiprindere**

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- S-ar putea ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă între parasolarul trapei panoramice și rama acesteia se prinde ceva chiar înainte de închiderea completă.



## Întreținerea și îngrijirea

### 6

#### 6-1. Întreținerea și îngrijirea

Curățarea și protejarea exteriorului autoturismului .....486

Curățarea și protejarea interiorului autoturismului .....490

#### 6-2. Întreținerea

Cerințe referitoare la întreținere .....493

#### 6-3. Întreținerea efectuată de utilizator

Măsurile de precauție referitoare la lucrările de întreținere efectuate de utilizator .....496

Capota .....500

Poziționarea cricului de atelier .....502

Compartimentul motor .....504

Acumulatorul de 12 V .....526

Anvelopele .....531

Presiunea în anvelope .....534

Jantele .....536

Filtrul de aer condiționat ....538

Bateria telecomenzii/cheii electronice .....540

Verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile.....543

Becurile .....567

## Curățarea și protecția exteriorului autoturismului

**Efectuați următoarele proceduri pentru a proteja autoturismul și a-l menține în condiții optime:**

- Pentru a înlătura orice urmă de noroi și praf, stropiți abundant cu apă întreaga caroserie, începând cu acoperișul autoturismului, pasajele roților și planșeul.
- Spălați caroseria folosind un burete sau o lavetă moale, eventual piele de căprioară.
- Pentru urmele greu de înlăturat, folosiți o soluție pe bază de săpun și clătiți din abundență cu apă.
- Ștergeți bine toate urmele de apă.
- Aplicați ceară pe caroseria autoturismului dacă stratul rezistent la apă începe să se deterioreze.

Dacă apa nu formează picături pe o suprafață curată, aplicați ceară atunci când caroseria este rece.

### ■ Spălătorile automate

- Rabatați oglinzile și demontați antena înainte de a spăla autoturismul. Începeți spălarea autoturismului dinspre partea din față. Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că ați reînstatat antena și ați extins oglinzile.
- Periile utilizate în spălătorile auto automate pot zgâria suprafața caroseriei și pot afecta vopseaua.

### ■ Instalațiile de spălare cu jet sub presiune

- Nu permiteți apropierea duzelor sistemului automat de spălare de geamurile autoturismului.
- Înainte de a porni autoturismul, asigurați-vă că este închisă corect clapeta rezervorului de combustibil.

**■ La spălătoria auto (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:

- În timpul spălării autoturismului, țineți cheia într-un loc aflat la minimum 2 m (6 ft.) distanță de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
- Setați cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 155)

**■ Jante din aliaj (dacă există în dotare)**

- Curățați imediat orice urmă de murdărie cu un detergent neutru. Nu folosiți perii aspre sau soluții de curățare abrazive. Nu folosiți soluții chimice de curățat concentrate sau dure. Folosiți același detergent slab și același tip de ceară folosite anterior.
- Nu aplicați detergent pe jante cât timp sunt fierbinți, de exemplu după ce ați parcurs o distanță mare pe vreme toridă.
- După spălarea cu detergent, îndepărtați imediat detergentul de pe jante.

**■ Barele de protecție**

Nu folosiți soluții de curățare abrazive.

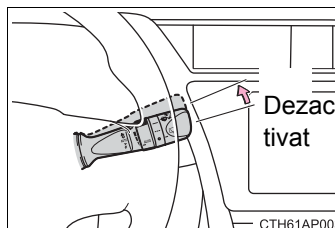
**⚠ ATENȚIE****■ Când spălați autoturismul**

Nu permiteți pătrunderea apei în compartimentul motor. În caz contrar, componentele electrice etc. pot provoca un incendiu.

**⚠ ATENȚIE****■ La spălarea parbrizului (autoturisme echipate cu ștergător de parbriz cu senzor de ploaie)**

Comutați maneta ștergătoarelor de parbriz în poziția OFF.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, ștergătoarele se pot activa brusc în următoarele situații, ceea ce ar putea avea ca urmări prinderea mâinilor sau accidentări grave, precum și deteriorarea lamelelor ștergătoarelor.



- Când atingeți cu mâna partea superioară a parbrizului unde se află senzorul de ploaie
- Când o lavetă umedă sau un obiect similar este ținut aproape de senzorul de ploaie
- Dacă un obiect izbește parbrizul
- Dacă atingeți direct corpul senzorului de ploaie sau dacă un obiect izbește senzorul de ploaie

**■ Măsuri de precauție referitoare la tubulatura de evacuare**

Tubulatura de evacuare se încinge din cauza gazelor de eșapament.

Când spălați autoturismul, aveți grijă să nu atingeți tubulatura de evacuare până când aceasta nu s-a răcit suficient, deoarece dacă atingeți tubulatura fierbinte vă puteți arde.

**NOTĂ**

■ **Pentru a preveni deteriorarea vopselei și coroziunea caroseriei și componentelor (jante din aliaj etc.)**

- Spălați autoturismul imediat în următoarele cazuri:
  - După ce ați condus în zonele de coastă
  - După ce ați condus pe o șosea unde s-a împrăștiat sare
  - Dacă pe suprafața vopsită există urme de gudron sau rășini de copaci
  - Dacă pe suprafața vopsită există insecte moarte, urme de insecte sau excremente de păsări
  - După ce ați condus într-o zonă poluată cu funingine, emisii de fum uleios, praf de cărbune, pulbere de fier sau substanțe chimice
  - Dacă autoturismul este foarte murdar de praf sau noroi
  - Dacă pe caroserie au fost vărsate lichide, cum ar fi benzen sau benzină
- Dacă vopseaua este ciobită sau zgâriată, remediați imediat aceste defecte.
- Pentru a preveni coroziunea jantelor în timpul depozitării, îndepărtați orice urme de murdărie de pe roți și alegeți un loc cu umiditate scăzută.

■ **Curățarea lămpilor exterioare**

- Spălați cu atenție. Nu folosiți substanțe organice și nu frecați cu o perie aspră. Acestea pot deteriora suprafața lămpilor.
- Nu aplicați ceară pe suprafața lămpilor. Ceara poate deteriora lentilele.

■ **Măsuri de precauție referitoare la instalarea și demontarea antenei**

- Înainte de a urca la volan, asigurați-vă că antena este instalată.
- După demontarea antenei, cum ar fi la intrarea într-o spălătorie automată, depozitați antena într-un loc adecvat, pentru a nu se pierde. De asemenea, înainte de a urca la volan, reinstalați antena în poziția sa inițială.

■ **Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor de parbriz**

Când ridicați brațele ștergătoarelor, ridicați mai întâi ștergătorul de pe partea șoferului și apoi pe cel de pe partea pasagerului din față. Când așezați ștergătoarele în poziția inițială, poziționați mai întâi ștergătorul de pe partea pasagerului din față.

■ **La intrarea într-o spălătorie automată (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Comutați maneta ștergătoarelor de parbriz în poziția OFF. Dacă maneta ștergătoarelor este în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot începe să funcționeze, iar lamelele ștergătoarelor se pot deteriora.

## **Curățarea și protecția interiorului autoturismului**

**Următoarele proceduri vă ajută să protejați interiorul autoturismului și să-l mențineți în condiții optime:**

### **Protejarea interiorului autoturismului**

Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator. Ștergeți suprafețele murdare cu o lavetă înmuiată în apă caldă.

### **Curățarea suprafețelor din piele**

- Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator.
- Curățați orice urmă de noroi sau praf cu o lavetă moale înmuiată în detergent diluat.  
Folosiți o soluție diluată constând din apă și aproximativ 5% detergent neutru pentru lână.
- Stoarceți apa din lavetă și ștergeți bine toate urmele de detergent rămase.
- Ștergeți suprafața cu o lavetă uscată și moale pentru a elimina umezeala rămasă. Suprafețele din piele trebuie să se usuce la umbră și trebuie ventilate.

### **Curățarea suprafețelor din piele sintetică**

- Curățați murdăria neaderentă cu un aspirator.
- Cu un burete sau o lavetă moale, aplicați o soluție de săpun neutru pe suprafața din piele sintetică.
- Lăsați soluția să acționeze timp de câteva minute. Îndepărtați murdăria și soluția cu o lavetă curată și umedă.

### ■ Îngrijirea suprafețelor din piele

Toyota recomandă curățarea interiorului autoturismului de cel puțin două ori pe an, astfel încât să se conserve calitatea acestuia.

### ■ Curățarea covorașelor cu șampon

În comerț sunt disponibile câteva soluții de curățare cu spumă. Folosiți un burete sau o perie pentru a aplica spuma. Frecați în mișcări circulare suprapuse. Nu utilizați apă. Ștergeți suprafețele murdare și lăsați-le să se usuce. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când covorașul este foarte bine uscat.

### ■ Centurile de siguranță

Curățați cu un săpun neutru și apă caldă, folosind o lavetă sau un burete. În plus, verificați periodic dacă centurile de siguranță prezintă urme de uzură excesivă, distrămăre sau tăieturi.

## ⚠ ATENȚIE

### ■ Apa în autoturism

- Cu excepția modelelor hibride: Nu vărsați lichid în autoturism.  
În caz contrar, componentele electrice etc. se pot defecta sau pot provoca un incendiu.
- Modele hibride: Nu vărsați lichide în autoturism, de exemplu pe podea, pe fantele de ventilație ale acumulatorului sistemului hibrid (acumulator de tracțiune) și în portbagaj.  
În caz contrar, acumulatorul hibrid, componentele electrice etc. se pot defecta sau pot produce un incendiu.
- Nu permiteți umezirea componentelor SRS sau a cablajelor electrice din autoturism. (→P. 47)  
O defecțiune electrică poate cauza declanșarea sau funcționarea incorectă a airbagurilor, putând provoca rănirea gravă sau mortală.

### ■ Curățarea interiorului autoturismului (în special a tabloului de bord)

Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polișare. Aceasta va favoriza reflectarea tabloului de bord în parbriz, obturând câmpul vizual al șoferului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răniri grave sau mortale.

**NOTĂ****■ Detergenții de curățare**

- Nu folosiți următoarele tipuri de detergent, deoarece ar putea decolora interiorul autoturismului sau suprafețele acoperite cu vopsea:
  - Zonele fără scaune: Substanțe organice, cum ar fi benzen sau benzină, soluții alcaline sau acide, vopsea sau înălbitor
  - Scaunele: Soluții alcaline sau acide, cum ar fi diluant, benzen sau alcool
- Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polișare. Suprafața tabloului de bord sau suprafața vopsită a altor componente interioare se poate deteriora.

**■ Prevenirea deteriorării suprafețelor din piele**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni deteriorarea suprafețelor din piele:

- Curățați imediat praful și murdăria de pe suprafețele din piele.
- Nu expuneți autoturismul la lumina directă a soarelui mai mult timp. Parcați autoturismul la umbră, mai ales în timpul verii.
- Nu lăsați pe scaune obiecte din vinilin, plastic sau care conțin ceară, deoarece se pot lipi de suprafețele din piele dacă temperatura din interiorul autoturismului crește semnificativ.

**■ Apa pe podea**

Nu spălați podeaua autoturismului cu apă.

Sistemele autoturismului, cum ar fi sistemul audio, se pot avaria dacă apa intră în contact cu componentele electrice, cum ar fi cele ale sistemului audio, de pe sau de sub podeaua autoturismului. Apa poate cauza de asemenea ruginirea caroseriei.

**■ Curățarea suprafeței interioare a lunetei**

- Nu folosiți soluție de curățat geamuri pentru a curăța luneta, deoarece aceasta ar putea deteriora filamentul dispozitivului de dezaburire a lunetei. Folosiți o lavetă înmuiată în apă caldă pentru a șterge ușor geamul. Ștergeți geamul cu mișcări paralele cu filamentul dispozitivului de încălzire.
- Aveți grijă să nu zgâriați sau să deteriorați filamentul dispozitivului de încălzire.



## Cerințe referitoare la întreținere

**Pentru a asigura o conducere în siguranță și economică, îngrijirea zilnică și întreținerea periodică sunt aspecte esențiale. Toyota recomandă următoarele proceduri de întreținere:**

### ■ Întreținerea periodică

Întreținerea periodică trebuie efectuată la intervale specificate, în conformitate cu programul de întreținere.

Pentru informații complete legate de programul de întreținere, citiți „Carnetul de service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.

### ■ Întreținerea efectuată de utilizator

Cum se efectuează întreținerea de către utilizator?

Multe din lucrările de întreținere pot fi executate cu ușurință de dumneavoastră dacă aveți puțină îndemânare și câteva scule adecvate.

Rețineți totuși că anumite lucrări de întreținere necesită scule și abilități speciale. Aceste lucrări sunt executate cel mai bine de către personal calificat. Chiar dacă aveți experiență în executarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm ca aceste lucrări și reparații să fie executate sub îndrumarea unui dealer autorizat Toyota sau a unui personal calificat. Orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat va ține evidența lucrărilor de întreținere, lucru care vă poate fi folositor la solicitarea garanției service. Când vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să cereți să vi se țină evidența acestor lucrări.

**■ Unde vă adresați pentru lucrările de întreținere?**

Pentru a menține autoturismul în cea mai bună stare posibilă, Toyota recomandă ca toate lucrările de întreținere, service și toate celelalte inspecții să fie executate de un dealer autorizat Toyota sau de un atelier service specializat. Pentru lucrările de reparații și service acoperite de garanție, vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, care folosește pentru reparații de orice complexitate piese originale Toyota. Puteți apela de asemenea la dealeri autorizați Toyota sau ateliere service specializate pentru lucrările de reparații și service care nu sunt acoperite de garanție, deoarece membrii rețelei Toyota vă pot oferi asistență specializată pentru orice fel de probleme.

Dealerul sau atelierul service autorizat Toyota va executa toate lucrările de întreținere ale autoturismului corect și economic, datorită experienței acestora cu autoturismele Toyota.

**■ Autoturismul necesită reparații?**

Fiți atent la schimbările de comportament ale autoturismului, la zgomote și avertismentele vizuale care indică necesitatea unor intervenții service. Câteva indicii importante sunt:

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau scoate un zgomot anormal
- Scădere apreciazabilă a puterii motorului
- Zgomote ciudate de la motor
- Scurgeri de lichid sub autoturism (picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Schimbare în sunetul tobei de eșapament (Aceasta poate indica o scurgere periculoasă de monoxid de carbon. Conduceți cu geamurile deschise și solicitați imediat verificarea sistemului de evacuare.)
- Anvelope dezumflate; șuierat strident la abordarea unui viraj strâns; uzură neuniformă a anvelopelor
- Autoturismul are tendința de a trage într-o parte atunci când rulați în linie dreaptă
- Zgomote ciudate de la suspensie
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână sau ambreiaj opune rezistență mică (autoturisme cu transmisie manuală), pedala aproape atinge podeaua, autoturismul are tendința de a trage într-o parte la frânare
- Temperatura lichidului de răcire a motorului este permanent mai ridicată decât normal

Dacă observați unele din aceste simptome, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, cât mai repede posibil. S-ar putea ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații.

 ATENȚIE

■ **Dacă autoturismul nu este întreținut corespunzător**

Întreținerea necorespunzătoare poate avea drept consecințe deteriorarea gravă a autoturismului și posibila rănire gravă sau chiar mortală a ocupanților.

■ **Manevrarea acumulatorului de 12 V**

Bornele acumulatorului de 12 V și alte accesorii asociate conțin plumb și compuși pe bază de plumb, despre care se știe că pot cauza afecțiuni ale creierului. Spălați-vă pe mâini după manevrarea acumulatorului.

(→P. 520, 526)

## Măsurile de precauție referitoare la lucrările de întreținere efectuate de utilizator

**Dacă executați pe cont propriu lucrările de întreținere, respectați procedurile corecte din aceste secțiuni.**

| Articole                                                                                        | Piese și scule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Starea acumulatorului de 12 V<br>(cu excepția modelelor hibride) (→P. 520)                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apă caldă</li> <li>• Bicarbonat de sodiu</li> <li>• Vaselină</li> <li>• Cheie convențională (pentru șuruburile clemelor bornelor)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Starea acumulatorului de 12 V<br>(modele hibride) (→P. 526)                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaselină</li> <li>• Cheie convențională (pentru șuruburile clemelor bornelor)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nivelul lichidului de răcire a motorului (cu excepția modelelor hibride) (→P. 517)              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de calitate superioară, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid</li> <li>• „Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată.</li> <li>• Pâlnie (utilizată doar la adăugarea lichidului de răcire)</li> </ul> |
| Nivel lichid de răcire motor/unitate de control alimentare electrică (modele hibride) (→P. 517) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți numai Toyota Super Long Life Coolant sau un lichid de răcire similar, pe bază de etilen glicol de calitate fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid. Toyota Super Long Life Coolant este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată.</li> <li>• Pâlnie (utilizată doar la adăugarea lichidului de răcire)</li> </ul>           |

| Articole                                                                 | Piese și scule                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nivelul uleiului de motor<br>(→P. 509)                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent</li> <li>• Lavetă sau prosop de hârtie</li> <li>• Pâlnie (utilizată doar pentru completarea uleiului de motor)</li> </ul>    |
| Siguranțele fuzibile<br>(→P. 543)                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siguranță fuzibilă cu același amperaj ca și cea originală</li> </ul>                                                                                                   |
| Becurile<br>(→P. 567)                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Becuri cu același cod și putere ca și cele originale</li> <li>• Șurubelniță cu cap în cruce</li> <li>• Șurubelniță cu cap plat</li> <li>• Cheie pentru roți</li> </ul> |
| Radiatorul, condensatorul și sistemul intermediar de răcire<br>(→P. 519) | —                                                                                                                                                                                                               |
| Presiunea în anvelope<br>(→P. 534)                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometru de control presiune în anvelope</li> <li>• Sursă aer comprimat</li> </ul>                                                                                    |
| Lichidul de spălare<br>(→P. 523)                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apă sau lichid de spălare cu anti-gel (pe timpul iernii)</li> <li>• Pâlnie (utilizată doar la adăugarea de apă sau lichid de spălare)</li> </ul>                       |

### ATENȚIE

Compartimentul motor conține multe mecanisme și lichide care se pot mișca brusc, se pot încălzi sau încărca electric. Pentru a preveni producerea de accidente grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție.

#### ■ Când lucrați la compartimentul motor

- Modele hibride: Asigurați-vă că ledul butonului de pornire și indicatorul „READY” sunt stinse.
- Țineți mâinile, hainele sau sculele la distanță de ventilatoarele și cureaua pentru accesorii aflate în mișcare.
- Aveți grijă să nu atingeți motorul, radiatorul, galeria de evacuare etc. imediat după ce ați condus, deoarece acestea pot fi fierbinți. Uleiul și celelalte lichide pot fi de asemenea fierbinți.
- Nu lăsați niciun obiect ușor inflamabil, cum ar fi hârtii sau lavete, în compartimentul motor.
- În timpul alimentării cu combustibil nu fumați, nu provocați scântei și nu vă apropiați cu flacără deschisă de acumulatorul de 12 V sau combustibil. Vaporii degajați de combustibil și de acumulatorul de 12 V sunt inflamabili.
- Aveți deosebită grijă atunci când lucrați la acumulatorul de 12 V. Acesta conține acid sulfuric toxic și coroziv.
- Aveți grijă deoarece lichidul de frână poate avea efecte nocive asupra mâinilor sau ochilor și poate deteriora suprafețele vopsite. Dacă lichidul ajunge pe mâini sau în ochi, spălați imediat zona afectată cu apă curată. Dacă în continuare nu vă simțiți bine, solicitați asistență medicală.

#### ■ Când lucrați în apropierea ventilatoarelor electrice de răcire sau a grilei radiatorului

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride):

Asigurați-vă că s-a adus contactul de pornire în poziția OFF.

Când contactul de pornire este în poziția „ON”, ventilatorul electric poate porni automat dacă sistemul de aer condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 519)

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride):

Asigurați-vă că s-a adus contactul de pornire în poziția OFF.

Când contactul de pornire este în modul IGNITION ON, ventilatorul electric de răcire poate porni automat dacă sistemul de aer condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 519)

Modele hibride:

Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția OFF.

Când butonul de pornire este în modul ON, ventilatoarele electrice de răcire pot porni automat dacă sistemul de aer condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 519)

 ATENȚIE■ **Ochelarii de protecție**

Purtați ochelari de protecție pentru a vă feri de eventuale materiale desprinse, lichide pulverizate etc. ce vă pot pătrunde în ochi.

 NOTĂ■ **Dacă scoateți filtrul de aer**

Conducerea autoturismului cu filtrul de aer scos poate cauza uzura excesivă a motorului din cauza impurităților din aer.

■ **Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut sau ridicat**

Este normal ca lichidul de frână să scadă ușor, pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează sau dacă nivelul lichidului din acumulator este ridicat.

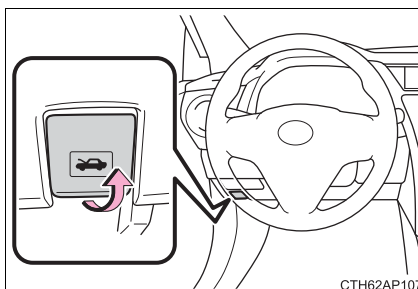
Dacă rezervorul necesită realimentare frecventă, aceasta poate indica o defecțiune majoră.

## Capota

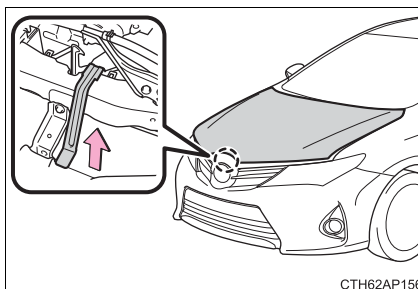
**Acționați maneta de eliberare a capotei din habitacul pentru a deschide capota.**

- 1 Trageți de maneta de eliberare a capotei.

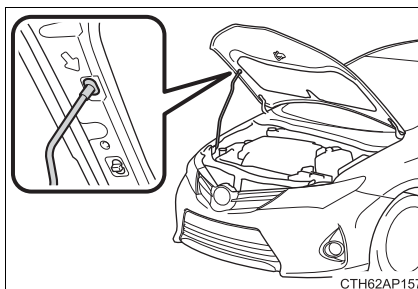
Capota se va ridica încet.



- 2 Trageți în sus de maneta de siguranță și ridicați capota.



- 3 Țineți capota ridicată introducând tija de sprijin în fanta dedicată.





 **ATENȚIE****■ Verificarea înainte de a porni la drum**

Asigurați-vă că s-a închis și blocat corect capota.

Dacă aceasta nu este blocată corespunzător, se poate deschide în timpul mersului, provocând un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

**■ După introducerea tijei de sprijin în fanta dedicată**

Asigurați-vă că tija sprijină ferm capota, astfel încât capota să nu vă cadă peste cap sau corp.

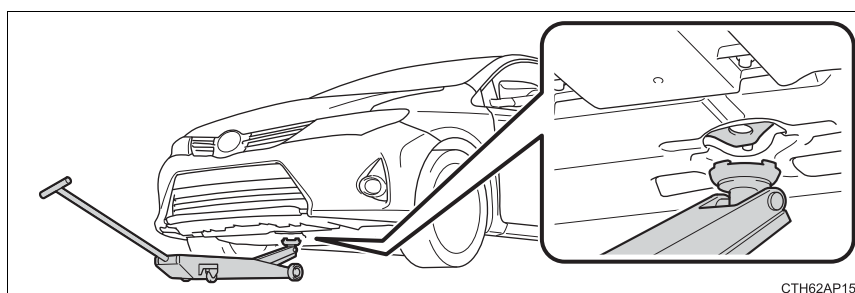
 **NOTĂ****■ Când închideți capota**

Înainte de a închide capota, nu uitați să fixați tija de sprijin în clemenele de prindere. Închiderea capotei cu tija de sprijin nefixată în clemene poate duce la îndoirea capotei.

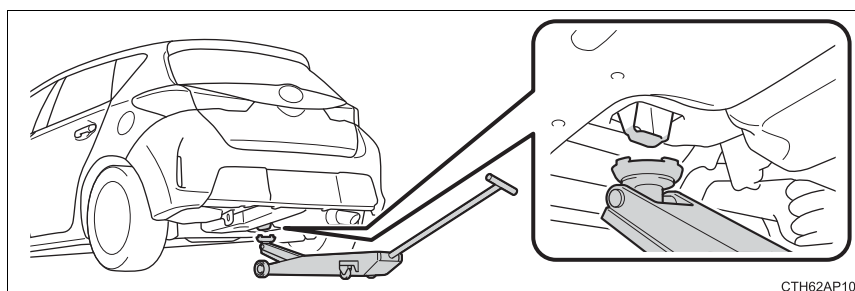
## Poziționarea cricului de atelier

**Poziționați corect cricul de atelier atunci când ridicați autoturismul pe cric. Poziționarea necorespunzătoare poate duce la avariarea autoturismului sau poate provoca răni.**

### ◆ Față



### ◆ Spate

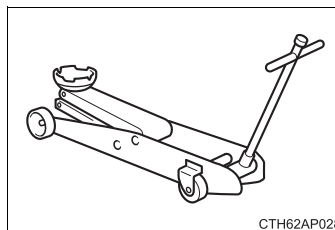


## ⚠ ATENȚIE

### ■ Când ridicați autoturismul

Respectați obligatoriu următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de răniri grave sau mortale:

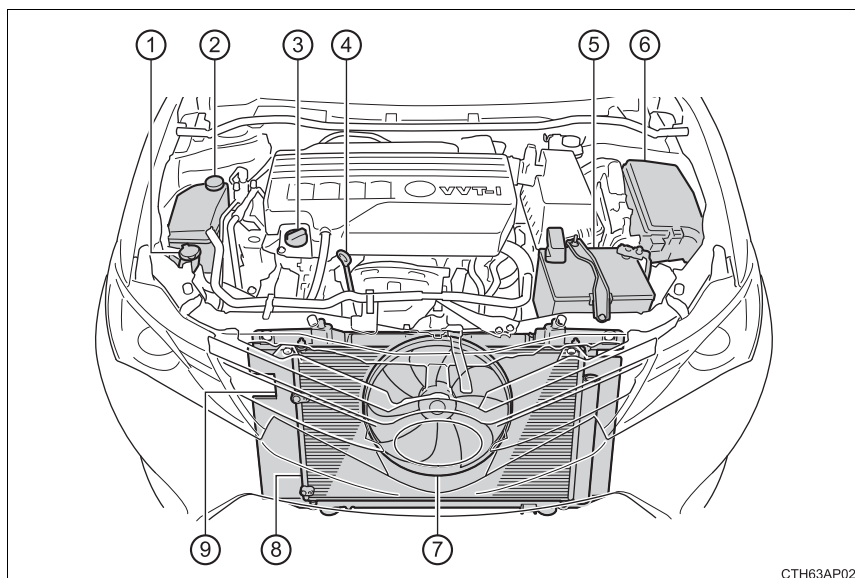
- Ridicați autoturismul cu ajutorul unui cric de atelier așa cum este prezentat în figură.



- În cazul utilizării unui cric de atelier, urmați instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu cricul.
- Nu utilizați cricul care v-a fost livrat împreună cu autoturismul.
- Nu introduceți nicio parte a corpului sub autoturism atunci când acesta este ridicat pe cric.
- Utilizați întotdeauna un cric de atelier și/sau suporturi de susținere solide așezate pe o suprafață solidă, plană, fără denivelări.
- Nu porniți motorul (cu excepția modelelor hibride) sau sistemul hibrid (modele hibride) cât timp autoturismul este ridicat pe cricul de atelier.
- Cu excepția modelelor hibride: Opriți autoturismul pe o suprafață plană și fermă, trageți corect frâna de parcare și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) E, M sau R (transmisie manuală multi-mod) sau R (transmisie manuală).
- Modele hibride: Opriți autoturismul pe o suprafață plană și solidă, aplicați ferm frâna de parcare și selectați poziția de comutare P.
- Asigurați-vă că ați poziționat bine cricul de atelier în punctul de ridicare. Ridicarea autoturismului pe un cric poziționat incorect va duce la avariarea autoturismului și la riscul căderii acestuia de pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu așezați niciun fel de obiecte pe cricul de atelier sau sub acesta.

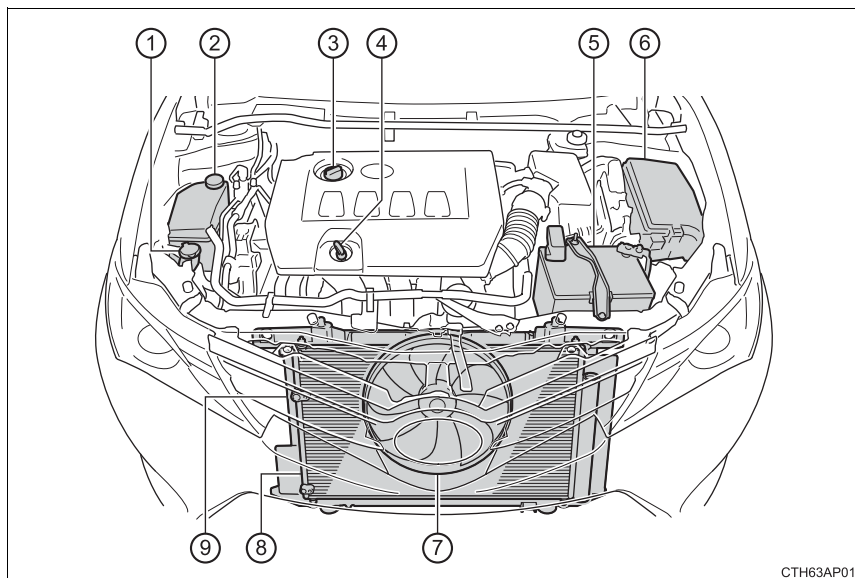
## Compartimentul motor

### ■ Motor 1NR-FE



- |                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| ① Rezervor de lichid de spălare (→P. 523)      | ⑤ Acumulator de 12 V (→P. 520)  |
| ② Rezervor de lichid de răcire motor (→P. 517) | ⑥ Panou de siguranțe (→P. 543)  |
| ③ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 513)    | ⑦ Ventilator electric de răcire |
| ④ Joă de ulei motor (→P. 509)                  | ⑧ Condensator (→P. 519)         |
|                                                | ⑨ Radiator (→P. 519)            |

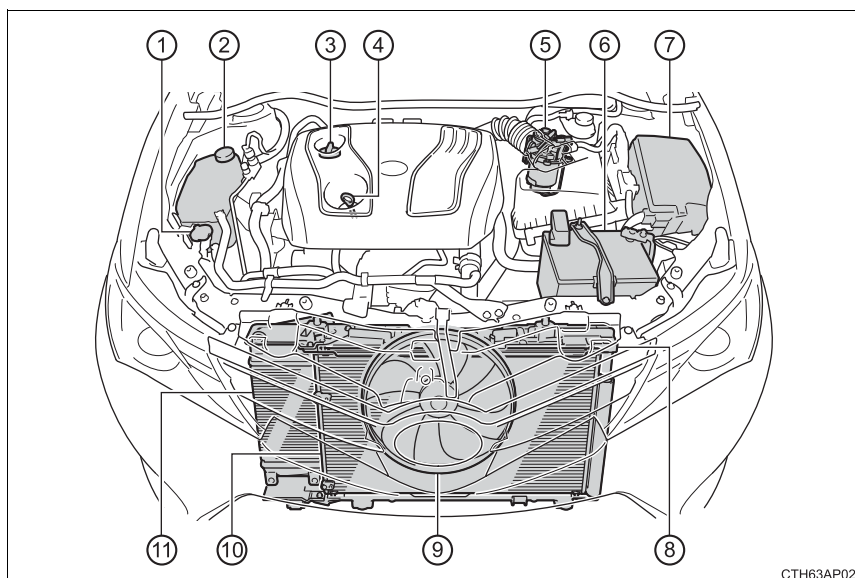
### ■ Motor 1ZR-FAE



CTH63AP014

- |                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| ① Rezervor de lichid de spălare (→P. 523)      | ⑤ Acumulator de 12 V (→P. 520)  |
| ② Rezervor de lichid de răcire motor (→P. 517) | ⑥ Panou de siguranțe (→P. 543)  |
| ③ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 513)    | ⑦ Ventilator electric de răcire |
| ④ Joă de ulei motor (→P. 509)                  | ⑧ Condensator (→P. 519)         |
|                                                | ⑨ Radiator (→P. 519)            |

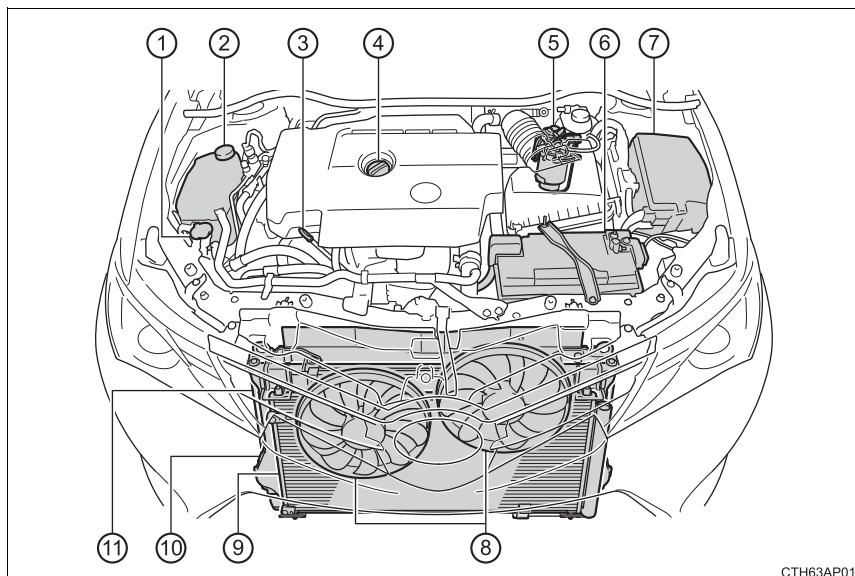
### ■ Motor 1ND-TV



CTH63AP022

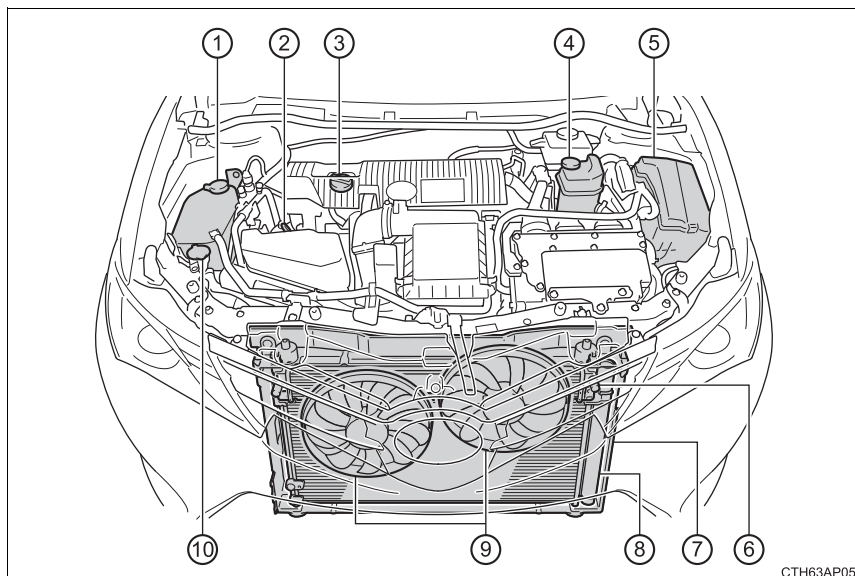
- |                                                |                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| ① Rezervor de lichid de spălare (→P. 523)      | ⑥ Acumulator de 12 V (→P. 520)           |
| ② Rezervor de lichid de răcire motor (→P. 517) | ⑦ Panou de siguranțe (→P. 543)           |
| ③ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 513)    | ⑧ Radiator (→P. 519)                     |
| ④ Jojă de ulei motor (→P. 509)                 | ⑨ Ventilator electric de răcire          |
| ⑤ Filtru de combustibil (→P. 524)              | ⑩ Condensator (→P. 519)                  |
|                                                | ⑪ Sistem intermediar de răcire (→P. 519) |

### ■ Motor 1AD-FTV



- |                                                |                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| ① Rezervor de lichid de spălare (→P. 523)      | ⑥ Acumulator de 12 V (→P. 520)           |
| ② Rezervor de lichid de răcire motor (→P. 517) | ⑦ Panou de siguranțe (→P. 543)           |
| ③ Jojă de ulei motor (→P. 509)                 | ⑧ Ventilatoare electrice de răcire       |
| ④ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 513)    | ⑨ Condensator (→P. 519)                  |
| ⑤ Filtru de combustibil (→P. 524)              | ⑩ Sistem intermediar de răcire (→P. 519) |
|                                                | ⑪ Radiator (→P. 519)                     |

### ■ Motor 2ZR-FXE



- |                                                                               |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| ① Rezervor de lichid de răcire motor (→P. 517)                                | ⑥ Radiator lichid de răcire unitate de control alimentare electrică (→P. 519) |
| ② Jojă de ulei motor (→P. 509)                                                | ⑦ Radiator (→P. 519)                                                          |
| ③ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 513)                                   | ⑧ Condensator (→P. 519)                                                       |
| ④ Rezervor lichid de răcire unitate de control alimentare electrică (→P. 517) | ⑨ Ventilatoare electrice de răcire                                            |
| ⑤ Panou de siguranțe (→P. 543)                                                | ⑩ Rezervor de lichid de spălare (→P. 523)                                     |



### Uleiul de motor

Verificați nivelul uleiului de motor cu joja de ulei cu motorul oprit și la temperatura normală de funcționare.

#### ■ Verificarea uleiului de motor

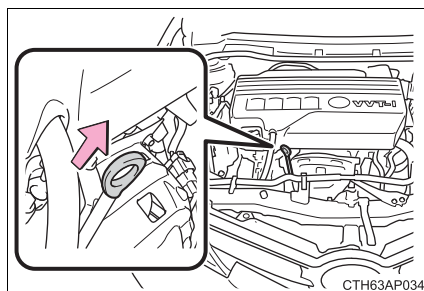
- 1 Motor pe benzină: Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După oprirea motorului, așteptați mai mult de 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

Motor diesel: Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului urmată de oprirea acestuia, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

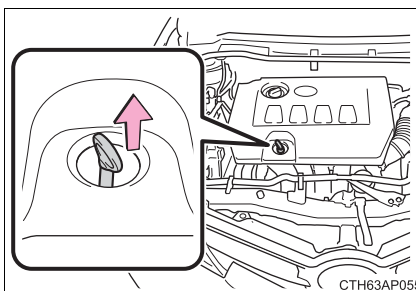
Modele hibride: Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului și oprirea sistemului hibrid, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

2 Scoateți joja de ulei, ținând o lavetă sub capătul acesteia.

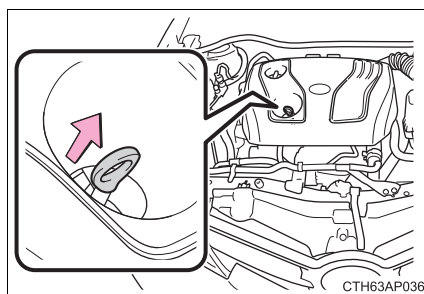
► Motor 1NR-FE



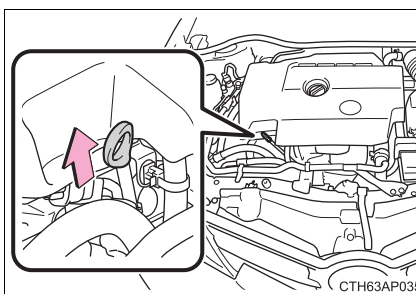
► Motor 1ZR-FAE



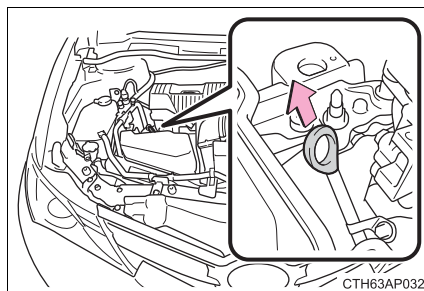
► Motor 1ND-TV



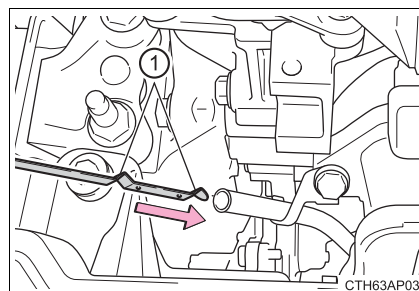
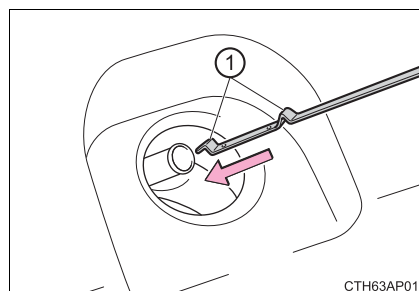
► Motor 1AD-FTV



► Motor 2ZR-FXE



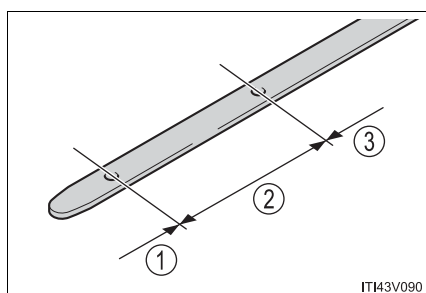
- 3 Ștergeți joja de ulei.
- 4 Motor 1ZR-FAE și 2ZR-FXE cu joja plată și motor 1NR-FE, 1ND-TV și 1AD-FTV: Introduceți din nou joja, până la capăt, până la capăt, cu zona cu protuberanțe (1 în figură) îndreptată spre motor.
- 4 Motor 1ZR-FAE cu joja cu protuberanțe: Introduceți din nou joja, până la capăt, cu zona cu protuberanțe (1 în figură) îndreptată spre motor.
- 4 Motor 2ZR-FXE cu joja cu protuberanțe: Introduceți din nou joja, până la capăt, cu zona cu protuberanțe (1 în figură) îndreptată spre motor.



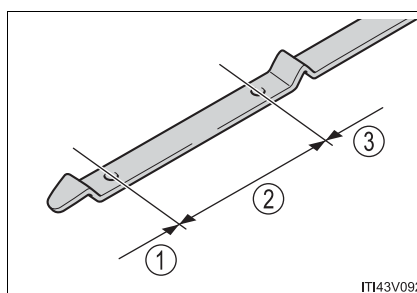
- 5 Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului de motor ținând o lavetă sub capătul acesteia.

- ① Nivel minim
- ② Normal
- ③ Excesiv

► Joja plată



► Joja cu protuberanțe



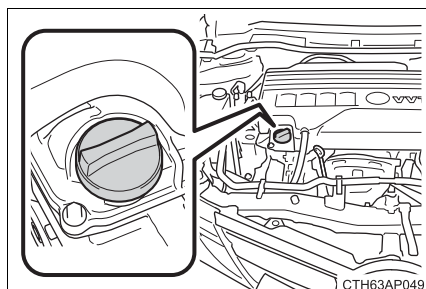
Forma joiei poate să difere în funcție de tipul autoturismului sau al motorului.

- 6 Ștergeți joja de ulei și introduceți-o din nou complet.

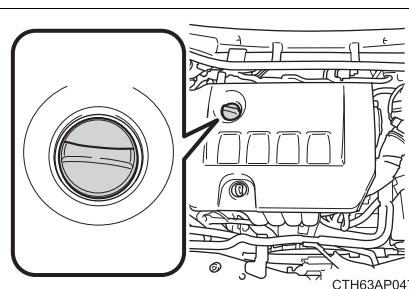
### ■ Completarea cu ulei de motor

Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul minim sau aproape de acesta, completați cu același tip de ulei existent în motor.

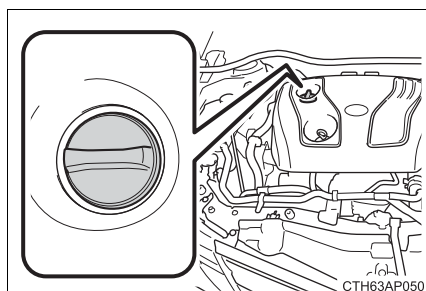
#### ► Motor 1NR-FE



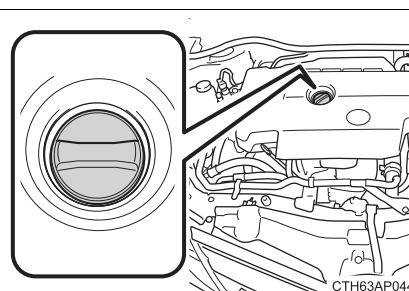
#### ► Motor 1ZR-FAE



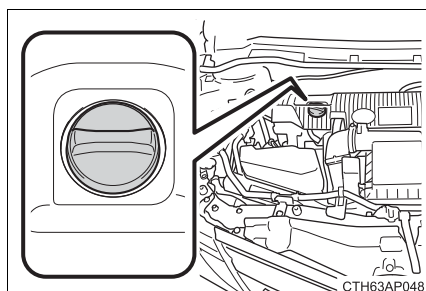
#### ► Motor 1ND-TV



#### ► Motor 1AD-FTV



#### ► Motor 2ZR-FXE



Înainte de completarea uleiului, asigurați-vă că ați verificat tipul de ulei și că ați pregătit articolele necesare.

|                                       |                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alegerea uleiului de motor            | →P. 721                                                                                                                           |
| Cantitatea de ulei<br>(Minim → Maxim) | ► Motoare 1NR-FE, 1ZR-FAE, 1ND-TV și 2ZR-FXE<br>1,5 l (1,6 qt., 1,3 Imp. qt.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>1,6 l (1,7 qt., 1,4 Imp. qt.) |
| Articole                              | Pâlnie curată                                                                                                                     |

- 1 Desfaceți bușonul rezervorului de ulei răsucindu-l în sens antiorar.
- 2 Adăugați ulei de motor în cantități mici, verificând nivelul de ulei indicat pe joja de ulei.
- 3 Montați bușonul rezervorului de ulei răsucindu-l în sens orar.

**■ Consumul de ulei de motor**

În timpul conducerii va fi consumată o anumită cantitate de ulei de motor. Consumul de ulei poate crește și uleiul de motor poate necesita completare între intervalele la care trebuie schimbat uleiul, în următoarele situații:

- Când motorul este nou, de exemplu imediat după achiziționarea autoturismului sau după înlocuirea motorului
- Dacă este utilizat ulei de calitate inferioară sau cu vâscozitate neadecvată
- Când conduceți la turații mari ale motorului sau cu încărcături grele, când tractați sau când conduceți accelerând sau decelerând frecvent
- Când lăsați motorul să funcționeze la ralanti un timp îndelungat sau când conduceți frecvent în trafic aglomerat

**■ După ce ați schimbat uleiul de motor (doar motoare diesel)**

Trebuie resetate datele pentru schimbul de ulei. Efectuați următoarele proceduri:

- 1 Cu motorul în funcțiune, comutați displayul pe contorul de parcurs „A”.  
(→P. 121, 125)
- 2 Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.
- 3 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Simultan cu apăsarea butonului de comutare display (→P. 121, 125), aduceți contactul de pornire în poziția „ON” (nu porniți motorul, deoarece modul de resetare se va dezactiva). Apăsați și mențineți apăsat butonul până când contorul de parcurs afișează „000000”.  
  
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Simultan cu apăsarea butonului de comutare display (→P. 121, 125), aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON (nu porniți motorul, deoarece în caz contrar, modul de resetare se va dezactiva). Apăsați și mențineți apăsat butonul până când contorul de parcurs afișează „000000”.

 **ATENȚIE****Uleiul de motor uzat**

- Uleiul de motor uzat conține substanțe toxice care pot provoca inflamații ale pielii și chiar cancer de piele; din acest motiv, evitați contactul prelungit și repetat cu uleiul uzat. Îndepărtați uleiul uzat de pe piele, spălându-vă bine cu apă și săpun.
- Eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei printr-o procedură sigură, conform reglementărilor. Nu eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei împreună cu gunoiul menajer, în sistemul de canalizare sau pe sol. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota, unui atelier service specializat sau unui magazin de piese de schimb pentru informații privind reciclarea sau eliminarea uleiului.
- Nu lăsați uleiul de motor uzat la îndemâna copiilor.

 **NOTĂ****Pentru a preveni avariarea gravă a motorului**

Verificați periodic nivelul uleiului de motor.

**Când schimbați uleiul de motor**

- Aveți grijă să nu vărsați ulei pe componentele autoturismului.
- Evitați să depășiți nivelul maxim, deoarece motorul poate fi avariât.
- Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei de ulei la fiecare realimentare.
- Asigurați-vă că bușonul rezervorului de ulei de motor este strâns corespunzător.

**Uleiul de motor (numai la motoare diesel)**

Utilizarea altui tip de ulei de motor decât ACEA C2 poate cauza defectarea catalizatorului.



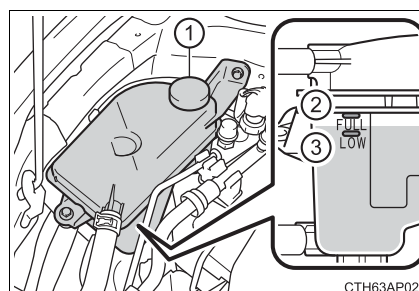
**Lichidul de răcire a motorului (cu excepția modelelor hibride)**

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător dacă se află între marcasele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului atunci când motorul este rece.

## ► Cu excepția motorului 1AD-FTV

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

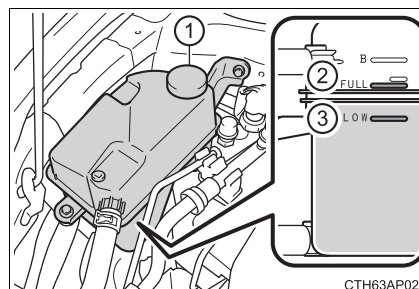
Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



## ► Motor 1AD-FTV

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).

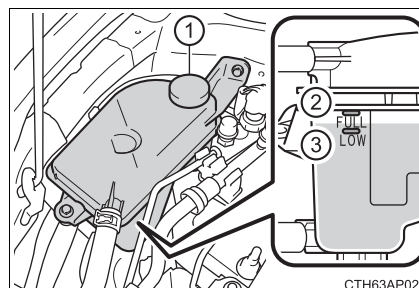
**Lichidul de răcire (modele hibride)**

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcasele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului în timp ce sistemul hibrid este rece.

## ► Rezervorul de lichid de răcire motor

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

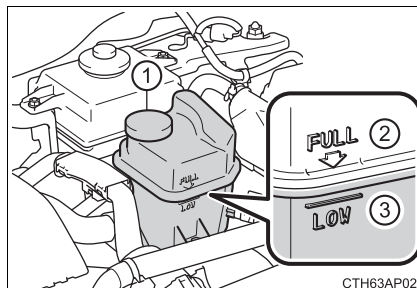
Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



► Rezervor de lichid de răcire unitate de control alimentare electrică

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



CTH63AP026

■ Alegerea lichidului de răcire

Utilizați numai „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de calitate superioară, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid.

„Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată. (Temperatură minimă: -35°C [-31°F])

Pentru mai multe informații despre lichidul de răcire a motorului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Dacă nivelul lichidului de răcire scade la scurt timp după completare

Cu excepția modelelor hibride: Verificați vizual radiatorul, furtunurile, bușonul rezervorului lichidului de răcire motor, bușonul de scurgere și pompa de apă.

Modele hibride: Verificați vizual radiatorul, furtunurile, bușoanele rezervoarelor de lichid de răcire motor/unitate de control alimentare electrică, bușonul de golire și pompa de apă.

Dacă nu observați urme de scurgeri, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea bușonului și a eventualelor scurgeri din sistemul de răcire.

⚠ ATENȚIE

■ Când motorul este fierbinte (cu excepția modelelor hibride)

Nu scoateți bușonul rezervorului de lichid de răcire motor.

Sistemul de răcire poate fi sub presiune și poate pulveriza lichid de răcire fierbinte dacă scoateți bușonul, provocând răniri grave, cum ar fi arsurile.

■ Când sistemul hibrid este fierbinte (modele hibride)

Nu scoateți bușoanele rezervoarelor de lichid de răcire motor/unitate de control alimentare electrică.

Sistemul de răcire poate fi sub presiune și poate pulveriza lichid de răcire fierbinte dacă scoateți bușonul, provocând răniri grave, cum ar fi arsurile.

**NOTĂ****■ Când completați cu lichid de răcire**

Lichidul de răcire nu înseamnă doar apă sau doar antigel. Trebuie să folosiți amestecul corect de apă și antigel pentru o lubrifiere corespunzătoare, pentru protecția împotriva coroziunii și pentru răcire. Citiți înainte eticheta antigelului sau lichidului de răcire.

**■ Dacă ați vărsat lichid de răcire**

Clătiți cu apă locul respectiv pentru a preveni deteriorarea componentelor sau a vopselei.

**Radiatorul, condensatorul și sistemul intermediar de răcire**

Verificați radiatorul, condensatorul și sistemul intermediar de răcire și îndepărtați orice obiect străin.

Dacă oricare din componentele de mai sus sunt foarte murdare sau nu puteți aprecia starea lor, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

**ATENȚIE****■ Când motorul este fierbinte (cu excepția modelelor hibride)**

Nu atingeți radiatorul, condensatorul sau sistemul intermediar de răcire, deoarece acestea pot fi fierbinți și pot cauza arsuri.

**■ Când sistemul hibrid este fierbinte (modele hibride)**

Nu atingeți radiatorul sau condensatorul, deoarece acestea pot fi fierbinți și pot cauza răniri grave, de exemplu arsuri.

### Acumulatorul de 12 V (cu excepția modelelor hibride)

Verificați acumulatorul de 12 V după cum urmează.

#### ■ Simboluri de atenționare

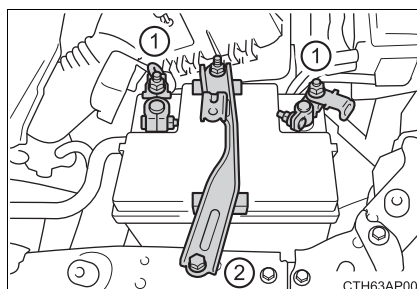
Semnificația simbolurilor de atenționare din partea superioară a acumulatorului de 12 V este următoarea:

|                                                                                   |                                                        |                                                                                   |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | Sunt interzise fumatul, flăcările deschise și scântele |  | Electrolit                             |
|  | Protejați-vă ochii                                     |  | Respectați instrucțiunile de utilizare |
|  | Nu lăsați la îndemâna copiilor                         |  | Gaz exploziv                           |

#### ■ Exteriorul acumulatorului de 12 V

Asigurați-vă că bornele acumulatorului de 12 V nu sunt oxidate, conexiunile nu sunt slăbite, iar clemele nu sunt fisurate sau slăbite.

- ① Borne
- ② Clemă de fixare



### ■ Înainte de reîncărcare

Când reîncărcați acumulatorul de 12 V, acesta degajă hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Din acest motiv, respectați următoarele indicații înainte de reîncărcare:

- Dacă reîncărcați acumulatorul de 12 V atunci când este montat pe autoturism, deconectați obligatoriu cablul de masă.
- Când conectați/deconectați cablurile redresorului la/de la acumulatorul de 12 V, redresorul trebuie să fie decuplat de la sursa de alimentare.

### ■ După încărcarea/reconectarea acumulatorului de 12 V (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

- S-ar putea ca deblocarea portierelor folosind sistemul inteligent de acces și pornire să nu funcționeze imediat după reconectarea acumulatorului de 12 V. În acest caz, utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca și bloca portierele.
- Porniți motorul cu contactul de pornire în modul ACCESSORY. Motorul nu poate să pornească cu contactul de pornire în poziția OFF. Totuși, motorul va funcționa normal la a doua încercare.
- Modul contactului de pornire este înregistrat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, autoturismul va reveni în modul contactului de pornire în care acesta se afla înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Asigurați-vă că ați oprit motorul înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Procedați cu maximă atenție atunci când conectați acumulatorul de 12 V dacă nu cunoașteți modul în care se afla contactul de pornire înainte de descărcare.

Dacă sistemul nu pornește nici chiar după mai multe încercări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Substanțele chimice din acumulatorul de 12 V

Acumulatorii conțin acid sulfuric toxic și coroziv și pot emana hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Pentru a reduce riscul rănilor grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați la acumulatorul de 12 V sau în apropierea acestuia:

- Nu provocați scântei atingând bornele acumulatorului de 12 V cu sculele folosite.
- Nu fumați și nu aprindeți chibrituri în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Evitați contactul cu ochii, pielea sau hainele.
- Nu inhalați și nu înghițiți electrolit.
- Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

**ATENȚIE****■ Unde se încarcă acumulatorul de 12 V în siguranță**

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V într-un spațiu închis. Nu încărcați acumulatorul de 12 V în garaj sau într-o cameră închisă, unde ventilația este necorespunzătoare.

**■ Cum puteți încărca acumulatorul de 12 V**

Intensitatea curentului de încărcare a acumulatorului trebuie să fie întotdeauna mică (5 A sau mai mică). Acumulatorul de 12 V poate exploda, dacă este încărcat la o frecvență mai mare.

**■ Măsuri de urgență privind electrolitul**

- Dacă electrolitul intră în contact cu ochii  
Spălați-vă cu apă curată timp de cel puțin 15 minute și solicitați de urgență asistență medicală. Dacă este posibil, în timpul deplasării spre cea mai apropiată unitate medicală, continuați să aplicați apă cu un burete sau tifon umed.
- Dacă electrolitul intră în contact cu pielea  
Spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți o senzație de durere sau de arsură, solicitați imediat asistență medicală.
- Dacă electrolitul se varsă pe haine  
Acesta poate să ajungă prin haine la piele. Scoateți hainele imediat și efectuați procedura de mai sus dacă este nevoie.
- Dacă ați înghițit din greșală electrolit  
Beți multă apă sau lapte. Solicitați de urgență asistență medicală.

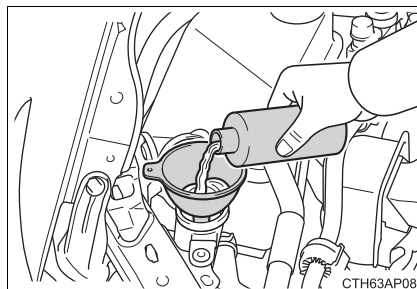
**NOTĂ****■ Când încărcați acumulatorul de 12 V**

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V în timp ce motorul funcționează. De asemenea, asigurați-vă că toate accesoriile sunt dezactivate.

### Lichidul de spălare

#### ► Autoturisme fără spălător de faruri

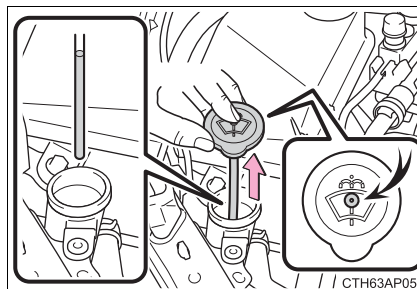
Dacă unul din spălătoare nu funcționează, s-ar putea ca rezervorul de lichid de spălare să fie gol. Completați cu lichid de spălare.



#### ► Autoturisme cu spălător de faruri

Dacă nivelul lichidului se află sub gradația de minim, adăugați lichid de spălare.

Ridicați bușonul ținând degetul apăsat pe orificiul central și verificați nivelul lichidului din recipient.



### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Când completați cu lichid de spălare

Cu excepția modelelor hibride: Nu adăugați lichid de spălare atunci când motorul este fierbinte sau funcționează, deoarece lichidul de spălare conține alcool și poate cauza un incendiu, dacă este vărsat pe motor.

Modele hibride: Nu adăugați lichid de spălare atunci când sistemul hibrid este fierbinte sau funcționează, deoarece lichidul de spălare conține alcool și se poate aprinde dacă este vărsat pe sistemul hibrid etc.

**NOTĂ****■ Nu folosiți alt lichid decât lichid de spălare**

Nu folosiți apă cu săpun sau antigel pentru motor în loc de lichid de spălare. În caz contrar, suprafețele vopsite se pot păta.

**■ Diluarea lichidului de spălare**

Dacă este cazul, diluați lichidul de spălare cu apă. Consultați temperaturile de îngheț indicate pe eticheta de pe recipientul cu lichid de spălare.

**Filtrul de combustibil (doar motoare diesel)**

Puteți scurge chiar dumneavoastră apa din filtrul de combustibil. Totuși, deoarece operația este dificilă, vă recomandăm să solicitați efectuarea scurgerii la un dealer sau service autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat. Chiar și dacă decideți să efectuați dumneavoastră scurgerea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**► Autoturisme fără afișaj multi-informațional**

Apa din filtrul de combustibil trebuie scursă imediat ce lampa de avertizare a filtrului de combustibil se aprinde și se emite o avertizare sonoră. (→P. 598)

**► Autoturisme cu afișaj multi-informațional**

Când pe afișajul multi-informațional apare mesajul de avertizare „DRAIN WATER FROM FUEL FILTER” (scurgeți apa din filtrul de combustibil) și se aude o avertizare sonoră. (→P. 620)

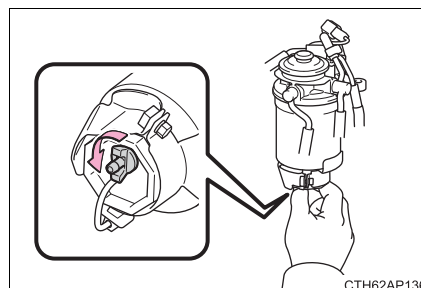
- 1** Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK”.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

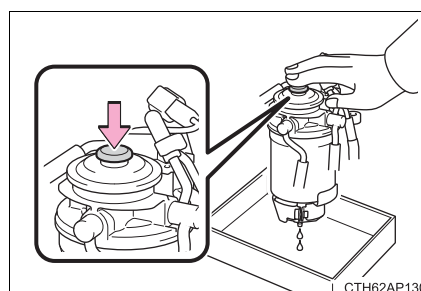
- 2** Așezați o tăviță sub canalul de scurgere pentru a colecta apa și combustibilul care se scurge.



- 3 Rotiți bușonul de golire în sens antiorar circa 2 -2 1/2 ture.



- 4 Acționați pompa de amor-sare până când combustibilul începe să iasă afară.

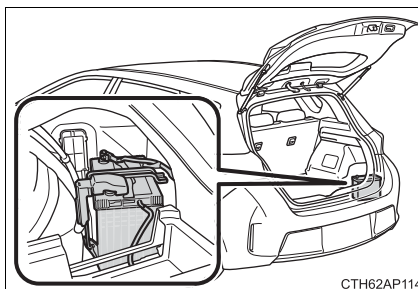


- 5 După scurgere, strângeți bușonul de golire cu mâna.

## Acumulatorul de 12 V (modele hibride)

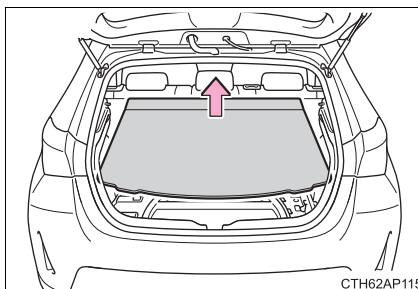
### ■ Amplasare

Acumulatorul de 12 V este localizat în portbagaj, în partea dreaptă.

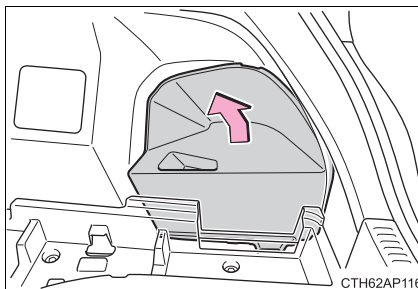


### ■ Demontarea capacului acumulatorului de 12 V

- 1 Scoateți mocheta de pe podeaua portbagajului.



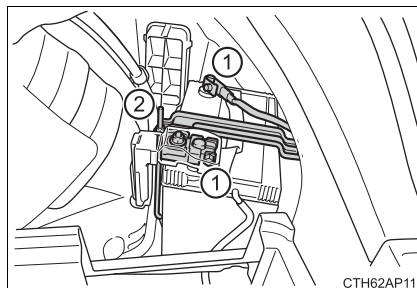
- 2 Scoateți capacul acumulatorului de 12 V.



### ■ Exterior

Asigurați-vă că bornele acumulatorului de 12 V nu sunt oxidate, conexiunile nu sunt slăbite, iar clemele nu sunt fisurate sau slăbite.

- ① Borne
- ② Clemă de fixare



### ■ Simbol de atenționare

Semnificația simbolurilor de atenționare din partea superioară a acumulatorului de 12 V este următoarea:

|                                                                                     |                                                         |                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | Sunt interzise fumatul, flăcările deschise și scânteile |  | Electrolit                             |
|  | Protejați-vă ochii                                      |  | Respectați instrucțiunile de utilizare |
|  | Nu lăsați la îndemâna copiilor                          |  | Gaz exploziv                           |

**■ Înainte de reîncărcare**

Când reîncărcați acumulatorul de 12 V, acesta degajă hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Din acest motiv, înainte de reîncărcarea acumulatorului:

- Dacă reîncărcați acumulatorul de 12 V atunci când este montat pe autoturism, deconectați obligatoriu cablul de masă.
- Când conectați/deconectați cablurile redresorului la/de la acumulatorul de 12 V, redresorul trebuie să fie decuplat de la sursa de alimentare.

**■ După încărcarea/reconectarea acumulatorului de 12 V**

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: S-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul funcției de acces să nu funcționeze imediat după reconectarea acumulatorului de 12 V. În acest caz, utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca și bloca portierele.
- Porniți sistemul hibrid cu butonul de pornire în modul ACCESSORY. S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească cu butonul de pornire în poziția OFF. Totuși, sistemul hibrid va funcționa normal din a doua încercare.
- Modul butonului de pornire este înregistrat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, autoturismul va reveni în modul butonului de pornire în care acesta se afla înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Asigurați-vă ca ați adus butonul de pornire în poziția OFF, înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Procedați cu maximă atenție atunci când conectați acumulatorul de 12 V dacă nu cunoașteți modul în care se afla butonul de pornire înainte de descărcare.
- Când acumulatorul de 12 V este reconectat, porniți sistemul hibrid, apăsați pedala de frână și verificați dacă este posibilă comutarea în oricare poziție de comutare.

Dacă sistemul nu pornește nici chiar după mai multe încercări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 **ATENȚIE****■ Substanțele chimice din acumulatorul de 12 V**

Acumulatorul de 12 V conține acid sulfuric toxic și coroziv, putând degaja hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Pentru a reduce riscul rănilor grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați la acumulatorul de 12 V sau în apropierea acestuia:

- Nu provocați scântei atingând bornele acumulatorului de 12 V cu sculele folosite.
- Nu fumați și nu aprindeți chibrituri în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Evitați contactul cu ochii, pielea sau hainele.
- Nu inhalați și nu înghițiți electrolit.
- Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

**■ Unde se încarcă acumulatorul de 12 V în siguranță**

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V într-un spațiu închis. Nu încărcați acumulatorul de 12 V în garaj sau într-o cameră închisă, unde ventilația este necorespunzătoare.

**■ Cum puteți încărca acumulatorul de 12 V**

Intensitatea curentului de încărcare a acumulatorului trebuie să fie întotdeauna mică (5 A sau mai mică). Acumulatorul de 12 V poate exploda, dacă este încărcat la o frecvență mai mare.

**ATENȚIE****■ Măsuri de urgență privind electrolitul**

- Dacă electrolitul intră în contact cu ochii  
Spălați-vă cu apă curată timp de cel puțin 15 minute și solicitați de urgență asistență medicală. Dacă este posibil, în timpul deplasării spre cea mai apropiată unitate medicală, continuați să aplicați apă cu un burete sau tifon umed.
- Dacă electrolitul intră în contact cu pielea  
Spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți o durere sau arsură, solicitați de urgență asistență medicală.
- Dacă electrolitul se varsă pe haine  
Acesta poate să ajungă prin haine la piele. Scoateți hainele imediat și efectuați procedura de mai sus dacă este nevoie.
- Dacă ați înghițit din greșeală electrolit  
Beți multă apă sau lapte. Beți apoi lapte de magneziu, un ou proaspăt bătut sau ulei vegetal. Solicitați de urgență asistență medicală.

**■ Când înlocuiți acumulatorul de 12 V**

Utilizați un acumulator de 12 V destinat pentru AURIS HYBRID. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la pătrunderea gazelor (hidrogenului) în habitacul, putându-se produce un incendiu sau o explozie. Pentru înlocuirea acumulatorului de 12 V, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**NOTĂ****■ Când încărcați acumulatorul de 12 V**

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V în timp ce sistemul hibrid funcționează. De asemenea, asigurați-vă că toate accesoriile sunt dezactivate.

## Anvelopele

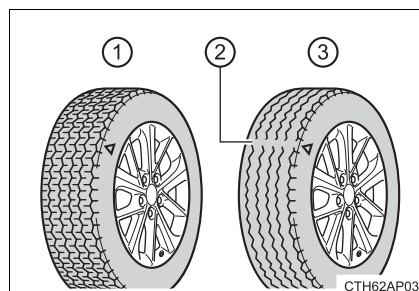
**Înlocuiți anvelopele sau interschimbați roțile conform programului de întreținere și indicatorilor de uzură.**

### Verificarea anvelopelor

- ① Profil nou
- ② Indicator de uzură profil
- ③ Profil uzat

Amplasarea indicatorilor de uzură a profilului căii de rulare este indicată prin marcajul „TWI” sau „Δ” etc. ștanțat pe flancul fiecărei anvelope.

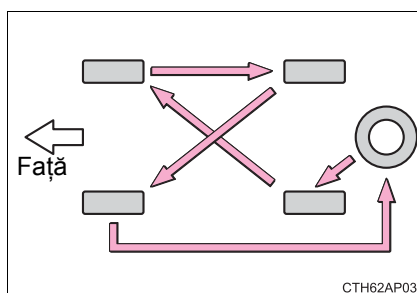
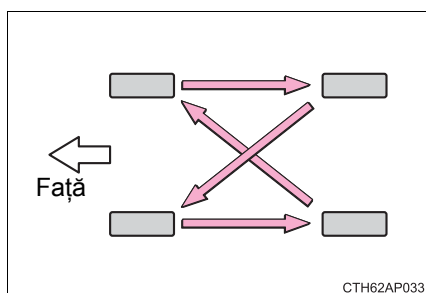
Verificați starea roții de rezervă și presiunea dacă nu s-a utilizat.



### Interschimbarea roților

Interschimbați roțile în ordinea indicată.

- ▶ Autoturisme cu roată de rezervă de tip diferit față de cele montate pe autoturism
- ▶ Autoturisme cu roată de rezervă de același tip ca cele instalate pe autoturism



Pentru a uniformiza uzura și a prelungi durata de viață a anvelopelor, Toyota recomandă interschimbarea roților la fiecare 10.000 km (6.000 de mile).

#### ■ Anvelopele cu profil redus (anvelope de 17 inch)

De regulă, anvelopele cu profil redus se uzează mai repede, iar performanțele în privința aderenței se reduc pe drumurile cu zăpadă și/sau cu polei comparativ cu anvelopele standard. Folosiți neapărat anvelope de zăpadă sau lanțuri antiderapante pe drumurile cu zăpadă și/sau cu polei și conduceți prudent, cu viteza adaptată la condițiile meteo și de drum.

#### ■ Dacă profilul căii de rulare al anvelopelor de zăpadă se uzează sub 4 mm (0,16 in.)

Se pierde eficiența anvelopelor de zăpadă.



 ATENȚIE■ **Când verificați sau înlocuiți anvelopele**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente.

Nerespectarea acestor măsuri poate conduce la defectarea componentelor transmisiei și poate afecta grav manevrabilitatea autoturismului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răni grave sau mortale.

- Nu combinați anvelope de diferite mărci, modele sau profiluri ale căii de rulare.  
De asemenea, nu combinați anvelope cu grade de uzură foarte diferite.
- Nu utilizați anvelope cu dimensiuni diferite de cele recomandate de Toyota.
- Nu combinați anvelope de modele diferite (radiale, cu pliuri diagonale sau cu inserții transversale).
- Nu combinați anvelope de vară, pentru toate anotimpurile și de zăpadă.
- Nu folosiți anvelope de la alt autoturism.  
Nu folosiți anvelope dacă nu cunoașteți modul în care au fost folosite anterior.
- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu utilizați autoturismul pentru tractare dacă are montată o roată de rezervă compactă.

 NOTĂ■ **Conducerea pe drumuri accidentate**

Aveți deosebită grijă atunci când conduceți pe suprafețe alunecoase sau drumuri cu gropi.

Aceste condiții de drum pot provoca scăderea presiunii din anvelope, reducându-le capacitatea de aderență. Mai mult, rularea pe drumuri accidentate poate duce la deteriorarea anvelopelor, precum și a jantelor și a caroseriei autoturismului.

■ **Anvelopele cu profil redus (anvelope de 17 inch)**

Profilul redus al anvelopelor se poate deteriora mai mult decât la anvelopele obișnuite atunci când janta anvelopei suportă un impact cu suprafața drumului. De aceea, acordați atenție următoarelor:

- Asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la presiunea recomandată. Dacă anvelopele nu sunt umflate suficient, sunt mai expuse deteriorării.
- Evitați gropile din asfalt, pavajul denivelat, bordurile și alte pericole rutiere.  
În caz contrar, anvelopele și jantele se pot deteriora grav.

■ **Dacă presiunea în fiecare anvelopă scade în timpul mersului**

Nu vă continuați deplasarea, în caz contrar s-ar putea ca anvelopele și/sau jantele să se deterioreze.

## Presiunea în anvelope

**Asigurați menținerea presiunii recomandate în anvelope. Presiunea în anvelope trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Cu toate acestea, Toyota recomandă verificarea presiunii din anvelope la fiecare două săptămâni. (→P. 730)**

### ■ Consecințele unei presiuni incorecte în anvelope

Conducerea cu o presiune incorectă în anvelope poate avea următoarele consecințe:

- Creșterea consumului de combustibil
- Confort scăzut în timpul mersului și reducerea duratei de viață a anvelopelor
- Siguranța redusă
- Avarierea transmisiei

Dacă o anvelopă necesită umflare frecventă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

### ■ Instrucțiuni pentru verificarea presiunii în anvelope

Când verificați presiunea în anvelope, respectați următoarele recomandări:

- Verificați presiunea numai când anvelopele sunt reci.  
Dacă autoturismul a stat parcat cel puțin 3 ore sau nu a rulat mai mult de 1,5 km (1 milă), măsurătoarea va indica presiunea corectă în anvelopa rece.
- Folosiți întotdeauna un manometru.  
Aspectul anvelopelor poate fi înșelător. În plus, chiar și o diferență mică de presiune poate afecta confortul și manevrabilitatea.
- Nu reduceți presiunea în anvelope după ce ați condus. După rulare, este normal ca presiunea în anvelope să fie mai mare.
- Nu depășiți niciodată sarcina maximă autorizată a autoturismului.  
Pasagerii și bagajele trebuie poziționate în autoturism astfel încât sarcina să fie echilibrată.

 **ATENȚIE****■ Presiunea corespunzătoare este esențială pentru menținerea performanțelor anvelopei**

Mențineți anvelopele umflate la presiunea corectă. În caz contrar, pot să apară următoarele situații care pot cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale:

- Uzură excesivă
- Uzură neuniformă
- Manevrare dificilă
- Posibilă explozie a roților din cauza supraîncălzirii anvelopelor
- Etanșeitate necorespunzătoare a talonului anvelopei
- Deformarea jantei și/sau desprinderea anvelopei
- Risc crescut de deteriorare a anvelopei ca urmare a pericolelor rutiere

 **NOTĂ****■ Când verificați și reglați presiunea în anvelope**

Aveți grijă să puneți la loc căpăcelele ventilelor.

Dacă ventilul nu are căpăcel, murdăria sau umiditatea pot pătrunde în ventil, cauzând pierderea aerului din anvelopă, ceea ce poate cauza producerea unui accident. Dacă ați pierdut căpăcelele, înlocuiți-le cât mai repede posibil.

## Jantele

**Dacă janta este îndoită, fisurată sau puternic corodată, trebuie înlocuită. În caz contrar, anvelopa se poate desprinde de jantă sau poate duce la pierderea controlului asupra autoturismului.**

### Alegerea jantelor

Când înlocuiți jantele, aveți grijă ca cele noi să aibă aceeași capacitate de încărcare, diametru, lățime și deport ca cele originale\*. Orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat dispune de jante corespunzătoare.

\*: Denumit în mod convențional „decalaj”.

Toyota nu recomandă folosirea următoarelor:

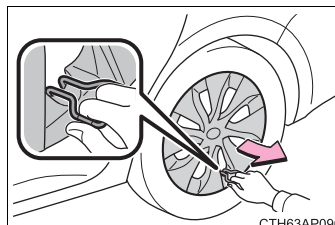
- Jante de dimensiuni sau tipuri diferite
- Jante uzate
- Jante deformate care au fost apoi îndreptate

### Măsuri de precauție referitoare la jantele din aliaj (dacă există în dotare)

- Folosiți doar piulițe de roți Toyota și chei dinamometrice concepute pentru a fi utilizate pe jante din aliaj.
- Dacă ați efectuat interschimbarea roților, ați reparat sau înlocuit anvelopele, asigurați-vă că piulițele roților sunt bine strânse după ce ați rulat primii 1.600 km (1.000 mile).
- Aveți grijă să nu deteriorați jantele din aliaj atunci când folosiți lanțuri antiderapante.
- Folosiți doar greutateți de echilibrare originale Toyota sau echivalente și un ciocan din plastic sau cauciuc pentru echilibrat roțile.

### ■ Când scoateți capacul de roată (autoturisme cu clemă la capacul roții)

Scoateți capacul de roată utilizând cleva de la capacul roții.



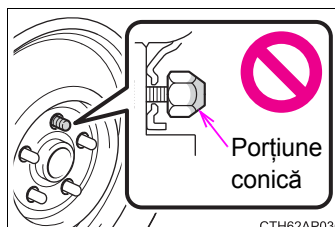
### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Când înlocuiți jantele

- Nu folosiți jante de alte dimensiuni decât cele recomandate în manualul de utilizare, deoarece aceasta poate cauza pierderea controlului asupra autoturismului.
- Nu montați niciodată o anvelopă cu cameră pe o jantă proiectată pentru anvelope fără cameră (tubeless). În caz contrar, s-ar putea produce un accident soldat cu răni grave sau mortale.

#### ■ La montarea piulițelor de roți

- Piulițele de roți trebuie montate cu extremitatea conică spre interior. Montarea piulițelor cu extremitatea conică spre exterior poate cauza cedarea roții și în cele din urmă desprinderea acesteia, provocând accidente soldate cu răni grave sau mortale.



- Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate favoriza strângerea excesivă a piulițelor roților, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor de roți și desprinderea roții de autoturism, provocând accidente soldate cu răni grave sau mortale. Ștergeți întotdeauna prezoanele sau piulițele roților de ulei sau vaselină.

#### ■ Utilizarea jantelor defecte este interzisă (autoturisme cu jante din aliaj)

Nu utilizați jante fisurate sau deformate.

În caz contrar, anvelopa poate pierde aer în timpul conducerii, putând provoca un accident.

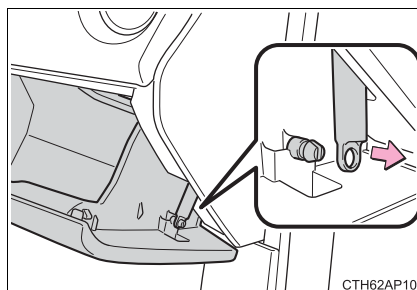
## Filtrul de aer condiționat

**Filtrul de aer condiționat trebuie înlocuit periodic pentru a se menține eficiența sistemului de aer condiționat.**

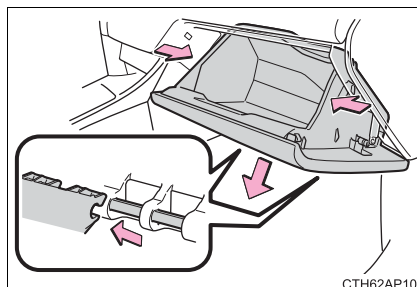
### Metoda de demontare

- 1 Cu excepția modelelor hibride: Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.  
Modele hibride: Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

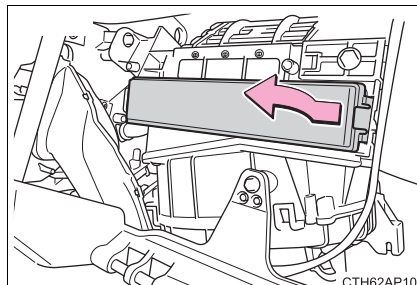
- 2 Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.



- 3 Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele de fixare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.



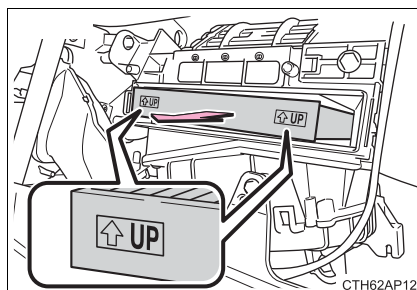
- 4 Scoateți capacul filtrului.



#### Metoda de înlocuire

Scoateți filtrul de aer condiționat din carcasă și înlocuiți-l cu unul nou.

Marcajele „↑UP” (sus) de pe filtru trebuie să fie orientate în sus.



#### Intervalul de verificare

Verificați și înlocuiți filtrul de aer condiționat conform programului de întreținere. S-ar putea ca în zonele cu praf sau cu trafic aglomerat să fie nevoie să înlocuiți mai frecvent filtrul. (Pentru informații privind programul de întreținere, consultați „Carnetul de Service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.)

#### Dacă fluxul de aer de la fantele de ventilație scade considerabil

S-ar putea ca filtrul să fie colmatat. Verificați filtrul și înlocuiți-l dacă este cazul.

#### NOTĂ

##### Când utilizați sistemul de aer condiționat

Asigurați-vă că filtrul este montat în permanență.

Utilizarea sistemului de aer condiționat fără filtru poate cauza avarierea sistemului.

## Bateria telecomenzii/cheii electronice

**Înlocuiți bateria cu una nouă dacă cea veche s-a descărcat.**

**Veți avea nevoie de următoarele articole:**

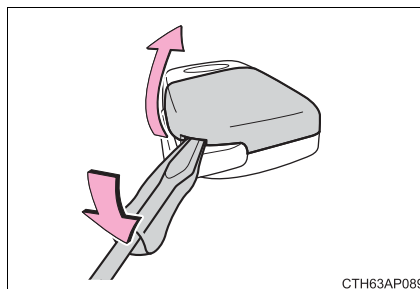
- Șurubelniță cu cap plat
- Mini-șurubelniță cu cap plat
- Baterie cu litiu CR2016 (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire sau sistem cu buton contact pornire) sau CR2032 (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau sistem cu buton contact pornire)

### Înlocuirea bateriei

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire

**1** Scoateți capacul.

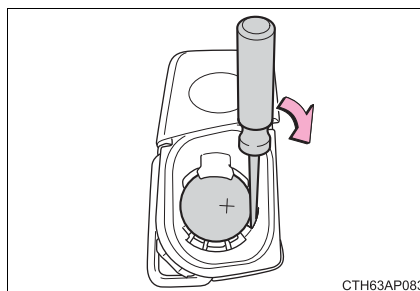
Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



CTH63AP089

**2** Înlocuiți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.

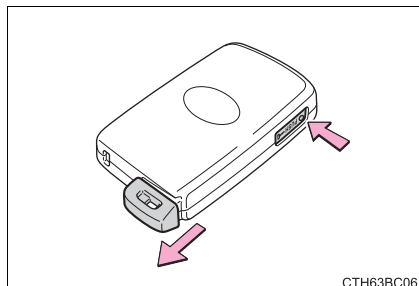


CTH63AP083



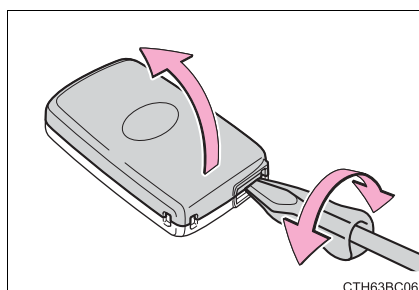
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire

- 1 Scoateți cheia mecanică.



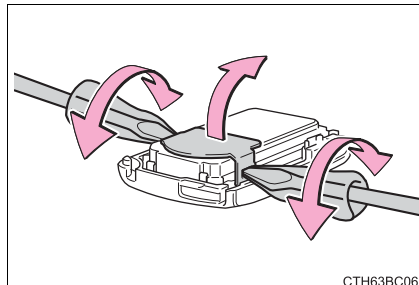
- 2 Scoateți capacul.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



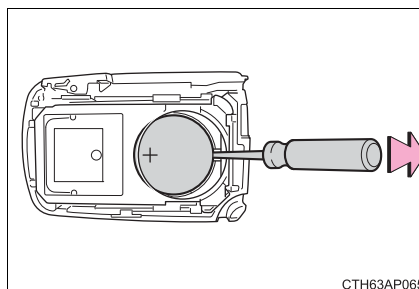
- 3 Scoateți capacul bateriei.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



- 4 Înlocuiți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.



■ **Utilizați o baterie CR2016 (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire sau sistem cu buton contact pornire) sau CR2032 (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau sistem cu buton contact pornire)**

- Bateriile pot fi achiziționate de la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, de la magazinele locale de electronice sau de la magazinele de aparatură foto.
- Înlocuiți bateria cu una nouă de același fel sau echivalentă (recomandată de producător).
- Procedați la eliminarea bateriilor uzate în conformitate cu reglementările locale.

■ **Dacă bateria cheii este descărcată**

Pot apărea următoarele simptome:

- Sistemul inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare), butonul contact pornire (dacă există în dotare) și telecomanda nu vor funcționa corespunzător.
- Se va reduce distanța de operare.



**ATENȚIE**

■ **Bateria descărcată și celelalte componente**

Aceste piese mici pot provoca sufocare dacă sunt înghițite de către copii. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri grave sau mortale.

■ **Certificarea bateriei cu litiu**

RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU O BATERIE INADECVATĂ. ELIMINAȚI BATERIILE UZATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR



**NOTĂ**

■ **Pentru funcționarea normală după înlocuirea bateriei**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente:

- Întotdeauna lucrați cu mâinile uscate.  
Din cauza umezelii, bateria poate rugini.
- Nu atingeți și nu mișcați nicio componentă din interiorul telecomenzii.
- Nu îndoiți bornele bateriei.

## Verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile

**Dacă o componentă electrică nu funcționează, s-ar putea să se fi ars o siguranță fuzibilă. În acest caz, verificați și înlocuiți siguranțele fuzibile.**

- 1 Cu excepția modelelor hibride: Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

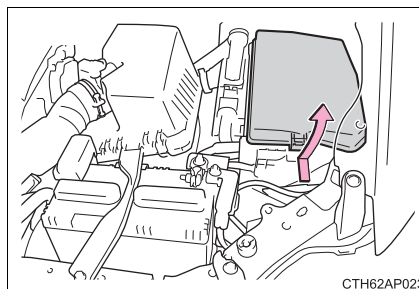
Modele hibride: Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

- 2 În cazul unei defecțiuni în sistem, consultați „Alocarea și amperajul siguranțelor fuzibile” pentru informații privind siguranța fuzibilă care trebuie verificată. (→P. 548)

- 3 Deschideți capacul panoului cu siguranțe.

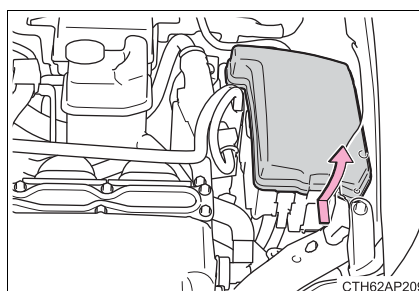
- Compartimentul motor (cu excepția modelelor hibride)

Apăsați clema și ridicați capacul.



- Compartimentul motor (modele hibride)

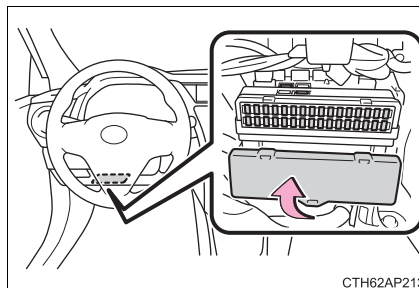
Apăsați clema și ridicați capacul.



- Sub tabloul de bord, pe partea șoferului (autoturisme cu volanul pe stânga)

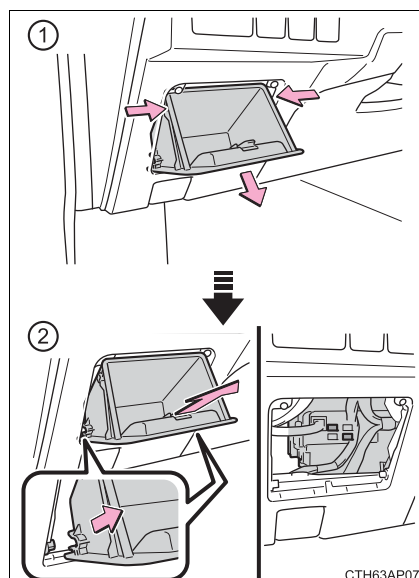
Tip A:

Scoateți capacul.



Tip B:

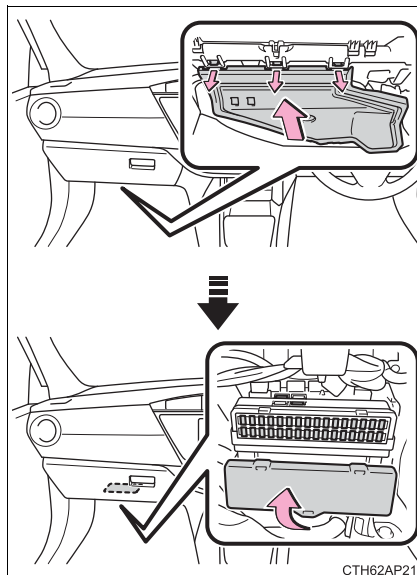
- ① Deschideți compartimentul auxiliar de depozitare. Apăsați părțile laterale ale compartimentului auxiliar de depozitare pentru a elibera clemele superioare de fixare.
- ② Trageți în afară compartimentul auxiliar de depozitare și eliberați clemele inferioare de fixare.



- Sub tabloul de bord, pe partea pasagerului din față (autoturisme cu volanul pe dreapta)

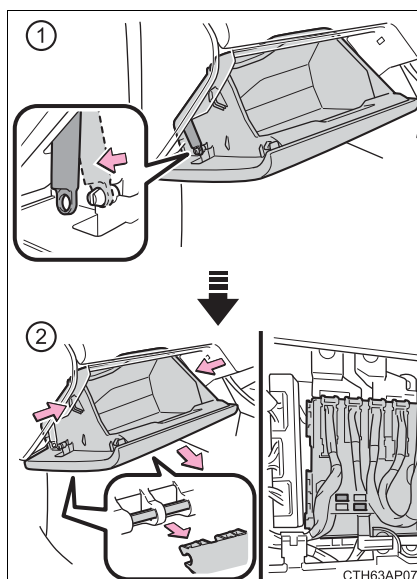
Tip A:

Scoateți capacul\* și placa acoperitoare.



Tip B:

- ① Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.
- ② Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele superioare de fixare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.

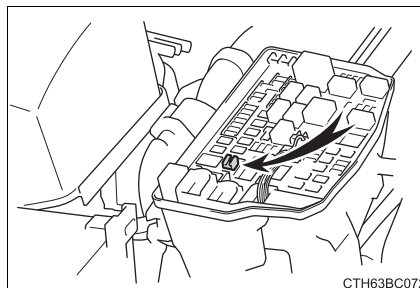


\*: Dacă există în dotare

► Cu excepția modelelor hibride

- 4 Scoateți siguranța fuzibilă cu extractorul de siguranțe.

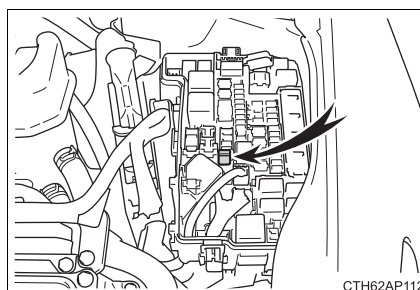
Numai siguranțele tip A pot fi scoase cu extractorul de siguranțe.



► Modele hibride

- 4 Scoateți siguranța fuzibilă cu extractorul de siguranțe.

Numai siguranțele tip A pot fi scoase cu extractorul de siguranțe.



**5** Verificați dacă s-a ars siguranța fuzibilă.

① Siguranță fuzibilă normală

② Siguranță fuzibilă arsă

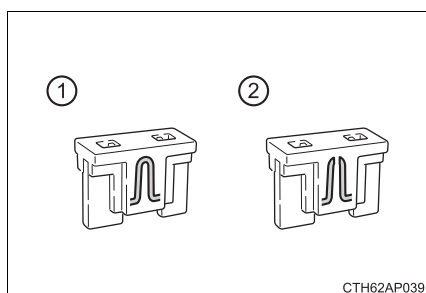
Tip A, B, C și D:

Înlocuiți siguranța fuzibilă arsă cu una nouă cu amperaj corespunzător.  
Amperajul poate fi citit pe capacul panoului de siguranțe.

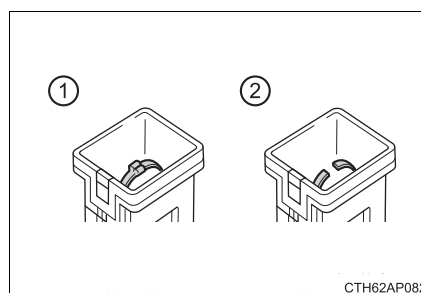
Tip E:

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

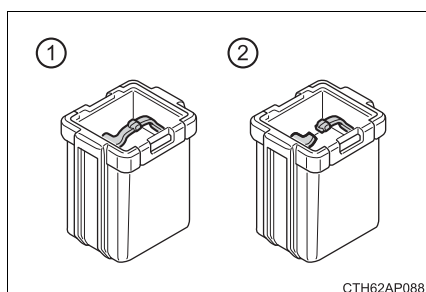
► Tip A



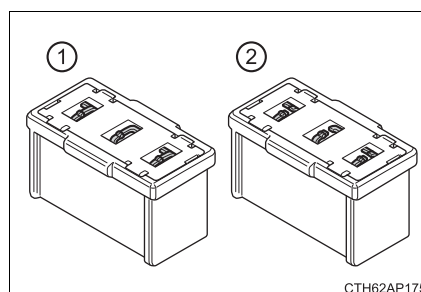
► Tip B



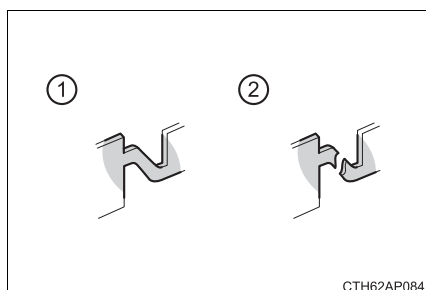
► Tip C



► Tip D



► Tip E

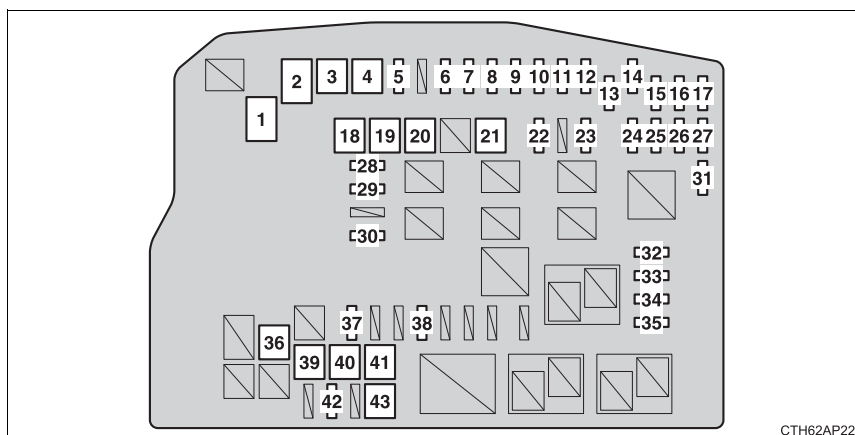


6

Întreținerea și îngrijirea

### Alocarea și amperajul siguranțelor fuzibile

#### ■ Compartimentul motor (autoturisme cu motor pe benzină)



CTH62AP220

| Siguranță                 | Amperaj | Circuit                                                                                                                |
|---------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 ALT                     | 120 A   | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                 |
| 2 EPS                     | 80 A    | Servodirecția asistată electric                                                                                        |
| 3 VLVMATIC* <sup>1</sup>  | 30 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                     |
| 4 H-LP-MAIN               | 30 A    | H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP RH-HI, H-LP LH-HI                                                                         |
| 5 ST                      | 30 A    | Sistemul de pornire                                                                                                    |
| 6 INJ/EFI-B* <sup>1</sup> | 15 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                     |
| 7 IG2                     | 15 A    | Grupul de instrumente, sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul airbag SRS |
| 8 TURN&HAZ                | 10 A    | Grupul de instrumente, lămpile semnalizatoarelor de direcție                                                           |
| 9 ETCS                    | 10 A    | Sistemul de control electronic al accelerației                                                                         |



| Siguranță |            | Amperaj            | Circuit                                                                                                                                                      |
|-----------|------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10        | ICS/ALT-S  | 5 A                | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                                                       |
| 11        | EFI-MAIN   | 25 A <sup>*1</sup> | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, EFI NO.1, EFI NO.2, pompa de injecție              |
|           |            | 20 A <sup>*2</sup> |                                                                                                                                                              |
| 12        | HORN       | 10 A               | Claxonul                                                                                                                                                     |
| 13        | D/C CUT    | 30 A               | DOME, ECU-B No.1, RADIO                                                                                                                                      |
| 14        | AM2        | 7,5 A              | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, sistemul de pornire, IG2, sistemul Stop & Start    |
| 15        | ECU-B NO.3 | 5 A                | Servodirecția asistată electric                                                                                                                              |
| 16        | ECU-B NO.2 | 10 A               | Sistemul de aer condiționat, geamurile acționate electric, sistemul inteligent de acces și pornire, oglinzile retrovizoare exterioare, grupul de instrumente |
| 17        | SPARE      | 30 A               | Siguranță de rezervă                                                                                                                                         |
| 18        | HTR        | 50 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                                                  |
| 19        | ABS NO.1   | 50 A               | ABS, VSC                                                                                                                                                     |
| 20        | DEF        | 30 A               | Dispozitivul de dezaburire a lunetei, dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare                                                       |
| 21        | RDI        | 40 A               | Ventilator electric de răcire                                                                                                                                |
| 22        | ABS NO.2   | 30 A               | ABS, VSC                                                                                                                                                     |
| 23        | DRL        | 10 A               | Luminile de zi                                                                                                                                               |
| 24        | RADIO      | 20 A               | Sistemul audio                                                                                                                                               |
| 25        | DOME       | 7,5 A              | Lumina interioară, lămpile de pe parasolare, lampa din portbagaj, unitatea principală ECU                                                                    |
| 26        | ECU-B NO.1 | 10 A               | Telecomanda, unitatea principală ECU, sistemul inteligent de acces și pornire, ceasul, VSC, sistemul de închidere centralizată                               |
| 27        | SPARE      | 20 A               | Siguranță de rezervă                                                                                                                                         |

| Siguranță |                   | Amperaj            | Circuit                                                                                                                            |
|-----------|-------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28        | EFI NO.2          | 10 A               | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                                 |
| 29        | EFI NO.1          | 10 A               | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, sistemul Stop & Start    |
| 30        | MIR HTR           | 10 A               | Sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare |
| 31        | SPARE             | 10 A               | Siguranță de rezervă                                                                                                               |
| 32        | H-LP RH-LO        | 10 A <sup>*3</sup> | Farul din dreapta (faza scurtă)                                                                                                    |
|           |                   | 15 A <sup>*4</sup> |                                                                                                                                    |
| 33        | H-LP LH-LO        | 10 A <sup>*3</sup> | Farul din stânga (faza scurtă), butonul de reglare manuală a fasciculului farurilor                                                |
|           |                   | 15 A <sup>*4</sup> | Farul din stânga (faza scurtă)                                                                                                     |
| 34        | H-LP RH-HI        | 7,5 A              | Farul din dreapta (faza lungă)                                                                                                     |
| 35        | H-LP LH-HI        | 7,5 A              | Farul din stânga (faza lungă), grupul de instrumente                                                                               |
| 36        | BBC <sup>*2</sup> | 40 A               | Sistemul Stop & Start                                                                                                              |
| 37        | STRG LOCK         | 20 A               | Sistemul de blocare a volanului                                                                                                    |
| 38        | AMP               | 15 A               | Sistemul audio                                                                                                                     |
| 39        | H-LP CLN          | 30 A               | Spălătorul de faruri                                                                                                               |
| 40        | PTC HIR NO.1      | 30 A <sup>*5</sup> | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |
|           |                   | 50 A <sup>*6</sup> |                                                                                                                                    |
| 41        | PTC HIR NO.2      | 30 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |
| 42        | S-HORN            | 10 A               | S-HORN                                                                                                                             |
| 43        | PTC HIR NO.3      | 30 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |

\*1: Autoturisme cu motor 1ZR-FAE

\*2: Autoturisme cu motor 1NR-FE

\*3: Autoturisme fără faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

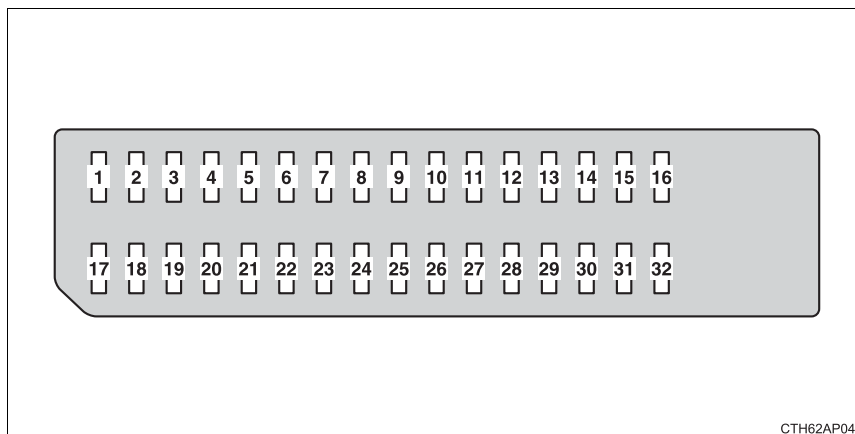
\*4: Autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

\*5: Autoturisme fără dispozitiv de încălzire scaune PTC 600W

\*6: Autoturisme cu dispozitiv de încălzire scaune PTC 600W

### ■ Sub tabloul de bord (autoturisme cu motor pe benzină)

#### ► Tip A



| Siguranță |            | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                      |
|-----------|------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | P/OUTLET   | 15 A    | Priza (portbagaj)                                                                                                                                                            |
| 2         | OBD        | 7,5 A   | Sistemul de diagnosticare la bord                                                                                                                                            |
| 3         | STOP       | 7,5 A   | Stopurile, sistemul de injecție multi-punct/sistemul secvențial de injecție multipunct, al treilea stop de frână, ABS, VSC, sistemul de control blocare schimbător de viteze |
| 4         | FOG RR     | 7,5 A   | Lămpile de ceață, grupul de instrumente                                                                                                                                      |
| 5         | D/L NO.3   | 20 A    | Sistemul de închidere centralizată                                                                                                                                           |
| 6         | S/ROOF     | 20 A    | Parasolarul trapei panoramice                                                                                                                                                |
| 7         | FOG FR     | 7,5 A   | Proiectoarele de ceață, grupul de instrumente                                                                                                                                |
| 8         | AM1        | 5 A     | IG1 RLY, ACC RLY                                                                                                                                                             |
| 9         | D/L NO.2   | 10 A    | Sistemul de închidere portiere spate, sistemul de închidere centralizată                                                                                                     |
| 10        | DOOR NO.2  | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                 |
| 11        | DOOR R/R   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                 |
| 12        | DOOR R/L   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                 |
| 13        | WASHER     | 15 A    | Spălătorul de parbriz                                                                                                                                                        |
| 14        | WIPER NO.2 | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                                                                                     |

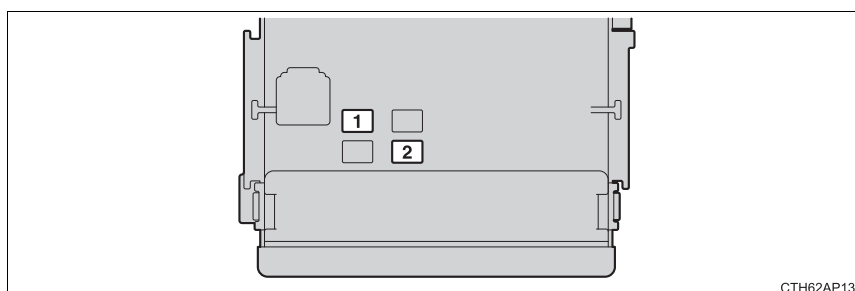
6

Întreținerea și îngrijirea

|    | Siguranță    | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|--------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | WIPER RR     | 15 A    | Ștergătorul de lunetă                                                                                                                                                                                                                                          |
| 16 | WIPER NO.1   | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                                                                                                                                                                       |
| 17 | CIG          | 15 A    | Priza electrică                                                                                                                                                                                                                                                |
| 18 | ACC          | 7,5 A   | Oglinzile retrovizoare exterioare, sistemul audio, unitatea principală ECU, ceasul, sistemul de încărcare a acumulatorului, priza, sistemul Stop & Start, sistemul audio                                                                                       |
| 19 | SFT LOCK-ACC | 5 A     | Sistemul de control blocare schimbător de viteze                                                                                                                                                                                                               |
| 20 | TAIL         | 10 A    | Lămpile de poziție față, lămpile de poziție spate, lămpile pentru plăcuța de înmatriculare, proiectoarele de ceață, lămpile de ceață spate                                                                                                                     |
| 21 | PANEL        | 7,5 A   | Iluminarea butoanelor, lămpile din panoul de instrumente, lampa pentru torpedou, unitatea principală ECU                                                                                                                                                       |
| 22 | WIPER-S      | 5 A     | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                                                                                                                                                         |
| 23 | ECU-IG NO.1  | 7,5 A   | Ventilatorul electric de răcire, AFS, sistemul de încărcare a acumulatorului, ABS, VSC                                                                                                                                                                         |
| 24 | ECU-IG NO.2  | 7,5 A   | Lămpile de marșarier, sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul audio, AFS, senzorul Toyota de asistență la parcare                                                                                                 |
| 25 | ECU-IG NO.3  | 7,5 A   | Sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, oglinda retrovizoare interioară, sistemul de control blocare schimbător de viteze, spălătorul de faruri, sistemul audio, AFS, parasolarul trapei panoramice, spălătorul de parbriz |
| 26 | HTR-IG       | 7,5 A   | Sistemul de aer condiționat, dispozitivul de dezaburire lunetă, sistemul Stop & Start                                                                                                                                                                          |

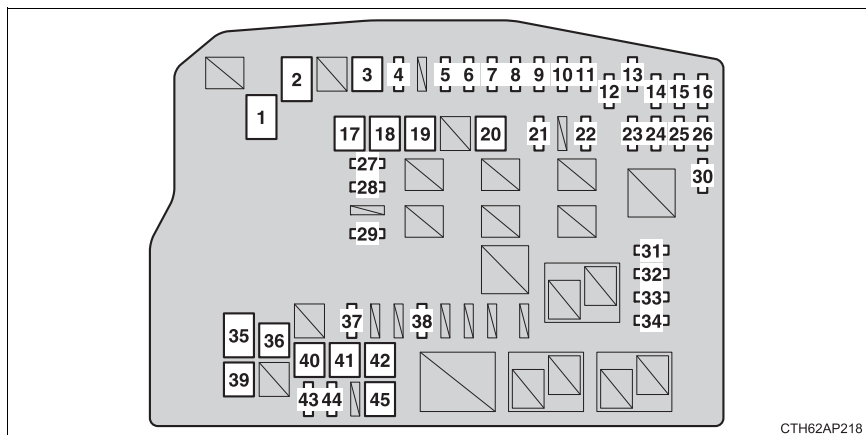
| Siguranță |             | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|-------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 27        | ECU-IG NO.4 | 7,5 A   | Unitatea principală ECU, lampa de atenționare centură de siguranță pasager din față, sistemul de activare-dezactivare manuală airbag, oglinzile retrovizoare exterioare, senzorul Toyota de asistență la parcare |
| 28        | ECU-IG NO.5 | 5 A     | Sistemul de servodirecție asistată electric, sistemul Stop & Start                                                                                                                                               |
| 29        | IGN         | 7,5 A   | Sistemul inteligent de acces și pornire, sistemul de injecție multipunct/sistem secvențial de injecție multipunct, sistemul de blocare a volanului                                                               |
| 30        | S/HTR       | 15 A    | Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor                                                                                                                                                                        |
| 31        | METER       | 5 A     | Grupul de instrumente, sistemul Stop & Start                                                                                                                                                                     |
| 32        | A/BAG       | 7,5 A   | Sistemul airbag SRS                                                                                                                                                                                              |

## ► Tip B



| Siguranță |           | Amperaj | Circuit                      |
|-----------|-----------|---------|------------------------------|
| 1         | P/SEAT    | 30 A    | Scaunul reglabil electric    |
| 2         | DOOR NO.1 | 30 A    | Geamurile acționate electric |

### ■ Compartimentul motor (autoturisme cu motor diesel)



|   | Siguranță                   | Amperaj | Circuit                                                                                                                |
|---|-----------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | ALT                         | 140 A   | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                 |
| 2 | EPS                         | 80 A    | Servodirecția asistată electric                                                                                        |
| 3 | H-LP-MAIN                   | 30 A    | H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP RH-HI, H-LP LH-HI                                                                         |
| 4 | ST                          | 30 A    | Sistemul de pornire                                                                                                    |
| 5 | EFI-MAIN NO.2* <sup>1</sup> | 20 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                     |
|   | ECU-B NO.4* <sup>2</sup>    | 10 A    |                                                                                                                        |
| 6 | IG2                         | 15 A    | Grupul de instrumente, sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul airbag SRS |
| 7 | TURN&HAZ                    | 10 A    | Grupul de instrumente, lămpile semnalizatoarelor de direcție                                                           |
| 8 | EDU* <sup>1</sup>           | 20 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                     |
| 9 | ICS/ALT-S                   | 5 A     | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                 |

| Siguranță |            | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                    |
|-----------|------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10        | EFI-MAIN   | 30 A    | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, EFI NO.1, EFI NO.2                                                               |
| 11        | HORN       | 10 A    | Claxonul                                                                                                                                                                                   |
| 12        | D/C CUT    | 30 A    | DOME, ECU-B NO.1, RADIO                                                                                                                                                                    |
| 13        | AM2        | 7,5 A   | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, sistemul de pornire, IG2, transmisia manuală multi-mod, sistemul Stop & Start    |
| 14        | ECU-B NO.3 | 5 A     | Servodirecția asistată electric                                                                                                                                                            |
| 15        | ECU-B NO.2 | 10 A    | Sistemul de aer condiționat, geamurile acționate electric, sistemul inteligent de acces și pornire, oglinzile retrovizoare exterioare, grupul de instrumente, transmisia manuală multi-mod |
| 16        | SPARE      | 30 A    | Siguranță de rezervă                                                                                                                                                                       |
| 17        | HTR        | 50 A    | Sistemul de aer condiționat                                                                                                                                                                |
| 18        | ABS NO.1   | 50 A    | ABS, VSC                                                                                                                                                                                   |
| 19        | DEF        | 30 A    | Dispozitivul de dezaburire a lunetei, dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare                                                                                     |
| 20        | RDI        | 40 A    | Ventilator electric de răcire                                                                                                                                                              |
| 21        | ABS NO.2   | 30 A    | ABS, VSC                                                                                                                                                                                   |
| 22        | DRL        | 10 A    | Luminile de zi                                                                                                                                                                             |
| 23        | RADIO      | 20 A    | Sistemul audio                                                                                                                                                                             |
| 24        | DOME       | 7,5 A   | Lumina interioară, lămpile de pe parasolare, lampa din portbagaj, unitatea principală ECU                                                                                                  |
| 25        | ECU-B NO.1 | 10 A    | Telecomanda, unitatea principală ECU, sistemul inteligent de acces și pornire, ceasul, VSC, sistemul de închidere centralizată                                                             |
| 26        | SPARE      | 20 A    | Siguranță de rezervă                                                                                                                                                                       |
| 27        | EFI NO.2*2 | 10 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                                                                                         |

|    | Siguranță         | Amperaj            | Circuit                                                                                                                            |
|----|-------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28 | EFI NO.1          | 10 A               | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct                                 |
| 29 | MIR HTR           | 10 A               | Sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare |
| 30 | SPARE             | 10 A               | Siguranță de rezervă                                                                                                               |
| 31 | H-LP RH-LO        | 10 A <sup>*3</sup> | Farul din dreapta (faza scurtă)                                                                                                    |
|    |                   | 15 A <sup>*4</sup> |                                                                                                                                    |
| 32 | H-LP LH-LO        | 10 A <sup>*3</sup> | Farul din stânga (faza scurtă), butonul de reglare manuală a fasciculului farurilor                                                |
|    |                   | 15 A <sup>*4</sup> | Farul din stânga (faza scurtă)                                                                                                     |
| 33 | H-LP RH-HI        | 7,5 A              | Farul din dreapta (faza lungă)                                                                                                     |
| 34 | H-LP LH-HI        | 7,5 A              | Farul din stânga (faza lungă), grupul de instrumente                                                                               |
| 35 | GLOW              | 80 A               | Sistemul de preîncălzire a motorului                                                                                               |
| 36 | BBC <sup>*5</sup> | 40 A               | Sistemul Stop & Start                                                                                                              |
|    | AMT <sup>*6</sup> | 50 A               | Transmisia manuală multi-mod                                                                                                       |
| 37 | STRG LOCK         | 20 A               | Sistemul de blocare a volanului                                                                                                    |
| 38 | AMP               | 15 A               | Sistemul audio                                                                                                                     |
| 39 | CDN FAN           | 30 A               | Ventilatorul/ventilatoarele electric(e) de răcire                                                                                  |
| 40 | H-LP CLN          | 30 A               | Spălătorul de faruri                                                                                                               |
| 41 | PTC HIR NO.1      | 50 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |
| 42 | PTC HIR NO.2      | 30 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |
| 43 | STV HTR           | 25 A               | Sistemul de încălzire rapidă                                                                                                       |
| 44 | S-HORN            | 10 A               | —                                                                                                                                  |
| 45 | PTC HIR NO.3      | 30 A               | Sistemul de aer condiționat                                                                                                        |

\*1: Autoturisme cu motor 1AD-FTV

\*2: Autoturisme cu motor 1ND-TV

\*3: Autoturisme fără faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

\*4: Autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

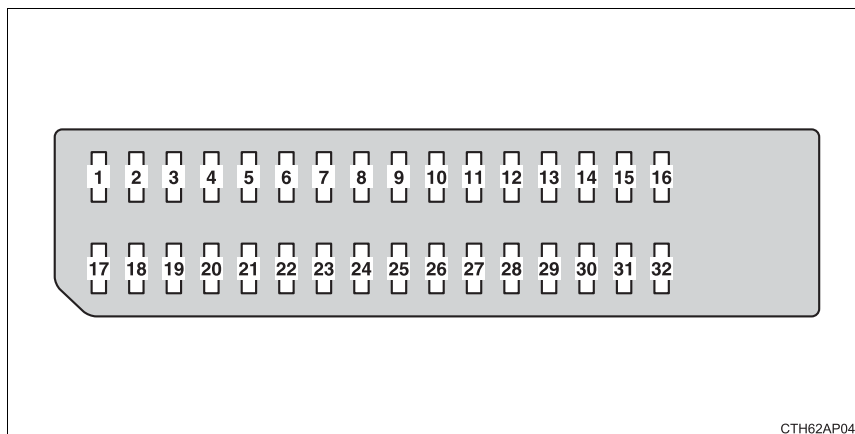
\*5: Autoturisme fără transmisie manuală multi-mod

\*6: Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod



### ■ Sub tabloul de bord (autoturisme cu motor diesel)

#### ► Tip A



CTH62AP046

| Siguranță |            | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | P/OUTLET   | 15 A    | Priza (portbagaj)                                                                                                                                                                                                                      |
| 2         | OBD        | 7,5 A   | Sistemul de diagnosticare la bord                                                                                                                                                                                                      |
| 3         | STOP       | 7,5 A   | Stopurile, sistemul de injecție multipunct/<br>sistemul secvențial de injecție multi-<br>punct, al treilea stop de frână superior,<br>ABS, VSC, sistemul de control blocare<br>schimbător de viteze, transmisia manu-<br>ală multi-mod |
| 4         | FOG RR     | 7,5 A   | Lămpile de ceață, grupul de instrumente                                                                                                                                                                                                |
| 5         | D/L NO.3   | 20 A    | Sistemul de închidere centralizată                                                                                                                                                                                                     |
| 6         | S/ROOF     | 20 A    | Parasolarul trapei panoramice                                                                                                                                                                                                          |
| 7         | FOG FR     | 7,5 A   | Proiectoarele de ceață, grupul de<br>instrumente                                                                                                                                                                                       |
| 8         | AM1        | 5 A     | IG1 RLY, ACC RLY                                                                                                                                                                                                                       |
| 9         | D/L NO.2   | 10 A    | Sistemul de închidere portiere spate,<br>sistemul de închidere centralizată                                                                                                                                                            |
| 10        | DOOR NO.2  | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                                                                           |
| 11        | DOOR R/R   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                                                                           |
| 12        | DOOR R/L   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                                                                                                                                           |
| 13        | WASHER     | 15 A    | Spălătorul de parbriz                                                                                                                                                                                                                  |
| 14        | WIPER NO.2 | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                                                                                                                                               |
| 15        | WIPER RR   | 15 A    | Ștergătorul de lunetă                                                                                                                                                                                                                  |

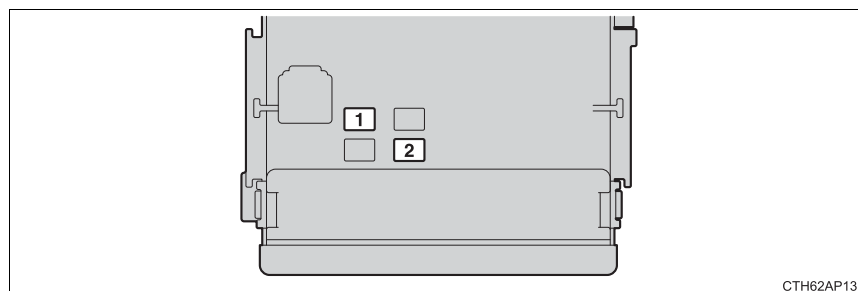
6

Întreținerea și îngrijirea

|    | Siguranță    | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|--------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16 | WIPER NO.1   | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                                                                                                                                                                          |
| 17 | CIG          | 15 A    | Priza electrică                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 18 | ACC          | 7,5 A   | Oglinzile retrovizoare exterioare, sistemul audio, unitatea principală ECU, ceasul, sistemul de încărcare a acumulatorului, priza, sistemul Stop & Start                                                                                                          |
| 19 | SFT LOCK-ACC | 5 A     | Sistemul de control blocare schimbător de viteze                                                                                                                                                                                                                  |
| 20 | TAIL         | 10 A    | Lămpile de poziție față, lămpile de poziție spate, lămpile pentru plăcuța de înmatriculare, proiectoarele de ceață, lămpile de ceață spate                                                                                                                        |
| 21 | PANEL        | 7,5 A   | Iluminarea butoanelor, lămpile din panoul de instrumente, lampa pentru torpedou, unitatea principală ECU                                                                                                                                                          |
| 22 | WIPER-S      | 5 A     | Sistemul de încărcare a acumulatorului                                                                                                                                                                                                                            |
| 23 | ECU-IG NO.1  | 7,5 A   | Ventilatorul electric de răcire, AFS, sistemul de încărcare a acumulatorului, ABS, VSC                                                                                                                                                                            |
| 24 | ECU-IG NO.2  | 7,5 A   | Lămpile de marșarier, sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul audio, AFS, senzorul Toyota de asistență la parcare                                                                                                    |
| 25 | ECU-IG NO.3  | 7,5 A   | Sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, oglinda retrovizoare interioară, sistemul de control blocare schimbător de viteze, parasolarul trapei panoramice, spălătorul de faruri, sistemul audio, AFS, ștergătoarele de parbriz |
| 26 | HTR-IG       | 7,5 A   | Sistemul de aer condiționat, rapidă, dispozitivul de dezaburire lunetă, sistemul de încălzire, sistemul Stop & Start                                                                                                                                              |
| 27 | ECU-IG NO.4  | 7,5 A   | Lampa de atenționare centură de siguranță pasager din față, sistemul de activare-dezactivare manuală airbag, oglinzile retrovizoare exterioare, unitatea principală ECU, senzorul Toyota de asistență la parcare                                                  |

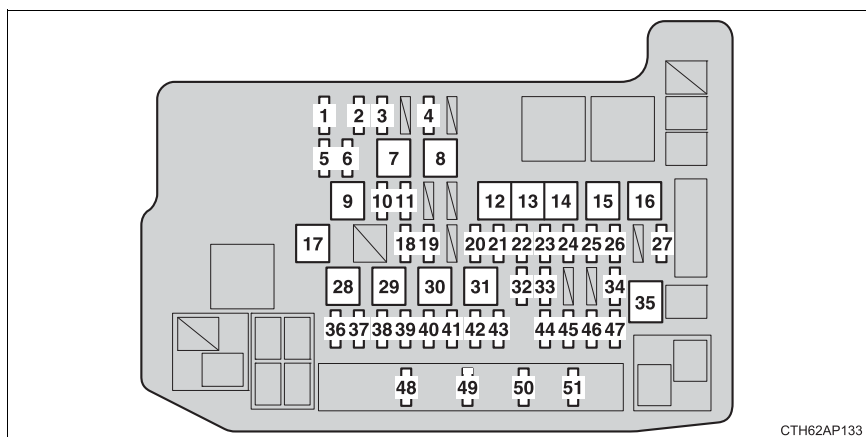
|    | Siguranță   | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                          |
|----|-------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28 | ECU-IG NO.5 | 5 A     | Sistemul de servodirecție asistată electric, sistemul Stop & Start                                                                                                               |
| 29 | IGN         | 7,5 A   | Sistemul inteligent de acces și pornire, sistemul de injecție multipunct/sistem secvențial de injecție multipunct, sistemul de blocare a volanului, transmisia manuală multi-mod |
| 30 | S/HTR       | 15 A    | Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor                                                                                                                                        |
| 31 | METER       | 5 A     | Grupul de instrumente, sistemul Stop & Start                                                                                                                                     |
| 32 | A/BAG       | 7,5 A   | Sistemul airbag SRS                                                                                                                                                              |

## ► Tip B



|   | Siguranță | Amperaj | Circuit                      |
|---|-----------|---------|------------------------------|
| 1 | P/SEAT    | 30 A    | Scaunul reglabil electric    |
| 2 | DOOR NO.1 | 30 A    | Geamurile acționate electric |

### ■ Compartimentul motor (modele hibride)



CTH62AP133

| Siguranță      | Amperaj | Circuit                                                                                                |
|----------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 SPARE        | 20 A    | Siguranță de rezervă                                                                                   |
| 2 EFI NO.2     | 10 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct     |
| 3 EFI NO.1     | 10 A    | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct     |
| 4 EFI-B        | 5 A     | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct     |
| 5 SPARE        | 30 A    | Siguranță de rezervă                                                                                   |
| 6 SPARE        | 10 A    | Siguranță de rezervă                                                                                   |
| 7 PTC HIR NO.2 | 30 A    | Sistemul de aer condiționat                                                                            |
| 8 PTC HIR NO.3 | 30 A    | Sistemul de aer condiționat                                                                            |
| 9 PTC HIR NO.1 | 30 A    | Sistemul de aer condiționat                                                                            |
| 10 ENG W/PMP   | 30 A    | Sistemul de răcire                                                                                     |
| 11 DRL         | 10 A    | Luminile de zi                                                                                         |
| 12 HTR         | 50 A    | Sistemul de aer condiționat                                                                            |
| 13 H-LP CLN    | 30 A    | Spălătorul de faruri                                                                                   |
| 14 DEF         | 30 A    | Dispozitivul de dezaburire a lunetei, dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare |

|    | Siguranță    | Amperaj            | Circuit                                                                                                                                                      |
|----|--------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | CDS FAN      | 30 A               | Ventilatorul/ventilatoarele electric(e) de răcire                                                                                                            |
| 16 | RDI          | 40 A               | Ventilatorul/ventilatoarele electric(e) de răcire                                                                                                            |
| 17 | DC/DC        | 125 A              | Sistemul hibrid                                                                                                                                              |
| 18 | AM2          | 7,5 A              | Sistemul de pornire                                                                                                                                          |
| 19 | P-CON MTR    | 30 A               | Sistemul de control poziție P, transmisia                                                                                                                    |
| 20 | P-CON MAIN   | 7,5 A              | Sistemul de control poziție P, butonul de selectare a poziției P                                                                                             |
| 21 | DC/DC-S      | 5 A                | Sistemul hibrid                                                                                                                                              |
| 22 | ETCS         | 10 A               | Sistemul de control electronic al accelerației                                                                                                               |
| 23 | ECU-B NO.2   | 10 A               | Sistemul de aer condiționat, geamurile acționate electric, sistemul inteligent de acces și pornire, oglinzile retrovizoare exterioare, grupul de instrumente |
| 24 | TURN&HAZ     | 10 A               | Grupul de instrumente, lămpile semnalizatoarelor de direcție                                                                                                 |
| 25 | AMP          | 15 A               | Sistemul audio                                                                                                                                               |
| 26 | ECU-B NO.3   | 5 A                | Servodirecția asistată electric                                                                                                                              |
| 27 | IGCT-MAIN    | 30 A               | IGCT NO.2, INV W/PMP, PCU, PM-IGCT                                                                                                                           |
| 28 | P/I          | 50 A               | HORN, BATT FAN, IG2, EFI MAIN                                                                                                                                |
| 29 | ABS-MTR NO.2 | 40 A               | Sistemul de frânare controlat electronic                                                                                                                     |
| 30 | ABS-MTR NO.1 | 40 A               | Sistemul de frânare controlat electronic                                                                                                                     |
| 31 | H-LP-MAIN    | 30 A               | H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP-RH-HI, H-LP-LH-HI                                                                                                               |
| 32 | ABS NO.1     | 30 A               | Sistemul de frânare controlat electronic                                                                                                                     |
| 33 | ABS NO.2     | 7,5 A              | Sistemul de frânare controlat electronic                                                                                                                     |
| 34 | D/C CUT      | 30 A               | DOME, ECU-B NO.1, RADIO                                                                                                                                      |
| 35 | EPS          | 80 A               | Servodirecția asistată electric                                                                                                                              |
| 36 | H-LP RH-HI   | 7,5 A              | Farul din dreapta (faza lungă)                                                                                                                               |
| 37 | H-LP LH-HI   | 7,5 A              | Farul din stânga (faza lungă), grupul de instrumente                                                                                                         |
| 38 | H-LP RH-LO   | 10 A <sup>*1</sup> | Farul din dreapta (faza scurtă)                                                                                                                              |
|    |              | 15 A <sup>*2</sup> |                                                                                                                                                              |

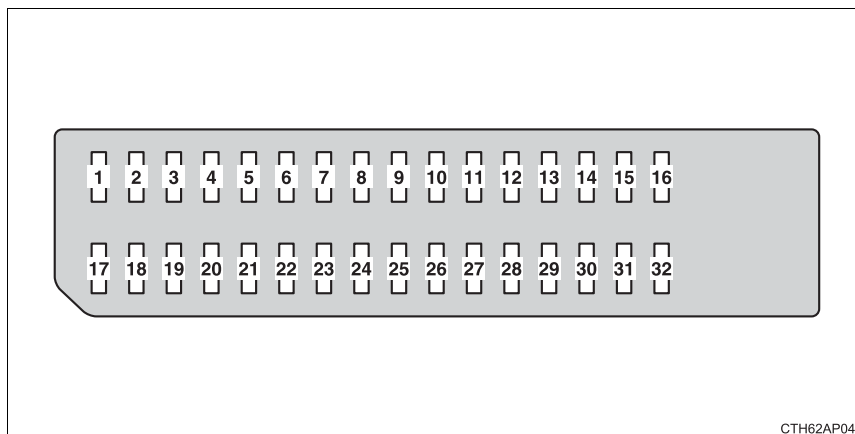
| Siguranță |            | Amperaj            | Circuit                                                                                                                                                |
|-----------|------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 39        | H-LP LH-LO | 10 A <sup>*1</sup> | Farul din stânga (faza scurtă), butonul de reglare manuală a fasciculului farurilor                                                                    |
|           |            | 15 A <sup>*2</sup> | Farul din stânga (faza scurtă)                                                                                                                         |
| 40        | PM-IGCT    | 10 A               | Sistemul hibrid                                                                                                                                        |
| 41        | PCU        | 10 A               | Sistemul hibrid                                                                                                                                        |
| 42        | INV W/PMP  | 10 A               | Sistemul de răcire                                                                                                                                     |
| 43        | IGTC NO.2  | 10 A               | Sistemul hibrid, sistemul de control poziție P                                                                                                         |
| 44        | ECU-B NO.1 | 10 A               | Unitatea principală ECU, sistemul inteligent de acces și pornire, sistemul de frânare controlat electronic, sistemul de închidere centralizată         |
| 45        | RADIO      | 20 A               | Sistemul audio                                                                                                                                         |
| 46        | DOVE       | 7,5 A              | Lumina interioară, lămpile de pe parasolare, lampa din portbagaj, unitatea principală ECU                                                              |
| 47        | MIR HTR    | 10 A               | Sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare                     |
| 48        | BATT FAN   | 10 A               | Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistem secvențial de injecție combustibil multipunct, ventilatorul de răcire                               |
| 49        | IG2        | 15 A               | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistem secvențial de injecție de combustibil multipunct, grupul de instrumente, sistemul airbag SRS     |
| 50        | HORN       | 10 A               | Claxonul                                                                                                                                               |
| 51        | EFI-MAIN   | 25 A               | Sistemul de injecție de combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție de combustibil multipunct, EFI NO.1, EFI NO.2, pompa de injecție, EFI-B |

\*1: Autoturisme fără faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

\*2: Autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze (faza scurtă)

### ■ Sub tabloul de bord (modele hibride)

#### ► Tip A

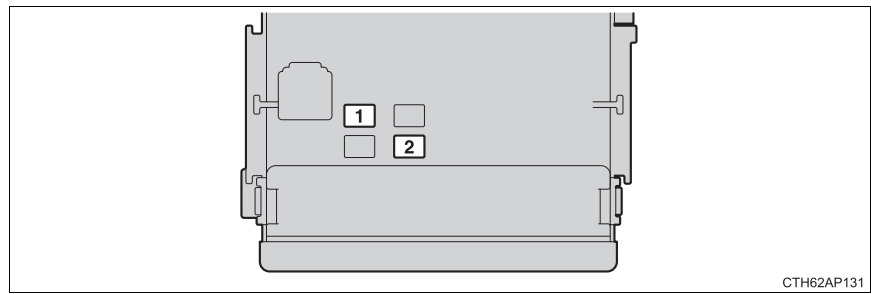


| Siguranță |            | Amperaj | Circuit                                                                                                         |
|-----------|------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | P/OUTLET   | 15 A    | Priza (portbagaj)                                                                                               |
| 2         | OBD        | 7,5 A   | Sistemul de diagnosticare la bord                                                                               |
| 3         | STOP       | 7,5 A   | Stopurile, al treilea stop de frână, sistemul de frânare controlat electronic, sistemul de gestionare a puterii |
| 4         | FOG RR     | 7,5 A   | Lămpile de ceață, grupul de instrumente                                                                         |
| 5         | D/L NO.3   | 20 A    | Sistemul de închidere centralizată                                                                              |
| 6         | S/ROOF     | 20 A    | Parasolarul trapei panoramice                                                                                   |
| 7         | FOG FR     | 7,5 A   | Proiectoarele de ceață, grupul de instrumente                                                                   |
| 8         | AM1        | 5 A     | IG1 RLY, ACC RLY                                                                                                |
| 9         | D/L NO.2   | 10 A    | Sistemul de închidere portiere spate, sistemul de închidere centralizată                                        |
| 10        | DOOR NO.2  | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                    |
| 11        | DOOR R/R   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                    |
| 12        | DOOR R/L   | 20 A    | Geamurile acționate electric                                                                                    |
| 13        | WASHER     | 15 A    | Spălătorul de parbriz                                                                                           |
| 14        | WIPER NO.2 | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                        |
| 15        | WIPER RR   | 15 A    | Ștergătorul de lunetă                                                                                           |
| 16        | WIPER NO.1 | 25 A    | Ștergătoarele de parbriz                                                                                        |

|    | Siguranță    | Amperaj | Circuit                                                                                                                                                                                                          |
|----|--------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17 | CIG          | 15 A    | Priza electrică                                                                                                                                                                                                  |
| 18 | ACC          | 7,5 A   | Oglinzile retrovizoare exterioare, sistemul audio, unitatea principală ECU, ceasul, priza                                                                                                                        |
| 19 | SFT LOCK-ACC | 5 A     | —                                                                                                                                                                                                                |
| 20 | TAIL         | 10 A    | Lămpile de poziție față, lămpile de poziție spate, lămpile pentru plăcuța de înmatriculare, proiectoarele de ceață, lămpile de ceață spate                                                                       |
| 21 | PANEL        | 7,5 A   | Iluminarea butoanelor, lămpile din panoul de instrumente, lampa pentru torpedou, unitatea principală ECU                                                                                                         |
| 22 | WIPER-S      | 5 A     | —                                                                                                                                                                                                                |
| 23 | ECU-IG NO.1  | 7,5 A   | Ventilatorul electric de răcire, AFS, sistemul de frânare controlat electronic                                                                                                                                   |
| 24 | ECU-IG NO.2  | 7,5 A   | Lămpile de marșarier, sistemul de injecție multipunct/sistemul secvențial de injecție multipunct, sistemul audio, AFS, senzorul Toyota de asistență la parcare                                                   |
| 25 | ECU-IG NO.3  | 7,5 A   | Oglinda retrovizoare interioară, spălătorul de faruri, sistemul audio, AFS, parasolarul trapei panoramice, spălătorul de parbriz                                                                                 |
| 26 | HTR-IG       | 7,5 A   | Sistemul de aer condiționat, dispozitivul de dezaburire lunetă, dispozitivul pentru încălzirea scaunului                                                                                                         |
| 27 | ECU-IG NO.4  | 7,5 A   | Unitatea principală ECU, lampa de atenționare centură de siguranță pasager din față, sistemul de activare-dezactivare manuală airbag, oglinzile retrovizoare exterioare, senzorul Toyota de asistență la parcare |
| 28 | ECU-IG NO.5  | 5 A     | Servodirecția asistată electric                                                                                                                                                                                  |
| 29 | IGN          | 7,5 A   | Sistemul inteligent de acces și pornire, stopurile, sistemul de frânare controlat electronic, sistemul de gestionare a puterii                                                                                   |
| 30 | S/HTR        | 15 A    | Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor                                                                                                                                                                        |
| 31 | METER        | 5 A     | Grupul de instrumente                                                                                                                                                                                            |
| 32 | A/BAG        | 7,5 A   | Sistemul airbag SRS                                                                                                                                                                                              |



► Tip B



CTH62AP131

| Siguranță |           | Amperaj | Circuit                      |
|-----------|-----------|---------|------------------------------|
| 1         | P/SEAT    | 30 A    | Scaunul reglabil electric    |
| 2         | DOOR NO.1 | 30 A    | Geamurile acționate electric |

**■ După înlocuirea unei siguranțe fuzibile**

- Dacă luminile nu se aprind nici după înlocuirea siguranței fuzibile, s-ar putea să fie necesară înlocuirea unui bec. (→P. 567)
- Dacă siguranța fuzibilă înlocuită se arde din nou, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**■ Dacă se înregistrează o suprasarcină într-un circuit**

Siguranțele fuzibile sunt concepute să se ardă pentru a proteja cablajele împotriva deteriorării.

**■ Când înlocuiți becurile**

Toyota recomandă utilizarea de produse originale Toyota destinate autoturismului dumneavoastră. Deoarece anumite becuri sunt conectate la circuite proiectate să prevină suprasarcina, s-ar putea ca piesele neoriginale sau piesele care nu sunt destinate acestui tip de autoturism să nu poată fi utilizate.

**⚠ ATENȚIE****■ Pentru a preveni defecțiunile de sistem și un incendiu în autoturism**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la defecțiuni ale autoturismului, un posibil incendiu sau rănirea pasagerilor.

- Nu folosiți niciodată o siguranță fuzibilă cu amperaj mai mare sau alt obiect în locul siguranței fuzibile arse.
- Folosiți întotdeauna o siguranță fuzibilă originală Toyota sau una echivalentă. Nu înlocuiți niciodată o siguranță fuzibilă cu o sârmă, nici măcar ca soluție provizorie.
- Nu modificați siguranțele fuzibile sau panourile de siguranțe.

**■ Cutia de siguranțe de lângă unitatea de control alimentare electrică (modele hibride)**

Nu verificați și nu înlocuiți niciodată siguranțele fuzibile, deoarece lângă panoul de siguranțe se află cabluri și componente de înaltă tensiune.

În caz contrar, puteți provoca un scurtcircuit și vă puteți răni grav sau mortal.

**⚠ NOTĂ****■ Înainte de a înlocui siguranțele fuzibile**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și remedierea cauzei suprasarcinii electrice.

## Becurile

Următoarele becuri pot fi înlocuite de dumneavoastră. Nivelul de dificultate variază în funcție de bec. Deoarece există riscul de deteriorare a componentelor, recomandăm înlocuirea acestora de către un dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

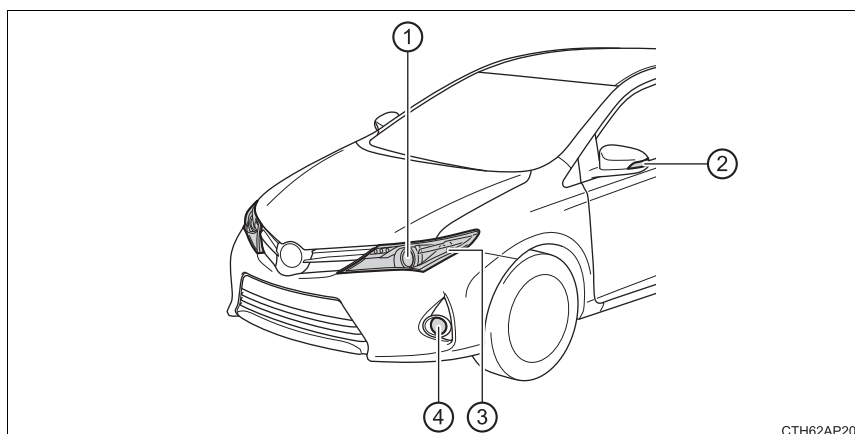
### Pregătirea pentru înlocuirea becului

Verificați puterea becului pe care-l înlocuiți. (→P. 734)

### Amplasarea becurilor

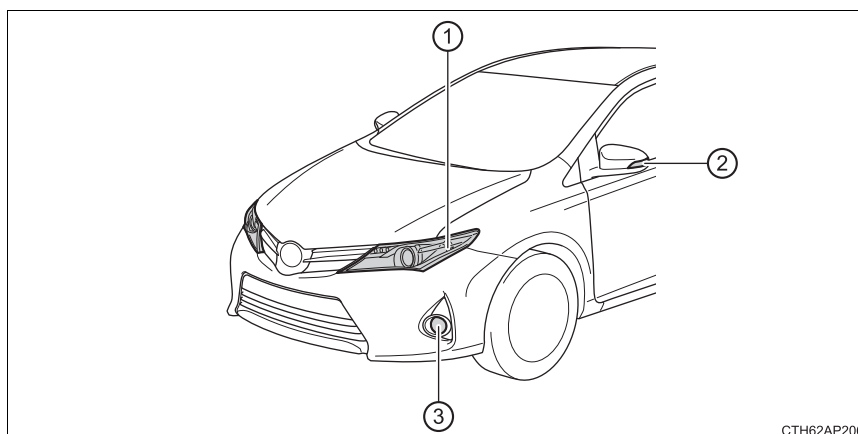
#### ■ Față

##### ► Autoturisme cu faruri cu halogen



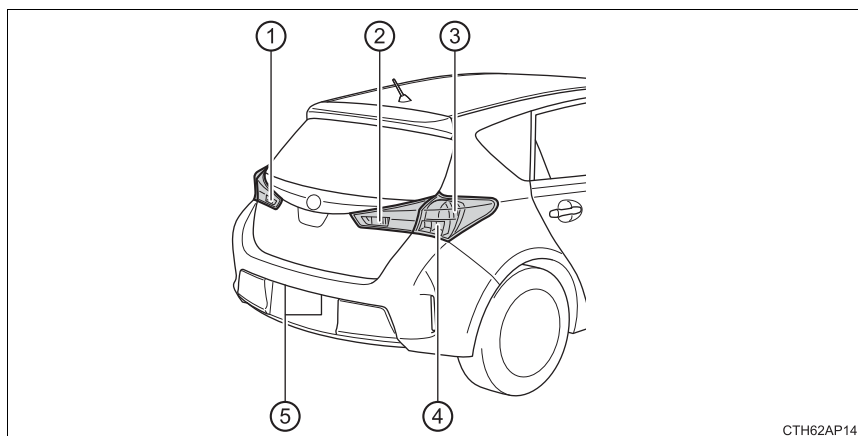
- ① Faruri
- ② Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale
- ③ Lămpi de semnalizare schimbare direcție față
- ④ Proiectoare de ceață (dacă există în dotare)

## ► Autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze

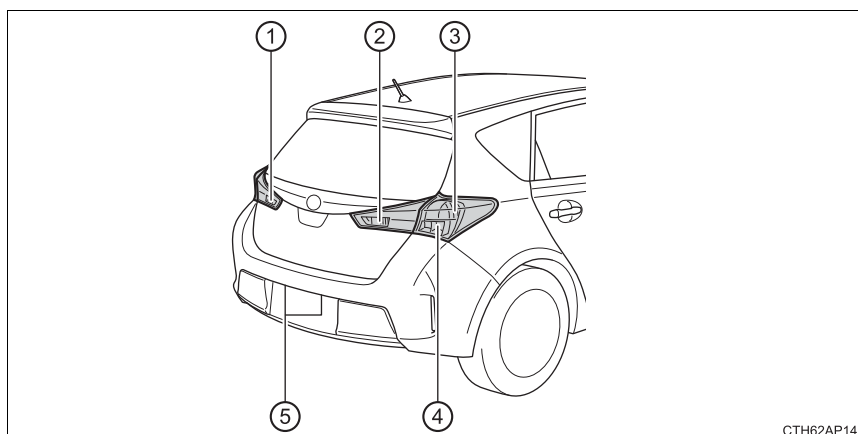


- ① Lămpi de semnalizare schimbare direcție față
- ② Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale
- ③ Proiectoare de ceață

## ■ Spate (autoturisme cu volanul pe stânga)



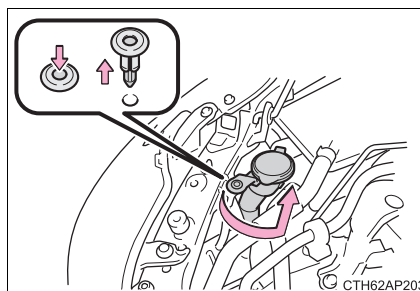
- ① Lampă de ceață
- ② Lampă de marșarier
- ③ Lămpi de poziție/stop (cu excepția modelelor hibride)
- ④ Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate
- ⑤ Lămpi pentru plăcuța de înmatriculare

**■ Spate (autoturisme cu volanul pe dreapta)**

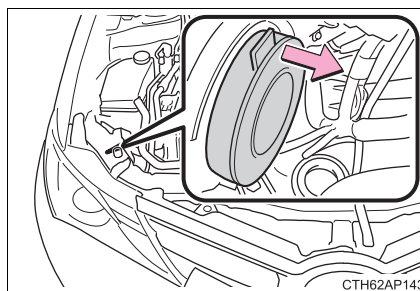
- ① Lampă de marșarier
- ② Lampă de ceață
- ③ Lămpi de poziție/stop (cu excepția modelelor hibride)
- ④ Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate
- ⑤ Lămpi pentru plăcuța de înmatriculare

**Înlocuirea becurilor****■ Farurile (autoturisme cu faruri cu halogen)**

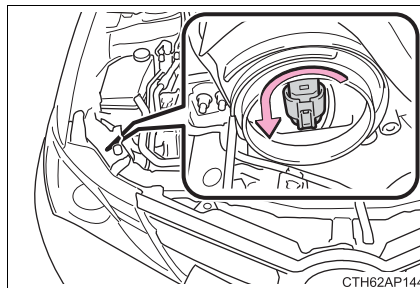
- 1 Scoateți clema de siguranță. Scoateți ștuțul rezervorului de lichid de spălare după ce-l rotiți. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



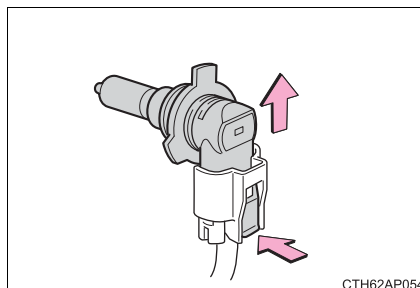
- 2 Scoateți capacul.



- 3 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.

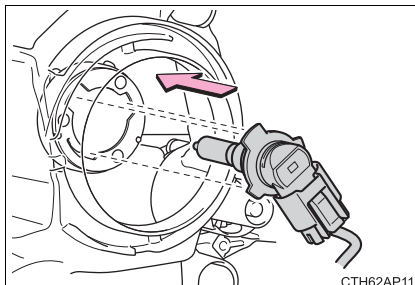


- 4 Detașați conectorul în timp ce apăsați dispozitivul de deblocare.



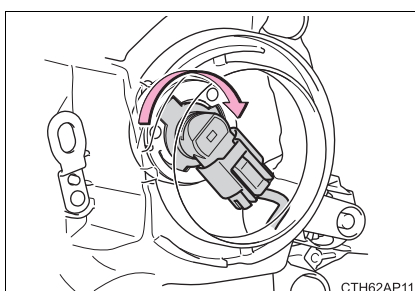
- 5 Înlocuiți becul lămpii și montați soclul becului.

Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.



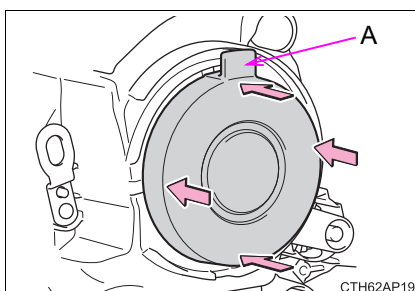
- 6 Rotiți și asigurați soclul becului.

Mișcați ușor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți farurile o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

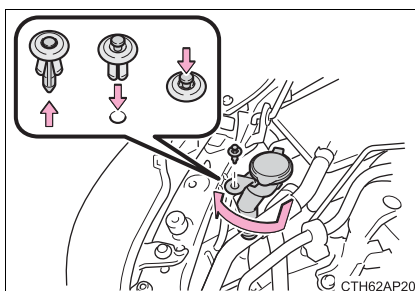


- 7 Montați capacul.

Asigurați-vă că partea proeminentă (A din imagine) este îndreptată în sus și apăsați ferm în perimetrul capacului.



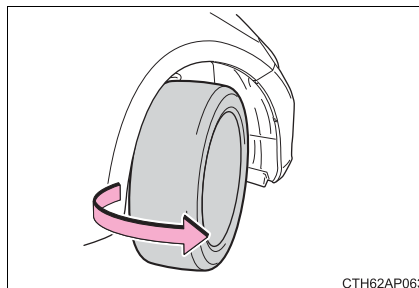
- 8 Montați ștuțul rezervorului de lichid de spălare prin introducerea și rotirea sa. Montați clema de fixare. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



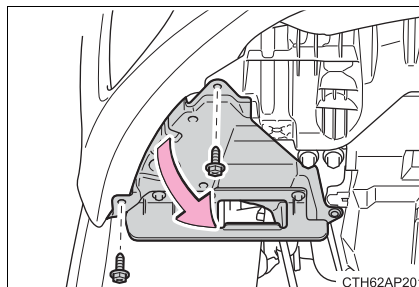
**■ Proiectoare de ceață (dacă există în dotare)**

- 1 Rotiți volanul în sens opus față de partea pe care se află becul de înlocuit.

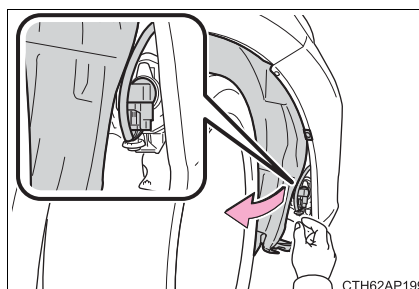
Rotiți volanul până în punctul în care puteți introduce ușor mâna între roată și apărătoarea aripii.



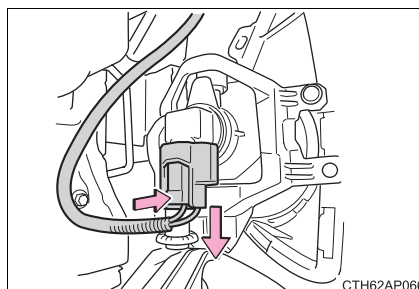
- 2 Scoateți cele 2 cleme și demontați parțial apărătoarea aripii.



- 3 Scoateți parțial apărătoarea aripii până când becul devine vizibil.

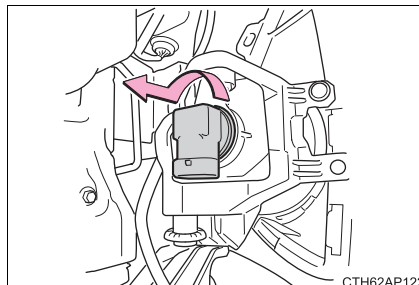


- 4 Detașați conectorul în timp ce apăsați dispozitivul de deblocare.





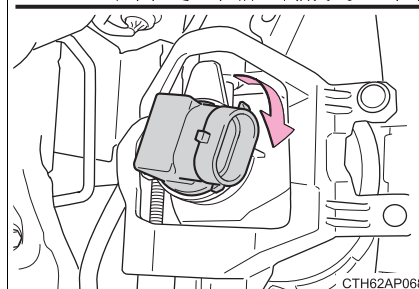
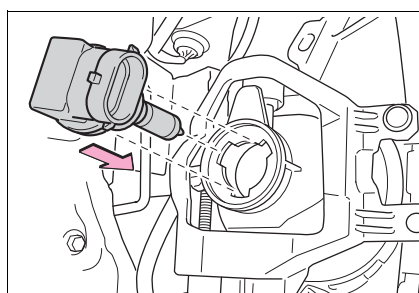
- 5 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.



- 6 Montați un bec nou.

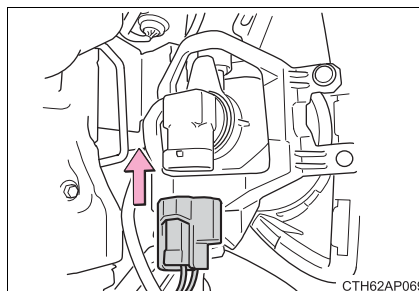
Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.

Rotiți în sens orar și asigurați soclul becului.



- 7 Montați conectorul.

Mișcați ușor conectorul pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți proiectoarele de creață o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

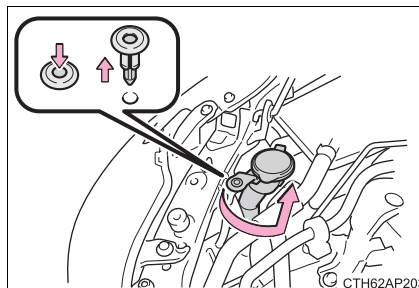


- 8 Când montați apărătoarea aripii, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

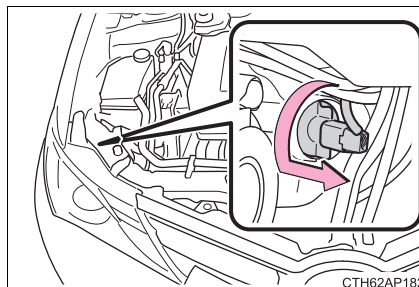
Asigurați-vă că apărătoarea aripii este atașată în interiorul barei de protecție.

### ■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție față

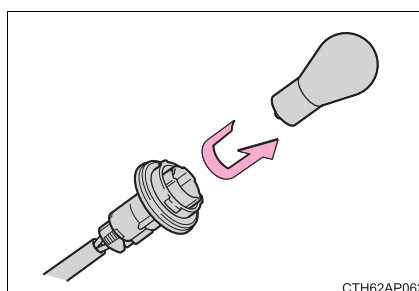
- 1 Scoateți clema de siguranță. Scoateți ștuțul rezervorului de lichid de spălare după ce-l rotiți. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

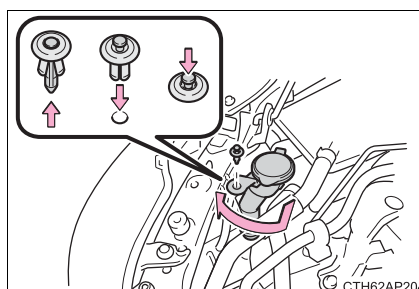


- 3 Scoateți becul.



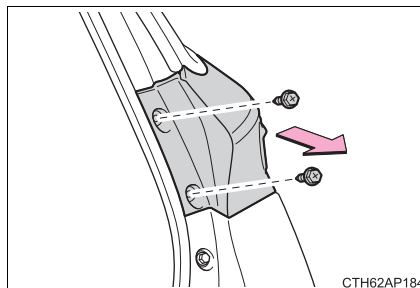
- 4 Când montați becul, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

- 5 Montați ștuțul rezervorului de lichid de spălare prin introducerea și rotirea sa. Montați clema de fixare. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



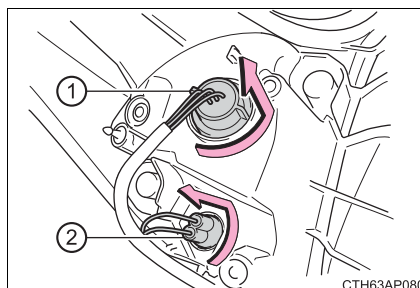
### ■ Stopuri/poziții spate (cu excepția modelelor hibride) și lămpi de semnalizare spate

- 1 Deschideți hayonul și scoateți cele 2 șuruburi. Scoateți ansamblul lămpii trăgându-l spre înapoi.



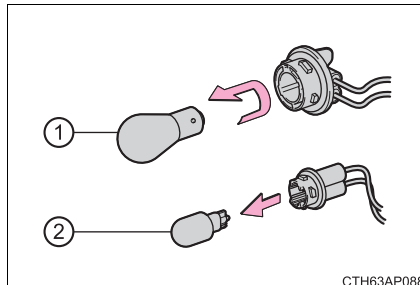
- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

- ① Lămpile de poziție/stop
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate



- 3 Scoateți becul.

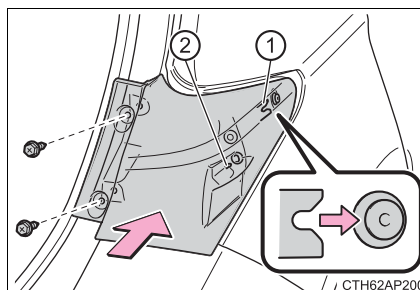
- ① Lămpile de poziție/stop
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate



- 4 Când montați becul, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

- 5 Montați ansamblul lămpii și apoi montați cele 2 șuruburi.

Aliniați ghidajul (①) și bolțul (②) de pe ansamblul lămpii cu suportul, la montarea acestuia.

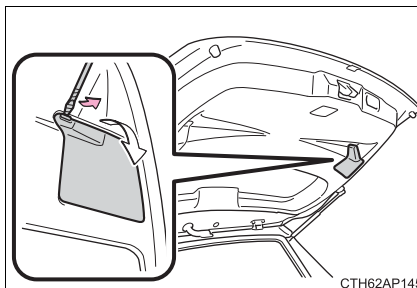


**■ Lampa marșarier și lampa de ceață**

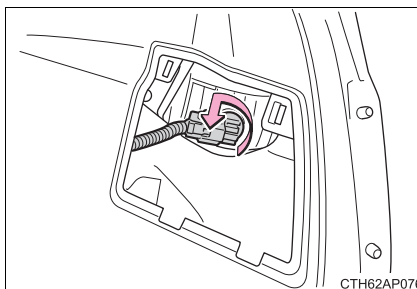
- 1** Deschideți hayonul și scoateți capacul.

Introduceți o șurubelniță cu cap plat sau o sculă similară în orificiul din partea superioară a capacului și scoateți-l, conform imaginii.

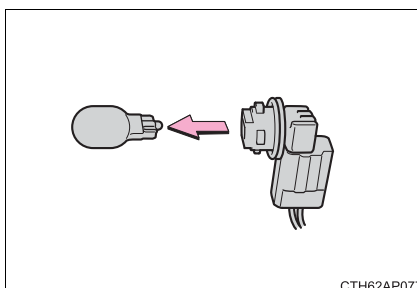
Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.



- 2** Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.



- 3** Scoateți becul.



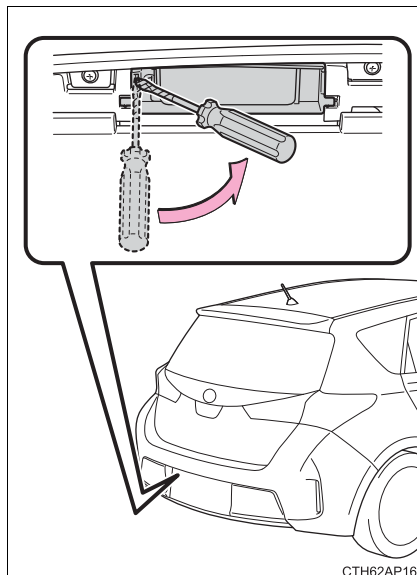
- 4** La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

### ■ Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare

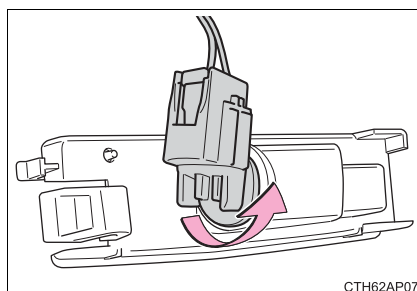
#### 1 Scoateți ansamblul lămpii

Introduceți o șurubelniță cu cap plat sau o sculă similară în orificiul de lângă lampă și scoateți-l, conform imaginii.

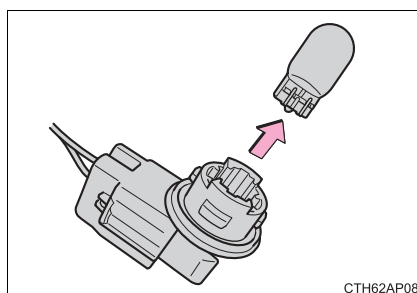
Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.



#### 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.



#### 3 Scoateți becul

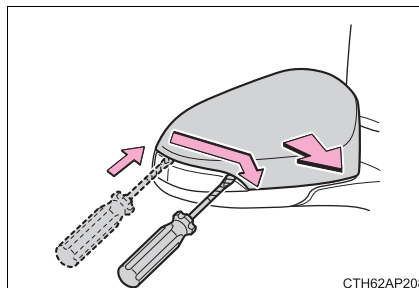
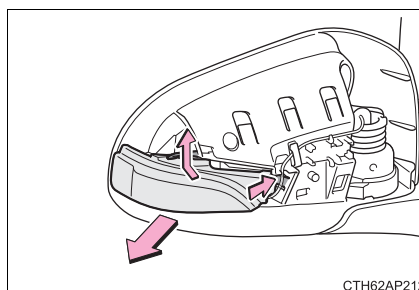
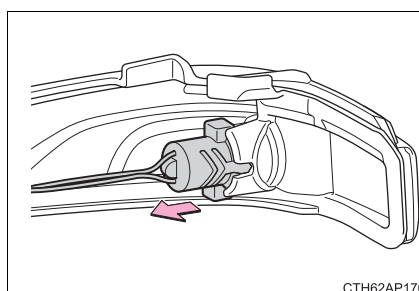
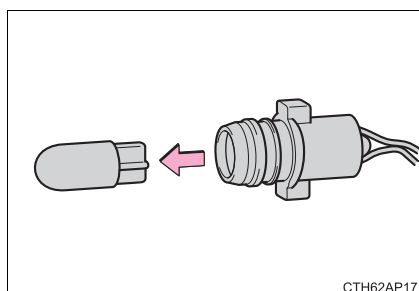


#### 4 La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

**■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale****1** Scoateți capacul

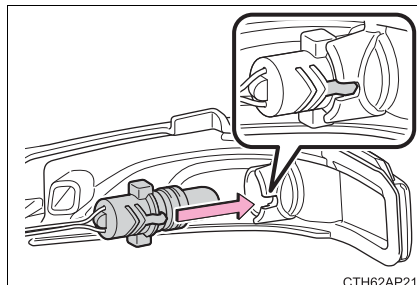
Introduceți șurubelnița cu cap plat și glisați de-a lungul lămpii de semnalizare laterale.

Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.

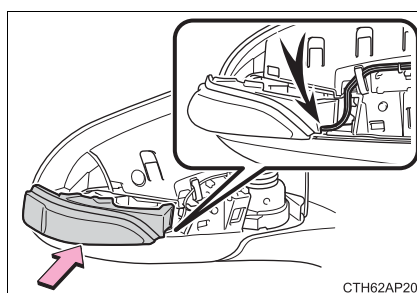
**2** Apăsați pe cele 2 cleme și scoateți lampa de semnalizare laterală din carcasă.**3** Scoateți soclul din carcasa lămpii de semnalizare laterale.**4** Scoateți becul.

- 5 Înlocuiți becul și montați soclul în carcasa lămpii de semnalizare laterale.

Aliniați canelurile soclului cu carcasa lămpii de semnalizare laterale.

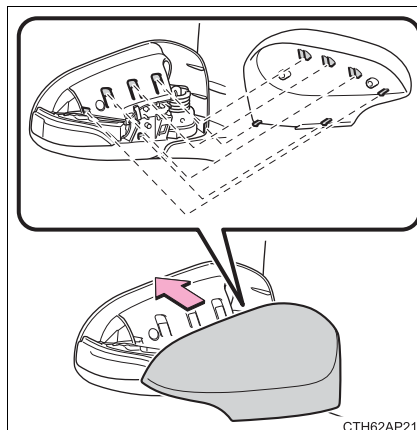


- 6 Cu cablajul trecând prin partea inferioară a lămpii de semnalizare laterale, montați-o în carcasă.



- 7 Aliniați cele 6 cleme și montați capacul.

După ce auziți un clic, verificați dacă este bine fixat capacul.



**■ Înlocuirea becurilor următoare**

Dacă oricare din becurile menționate mai jos s-a ars, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Farurile (autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze)
- Lămpile de poziție față/luminile de zi
- Al treilea stop de frână superior
- Lămpile de poziție/stop (modele hibride)

---

**■ Farurile cu descărcare în gaze (autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze)**

Dacă tensiunea lămpilor cu descărcare în gaze este prea mică, s-ar putea ca acestea să nu se aprindă sau să se stingă temporar. Lămpile cu descărcare în gaze se vor aprinde după revenirea tensiunii la parametri normali.

**■ Ledurile**

Al treilea stop de frână, lămpile de poziție față/luminile de zi și lămpile de poziție spate/stop (modele hibride) sunt alcătuite din mai multe leduri. Dacă se arde un led, vă recomandăm să duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru înlocuirea acestuia.

**■ Acumularea condensului pe partea interioară a lentilelor**

Acumularea temporară de condens în partea interioară a lentilelor farurilor nu indică o defecțiune.

Pentru informații suplimentare despre situațiile de mai jos, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Pe partea interioară a lentilelor se depun picături mari de apă.
- În interiorul farului s-a acumulat apă.

**■ Când înlocuiți becurile**

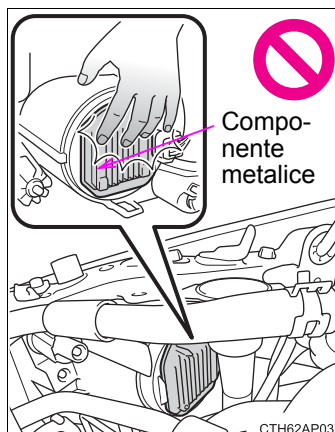
→P. 566



### ⚠ ATENȚIE

#### ■ Înlocuirea becurilor

- Stingeți luminile. Nu încercați să înlocuiți becul imediat după ce ați stins luminile. Becurile se încing foarte tare și pot cauza arsuri.
- Nu atingeți suprafața din sticlă a becului cu mâinile goale. Când nu se poate evita, țineți becul cu o lavetă curată și uscată, pentru a preveni umezirea și murdărirea suprafeței de sticlă.  
Dacă becul cade sau se zgârie, se poate sparge sau fisura.
- Asigurați bine becurile și orice componente utilizate la fixarea acestora. În caz contrar, se poate produce supraîncălzirea instalației, poate izbucni un incendiu sau poate pătrunde apă în carcasa farului. Aceasta poate cauza defectarea farurilor sau acumularea de condens pe lentile.
- Autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze:  
În timp ce farurile sunt aprinse, precum și un timp după ce acestea au fost stinse, componentele metalice din partea din spate a ansamblului farului vor fi fierbinți. Pentru a preveni arsurile, nu atingeți aceste componente metalice până când nu sunteți sigur că s-au răcit.



**ATENȚIE****■ Farurile cu descărcare în gaze (autoturisme cu faruri cu descărcare în gaze)**

- Înainte de a înlocui farurile cu descărcare în gaze (inclusiv becurile), adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.
- Nu atingeți soclul de înaltă tensiune al farului cu descărcare în gaze atunci când farurile sunt aprinse.  
Se va produce o descărcare la înaltă tensiune de 30.000 V, care poate cauza accidentarea gravă sau mortală prin electrocutare.
- Nu încercați să scoateți sau reparați becurile farurilor, conectoarele, circuitele de alimentare electrică sau alte componente asociate.  
În caz contrar, vă puteți răni grav sau mortal prin electrocutare.

**■ Pentru a preveni deteriorările sau incendiile**

Asigurați-vă că becurile sunt bine montate și fixate.

## Când apar probleme

### 7

#### 7-1. Informații importante

Luminile de avarie .....584

Dacă autoturismul trebuie  
oprit în caz de urgență.....585

#### 7-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

Dacă autoturismul trebuie  
tractat .....587

Dacă aveți impresia că ceva  
nu funcționează corect ....595

Sistemul de întrerupere  
a alimentării cu  
combustibil.....596

Dacă se aprinde o lampă de  
avertizare sau se  
declanșează o avertizare  
sonoră .....597

Dacă se afișează un mesaj  
de avertizare .....612

Dacă aveți o pană de  
cauciuc (autoturisme cu  
roată de rezervă) .....640

Dacă aveți o pană de  
cauciuc (autoturisme cu  
trusă de depanare  
anvelope).....653

Dacă motorul nu pornește .678

Dacă sistemul hibrid  
nu pornește .....680

Dacă maneta  
schimbătorului de viteze  
nu poate fi comutată  
din poziția P .....682

Dacă maneta schimbătorului  
de viteze nu poate fi  
comutată.....683

Dacă nu  
funcționează corespunzător  
cheia electronică.....684

Dacă acumulatorul de 12 V  
al autoturismului este  
descărcat (cu excepția  
modelelor hibride).....688

Dacă acumulatorul de 12 V  
este descărcat  
(modele hibride).....695

Dacă autoturismul se  
supraîncălzește  
(cu excepția  
modelelor hibride).....700

Dacă autoturismul  
se supraîncălzește  
(modele hibride).....703

Dacă rămâneți fără  
combustibil și  
motorul se oprește.....708

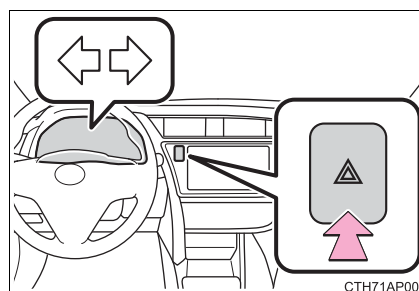
Dacă autoturismul se  
împotmolește.....709

## Luminile de avarie

**Luminile de avarie se utilizează pentru avertizarea celorlalți șoferi atunci când autoturismul trebuie oprit pe carosabil ca urmare a unei avarii etc.**

Apăsați butonul.

Toate lămpile de semnalizare schimbare direcție vor clipi.  
Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.



### ■ Luminile de avarie

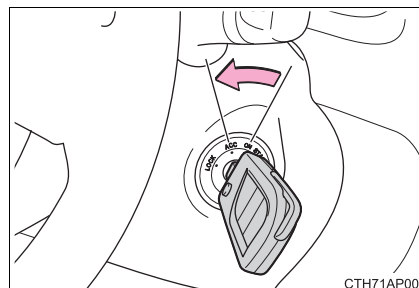
Cu excepția modelelor hibride: Dacă luminile de avarie sunt utilizate un timp îndelungat cu motorul oprit, acumulatorul de 12 volți se poate descărca.

Modele hibride: Dacă luminile de avarie sunt utilizate o perioadă mai lungă în timp ce sistemul hibrid nu funcționează (când indicatorul „READY” nu este aprins), acumulatorul de 12 V se poate descărca.

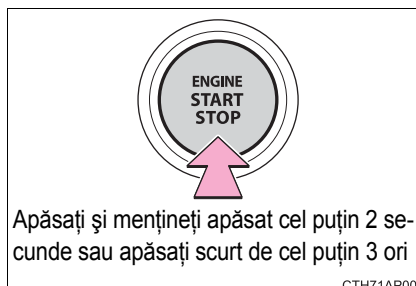
## Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență

**Numai în caz de urgență, cum ar fi dacă oprirea normală a autoturismului este imposibilă, opriți-l aplicând următoarea procedură:**

- 1 Apăsați puternic pedala de frână cu ambele picioare.  
Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece astfel crește efortul necesar opririi autoturismului.
- 2 Cu excepția modelelor hibride: Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.  
Model hibrid: Selectați poziția de comutare N.
  - Dacă maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția N (cu excepția modelelor hibride)
- 3 După încetinire, opriți autoturismul într-un loc sigur pe marginea șoselei.
- 4 Opriți motorul.
  - Dacă poziția de comutare poate fi schimbată în N (modele hibride)
- 3 După încetinire, opriți autoturismul într-un loc sigur pe marginea șoselei.
- 4 Opriți sistemul hibrid.
  - Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată în poziția N (cu excepția modelelor hibride)
- 3 Continuați să apăsați pedala de frână cu ambele picioare pentru a reduce cât mai mult viteza autoturismului.
- 4 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Opriți motorul aducând contactul de pornire în poziția „ACC”.



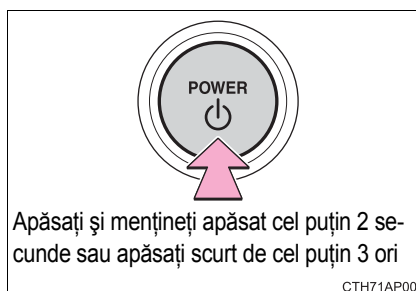
- 4 Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Pentru oprirea motorului, apăsați și mențineți apăsat contactul de pornire timp de cel puțin 2 secunde sau apăsați-l scurt de cel puțin 3 ori.



- Dacă poziția de comutare nu poate fi schimbată în N (modele hibride)

- 3 Continuați să apăsați pedala de frână cu ambele picioare pentru a reduce cât mai mult viteza autoturismului.

- 4 Pentru oprirea sistemului hibrid, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire timp de cel puțin 2 secunde sau mai mult sau apăsați-l scurt de 3 ori sau mai mult.



- 5 Opiți autoturismul într-un loc sigur pe marginea șoselei.

### ⚠ ATENȚIE

■ **Dacă motorul trebuie oprit în timpul deplasării (cu excepția modelelor hibride)**

- Servofrâna și servodirecția nu vor mai funcționa, iar pedala de frână va fi mai greu de acționat și volanul mai greu de manevrat. Decelerați la maximum înainte de a opri motorul.
- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu încercați niciodată să scoateți cheia, deoarece astfel veți bloca volanul.

■ **Dacă sistemul hibrid trebuie oprit în timpul deplasării (modele hibride)**

Servofrâna și servodirecția nu vor mai funcționa, iar pedala de frână va fi mai greu de acționat și volanul mai greu de manevrat. Decelerați la maximum înainte de a opri sistemul hibrid.

## Dacă autoturismul trebuie tractat

**Dacă trebuie să tractați autoturismul, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat, cum ar fi un serviciu comercial de tractare, care utilizează un camion de tractare sau un camion cu platformă. Indiferent de metoda de tractare, folosiți un sistem de cabluri de siguranță și respectați reglementările statale/regionale și locale.**

### Înainte de tractare

Următoarele simptome pot indica o problemă la transmisie. Înainte de tractare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

► Cu excepția modelelor hibride

- Motorul este pornit, dar autoturismul nu poate porni de pe loc.
- Autoturismul scoate sunete anormale.

► Modele hibride

- Sistemul hibrid este pornit, dar autoturismul nu poate porni de pe loc.
- Autoturismul scoate sunete anormale.

Modele hibride: Dacă există o defecțiune în sistemul de control pentru poziția P, sistemul inteligent de acces și pornire sau sistemul de imobilizare sau acumulatorul de 12 V este descărcat, autoturismul nu poate fi tractat cu roțile față pe sol, deoarece acestea pot fi blocate. În acest caz, transportați autoturismul având ambele roți față sau toate roțile ridicate.

**Tractarea de urgență**

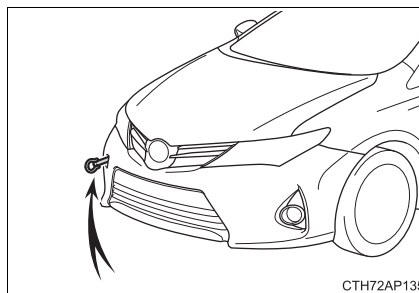
Dacă nu este disponibil un camion de tractare, în cazul unei urgențe, autoturismul dumneavoastră poate fi tractat cu ajutorul unui cablu/lanț prins de cârligul de tractare de urgență.

Cu excepția modelelor hibride: Acest tip de tractare trebuie încercat doar pe drumuri cu suprafețe ferme, pe distanțe scurte și la viteze mici.

Șoferul trebuie să stea în autoturism pentru a-l manevra și a-l frâna. Roțile, punțile, transmisia, direcția și frânele trebuie să fie în perfectă stare.

Modele hibride: Acest tip de tractare trebuie încercat doar pe drumuri cu suprafețe ferme, pe distanțe scurte și la viteze sub 30 km/h (18 mph).

Șoferul trebuie să stea în autoturism pentru a-l manevra și a-l frâna. Roțile, punțile, transmisia, direcția și frânele trebuie să fie în perfectă stare.

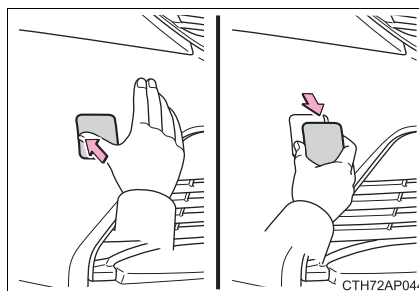


CTH72AP135

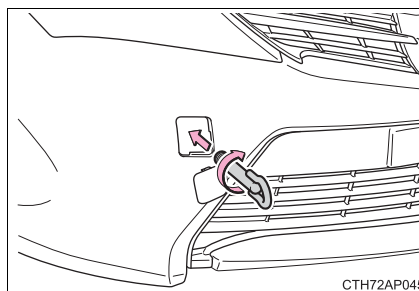


**Instalarea cârligului de tractare**

- 1 Scoateți cârligul de tractare. (→P. 641, 654)
- 2 Apăsați capacul inelului de tractare și apoi deschideți-l.

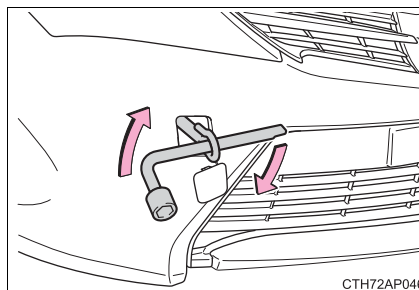


- 3 Introduceți cârligul de tractare în orificiu și strângeți-l parțial cu mâna.



- 4 Apoi strângeți bine cârligul de tractare cu cheia de roți\* sau o bară de metal dur.

\*: Dacă nu aveți în dotare o cheie de roți, puteți cumpăra o astfel de cheie de la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat.



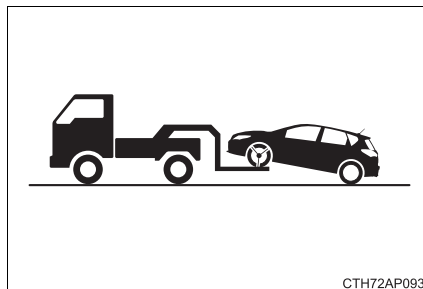
**Tractarea cu un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri**

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri pentru a preveni deteriorarea caroseriei.



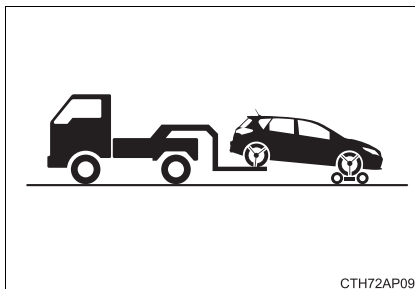
**Tractarea cu un camion de tractare cu roțile ridicate de la sol**

► Din față



CTH72AP093

► Din spate



CTH72AP094

Decuplați frâna de parcare.

Autoturisme cu transmisie hibridă sau Multidrive: Folosiți un cărucior de tractare pentru roțile față.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală: Vă recomandăm să folosiți un cărucior de tractare sub roțile din față.

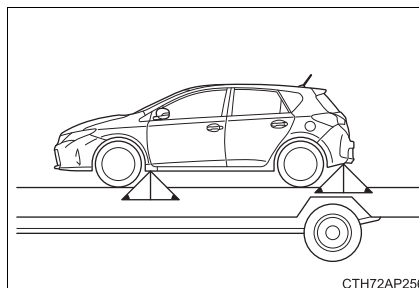
Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Dacă nu folosiți un cărucior de tractare, aduceți contactul de pornire în modul „ACC” (autoturisme cu transmisie manuală) sau „ON” (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod) și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Dacă nu folosiți un cărucior de tractare, aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY (autoturisme cu transmisie manuală) sau IGNITION ON (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod) și treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

**Folosirea unui camion de tractare cu platformă**

Dacă utilizați lanțuri sau cabluri pentru a ancora autoturismul, unghiurile marcate cu negru trebuie să fie de 45°.

Nu strângeți prea tare cablurile de ancorare, deoarece autoturismul poate fi avariat.

**■ Înainte de tractarea de urgență****► Cu excepția modelelor hibride**

- 1 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Aduceți contactul de pornire în poziția „ACC” (motor oprit) sau „ON” (motor în funcțiune).

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY (motor oprit) sau IGNITION ON (motor în funcțiune).

- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 3 Decuplați frâna de parcare.

**► Modele hibride**

- 1 Aduceți butonul de pornire în modul ON.  
Nu aduceți butonul de pornire în modul ACCESSORY.
- 2 Selectați poziția de comutare N.  
Când butonul de pornire este în modul ACCESSORY, poziția de comutare poate fi schimbată în N.
- 3 Decuplați frâna de parcare.

 **ATENȚIE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.  
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

**■ Recomandări în timpul tractării**

- Fiți foarte atent atunci când tractați autoturismul.  
Evitați pornirile bruște sau manevrele imprudente care vor forța excesiv cârligele și cablul sau lanțul de tractare. În cursul tractării, fiți întotdeauna foarte atent la zona din jurul autoturismului și la celelalte autovehicule din trafic.
- Cu excepția modelelor hibride: Nu aduceți contactul de pornire în poziția OFF. Astfel, volanul se va bloca și va fi împiedicată mișcarea accidentală a acestuia, care ar putea cauza un accident fatal sau grav.
- Modele hibride: Nu aduceți butonul de pornire în poziția OFF.  
Acest lucru poate duce la accidente, deoarece mecanismul de blocare la parcare va bloca roțile față.
- Cu excepția modelelor hibride: Dacă motorul nu este pornit, servofrâna și servodirecția nu vor funcționa, făcând mai dificilă frânarea și controlul direcției.
- Modele hibride: Dacă sistemul hibrid nu funcționează, servofrâna și servodirecția nu vor funcționa, făcând mai dificilă frânarea și controlul volanului.

**■ Instalarea cârligelor de tractare pe autoturism**

Asigurați-vă că au fost instalate corect cârligele de tractare.  
În caz contrar, acestea se pot slăbi în timpul tractării.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea gravă a transmisiei la tractare utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol (transmisie Multidrive sau hibridă)**

Nu tractați autoturismul din spate, cu roțile din față pe sol.

**■ Pentru a preveni defectarea gravă a sistemului Stop & Start, atunci când tractați (autoturisme cu sistem Stop & Start)**

Nu tractați niciodată autoturismul cu toate patru roțile pe sol. Utilizați un camion cu platformă sau ridicați partea din față sau din spate a autoturismului utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol.

**■ Pentru a preveni defectarea autoturismului la tractare folosind un camion cu ridicarea roților de la sol (transmisie Multidrive sau hibridă)**

Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

**■ Pentru a preveni defectarea autoturismului la tractare utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală)**

● Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu tractați autoturismul din spate atunci când contactul de pornire este în poziția „LOCK” sau cheia este scoasă din contact. Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față orientate drept înainte.

● Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Nu tractați din spate autoturismul cu contactul de pornire în poziția OFF. Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față orientate drept înainte.

● Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

**■ Pentru a preveni defectarea autoturismului în cazul folosirii unui camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri**

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri, nici la tractarea cu față, nici cu spatele.

**■ Pentru a preveni avariarea gravă a sistemului de transmisie la tractarea de urgență**

La autoturismele cu transmisie Multidrive sau hibridă, nu tractați niciodată autoturismul cu spatele la sensul de mers și cu toate roțile pe sol. Aceasta poate duce la avariarea gravă a transmisiei.

## **Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect**

**Dacă observați unul dintre următoarele simptome, s-ar putea ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.**

### **Simptome vizibile**

- Scurgeri de lichid sub autoturism.  
(Picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Anvelope ce par dezumflate sau anvelope uzate neuniform
- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme fără afișaj multi-informațional): Lampa de avertizare temperatură mare lichid de răcire motor se aprinde.
- Cu excepția modelelor hibride (autoturisme cu afișaj multi-informațional): Acul indicatorului de temperatură mare a lichidului de răcire este mai sus decât normal.
- Modele hibride: Displayul temperaturii mari a lichidului de răcire motor apare pe afișajul multi-informațional.

### **Simptome acustice**

- Schimbări în sunetul tobei de eșapament
- Șuierat strident la abordarea unui viraj strâns
- Zgomote ciudate la sistemul de suspensie
- Zgomot anormal sau alte zgomote la motor

### **Simptome în cursul funcționării**

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau cu rateuri
- Scădere apreciabilă a puterii motorului
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte la frânare
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte atunci când conduceți în linie dreaptă
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână moale sau aproape atinge podeaua

## Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil (numai motoare pe benzină)

**Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil oprește alimentarea motorului pentru a reduce riscul de scurgeri de combustibil la oprirea motorului sau la umflarea unui airbag în caz de coliziune.**

Respectați procedura de mai jos pentru a reporni motorul după activarea sistemului.

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

1 Aduceți contactul de pornire în poziția „ACC” sau „LOCK”.

2 Reporniți motorul.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

1 Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF.

2 Reporniți motorul.



### NOTĂ

#### ■ Înainte de a porni motorul

Inspectați terenul pe care se află autoturismul.

Dacă există scurgeri de combustibil pe sol, înseamnă că sistemul de alimentare cu combustibil s-a defectat și trebuie reparat. Nu reporniți motorul.



## Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau se declanșează o avertizare sonoră

Dacă se aprinde sau clipește o lampă de avertizare, efectuați cu calm următoarele acțiuni. Dacă se aprinde sau clipește o lampă, dar apoi aceasta se stinge, acest fapt nu indică neapărat o defecțiune în sistem. Totuși, dacă fenomenul persistă, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

**Opriți imediat autoturismul. Continuarea deplasării poate fi periculoasă.**

Următoarea avertizare indică o posibilă problemă la sistemul de frânare. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

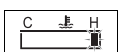
| Lampă de avertizare                                                                           | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(roșu) | <b>Lampa de avertizare sistem de frânare (avertizare sonoră)*</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel scăzut lichid de frână</li> <li>• Defecțiune la sistemul servofrânei (cu excepția modelelor hibride)</li> <li>• Defecțiune la sistemul servofrânei (modele hibride)</li> </ul> Această lampă se aprinde și dacă nu ați eliberat frâna de parcare. Dacă lampa se stinge după ce ați eliberat complet frâna de parcare, înseamnă că sistemul funcționează normal. |

\*: Avertizare sonoră frână de parcare cuplată:

Avertizarea sonoră se declanșează pentru a indica faptul că frâna de parcare este încă aplicată (atunci când autoturismul a atins viteza de 5 km/h [3 mph]).

**Opriți imediat autoturismul.**

Următoarele lămpi de avertizare indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

| Lampă de avertizare                                                                                                                                                              | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                 | <b>Lampa de avertizare pentru sistemul de încărcare a acumulatorului (autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului      |
|                                                                                                 | <b>Lampa de avertizare pentru presiune scăzută ulei de motor (autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării)</b><br>Indică o presiune prea scăzută a uleiului de motor.                        |
| <br>și<br> | <b>Lampa de avertizare pentru temperatură mare lichid de răcire motor (autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării)</b><br>Indică faptul că motorul este aproape supraîncălzit.<br>(→P. 700) |

- Următoarele lămpi de avertizare indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și luați măsurile adecvate pentru a corecta problema suspectată.

| Lampă de avertizare                                                                                 | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                               | Procedură de corectare                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(se aprinde) | <b>Lampa de avertizare transmisie manuală multi-mod (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de transmisie manuală multi-mod. | Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului. |

| Lampă de avertizare                                                                               | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(se aprinde) | <b>Lampa de avertizare transmisie manuală multi-mod (avertizare sonoră) (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de transmisie manuală multi-mod și că ambreiajul s-a încins ca urmare a solicitării excesive. | Trageți pe dreapta și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. Așteptați circa 15 minute pentru a permite ambreiajului să se răcească. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului. |

- Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur și luați măsurile adecvate pentru a corecta problema suspectată.

| Lampă de avertizare                                                                               | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                     | Procedură de corectare                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Clipește) | <b>Lampa de avertizare ambreiaj încins (avertizare sonoră) (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)</b><br>Indică faptul că ambreiajul s-a încins, dar nu indică o defecțiune la sistemul de transmisie manuală multi-mod. | Trageți pe dreapta și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. Așteptați circa 15 minute pentru a permite ambreiajului să se răcească. |

#### ■ Pentru a preveni supraîncălzirea ambreiajului

Respectați următoarele indicații în timpul mersului.

- Nu conduceți continuu cu turații scăzute la urcarea unui drum în rampă.
- Nu porniți și opriți repetat pe un drum în rampă.
- Pe un drum în rampă, nu apăsați pedala de accelerație și nu acționați sistemul de asistență la pornire pentru a menține autoturismul în poziție.

**Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.**

Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertizări, s-ar putea ca sistemul să nu mai funcționeze normal, ceea ce poate conduce la un accident. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

| Lampă de avertizare                                                                                 | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <b>Lampă de avertizare defecțiune</b><br>Indică o defecțiune la: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul hibrid (modele hibride);</li> <li>• Sistemul de control electronic al motorului;</li> <li>• Sistemul de control electronic al accelerației; sau</li> <li>• Sistemul de control electronic Multidrive (dacă există în dotare)</li> </ul>            |
|                  | <b>Lampă de avertizare SRS</b><br>Indică o defecțiune la: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul airbag SRS; sau</li> <li>• Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
|                  | <b>Lampă de avertizare ABS</b><br>Indică o defecțiune la: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul ABS; sau</li> <li>• Sistemul de asistență la frânare</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
|                  | <b>Lampă de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizare sonoră)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul EPS (servodirecție asistată electric)                                                                                                                                                                                                        |
| <br>(Clipește)   | <b>Indicatorul de dezactivare Stop &amp; Start (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul Stop & Start                                                                                                                                                                                                                                            |
| <br>(se aprinde) | <b>Indicatorul antiderapare (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul VSC;</li> <li>• Sistemul TRC; sau</li> <li>• Sistemul de asistență la pornirea în rampă</li> </ul> Lampă va clipi atunci când sistemul ABS (model hibrid), VSC, TRC sau sistemul de asistență la pornirea în rampă funcționează. |

| Lampă de avertizare                                                                                                            | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Se aprinde în galben)                    | <b>Indicatorul pentru faza lungă automată (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de control fază lungă automată.                                                                                                       |
| <br>(Clipește)                                | <b>Indicatorul „AFS OFF” (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de faruri adaptive                                                                                                                                     |
|                                               | <b>Lampa de avertizare filtru de combustibil (dacă există în dotare)</b><br>Indică faptul că apa acumulată în filtrul de combustibil a ajuns la nivelul specificat.                                                                            |
|                                              | <b>Lampa de avertizare sistem de frânare, în galben (model hibrid)</b><br>Indică o defecțiune la: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul de frânare regenerativ; sau</li> <li>• Sistemul de frânare controlat electronic</li> </ul> |
| <br>(Se aprinde în galben)                  | <b>Lampa indicatoare sistem de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră.                                                                              |
| <br>(Se aprinde în galben)                  | <b>Lampa indicatoare limitator de viteză (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul de limitare viteză.                                                                                                                    |
| <br>(Clipește în galben timp de 15 secunde) | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare)</b><br>Indică o defecțiune la sistemul inteligent de acces și pornire.                                                                                      |

**Respectați procedurile de corectare.**

După ce ați parcurs pașii specificați pentru corectarea problemei suspectate, asigurați-vă că lampa de avertizare s-a stins.

| Lampă de avertizare                                                                 | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Lampă de avertizare portieră deschisă (avertizare sonoră)*1, 2</b><br>Indică faptul că o portieră nu este închisă complet                                                                                                                                                                                                                                                | Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil</b><br>► Cu excepția modelelor hibride<br>Indică faptul că în rezervor se mai află o cantitate de circa 7,5 l (2,0 gal.; 1,6 Imp. gal.) de combustibil sau mai puțin.<br>► Modele hibride<br>Indică faptul că în rezervor se mai află o cantitate de circa 6,8 l (1,8 gal.; 1,5 Imp. gal.) de combustibil sau mai puțin. | Alimentați cu combustibil.                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Lampă de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față (avertizare sonoră)*3</b><br>Avertizează șoferul și/sau pasagerul din față să-și fixeze centurile de siguranță.                                                                                                                                                                                      | Fixați-vă centura de siguranță.<br>Dacă scaunul pasagerului din față este ocupat, centura de siguranță a acestuia trebuie de asemenea fixată pentru ca lampa de avertizare (avertizarea sonoră) să fie dezactivată. |

| Lampă de avertizare                                                                 | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Lampa de atenționare centuri de siguranță pasageri din spate (avertizare sonoră)*3</b><br>Avertizează pasagerii din spate să-și fixeze centurile de siguranță.                                                                                                                                                                                        | Fixați-vă centura de siguranță.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>Lampa de avertizare nivel scăzut ulei de motor (motor diesel)*2</b><br>Indică un nivel scăzut al uleiului de motor, dar nu indică o defecțiune.                                                                                                                                                                                                       | Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar.<br>(→P. 509)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Lampa de avertizare sistem DPF (motoare diesel)*2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indică necesitatea curățării catalizatorului DPF ca urmare a deplasărilor scurte și repetate și/sau conducerii cu viteză redusă.</li> <li>Indică atingerea nivelului specificat pentru cantitatea de depuneri acumulate în catalizatorul DPF.</li> </ul> | Pentru curățarea catalizatorului DPF, conduceți autoturismul cu o viteză de minimum 65 km/h (40 mph) timp de 20 sau 30 minute până când lampa de avertizare sistem DPF se stinge.*4.<br>Lăsați motorul pornit cât mai mult posibil, până când lampa de avertizare sistem DPF se stinge.<br>Dacă nu puteți conduce cu cel puțin 65 km/h (40 mph) sau dacă lampa de avertizare sistem DPF nu se stinge nici după ce conduceți peste 30 minute, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare. |

| Lampă de avertizare                                                                              | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Procedură de corectare                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Clipește) | <p><b>Lampa de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel)*2</b></p> <p>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere.</p> <p>► Motor 1ND-TV</p> <p>Clipește la aproximativ 14.500 km (9.000 de mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (→P. 609) (Indicatorul nu va funcționa corect decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere).</p> <p>► Motor 1AD-FTV</p> <p>Clipește la aproximativ 25.000 km (15.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (→P. 609) (Indicatorul nu va funcționa corect decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere).</p> | <p>Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 515)</p> |



| Lampă de avertizare                                                                             | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Procedură de corectare                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Clipește) | <b>Lampa de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel)*2</b><br>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clipește în timpul mersului.</li> <li>• Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde atunci când contactul de pornire este adus în poziția „ON”.</li> <li>• Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde atunci când contactul de pornire este adus în poziția IGNITION ON.</li> </ul> | Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 515) |
|              | <b>Lampa de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel)*2</b><br>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere. <p>► Motor 1ND-TV</p> Se aprinde la aproximativ 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor (și de la resetarea datei pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere). <p>► Motor 1AD-FTV</p> Se aprinde la aproximativ 30.000 km (18.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor (și de la resetarea datei pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere).                           | Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 515) |

| Lampă de avertizare                                                               | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                 | Procedură de corectare |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | <b>Lampa de avertizare generală (autoturisme cu afișaj multi-informațional)</b><br>Se declanșează o avertizare sonoră și se aprinde o lampă de avertizare care clipește pentru a indica faptul că sistemul principal de avertizare a detectat o defecțiune. | →P. 612                |

\*1: Avertizarea sonoră portieră deschisă:

→P. 615

\*2: Autoturisme cu un ecran pentru monitorizarea deplasării

\*3: Avertizare sonoră centuri de siguranță șofer și pasageri:

Avertizarea sonoră pentru centurile de siguranță ale șoferului și pasagerilor se declanșează pentru a avertiza șoferul și pasagerii că nu și-au fixat centura de siguranță. Avertizarea sonoră se va auzi timp de 30 de secunde după ce autoturismul atinge o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). Apoi, dacă centura de siguranță rămâne nefixată, avertizarea sonoră emite circa 90 secunde în diferite tonalități.

\*4: S-ar putea ca lampa de avertizare sistem DPF să nu se stingă atunci când lampa de atenționare schimb de ulei de motor este aprinsă. În acest caz, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

**Respectați procedurile de corectare. (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire, fără afișaj multi-informațional)**

După ce ați parcurs pașii specificați pentru corectarea problemei suspectate, asigurați-vă că lampa de avertizare s-a stins.

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Lampă de avertizare                                                                                         | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Procedură de corectare                                                                                                                           |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Continuă                     | Continuă                     | <br>(clipește în galben)   | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (autoturisme cu transmisie Multidrive)</b><br>Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și portiera șoferului a fost deschisă și închisă, fiind selectată altă poziție decât P fără a se aduce contactul de pornire în poziția OFF.                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selectați poziția de comutare P.</li> <li>• Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.</li> </ul> |
| O dată                       | De 3 ori                     | <br>(clipește în galben) | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (autoturisme cu transmisie Multidrive)</b><br>Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și portiera șoferului a fost deschisă și închisă, iar poziția P a fost selectată fără a se aduce contactul de pornire în poziția OFF.<br><br><b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>Atenționează că o altă portieră decât cea a șoferului a fost deschisă și închisă cu contactul de pornire în altă poziție decât OFF (decuplat), iar cheia electronică era în afara zonei de acțiune. | Aduceți contactul de pornire în poziția OFF sau aduceți cheia electronică în autoturism.<br><br>Confirmați localizarea cheii electronice.        |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Lampă de avertizare                                                                                                                 | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                          | Procedură de corectare                                                        |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | Continuă (5 secunde)         | <br>(clipește în galben)                           | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>S-a încercat ieșirea din autoturism cu cheia electronică și blocarea portierelor fără a se aduce în prealabil contactul de pornire în poziția OFF. | Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și blocați din nou portierele.    |
| O dată                       | —                            | <br>(Clipește în galben timp de 15 secunde)        | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>Indică absența cheii electronice atunci când încercați să porniți motorul.                                                                         | Confirmați localizarea cheii electronice.                                     |
| De 9 ori                     | —                            | <br>(clipește în galben)                         | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>S-a încercat conducerea autoturismului atunci când cheia obișnuită nu se afla în autoturism.                                                       | Confirmați faptul că există o cheie electronică în interiorul autoturismului. |
| O dată                       | —                            | <br>(Clipește în galben timp de 15 secunde)      | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>Indică faptul că bateria cheii electronice s-a descărcat.                                                                                          | Înlocuiți bateria.<br>(→P. 540)                                               |
| O dată                       | —                            | <br>(Clipește rapid în verde timp de 15 secunde) | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b><br>Indică faptul că dispozitivul de blocare a volanului nu a fost eliberat.                                                                           | Deblocați dispozitivul de blocare a volanului.<br>(→P. 272)                   |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Lampă de avertizare                                                                                                             | Lampă de avertizare/Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Procedură de corectare                                                                 |
|------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <br>(Clipește în galben în timp de 30 secunde) | <b>Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsât apoi contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului.</li> <li>Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsât de două ori consecutiv contactul de pornire.</li> </ul> | Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână. |

■ **Senzorul de detectare a ocupării scaunului pasagerului din față, lampa de atenționare centură de siguranță și avertizarea sonoră**

- Dacă pe scaunul pasagerului din față se află un bagaj, senzorul de detectare a ocupării scaunului pasagerului din față poate determina clipirea lămpii de avertizare și declanșarea avertizării sonore, chiar dacă pe scaun nu se află un pasager.
- Dacă pe scaun este așezată o pernă, s-ar putea ca senzorul să nu detecteze ocupantul, iar lampa de avertizare să nu funcționeze corect.

■ **Dacă lampa de avertizare defecțiune se aprinde în timpul mersului**

Lampa de avertizare defecțiune se va aprinde la golirea completă a rezervorului de combustibil. Dacă rezervorul de combustibil s-a golit, realimentați imediat. Lampa de avertizare defecțiune se va stinge după parcurgerea unei anumite distanțe.

Dacă lampa de avertizare defecțiune nu se stinge, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Avertizarea sonoră**

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită din cauza zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

■ **Dacă lampa de atenționare schimb de ulei de motor clipește (dacă există în dotare)**

Deplasările scurte și repetate și/sau la viteze mici pot cauza degradarea anticipată a uleiului, indiferent de distanța actuală parcursă. Dacă se întâmplă acest lucru, lampa de atenționare schimb de ulei de motor va clipi.

**■ Lampa de atenționare schimb de ulei de motor se aprinde (motor diesel)**

Motor 1ND-TV:

Schimbați filtrul de ulei de motor dacă lampa de atenționare schimb de ulei de motor nu se aprinde nici după ce ați parcurs peste 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca lampa de atenționare schimb de ulei de motor să se aprindă înaintea parcurgerii distanței de 15.000 km (9.300 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

Motor 1AD-FTV:

Schimbați filtrul de ulei de motor dacă lampa de atenționare schimb de ulei de motor nu se aprinde nici după ce ați parcurs peste 30.000 km (18.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca lampa de atenționare schimb de ulei de motor să se aprindă înaintea parcurgerii distanței de 30.000 km (18.000 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

**■ Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizare sonoră)**

Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat sau dacă tensiunea scade temporar, s-ar putea să se aprindă lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric.

**⚠ ATENȚIE****■ Dacă lămpile de avertizare ABS și pentru sistemul de frânare rămân aprinse simultan**

Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Autoturismul va deveni extrem de instabil în cursul frânării, iar sistemul ABS se poate defecta, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

**■ Când se aprinde lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric**

S-ar putea ca volanul să fie foarte greu de manevrat.

Dacă volanul este mai greu de manevrat decât în mod obișnuit, țineți-l ferm și acționați-l cu mai multă forță decât de obicei.

**■ La conducerea pentru curățarea catalizatorului DPF (motor diesel)**

În timpul conducerii, acordați atenție deosebită condițiilor meteo, condițiilor de drum, stării terenului și condițiilor de trafic, și respectați legislația rutieră și/sau regulile de circulație. Nerespectarea acestora poate provoca un accident cu urmări mortale sau grave.

**NOTĂ****■ Când se aprinde lampa de avertizare a sistemului DPF (motoare diesel)**

Dacă lampa de avertizare sistem DPF rămâne aprinsă fără efectuarea curățării după încă 100 - 300 km (62 - 187 mile), s-ar putea ca lampa de avertizare defecțiune să se aprindă. Dacă se întâmplă acest lucru, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

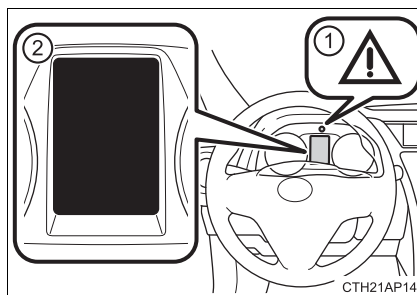
**■ Dacă se aprinde lampa de avertizare a filtrului de combustibil (motoare diesel)**

Nu conduceți niciodată autoturismul cu lampa de avertizare aprinsă. Dacă veți continua să conduceți cu apa acumulată în filtrul de combustibil, pompa de injecție combustibil se va defecta.

### **Dacă se afișează un mesaj de avertizare (autoturisme cu afișaj multi-informațional)**

**Dacă pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare, păstrați-vă calmul și efectuați următoarele acțiuni:**

- ① Lampa de avertizare generală  
Lampa de avertizare generală se aprinde sau clipește și pentru a atenționa că pe afișajul multi-informațional apare un mesaj.
- ② Afișajul multi-informațional



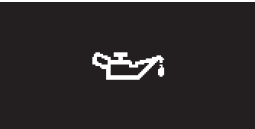
Dacă după efectuarea acțiunilor următoare una dintre lămpile de avertizare se aprinde din nou, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

#### **Opriți imediat autoturismul.**

Se declanșează avertizarea sonoră și apare un mesaj pe afișajul multi-informațional. Următoarele lămpi de avertizare indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

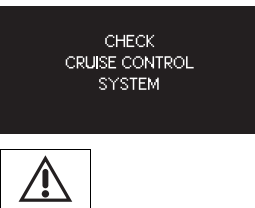
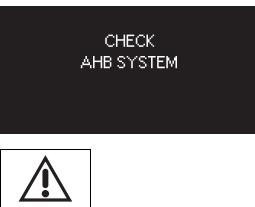
| Mesaj de avertizare | Detalii                                                                                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | <p>Indică o defecțiune la sistemul hibrid. (modele hibride)</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p> |

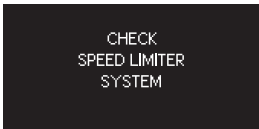


| Mesaj de avertizare                                                               | Detalii                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indică o presiune anormală a uleiului de motor<br>Lampa de avertizare se poate aprinde dacă presiunea uleiului de motor este prea mică.                                                                                           |
|  | Indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului.                                                                                                                                                                    |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indică faptul că motorul este aproape supraîncălzit. (modele hibride) (→P. 703)</li> <li>Unitatea de control alimentare electrică s-a supraîncălzit. (modele hibride) (→P. 703)</li> </ul> |

**Adresați-vă imediat unui atelier service pentru verificarea autoturismului.**

Se declanșează avertizarea sonoră și apare un mesaj pe afișajul multi-informațional. Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertizări, s-ar putea ca sistemul să nu mai funcționeze normal, ceea ce poate conduce la un accident. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

| Mesaj de avertizare                                                                 | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indică o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare) <ul style="list-style-type: none"> <li>Apăsați o singură dată butonul „ON-OFF” pentru a dezactiva sistemul, apoi apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul.</li> <li>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</li> </ul> |
|  | Indică o defecțiune la sistemul de control fază lungă automată (dacă există în dotare)<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră.                                                                                                                                                                                           |

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                               | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> (Clipește) | <p>Indică o defecțiune la sistemul inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare)</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <br>            | <p>Indică faptul că sistemul de limitare a vitezei este defect. (dacă există în dotare)</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <br>        | <p>Indică o defecțiune la sistemul de control al poziției P. (modele hibride)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>În această situație, există posibilitatea ca mecanismul de blocare pentru parcare să nu funcționeze.</li> </ul> <p>Parcați autoturismul pe o suprafață plană și acționați ferm frâna de parcare. De asemenea, s-ar putea să nu se poată aduce butonul de pornire în poziția OFF. În acest caz, aplicarea frânei de parcare va face posibilă aducerea butonului în poziția OFF.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</li> </ul> |
| <br>        | <p>Indică o defecțiune a senzorului Toyota de asistență la parcare (dacă există în dotare)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Senzorul de asistență în cazul unei defecțiuni clipește.</li> <li>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Respectați procedurile de corectare.**

Se declanșează avertizarea sonoră și apare un mesaj pe afișajul multi-informațional. După ce parcurgeți pașii specificați pentru corectarea posibilei probleme, verificați dacă mesajul de avertizare a dispărut și lampa s-a stins.

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Procedură de corectare                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|     | <p>Indică faptul că una sau mai multe portiere nu sunt închise complet.</p> <p>Sistemul indică și ce portiere nu sunt închise complet.</p> <p>Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), se declanșează o avertizare sonoră care indică faptul că portierele nu sunt închise complet.</p> | Asigurați-vă că toate portierele sunt închise. |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Indică faptul că hayonul nu este bine închis.</p> <p>Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), se declanșează o avertizare sonoră care indică faptul că hayonul nu este complet închis.</p>                                                                                           | Închideți hayonul.                             |

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                   | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Procedură de corectare      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <br> (roșu)         | <p>Indică faptul că frâna de parcare este încă activată</p> <p>Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), lampa  clipește și se declanșează o avertizare sonoră pentru a indica faptul că frâna de parcare este încă activată.</p>                                                                                                                                                                                             | Decuplați frâna de parcare. |
| <br> (Clipește) | <p>Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:</p> <p>Indică faptul că s-a adus contactul de pornire în poziția OFF sau „ACC” și portiera șoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p> <p>Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:</p> <p>Indică faptul că s-a adus butonul de pornire în poziția OFF sau în modul ACCESSORY și portiera șoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse</p> <p>Se va declanșa și o</p> | Stingeți luminile.          |

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                         | Detalii                                                                                                                            | Procedură de corectare                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <br> (Clipește)<br>(autoturisme cu transmisie Multidrive) | Indică faptul că portiera șoferului a fost deschisă în altă poziție de comutare decât P.<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră. | Selectați poziția de comutare P.                                        |
| <br> (motor diesel)                                      | Indică un nivel scăzut al uleiului de motor.<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră.                                             | Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar. |

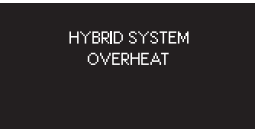
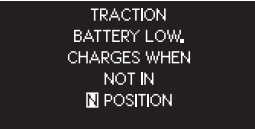
| Mesaj de avertizare                                                                                      | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Procedură de corectare                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(motor diesel)</p> | <p>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere.</p> <p>► Motor 1ND-TV</p> <p>Se aprinde la aproximativ 14.500 km (9.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)</p> <p>► Motor 1AD-FTV</p> <p>Se aprinde la aproximativ 25.000 km (15.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)</p> | <p>Verificați și schimbați uleiul de motor, dacă este nevoie. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 515)</p> |

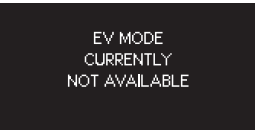
| Mesaj de avertizare                                                                                                                              | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Procedură de corectare                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>OIL MAINTENANCE<br/>REQUIRED SOON</p> <p>(motor diesel)</p> | <p>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se aprinde în timpul conducerii</li> <li>• Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Se aprinde aproximativ 15 secunde atunci când contactul de pornire este adus în poziția „ON”.</li> <li>• Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Se aprinde aproximativ 15 secunde atunci când contactul de pornire este adus în poziția IGNITION ON.</li> </ul> | <p>Verificați și schimbați uleiul de motor, dacă este nevoie. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 515)</p> |

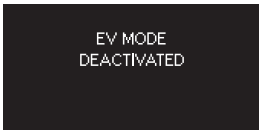
| Mesaj de avertizare                                           | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>OIL MAINTENANCE<br/>REQUIRED</p> <p>(motor diesel)</p>     | <p>Indică necesitatea schimbării uleiului de motor.</p> <p>► Motor 1ND-TV</p> <p>Se aprinde la aproximativ 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)</p> <p>► Motor 1AD-FTV</p> <p>Se aprinde la aproximativ 30.000 km (18.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)</p> | <p>Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat.<br/>(→P. 515)</p> |
| <p>DRAIN WATER<br/>FROM FUEL FILTER</p> <p>(motor diesel)</p> | <p>Indică faptul că apa acumulată în filtrul de combustibil a ajuns la nivelul specificat.</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Efectuați întreținerea la un dealer autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat.</p>                                                                                                   |



| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                        | Detalii                                                                                                                                                        | Procedură de corectare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(motor diesel)</p>                                                                    | Indică atingerea nivelului specificat pentru cantitatea de depuneri acumulate în catalizatorul DPF.                                                            | <p>Pentru curățarea catalizatorului DPF, conduceți autoturismul cu o viteză de minimum 65 km/h (40 mph) timp de 20 sau 30 minute până când mesajul dispăre.</p> <p>Lăsați motorul pornit cât mai mult posibil, până când mesajul dispăre.</p> <p>Dacă nu puteți conduce cu cel puțin 65 km/h (40 mph) sau dacă lampa de avertizare sistem DPF nu se stinge nici după ce conduceți peste 30 minute, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.</p> |
| <br> | Indică faptul că senzorul Toyota de asistență de parcare este murdar sau acoperit cu gheață. (dacă există în dotare)<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră. | Curățați senzorul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                        | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Procedură de corectare                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br>(modele hibride)                 | Indică faptul că sistemul hibrid s-a supraîncălzit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se va declanșa și o avertizare sonoră.</li> <li>• Acest mesaj poate apărea atunci când conduceți în condiții de rulare dificile. (De exemplu, atunci când conduceți mult timp pe un drum în rampă.)</li> </ul> | Opriți și verificați. (→P. 703)                                                                                                                                                            |
| <br> (Clipsește)<br>(modele hibride)  | Indică faptul că acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este descărcat<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră.                                                                                                                                                                                    | La oprirea autoturismului pentru o perioadă mai îndelungată, selectați poziția de comutare P. Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu poate fi încărcat în poziția de comutare N. |
| <br> (Clipsește)<br>(modele hibride) | Indică faptul că puterea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) a scăzut deoarece a trecut o perioadă lungă de timp de când s-a comutat în poziția N<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră.                                                                                                    | Reporniți sistemul hibrid atunci când porniți autoturismul.                                                                                                                                |
| <br> (Clipsește)<br>(modele hibride) | Indică faptul că portiera șoferului a fost deschisă în altă poziție de comutare decât P cu sistemul hibrid activat<br>Se va declanșa și o avertizare sonoră.                                                                                                                                               | Selectați poziția de comutare P.                                                                                                                                                           |

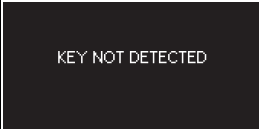
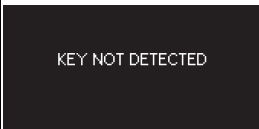
| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                    | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Procedură de corectare                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> (Clipsește)<br>(modele hibride) | <p>Indică faptul că pedala de accelerație este apăsată în timp ce poziția de comutare este N</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Eliberați pedala de accelerație și selectați poziția de comutare D, B sau R.</p> |
| <br>(modele hibride)                                                                                                 | <p>Indică faptul că modul de conducere EV nu este disponibil*</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p> <p>S-ar putea să se afișeze motivul indisponibilității modului de conducere EV (autoturismul este la ralanti, acumulatorul este descărcat, viteza este în afara gamei de funcționare a modului de conducere EV, pedala de accelerație este apăsată prea mult).</p> | <p>Utilizați modul de conducere EV atunci când devine disponibil.</p>               |

| Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                            | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Procedură de corectare                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <br> (Clipește de 3 ori)<br>(modele hibride) | <p>Indică faptul că modul de conducere EV a fost dezactivat automat*</p> <p>Se va declanșa și o avertizare sonoră.</p> <p>S-ar putea să se afișeze motivul indisponibilității modului de conducere EV (acumulatorul este descărcat, viteza este mai mare decât cea din intervalul de acțiune a modului de conducere EV, pedala de accelerație este apăsată prea mult).</p> | <p>Conduceți autoturismul o perioadă de timp.</p> |

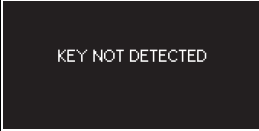
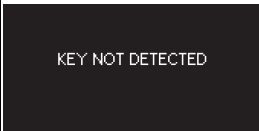
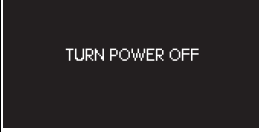
\*: Pentru condițiile de funcționare ale modului de conducere EV (→P. 282).

**Solicitați imediat remedierea defecțiunii. (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire)**

După ce parcurgeți pașii specificați pentru corectarea posibilei probleme, asigurați-vă că mesajul de avertizare a dispărut și lampa s-a stins.

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                | Detalii                                                                               | Procedură de corectare                                     |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <br> (Clipește)<br>(Cu excepția modelelor hibride)* <sup>1</sup> | Cheia electronică nu este detectată atunci când încercați să porniți motorul.         | Porniți motorul cu cheia electronică asupra dumneavoastră. |
|                              |                              | <br> (Clipește)<br>(Modele hibride)* <sup>1, 2</sup>         | Cheia electronică nu este detectată atunci când încercați să porniți sistemul hibrid. | Porniți sistemul hibrid cu ajutorul cheii electronice.     |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                               | Detalii                                                                                                                                                                                                                    | Procedură de corectare                                                                   |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | De 3 ori                     |                                                  | Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și o altă portieră decât portiera șoferului a fost deschisă și închisă fără a se aduce contactul de pornire în poziția OFF.                                 | Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.                                         |
|                              |                              |  (Clipește)<br>(Cu excepția modelelor hibride)*1 | Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze era în poziția P (transmisie Multidrive), iar contactul de pornire nu era în poziția Off. | Aduceți contactul de pornire în poziția OFF sau aduceți cheia electronică în autoturism. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Procedură de corectare                                                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | De 3 ori                     | <br> (Clipește)<br>(Modele hibride)*1, 2                                                                                                                                      | <p>Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și o altă portieră decât portiera șoferului a fost deschisă și închisă fără a se aduce butonul de pornire în poziția OFF.</p> <p>Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce cheia electronică nu era în autoturism, poziția de comutare era P, iar butonul de pornire nu era în poziția OFF.</p> | <p>Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.</p> <p>Aduceți butonul de pornire în poziția OFF sau aduceți cheia electronică în autoturism.</p> |
|                              |                              | <br><br>(Afisat alternativ)<br> (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)*1 | <p>S-a încercat ieșirea din autoturism cu cheia electronică și blocarea portierelor fără a fi adus în prealabil contactul de pornire în poziția OFF, cu maneta schimbătorului de viteze în poziția P.</p>                                                                                                                                                                        | <p>Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și blocați din nou portierele.</p>                                                                     |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                        | Detalii                                                                                                                                                                    | Procedură de corectare                                                        |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | Continuă (5 secunde)         | <div>KEY NOT DETECTED</div> <div>TURN POWER OFF</div> <div>(Afișat alternativ)</div> <div> (Clipește)</div> <div>(Modele hibride)*1</div> | Ați încercat să blocați portierele cu ajutorul funcției de acces după ce cheia electronică a fost scoasă din autoturism fără a se aduce butonul de pornire în poziția OFF. | Aduceți butonul de pornire în poziția „OFF” și blocați din nou portierele.    |
| 9 ori                        | —                            | <div>KEY NOT DETECTED</div> <div> (Clipește)*1, 2</div>                                                                                 | S-a încercat conducerea autoturismului atunci când cheia obișnuită nu se afla în autoturism.                                                                               | Confirmați faptul că există o cheie electronică în interiorul autoturismului. |
| Continuă                     | —                            | <div>SHIFT TO P POSITION</div> <div> (Clipește)</div> <div>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)*1</div>                               | Portiera șoferului a fost deschisă atunci când maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția P, iar contactul de pornire nu era în poziția OFF.                        | Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.                        |
|                              |                              | <div>SHIFT TO P POSITION</div> <div> (Clipește)</div> <div>(Modele hibride)*1, 2</div>                                                  | Portiera șoferului a fost deschisă în altă poziție de comutare decât P, iar butonul de pornire nu era în poziția OFF.                                                      | Selectați poziția de comutare P.                                              |



| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                                                  | Detalii                                                                                                                                                                                                  | Procedură de corectare                                                                                                                                             |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Continuă                     | Continuă                     | <div>SHIFT TO<br/>P POSITION</div> <div>KEY NOT DETECTED</div> <div>(Afișat alternativ)</div> <div> (Clipește)</div> <div>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)*<sup>1</sup></div> | Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția P, iar contactul de pornire nu era în poziția OFF.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.</li> <li>Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.</li> </ul> |
| Continuă                     | Continuă                     | <div>SHIFT TO<br/>P POSITION</div> <div>KEY NOT DETECTED</div> <div>(Afișat alternativ)</div> <div> (Clipește)</div> <div>(Modele hibride)*<sup>1, 2</sup></div>                  | Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și portiera șoferului a fost deschisă și închisă, fiind selectată altă poziție decât P fără a se aduce butonul de pornire în poziția OFF. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Selectați poziția de comutare P.</li> <li>Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.</li> </ul>                       |
| —                            | Continuă (5 secunde)         | <div>KEY DETECTED<br/>IN VEHICLE</div> <div> (Clipește)</div>                                                                                                                     | <sup>*1</sup> S-a încercat blocarea portierelor cu sistemul inteligent de acces și pornire în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.                                                      | Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.                                                                                         |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                             | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Procedură de corectare                                                                 |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | Continuă (5 secunde)         | <p>*1, 2</p> <p>KEY DETECTED IN VEHICLE</p> <p> (Clipește)</p>                                                                                                 | S-a încercat blocarea uneia dintre portierele din față prin deschiderea portierei și aducerea butonului interior de blocare în poziția blocat, apoi închiderea portierei prin tragere de mânerul exterior al portierei în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.                                                                              | Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.             |
| O dată                       | —                            | <p>DEPRESS BRAKE PEDAL, TOUCH ENGINE SWITCH WITH KEY</p> <p> (Clipește)</p> <p>(Autoturisme cu transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)*1</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsât apoi contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului.</li> <li>Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsât de două ori consecutiv contactul de pornire.</li> </ul> | Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                     | Detalii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Procedură de corectare                                                                    |
|------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <p>DEPRESS CLUTCH PEDAL, TOUCH ENGINE SWITCH WITH KEY</p> <p> (Clipește)<br/>(Autoturisme cu transmisie manuală)*1</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsat apoi contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului.</li> <li>Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsat de două ori consecutiv contactul de pornire.</li> </ul> | Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj. |
|                              |                              | <p>DEPRESS BRAKE PEDAL, TOUCH POWER SWITCH WITH KEY</p> <p> (Clipește)<br/>(Modele hibride)*1, 2</p>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsat apoi butonul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului.</li> <li>Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsat de două ori consecutiv butonul de pornire.</li> </ul>     | Atingeți cheia electronică de butonul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână.      |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                                  | Detalii                                                                                      | Procedură de corectare                                                    |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <br> (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)* <sup>1</sup>            | S-a încercat pornirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze într-o poziție incorectă. | Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P și porniți motorul. |
|                              |                              | <br> (Clipește)<br>(Modele hibride)* <sup>1, 2</sup>                              | S-a încercat pornirea sistemului hibrid cu poziția de comutare într-o poziție incorectă.     | Selectați poziția de comutare P și porniți sistemul hibrid.               |
|                              |                              | <br> (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)* <sup>1</sup> | S-a încercat pornirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze într-o poziție incorectă. | Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și porniți motorul. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                         | Detalii                                                                    | Procedură de corectare                                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| —                            | —                            | <div>AUTO POWER OFF<br/>TO CONSERVE<br/>BATTERY</div> <p>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)*<sup>1</sup></p>                                            | Alimentarea a fost oprită prin intermediul funcției de decuplare automată. | La următoarea pornire a motorului, creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă aproximativ 5 minute, pentru a reîncărca acumulatorul.        |
|                              |                              | <div>AUTO POWER OFF<br/>TO CONSERVE<br/>BATTERY</div> <p>(Modele hibride)*<sup>1, 2</sup></p>                                                               | Alimentarea a fost oprită prin intermediul funcției de decuplare automată. | La viitoarea pornire a sistemului hibrid, creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă aproximativ 5 minute, pentru a reîncărca acumulatorul. |
| O dată                       | —                            | <div> <div>*1, 2</div> <div>KEY BATTERY<br/>LOW</div> <div></div> </div> | Bateria cheii electronice este descărcată.                                 | Înlocuiți bateria cheii electronice. (→P. 540)                                                                                                            |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                        | Detalii                                                                                                                                                                                                                  | Procedură de corectare                                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <p>DEPRESS<br/>BRAKE PEDAL AND<br/>PUSH ENGINE SWITCH<br/>TO START</p>                                                                                                     | Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce contactul de pornire era în poziția OFF și apoi s-a adus de două ori contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON fără ca motorul să fi fost pornit. | Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână.                                                                      |
|                              |                              |  (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)*1 | În timpul procedurii de pornire a motorului în cazul în care cheia electronică nu funcționa corect (→P. 685), contactul de pornire a fost atins cu cheia electronică.                                                    | Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână, într-un interval de 10 secunde de la declanșarea avertizării sonore. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                | Detalii                                                                                                                                                                                                                  | Procedură de corectare                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <p>DEPRESS CLUTCH PEDAL AND PUSH ENGINE SWITCH TO START</p>                                                                                        | Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce contactul de pornire era în poziția OFF și apoi s-a adus de două ori contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON fără ca motorul să fi fost pornit. | Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj.                                                                       |
|                              |                              | <p> (Clipește)</p> <p>(Autoturisme cu transmisie manuală)*1</p> | În timpul procedurii de pornire a motorului în cazul în care cheia electronică nu funcționa corect (→P. 685), contactul de pornire a fost atins cu cheia electronică.                                                    | Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj, într-un interval de 10 secunde de la declanșare a avertizării sonore. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                    | Detalii                                                                                                                                                                                                   | Procedură de corectare                                                                                                              |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <p>DEPRESS<br/>BRAKE PEDAL AND<br/>PUSH POWER SWITCH<br/>TO START</p>                                                  | Portiera șoferului a fost deschisă și închisă cu butonul de pornire în poziția OFF, apoi butonul de pornire a fost adus de două ori în modul ACCESSORY sau ON, fără ca sistemul hibrid să fi fost pornit. | Apăsați butonul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână.                                                                      |
|                              |                              |  (Clipește)<br>(Modele hibride)*1, 2 | În timpul procedurii de pornire a sistemului hibrid în cazul în care cheia electronică nu funcționează corect (→P. 685), butonul de pornire a fost atins cu cheia electronică.                            | Apăsați butonul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână, într-un interval de 10 secunde de la declanșarea avertizării sonore. |



| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                               | Detalii                                                                                        | Procedură de corectare                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            |  <p>(Clipește)<br/>(Autoturisme cu transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)*1</p> | Volanul nu a putut fi deblocat în interval de 3 secunde de la apăsarea contactului de pornire. | Apăsați din nou contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână și mișcați volanul spre stânga și dreapta.    |
|                              |                              |  <p>(Clipește)<br/>(Autoturisme cu transmisie manuală)*1</p>                                    | Volanul nu a putut fi deblocat în interval de 3 secunde de la apăsarea contactului de pornire. | Apăsați din nou contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj și mișcați volanul spre stânga și dreapta. |

| Avertizare sonoră interioară | Avertizare sonoră exterioară | Mesaj de avertizare                                                                                                                                                                                                                         | Detalii                                                                                                                                                                       | Procedură de corectare                                 |
|------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| O dată                       | —                            | <br> (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)* <sup>1</sup>   | Contactul de pornire a fost adus în poziția OFF cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P sau N.                                                             | Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P. |
| O dată                       | —                            | <br> (Clipește)<br>(Autoturisme cu transmisie Multidrive)* <sup>1</sup> | După ce contactul de pornire a fost adus în poziția OFF cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P, s-a comutat maneta schimbătorului de viteze în poziția P. | Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.           |

\*1: Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

\*2: Autoturisme cu buton contact pornire

#### ■ Avertizarea sonoră

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită din cauza zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

### ■ Apare mesajul de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel)

Motor 1ND-TV:

Schimbați filtrul de ulei de motor dacă mesajul de atenționare schimb de ulei de motor nu apare nici după ce ați parcurs peste 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca mesajul „OIL MAINTENANCE REQUIRED” (întreținere ulei necesară) să apară înaintea parcurgerii distanței de 15.000 km (9300 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

Motor 1AD-FTV:

Schimbați filtrul de ulei de motor dacă mesajul de atenționare schimb de ulei de motor nu apare nici după ce ați parcurs peste 30.000 km (18.000 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca mesajul „OIL MAINTENANCE REQUIRED” (întreținere ulei necesară) să apară înaintea parcurgerii distanței de 30.000 km (18.000 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

### ⚠ ATENȚIE

#### ■ La conducerea pentru curățarea catalizatorului DPF (motor diesel)

În timpul conducerii, acordați atenție deosebită condițiilor meteo, condițiilor de drum, stării terenului și condițiilor de trafic, și respectați legislația rutieră și/sau regulile de circulație. Nerespectarea acestora poate provoca un accident cu urmări mortale sau grave.

### ⚠ NOTĂ

#### ■ Când apare mesajul de avertizare pentru sistemului DPF (motoare diesel)

Dacă mesajul de avertizare sistem DPF rămâne afișat fără efectuarea ștergerii, după încă 100 - 300 km (62 - 187 mile) s-ar putea ca lampa de avertizare defecțiune să se aprindă. Dacă se întâmplă acest lucru, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

#### ■ Dacă apare mesajul de avertizare pentru filtrul de combustibil (motoare diesel)

Nu conduceți niciodată autoturismul cu mesajul de avertizare afișat. Dacă veți continua să conduceți cu apa acumulată în filtrul de combustibil, pompa de injecție combustibil se va defecta.

### **Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)**

**Scoateți roata aflată în pană și înlocuiți-o cu roata de rezervă.  
Pentru detalii referitoare la anvelope: →P. 531**

#### **⚠ ATENȚIE**

##### **■ Dacă aveți o pană de cauciuc**

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

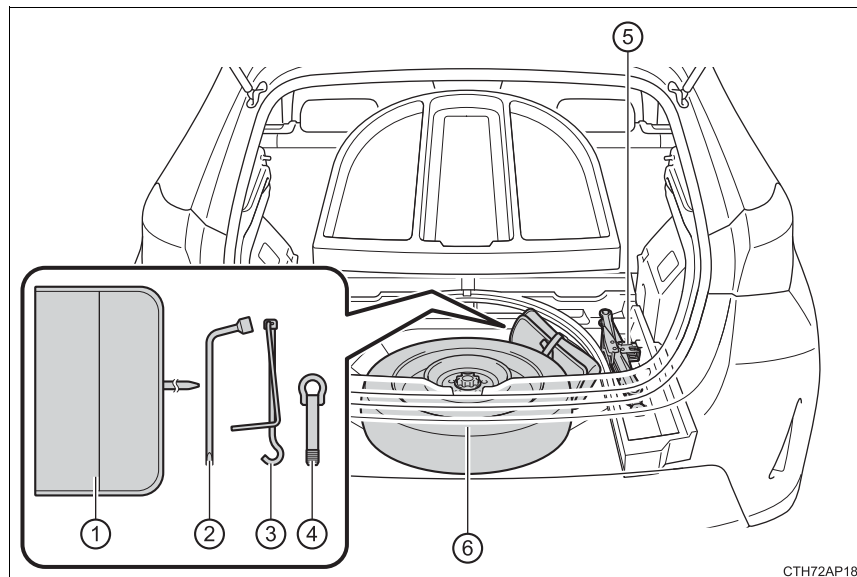
Rularea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei, ceea ce poate conduce la un accident.

#### **Înainte de a ridica autoturismul pe cric**

- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau R (transmisie manuală).
- Opriți motorul.
- Aprindeți luminile de avarie. (→P. 584)

**Amplasarea roții de rezervă, cricului și sculelor**

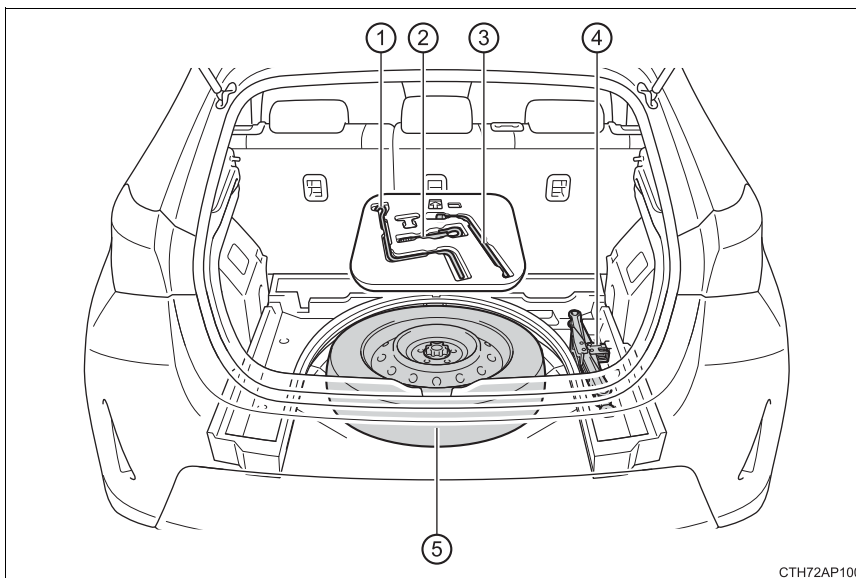
## ► Autoturisme cu roată de rezervă compactă



- ① Trusă de scule
- ② Cheie pentru roți
- ③ Manivelă cric

- ④ Cârlig de tractare
- ⑤ Cric
- ⑥ Roată de rezervă

## ► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale



① Manivelă cric

④ Cric

② Cârlig de tractare

⑤ Roată de rezervă

③ Cheie pentru roți

**⚠ ATENȚIE****■ Utilizarea cricului**

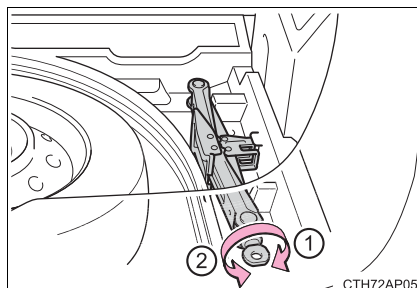
Respectați următoarele măsuri de precauție.

Utilizarea incorectă a cricului poate duce la răni grave sau mortale din cauza căderii bruște a autoturismului de pe cric.

- Utilizați cricul doar pentru a înlocui roțile sau pentru a instala sau scoate lanțurile antiderapante.
- Pentru a înlocui o roată aflată în pană, utilizați doar cricul furnizat împreună cu autoturismul.  
Nu utilizați cricul la alte autovehicule și nu utilizați alte tipuri de cric pentru înlocuirea roților acestui autoturism.
- Așezați corect cricul în punctul de ridicare pe cric.
- Nu intrați cu nicio parte a corpului sub autoturism atunci când acesta este ridicat pe cric.
- Nu porniți motorul și nu porniți autoturismul în timp ce se află ridicat pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu așezați niciun fel de obiecte pe sau sub cric.
- Nu ridicați autoturismul la o înălțime mai mare decât cea recomandată pentru înlocuirea roții.
- Utilizați un cric cu un suport de susținere dacă trebuie să intrați sub autoturism.
- Când coborâți autoturismul, asigurați-vă că nu se află nimeni în apropierea acestuia. Dacă există oameni în apropiere, avertizați-i înainte să coborâți autoturismul.

**Scoaterea cricului**

- 1 Scoateți mocheta de pe podeaua portbagajului. (→P. 466)
- 2 Scoateți cricul.
  - ① Pentru strângere
  - ② Pentru slăbire

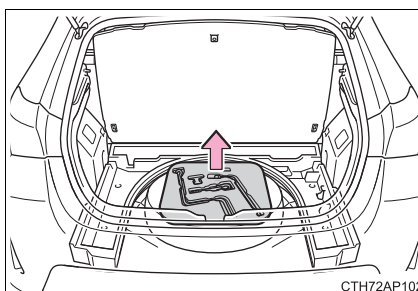
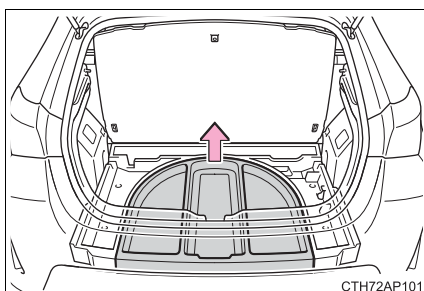


**Scoaterea roții de rezervă**

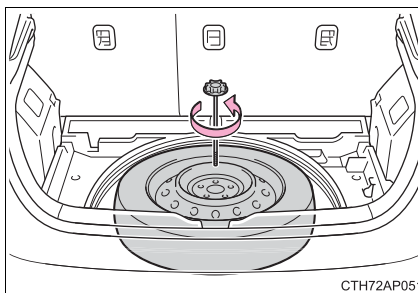
1 Scoateți mocheta de pe podeaua portbagajului și tava. (→P. 466)

► Autoturisme cu roată de rezervă compactă

► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale



2 Slăbiți șurubul central care fixează roata de rezervă.

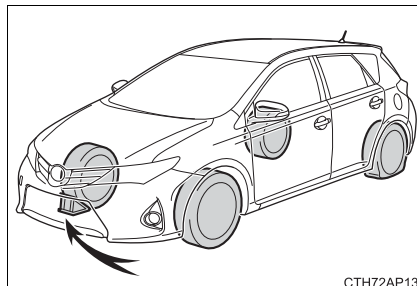
**⚠ ATENȚIE****■ Când depozitați roata de rezervă**

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau alte părți ale corpului între roata de rezervă și caroseria autoturismului.



**Înlocuirea unei roți aflate în pană**

- 1 Blocați roțile cu cale de blocare.

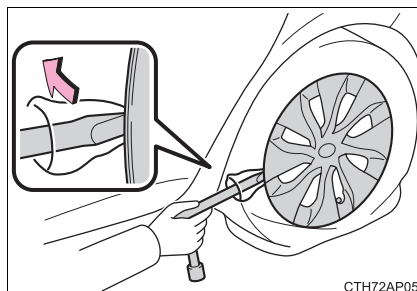


CTH72AP136

| Pana de cauciuc |                | Poziții de instalare cale de blocare |
|-----------------|----------------|--------------------------------------|
| Față            | Partea stângă  | În spatele roții dreapta spate       |
|                 | Partea dreaptă | În spatele roții stânga spate        |
| Spate           | Partea stângă  | În fața roții dreapta față           |
|                 | Partea dreaptă | În fața roții stânga față            |

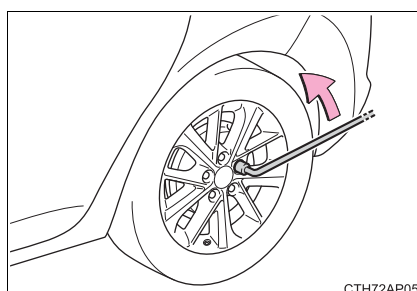
- 2 La autoturismele cu jante de oțel, scoateți capacul roții cu cheia de roți.

Pentru a proteja capacul roții, puneți o lavetă între șurubelniță și capac.



CTH72AP053

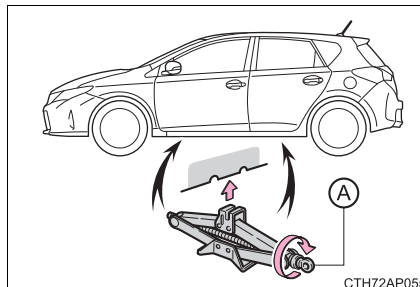
- 3 Slăbiți ușor piulițele roții (o singură tură).



CTH72AP054

- 4 Rotiți manual porțiunea „A” a cricului până când semnul de pe cric vine în contact cu punctul de ridicare pe cric.

Ghidajele punctelor de ridicare pe cric sunt amplasate sub bordura inferioară a pragului. Acestea indică punctele de ridicare pe cric.

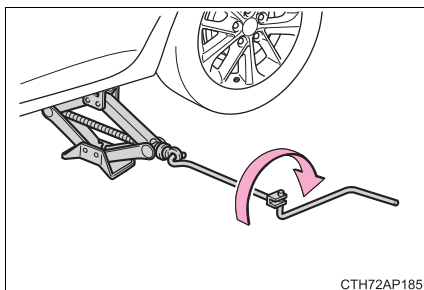


CTH72AP055

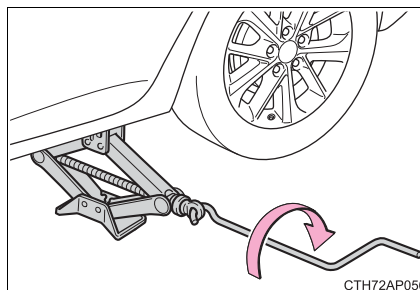
- 5 Ridicați autoturismul până când roata este ușor desprinsă de la sol.

► Autoturisme cu roată de rezervă compactă

► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale



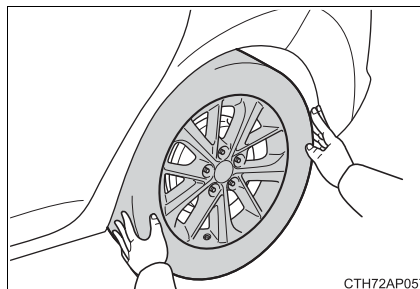
CTH72AP185



CTH72AP056

- 6 Scoateți toate piulițele roții și roata.

Când puneți roata pe sol, așezați-o astfel încât fața jantei să fie orientată în sus, pentru a nu zgâria suprafața jantei.



CTH72AP057

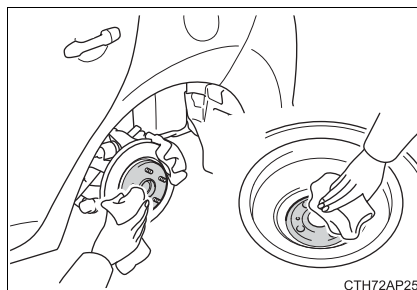
**⚠ ATENȚIE****■ Înlocuirea unei roți aflate în pană**

- Nu atingeți janta sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.  
După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele și zona din jurul frânelor se încălzesc foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului în timpul înlocuirii unei roți etc. poate provoca arsuri.
- Nerespectarea acestor măsuri de precauție poate cauza slăbirea piulițelor roții și desprinderea roții, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.
  - Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate favoriza strângerea excesivă a piulițelor roților, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor roților și desprinderea roții de pe autoturism, ceea ce poate conduce la un accident grav. Ștergeți întotdeauna prezoanele sau piulițele roților de ulei sau vaselină.
  - După înlocuirea unei roți, solicitați cât mai repede posibil strângerea piulițelor roții cu un cuplu de 103 Nm (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf).
  - Nu instalați un capac de roată foarte deteriorat, deoarece se poate desprinde de pe roată în timpul mersului.
  - La montarea unei roți, utilizați numai piulițe de roți proiectate special pentru roata respectivă.
  - Dacă prezoanele de roți, filetele piulițelor sau orificiile pentru prezoane din roți prezintă fisuri sau deformări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
  - La montarea piulițelor de roți, asigurați-vă că acestea sunt montate cu extremitatea conică spre interior. (→P. 537)

**Montarea roții de rezervă**

- 1 Curățați noroiul sau impuritățile de pe suprafața de contact a roții.

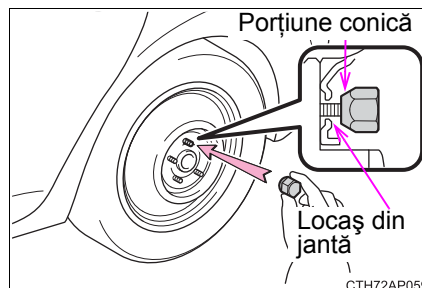
Dacă pe suprafața de contact cu janta se depun impurități, piulițele roții se pot slăbi în timpul mersului, iar roata se poate desprinde de pe autoturism.



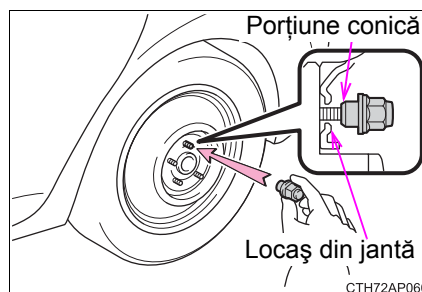
CTH72AP257

- 2 Montati roata și strângeți manual fiecare piuliță aproximativ până în același punct.

Când înlocuiți o roată cu jantă din oțel cu o roată cu jantă tot din oțel (inclusiv o roată de rezervă compactă), strângeți piulițele roții până când porțiunea conică intră puțin în locașul din jantă.

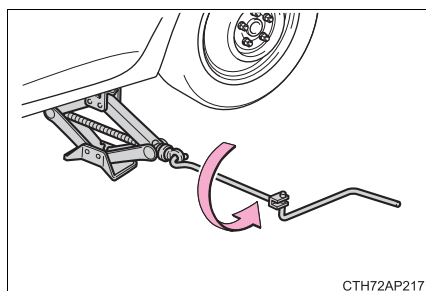


Când înlocuiți o roată cu jantă din aliaj cu o roată cu jantă din oțel (inclusiv o roată de rezervă compactă), strângeți piulițele roții până când porțiunea conică intră puțin în locașul din jantă.

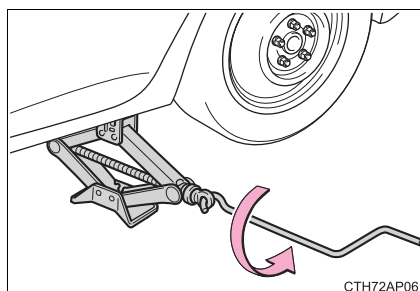


- 3 Coborâți autoturismul.

► Autoturisme cu roată de rezervă compactă

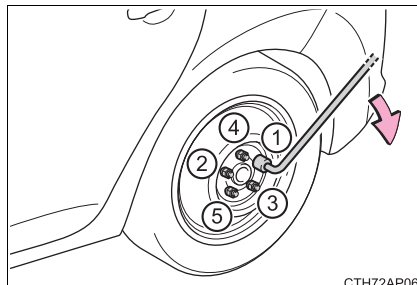


► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale



- 4 Strângeți fiecare piuliță de două sau de trei ori în succesiunea indicată în figură.

Cuplul de strângere:  
103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)



CTH72AP062

- 5 Depozitați roata aflată în pană, cricul și toate sculele.

#### ■ Roata de rezervă compactă

- Roata de rezervă compactă este identificată prin eticheta „TEMPORARY USE ONLY” (doar pentru utilizare temporară) de pe flancul anvelopei. Folosiți roata de rezervă compactă numai în cazuri de urgență.
- Verificați neapărat presiunea în roata de rezervă compactă. (→P. 730)

#### ■ Când este montată o roată de rezervă compactă

Garda la sol a autoturismului este mai joasă atunci când conduceți cu roata de rezervă compactă decât atunci când conduceți cu toate roțile standard.

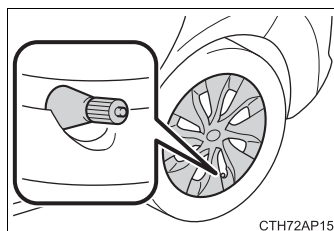
#### ■ Dacă aveți pană pe un drum acoperit cu zăpadă sau gheață

Montați roata de rezervă compactă în locul unei roți din spate a autoturismului. Efectuați următorii pași și montați lanțurile antiderapante pe roțile din față:

- 1 Înlocuiți o roată din spate cu roata de rezervă compactă.
- 2 Înlocuiți roata aflată în pană din față cu roata demontată din partea din spate a autoturismului.
- 3 Instalați lanțurile antiderapante pe roțile din față.

#### ■ Când reinstalați capacul de roată (autoturisme cu jante din oțel)

Aliniați decupajul din capacul roții cu corpul ventilului, conform figurii.



CTH72AP159

## ■ Certificarea pentru cric

**Manufacturer's Declaration of Conformity****Manufacturer :**

ARIKAN KRIKO A.Ş  
Organize Sanayi Bölgesi 2.Cd.26110 ESKİŞEHİR / TURKEY

The EU Directives covered by this Declaration

2006 / 42 / EC Machinery Directive

The product covered by this declaration

JACK SUB-ASSY. PANTOGRAPH  
model  
0.8 ton , 1.1 ton

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of  
the Machinery Directive  
Directive above by meeting following standards

857 – ISO 8720

The technical documentation required to demonstrate that the product  
meets the requirement the Machinery Directive has been compiled by  
the signatory below and is available for inspection by the relevant  
enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer

Technical File No :2010-TOYOTA JACK-ISO8720-1

The CE mark was first applied in:2010

Done at Shizuoka , Japan

Ahmet ARIKAN  
General Manager

Signature :

Date of Issue : 24.08.2010

 **ATENȚIE****■ Când utilizați roata de rezervă compactă**

- Țineți cont de faptul că roata de rezervă compactă livrată este concepută special pentru autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați roata de rezervă compactă la un alt autoturism.
- Nu utilizați mai mult de o roată de rezervă compactă odată.
- Înlocuiți roata de rezervă compactă cu una standard cât mai repede posibil.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea bruscă a volanului, frânarea bruscă și acțiunile de comutare a treptelor de viteze care pot duce la aplicarea bruscă a frânei de motor.

**■ Când montați o roată de rezervă compactă**

S-ar putea ca viteza autoturismului să nu fie corect detectată, iar următoarele sisteme să nu funcționeze corect:

- |                                                  |                                     |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
| • ABS și asistența la frânare                    | • Sistemul de control al vitezei de |
| • VSC (dacă există în dotare)                    | croazieră (dacă există în dotare)   |
| • TRC (dacă există în dotare)                    | • EPS                               |
| • Faza lungă automată<br>(dacă există în dotare) | • AFS (dacă există în dotare)       |

**■ Limita de viteză atunci când utilizați roata de rezervă compactă**

Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph) atunci când pe autoturism este instalată o roată de rezervă compactă.

Roata de rezervă compactă nu este concepută pentru conducere cu viteză mare. Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

**■ După utilizarea sculelor și cricului**

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toate sculele și cricul sunt bine fixate în locurile de depozitare pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală în caz de coliziune sau frânare bruscă.

**NOTĂ**

■ **Aveți grijă atunci când treceți peste denivelări dacă aveți roata de rezervă compactă montată pe autoturism.**

Garda la sol a autoturismului este mai joasă atunci când conduceți cu roata de rezervă compactă decât atunci când conduceți cu toate roțile standard. Aveți grijă atunci când conduceți pe suprafețe de drum cu denivelări.

■ **Conducerea cu lanțurile antiderapante și roata de rezervă compactă**

Nu montați lanțurile antiderapante pe roata de rezervă compactă. Lanțurile antiderapante pot avaria caroseria autoturismului și pot afecta performanțele acestuia.



### **Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)**

Perforarea anvelopei cauzată de pătrunderea unui cui sau șurub în calea de rulare poate fi reparată provizoriu folosind trusa de depanare anvelope. (Trusa conține un recipient cu soluție de etanșare. Soluția de etanșare poate fi folosită numai pentru repararea provizorie a anvelopei, fără a scoate cuiul sau șurubul din anvelopă.) În funcție de gradul de deteriorare, această trusă nu poate fi utilizată pentru a repara anvelopa. (→P. 658)

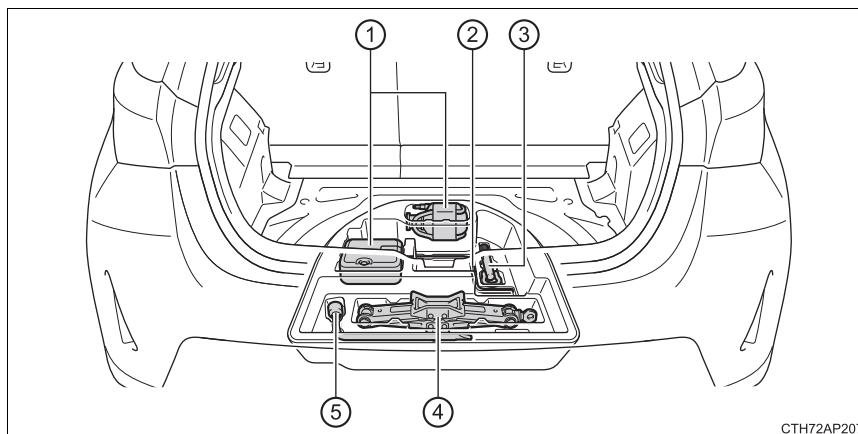
După repararea provizorie a anvelopei cu trusa de depanare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei. Reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope reprezintă doar niște soluții provizorii. Solicitați cât mai curând posibil repararea sau înlocuirea anvelopei.

#### **■ Înainte de repararea anvelopei**

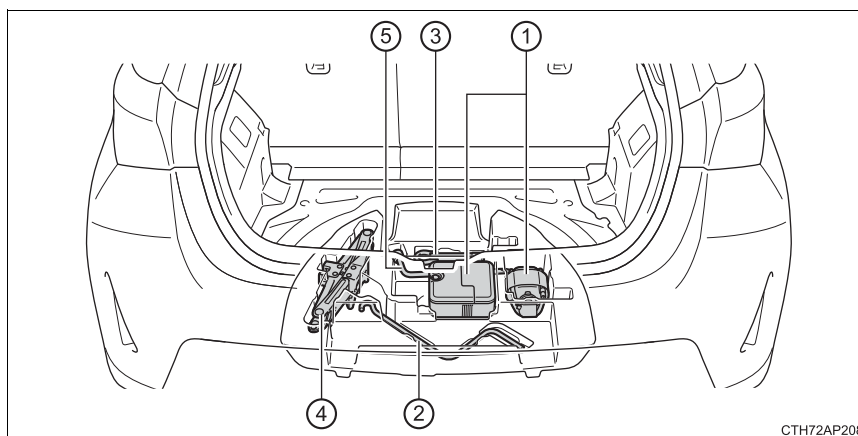
- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Cu excepția modelelor hibride: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (autoturisme cu transmisie Multidrive) sau N (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală).  
Modele hibride: Selectați poziția de comutare P.
- Cu excepția modelelor hibride: Opriți motorul.  
Modele hibride: Opriți sistemul hibrid.
- Aprindeți luminile de avarie.

### ■ Localizarea trusei de depanare anvelope și a cricului

#### ► Tip A (cu excepția modelelor hibride)



#### ► Tip A (modele hibride)

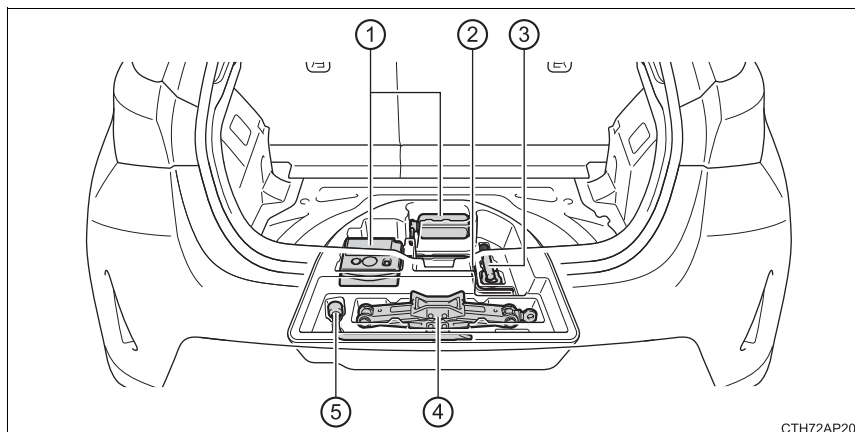


- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| ① Trusă de depanare anvelope | ③ Cârlig de tractare |
| ② Manivelă cric*             | ④ Cric*              |
|                              | ⑤ Cheie pentru roți* |

\*: Utilizarea cricului, manivelei de cric și a cheii de roți. (dacă există în dotare)  
(→P. 645)

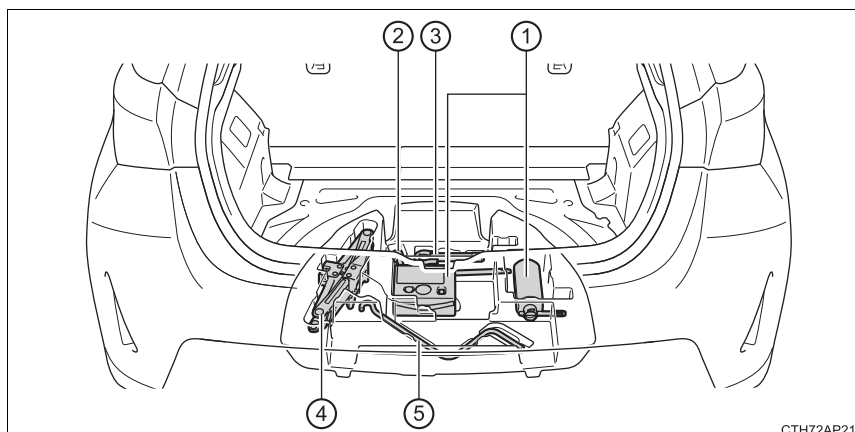
Cricul, manivela de cric și cheia de roți pot fi cumpărate de la orice dealer sau atelier service autorizat Toyota ori de la un alt atelier service specializat.

## ► Tip B (cu excepția modelelor hibride)



CTH72AP209

## ► Tip B (modele hibride)



CTH72AP210

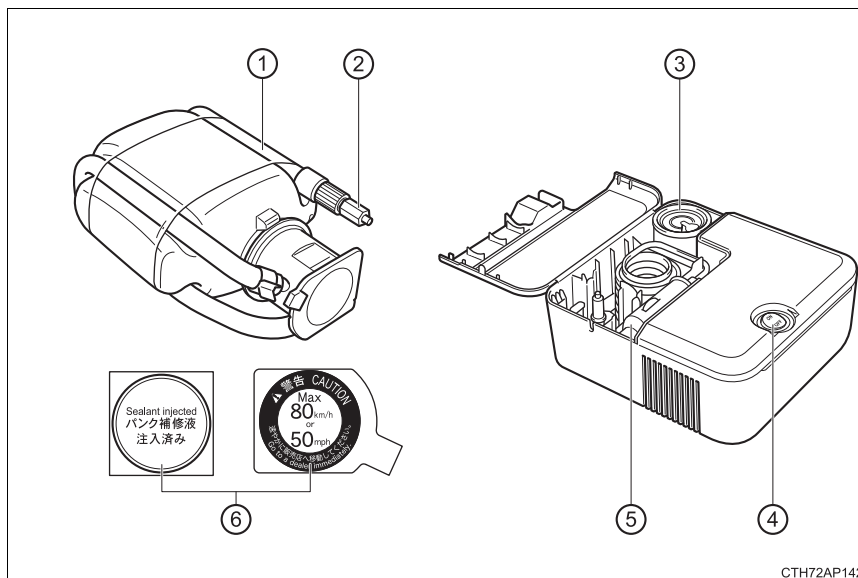
- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| ① Trusă de depanare anvelope | ③ Cârlig de tractare |
| ② Manivelă cric*             | ④ Cric*              |
|                              | ⑤ Cheie pentru roți* |

\*: Utilizarea cricului, manivelei de cric și a cheii de roți. (dacă există în dotare)  
(→P. 645)

Cricul, manivela de cric și cheia de roți pot fi cumpărate de la orice dealer sau atelier service autorizat Toyota ori de la un alt atelier service specializat.

### ■ Componentele trusei de depanare anvelope

#### ► Tip A



① Furtun

② Căpăcel eliberare aer

③ Manometru

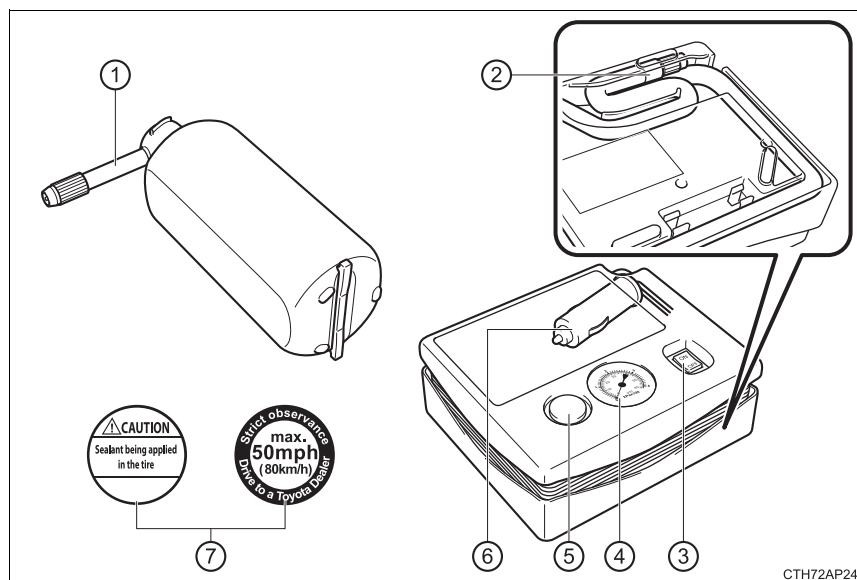
④ Buton compresor

⑤ Mufă alimentare

⑥ Etichete autocolante

CTH72AP142

## ► Tip B

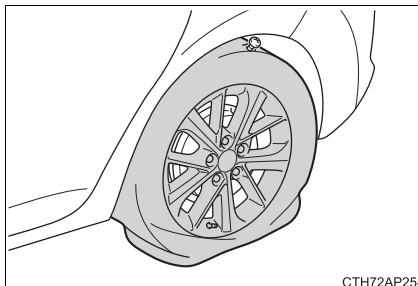


- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| ① Duză            | ④ Manometru               |
| ② Furtun          | ⑤ Buton blocare/deblocare |
| ③ Buton compresor | ⑥ Mufă alimentare         |
|                   | ⑦ Etichete autocolante    |

**Înainte de efectuarea unei depanări de urgență**

Verificați gravitatea penei de cauciuc.

- Nu scoateți cuiul sau șurubul din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depănarea anvelopei cu ajutorul trusei de depănare.
- Tip A: Pentru a evita scurgerea soluției de etanșare, deplasați autoturismul până când zona înțepăturii, dacă este cunoscută, este poziționată în partea superioară a anvelopei.



CTH72AP258

■ În următoarele cazuri, anvelopa nu poate fi reparată cu ajutorul trusei de depănare anvelope. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

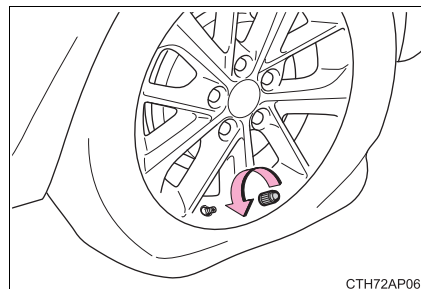
- Când anvelopa este deteriorată deoarece s-a rulat cu presiune prea mică în anvelopă
- Când există fisuri sau avarii în orice loc de pe anvelopă, de exemplu pe flancul anvelopei, cu excepția profilului căii de rulare
- Când anvelopa s-a desprins de pe jantă
- Când tăietura din calea de rulare a anvelopei este de circa 4 mm (0,16 in.) sau mai mare
- Când janta este deteriorată
- Când două sau mai multe anvelope sunt în pană
- Când prin profilul unei singure anvelope au trecut mai mult de 2 obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șuruburi
- Dacă soluția de etanșare a expirat

**Scoaterea trusei de depanare anvelope**

- 1 Scoateți mocheta de pe podeaua portbagajului. (→P. 466)
- 2 Scoateți trusa de depanare anvelope. (→P. 654)

**Procedura de depanare de urgență (tip A)**

- 1 Scoateți trusa de depanare anvelope din trusa de scule.
- 2 Scoateți căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.

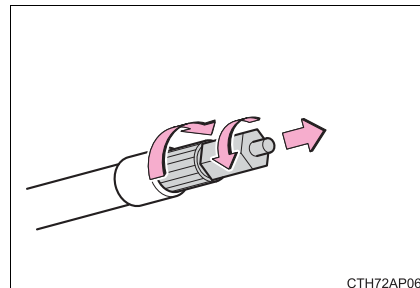


CTH72AP066

- 3 Scoateți folia protectoare de pe recipient și extindeți furtunul. Scoateți căpăcelul de eliberare aer de pe furtun.

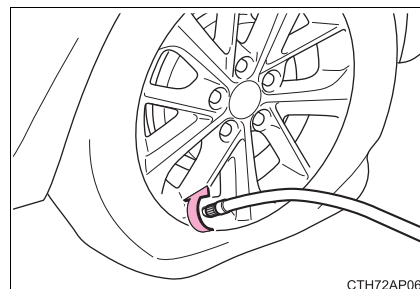
Aplicați etichetele autocolante furnizate împreună cu recipientul în pozițiile specificate. (Consultați pasul 9.)

Veți reutiliza căpăcelul de eliberare aer ulterior. De aceea, păstrați-l într-un loc sigur.



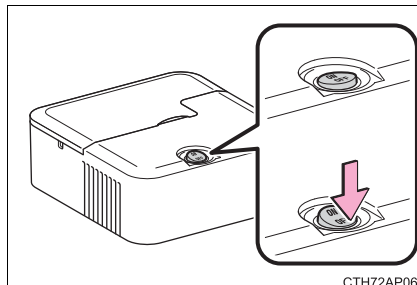
CTH72AP067

- 4 Cuplați furtunul pe ventil. Înșurubați capătul furtunului în sens orar cât mai mult posibil.

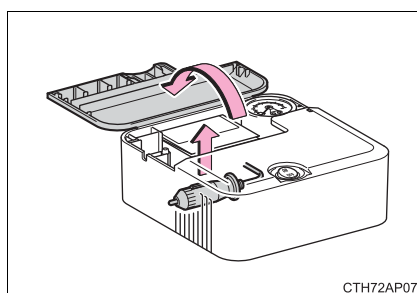


CTH72AP068

- 5 Asigurați-vă că butonul compresorului este adus în poziția dezactivat.



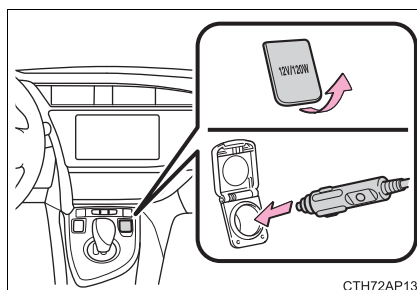
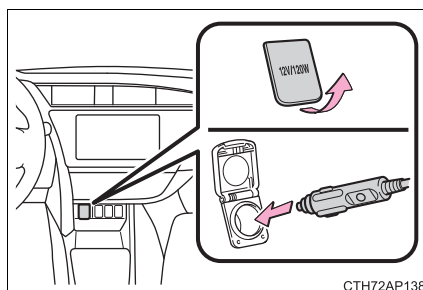
- 6 Scoateți mufa de alimentare electrică de la compresor.



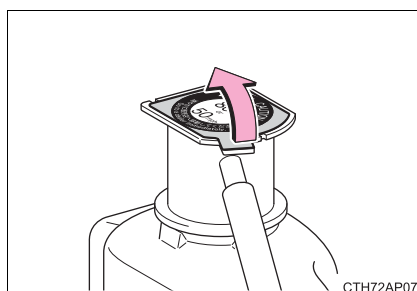
- 7 Conectați mufa la priza electrică. (→P. 475)

► Cu excepția modelelor hibride

► Modele hibride



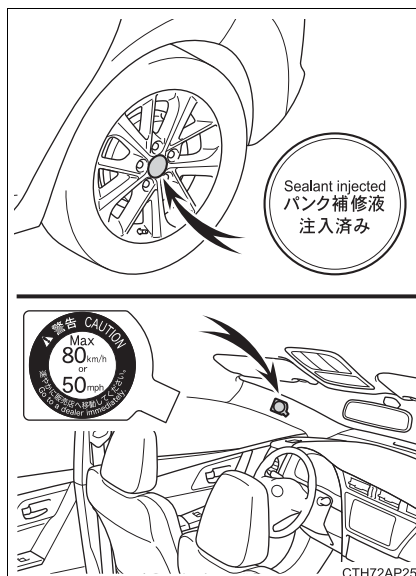
- 8 Îndepărtați eticheta autocolantă.





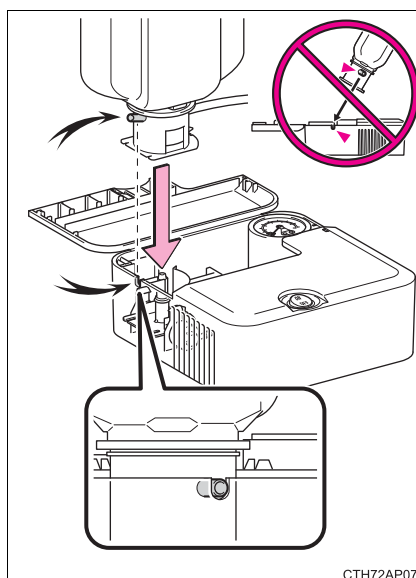
- 9 Aplicați cele 2 etichete autocolante conform figurii.

Îndepărtați orice murdărie și umezeală de pe roată înainte de a aplica eticheta. Dacă este imposibil să atașați eticheta, atunci când solicitați repararea și înlocuirea anvelopei, comunicați faptul că este injectată soluție de etanșare oricărui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



- 10 Conectați recipientul la compresor.

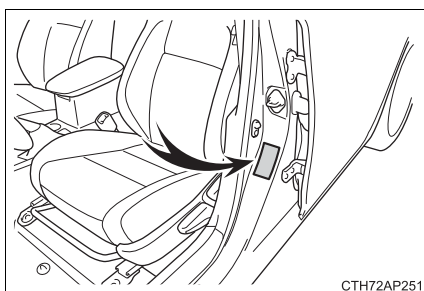
Conform imaginii, pentru conectare, introduceți recipientul vertical în compresor, asigurându-vă că știftul de pe gâtul recipientului intră în deschiderea din carcasa compresorului.



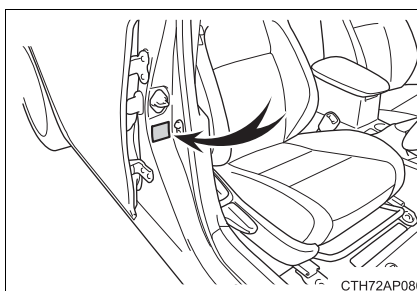
- 11** Verificați valoarea specificată pentru presiunea în anvelope.

Presiunea în anvelope este specificată pe etichetă, conform figurii.  
(→P. 730)

- Autoturisme cu volanul pe stânga

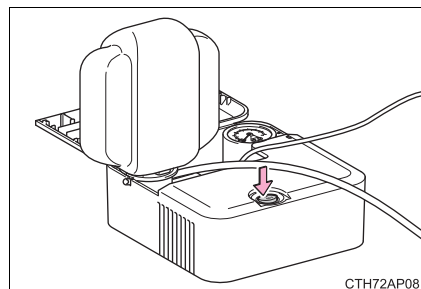


- Autoturisme cu volanul pe dreapta



- 12** Cu excepția modelelor hibride: Porniți motorul autoturismului.  
Modele hibride: Porniți sistemul hibrid.

- 13** Pentru injectarea soluției de etanșare și umflarea anvelopei, porniți compresorul.



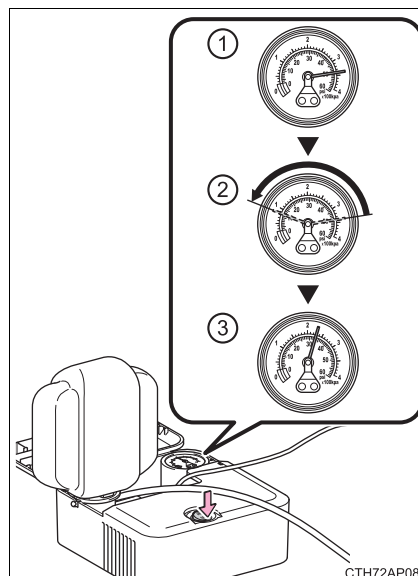
14 Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.

① Soluția de etanșare va fi injectată și presiunea va crește brusc apoi va scădea gradual.

② Manometrul va afișa presiunea de umflare reală a anvelopei la aproximativ 1 minut (5 minute la temperatură scăzută) după pornire.

③ Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate.

- Opriți compresorul și apoi verificați presiunea în anvelopă. Având grijă ca anvelopa să nu fie umflată peste limită, verificați și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.
- Dacă presiunea în anvelopă continuă să fie mai scăzută decât nivelul specificat după umflare timp de 35 minute, anvelopa este prea avariată pentru a fi reparată. Opriți compresorul și adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Dacă presiunea în anvelopă depășește presiunea specificată a aerului, evacuați aer pentru a regla presiunea din anvelopă.  
(→P. 673, 730)



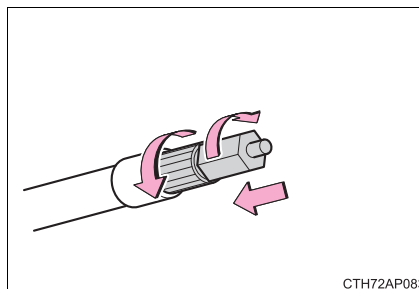
- 15 Compresorul fiind oprit, deconectați furtunul de la ventilul anvelopei, apoi scoateți mufa din priza electrică.

S-ar putea ca o parte din soluția de etanșare să se scurgă la scoaterea furtunului.

- 16 Montați căpăcelul ventilului la ventilul anvelopei reparate cu ajutorul trusei.

- 17 Aplicați căpăcelul de eliberare aer pe capătul furtunului.

Dacă nu aplicați căpăcelul de eliberare aer, soluția de etanșare se poate scurge, murdărind autoturismul.

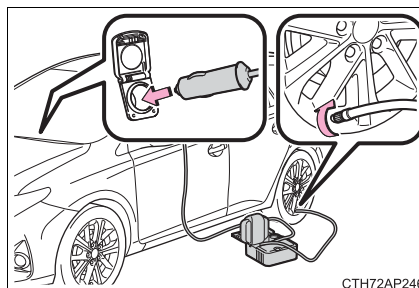


CTH72AP083

- 18 Depozitați provizoriu recipientul în portbagaj în timp ce este conectat la compresor.

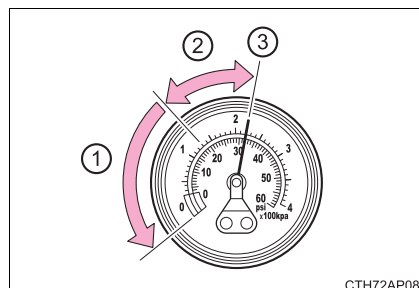
- 19 Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă, porniți imediat la drum și rulați circa 5 km (3 mile) la viteză mai mică de 80 km/h (50 mph).

- 20 După ce conduceți aproximativ 5 km (3 mile), opriți autoturismul în siguranță, pe o suprafață stabilă și plată, și scoateți căpăcelul de eliberare aer de pe furtun înainte de reconectarea trusei de depanare.



CTH72AP246

- 21 Porniți compresorul și așteptați aproximativ 5 secunde, apoi opriți-l. Verificați presiunea în anvelopă.



- 1 Dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 19 psi): Pana nu poate fi remediată. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

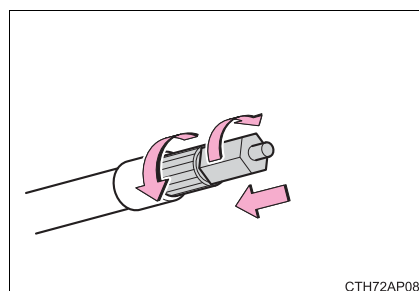
- 2 Dacă presiunea în anvelopă este de 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată: Continuați cu 22.

- 3 Dacă presiunea de umflare a anvelopei este cea specificată (→P. 730): Continuați cu 23.

- 22 Porniți compresorul pentru a umfla anvelopa până la atingerea presiunii specificate. Rulați aproximativ 5 km (3 mile) și apoi aplicați 20.

- 23 Aplicați căpăcelul de eliberare aer pe capătul furtunului.

Dacă nu aplicați căpăcelul de eliberare aer, soluția de etanșare se poate scurge, murdărind autoturismul.



- 24 Depozitați recipientul în portbagaj în timp ce este conectat la compresor.

- 25 Conduceți cu grijă pentru a evita frânarea bruscă, accelerarea bruscă și virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.

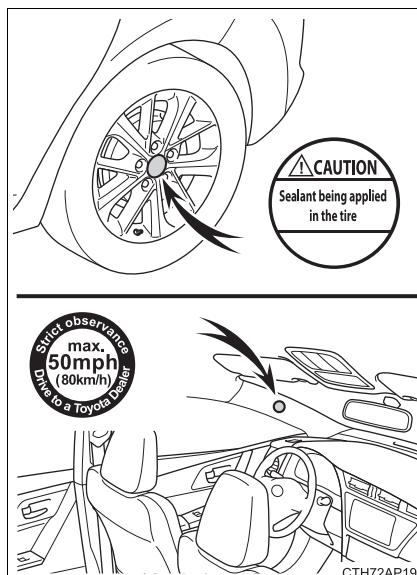
### Procedura de depanare de urgență (tip B)

- 1 Scoateți trusa de depanare anvelope din trusa de scule.

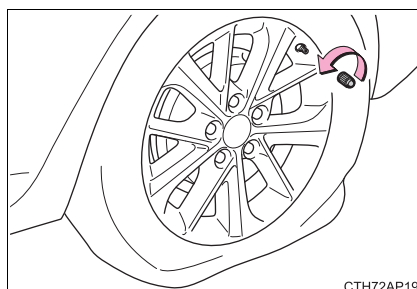
Când scoateți recipientul din punga originală, nu rupeți și nu aruncați punga.

- 2 Aplicați cele 2 etichete autocollante conform figurii.

Îndepărtați orice murdărie și umezeală de pe roată înainte de a aplica eticheta. Dacă este imposibil să atașați eticheta, atunci când solicitați repararea și înlocuirea anvelopei, comunicați faptul că este injectată soluție de etanșare oricărui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



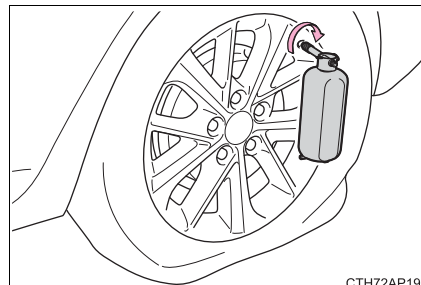
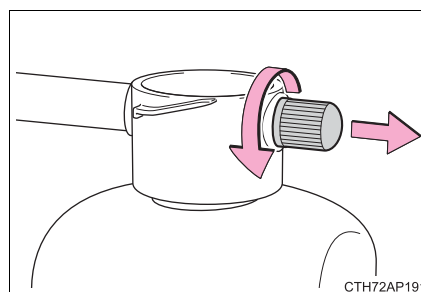
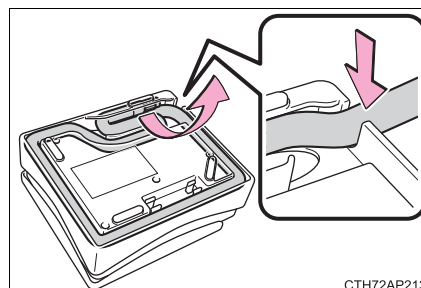
- 3 Scoateți căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



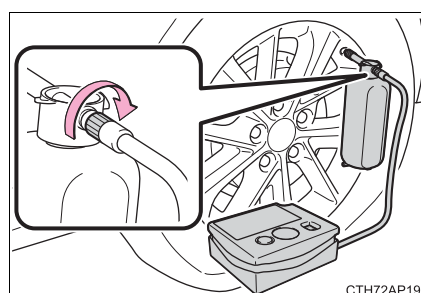
**4** Racordați duza la ventil.

Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.

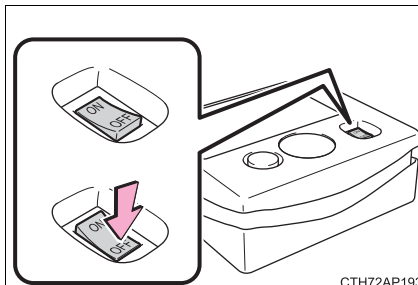
Recipientul trebuie să atârne vertical, fără a atinge solul. Dacă recipientul nu atârna vertical, deplasați mașina astfel încât ventilul anvelopei să fie amplasat corespunzător.

**5** Scoateți capacul de pe recipient.**6** Scoateți furtunul de la compresor.**7** Conectați recipientul la compresor.

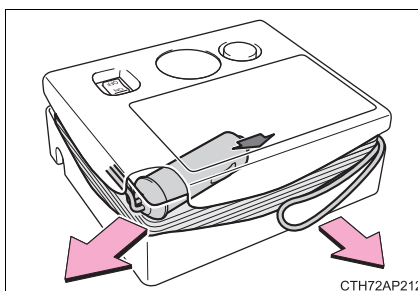
Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.



- 8 Asigurați-vă că butonul compresorului este adus în poziția dezactivat.



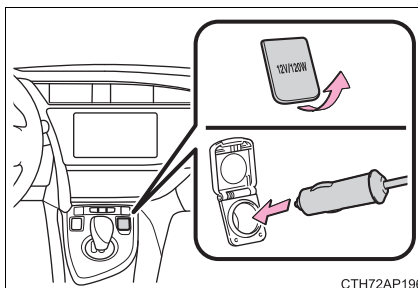
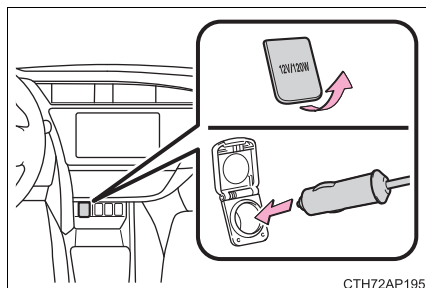
- 9 Scoateți mufa de alimentare electrică de la compresor.



- 10 Conectați mufa la priza electrică. (→P. 475)

► Cu excepția modelelor hibride

► Modele hibride

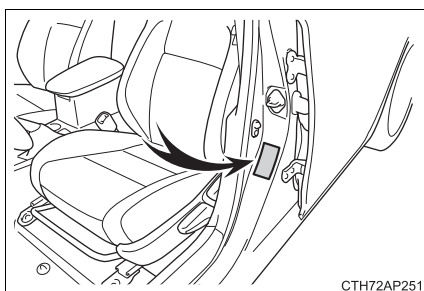




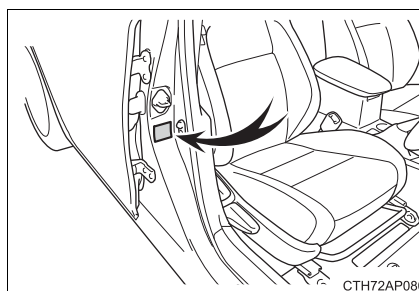
- 11** Verificați valoarea specificată pentru presiunea în anvelope.

Presiunea în anvelope este specificată pe etichetă, conform figurii.  
(→P. 730)

- Autoturisme cu volanul pe stânga

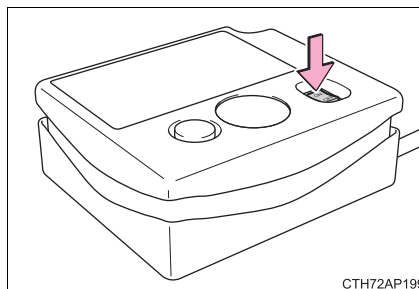


- Autoturisme cu volanul pe dreapta



- 12** Cu excepția modelelor hibride: Porniți motorul autoturismului.  
Modele hibride: Porniți sistemul hibrid.

- 13** Pentru injectarea soluției de etanșare și umflarea anvelopei, porniți compresorul.



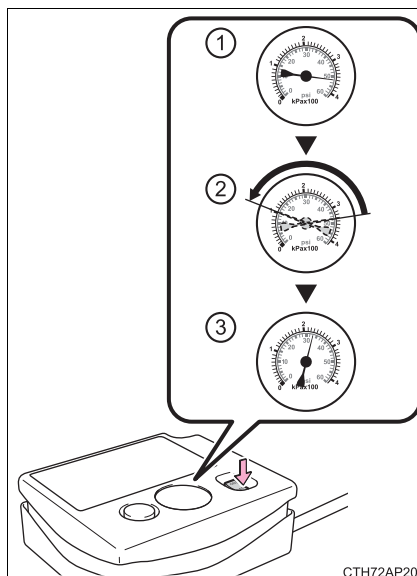
14 Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.

① Soluția de etanșare va fi injectată și presiunea va crește brusc apoi va scădea gradual.

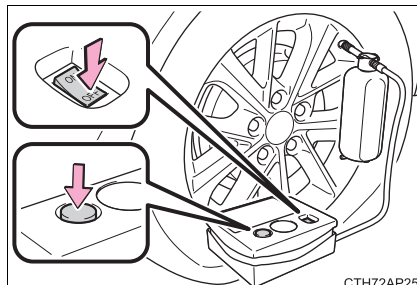
② Manometrul va afișa presiunea de umflare reală a anvelopei la aproximativ 1 minut (5 minute la temperatură scăzută) după pornire.

③ Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate.

- Dacă presiunea în anvelopă continuă să fie mai scăzută decât nivelul specificat după umflare timp de 35 minute, anvelopa este prea avariata pentru a fi reparată. Opriți compresorul și adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Dacă presiunea în anvelopă depășește presiunea specificată a aerului, evacuați aer pentru a regla presiunea din anvelopă.  
(→P. 673, 730)



- 15 Opriți compresorul, apoi apăsați butonul pentru a elibera presiunea din recipient.



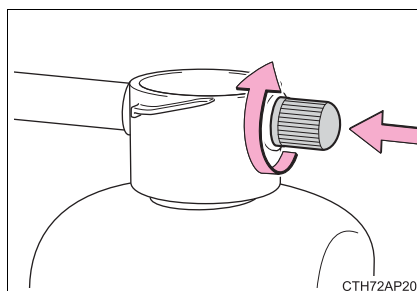
- 16 Detașați duza de pe ventilul anvelopei, apoi scoateți mufa din priza electrică.

S-ar putea ca o parte din soluția de etanșare să se scurgă la scoaterea duzei.

- 17 Montați căpăcelul ventilului la ventilul anvelopei reparate.

- 18 Deconectați furtunul de la recipient și puneți capacul pe recipient.

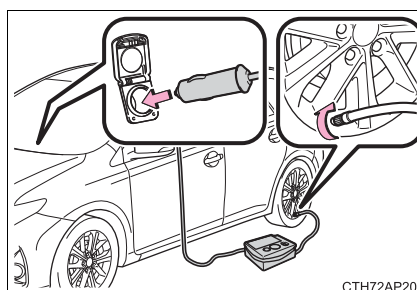
Puneți recipientul în geanta originală și trageți fermoarul.



- 19 Depozitați provizoriu recipientul și compresorul în portbagaj.

- 20 Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă, porniți imediat la drum și rulați circa 5 km (3 mile) la viteză mai mică de 80 km/h (50 mph).

- 21 După ce ați rulat aproximativ 5 km (3 mile), opriți autoturismul în siguranță, pe o suprafață solidă, plană și conectați compresorul.



**22** Verificați presiunea în anvelopă.

① Dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 19 psi): Pana nu poate fi remediată. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

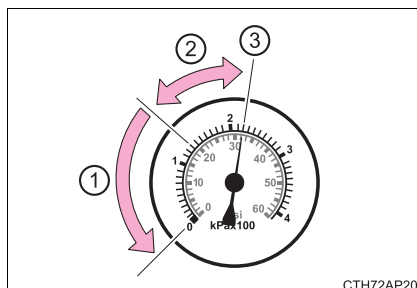
② Dacă presiunea în anvelopă este de 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată: Continuați cu **23**.

③ Dacă presiunea de umflare a anvelopei este cea specificată (→P. 730): Continuați cu **24**.

**23** Porniți compresorul pentru a umfla anvelopa până la atingerea presiunii specificate. Rulați aproximativ 5 km (3 mile) și apoi aplicați **21**.

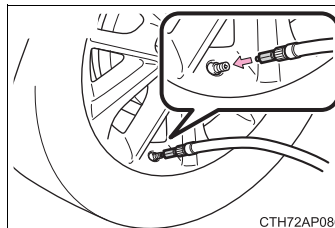
**24** Depozitați compresorul în portbagaj.

**25** Conduceți cu grijă pentru a evita frânarea bruscă, accelerarea bruscă și virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.



**■ Dacă anvelopa este umflată la o presiune mai mare decât cea specificată (tip A)**

- 1 Detașați furtunul de pe ventil.
- 2 Montați căpăcelul de eliberare aer pe capătul furtunului și presați proeminența de pe căpăcelul de eliberare aer în ventilul anvelopei pentru a elibera puțin aer.

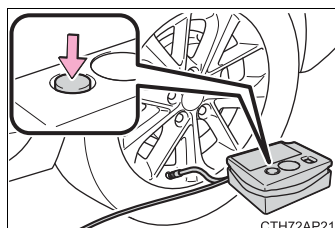


- 3 Detașați furtunul de la ventil, scoateți căpăcelul de eliberare aer de pe furtun și cuplați din nou furtunul.
- 4 Porniți compresorul și așteptați câteva secunde, apoi opriți-l. Verificați dacă indicatorul presiunii aerului arată presiunea specificată a aerului.

Dacă presiunea aerului este mai mică decât presiunea proiectată, porniți din nou compresorul și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate a aerului.

**■ Dacă anvelopa este umflată la o presiune mai mare decât cea specificată (tip B)**

- 1 Apăsați butonul pentru a evacua o cantitate de aer.



- 2 Verificați dacă indicatorul presiunii aerului arată presiunea specificată a aerului.

Dacă presiunea aerului este mai mică decât presiunea proiectată, porniți din nou compresorul și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate a aerului.

**■ Ventilul unei anvelope deparat**

După depararea unei anvelope cu ajutorul trusei de deparare anvelope, ventilul trebuie înlocuit.

**■ Instrucțiuni pentru verificarea trusei de depanare anvelope**

Din când în când, verificați data de expirare a soluției de etanșare.

Data de expirare este marcată pe recipient. Nu utilizați o soluție de etanșare al cărei termen de valabilitate a fost depășit. În caz contrar, reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope s-ar putea să nu fie corespunzătoare.

**■ Trusă de depanare anvelope**

- Soluția de etanșare din trusa de depanare anvelope poate fi utilizată doar o dată pentru repararea provizorie a unei singure anvelope. Dacă soluția de etanșare nu a fost folosită și trebuie înlocuită, procurați un recipient nou de la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. Compresorul este reutilizabil.
- Soluția de etanșare poate fi folosită atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între -30°C (-22°F) și 60°C (140°F).
- Trusa de depanare este proiectată exclusiv pentru anvelope de dimensiunea și tipul montate inițial pe autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri.
- Soluția de etanșare are un termen limitat de valabilitate. Termenul de valabilitate este marcat pe recipient. Recipientul cu soluție de etanșare trebuie înlocuit cu unul nou înainte de expirarea termenului de valabilitate. Pentru informații referitoare la înlocuirea soluției, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă vă stropiți pe haine cu soluție de etanșare, s-ar putea să vi le pătați.
- Dacă soluția de etanșare se lipește de o roată sau de suprafața caroseriei autoturismului, s-ar putea ca pata să nu poată fi îndepărtată dacă nu este curățată imediat. Ștergeți imediat soluția de etanșare cu o lavetă umedă.
- În timpul funcționării trusei de depanare, se produce un zgomot puternic. Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.
- Nu utilizați la verificarea sau reglarea presiunii în anvelope.

 **ATENȚIE****■ Nu conduceți autoturismul dacă aveți pană de cauciuc**

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

Rularea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei.

Rularea cu pană de cauciuc poate produce o canelură pe circumferința flancului anvelopei. În acest caz, anvelopa poate exploda la folosirea unei truse de depanare.

**■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

- Trusa de depanare este destinată exclusiv autoturismului dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru alte autoturisme, deoarece se poate produce un accident cu răni grave sau mortale.

- Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri. Dacă anvelopele nu au fost depanate complet, s-ar putea produce un accident soldat cu răni grave sau mortale.

**■ Măsuri de precauție la utilizarea soluției de etanșare**

- Înghițirea soluției de etanșare dăunează sănătății. Dacă înghițiți soluție de etanșare, consumați cât mai multă apă posibil și apoi imediat solicitați asistență medicală.

- Dacă soluția de etanșare vă pătrunde în ochi sau se lipește de piele, îndepărtați-o imediat cu apă. Dacă disconfortul persistă, solicitați asistență medicală.

**■ Când reparați roata aflată în pană**

- Opriți autoturismul într-o zonă sigură, pe o suprafață plană.

- Nu atingeți jantele sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.

După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele și zona din jurul frânelor se pot încinge foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului poate provoca arsuri.

- Pentru a evita riscul de arsură sau scurgerile grave, nu scăpați și nu deteriorați recipientul. Înainte de utilizare, verificați vizual recipientul. Nu utilizați un recipient care este lovit, crăpat, zgâriat, neetanș sau are alte deteriorări. Într-un astfel de caz, schimbați-l imediat.

- Cuplați bine furtunul compresorului pe ventil cu roata montată pe autoturism. Dacă furtunul nu este cuplat corect pe ventil, pot să apară scurgeri de aer, deoarece soluția de etanșare poate fi pulverizată din recipient.

- Dacă furtunul se desface de pe ventil în timpul umflării anvelopei, există riscul ca furtunul să se miște brusc din cauza presiunii aerului.

 **ATENȚIE****■ Când reparați roata aflată în pană**

- După finalizarea umflării anvelopei, s-ar putea ca soluția de etanșare să refuleze din anvelopă la detașarea furtunului sau ca o parte din aer să iasă din anvelopă.
- Respectați procedura de depanare a anvelopei. Dacă nu respectați procedura, soluția de etanșare poate să țâșnească în afară.
- Stați la distanță de anvelopă în timpul reparării acesteia, deoarece există riscul de explozie în timpul efectuării operației de depanare. Dacă observați fisuri sau deformări ale anvelopei, opriți compresorul și întrerupeți imediat operația de depanare.
- Trusa de depanare se poate supraîncălzi dacă este folosită o perioadă lungă de timp. Nu lăsați trusa de depanare să funcționeze continuu mai mult de 40 minute.
- Piese de trusă de depanare se pot încălzi foarte mult în timpul funcționării. Aveți grijă atunci când manipulați trusa de depanare, în timpul funcționării și ulterior. Nu atingeți partea metalică din jurul zonei de racordare dintre recipient și compresor. Aceasta va fi extrem de fierbinte.
- Nu aplicați eticheta autocolantă de avertizare pentru viteza autoturismului în altă zonă decât cea indicată. Dacă eticheta autocolantă este aplicată într-o zonă unde se află airbagul SRS, cum ar fi partea centrală a volanului, acesta poate împiedica funcționarea corectă a airbagului SRS.

**■ Conducerea autoturismului pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, puteți pierde controlul asupra autoturismului și puteți cauza rănirea gravă sau mortală a pasagerilor.

- Conduceți autoturismul cu atenție, cu viteză mică. Procedați cu maximă atenție în curbe sau viraje.
- Dacă autoturismul nu se deplasează drept sau simțiți că volanul trage, opriți autoturismul și verificați următoarele.
  - Starea anvelopei. S-ar putea ca anvelopa să se fi desprins de pe jantă.
  - Presiunea în anvelopă. Dacă presiunea în anvelopă este 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 19 psi) sau mai mică, s-ar putea ca anvelopa să fie grav deteriorată.



**NOTĂ****■ Când efectuați o depanare de urgență a unei anvelope**

- Anvelopa poate fi reparată cu trusa de depanare anvelope numai dacă pana de cauciuc a fost cauzată de pătrunderea unui cui/șurub în calea de rulare a anvelopei.  
Nu scoateți obiectul ascuțit din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depanarea anvelopei cu ajutorul trusei de depanare.
- Trusa de depanare nu este etanșă la apă. Asigurați-vă că trusa de depanare nu este expusă la apă, ca de exemplu în timpul utilizării pe ploaie.
- Nu așezați trusa de depanare direct pe un teren acoperit de praf, cum ar fi nisipul de pe marginea drumului. Dacă trusa de depanare aspiră praf etc., se poate defecta.
- Tip B: Nu răsturnați recipientul atunci când îl utilizați, deoarece aceasta poate cauza avarierea compresorului.

**■ Măsuri de precauție referitoare la trusa de depanare anvelope**

- Sursa de alimentare pentru trusa de depanare trebuie să fie de 12 V CC, adecvată pentru utilizarea pe autoturism. Nu conectați trusa de depanare la nicio altă sursă.
- Dacă pe trusa de depanare se varsă benzină, trusa de depanare poate fi deteriorată. Aveți grijă ca benzina să nu intre în contact cu trusa de depanare.
- Așezați trusa de depanare într-un loc de depozitare pentru a preveni expunerea acesteia la murdărie sau apă.
- Depozitați trusa de depanare în tava pentru scule de sub mocheta de pe podeaua portbagajului și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Nu demontați și nu modificați trusa de depanare. Nu supuneți la impact componentele trusei de depanare, ca de exemplu manometrul. Acest lucru poate provoca o defecțiune.

### **Dacă motorul nu pornește (cu excepția modelelor hibride)**

**Dacă motorul nu pornește în urma procedurilor corecte de pornire (→P. 262, 266), respectați toate indicațiile următoare:**

#### **Motorul nu pornește, chiar dacă demarorul funcționează normal.**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea să nu existe suficient combustibil în rezervor.  
Alimentați cu combustibil.
- S-ar putea ca motorul să fie înecat.  
Încercați să porniți din nou motorul, respectând procedurile corecte de pornire. (→P. 262, 266)
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de imobilizare motor.  
(→P. 91)

#### **Demarorul se rotește lent, luminile interioare și farurile au putere scăzută, claxonul nu funcționează sau funcționează la un volum mic.**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 688)
- S-ar putea să fie slăbite sau corodate clemele bornelor acumulatorului.

#### **Demarorul nu se rotește (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

S-ar putea ca motorul să nu funcționeze corect din cauza unei probleme electrice, cum ar fi descărcarea bateriei cheii electronice sau o siguranță fuzibilă arsă. Totuși, se poate aplica o măsură provizorie pentru pornirea motorului.

(→P. 679)

**Demarorul nu se rotește, luminile interioare și farurile nu se aprind sau claxonul nu sună.**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca una sau ambele borne ale acumulatorului să fie deconectate.
- S-ar putea ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 688)
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de blocare a volanului.

Dacă problema nu poate fi rezolvată sau dacă nu cunoașteți procedurile de reparare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

**Funcția de pornire de urgență (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

Când motorul nu pornește, puteți efectua următorii pași ca soluție provizorie de pornire atunci când contactul de pornire funcționează normal:

- 1 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală).
- 2 Cuplați frâna de parcare.
- 3 Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY.
- 4 Țineți apăsat contactul de pornire circa 15 secunde în timp ce apăsați ferm pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală).

Chiar dacă puteți porni motorul urmând pașii de mai sus, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

### **Dacă sistemul hibrid nu pornește (modele hibride)**

**Motivele pentru care sistemul hibrid nu pornește diferă în funcție de situație. Verificați următoarele și efectuați procedura corespunzătoare:**

#### **Sistemul hibrid nu pornește chiar dacă efectuați corect procedura de pornire. (→P. 276)**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea să nu funcționeze corect cheia electronică. (→P. 686)
- S-ar putea să nu existe suficient combustibil în rezervor.  
Alimentați cu combustibil.
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de imobilizare.  
(→P. 99)
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de control poziție P.\*  
(→P. 280, 613)
- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu funcționeze corect din cauza unei probleme electrice, cum ar fi descărcarea bateriei cheii electronice sau o siguranță fuzibilă arsă. Totuși, în funcție de tipul defecțiunii, există o soluție provizorie pentru pornirea sistemului hibrid. (→P. 681)

\*: S-ar putea să nu se poată schimba poziția de comutare din P în altă poziție.

#### **Luminile interioare și farurile au putere scăzută, claxonul nu sună sau sună slab.**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. (→P. 688)
- S-ar putea să fie slăbite sau corodate conexiunile bornelor acumulatorului de 12 V.

**Luminile interioare și farurile nu se aprind, respectiv claxonul nu sună.**

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca una sau ambele borne ale acumulatorului de 12 V să fie deconectate.
- S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. (→P. 688)

Dacă problema nu poate fi rezolvată sau dacă nu cunoașteți procedurile de reparare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

**Funcția de pornire de urgență**

Când sistemul hibrid nu pornește, puteți efectua următorii pași ca soluție provizorie pentru pornirea sistemului hibrid dacă butonul de pornire funcționează corespunzător:

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Aduceți butonul de pornire în modul ACCESSORY.
- 3 Apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire timp de circa 15 secunde în timp ce apăsați ferm pedala de frână.

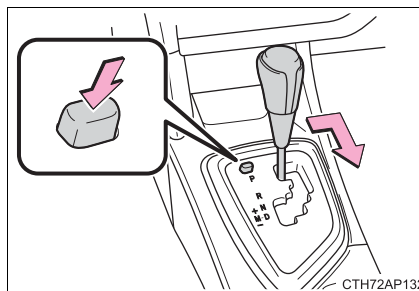
Chiar dacă sistemul hibrid poate fi pornit folosind metodele de mai sus, s-ar putea ca sistemul să funcționeze defectuos. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

### **Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P (autoturisme cu transmisie Multidrive)**

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată în altă poziție atunci când apăsați pedala de frână, s-ar putea să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbătorului de viteze (sistemul de prevenire a manevrării accidentale a manetei schimbătorului de viteze). Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Următorii pași pot fi efectuați ca măsură de urgență pentru a vă asigura să maneta schimbătorului de viteze poate fi comutată:

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „ACC”.  
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY.
- 3 Apăsați pedala de frână.
- 4 Apăsați butonul de deblocare a schimbătorului de viteze.  
Maneta schimbătorului de viteze poate fi comutată în timp ce butonul este apăsat.



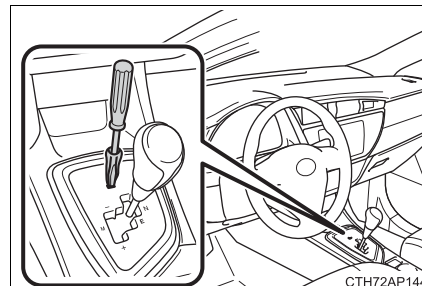
### **Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)**

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată atunci când apăsați pedala de frână, s-ar putea să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbătorului de viteze (sistemul de prevenire a manevrării accidentale a manetei). Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Următorii pași pot fi efectuați ca măsură de urgență pentru a vă asigura să maneta schimbătorului de viteze poate fi comutată:

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Porniți motorul.
- 3 Apăsați pedala de frână.
- 4 Apăsați butonul pentru deblocarea schimbătorului de viteze cu o șurubelniță cu capul plat sau un obiect similar.

Maneta schimbătorului de viteze poate fi comutată în timp ce butonul este apăsat.



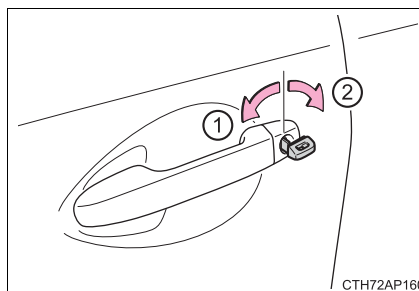
**Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire sau buton contact pornire)**

Dacă s-a întrerupt comunicarea dintre cheia electronică și autoturism (→P. 156) sau dacă cheia electronică nu poate fi utilizată deoarece bateria este descărcată, nu puteți utiliza sistemul inteligent de acces și pornire, butonul contact pornire și telecomanda. În astfel de cazuri, portierele se pot deschide, iar motorul poate fi pornit urmând procedura de mai jos.

**Blocarea și deblocarea portierelor**

Folosiți cheia mecanică (→P. 147) pentru a efectua următoarele operații:

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor





**Pornirea motorului (cu excepția modelelor hibride)**

- 1 Transmisia Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze în poziția P și apăsați pedala de frână.

Transmisia manuală multi-mod: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați pedala de frână.

Transmisie manuală: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați ambreiajul.

- 2 Atingeți sigla Toyota a cheii electronice de contactul de pornire.

Când este detectată cheia electronică, se emite o avertizare sonoră, iar contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON.

Când sistemul inteligent de acces și pornire este dezactivat în setarea personalizată, contactul de pornire este adus în modul ACCESSORY.



- 3 Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Apăsați ferm pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire se aprinde.

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Apăsați ferm pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau

pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și verificați ca  să apară pe afișajul multi-informațional.

- 4 Apăsați contactul de pornire.

Dacă motorul tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**Pornirea sistemului hibrid (modele hibride)**

- 1 Apăsați pedala de frână.
- 2 Atingeți sigla Toyota a cheii electronice de butonul de pornire.

Când este detectată cheia electronică, se emite o avertizare sonoră, iar butonul de pornire este adus în modul ON.

Când sistemul inteligent de acces și pornire este dezactivat sau butonul de pornire este în poziția OFF în setarea personalizată, butonul de pornire va fi adus în modul ACCESSORY.



- 3 Apăsați ferm pedala de frână și asigurați-vă că indicatorul apare pe afișajul multi-informațional.
- 4 Apăsați butonul de pornire.



Dacă sistemul hibrid tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**■ Oprirea motorului (cu excepția modelelor hibride)**

Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P sau N (transmisie manuală și transmisie manuală multi-mod) și apăsați contactul de pornire așa cum procedați în mod normal la oprirea motorului.

**■ Oprirea sistemului hibrid (modele hibride)**

Selectați poziția de comutare P și apăsați butonul de pornire așa cum procedați la oprirea sistemului hibrid.

**■ Înlocuirea bateriei cheii**

Întrucât această procedură este o soluție provizorie, se recomandă să înlocuiți imediat bateria descărcată a cheii electronice. (→P. 540)

**■ Alarma (dacă există în dotare)**

Dacă utilizați cheia mecanică pentru a bloca portierele, sistemul de alarmă nu va fi activat. Dacă închideți o portieră cu cheia mecanică în timp ce alarma este activată, s-ar putea ca aceasta să se declanșeze.

**■ Comutarea modurilor contactului de pornire (cu excepția modelelor hibride)**

Eliberați pedala de frână (transmisia Multidrive și transmisia manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisia manuală) și apăsați contactul de pornire în etapa 3 de mai sus.

Motorul nu pornește, iar modurile vor fi comutate de fiecare dată când este apăsat butonul. (→P. 269)

**■ Comutarea modurilor butonului de pornire (modele hibride)**

Eliberați pedala de frână și apăsați butonul de pornire în poziția 3 de sus.

Sistemul hibrid nu pornește, iar modurile vor fi comutate de fiecare dată când este apăsat butonul. (→P. 269)

**■ Când cheia electronică nu funcționează corespunzător**

- Asigurați-vă că sistemul inteligent de acces și pornire și butonul contact pornire nu au fost dezactivate într-o setare personalizată. Dacă acesta este dezactivat, activați funcția.

(Funcții ce pot fi personalizate →P. 737)

- Verificați dacă este activat modul de protecție a acumulatorului. Dacă acesta este activat, dezactivați funcția.

(→P. 155)

### **Dacă acumulatorul de 12 V al autoturismului este descărcat (cu excepția modelelor hibride)**

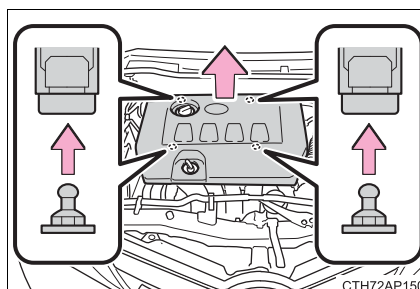
**Dacă acumulatorul de 12 V al autoturismului este descărcat, pentru a porni motorul pot fi efectuate următoarele proceduri. Vă puteți adresa oricărui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.**

Dacă dispuneți de un set de cabluri pentru pornirea asistată (sau de la un redresor) și un al doilea autovehicul cu un acumulator de 12 V, puteți porni autoturismul urmând pașii de mai jos.

- 1 Deschideți capota. (→P. 500)
- 2 Autoturisme cu motoare 1ZR-FAE, 1ND-TV sau 1AD-FTV, scoateți capacul motorului.

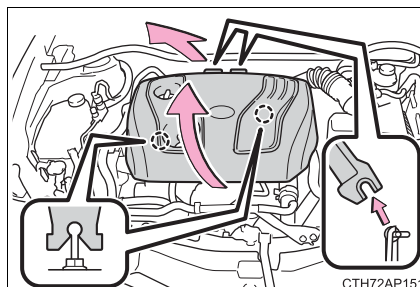
#### ► Motor 1ZR-FAE

Ridicați partea din spate a capacului motorului pentru a scoate cele două cleme posterioare, apoi ridicați partea frontală a capacului motorului pentru a scoate cele două cleme frontale.

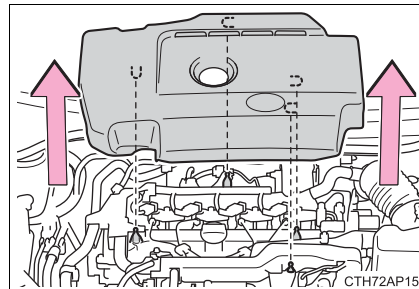


#### ► Motor 1ND-TV

Ridicați partea din față a capacului motorului pentru a-l scoate din cleme, apoi trageți capacul pentru a-l detașa din bridele de pe bara spate, conform figurii.

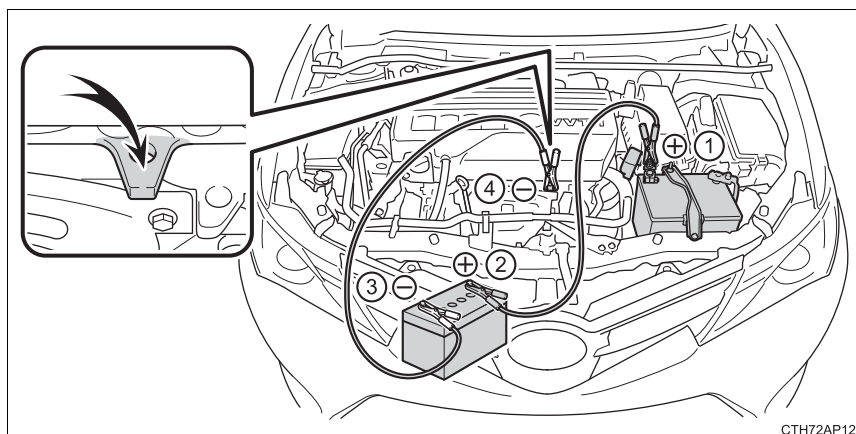


## ► Motor 1AD-FTV



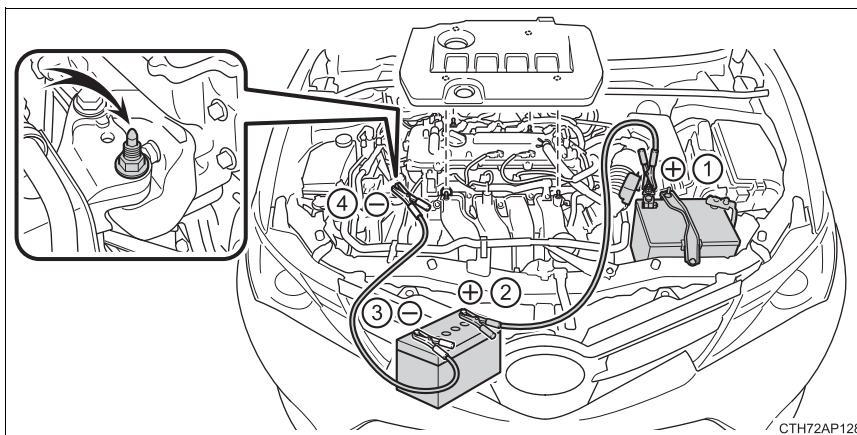
- 3 Conectați cablurile pentru pornirea asistată în conformitate cu procedura următoare:

## ► Motor 1NR-FE



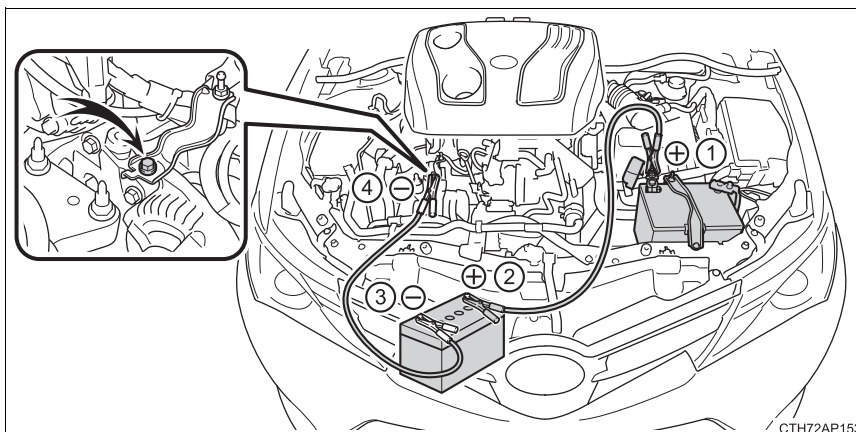
- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
- ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.

## ► Motoare 1ZR-FAE, 1AD-FTV



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
- ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.

## ► Motor 1ND-TV



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
- ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.
- 4 Porniți motorul celui de-al doilea autovehicul. Creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă timp de aproximativ 5 minute pentru a reîncărca acumulatorul de 12 V al autoturismului dumneavoastră.
- 5 Deschideți și închideți oricare din portiere cu contactul de pornire în poziția OFF.
- 6 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Mențineți turația motorului celui de-al doilea vehicul și aduceți contactul de pornire în modul ON, apoi porniți motorul.  
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Mențineți turația motorului celui de-al doilea autovehicul și aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON, apoi porniți motorul autoturismului.

- 7 După pornirea motorului autoturismului, scoateți cablurile pentru pornirea asistată în ordine inversă față de conectare.

După pornirea motorului, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

---

■ **Pornirea motorului atunci când acumulatorul de 12 V este descărcat**

Motorul nu poate fi pornit prin împingere.

■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

- Stingeți farurile și opriți sistemul audio dacă motorul este oprit.
- Opriți orice componente electrice inutile atunci când conduceți cu viteză mică mai mult timp, cum ar fi în condiții de trafic aglomerat etc.

■ **Când acumulatorul de 12 V este deconectat sau descărcat (autoturisme cu alarmă)**

Asigurați-vă că nu se află nicio cheie în interiorul autoturismului atunci când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul. Cheia poate să rămână blocată în autoturism dacă se activează alarma. (→P. 105)

■ **Încărcarea acumulatorului de 12 V**

Electricitatea stocată în acumulatorul de 12 V se descarcă treptat, chiar dacă autoturismul nu este utilizat, ca urmare a descărcării naturale și efectului de curent de scurgere al anumitor dispozitive electrice. Dacă autoturismul rămâne parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul de 12 V se poate descărca, iar motorul nu va mai putea fi pornit. (Acumulatorul de 12 V se reîncarcă automat în timpul mersului.)



**■ Când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V**

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: În unele cazuri, s-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul sistemului inteligent de acces și pornire să nu funcționeze dacă acumulatorul s-a descărcat. Utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru bloca și debloca portierele.
- După reîncărcarea acumulatorului de 12 V, s-ar putea ca motorul să nu pornească la prima încercare, însă va porni în mod normal după a doua încercare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Modul contactului de pornire este memorat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, sistemul va reveni la modul anterior descărcării acumulatorului de 12 V. Înainte de a deconecta acumulatorul de 12 V, aduceți contactul de pornire în poziția OFF.  
Dacă nu vă amintiți modul în care se afla contactul de pornire înainte de descărcarea acumulatorului de 12 V, fiți foarte atent la reconectarea acumulatorului de 12 V.

**⚠ ATENȚIE****■ Prevenirea incendiilor sau a exploziilor cauzate de acumulatorul de 12 V**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni aprinderea accidentală a gazelor inflamabile emise din acumulatorul de 12 V:

- Asigurați-vă că toate cablurile pentru pornirea asistată sunt conectate la borna corectă și verificați să nu fie accidental în contact cu alte piese decât borna respectivă.
- Celălalt capăt al cablului pentru pornirea asistată conectat la borna „+” nu are voie să vină în contact cu nicio componentă sau suprafață metalică din apropiere, ca de exemplu suporturile metalice sau suprafețele metalice nevopsite.
- Clemele „+” și „-” ale cablurilor pentru pornirea asistată nu au voie să se atingă între ele.
- Nu fumați, nu folosiți chibrituri sau brichete și nu vă apropiați cu flăcări deschise de acumulatorul de 12 V.

 **ATENȚIE****■ Măsuri de precauție referitoare la acumulatorul de 12 V**

Acumulatorul de 12 V conține electrolit acid toxic și coroziv, iar componentele acestuia conțin plumb și compuși din plumb. Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când manevrați acumulatorul de 12 V:

- Când lucrați la acumulatorul de 12 V, purtați întotdeauna ochelari de protecție și aveți grijă să nu permiteți contactul electrolitului acumulatorului de 12 V (acid) cu pielea, hainele sau caroseria autoturismului.
- Nu vă aplecați deasupra acumulatorului de 12 V.
- Dacă electrolitul acumulatorului de 12 V intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu apă și solicitați asistență medicală. Așezați un burete umed sau un prosop pe locul afectat până când primiți asistență medicală.
- Spălați-vă întotdeauna pe mâini după ce manevrați suportul acumulatorului de 12 V, bornele și alte componente ale acestuia.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

 **NOTĂ****■ Când manevrați cablurile pentru pornirea asistată**

Când conectați cablurile pentru pornirea asistată, aveți grijă ca acestea să nu se prindă în ventilatoarele de răcire sau cureaua pentru accesorii.

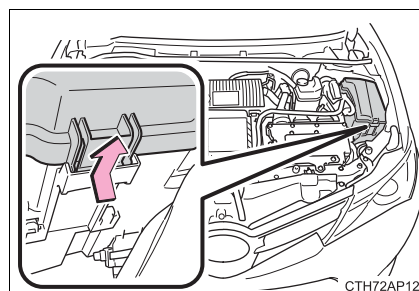
## **Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat (modele hibride)**

Se pot utiliza următoarele proceduri pentru a porni sistemul hibrid dacă acumulatorul de 12 V al autoturismului este descărcat.

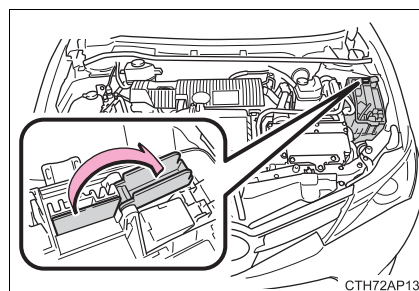
Vă puteți adresa oricărui dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

Dacă dispuneți de un set de cabluri pentru pornirea asistată (sau de la un redresor) și un al doilea autovehicul cu un acumulator de 12 V, puteți porni autoturismul urmând pașii de mai jos.

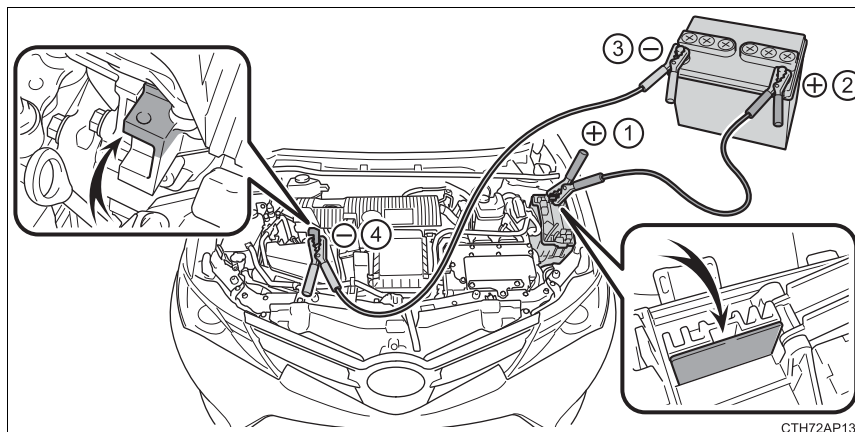
- 1 Deschideți capota și capacul panoului de siguranțe.



- 2 Deschideți capacul bornei speciale pentru pornirea cu conectare prin cabluri la bateria altui vehicul.



- 3 Conectați cablurile pentru pornirea asistată în conformitate cu procedura următoare:



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna specială pentru pornirea cu conectare prin cabluri la bateria altui vehicul a autoturismului dumneavoastră.
  - ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
  - ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
  - ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de borna specială pentru pornirea asistată și de orice piese în mișcare, conform figurii.
- 4 Porniți motorul celui de-al doilea autovehicul. Creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă timp de aproximativ 5 minute pentru a reîncărca acumulatorul de 12 V al autoturismului dumneavoastră.
  - 5 Deschideți și închideți oricare din portiere cu butonul de pornire în poziția OFF.
  - 6 Mențineți turația motorului celui de-al doilea autovehicul și porniți motorul hibrid al autoturismului dumneavoastră prin aducerea butonului de pornire în modul ON.
  - 7 Asigurați-vă că indicatorul „READY” (pregătit) s-a aprins. Dacă indicatorul nu se aprinde, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

8 După pornirea sistemului hibrid, deconectați cablurile pentru pornirea asistată în ordine inversă față de conectare.

9 Închideți capacul bornelor pentru pornirea cu conectare prin cabluri la bateria altui vehicul și reinstalați capacul panoului de siguranțe în poziția inițială.

Pentru instalare, introduceți mai întâi capacul între cele două cleme din spate.

După pornirea sistemului hibrid, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

#### ■ Pornirea sistemului hibrid atunci când acumulatorul de 12 V este descărcat

Sistemul hibrid nu poate fi pornit prin împingere.

#### ■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

- Stingeți farurile și opriți sistemul audio în timp ce sistemul hibrid este oprit.
- Opriți orice componente electrice inutile atunci când conduceți cu viteză mică mai mult timp, cum ar fi în condiții de trafic aglomerat etc.

#### ■ Când acumulatorul de 12 V este deconectat sau descărcat

- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească. (→P. 528)
- Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat în poziția de comutare P, nu va fi posibilă schimbarea poziției de comutare din P. În acest caz, autoturismul nu poate fi tractat fără ridicarea de pe sol a ambelor roți din față, deoarece roțile din față sunt blocate de mecanismul de blocare pentru parcare. (→P. 587)
- Când acumulatorul de 12 V este reconectat, porniți sistemul hibrid, apăsați pedala de frână și verificați dacă este posibilă comutarea în oricare poziție de comutare.
- Autoturisme cu alarmă: Asigurați-vă că nu se află nicio cheie în interiorul autoturismului atunci când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V. Cheia poate să rămână blocată în autoturism dacă se activează alarma. (→P. 105)

#### ■ Încărcarea acumulatorului de 12 V

Electricitatea stocată în acumulatorul de 12 V se descarcă treptat, chiar dacă autoturismul nu este utilizat, ca urmare a descărcării naturale și efectului de curent de scurgere al anumitor dispozitive electrice. Dacă autoturismul rămâne parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul de 12 V se poate descărca, iar motorul nu va mai putea fi pornit. (Acumulatorul de 12 V se încarcă automat în timpul funcționării sistemului hibrid.)

**■ Când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V**

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: În unele cazuri, s-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul sistemului inteligent de acces și pornire să nu funcționeze dacă acumulatorul de 12 V este descărcat. Utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a bloca și debloca portierele.
- După reîncărcarea acumulatorului de 12 V, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească la prima încercare, însă va porni în mod normal după a doua încercare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Modul butonului de pornire este memorat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, sistemul va reveni la modul anterior descărcării acumulatorului de 12 V. Înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V, aduceți butonul de pornire în poziția OFF.  
Dacă nu vă amintiți modul în care se afla butonul de pornire înainte de descărcarea acumulatorului de 12 V, procedați cu maximă atenție la reconectarea acumulatorului de 12 V.

**⚠ ATENȚIE****■ Prevenirea incendiilor sau a exploziilor cauzate de acumulatorul de 12 V**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni aprinderea accidentală a gazelor inflamabile emise din acumulatorul de 12 V:

- Asigurați-vă că toate cablurile pentru pornirea asistată sunt conectate la borna corectă și verificați să nu fie accidental în contact cu alte piese decât borna respectivă.
- Celălalt capăt al cablului pentru pornirea asistată conectat la borna „+” nu are voie să vină în contact cu nicio componentă sau suprafață metalică din apropiere, ca de exemplu suporturile metalice sau suprafețele metalice nevopsite.
- Clemele „+” și „-” ale cablurilor pentru pornirea asistată nu au voie să se atingă între ele.
- Nu fumați, nu folosiți chibrituri sau brichete și nu vă apropiați cu flăcări deschise de acumulatorul de 12 V.

 **ATENȚIE****■ Măsuri de precauție referitoare la acumulatorul de 12 V**

Acumulatorul de 12 V conține electrolit acid toxic și coroziv, iar componentele acestuia conțin plumb și compuși din plumb. Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când manevrați acumulatorul de 12 V:

- Când lucrați la acumulatorul de 12 V, purtați întotdeauna ochelari de protecție și aveți grijă să nu permiteți contactul electrolitului acumulatorului de 12 V (acid) cu pielea, hainele sau caroseria autoturismului.
- Nu vă aplecați deasupra acumulatorului de 12 V.
- Dacă electrolitul acumulatorului de 12 V intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu apă și solicitați asistență medicală. Așezați un burete umed sau un prosop pe locul afectat până când primiți asistență medicală.
- Spălați-vă întotdeauna pe mâini după ce manevrați suportul acumulatorului de 12 V, bornele și alte componente ale acestuia.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

**■ După încărcarea acumulatorului de 12 V**

Adresați-vă cât mai curând posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea acumulatorului de 12 V.

Dacă acumulatorul de 12 V este defect, continuarea utilizării acestuia va determina emanarea de gaze cu miros neplăcut, care pot afecta sănătatea pasagerilor.

**■ Când înlocuiți acumulatorul de 12 V**

→P. 530

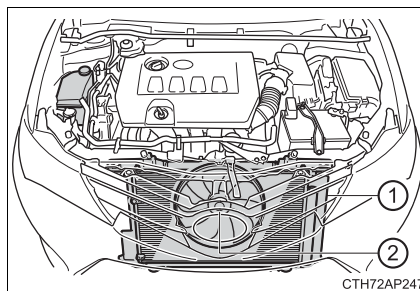
## Dacă motorul se supraîncălzește (cu excepția modelelor hibride)

Următoarele situații pot indica faptul că autoturismul s-a supraîncălzit:

- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa de avertizare pentru temperatură ridicată lichid de răcire motor (→P. 598) se aprinde, ori autoturismul pierde putere. (De exemplu, viteza autoturismului nu crește.)  
Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire (→P. 125) intră în zona roșie sau autoturismul pierde putere. (de ex. viteza autoturismului nu crește.)
- Iese abur de sub capotă.

### Proceduri de corectare

- 1 Opreți autoturismul într-un loc sigur și dezactivezi sistemul de aer condiționat, apoi opreți motorul.
- 2 Dacă observați abur:  
Ridicați cu grijă capota atunci când nu mai iese abur.  
Dacă nu observați abur:  
Ridicați cu grijă capota.
- 3 După ce motorul s-a răcit suficient, verificați furtunurile și corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.
  - ① Radiator
  - ② Ventilator de răcireDacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

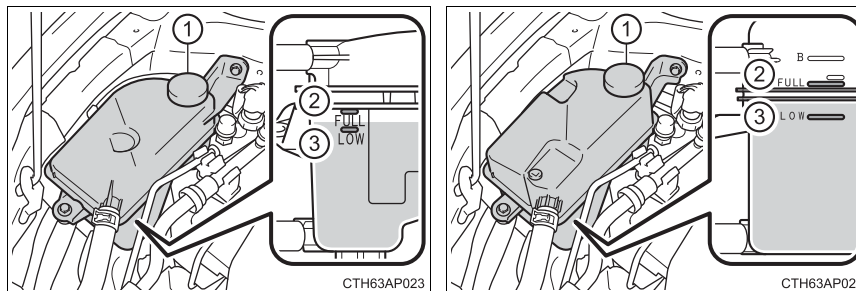




- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcajele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

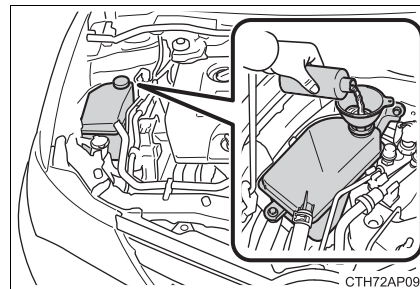
- ① Rezervor
- ② „FULL” (maxim)
- ③ „LOW” (minim)

► Cu excepția motorului 1AD-FTV ► Motor 1AD-FTV



- 5 Completați lichidul de răcire motor dacă este necesar.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire motor nu este disponibil.



- 6 Porniți motorul și activați sistemul de aer condiționat pentru a verifica funcționarea ventilatorului de răcire a radiatorului și pentru a verifica dacă există scurgeri de lichid de răcire din radiator sau din furtunuri.

Ventilatorul funcționează atunci când este activat sistemul de aer condiționat imediat după pornirea la rece. Verificați dacă ventilatorul funcționează, verificând sunetul și debitul de aer al ventilatorului. Dacă este dificil să se verifice acestea, porniți și opriți în mod repetat aerul condiționat. (S-ar putea ca ventilatorul să nu funcționeze la temperaturi de îngheț).

- 7 Dacă ventilatorul nu funcționează:  
Opriti imediat motorul și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă ventilatorul funcționează:  
Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

 ATENȚIE**■ Când verificați compartimentul motor**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri grave, cum ar fi arsurile.

- Dacă se observă ieșirea aburului de sub capotă, nu deschideți capota până când aburul nu a fost evacuat. Compartimentul motor poate fi foarte fierbinte.
- Țineți mâinile și îmbrăcămintea (în special o cravată, o eșarfă sau un fular) la distanță de radiator și curele.
- Nu slăbiți bușonul rezervorului de lichid de răcire în timp ce motorul și radiatorul sunt fierbinți.

 NOTĂ**■ Când adăugați lichid de răcire**

Adăugați încet lichidul de răcire după ce motorul s-a răcit suficient. Dacă adăugați prea repede lichidul de răcire cu motorul încins, se poate avaria motorul.

**■ Pentru a preveni avariarea sistemului de răcire**

Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Evitați contaminarea lichidului de răcire cu impurități (cum ar fi nisip sau praf etc.).
- Nu utilizați aditivi pentru lichid de răcire.

## Dacă motorul se supraîncălzește (modele hibride)

Următoarele situații pot indica faptul că autoturismul s-a supraîncălzit:

- Afișajul multi-informațional indică temperatură ridicată a lichidului de răcire motor (→P. 612) sau sistemul hibrid pierde putere. (de ex. viteza autoturismului nu crește.)
- Pe afișajul multi-informațional apare „HYBRID SYSTEM OVERHEAT” (supraîncălzire sistem hibrid).
- Iese abur de sub capotă.

### Proceduri de corectare

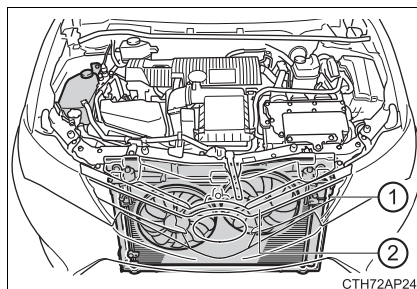
#### ■ Dacă displayul pentru temperatură mare a lichidului de răcire motor apare pe afișajul multi-informațional

- 1 Opriți autoturismul într-un loc sigur și dezactivați sistemul de aer condiționat, apoi opriți sistemul hibrid.
- 2 Dacă observați abur:  
Ridicați cu grijă capota atunci când nu mai iese abur.  
Dacă nu observați abur:  
Ridicați cu grijă capota.
- 3 După ce sistemul hibrid s-a răcit suficient, verificați furturile și corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.

① Radiator

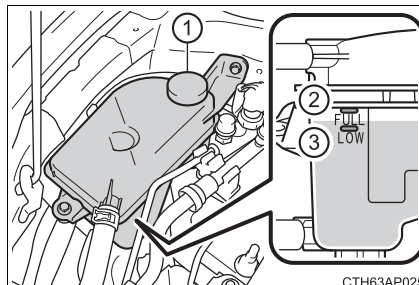
② Ventilatoare de răcire

Dacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcajele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

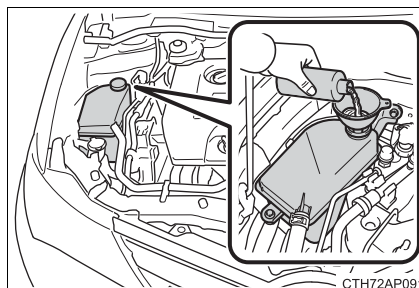
- ① Rezervor
- ② „FULL” (maxim)
- ③ „LOW” (minim)



CTH63AP025

- 5 Dacă este nevoie, adăugați lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil.



CTH72AP091

- 6 Porniți sistemul hibrid și activați sistemul de aer condiționat pentru a verifica funcționarea ventilatoarelor de răcire a radiatorului și pentru a verifica dacă există scurgeri de lichid de răcire din radiator sau furtunuri.

Ventilatoarele funcționează atunci când este activat sistemul de aer condiționat imediat după pornirea la rece. Verificați dacă ventilatoarele funcționează, verificând sunetul și debitul de aer. Dacă această verificare este dificil de efectuat, porniți și opriți repetat aerul condiționat.

(Ventilatorul poate să nu funcționeze la temperaturi de îngheț.)

- 7 Dacă ventilatoarele nu funcționează:  
Opriți imediat sistemul hibrid și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Dacă ventilatoarele funcționează:  
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

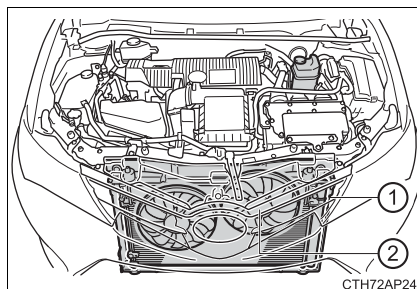
■ Dacă pe afișajul multi-informațional apare mesajul „HYBRID SYSTEM OVERHEAT” (sistem hibrid supraîncălzit)

- 1 Opreți autoturismul într-un loc sigur.
- 2 Opreți sistemul hibrid și ridicați cu grijă capota.

- 3 După ce sistemul hibrid s-a răcit, verificați furtunurile și corpul radiatorului (radiato-  
rul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.

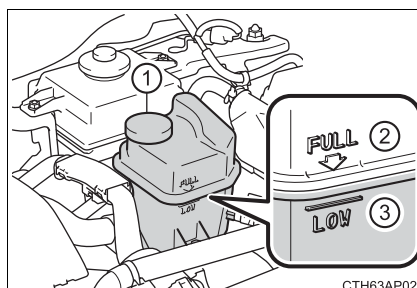
- ① Radiator
- ② Ventilatoare de răcire

Dacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



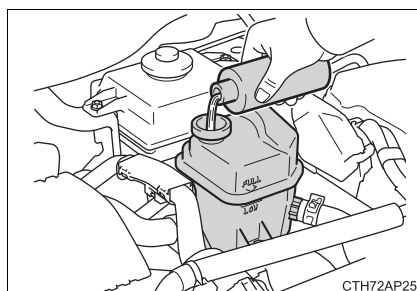
- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcasele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

- ① Rezervor
- ② „FULL” (maxim)
- ③ „LOW” (minim)



- 5 Dacă este nevoie, adăugați lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil.



- 6 Porniți sistemul hibrid și verificați afișajul multi-informațional.

Dacă mesajul nu dispare:

Opriți sistemul hibrid și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Dacă mesajul nu este afișat:

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

#### ATENȚIE

##### ■ Când verificați compartimentul motor

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la răniri grave, cum ar fi arsuri.

- Dacă se observă ieșirea aburului de sub capotă, nu deschideți capota până când aburul nu a fost evacuat. Compartimentul motor poate fi foarte fierbinte.
- După ce sistemul hibrid a fost oprit, verificați dacă indicatorul de pe butonul „POWER” și indicatorul „READY” s-au stins.  
Când sistemul hibrid este în funcțiune, motorul pe benzină poate porni automat sau ventilatoarele de răcire pot porni brusc, chiar dacă motorul pe benzină se oprește. Nu atingeți și nu vă apropiați de piesele rotative cum ar fi ventilatorul, în care vă puteți prinde degetele, hainele (în special o cravată, o eșarfă sau un fular), rezultând răniri grave.
- Nu slăbiți bușonul radiatorului sau bușonul rezervorului de lichid de răcire în timp ce sistemul hibrid și radiatorul sunt fierbinți.  
S-ar putea să țâșnească afară abur sau lichid de răcire la temperaturi ridicate.

**NOTĂ****■ Când completați cu lichid de răcire motor/unitate de control alimentare electrică**

Adăugați încet lichidul de răcire după ce sistemul hibrid s-a răcit suficient. Dacă adăugați prea repede lichidul de răcire în timp ce sistemul hibrid este fierbinte, sistemul poate fi avariat.

**■ Pentru a preveni avariarea sistemului de răcire**

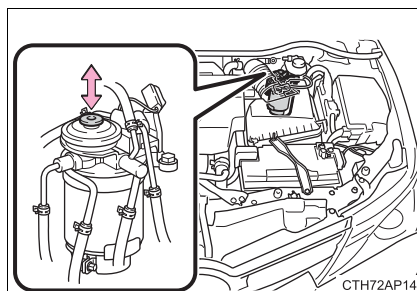
Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Evitați contaminarea lichidului de răcire cu impurități (cum ar fi nisip sau praf etc.).
- Nu utilizați aditivi pentru lichid de răcire.

## Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește (numai motoare diesel)

### Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește:

- 1 Alimentați cu combustibil.
- 2 Pentru a aerisi sistemul de combustibil, acționați pompa de amorsare până când simțiți mai multă rezistență.



- 3 Porniți motorul. (→P. 262, 266)

Dacă motorul nu pornește după efectuarea pașilor de mai sus, așteptați 10 secunde și repetați pașii 2 și 3. Dacă motorul tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

După pornirea motorului, apăsați ușor pedala de accelerație până când motorul funcționează normal.

### NOTĂ

#### ■ Când reporniți motorul

- Nu acționați demarorul înainte de a alimenta cu combustibil și a acționa pompa de amorsare. În caz contrar, motorul și sistemul de combustibil se pot defecta.
- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu acționați demarorul mai mult de 30 secunde odată. În caz contrar, demarorul și cablajul se pot supraîncălzi.



## Dacă autoturismul se împotmolește

**Efectuați următoarele proceduri dacă autoturismul patinează sau dacă se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă:**

► Cu excepția modelelor hibride

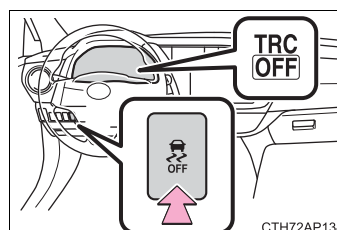
- 1 Opriți motorul. Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală și transmisie manuală multi-mod) și aplicați frâna de parcare.
- 2 Curățați noroiul, zăpada sau nisipul din jurul roților din față.
- 3 Așezați lemne, pietre sau alte materiale sub roțile din față, pentru a crește tracțiunea.
- 4 Reporniți motorul.
- 5 Aduceți maneta schimbătorului de viteze în D sau R (transmisie Multidrive) sau în 1 sau R (transmisie manuală și transmisie manuală multi-mod) și eliberați frâna de parcare. Apoi, procedând cu mare atenție, apăsați pedala de accelerație.

► Modele hibride

- 1 Cuplați frâna de parcare și opriți sistemul hibrid.
- 2 Curățați noroiul, zăpada sau nisipul din jurul roților din față.
- 3 Așezați lemne, pietre sau alte materiale sub roțile din față, pentru a crește tracțiunea.
- 4 Reporniți sistemul hibrid.
- 5 Selectați poziția de comutare D sau R și decuplați frâna de parcare. Apoi, procedând cu mare atenție, apăsați pedala de accelerație.

■ **Când eliberarea autoturismului este dificilă (autoturisme cu buton VSC OFF)**

Apăsați butonul  pentru a dezactiva sistemul TRC.



 **ATENȚIE**

■ **Când încercați să eliberați autoturismul împotmolit**

Dacă încercați să eliberați autoturismul printr-o mișcare de balans înainte-înapoi, asigurați-vă că drumul este liber pentru a preveni lovirea altor vehicule, obiecte sau persoane. Autoturismul poate fi proiectat brusc spre înainte sau înapoi după ce este deblocat. Acționați cu deosebită atenție.

■ **Când comutați maneta schimbătorului de viteze**

Aveți grijă să nu schimbați treptele de viteze cu pedala de accelerație apăsată.

În caz contrar, autoturismul poate accelera brusc, ceea ce poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

 **NOTĂ**

■ **Pentru a preveni defectarea transmisiei și a celorlalte componente**

- Evitați patinarea roților din față și apăsarea pedalei de accelerație mai mult decât este necesar.
- Dacă autoturismul rămâne împotmolit și după ce efectuați aceste proceduri, s-ar putea să fie necesară tractarea.

**Specificațiile autoturismului****8****8-1. Specificații**

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| Date privind întreținerea<br>(combustibil, nivel<br>ulei etc.) ..... | 712 |
| Informații despre<br>combustibil.....                                | 735 |

**8-2. Personalizarea**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Funcții ce pot fi<br>personalizate ..... | 737 |
|------------------------------------------|-----|

## Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.)

### Dimensiuni și mase

► Cu excepția modelelor hibride

|                               |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lungime totală                |       | 4.275 mm (168,3 in.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Lățime totală                 |       | 1.760 mm (69,3 in.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Înălțime totală* <sup>1</sup> |       | 1.460 mm (57,5 in.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ampatament                    |       | 2.600 mm (102,4 in.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ecartament                    | Față  | 1.535 mm (60,4 in.) <sup>*2</sup><br>1.525 mm (60,0 in.) <sup>*3</sup><br>1.515 mm (59,6 in.) <sup>*4, 5</sup>                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                               | Spate | ► Motoare 1NR-FE și 1ND-TV<br>1.535 mm (60,4 in.) <sup>*2</sup><br>1.520 mm (59,8 in.) <sup>*3</sup><br>1.510 mm (59,4 in.) <sup>*4</sup><br>► Motor 1ZR-FAE<br>1.530 mm (60,2 in.) <sup>*2</sup><br>1.515 mm (59,6 in.) <sup>*3</sup><br>1.505 mm (59,3 in.) <sup>*5</sup><br>► Motor 1AD-FTV<br>1.515 mm (59,6 in.) <sup>*3</sup><br>1.505 mm (59,3 in.) <sup>*5</sup> |
| Masă totală maximă autorizată |       | ► Motor 1NR-FE<br>1.735 kg (3.826 lb.)<br>► Motor 1ZR-FAE<br>1.830 kg (4.035 lb.) <sup>*6</sup><br>1.805 kg (3.980 lb.) <sup>*7</sup><br>► Motor 1ND-TV<br>1.815 kg (4.002 lb.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>1.915 kg (4.223 lb.)                                                                                                                                               |

|                                     |            |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sarcină maximă<br>autorizată pe axă | Față       | ► Motoare 1NR-FE, 1ZR-FAE și 1ND-TV<br>1.020 kg (2.249 lb.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>1.080 kg (2.381 lb.)                                   |
|                                     | Spate      | 1.010 kg (2.227 lb.)                                                                                                                     |
| Sarcină pe cupla de tractare        |            | ► Motoare 1NR-FE și 1ND-TV<br>55 kg (121 lb.)<br>► Motor 1ZR-FAE<br>65 kg (143 lb.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>72 kg (159 lb.)                |
| Sarcină maximă<br>remorcabilă       | Cu frâne   | ► Motoare 1NR-FE și 1ND-TV<br>1.000 kg (2.205 lb.)<br>► Motor 1ZR-FAE<br>1.300 kg (2.867 lb.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>1.500 kg (3.308 lb.) |
|                                     | Fără frâne | 450 kg (992 lb.)                                                                                                                         |

\*1: Autoturisme fără încărcătură

\*2: Autoturisme cu anvelope 195/65R15

\*3: Autoturisme cu anvelope 205/55R16

\*4: Autoturisme cu anvelope 215/45R17

\*5: Autoturisme cu anvelope 225/45R17

\*6: Autoturisme cu transmisie Multidrive

\*7: Autoturisme cu transmisie manuală

## ► Modele hibride

|                                            |       |                                    |
|--------------------------------------------|-------|------------------------------------|
| Lungime totală                             |       | 4.275 mm (168,3 in.)               |
| Lățime totală                              |       | 1.760 mm (69,3 in.)                |
| Înălțime totală* <sup>1</sup>              |       | 1.460 mm (57,5 in.)                |
| Ampatament                                 |       | 2.600 mm (102,4 in.)               |
| Ecartament                                 | Față  | 1.535 mm (60,4 in.) <sup>*2</sup>  |
|                                            |       | 1.525 mm (60,0 in.) <sup>*3</sup>  |
|                                            |       | 1.515 mm (59,6 in.) <sup>*4</sup>  |
|                                            | Spate | 1.530 mm (60,2 in.) <sup>*2</sup>  |
|                                            |       | 1.515 mm (59,6 in.) <sup>*3</sup>  |
|                                            |       | 1.505 mm (59,3 in.) <sup>*4</sup>  |
| Masă totală maximă autorizată              |       | 1.840 kg (4.057 lb.) <sup>*5</sup> |
|                                            |       | 1.815 kg (4.002 lb.) <sup>*6</sup> |
| Sarcină maximă autorizată pe axă           | Față  | 1.020 kg (2.249 lb.)               |
|                                            | Spate | 1.010 kg (2.227 lb.)               |
| Sarcină pe cupla de tractare <sup>*7</sup> |       | 55 kg (121 lb.)                    |
| Sarcină maximă remorcabilă <sup>*7</sup>   |       | 385 kg (848 lb.)                   |

\*1: Autoturisme fără încărcătură

\*2: Autoturisme cu anvelope 195/65R15

\*3: Autoturisme cu anvelope 205/55R16

\*4: Autoturisme cu anvelope 225/45R17

\*5: Modele ZWE186L-DHXGBW, ZWE186R-DHXGBW<sup>\*8</sup>

\*6: Modele ZWE186L-DHXNBW, ZWE186R-DHXNBW<sup>\*8</sup>

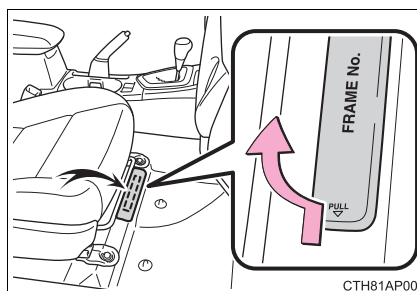
\*7: Autoturisme cu pachet tractare

\*8: Acest cod de model este indicat și pe eticheta producătorului. (→P. 715)

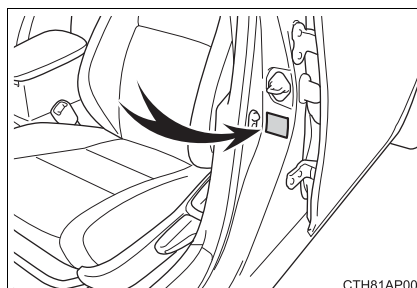
**Identificarea autoturismului****■ Seria de șasiu (VIN)**

Seria de șasiu (VIN) este seria legală de identificare a autoturismului dumneavoastră. Această serie constituie identificarea principală a autoturismului dumneavoastră Toyota. Aceasta este utilizată la întocmirea documentelor de înmatriculare a autoturismului.

Această serie este ștanțată sub scaunul dreapta față.

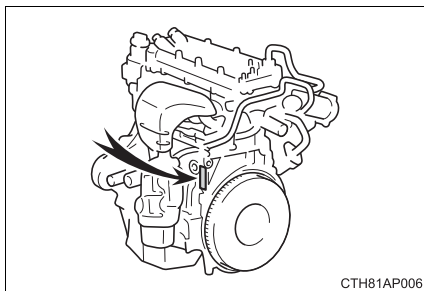
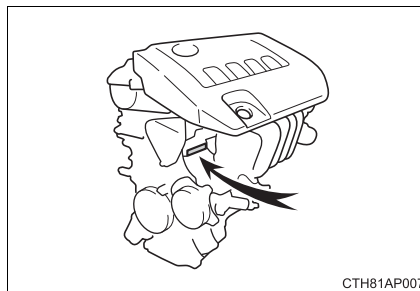
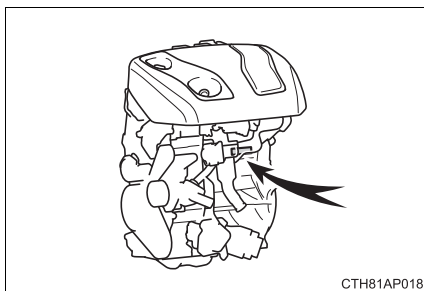
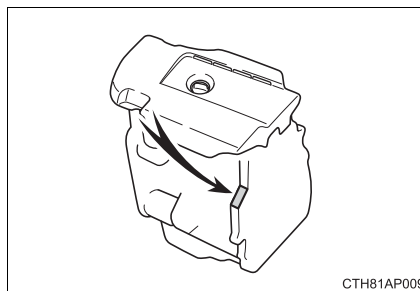
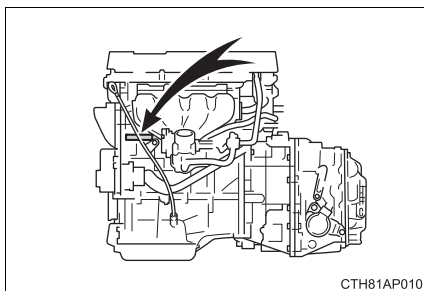


Această serie este specificată și pe eticheta producătorului.



**■ Seria de motor**

Seria de motor este ștanțată pe blocul motor, conform figurii.

**► Motor 1NR-FE****► Motor 1ZR-FAE****► Motor 1ND-TV****► Motor 1AD-FTV****► Motor 2ZR-FXE**



**Motorul**

## ► Motor pe benzină

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                          | 1NR-FE, 1ZR-FAE, 2ZR-FXE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Tip                            | 4 cilindri în linie, 4 timpi, benzină                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Alezaj și cursă                | <p>► Motor 1NR-FE<br/>72.5 × 80,5 mm (2,85 × 3,17 in.)</p> <p>► Motor 1ZR-FAE<br/>80.5 × 78,5 mm (3,17 × 3,09 in.)</p> <p>► Motor 2ZR-FXE<br/>80.5 × 88,3 mm (3,17 × 3,48 in.)</p>                                                                                                                                                                                |
| Cilindree                      | <p>► Motor 1NR-FE<br/>1.329 cm<sup>3</sup> (81,1 cu.in.)</p> <p>► Motor 1ZR-FAE<br/>1.598 cm<sup>3</sup> (97,5 cu.in.)</p> <p>► Motor 2ZR-FXE<br/>1.798 cm<sup>3</sup> (109,7 cu.in.)</p>                                                                                                                                                                         |
| Joc supape (motor rece)        | Reglare automată                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Tensionare curea de transmisie | <p>► Motor 1NR-FE<br/>Reglare automată</p> <p>► Motor 1ZR-FAE<br/>7.6 — 10,0 mm (0,30 — 0,39 in.)*</p> <div data-bbox="746 1370 1173 1662"> <p>Arbore cotit</p> <p>Alternator</p> <p>Pompă de apă</p> <p>Compresor aer condiționat</p> <p>CTH81AP017</p> </div> <p>*: Săgeata curelei de transmisie la o forță manuală de 98 N (10 kgf, 22 lbf) (curea uzată)</p> |

## ► Motor diesel

|                                |                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                          | 1ND-TV, 1AD-FTV                                                                                                                                      |
| Tip                            | 4 cilindri în linie, 4 timpi, diesel (cu turbocompresor)                                                                                             |
| Alezaj și cursă                | ► Motor 1ND-TV<br>73 × 81,5 mm (2,87 × 3,21 in.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>86 × 86 mm (3,39 × 3,39 in.)                                                  |
| Cilindree                      | ► Motor 1ND-TV<br>1.364 cm <sup>3</sup> (83,2 cu.in.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>1.998 cm <sup>3</sup> (121,9 cu.in.)                                     |
| Joc supape (motor rece)        | ► Motor 1ND-TV<br>Admisie: 0.11 — 0,17 mm (0,004 — 0,007 in.)<br>Evacuare: 0.14 — 0,20 mm (0,006 — 0,008 in.)<br>► Motor 1AD-FTV<br>Reglare automată |
| Tensionare curea de transmisie | Reglare automată                                                                                                                                     |

 NOTĂ

■ **Tip curea de transmisie (motor 1ND-TV)**

O curea de transmisie de mare rezistență este utilizată drept curea de transmisie pe partea alternatorului. La înlocuirea curelei de transmisie, utilizați o curea de transmisie originală Toyota sau o curea de transmisie de mare rezistență echivalentă. Dacă nu se utilizează o curea de transmisie de mare rezistență, durabilitatea curelei poate fi mai redusă decât cea estimată. Curea de transmisie de mare rezistență este o curea cu miez din aramidă care are o rezistență mai mare comparativ cu curelele uzuale disponibile, care au miez din PET sau PEN.

**Combustibilul**

## ► Motor pe benzină

|                                                |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip de combustibil                             | Zona UE:<br>numai benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228<br><br>Cu excepția zonei UE:<br>numai benzină fără plumb |
| Cifra octanică                                 | 95 sau superioară                                                                                                                   |
| Capacitate rezervor de combustibil (referință) | ► Cu excepția modelelor hibride<br>50 l (13,2 gal., 11,0 Imp. gal.)<br>► Modele hibride<br>45 l (11,9 gal., 9,9 Imp. gal.)          |

## ► Motor diesel

|                                                |                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip de combustibil                             | Zona UE:<br>Motorină conformă cu standardul european EN590<br><br>Cu excepția zonei UE:<br>Motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin |
| Cifra cetanică                                 | 48 sau superioară                                                                                                                          |
| Capacitate rezervor de combustibil (referință) | 50 l (13,2 gal., 11,0 Imp. gal.)                                                                                                           |

**Motorul electric (motor de tracțiune) (modele hibride)**

|               |                                  |
|---------------|----------------------------------|
| Tip           | Motor cu magneți permanenți      |
| Putere maximă | 60 kW                            |
| Cuplu maxim   | 207 N•m (21.1 kgf•m, 153 ft•lbf) |

**Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) (modele hibride)**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Tip             | Acumulator hibrid nichel-metal |
| Tensiune        | 7,2 V/modul                    |
| Capacitate      | 6,5 Ah (3HR)                   |
| Cantitate       | 28 module                      |
| Tensiune totală | 201,6 V                        |

**Sistemul de lubrifiere**

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate ulei<br>(Golire și umplere — referință*)<br>Cu filtru | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Motor 1NR-FE<br/>3,4 l (3,6 qt., 3,0 Imp. qt.)</li> <li>► Motoare 1ZR-FAE, 2ZR-FXE<br/>4,2 l (4,4 qt., 3,7 Imp. qt.)</li> <li>► Motor 1ND-TV<br/>3,9 l (4,1 qt., 3,4 Imp. qt.)</li> <li>► Motor 1AD-FTV<br/>5,9 l (6,2 qt., 5,2 Imp. qt.)</li> </ul> |
| Fără filtru                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Motor 1NR-FE<br/>3,2 l (3,4 qt., 2,8 Imp. qt.)</li> <li>► Motoare 1ZR-FAE, 2ZR-FXE<br/>3,9 l (4,1 l., 3,4 Imp. qt.)</li> <li>► Motor 1ND-TV<br/>3,5 l (3,7 qt., 3,1 Imp. qt.)</li> <li>► Motor 1AD-FTV<br/>5,5 l (5,8 qt., 4,8 Imp. qt.)</li> </ul>  |

\*: Capacitatea de umplere cu ulei a motorului se referă la cantitatea de referință care trebuie utilizată la schimbarea uleiului de motor. Încălziți motorul și apoi opriți-l (cu excepția modelelor hibride) sau încălziți motorul și opriți sistemul hibrid (modele hibride), așteptați minimum 5 minute și verificați nivelul de ulei cu joja.

#### ■ Alegerea uleiului de motor

##### ► Motor pe benzină

Tipul de ulei aflat în motorul autoturismului la livrare este „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor agreat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite și alte tipuri de ulei de motor echivalente.

Tip de ulei:

0W-20, 5W-20, 5W-30 și 10W-30:

Ulei de motor multigrad clasa API, SL „Energy-Conserving”, SM „Energy-Conserving”, SN „Resource-Conserving” sau ILSAC

15W-40 și 20W-50:

Ulei de motor multigrad clasa API SL, SM sau SN

**Vâscozitate recomandată (SAE):**

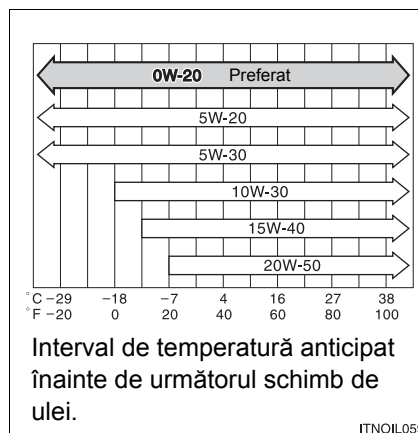
Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil și pornire ușoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-20, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.

Dacă uleiul SAE 0W-20 nu este disponibil, puteți folosi uleiul SAE 5W-30. Totuși, la următorul schimb de ulei, acesta trebuie înlocuit cu SAE 0W-20.

Dacă folosiți ulei de motor SAE 10W-30 sau cu vâscozitate mai mare la temperaturi foarte scăzute, s-ar putea ca motorul să pornească mai greu; de aceea, vă recomandăm să folosiți ulei de motor SAE 5W-30 sau cu vâscozitate mai mică.

**Vâscozitate ulei (aici este explicată ca exemplu pentru 0W-20):**

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-20 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe vreme rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai ușoară a motorului pe vreme rece.
- Cifra 20 din 0W-20 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului atunci când uleiul este la temperatură ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.



Cum trebuie citite etichetele de pe recipientul de ulei:

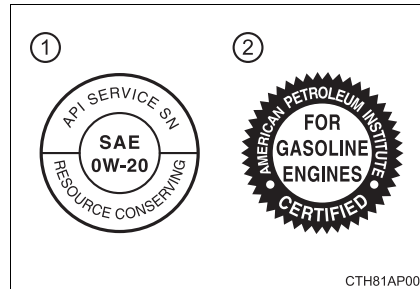
Ambele mărci API înregistrate înscrise pe bidoanele de ulei vă ajută să alegeți uleiul de care aveți nevoie.

① Simbolul de service API

Partea superioară: Calitatea de ulei recomandată de API (American Petroleum Institute) (SN)

Partea centrală: Clasa de vâscozitate SAE (SAE 0W-20)

Partea inferioară: "Resource-Conserving" înseamnă că uleiul are proprietăți de economisire a combustibilului și protecție a mediului.



② Marca de certificare ILSAC

Marca de certificare ILSAC (Comitetul Internațional de Standardizare și Omologare a Lubrifiantilor) este aplicată pe partea frontală a recipientului.

## ► Motor diesel

Tipul de ulei aflat în motorul autoturismului la livrare este „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor agreat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite și alte tipuri de ulei de motor echivalente.

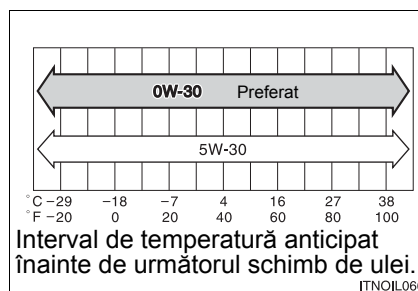
Tip de ulei: ACEA C2

 NOTĂ

Utilizarea altui tip de ulei de motor decât ACEA C2 poate cauza defectarea catalizatorului.

Vâscozitate recomandată (SAE):

Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil și pornire ușoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-30, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.



Vâscozitate ulei (aici este explicată ca exemplu pentru 0W-30):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-30 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai ușoară a motorului pe vreme rece.
- Cifra 30 din 0W-30 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului atunci când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.



**Sistemul de răcire**

► Cu excepția modelelor hibride

|                           |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate<br>(referință) | Motor 1NR-FE  | ► Cu sistem de recirculare a gazelor arse<br>5,7 l (6,0 qt., 5,0 Imp. qt.)<br>► Fără sistem de recirculare a gazelor arse<br>4,7 l (5,0 qt., 4,1 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                              |
|                           | Motor 1ZR-FAE | ► Autoturisme cu transmisie Multidrive<br>5,8 l (6,1 qt., 5,1 Imp. qt.)<br>► Autoturisme cu transmisie manuală<br>5,6 l (5,9 qt., 4,9 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                         |
|                           | Motor 1ND-TV  | ► Cu sistem de încălzire rapidă<br>6,0 l (6,3 qt., 5,3 Imp. qt.)<br>► Fără sistem de încălzire rapidă<br>5,6 l (5,9 qt., 4,9 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                                  |
|                           | Motor 1AD-FTV | ► Cu sistem de încălzire rapidă<br>7,8 l (8,2 qt., 6,9 Imp. qt.)<br>► Fără sistem de încălzire rapidă<br>7,4 l (7,8 qt., 6,5 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                                  |
| Tip de lichid de răcire   |               | Folosiți oricare din următoarele tipuri.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• „Toyota Super Long Life Coolant”</li> <li>• Un lichid de răcire similar, de înaltă calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid</li> </ul> Nu folosiți doar apă simplă. |

## ► Modele hibride

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate (referință)                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Motor pe benzină                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cu sistem de recirculare a gazelor arse   | 7,0 l (7,4 qt., 6,2 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Fără sistem de recirculare a gazelor arse | 6,3 l (6,7 qt., 5,5 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Unitate de control alimentare electrică   | 2,1 l (2,2 qt., 1,8 Imp. qt.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Tip de lichid de răcire                   | <p>Folosiți oricare din următoarele tipuri.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Toyota Super Long Life Coolant”</li> <li>• Un lichid de răcire similar, de înaltă calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid</li> </ul> <p>Nu folosiți doar apă simplă.</p> |

**Sistemul de aprindere (motoare pe benzină)**

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Bujiile               |                    |
| Marcă                 | DENSO SC20HR11     |
| Interstițiu electrozi | 1,1 mm (0,043 in.) |

 NOTĂ■ **Bujii cu electrod de iridiu**

Folosiți numai bujii cu electrod de iridiu. Nu reglați interstițiul electrozilor bujiilor.

**Sistemul electric**

|                                          |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acumulatorul de 12 V                     |                                                                                                                                                                                                             |
| Tensiune circuit deschis la 20°C (68°F): | 12,6 — 12,8 V Complet încărcat<br>12,2 — 12,4 V Pe jumătate încărcat<br>11,8 — 12,0 V Descărcat<br>(Tensiunea trebuie verificată după 20 de minute de la oprirea motorului și stingerea tuturor luminilor.) |
| Rate de încărcare                        | 5 A max.                                                                                                                                                                                                    |

**Transmisia Multidrive**

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Capacitate lichid* | 7,7 l (8,2 qt., 6,8 Imp. qt.) |
| Tip de lichid      | Toyota Genuine CVT Fluid FE   |

\*: Capacitatea de lichid este cantitatea de referință.

Dacă este necesară înlocuirea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 **NOTĂ**

**Tip de lichid de transmisie Multidrive**

Folosirea altui tip de lichid de transmisie Multidrive decât „Toyota Genuine CVT Fluid FE” poate afecta calitatea cuplării treptelor de viteze, ducând la blocarea transmisiei însoțită de vibrații, și în final la avariarea transmisiei autoturismului.

**Transmisia manuală**

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate ulei de transmisie (referință) | ► Motor 1AD-FTV<br>2,3 l (2,4 qt., 2,0 Imp. qt.)<br>► Alte modele<br>2,4 l (2,5 qt., 2,1 Imp. qt.)                                                                                                                               |
| Tip ulei de transmisie                    | Folosiți oricare din următoarele tipuri: <ul style="list-style-type: none"> <li>• „TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV”</li> <li>• Alt ulei de transmisie care respectă specificațiile API GL-4 și SAE 75W</li> </ul> |

**NOTĂ**

■ **Ulei pentru transmisie manuală**

În funcție de anumite caracteristici ale uleiului de transmisie utilizat sau condiții de utilizare, s-ar putea ca sunetul de ralanti, senzația la schimbarea treptelor de viteze și sau consumul de combustibil să difere sau să fie afectate. Pentru performanțe optime, Toyota recomandă utilizarea uleiului „TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV”.

### Ambreiajul

|                  |                                                                       |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Joc liber pedală | 5 — 15 mm (0,2 — 0,59 in.)                                            |
| Tip de lichid    | SAE J1703 sau FMVSS Nr.116 DOT 3 sau SAE J1704 sau FMVSS Nr.116 DOT 4 |

### Transmisia hibridă

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Capacitate lichid* | 3,4 l (3,6 qt., 3,0 Imp. qt.) |
| Tip de lichid      | Toyota Genuine Auto Fluid WS  |

\*: Capacitatea de lichid este cantitatea de referință.

Dacă este necesară înlocuirea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**NOTĂ**

■ **Tip de ulei de transmisie**

Folosirea altui tip de ulei de transmisie decât „Toyota Genuine Auto Fluid WS” poate afecta calitatea cuplării treptelor de viteze, ducând la blocarea transmisiei însoțită de vibrații, și în final la avariarea transmisiei autoturismului.

**Frânele**

|                                                                |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cursă pedală <sup>*1</sup><br>Autoturisme cu volanul pe stânga | ► Cu excepția modelelor hibride<br>63 mm (2,48 in.) min.<br>► Modele hibride<br>73 mm (2,87 in.) min. |
| Autoturisme cu volanul pe dreapta                              | ► Cu excepția modelelor hibride<br>73 mm (2,87 in.) min.<br>► Modele hibride<br>83 mm (3,27 in.) min. |
| Joc liber pedală                                               | 1 — 6 mm (0,04 — 0,24 in.)                                                                            |
| Cursă manetă frână de parcare <sup>*2</sup>                    | ► Cu excepția modelelor hibride<br>5 — 8 clicuri<br>► Modele hibride<br>6 — 9 clicuri                 |
| Tip de lichid                                                  | SAE J1703 sau FMVSS Nr.116 DOT 3 sau SAE J1704 sau FMVSS Nr.116 DOT 4                                 |

\*1: Cursa minimă a pedalei atunci când este apăsată cu o forță de 294 N (30 kgf, 66 lbf) cu motorul în funcțiune (cu excepția modelelor hibride) sau cu sistemul hibrid în funcțiune (modele hibride)

\*2: Cursa manetei frânei de parcare atunci când este acționată cu o forță de 200 N (20,4 kgf, 45,0 lbf)

**Direcția**

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| Joc liber | Mai puțin de 30 mm (1,2 in.) |
|-----------|------------------------------|

**Anvelopele și jantele**

## ► Tip A

|                                                              |                                                                     |                                                                                           |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiuni anvelope                                          | 195/65R15 91H                                                       |                                                                                           |                                                                                           |
| Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece) | Viteză autoturism                                                   | Roata față<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi)                                   | Roata spate<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi)                                  |
|                                                              | Peste<br>160 km/h (100 mph)                                         | 260 (2.6, 38)                                                                             | 260 (2.6, 38)                                                                             |
|                                                              | Presiune normală:<br>160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin            | 230 (2.3, 33)                                                                             | 230 (2.3, 33)                                                                             |
|                                                              | Presiune ECO* <sup>1</sup> :<br>160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin | 250 (2.5, 36)* <sup>2</sup><br>260 (2.6, 38)* <sup>2</sup><br>270 (2.7, 39)* <sup>3</sup> | 250 (2.5, 36)* <sup>2</sup><br>250 (2.5, 36)* <sup>2</sup><br>260 (2.6, 38)* <sup>3</sup> |
| Dimensiuni jante                                             | 15 × 6 J                                                            |                                                                                           |                                                                                           |
| Cuplu de strângere piulițe roți                              | 103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)                                     |                                                                                           |                                                                                           |

\*1: „Pentru optimizarea consumului de combustibil, se recomandă respectarea presiunii în anvelope ECO. Presiunea în anvelope influențează confortul călătoriei, zgomotul de rulare și comportamentul direcției.”

\*2: Model hibrid (cu etichetă pentru presiunea în anvelope ECO)

\*3: Motor 1ND-TV (cu etichetă pentru presiunea în anvelope ECO)

## ► Tip B

|                                                              |                                                                     |                                                         |                                                          |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensiuni anvelope                                          | 205/55R16 91V                                                       |                                                         |                                                          |
| Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece) | Viteză autoturism                                                   | Roata față<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) | Roata spate<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) |
|                                                              | Peste<br>160 km/h (100 mph)                                         | 270 (2.7, 39)* <sup>2</sup><br>260 (2.6, 38)            | 260 (2.6, 38)                                            |
|                                                              | Presiune normală:<br>160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin            | 240 (2.4, 35)* <sup>2</sup><br>230 (2.3, 33)            | 230 (2.3, 33)                                            |
|                                                              | Presiune ECO* <sup>1</sup> :<br>160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin | 250 (2.5, 36)* <sup>3</sup>                             | 250 (2.5, 36)* <sup>3</sup>                              |
| Dimensiuni jante                                             | 16 × 6 1/2 J                                                        |                                                         |                                                          |
| Cuplu de strângere piulițe roți                              | 103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)                                     |                                                         |                                                          |

\*1: „Pentru optimizarea consumului de combustibil, se recomandă respectarea presiunii în anvelope ECO. Presiunea în anvelope influențează confortul călătoriei, zgomotul de rulare și comportamentul direcției.”

\*2: Motor 1AD-FTV

\*3: Model hibrid (cu etichetă pentru presiunea în anvelope ECO)

► Tip C

|                                                              |                                     |                                                         |                                                          |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensiuni anvelope                                          | 215/45R17 87W                       |                                                         |                                                          |
| Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece) | Viteză autoturism                   | Roata față<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) | Roata spate<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) |
|                                                              | Peste<br>160 km/h (100 mph)         | 260 (2.6, 38)                                           | 260 (2.6, 38)                                            |
|                                                              | 160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin | 230 (2.3, 33)                                           | 230 (2.3, 33)                                            |
| Dimensiuni jante                                             | 17 × 7 J                            |                                                         |                                                          |
| Cuplu de strângere piulițe roți                              | 103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)     |                                                         |                                                          |

► Tip D

|                                                              |                                     |                                                         |                                                          |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensiuni anvelope                                          | 225/45R17 91W                       |                                                         |                                                          |
| Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece) | Viteză autoturism                   | Roata față<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) | Roata spate<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup><br>sau bar, psi) |
|                                                              | Peste<br>160 km/h (100 mph)         | 270 (2.7, 39)*<br>260 (2.6, 38)                         | 260 (2.6, 38)                                            |
|                                                              | 160 km/h (100 mph)<br>sau mai puțin | 240 (2.4, 35)*<br>230 (2.3, 33)                         | 230 (2.3, 33)                                            |
| Dimensiuni jante                                             | 17 × 7 J                            |                                                         |                                                          |
| Cuplu de strângere piulițe roți                              | 103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)     |                                                         |                                                          |

\*: Motor 1AD-FTV



## ► Roata de rezervă compactă

|                                                                    |                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Dimensiuni anvelope                                                | T125/70D17 98M                                    |
| Presiune în anvelope<br>(presiune recomandată<br>în anvelopa rece) | 420 kPa (4,2 kgf/cm <sup>2</sup> sau bar, 60 psi) |
| Dimensiuni jante                                                   | 17 × 4T                                           |
| Cuplu de strângere piulițe roți                                    | 103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)                   |

## ■ Când tractați o remorcă

Adăugați 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> sau bar, 3 psi) la presiunea în anvelope recomandată și conduceți cu viteze sub 100 km/h (62 mph).

**Becurile**

|          | Becuri                                             | W    | Tip |
|----------|----------------------------------------------------|------|-----|
| Exterior | Farurile                                           |      |     |
|          | Becuri cu descărcare în gaze                       | 35   | A   |
|          | Becuri cu halogen                                  | 55   | B   |
|          | Proiectoarele de ceață <sup>*1</sup>               | 19   | C   |
|          | Lămpile de semnalizare schimbare direcție față     | 21   | D   |
|          | Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale | 5    | E   |
|          | Lampa de ceață                                     | 21   | F   |
|          | Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate    | 16   | F   |
|          | Lămpile de poziție spate/stop <sup>*2</sup>        | 21/5 | G   |
|          | Lămpile de marșarier                               | 16   | F   |
|          | Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare            | 5    | F   |
| Interior | Lămpile de pe parasolare <sup>*1</sup>             | 5    | H   |
|          | Luminile interioare față/luminile individuale      | 8    | F   |
|          | Lumina interioară spate <sup>*1</sup>              | 8    | H   |
|          | Luminile individuale spate <sup>*1</sup>           | 8    | F   |
|          | Lampa din portbagaj                                | 5    | H   |

A: Becuri cu descărcare în gaze D4S

B: Becuri cu halogen HIR2

C: Becuri cu halogen H16

D: Becuri cu conectare simplă (portocalii)

E: Becuri cu bază conică (portocalii)

G: Becuri cu conectare simplă (transparente)

F: Becuri cu bază conică (transparente)

<sup>\*1</sup>: Dacă există în dotare

H: Becuri cu conectare dublă

<sup>\*2</sup>: Cu excepția modelelor hibride

## Informații despre combustibil

### ► Motor pe benzină

#### **Zona UE:**

**Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228. Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.**

#### **Cu excepția zonei UE:**

**Autoturismul dumneavoastră trebuie să utilizeze doar benzină fără plumb.**

**Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.**

### ► Motor diesel

#### **Zona UE:**

**Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu motorină conformă cu standardul european EN590.**

#### **Cu excepția zonei UE:**

**Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat doar cu motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin, cu cifră cetanică 48 sau mai mare.**

### ■ Orificiul ștuțului de alimentare cu combustibil pentru benzina fără plumb

Pentru a preveni alimentarea necorespunzătoare, autoturismul dumneavoastră are un rezervor adaptat doar la ajutorul pompelor de benzină fără plumb.

### ■ Dacă intenționați să circulați în străinătate

S-ar putea ca motorina cu conținut redus de sulf să nu fie disponibilă, astfel încât va trebui să vă adresați distribuitorului dumneavoastră pentru verificarea disponibilității.

### ■ Dacă motorul prezintă detonații

- Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- S-ar putea ca ocazional să apară detonații pentru o scurtă perioadă de timp atunci când accelerați sau abordați o rampă. Este un fenomen normal, care nu trebuie să vă îngrijoreze.

**NOTĂ****■ Notă referitoare la calitatea combustibilului**

- Nu folosiți combustibili inadecvați. Folosirea unor astfel de combustibili duce la avariarea motorului.
- Motor pe benzină: Nu folosiți benzină cu plumb.  
Dacă folosiți benzină cu plumb, catalizatorul cu trei căi își va pierde eficiența, iar sistemul de control al emisiilor va funcționa necorespunzător.
- Motor diesel: Nu folosiți motorină care conține mai mult de 50 ppm de sulf. Folosirea unui combustibil cu o concentrație mai mare de sulf poate duce la defectarea motorului.
- Motor pe benzină (zona UE): Nu se vor utiliza combustibili bioetanol comercializați sub denumirea „E50” sau „E85” și combustibili cu un conținut mare de etanol. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.
- Motor pe benzină (cu excepția zonei UE): Nu se vor utiliza combustibili bioetanol comercializați sub denumirea „E50” sau „E85” și combustibili cu un conținut mare de etanol. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu benzină amestecată cu maximum 10% etanol. Utilizarea unui combustibil cu un conținut de etanol (E10) mai mare de 10% va cauza defectarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă pentru care pot fi garantate specificațiile și calitatea combustibilului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (zona UE): Nu se vor utiliza combustibili FAME (ester metilic al acizilor grași) comercializați sub denumirea „B30” sau „B100” și combustibili cu un conținut mare de FAME. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (cu excepția zonei UE): Nu se vor utiliza combustibili FAME (ester metilic al acizilor grași) comercializați sub denumirea „B30” sau „B100” și combustibili cu un conținut mare de FAME. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu motorină amestecată cu maximum 5% biodiesel FAME (B5). Utilizarea unui combustibil cu un conținut de FAME (B5) mai mare de 5% va cauza defectarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă pentru care pot fi garantate specificațiile și calitatea combustibilului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

## Funcții ce pot fi personalizate

Autoturismul dumneavoastră include o varietate de funcții electronice care pot fi personalizate după preferință. Programarea acestor dispozitive conform preferințelor necesită echipamente specializate și poate fi efectuată de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

### Funcții ce pot fi personalizate

- ① Setări care pot fi modificate utilizând „ecranul tactil”\*  
(Pentru mai multe informații privind setările ce pot fi personalizate utilizând „ecranul tactil”, consultați „Manualul de utilizare al ecranului tactil”.)
- ② Setări care pot fi modificate de un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat

\*: Autoturisme cu „ecran tactil”

Definirea simbolurilor: O = Disponibil, — = Nedisponibil

| Articol                                                                            | Funcție                                                                                                                                                                                         | Setare implicită | Setare personalizată    | ① | ② |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|---|---|
| Alarma*1<br>(→P. 103)                                                              | Reglarea sensibilității senzorului de mișcare atunci când geamul este deschis                                                                                                                   | Standard         | Nivel scăzut            | — | O |
| Sistemul inteligent de acces și pornire*1<br>(→P. 149) și telecomanda<br>(→P. 189) | „Lock/unlock feedback lights” (semnalizare cu lămpile la blocare/deblocare) (Activarea/dezactivarea funcționării luminilor de avarie la blocarea sau deblocarea autoturismului)                 | Activat          | Dezactivat              | — | O |
|                                                                                    | „Auto relock timer” (temporizator reblocare automată) (Reglează timpul scurs înainte de activarea funcției de blocare automată a portierelor dacă nu se deschide nicio portieră după deblocare) | 30 secunde       | 60 secunde              | — | O |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |                  | 120 secunde             |   |   |
|                                                                                    | Avertizarea sonoră portieră deschisă (la blocarea autoturismului)                                                                                                                               | Activat          | Dezactivat              | — | O |
| Sistemul inteligent de acces și pornire*1<br>(→P. 149)                             | „Entry and start system” (sistem de acces și pornire) (Sistemul inteligent de acces și pornire poate fi dezactivat)                                                                             | Activat          | Dezactivat              | O | O |
|                                                                                    | Numărul de operații consecutive de blocare a portierei                                                                                                                                          | De 2 ori         | Cât de multe se dorește | — | O |
| Butonul contact pornire*1<br>(→P. 174)                                             | Butonul contact pornire                                                                                                                                                                         | Activat          | Dezactivat              | — | O |
| Telecomanda<br>(→P. 189)                                                           | Telecomanda                                                                                                                                                                                     | Activat          | Dezactivat              | — | O |

| Articol                                            | Funcție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Setare implicită                             | Setare personalizată                                                                                                                                                            | ① | ② |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| Telecomanda (→P. 189)                              | Operația de deblocare a hayonului* <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Apăsati și mențineți apăsat (apăsare scurtă) | O apăsare scurtă                                                                                                                                                                | — | O |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | Apăsati de două ori                                                                                                                                                             |   |   |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | Apăsati și mențineți apăsat (apăsare lungă)                                                                                                                                     |   |   |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | Dezactivat                                                                                                                                                                      |   |   |
| Sistemul control automat al luminilor (→P. 308)    | „Light sensor sensitivity” (sensibilitate senzor de luminozitate) (Reglează sensibilitatea senzorului de lumină ambientală)* <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Standard                                     | -2 – 2                                                                                                                                                                          | O | O |
|                                                    | „Follow me home” (lumini de însoțire) (Timpul scurs înainte ca farurile să se stingă automat)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30 secunde                                   | 60 secunde                                                                                                                                                                      | — | O |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | 90 secunde                                                                                                                                                                      |   |   |
|                                                    | Sistemul de control fază lungă automată* <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Activat                                      | 120 secunde                                                                                                                                                                     |   |   |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | Dezactivat                                                                                                                                                                      | — | O |
| Maneta de semnalizare schimbare direcție (→P. 305) | Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție atunci când se aduce maneta de semnalizare schimbare direcție în prima poziție la schimbarea benzii de rulare (După clipirea lămpilor de semnalizare schimbare direcție atunci când viraj la stânga sau la dreapta în timp ce această funcție este dezactivată și maneta de lămpilor de semnalizare schimbare direcție este adusă în prima poziție în sensul lămpilor care clipesc, se poate selecta clipirea sau dezactivarea lămpilor de semnalizare schimbare direcție.) | 3                                            | 5                                                                                                                                                                               | — | O |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | 7                                                                                                                                                                               |   |   |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | Dezactivat (Lămpile de semnalizare schimbare direcție se vor stinge dacă maneta de semnalizare schimbare direcție este adusă în prima poziție în sensul lămpilor care clipesc). |   |   |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              |                                                                                                                                                                                 |   |   |

| Articol                                                        | Funcție                                                                                                                         | Setare implicită | Setare personalizată | ① | ② |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|---|---|
| Iluminarea<br>(→P. 453)                                        | Funcția de control al aprinderii luminilor interioare <sup>*1</sup>                                                             | Activat          | Dezactivat           | — | O |
|                                                                | „Interior lights off timer” (temporizator stingere lumini interioare) (Timpul scurs înainte ca lămpile interioare să se stingă) | 15 secunde       | 7.5 secunde          | — | O |
|                                                                |                                                                                                                                 |                  | 30 secunde           |   |   |
|                                                                | Funcționarea după decuplarea contactului de pornire                                                                             | Activat          | Dezactivat           | — | O |
|                                                                | Funcționarea atunci când portierele sunt deblocate                                                                              | Activat          | Dezactivat           | — | O |
| Avertizarea sonoră pentru marșarier <sup>*1</sup><br>(→P. 301) | Funcționarea atunci când vă apropiați de autoturism cu cheia electronică asupra dumneavoastră <sup>*3</sup>                     | Activat          | Dezactivat           | — | O |
|                                                                | Semnale de funcționare (avertizare sonoră) la comutarea treptei R                                                               | Bipuri repetate  | Un singur bip        | — | O |

\*1: Dacă există în dotare

\*2: Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

\*3: Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire



### ■ Personalizarea autoturismului

Când portierele rămân închise după deblocarea portierelor și se activează funcția „Auto relock timer” (temporizator reblocare automată), semnalele vor fi generate în conformitate cu setările pentru funcția „Lock/unlock feedback lights” (semnalizare cu lămpile la blocare/deblocare).

#### ATENȚIE

##### ■ În timpul personalizării

Deoarece motorul trebuie să fie în funcțiune în timpul personalizării, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

#### NOTĂ

##### ■ În timpul personalizării

Cu excepția modelelor hibride: Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, asigurați-vă că motorul este în funcțiune în timpul personalizării funcțiilor.

Modele hibride: Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, asigurați-vă că sistemul hibrid funcționează în timpul personalizării funcțiilor.



**Index**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Ce trebuie făcut dacă... |     |
| (Depanarea) .....        | 744 |
| Index alfabetic .....    | 751 |

## Ce trebuie făcut dacă... (Depanarea)

**Dacă aveți o problemă, verificați următoarele înainte să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.**

### Portierele nu pot fi blocate, deblocate, deschise sau închise



#### Dacă vă pierdeți cheile

- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile mecanice, alte chei originale se pot confecționa la un dealer autorizat Toyota sau la alt atelier service specializat. (→P. 147)
- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile electronice, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. (→P. 148)



#### Portierele nu pot fi blocate sau deblocate

- Este bateria cheii parțial sau complet descărcată? (→P. 540)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride):  
Este contactul de pornire în modul IGNITION ON?  
Când blocați portierele, aduceți contactul de pornire în poziția OFF. (→P. 269)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (modele hibride):  
Este butonul de pornire în modul ON?  
După blocarea portierelor, aduceți butonul de pornire în poziția „OFF”. (→P. 278)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Ați lăsat cheia electronică în interiorul autoturismului?  
Când blocați portierele, asigurați-vă că aveți asupra dumneavoastră cheia electronică.
- Funcționarea acesteia poate fi necorespunzătoare ca urmare a stării undelor radio. (→P. 156, 176, 190)

**Portiera din spate nu poate fi deschisă**

- Este setat sistemul de blocare pentru siguranța copiilor?  
Portiera din spate nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare. Deschideți portiera din spate din exterior și apoi deblocați sistemul de blocare pentru siguranța copiilor. (→P. 200)

**Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect****Motorul nu pornește (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) (cu excepția modelelor hibride)**

- Autoturisme cu transmisie manuală:  
Rotiți cheia având pedala de accelerație apăsată complet?  
(→P. 262)
- Autoturisme cu transmisie Multidrive:  
Este maneta schimbătorului de viteze în poziția P? (→P. 262)
- Este volanul deblocat? (→P. 263)
- Este acumulatorul de 12 V descărcat? (→P. 688)



### **Motorul nu pornește (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) (cu excepția modelelor hibride)**

- Autoturisme fără transmisie manuală:  
Ați apăsă contactul de pornire în timp ce pedala de frână era apăsată ferm? (→P. 266)
  - Autoturisme cu transmisie manuală:  
Ați apăsă contactul de pornire în timp ce pedala de accelerație era apăsată ferm? (→P. 266)
  - Autoturisme cu transmisie Multidrive:  
Este maneta schimbătorului de viteze în poziția P? (→P. 272)
  - Este cheia electronică detectabilă oriunde în interiorul autoturismului? (→P. 152)
  - Este volanul deblocat? (→P. 273)
  - Este bateria cheii electronice parțial sau complet descărcată?  
În acest caz, motorul poate fi pornit în mod temporar.  
(→P. 685)
  - Este acumulatorul de 12 V descărcat? (→P. 688)
- 



### **Sistemul hibrid nu pornește (modele hibride)**

- Ați apăsă butonul de pornire în timp ce pedala de frână era apăsată ferm? (→P. 276)
- Este selectată poziția de comutare P? (→P. 276)
- Este cheia electronică detectabilă oriunde în interiorul autoturismului? (→P. 152)
- Este bateria cheii electronice parțial sau complet descărcată?  
În acest caz, sistemul hibrid poate fi pornit în mod temporar.  
(→P. 684)
- Este acumulatorul de 12 V descărcat? (→P. 695)

**Maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din P, chiar dacă apăsați pedala de frână (autoturisme cu transmisie Multidrive)**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Este contactul de pornire în poziția „ON”?  
Dacă nu puteți debloca maneta schimbătorului de viteze prin apăsarea pedalei de frână având contactul de pornire în poziția „ON”. (→P. 682)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Este contactul de pornire în modul IGNITION ON?  
Dacă nu puteți debloca maneta schimbătorului de viteze prin apăsarea pedalei de frână având contactul de pornire în modul IGNITION ON. (→P. 682)

**Volanul nu poate fi rotit după ce s-a oprit motorul (cu excepția modelului hibrid)**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:  
Volanul este blocat pentru a preveni furtul autoturismului, dacă cheia este scoasă din contactul de pornire. (→P. 264)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:  
Volanul este blocat automat pentru a se preveni furtul autoturismului. (→P. 272)

**Geamurile nu se deschid sau închid la acționarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor**

- Este apăsat butonul de blocare a geamurilor?  
Geamurile acționate electric, cu excepția celui aflat în dreptul scaunului șoferului, nu pot fi acționate dacă butonul de blocare a geamurilor este apăsat. (→P. 219)

**Motorul este oprit automat (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) (cu excepția modelelor hibride)**

- Funcția de decuplare automată va interveni dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY sau IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult timp. (→P. 272)

**Butonul de pornire este adus automat în poziția OFF (model hibrid)**

- Funcția de decuplare automată va interveni dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY sau ON (sistemul hibrid nu este în funcțiune) mai mult timp. (→P. 279)

**Se declanșează o avertizare sonoră în timpul conducerii**

- Lampa de atenționare centură de siguranță clipește  
Și-au fixat șoferul și pasagerul din față centurile de siguranță?  
(→P. 602)
  - Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare (lampa roșie) este aprinsă  
Este eliberată frâna de parcare? (→P. 306)
- În funcție de situație, s-ar putea să se declanșeze alte tipuri de avertizări sonore. (→P. 597, 612)



**S-a activat o alarmă și claxonul sună  
(autoturisme cu alarmă)**

- A deschis o portieră o persoană aflată în interiorul autoturismului sau s-a mișcat ceva în interiorul autoturismului\* în timpul activării alarmei?

Senzorul detectează aceste situații și se declanșează alarma.

(→P. 103)

\*: Dacă autoturismul este dotat cu senzor de mișcare.

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride):

Pentru a opri alarma, aduceți contactul de pornire în poziția „ON” sau porniți motorul.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire (cu excepția modelelor hibride):

Pentru a opri alarma, aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON sau porniți motorul.

Modele hibride:

Pentru a opri alarma, aduceți butonul de pornire în modul ON sau porniți sistemul hibrid.

**Se declanșează o avertizare sonoră atunci când părăsiți  
autoturismul  
(autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- Ați lăsat cheia electronică în interiorul autoturismului?

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Verificați mesajul de pe afișajul multi-informațional. (→P. 612)

**Se aprinde o lampă de avertizare  
(autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării)**

- Când se aprinde lampa de avertizare, consultați P. 597.

**Se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj de avertizare (autoturisme cu afișaj multi-informațional)**

- Când se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj de avertizare, consultați P. 597, 612.

**Când a intervenit o problemă****Dacă aveți o pană de cauciuc**

- Autoturisme cu roată de rezervă:  
Opriți autoturismul într-un loc sigur și înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. (→P. 640)
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope:  
Opriți autoturismul într-un loc sigur și reparați provizoriu roata aflată în pană cu trusa de depanare anvelope. (→P. 653)

**Dacă autoturismul se împotmolește**

- Încercați procedura de deblocare în cazul în care autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă. (→P. 709)

## Index alfabetic

### A

**A/C**..... 391, 400  
 Filtrul de aer condiționat..... 538  
**ABS (sistemul antiblocare frâne)** ..... 368  
 Funcția ..... 368  
 Lampa de avertizare ..... 600  
**Accesul fără cheie** ..... 149  
 Sistemul inteligent de acces și pornire ..... 149  
 Telecomanda ..... 189  
**Acumulatorul**..... 520, 526  
 Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat..... 688  
 Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat ..... 695  
 Lampa de avertizare ..... 598, 613  
 Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii ..... 380  
 Verificarea ..... 520, 526  
**Acumulatorul (acumulator de tracțiune)**..... 84  
**Acumulatorul de tracțiune (acumulator hibrid)**..... 84  
**Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)**..... 84  
**Afișajul multi-informațional**..... 125  
 Comutarea displayului ..... 125  
 Informațiile despre parcurs..... 129  
 Limba ..... 133  
 Mesajul de avertizare..... 612  
 Monitorizarea deplasării..... 130  
**AFS (sistemul de faruri adaptive)**..... 312  
**Airbagurile**..... 46  
 Airbagurile SRS ..... 46  
 Amplasarea airbagurilor..... 46  
 Condiții de funcționare a airbagurilor..... 52

Condiții de funcționare a airbagurilor laterale și perdea ..... 52  
 Condiții de funcționare a airbagurilor laterale..... 52  
 Condiții de funcționare a airbagurilor perdea ..... 52  
 Lampa de avertizare airbag ..... 600  
 Măsuri de precauție referitoare la airbaguri atunci când transportați un copil ..... 48  
 Măsuri de precauție referitoare la airbagurile laterale și perdea ..... 48  
 Măsuri de precauție referitoare la airbagurile laterale..... 48  
 Măsuri de precauție referitoare la airbagurile perdea ..... 50  
 Măsuri generale de precauție referitoare la airbaguri ..... 48  
 Modificarea și eliminarea airbagurilor ..... 51  
 Poziția corectă la volan..... 40  
 Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag..... 56  
**Airbagurile la nivelul genunchilor**..... 46  
**Airbagurile laterale** ..... 46  
**Airbagurile perdea**..... 46  
**Alarma** ..... 103  
 Alarma ..... 103  
 Avertizarea sonoră..... 597, 612  
**Alimentarea cu combustibil**..... 328  
 Capacitatea..... 719  
 Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil ..... 330  
 Tipuri de combustibili ..... 719  
**Ancorele de fixare** ..... 68  
**Ancorele rigide ISOFIX**..... 68  
**Antenele** ..... 151

**Anvelopele.....531**

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Anvelopele de zăpadă .....            | 383      |
| Dacă aveți o pană de<br>cauciuc ..... | 640, 653 |
| Dimensiuni .....                      | 730      |
| Interschimbarea roților .....         | 532      |
| Înlocuirea .....                      | 640      |
| Lanțurile .....                       | 382      |
| Presiunea în anvelope .....           | 730      |
| Roata de rezervă .....                | 640      |
| Trusa de depanare<br>anvelope .....   | 653      |
| Verificarea .....                     | 531      |

**Anvelopele cu profil mic .....532****Anvelopele de zăpadă .....383****Asistența la frânare .....368****Avertizările sonore .....597**

|                                                       |               |
|-------------------------------------------------------|---------------|
| Atenționarea pentru centura de<br>siguranță .....     | 602           |
| Funcția de atenționare cheie în<br>contact .....      | 264, 607, 625 |
| Hayonul deschis .....                                 | 602, 615      |
| Portieră deschisă .....                               | 602, 615      |
| Senzorul Toyota de asistență la<br>parcare .....      | 340           |
| Sistemul de frânare .....                             | 597           |
| Sistemul de servodirecție<br>asistată electric .....  | 600           |
| Trecerea într-o treaptă inferioară<br>de viteze ..... | 288           |

**B****Becurile**

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Înlocuirea .....        | 567 |
| Puterea becurilor ..... | 734 |

**Blocarea volanului**

|                                                                          |          |
|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Deblocarea coloanei de<br>direcție .....                                 | 264, 273 |
| Mesajul de avertizare pentru<br>sistemul de blocare a<br>volanului ..... | 625      |

**Bluetooth®**

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| Sistemul audio*                                  |  |
| Sistemul hands-free* (pentru<br>telefonul mobil) |  |

**Bujia.....726****Butoanele**

|                                                               |               |
|---------------------------------------------------------------|---------------|
| Butoanele de acționare electrică<br>a geamurilor .....        | 219           |
| Butoanele de blocare a<br>portierelor .....                   | 198           |
| Butoanele de reglare oglinzi<br>retrovizoare exterioare ..... | 216           |
| Butoanele dispozitivelor pentru<br>încălzirea scaunelor ..... | 477           |
| Butoanele pentru lumini .....                                 | 308           |
| Butonul AFS OFF (dezactivare<br>sistem faruri adaptive) ..... | 312           |
| Butonul „DISP” .....                                          | 122, 126, 128 |
| Butonul „ECO MODE” .....                                      | 300           |
| Butonul „ES” .....                                            | 290           |
| Butonul „PWR MODE” .....                                      | 300           |
| Butonul de blocare a<br>geamurilor .....                      | 219           |
| Butonul de dezactivare a<br>sistemului Stop & Start .....     | 362           |
| Butonul de închidere<br>centralizată .....                    | 198           |
| Butonul de<br>pornire .....                                   | 262, 266, 276 |

\*: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”

Butonul de selectare a poziției  
P ..... 299

Butonul dispozitivelor de  
dezaburire a lunetei și oglinzilor  
retrovizoare exterioare.....410

Butonul IPA simplu.....347

Butonul pentru comandă vocală\*

Butonul pentru limitatorul de  
viteză ..... 337

Butonul pentru luminile de  
avarie..... 584

Butonul pentru luminile de  
ceață..... 320

Butonul pentru modul de  
conducere EV ..... 282

Butonul pentru modul  
Sport.....285

Butonul pentru parasolarul trapei  
panoramice.....483

Butonul pentru senzorul Toyota  
de asistență la parcare ..... 340

Butonul pentru sistemul de  
control al vitezei de  
croazieră..... 332

Butonul VSC OFF (dezactivare  
sistem de control al  
stabilității)..... 370

Comenzile audio de pe  
volan .....450

Comenzile pentru telefon\*

Comutatorul de activare/  
dezactivare manuală  
airbag..... 56

Contactul de pornire..... 262, 266

Maneta de comandă ștergător și  
spălător parbriz..... 322, 326

Padelele de schimbare a treptelor  
de viteze de la  
volan ..... 286, 290

**Butonul contact pornire..... 174**  
Amplasarea antenei..... 175  
Pornirea sistemului hibrid ..... 276

**Butonul de blocare a  
geamurilor..... 219**

**Butonul de deschidere**  
Capota ..... 500  
Clapeta rezervorului de  
combustibil ..... 330  
Hayonul..... 202

**Butonul de dezactivare a  
sistemului Stop & Start..... 363**

**Butonul de  
pornire..... 262, 266, 276**

**Butonul de reglare manuală a  
nivelului fasciculului de lumină  
al farurilor ..... 311**

**Butonul pentru comandă vocală\***

## C

**Capota ..... 500**  
Deschiderea..... 500

**Cârligele**  
Cârligele de amarare ..... 463  
Cârligele de reținere  
(covoraș) ..... 38  
Cârligele pentru haine.....481  
Cârligele pentru sacoșe de  
cumpărături ..... 466

**Cârligele de amarare ..... 463**

**Cârligele pentru haine..... 481**

**Cârligele pentru sacoșe de  
cumpărături ..... 466**

**CD-playerul ..... 420**

**Ceasul ..... 471**

**Centurile de siguranță..... 42**  
Cum trebuie să poarte copiii  
centura de siguranță..... 43  
Cum trebuie să purtați centura de  
siguranță..... 40

\*: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”

- Curățarea și întreținerea  
centurilor de siguranță ..... 491
- Femeile însărcinate, utilizarea  
corectă a centurii de  
siguranță ..... 44
- Instalarea unui scaun pentru  
copii ..... 69
- Lampa de atenționare și  
avertizarea sonoră ..... 602
- Lampa de avertizare SRS ..... 600
- Reglarea centurii de  
siguranță ..... 43
- Retractorul cu blocare de urgență  
(ELR) ..... 43
- Sistemele de pretensionare a  
centurilor de siguranță ..... 43
- Cheia cu telecomandă ..... 189**
- Blocarea/deblocarea ..... 189
- Funcția de protecție a  
acumulatorului ..... 155, 176
- Înlocuirea bateriei ..... 540
- Cheia electronică ..... 146**
- Dacă nu funcționează corespun-  
zător cheia electronică ..... 684
- Funcția de protecție a  
acumulatorului ..... 155, 176
- Înlocuirea bateriei ..... 540
- Cheile ..... 146**
- Accesul fără cheie ..... 149, 189
- Avertizarea sonoră ..... 153
- Butonul de  
pornire ..... 262, 266, 276
- Cheia cu telecomandă ..... 189
- Cheia electronică ..... 146
- Cheia mecanică ..... 147
- Dacă nu funcționează  
corespunzător ..... cheia  
electronică ..... 684
- Dacă vă pierdeți cheile ..... 147
- Funcția de protecție a  
acumulatorului ..... 155, 176
- Înlocuirea bateriei ..... 540
- Plăcuța cu codul cheii ..... 146
- Chinga superioară ..... 74**
- Clapeta rezervorului de  
combustibil ..... 328**
- Alimentarea cu combustibil ... 328
- Claxonul ..... 307**
- Coloana de direcție cu  
blocare ..... 213**
- Combustibilul ..... 328**
- Alimentarea cu combustibil ... 328
- Capacitatea ..... 719
- Dacă rămâneți fără combustibil și  
motorul se oprește ..... 708
- Filtrul de combustibil ..... 524, 708
- Indicatorul nivelului de  
combustibil ..... 121, 125
- Informarea ..... 735
- Lampa de avertizare ..... 602
- Sistemul de întrerupere a  
alimentării cu combustibil ... 596
- Tipul ..... 328, 719
- Comenzile pentru telefon\***
- Compartimentele auxiliare de  
depozitare ..... 461, 464**
- Compartimentul de depozitare din  
consolă ..... 458**
- Componentele de înaltă  
tensiune ..... 84**
- Condensatorul ..... 519**
- Conducerea ..... 224**
- Poziția corectă ..... 40
- Proceduri ..... 224
- Recomandări pentru conducerea  
autoturismului hibrid ..... 378
- Recomandări pentru conducerea  
pe timp de iarnă ..... 380
- Recomandări pentru rodaj ... 229

\*: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”

**Consumul de combustibil**

- Consumul curent de combustibil..... 130
- Consumul mediu de combustibil..... 130
- Consumul mediu de combustibil după funcționarea sistemului hibrid..... 132

**Contactul (contactul de pornire).....262, 266****Contactul de pornire (butonul de pornire).....276****Contoarele de parcurs ..... 122, 129****Contorul..... 121, 125**

- Afișajul multi-informațional .... 125
- Contoarele ..... 121, 125
- Controlul iluminării contorului ..... 124, 130
- Indicatoarele ..... 118
- Lămpile de avertizare..... 116

**Contorul de kilometraj ..... 122, 129****Controlul iluminării contorului..... 124, 130****Copertina portbagajului .....467****Cotiera .....480****Covorașele .....38****Cricul**

- Cricul din dotarea autoturismului ..... 641, 653
- Poziționarea cricului ..... 502

**Curățarea .....486, 490**

- Centurile de siguranță.....491
- Exterior.....486
- Interior.....490
- Jantele din aliaj .....487

**Cutia de viteze ..... 284, 289, 294, 297****D****Date privind schimbul uleiului de motor .....515****Dimensiuni ..... 712****Discul MP3 .....425****Discul WMA.....425****Displayul**

- Afișajul multi-informațional .... 125
- Ecranul pentru monitorizarea deplasării ..... 121
- Informații despre parcurs ..... 122, 129
- Mesajul de avertizare..... 612

**Displayul pentru temperatura exterioară .....472****Dispozitivele de încălzire**

- Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor..... 477
- Oglinzile retrovizoare exterioare ..... 410
- Sistemul de încălzire..... 386

**Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor .....477****Dispozitivul de dezaburire**

- Luneta.....410
- Oglinzile retrovizoare exterioare ..... 410

**Dispozitivul de dezaburire a lunetei..... 410****DPF**

- Lampa de avertizare ..... 603
- Mesajul de avertizare..... 620
- Sistemul filtrului de particule diesel ..... 376

**E**

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Ecranul pentru monitorizarea energiei.....</b> | <b>141</b> |
| <b>EPS (servodirecția asistată electric).....</b> | <b>368</b> |
| Funcția .....                                     | 368        |
| Lampa de avertizare .....                         | 600        |

**F**

|                                                                                        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Fantele de ventilație pentru acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune).....</b> | <b>85</b>  |
| <b>Farurile.....</b>                                                                   | <b>308</b> |
| Butonul pentru lumini .....                                                            | 308        |
| Înlocuirea becurilor.....                                                              | 567        |
| Măsuri de precauție referitoare la farurile cu descărcare în gaze.....                 | 582        |
| Puterea becurilor.....                                                                 | 734        |
| Sistemul de control fază lungă automată.....                                           | 316        |
| Sistemul de faruri adaptive (AFS) .....                                                | 312        |
| Sistemul lumini de însoțire .....                                                      | 310        |
| <b>Faza lungă automată .....</b>                                                       | <b>316</b> |
| <b>Filtrul de aer condiționat.....</b>                                                 | <b>538</b> |
| <b>Frâna</b>                                                                           |            |
| Frâna de parcare .....                                                                 | 306        |
| Lampa de avertizare .....                                                              | 597, 601   |
| Lichidul.....                                                                          | 729        |
| Semnalul la frânarea de urgență .....                                                  | 369        |
| <b>Frâna de parcare.....</b>                                                           | <b>306</b> |
| Avertizarea sonoră pentru frână de parcare cuplată.....                                | 597, 616   |
| Funcționarea .....                                                                     | 306        |
| Mesajul de avertizare pentru frână de parcare cuplată.....                             | 616        |
| <b>Funcția antiprindere</b>                                                            |            |
| Geamul acționat electric .....                                                         | 220        |
| Parasolarul trapei panoramice.....                                                     | 484        |

**Funcții ce pot fi**

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>personalizate .....</b> | <b>737</b> |
|----------------------------|------------|

**G**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Geamurile .....</b>                    | <b>219</b> |
| Dispozitivul de dezaburire a lunetei..... | 410        |
| Geamurile acționate electric .....        | 219        |
| <b>Geamurile acționate electric... ..</b> | <b>219</b> |
| Butonul de blocare a geamurilor .....     | 219        |
| Funcția antiprindere .....                | 220        |
| Funcționarea.....                         | 219        |

**H**

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <b>Hayonul .....</b> | <b>202</b> |
|----------------------|------------|



## I

|                                                                      |                      |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Identificarea.....</b>                                            | <b>715</b>           |
| Autoturismul .....                                                   | 715                  |
| Motorul .....                                                        | 716                  |
| <b>Indicatoarele.....</b>                                            | <b>118, 121, 125</b> |
| <b>Indicatorul de conducere</b>                                      |                      |
| Eco .....                                                            | 137                  |
| <b>Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor .....</b> | <b>122, 125</b>      |
| <b>Indicatorul pentru sistemul hibrid .....</b>                      | <b>135</b>           |
| <b>Indicatorul treptelor de viteze .....</b>                         | <b>291, 295</b>      |
| <b>Informații despre parcurs .....</b>                               | <b>122, 129</b>      |
| <b>Inițializarea</b>                                                 |                      |
| Date privind schimbul uleiului de motor .....                        | 515                  |
| Geamurile acționate electric .....                                   | 221                  |
| <b>IPA simplu .....</b>                                              | <b>346</b>           |

## Î

|                                                          |          |
|----------------------------------------------------------|----------|
| <b>Împotmolirea autoturismului</b>                       |          |
| Dacă autoturismul se împotmolește .....                  | 709      |
| <b>În caz de urgență</b>                                 |          |
| Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat .....           | 695      |
| Dacă autoturismul se împotmolește .....                  | 709      |
| Dacă autoturismul se supraîncălzește .....               | 700, 703 |
| Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență .....  | 585      |
| Dacă autoturismul trebuie tractat .....                  | 587      |
| Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect ..... | 595      |
| Dacă aveți o pană de cauciuc .....                       | 640, 653 |
| Dacă bateria s-a descărcat .....                         | 688      |

|                                                                               |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dacă este afișat un mesaj de avertizare .....                                 | 612             |
| Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P ..... | 682             |
| Dacă motorul nu pornește .....                                                | 678             |
| Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică .....                    | 684             |
| Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește .....                    | 708             |
| Dacă se aprinde o lampă de avertizare .....                                   | 597             |
| Dacă se emite o avertizare sonoră .....                                       | 597             |
| Dacă sistemul hibrid nu pornește .....                                        | 684             |
| <b>Încuietorile portierelor</b>                                               |                 |
| Portierele .....                                                              | 198             |
| Sistemul inteligent de acces și pornire .....                                 | 149             |
| Telecomanda .....                                                             | 189             |
| <b>Îngrijirea .....</b>                                                       | <b>486, 490</b> |
| Centurile de siguranță .....                                                  | 491             |
| Exterior .....                                                                | 486             |
| Interior .....                                                                | 490             |
| Jantele din aliaj .....                                                       | 487             |
| <b>Înlocuirea</b>                                                             |                 |
| Anvelopele .....                                                              | 640             |
| Bateria cheii electronice .....                                               | 540             |
| Bateria telecomenzii .....                                                    | 540             |
| Becurile .....                                                                | 567             |
| Siguranțele fuzibile .....                                                    | 543             |
| <b>Întreținerea</b>                                                           |                 |
| Cerințe referitoare la întreținere .....                                      | 493             |
| Date privind întreținerea .....                                               | 712             |
| Întreținerea efectuată de utilizator .....                                    | 496             |
| <b>Întreținerea efectuată de utilizator .....</b>                             | <b>496</b>      |

**J**

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <b>Jantele .....</b> | <b>536</b> |
| Dimensiuni .....     | 730        |
| Înlocuirea .....     | 536        |

**L**

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Lampa de atenționare centură de siguranță .....</b>                | <b>602</b> |
| <b>Lampa de avertizare defecțiune .....</b>                           | <b>600</b> |
| <b>Lampa de avertizare generală.....</b>                              | <b>606</b> |
| <b>Lampa de ceață.....</b>                                            | <b>320</b> |
| Butonul.....                                                          | 320        |
| Înlocuirea becurilor.....                                             | 567        |
| Puterea becurilor.....                                                | 734        |
| <b>Lanțurile.....</b>                                                 | <b>382</b> |
| <b>Lămpile de avertizare .....</b>                                    | <b>116</b> |
| ABS .....                                                             | 600        |
| Ambreiajul .....                                                      | 599        |
| Filtrul de combustibil .....                                          | 601        |
| Indicatorul „AFS OFF” .....                                           | 601        |
| Indicatorul antiderapare .....                                        | 600        |
| Lampa de atenționare centură de siguranță .....                       | 602        |
| Lampa de avertizare defecțiune .....                                  | 600        |
| Lampa de avertizare generală.....                                     | 606        |
| Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire motor ..... | 598        |
| Lampa indicatoare fază lungă automată.....                            | 601        |
| Lampa indicatoare limitator de viteză .....                           | 601        |
| Lampa indicatoare sistem de control viteză de croazieră.....          | 601        |
| Lampa indicatoare Stop & Start .....                                  | 600        |
| Nivelul scăzut de combustibil.....                                    | 602        |

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Nivelul uleiului de motor.....                                  | 602        |
| Portieră deschisă .....                                         | 602        |
| Presiunea uleiului de motor ..                                  | 598        |
| Schimbul de ulei de motor ....                                  | 604        |
| Sistemul de frânare.....                                        | 597, 601   |
| Sistemul de încărcare a acumulatorului.....                     | 598        |
| Sistemul de servodirecție asistată electric.....                | 600        |
| Sistemul DPF .....                                              | 603        |
| Sistemul inteligent de acces și pornire .....                   | 601, 607   |
| SRS .....                                                       | 600        |
| Transmisia manuală multi-mod.....                               | 598        |
| <b>Lămpile de ceață.....</b>                                    | <b>320</b> |
| Butonul.....                                                    | 320        |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 567        |
| Puterea becurilor .....                                         | 734        |
| <b>Lămpile de marșarier</b>                                     |            |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 567        |
| Puterea becurilor .....                                         | 734        |
| <b>Lămpile de pe parasolare .....</b>                           | <b>454</b> |
| Lămpile de pe parasolare ....                                   | 454        |
| Puterea becurilor .....                                         | 734        |
| <b>Lămpile de poziție față .....</b>                            | <b>308</b> |
| Butonul pentru lumini .....                                     | 308        |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 567        |
| <b>Lămpile de poziție spate .....</b>                           | <b>308</b> |
| Butonul pentru lumini .....                                     | 308        |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 580        |
| <b>Lămpile de semnalizare schimbare direcție .....</b>          | <b>305</b> |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 567        |
| Maneta de semnalizare schimbare direcție .....                  | 305        |
| Puterea becurilor .....                                         | 734        |
| <b>Lămpile de semnalizare schimbare direcție din față .....</b> | <b>305</b> |
| Înlocuirea becurilor .....                                      | 567        |
| Maneta de semnalizare schimbare direcție .....                  | 305        |

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Puterea becurilor.....                    | 734        |
| <b>Lămpile de semnalizare</b>             |            |
| <b>schimbare direcție laterale ...</b>    | <b>305</b> |
| Înlocuirea becurilor.....                 | 567        |
| Maneta de semnalizare                     |            |
| schimbare direcție .....                  | 305        |
| Puterea becurilor.....                    | 734        |
| <b>Lămpile de semnalizare</b>             |            |
| <b>schimbare direcție spate .....</b>     | <b>305</b> |
| Înlocuirea becurilor.....                 | 567        |
| Maneta de semnalizare                     |            |
| schimbare direcție .....                  | 305        |
| Puterea becurilor.....                    | 734        |
| <b>Lămpile pentru plăcuța de</b>          |            |
| <b>înmatriculare.....</b>                 | <b>308</b> |
| Butonul pentru lumini .....               | 308        |
| Înlocuirea becurilor.....                 | 567        |
| Puterea becurilor.....                    | 734        |
| <b>Lichidul</b>                           |            |
| Ambreiajul .....                          | 728        |
| Frâna.....                                | 729        |
| Spălătorul.....                           | 523        |
| Transmisia hibridă.....                   | 728        |
| Transmisia Multidrive .....               | 727        |
| <b>Lichidul de răcire motor.....</b>      | <b>517</b> |
| Capacitatea .....                         | 725        |
| Pregătirea și verificarea înainte         |            |
| de începerea iernii .....                 | 380        |
| Verificarea .....                         | 517        |
| <b>Lichidul de răcire unitate de con-</b> |            |
| <b>trol alimentare electrică .....</b>    | <b>517</b> |
| Capacitatea.....                          | 725        |
| Pregătirea și verificarea înainte         |            |
| de începerea iernii .....                 | 380        |
| Verificarea .....                         | 517        |
| <b>Limba (afișajul multi-</b>             |            |
| <b>informațional) .....</b>               | <b>133</b> |
| <b>Limitatorul de viteză .....</b>        | <b>337</b> |
| <b>Luminile</b>                           |            |
| Butonul pentru faruri .....               | 308        |
| Butonul pentru luminile de                |            |
| ceață.....                                | 320        |

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Înlocuirea becurilor .....              | 567        |
| Lampa din portbagaj .....               | 203        |
| Lămpile de pe parasolare .....          | 454        |
| Lista luminilor interioare.....         | 453        |
| Lumina interioară .....                 | 454        |
| Luminile individuale .....              | 455        |
| Maneta de semnalizare                   |            |
| schimbare direcție .....                | 305        |
| Puterea becurilor .....                 | 734        |
| Sistemul de control fază lungă          |            |
| automată .....                          | 316        |
| Sistemul de iluminare pentru            |            |
| acces .....                             | 456        |
| Sistemul lumini de însoțire....         | 310        |
| <b>Luminile de avarie .....</b>         | <b>584</b> |
| <b>Luminile individuale .....</b>       | <b>455</b> |
| <b>Luminile individuale din față ..</b> | <b>455</b> |
| <b>Luminile individuale din</b>         |            |
| <b>spate .....</b>                      | <b>455</b> |
| <b>Luminile interioare .....</b>        | <b>453</b> |

## M

**Maneta**

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Maneta de eliberare a             |                           |
| capotei.....                      | 500                       |
| Maneta de semnalizare             |                           |
| schimbare direcție .....          | 305                       |
| Maneta de siguranță pentru        |                           |
| deschiderea capotei .....         | 500                       |
| Maneta schimbătorului de          |                           |
| viteze .....                      | 284, 289, 294, 297        |
| Maneta ștergătoarelor....         | 322, 326                  |
| <b>Maneta schimbătorului de</b>   |                           |
| <b>viteze .....</b>               | <b>284, 289, 294, 297</b> |
| Dacă maneta schimbătorului de     |                           |
| viteze nu poate fi comutată din   |                           |
| poziția P.....                    | 682                       |
| Dacă maneta schimbătorului de vi- |                           |
| teze nu poate fi comutată .....   | 683                       |
| Transmisia hibridă .....          | 297                       |
| Transmisia manuală .....          | 294                       |

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Transmisia manuală                        |                 |
| multi-mod .....                           | 289             |
| Transmisia Multidrive .....               | 284             |
| <b>Manivela cricului.....</b>             | <b>641, 653</b> |
| <b>Mase.....</b>                          | <b>712</b>      |
| <b>Măsuri de precauție referitoare la</b> |                 |
| <b>    accidentele rutiere.....</b>       | <b>88</b>       |
| <b>Mânerele de sprijin .....</b>          | <b>482</b>      |
| <b>Mesajele de avertizare.....</b>        | <b>612</b>      |
| <b>Modul de conducere Eco .....</b>       | <b>300</b>      |
| <b>Modul de conducere EV .....</b>        | <b>282</b>      |
| <b>Modul Sport.....</b>                   | <b>285</b>      |
| <b>Motorul.....</b>                       | <b>717</b>      |
| Butonul de                                |                 |
| pornire .....                             | 262, 266, 276   |
| Capota .....                              | 500             |
| Compartimentul motor .....                | 504             |
| Contactul (contactul de                   |                 |
| pornire) .....                            | 262, 266        |
| Contactul de pornire (butonul de          |                 |
| pornire) .....                            | 276             |
| Cum se pornește                           |                 |
| motorul.....                              | 262, 266        |
| Cum se pornește sistemul                  |                 |
| hibrid.....                               | 276             |
| Dacă motorul nu pornește.....             | 678             |
| Dacă sistemul hibrid nu                   |                 |
| pornește.....                             | 680             |
| Modul Accessory.....                      | 269             |
| Seria de identificare .....               | 716             |
| Supraîncălzirea .....                     | 700, 703        |
| <b>Motorul de tracțiune (motor</b>        |                 |
| <b>    electric).....</b>                 | <b>80</b>       |
| <b>Motorul electric (motor de</b>         |                 |
| <b>    tracțiune).....</b>                | <b>80</b>       |

## O

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Oglinda retrovizoare</b>             |            |
| Oglinda retrovizoare                    |            |
| interioară .....                        | 214        |
| Oglinzile retrovizoare                  |            |
| exterioare .....                        | 216        |
| <b>Oglinda retrovizoare</b>             |            |
| <b>    interioară.....</b>              | <b>214</b> |
| <b>Oglinzile</b>                        |            |
| Dispozitivele de dezaburire a           |            |
| oglinzilor retrovizoare                 |            |
| exterioare .....                        | 410        |
| Oglinda retrovizoare                    |            |
| interioară .....                        | 214        |
| Oglinzile de pe parasolare ....         | 470        |
| Oglinzile retrovizoare                  |            |
| exterioare .....                        | 216        |
| <b>Oglinzile de pe parasolare .....</b> | <b>470</b> |
| <b>Oglinzile retrovizoare</b>           |            |
| <b>    exterioare .....</b>             | <b>216</b> |
| Dispozitivele de dezaburire a           |            |
| oglinzilor retrovizoare                 |            |
| exterioare .....                        | 410        |
| Reglarea și rabatarea .....             | 216        |
| <b>Oglinzile retrovizoare</b>           |            |
| <b>    exterioare .....</b>             | <b>216</b> |
| Reglarea și rabatarea .....             | 216        |

**P**

|                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Padelele de schimbare a treptelor de viteze de la volan.....</b>         | <b>286, 291</b> |
| <b>Pana de cauciuc</b>                                                      |                 |
| Autoturisme cu roată de rezervă.....                                        | 640             |
| Autoturisme fără roată de rezervă.....                                      | 653             |
| <b>Panoul din podeaua portbagajului.....</b>                                | <b>463</b>      |
| <b>Parasolarele .....</b>                                                   | <b>470</b>      |
| <b>Parasolarul trapei panoramice .....</b>                                  | <b>483</b>      |
| <b>Portierele .....</b>                                                     | <b>198</b>      |
| Avertizarea sonoră pentru portieră deschisă .....                           | 153             |
| Geamurile portierelor .....                                                 | 219             |
| Hayonul.....                                                                | 202             |
| Încuietorile portierelor .....                                              | 198             |
| Lampa de avertizare portieră deschisă .....                                 | 602, 615        |
| Oglinzile retrovizoare exterioare.....                                      | 216             |
| Sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor ..... | 200             |
| Sistemul de închidere dublă..                                               | 111             |
| <b>Portul AUX.....</b>                                                      | <b>449</b>      |
| <b>Portul USB.....</b>                                                      | <b>440</b>      |
| <b>Presiunea în anvelope.....</b>                                           | <b>534</b>      |
| Date privind întreținerea.....                                              | 730             |
| <b>Priza service.....</b>                                                   | <b>84</b>       |
| <b>Prizele electrice.....</b>                                               | <b>475</b>      |
| <b>Proiectoarele de ceață.....</b>                                          | <b>320</b>      |
| Butonul.....                                                                | 320             |
| Înlocuirea becurilor.....                                                   | 567             |
| Puterea becurilor.....                                                      | 734             |

**R**

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Radiatorul.....</b>                                     | <b>519</b> |
| <b>Radioul .....</b>                                       | <b>416</b> |
| <b>Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă.....</b> | <b>380</b> |
| <b>Recomandări pentru rodaj.....</b>                       | <b>229</b> |
| <b>Reglarea luminozității</b>                              |            |
| Controlul iluminării contorului.....                       | 124, 130   |
| <b>Resetarea datelor de întreținere.....</b>               | <b>524</b> |
| <b>Roata de rezervă.....</b>                               | <b>640</b> |
| Locul de depozitare .....                                  | 641        |
| Presiunea în anvelope .....                                | 733        |

**S**

|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Scaunele.....</b>                                                       | <b>206</b> |
| Curățarea.....                                                             | 490        |
| Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor.....                             | 477        |
| Măsuri de precauție la reglare .....                                       | 207        |
| Poziția corectă pe scaun.....                                              | 40         |
| Reglarea .....                                                             | 206        |
| Scaunele pentru copii/instalarea scaunelor pentru copii .....              | 68         |
| Tetierele.....                                                             | 211        |
| <b>Scaunele din față .....</b>                                             | <b>206</b> |
| Curățarea.....                                                             | 490        |
| Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor.....                             | 477        |
| Poziția corectă la volan.....                                              | 40         |
| Reglarea .....                                                             | 206        |
| Tetierele.....                                                             | 211        |
| <b>Scaunul din spate</b>                                                   |            |
| Rabatarea .....                                                            | 208        |
| <b>Scaunul pentru copii.....</b>                                           | <b>59</b>  |
| Instalarea scaunelor pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță..... | 69         |
| Instalarea scaunului pentru copii cu ancore rigide ISOFIX.....             | 73         |

|                                                                 |                 |                                                                                         |            |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Instalarea scaunului pentru copii<br>cu chingă superioară ..... | 74              | <b>Siguranța copiilor .....</b>                                                         | <b>58</b>  |
| Scaunele Junior, definirea .....                                | 59              | Butonul de blocare geamuri<br>acționate electric .....                                  | 219        |
| Scaunele Junior, instalarea.....                                | 71              | Cum trebuie să poarte copiii<br>centura de siguranță.....                               | 43         |
| Scaunele pentru copii,<br>definirea.....                        | 59              | Instalarea scaunelor pentru<br>copii .....                                              | 68         |
| Scaunele pentru copii,<br>instalarea .....                      | 69              | Măsuri de precauție referitoare la<br>acumulator.....                                   | 521, 694   |
| Scaunele pentru sugari,<br>definirea.....                       | 59              | Măsuri de precauție referitoare la<br>airbaguri .....                                   | 48         |
| Scaunele pentru sugari,<br>instalarea .....                     | 69              | Măsuri de precauție referitoare la<br>bateria demontată a cheii<br>electronice .....    | 542        |
| <b>Scrumierele .....</b>                                        | <b>474</b>      | Măsuri de precauție referitoare la<br>centurile de siguranță .....                      | 45         |
| <b>Sculele .....</b>                                            | <b>641, 654</b> | Măsuri de precauție referitoare la<br>dispozitivul pentru încălzirea<br>scaunului ..... | 477        |
| <b>Semnalul la frânarea de<br/>urgență .....</b>                | <b>369</b>      | Măsuri de precauție referitoare la<br>geamurile acționate<br>electric .....             | 222        |
| <b>Senzorii de asistență la<br/>parcare .....</b>               | <b>340</b>      | Măsuri de precauție referitoare la<br>parasolarul trapei<br>panoramice.....             | 484        |
| <b>Senzorul</b>                                                 |                 | Scaunul pentru copii .....                                                              | 59         |
| Oglinda retrovizoare<br>interioară.....                         | 215             | Sistemele de blocare a portierelor<br>din spate pentru siguranța<br>copiilor .....      | 200        |
| Senzorul de mișcare .....                                       | 107             | <b>Siguranțele fuzibile.....</b>                                                        | <b>543</b> |
| Senzorul Toyota de asistență la<br>parcare .....                | 340             | <b>Sistemele de blocare pentru<br/>protecția copiilor .....</b>                         | <b>200</b> |
| Sistemul de control fază lungă<br>automată.....                 | 319             | <b>Sistemul antiblocare frâne<br/>(ABS) .....</b>                                       | <b>368</b> |
| Sistemul de reglare automată a<br>farurilor .....               | 313             | Funcția .....                                                                           | 368        |
| Ștergătoarele de parbriz cu<br>senzor de ploaie .....           | 323             | Lampa de avertizare .....                                                               | 600        |
| <b>Senzorul de mișcare.....</b>                                 | <b>107</b>      | <b>Sistemul antifurt</b>                                                                |            |
| <b>Senzorul Toyota de asistență la<br/>parcare .....</b>        | <b>340</b>      | Alarma .....                                                                            | 103        |
| Funcția .....                                                   | 340             | Senzorul de mișcare .....                                                               | 107        |
| Mesajul de avertizare.....                                      | 613             | Sistemul de imobilizare<br>electronică a motorului .....                                | 91         |
| <b>Seria de șasiu (VIN) .....</b>                               | <b>715</b>      | Sistemul de închidere dublă ..                                                          | 111        |
| <b>Servodirecția .....</b>                                      | <b>368</b>      |                                                                                         |            |
| Lampa de avertizare .....                                       | 600             |                                                                                         |            |
| <b>Servodirecția asistată electric<br/>(EPS).....</b>           | <b>368</b>      |                                                                                         |            |
| Funcția .....                                                   | 368             |                                                                                         |            |
| Lampa de avertizare .....                                       | 600             |                                                                                         |            |

- Sistemul audio .....412**  
 CD-playerul .....420  
 Comenzile audio de pe  
 volan .....450  
 Discul MP3/WMA .....425  
 Dispozitivul de memorie  
 USB .....440  
 iPod-ul .....431  
 Playerul audio portabil .....449  
 Portul AUX .....449  
 Radioul .....416  
 Utilizarea optimă .....447
- Sistemul de activare/dezactivare  
 manuală airbag ..... 56**
- Sistemul de aer  
 condiționat ..... 391, 400**  
 Filtrul de aer condiționat .....538
- Sistemul de asistență la pornirea  
 în rampă .....374**
- Sistemul de blocare a schimbă-  
 torului de viteze .....682, 683**
- Sistemul de comandă vocală\***
- Sistemul de control al stabilității  
 (VSC).....368**
- Sistemul de control al tracțiunii  
 (TRC).....368**
- Sistemul de control al vitezei de  
 croazieră.....332**
- Sistemul de control automat al  
 luminilor .....308**
- Sistemul de faruri adaptive  
 (AFS)..... 312**
- Sistemul de iluminare pe timp de  
 zi.....308**
- Sistemul de iluminare pentru  
 acces .....456**
- Sistemul de imobilizare.....91, 99**
- Sistemul de imobilizare  
 electronică a motorului.....91**
- Sistemul de încălzire rapidă ...408**
- Sistemul de închidere dublă... 111**
- Sistemul de întrerupere a  
 alimentării cu combustibil.... 596**
- Sistemul de monitorizare a zonei  
 din spate\***
- Sistemul de răcire..... 517**  
 Supraîncălzirea motorului ..... 700  
 Supraîncălzirea sistemului  
 hibrid..... 703
- Sistemul de reglare automată a  
 nivelului fasciculului de  
 lumină..... 314**
- Sistemul hands-free (pentru  
 telefonul mobil)\***
- Sistemul hibrid..... 80**  
 Butonul de pornire motor ..... 276  
 Componentele de înaltă  
 tensiune..... 84  
 Dacă sistemul hibrid nu  
 pornește ..... 684  
 Ecranul pentru monitorizarea  
 energiei/consumului ..... 141  
 Indicatorul pentru sistemul  
 hibrid..... 135  
 Măsuri de precauție referitoare la  
 sistemul hibrid ..... 84  
 Modul de conducere EV ..... 282  
 Pornirea sistemului hibrid ..... 276  
 Recomandări pentru conducerea  
 autoturismului hibrid ..... 378  
 Sistemul de întrerupere a alimen-  
 tării cu combustibil și curent  
 pentru situații de urgență ..... 85  
 Supraîncălzirea ..... 703
- Sistemul inteligent de acces și  
 pornire..... 149**  
 Amplasarea antenei..... 151  
 Funcțiile de acces ..... 149  
 Mesajul de avertizare..... 614  
 Pornirea motorului ..... 266

\*: Consultați „Manualul de utilizare a ecranului tactil”

Pornirea sistemului hibrid.....276  
**Sistemul intermediar de**  
**răcire.....519**  
**Sistemul lumini de însoțire .....310**  
**Sistemul Stop & Start .....362**  
**Spălătorul .....322, 326**  
Butonul.....322, 326  
Pregătirea și verificarea înainte  
de începerea iernii .....380  
Verificarea .....523  
**Spațiile de depozitare.....457**  
**Spălarea și ceruirea.....486**  
**Specificații.....712**  
**Sticla geamurilor.....219**  
**Stopurile**  
Înlocuirea becurilor.....567  
**Semnalul la frânarea de**  
**urgență ..... 369**  
**Suporturile pentru pahare.....460**  
**Suporturile pentru sticle .....459**  
**Supraîncălzirea, motorul .....700**  
**Supraîncălzirea, sistemul**  
**hibrid ..... 703**

## Ș

**Ștergătoarele de**  
**parbriz ..... 322, 326**  
Ștergătoarele de parbriz cu  
senzor de ploaie .....323  
Ștergătorul cu funcționare  
intermitentă și reglarea  
intervalului de ștergere .....322  
**Ștergătorul de lunetă..... 326**



**T**

|                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Tetierele .....</b>                                                             | <b>211</b>      |
| <b>Timpul de funcționare a sistemului Stop &amp; Start .....</b>                   | <b>123, 129</b> |
| <b>Timpul total de funcționare a sistemului Stop &amp; Start .....</b>             | <b>123, 129</b> |
| <b>Torpedoul .....</b>                                                             | <b>458</b>      |
| <b>Tractarea.....</b>                                                              | <b>587</b>      |
| Cârligul de tractare.....                                                          | 589             |
| Sarcina maximă<br>remorcabilă.....                                                 | 712             |
| Tractarea de urgență .....                                                         | 587             |
| <b>Tractarea unei remorci ....</b>                                                 | <b>242, 252</b> |
| <b>Transmisia hibridă.....</b>                                                     | <b>297</b>      |
| <b>Transmisia manuală</b>                                                          |                 |
| Indicatorul treptelor de<br>viteze .....                                           | 295             |
| Transmisia manuală.....                                                            | 294             |
| <b>Transmisia manuală multi-mod</b>                                                |                 |
| Dacă maneta schimbătorului de<br>viteze nu poate fi<br>comutată.....               | 683             |
| Modul Easy (E) .....                                                               | 291             |
| Modul Easy sport (Es).....                                                         | 290             |
| Modul manual (M).....                                                              | 290             |
| Transmisia manuală<br>multi-mod.....                                               | 289             |
| <b>Transmisia Multidrive.....</b>                                                  | <b>284</b>      |
| Dacă maneta schimbătorului de<br>viteze nu poate fi comutată din<br>poziția P..... | 682             |
| Modul M .....                                                                      | 287             |
| Padelele de schimbare a treptelor<br>de viteze de la volan.....                    | 286             |
| <b>TRC (sistemul de control al<br/>    tracțiunii).....</b>                        | <b>368</b>      |
| <b>Trusa de depanare</b>                                                           |                 |
| anvelope.....                                                                      | 653             |
| <b>Turometrul.....</b>                                                             | <b>121, 125</b> |

**U**

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Uleiul</b>                                                 |            |
| Uleiul de motor.....                                          | 721        |
| Uleiul pentru transmisia<br>manuală.....                      | 727        |
| <b>Uleiul de motor .....</b>                                  | <b>509</b> |
| Capacitatea.....                                              | 721        |
| Lampa de avertizare nivel<br>de ulei.....                     | 602        |
| Lampa de avertizare presiune<br>ulei.....                     | 598        |
| Mesajul de avertizare pentru<br>nivelul uleiului .....        | 615        |
| Mesajul de avertizare pentru<br>presiunea uleiului .....      | 613        |
| Pregătirea și verificarea înainte<br>de începerea iernii..... | 380        |
| Verificarea.....                                              | 509        |
| <b>Unitatea de control alimentare<br/>    electrică.....</b>  | <b>84</b>  |

**V**

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| <b>Vitezometrul .....</b>          | <b>121, 125</b> |
| <b>Volanul.....</b>                | <b>213</b>      |
| Comenzile audio .....              | 450             |
| Reglarea .....                     | 213             |
| <b>VSC (sistemul de control al</b> |                 |
| <b>    stabilității) .....</b>     | <b>368</b>      |

- **Certificarea sistemului inteligent de acces și pornire**  
► Cu excepția modelelor hibride

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-10

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

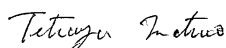
|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date: August 27, 2011

Signature:



Tetsuya Matsuo

# TOYOTA

## TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-51

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| -Health & safety requirements:     | EN 60950-1                    |
| -EMC requirements                  | EN 301 489-01 & EN 301 489-03 |
| -Effective uses of radio spectrum: | EN 300 330-2                  |

Supplementary information:

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| * CE mark                        |  |
| * Member states intended for use | EU and EFTA                                                                         |

Date: January 9, 2013

Signature:

  
Tetsuya Matsuo

|                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-10, TMLF10-51 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.                                        |
| Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-10, TMLF10-51 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.                              |
| Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-10, TMLF10-51 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.                                |
| Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-10, TMLF10-51 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.                          |
| Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-10, TMLF10-51 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.                     |
| Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-10, TMLF10-51 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-10, TMLF10-51 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. |
| ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛΦ10-10, ΤΜΛΦ10-51 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.                                           |
| Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-10, TMLF10-51 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.                         |
| Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-10, TMLF10-51 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.         |
| Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-10, TMLF10-51 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                                  |
| Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-10, TMLF10-51 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                                   |

|                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-10, TMLF10-51 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. |
| Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-10, TMLF10-51 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                      |
| Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-10, TMLF10-51 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                |
| Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-10, TMLF10-51 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                           |
| Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-10, TMLF10-51 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                       |
| Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-10, TMLF10-51 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                |
| Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-10, TMLF10-51 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                    |
| Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-10, TMLF10-51 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                   |
| Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-10, TMLF10-51 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                   |
| Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMLF10-10, TMLF10-51 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                               |
| С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-10, TMLF10-51 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.                |
| Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-10, TMLF10-51 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.       |
| Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-10, TMLF10-51 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                  |
| Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMLF10-10, TMLF10-51 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.               |

Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-10, TMLF10-51 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMLF10-10, TMLF10-51 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

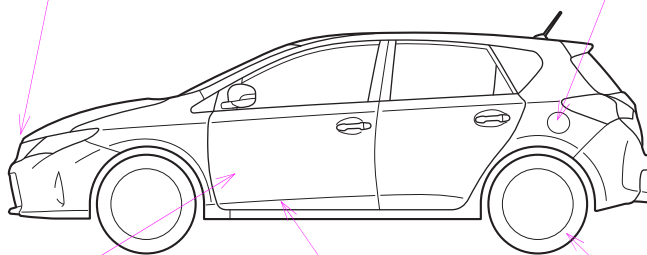
### INFORMAȚII DESPRE ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Maneta de siguranță  
pentru deschiderea  
capotei

P. 500

Clapeta rezervorului  
de combustibil

P. 330



CTHPIAP001

Maneta de eliberare a  
capotei

P. 500

Butonul pentru  
deschiderea clapetei  
rezervorului de  
combustibil

P. 330

Presiunea în  
anvelope

P. 730

|                                                               |                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate rezervor de combustibil (referință)                | <p>► Cu excepția modelelor hibride<br/>50 l (13,2 gal., 11,0 Imp. gal.)</p> <p>► Modele hibride<br/>45 l (11,9 gal., 9,9 Imp. gal.)</p> |
| Tip de combustibil                                            | P. 719                                                                                                                                  |
| Presiunea în anvelopa rece                                    | P. 730                                                                                                                                  |
| Capacitatea uleiului de motor (Golire și umplere – referință) | P. 721                                                                                                                                  |
| Tipul de ulei de motor                                        | „Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent<br>P. 721                                                                                     |